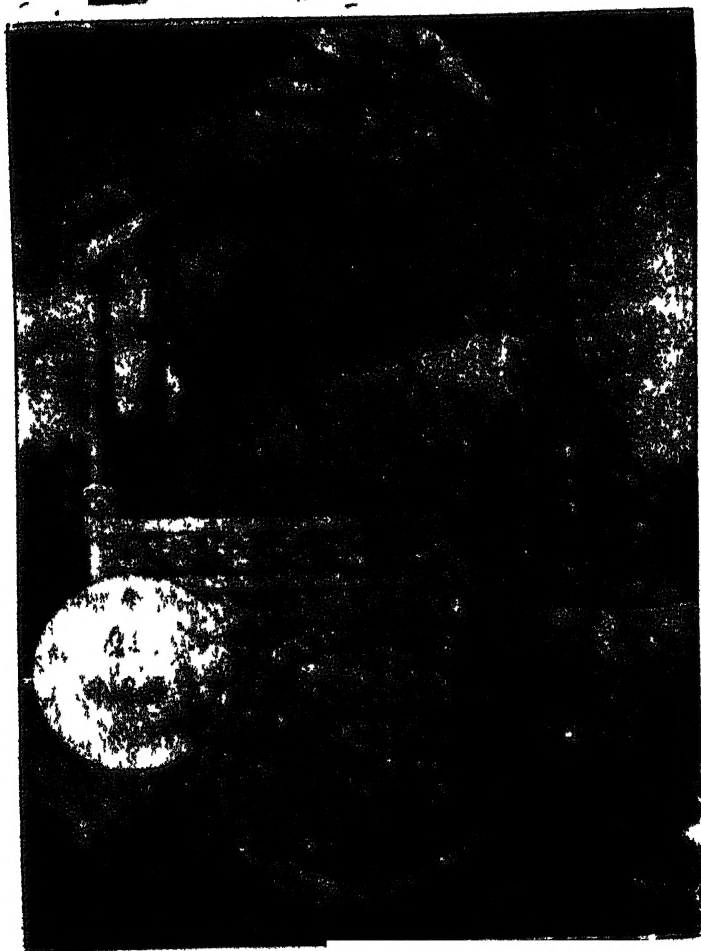


শ্রীমদ্ভগবদগীতা



শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

(অথঃ পূ. রাগ। লোয়নবা অক্ষয় বাখ্যা)

[মুদ্রিত শব্দ]

ইজবা—

শ্রীমৎপরমহংস পরিত্রাজকাচার্য্য

শ্রীস্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরি

বেদান্তাচার্য্য

শেখাজবা—

জ্ঞান মন্দির, ইন্দ্রাবতী

১৯৫০০১

ফোডজবা—
জ্ঞান মন্দির, ইন্ডিয়া
রেঃ নং ৩২০২



G.I
NB: 5

অহান খুৎনম—মার্চ ১৯৮৮ ইং
কোপী মশীং—১২০০

DATA ENTERED
DATE

স্ব পুস্তক অফোডবগিনি

মমল লুপা ৩৫.

নক্ষত্র—আর, কে, প্রিন্টার্স, অপর কৈশামপাং, ইন্ডিয়ান—৭১৫০০১



শ্রীমৎপরমহংস স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরি

ঝারোল্‌ খরদং

পরমেশ্বর ভগবান্‌ ঐক্যগী রূপাদগী ঐমংপরমহংস স্বামী
যোগেজ্ঞানন্দ গিরিজীনা ইবিবা ঐমন্তগবদ্‌ গীতা অধুন্ন ঝাঃগা
লোয়নবা অধয়ব্যাখ্যা মরিত্তবা শরুক্‌ অসি ছাপা। ভৌবা লোইরহুনা,
ভগবদ্‌ ভক্ত পুন্নমকী খুত্ত হাপচরি। লংনবিয়োই হায়না আশা
ভৌজৈ। শরুক্‌ অসিদা ঐমন্তগবদ্‌ গীতানী ১৮ শুবা অধার কাণ্ডবগী
ব্যাখ্যা মগুং ফারে।

ঐমংপরমহংসনা ইবা লাইরিক্‌ খুদিংমক্‌ ; মক্‌ ওইনা ভক্তিগী
লখী, জ্ঞানগী লখী, কশ্মগী লখী, ঐমন্তগবদ্‌ গীতা অধয় ব্যাখ্যা
অহাধ, অনীশুনা, অমন্তঃ অহমশুবা শরুক্‌ ফোংবা মতমদা মণিপুর
সরকারগী এডুকেশন বিভাগনা অহোত্তবা মমলগী চেঃ অমন্তঃ মডীক
চাঃবা শেনগী তেত্তবাং পীবিয়কই লোয়ননা লাইরিক্‌ খুদিংমক্‌ কোপী
চান্দগী ডাওনা লৈঃবিহুনা ঐথোয়দা মমল নাইজবা তেত্তবাং
ঈতং তত্তনা পীবিধি। হন্দক্‌ অরোইবা মরিত্তবা শরুক্‌ অসি
ফোঙজবসিদন্তু বিভাগ অসিনা চেঃ রিম ৪০ (নিক্‌) অহোত্তবা মমলদা
পীবি অমন্তঃ শেন্গং ওইনা লুপা ৪,০০০ (লীশিং মরি) গ্রাণ্ট
ওইনা পীবিয়কই। মসিনা লাইরিক্‌ অসি পুথোকচবদা লায়না
ধোকপনি। বিভাগ অসিনী মমল নাইজবা ধোজালসিবু ঐথোয়দা
কদৌত্তদন্তু কাউজরোই, লোয়ননা হননা হননা ধন্যবাদ ভৌজরি।

মণিপুরগী ভগবদ্‌ পরায়ণ ওইরবী, ঈমাশিং অমন্তঃ ঈবেশ্মশিং
করা-নন্তু মখানী শেন্‌ফমশিং তেত্তবাংবীয়কই। মহুদি—

১।	শ্রীতি লোভম কেতুনা দেবী	লুপা ৩২০০.০০
২।	এলাংবম থেরোঙো দেবী	১৩০০.০০
৩।	নোংমৈকাপম ইংলমহল দেবী	৫৮৭ ০০
৪।	এলাংবম নোংমৈকাপম দেবী	৫০০ ০০
৫।	হাঙ মনোংমৈকাপম দেবী	১৫০.০০
৬।	থোকোংমৈকাপম দেবী	১১৬.০০

সকল ঈশ্বর ঈশ্বরশিব হননা হননা ধন্যবাদ তৌজরি
লোয়না নোংমৈকাপম দেবনা মতম পুন্নমঙ চানবীসন্ন হায়না ঈশ্বরোয়না
প্রার্থনা তৌজরি।

হরি ওঁ তৎ সৎ শ্রীগুরু কৃপা।

মঙ্গলী ১২ হসি শ্রীমতি নোংমৈকাপম ইংলমহল দেবীনা
শ্রীমত ১২ হসি লাহরিক অসিগী হুঁমিকা দাপচো হায়না য়াৎ
সীমবিকপদগী দাপচবনি। শ্রীমতি ঈশ্বরমহল দেবী শ্রীমতপবমহলগী
শোইদে বপা থোভাল ফলবী শিষ্য অমনি। মঙ্গ অসিগী গুণ গীতা
শাসনকী ১৭ শুবা অব্যায়গী কোক ২৩ দগী ২৮ শুবা ফাওবদা
ফ বিগনি।

পনজনবো অমনি ঈশ্বরোয়গী জ্ঞান মন্দির অসিগী কমিতি
সকল ঈশ্বর অমনি ওইনা অহা অনা বিবিদনা ধবক পুন্নমক
নোংমৈকাপম লাহরিক অসি মতম খজিকগী মঙ্গদা পুথোকপা

ভূমি। কমিতি অসিগী অপুষ্ক, অশেষা মতোবু হননা হননা
ধাপচরি। তৌবিল উৎপা ওইনা জ্ঞান মন্দিরগী কমিতি মেম্ব-
শিংগী মিং লিষ্ট অমা লাইব্রিক্ অসিগী মফম অমদা হাপচরি।

অরোইবদা পাঠকশিংগী মফমগী নীশিংজরি, লাইব্রিক অসিদা
অরান-অছই খরা খেনবিগনি—মহুদি ১৪ শুবা অধ্যায় ধাপদবা
লাঃ ১১৩৯ দগী ১২৫৯ কাওবগী লাঃতোন্দ ১৩ শুবা অধ্যায়
জায়না থারি অদগ ১৭ শুবা অধ্যায়ী লাঃ ১২৪০ দগী লাইব্রিকী
অনোইনা কাওবদা “শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা” যংকী লাঃতোন্দ থারিবহু ওয়গী
লাঃতোন্দ থারিবদবনি অমসুং “১৭ শুবা অধ্যায়” “১৮ শুবা অধ্যায়”
জায়না ওয়গী লাঃতোন্দ থারিবহুনা য়েংকী লাঃতোন্দ থাগদবনি।
অশোয়বা অসি ঐশোয়গী অশোনবা লেবদগী ওইখিবনি অমসুং ভাক-
পিনবা প্রাথনা তৌজ ব। লাইব্রিক্ মফগী ওইনাদ জমবমথে লানদনবা
হোংমজাখ। করিগুমবা অরানবা খেনবিগদি তাকাপদবনা প্রাথনা
ভেজরি। মফগী খুংনমদা চুমোজবা তৌজগনি।

ঐশোয়গী জ্ঞান মন্দিরগী প্রেসিডেন্ট মাননীয় শ্রীহাওবম ডাঃ
বাকুমী সিংগী খোইদোতপা মত অমা গীতাংগী মফমদা ইবি মহু
ভেংগ হাপচরি।

খায়গী সেবাদা

জ্ঞান মন্দির

ডাঃ ২০ ৩। ৮৮ ইং

ইফাল।

হাট্টে অমা অনৌদং

শ্রীশ্রীপরাশরী বোজানদগী শ্রীমৎপবমহংস স্বামী যে গেল্ল নন্দ
গিরিজৌনা ইবিবা শ্রীমৎগবদ্ গীতাসী মরিশুবা Volume ফোং-
জয়ে। মসিদা অধা য় ১৩ দগী ১৮ কাওবা রাওরি। মসিদা
মহাংদা Volume অহম অমা ফোংথে। মছদি—

অহানবা Vol. — অধ্যায় ১ দগী ৪ কাওবা

অনীশুবা Vol. — " ৫ দগী ৮ কাওবা

অহমশুবা Vol. — " ৯ দগী ১২ কাওবা

মসিদা শ্রীমৎপবমহংসনা ইবিরকপা গীতা মপুং ফারে।
ইবিরকটেবা গীতা অসি মণিপুরগী প্রজা ঐখোয় পুয়দকী, মীরমলেন
অমন্তুং লাইবমলেন অনৌমন্তা, শোয়দনা কান্নবা ওইরগনি হায়বসি
ঐগী লেখ থাজবনি।

শ্রীমৎপবমহংসকী গীতাসি য়ান্না মরু ওইথে। মবমদি মণিপুরদা
মতীকচারবা বিদ্বান কয়ানা ইবিবা গীতা কয়া লৈরি। মণিপুরদি
লায়রতুনা ভারও যোগী খাৰি কয়ানা ইবিবা অমন্তুং মহাত্মা পাকি
বিনোবা ভাবেনচিংবা লায়রতুনা মী কয়ানা ইবিবা গীতা কয়া
লৈরি। গীতা পামজবদগী অসিগুদা মখল কয়াগী গীতা শিংসি
নৈনজয়ে। অসিগুদা গীতাসি সি-ঐগী মন্ত-মপুংদা ইবা ময়ি
উমান মাইয়ে হায়না লোবা যাই। তৌইগুহমুং গুরুদেবনা ইবি-
রকটেবা গীতা অসিদি, ইতোপ তোলা ক্লাস (Distinctive
character) অমা লৈবা ওইনা উজৈ। বেদান্তদা যুক্ষম ওইয়গা

ইবিরকপনি। ঐগী পুলিগী খংবা ওল্লরোউদোবা উপনিবং অম্মং
 লাঙ্গ কয়্যাগী Reference পিদি। সংকৃত য়ায়া হৈবা মাজাজী
 প্রোফেসর অমনা শুকজীগী গীতাসি পারপা, ঐছোন্না তাকপি
 "গীতা পামছনা কয়া নৈনরে, পায়ে ভৌইগুম্মং অসিগুম্মা গীতা
 মণিপুৰিমা লৈয়মগনি হায়বসি মংগুম্মা থোকই। যারবদি ইংলিসতা
 অল্পবাণ ভৌ, ভারত পুয়থকৌ কারবা ওইগনি।" তাকপিৱকইবসি
 শোযদনা অচুম্মা ওইগনি হায়বসি ঐগী লেপ্ন খাজবনি। মরমদি
 শুকদেবনা ইবিরকইবা গীতাসি (গীতাধা নত্তে—ইবিরক্কা পুয়মক)
 হুগুন হুগুন পারগা মক্কাওইবা খংদবা কয়া ফুমছনা লৈরমই।

অরোয়বদা জ্ঞান মল্লিৱগী মেম্বর পুয়থকৌ মতেংদগী লাইৱিক
 অসি লায়না কোংবা ওমজবনি। মখোরসিগী মম্মংদা থোরদোক
 হেন্দোকা :—

১। শ্রীনোংমৈকাম্ম যজ্জ সিংহ

২। শ্রীলাইজম্ম নিলচান্দ সিংহ

মেম্বর অনীসিনা মশা মশাগী ওইজবা কয়া খাদোক্কা হোং-
 বদা গীতাসি কোংবা গুম্মনি হায়বদা হায়মম্ম থোক্কাই। মখংদা—

১। শ্রীনিংথৌজম্ম নদিয়াচান্দ সিংহ

২। "লাইজম্ম মনি সিংহ

৩। "ইরোম বিজয় সিংহ

জজলোক অহম্ম অসিনা গীতাগী মরমদা হেক হায়জরুৱদা
 যাবিরুস্তবা লৈত্রবা মেম্বর মক্তনি। অসিগুম্মা মেম্বরশিং অম্মং

অতৈ মেঘর পুন্নকপুহু গ্রীনা জ্ঞান মন্দিরগী তরফতগী হুয়া হুয়া
থাগৎচারি।

অসিদসু নকুনা অতৈ অতৈ মীওই কয়ানসু ত্রীংপবমহংসনা
ইবিবা লাউইক কয়গী সননসু হাবিরে অমসুং হোৎনজরিবা পুন্ন-
মকী পূর্কিং থোৎপাংগিবা। অসিগুয়া ত্তলোক পুন্নকসু জ্ঞান
মন্দিরগী তরফতগী হুয়া হুয়া থাগৎচারি।

অরোহদা ফোৎজরিবা গীতা আসনা থাং তিন্নদা তিন্নদা থাং-
দনা মণিগুবনী প্রোতা পুন্নক' অ' পাংকী লম্বীনা চ বদা শোয়দনা
ফাল্লবা শুভগান হুয়াংসিবা মেপ্পে ত্তজবমি অমসুং ত্রীংগোপাল
দেবনসু শোয়দনা সাকান বাগি হাংনা গ্রীনা আথা তেজরি।

সামগ্রী সেবাদা—

ডাঃ হাওম বাকুনী সিং

এসিডেট—ড্রান মন্দির,



শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

১৩শুবা অধ্যায়

(অর্থ ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ)

আত্মস্বরূপায় ভগবতে কৃষ্ণায় নমঃ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাঙ্গী অধ্যায় ১৩শুবদগী ১৮শুবা কাণ্ডবা অধ্যায় ৬ সি জ্ঞানকাণ্ডনি । অধ্যায় ৬ সিদা মকণ্ডইনা জীব অমসুং ব্রহ্ম অমসুনি ; অশেংবা মশক্ত খেলবা লৈতে, ব্যবহার চংনবদা খেলনা উরি-খঙলিবসিদি মায়া অমসুং অন্তঃকরণ (মন) ওইবা উপাধিস্বী খেলবদগী তোবনি হায়বসি তাকনি । মদুদা ১৩শুবা অধ্যায়সিগী মমিংদি “ক্ষেত্র-ক্ষেত্রজবিভাগ যোগ” হায়বদি ক্ষেত্র অমসুং. ক্ষেত্রজ ষাইদোকুপা যোগ কোই । অধ্যায় তসিদি জড় (অচণ্ডবা নন্তবা অশিবা) প্রকৃতি অমসুং চেতন (অচণ্ডবা অহিংবা) আত্মা অনীসিবু খেলনা তাকুগা আত্মা অমসুং ব্রহ্ম অমসুনি হায়গনি । মদুদতু অহাষদা ইন্দ্রিয় হক্চাংনচিংবা অসিঙ্গী জীবাত্মা অতোমনি হায়বসিবু শ্রীভগবান্ন অসুয়া তাকুপা হৌই—

শ্রীভগবানুবাচ

ইদং শরীরং কৌন্তেয় ক্ষেত্রমিত্যবিধীয়তে ।

এতদ্ যো বেত্তি তং প্রাহঃ ক্ষেত্রজ ইতি তদ্বিদঃ ॥১॥

অর্থঃ—শ্রীভগবানু উবাচ কৌন্তেয় । ইদং শরীরং ক্ষেত্রম্ ইতি
অবিধীয়তে ; য এতদ্ বেত্তি তং ক্ষেত্রজঃ ইতি তদ্বিদঃ প্রাহঃ ॥

অর্থঃ—শ্রীভগবানু উবাচ=শ্রীভগবানু হায়বিধি—
কৌন্তেয়=কুন্তীগী মচা হে অর্জুন । ইদং=(মীথনা) শংশঙনা
উরিবা ; শরীরং=ইন্দ্রিয়শিং অমন্তুং অন্তঃকরণগা (মনগা) লোয়নবা
হক্চাংসিবু ; ক্ষেত্রং ইতি=ক্ষেত্র (লৌবুক্) অহ্ময় ; অবিধীয়তে=
কোনৈ ; যঃ=মহাক্ অহ্মনা ; এতৎ=ক্ষেত্র কোবা হক্চাংসিবু ;
বেত্তি=এনি অমন্তুং এগীনি হায়না খঙই ; তং=মাতৌ অহ্ময় খঙবা
মহাক্ অহ্মবু ; ক্ষেত্রজঃ ইতি=ক্ষেত্রজ (ক্ষেত্র কোবা হক্চাংবু খঙবা)
অহ্মমনা ; তদ্বিদঃ=ক্ষেত্র (হক্চাং অমন্তুং ক্ষেত্রজবু হক্চাংবু খঙবা
জীবদ্বাবু) নীংথিনা খঙবা তবজ্ঞানীশিংনা ; প্রাহঃ=হায় ॥১॥

অপুং অর্থঃ—শ্রীভগবানু হায়বিধি—কুন্তীগী মচা হে অর্জুন !
(মীথনা) শংশঙনা উরিবা ইন্দ্রিয়শিং অমন্তুং অন্তঃকরণগা (মনগা)
লোয়নবা হক্চাংসিবু ক্ষেত্রজ (লৌবুক্) অহ্ময় কোনৈ, অহ্মগা মহাক্
অহ্মনা ক্ষেত্র কোবা হক্চাংসিবু এনি অমন্তুং এগীনি অহ্ময় খঙই ;
মহাক্ অহ্মবু ক্ষেত্রজ (ক্ষেত্র কোবা হক্চাংবু খঙবা) অহ্ময় ক্ষেত্র
অমন্তুং ক্ষেত্রজবু নীংথিনা খঙবা জ্ঞানীশিংনা হায় ॥১॥

অর্থশ্রুত্বাঃ

ক্ষেত্রগী অশোবা অর্থদি লৌবুক্ৰি । লোঃ উবা মীনা লৌবুক্ৰি
 মখল্ মখা অশ্রামবা মক্ৰশিং জল-লগা মদুদগী পোক্রক্ৰপা মইহে মরোং-
 শিংবু চায় । মতো অদুমনা লৌবুক্ৰী মশক্ ওইবা হক্চাংসিদা
 জীবাস্তানা মখল্ মখা অশ্রামবা পাপ-পুণ্য কৰ্ম্মশিংগী মশক্
 ওইবা মক্ৰশিং জল-লগা মদুদগী মইহেঃমবোংশিংগী মশক্ ওইনা
 পোক্রক্ৰপা অশ্রা-লুংটাই মইহেঃশিংব চায় । মতো অশ্রুত্ব ইশ্রিয়শিং
 অমশ্রুং অশ্রুত্ববা (মন) লোয়নবা হক্চাংসিস্র ক্ষেত্রগী (লৌবুক্ৰী)
 মতোশ্রুমনা তোবদগী মাবুস্র (হক্চাংবুস্র) ক্ষেত্র হায়না কোবনি ।
 ইশ্রিয়শিং অমশ্রুং মন লৈতবা অশ্রিবা হক্চাংদা কৰ্ম্মগী মশক্ ওইবা
 মক্ৰশিং হনবা যাদবা মরয় মদুবু (অশ্রিবা হক্চাংবু) ক্ষেত্র কোবা
 যাদে । মবম্ অসিনা ইশ্রিয়শিং অমশ্রুং মনখা লোয়নবা হক্চাংবু
 হায়বদি হিংলিঙেগী হক্চাংবু ক্ষেত্র হায়না কোবনি হায়বসি খঙগ-
 দবনি । অদুগা ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবা হক্চাংসিগী মপু ওইনা
 লৈরিবা জীবাস্তাসি ক্ষেত্রজ্ঞনি (ক্ষেত্র ওইবা হক্চাংবু ঐনি অমশ্রুং
 ঐগীনি খঙবনি ১) খঙগদোবা পোং অখঙবদগী (জ্ঞাতা ওইবা অখঙবা
 মীদগী) অতোশ্রু ওই হায়বসি নিয়মনি । খঙগদোবা পোং চফুবু
 খঙবা মী অতোশ্রু শোয়দনা ওই । মবম্ অসিনা মফম অসিদস্র
 ক্ষেত্র ওইবা হক্চাংবু খঙবা জীবাস্তা (ক্ষেত্রজ্ঞ) হক্চাংদগী অতোশ্রুনি
 হায়বসি ময়েক্ৰ তাবে । অদুমক্ ওইদুনস্র হক্চাংগী গুণশিংবু
 লোঃদুনা “ঐনি, ঐ ঙোই” অসি-বচিংবা হায়নৈ ; “ঐ হক্চাংনি”

হায়বসিদি খক্ হায়নদে । মরম্ অসিনা ইন্দ্রিয়, মন অমসুং হক্চাং-
দগী অতোপ্প অতুগা সংসারী ওইতুনা অরা-মুংঙাই ফংলিবা আত্মাসি
অশেংবা মশক্ কনানো হায়বসিবু খঙ-ননবা শোয়দনা হোংনগ-
দবনি । আত্মাসিগী অশেংবা মশক্ খঙলবদি পোকুপা-শিবা নাইবা
সংসারসিদা হংগংহনদা চতুনা অরা-মুংঙাই অমুক্ হননা ফংলোই,
মতম পুন্নমক্ত মুংঙাইবগী মশক্ ওইবা অশেংবা ব্রহ্মদা তিনতুনা
লৈবা উমগনি । ত্রুতিনসু অসুন্ন হায়রি—“তরতি শোকমাস্ত্রবিৎ”
(ছাঃ উঃ ৭/৩) —“আত্মাবু তশেংনা খঙবা মী সংসারগী অরা-মুংঙাইদগী
নাছোকই” ॥১॥

মতৌ অসুন্ন হক্চাং অমসুং ইন্দ্রিয়-নচিংবদগী অতোপ্প ক্ষেত্রজ্ঞ
চেতন আত্মাবু তাকুগা হৌজিক্ মহাক্ অশেংবা শক্তমদা পরব্রহ্মমক্টি,
মণ্ডোনগী অতোপ্প নন্তে হায়বসিবু তাক্টি :—

ক্ষেত্রজ্ঞোপি মাং বিদ্ধি সৰ্ব্বক্ষেত্রেষু ভাবত ।

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োত্তরানং যত্ত্বং জ্ঞানং মতং মমঃ ॥২॥

অর্থ— ভাবত ! সৰ্ব্বক্ষেত্রেষু চ ক্ষেত্রজ্ঞং অপি মাং বিদ্ধি,
ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ যৎ জ্ঞানং, তৎ জ্ঞানং মম মতম্ ॥

অগ্ৰ্যব্যাখ্যা— ভাবত = ভরত নিংখোণী শাইগদা পোকুপা
হে অর্জুন ! সৰ্ব্বক্ষেত্রেষু চ = অচৎ-চত্ব ক্ষেত্র (হক্চাং) পুন্নমকসিদা
লৈবা ; ক্ষেত্রজ্ঞং অপি = ক্ষেত্রজ্ঞ চেতন আত্মাসিবু ; মাং বিদ্ধি =
পরমেশ্বর পরব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐমক্টি খঙউ ; ক্ষেত্র ক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ = মতৌ
অসুন্ন ক্ষেত্র ওইবা হক্চাং অমসুং ক্ষেত্রজ্ঞ ওইবা আত্মা অনীসিগী;

যং জ্ঞানং=খেলনা খণ্ডবগী মশকু ওইরা জ্ঞান অহু (মোক ফংনবগী মরমু ওইবা মরম); তং জ্ঞানং=মহু অশেংবা জ্ঞাননি হায়বসি ; মম মতমু=কৃষ্ণ ঐগী মতনি ॥২॥

অপূর্য অর্থ—ভরত নিংখৌগী শাগৈদা পোকপা হে অর্জুন ! অচং-চন্ত ক্ষেত্র (হক্চাংশিং) পুন্মমক্ত লৈবা ক্ষেত্রস্ত চেতন আত্মা অসিবু পরমেশ্বর পরব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐমক্সি খণ্ডউ ; মতো অন্তম্ন ক্ষেত্র ওইবা হক্চাং অমন্তুং ক্ষেত্রস্ত ওইবা আত্মা অনীসিগী খেলনা খণ্ডবগী মশকু ওইবা জ্ঞানসিমক্ত মোক্ষ ফংনবা মরমু ওইবদগী তশেংবা জ্ঞাননি হায়বসি কৃষ্ণ ঐগী মতনি ॥৩॥

অৰ্জুন ঙা

মসিগী অহানবদা হোঃখিবা তধ্যায়দা শ্রীভগবান্ন—
তেষামহং সমুদ্রস্ত। যতু্যসংসারসাগরাং ।
ভবামি নচিরাং পার্থ ময্যাবেশতচেতসাম্ ॥

(গী: ১২/৭)

“হে অর্জুন ! কৃষ্ণ ঐডোন্দ পুরীং চঙশিলহনচনা থম্ববা মী-
শিংগী খীন্দনমকু পোক-শিরা তোবা সংসারগী মশকু ওইবা সমুদ্রদগী
লাহোক্হনবহু কৃষ্ণ ঐ ওইগনি” অন্তম্ন হায়বিখি । মতুদা জীবনা
মশাবু (আত্মাবু) অশেংবা মওঙদা খণ্ডদনা সংসার সমুদ্রসিদগী
লাহোক্হনা চংপা ওমলোই । মরমু অসিনা শ্রীভগবান্ন মানী ভক্ত
ওইবা মীশিংবু সংসার সমুদ্রদগী লাহোক্হনগে হায়বগীদমকু আত্মাগী
অশেংবা তম্ববু তাক্পা হৌবনি । মতুদা থরায়পানবশিংগী মশাং

লাক্ণমদনা লৈবা হক্চাংশিং পুন্নমক্ত অশেংবা মওঙদা আত্মা
 অমত্তংদা লৈ ময়াম নন্তে হায়বসি তারুনবগীদমক্ “ক্ষেত্রজ্ঞম্” অস্থন্ন
 ‘একবচন’ পীত্বনা অমত্ত ওইবা ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মাসিব্ অহুগা ক্ষেত্র
 ওইবা হক্চাংশিংবুদি “সর্বক্ষেত্রেষু” অস্থন্ন ‘বহুবচন’ পীত্বনা ময়াম
 ওইনা হয়। মপানথোংগী ব্যবহারগী মতমদা ঐখোয়না হক্চাং
 খুদিংমক্ত তোপ্ত তোপ্ত অস্থন্ন ওইনা ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মাশিং উরি-খঙ-
 লিবসিদি মায়াগী মশক্ ওইবা প্রকৃতিদগী ওইরকপা অকুপ্প হক্চাংগী
 মকোক্ ওইত্বনা লৈবা অন্তঃকরণ উপাধিশিং খেল্লবদগীনি। খুদম
 ওইনা হায়ববদি— আকাশ (অতিয়া) অশেংবা মওঙদা অমত্ত ওই-
 রবস্ত পৃথিবীদা লৈবা মশীং লাক্ণমদবা য়ুম্ পুন্নমক্ত চঙত্বনা উপাধি
 ওইনা য়ুম্ খুদিংমক্ত তোপ্ত তোপ্ত মশীং নাইদনা আকাশ লৈবগুমবনি ;
 বিচার (রাখল) তৌত্বনা য়েলবদি য়ুম্ মশীং নাইদনা ময়াম ওইর-
 বস্ত মখোয়গী মনুংদা চঙত্বনা লৈরিবা আকাশ ময়াম নন্তে, অমখক্তনি।
 মতৌ অস্থন্ন মশীং নাইদনা লৈবা ক্ষেত্র ওইবা হক্চাংশিংদা লৈবা
 ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মা অশেংবা মওঙদা ময়াম নন্তে অমত্তনি হায়না খঙত্বনা
 লেপ্কদবনি। মসিবু লেপ্প খঙত্ববদি সংসার সমুদ্রেবু লাহোক্ত্বনা
 চংপসি ওইখোক্তবনি। মরম্ অসিনা ক্রুতিনা (বেদনা) অস্থন্ন হায়-
 রি “মৃত্যোঃ স মৃত্যুমাশ্রোতি যঃ ইহ নানৈব পশ্যতি”
 (বৃঃ উঃ ৪।৪।১৯)—“মী অত্বনা অসিগুমবা অমত্ত ওইবা আত্মতত্ত্বসিদি
 ময়ামগী মওঙ (মশক্ মতৌগুম) উই (খঙই), অহুগুমবা মীত্ব শিরবা
 ত্বদা হননা পোক্ত্বনা অশিবা ফংহুনতা লৈ।”

মসিদা নস্তনা অসিগুমবা অমত্ত ওইবা আত্মতত্ত্বসি শ্রীভগবান-
 ন্দগীশু অতোপ্ত নস্তে অশেংবা মওঙদা শ্রীভগবানমক্কি হায়বসিবু
 ইবুংঙো মহাক্ক (ভগবান্ন) “ক্ষেত্রভূত্বাপি মাং বিদ্ধি”- “ক্ষেত্রজ
 জীবাত্মাসিমক্ অশেংবা শক্তমদা সান্ধাং পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐমক্কি, ঐ-
 ঙোল্লগী অতোপ্ত নস্তে, সূপ্ত অজ্ঞাননা মরম্ ওইচুনা অন্তঃকরণ
 (পূরীংগী মশক্ ওইবা মন) উপাধি লৈবদগী ব্যবহারদা তোপ্ত উবদনি
 হায়বসি নীংথিনা খঙউ, তন্তুম্ম খঙলবদি সংসার সমুদ্রদগী লায়না
 লাহোক্পা উমগনি, অতুগা মন্তুম্ম খঙবসি জ্ঞান হায়বছনি” হায়না
 তাক্কি। ঞ্চতিশিংনশু অন্তুম্মতাক্কি—“তত্ত্বমসি” (ছাঃ উঃ ৬।৮।৭)
 “পরমাত্মাহু নঙমক্কি।” “অয়মাত্মা ব্রহ্ম” (বৃঃ উঃ ১।৫।১৯)—
 “আত্মাসি ব্রহ্মনি।” “জীব এব সদা ব্রহ্ম”—(তেঃ বিঃ উঃ ৬।৩৮)
 —“মতম পূনমন্ত জীবসিমক্ ব্রহ্মনি”। “আত্মানমেবাহবেদাহং
 ব্রহ্মাস্মিতি” (বৃঃ উঃ ১।৪।১০)—“আত্মাসিমন্তবু ঐনি, ব্রহ্মনি
 হায়না খঙগদবনি।” “তদেতৎ সত্যমাত্মা ব্রহ্মৈব ব্রহ্মাট্ম-
 বাত্র হেব ন বিচিকিৎসম্” (বৃঃ উঃ ৬ঃ ২)—“মসি অচুমবমক্কি,
 মহুদি আত্মা ব্রহ্মমক্কি ব্রহ্ম আত্মামক্কি, মসিদা লেপমক্ চিংনবা
 তৌরোইদবনি।”

শ্রীমন্তাগবতকী মন্তুদন্তু কপিল ভগবান্ন মমা দেবহুতিগী মফমদা
 অন্তুম্ম হায়রি—

অর্চনাবর্চয়েস্তাবলীখরং মাং স্বকর্ম্মকুং।

যাবন্ন বেদ স্বহৃদি সর্ব্বভূতেষু বস্থিতম্ ॥

আত্মনশ্চ পরস্তাপি য় করোত্যন্তরোদরম্ ।

তস্ত ভিন্নদৃশো মৃত্যুর্বিদগ্ধে ভয়যুষ্মণম্ ॥

ভাঃ ৩/২১/২৫ ২৬)

“ধরায় পানবা পূম্নক্ত আত্মা ওইনা লৈবা ঐবু (কপিল ভগবানবু) মশাগী হ্রদহদা (পুরুীন্দা) নীংথিনা খউজিবা অত্বকী মথৈ মশাগী কর্ম তৌত্বনা লৈবা মী অত্বনা পূজা-নচিংবা তৌবদা ঈশ্বর ঐগী আবাবনা তৌত্বনা লৈগদবনি ॥২৫॥ মবম্দি মী অত্বনা আত্মা অমসুং পবমাআদা খজিত্বং ফাওবা খেল্লবা তৌববদি (খেল্লবা রাখল্ থমলবদি) খেল্লনা হেংলিবা মী অত্বগী মৃত্যুনা য়ামনা অকিবা মপোক্ ফংহললী ॥২৬॥”

মসিদা নন্তনা শ্রীমদ্ভাগবতকী অবোইবদা শ্রীকৃষ্ণদেব মুনিনা রাজা পবীক্ষিৎপু অবোইবা উপদেশ (পাউতাক্) ওইনা অনুম্ন হায়রি—

যটে ভিন্নে বধাঃকাকশ আকাশ স্তাৎ যথা পুরা ।

এবং দেহে মৃত্যে জীবো ব্রহ্ম সম্প্যতে পুনঃ ॥৫॥

মনঃ স্জজতি বৈ দেহান্ গুণান্ কর্ম্মণি চাক্ষনঃ ।

উন্ননঃ স্জজতে যায়। ততো জীবন্ত সংসৃতিঃ ॥৬॥

অহং ব্রহ্ম পরং ধাম ব্রহ্মাহং পরমং পদম্ ।

এবং সমীক্ষ্যাত্মানমাত্মজাধার নিষ্ঠলে ॥১১॥

দশস্তং তক্ষকং পাদে লেলিহানং বিধানম্ভৈঃ ।

ন ত্র্যক্ষসি ধরীরং চ বিখং চ পৃথগাত্মনঃ ॥১২॥

(ভাগঃ ১২/৫)

“চক্ষু কায়থবা মতুংদা মতুগী মতুংদা লৈরমবা অপিকৃপা আকাশ
(অতিয়া) অত্ৰ চাননা লৈরমবা অত্ৰমুমনা অচৌবা আকাশ ওইনা
লৈ। মতৌ অত্ৰমুমনা জ্ঞানীগী আত্মানু হক্চাং শিরবদা অমুক্ জ্ঞানা
ব্রহ্মদা তিনত্ৰনা লৈ ॥৫॥ জীবাত্মাসিগী হক্চাংশিং, গুণশিং অমুক্
কর্শশিংবু (থবক্শিংবু) মননা (পুষ্টিংনা) শেম্‌ট্‌ অত্ৰুগা মায়ানা মন
অত্ৰবু শেম্‌ট্‌, মত্ৰদগী জীবসিগী সংসার ওইদ্রিবনি ॥৬॥ খ্যায়দগী
অথৌইবা খুবম ব্রহ্মত্ৰ ঐনি অমসুং খ্যায়দগী অথৌইবা থুনকম
ওইবা ব্রহ্মত্ৰ ঐনি - তসুয় পুষ্টিংদা লেগ্ন লৈতনা, মচেং মকার
অমত্ৰ লৈতবা পরমাত্মাদা আত্মাবু তিলহল-লু ॥১১॥ মত্ৰ তৌরবদি
খোঙদা হু লৈবা চীন্ন লেত্ৰুনা চীল্লিবা তক্ষক কৌবা লিনব, হক্চাংবু
অত্ৰুগা তাইবঙপান পুয়মক্‌সিবু আত্মাদগী অতোগ্ন ওইনা নঙনা
উরোই ॥১২॥

মসিগী পাউখুমদা পরীক্ষিংনা শুকদেববু অসুয় হায়—

ভগবৎস্তুক্ষকাদিভ্যো মৃত্যুভ্যো ন বিভেদ্যাহম্।

প্রবিষ্টো ব্রহ্ম নির্ঝাণমভয়ং দর্শিতং ত্বয়া ॥

অজ্ঞানং চ নিরন্তং মে জ্ঞানবিজ্ঞাননিষ্ঠয়া।

ভবতা দর্শিতং ক্ষেমং পরং ভগবতঃ পদম্ ॥

(ভাঃ ১২/৬/৫, ৭)

“ভগবন্। নহাক্ তাক্‌পিবা অকিবা লৈত্ৰবা ঘোক্ষগী মশক্
ওইবা ব্রহ্মদা ঐ চঙত্ৰনা (তিনত্ৰনা) লৈজরে। মৃত্যুগী মশক্ ওইবা
তক্ষক-নচিংবদগী ঐ করিমস্তা কিজত্ৰে। জ্ঞান অমসুং বিজ্ঞানদা
(আত্মাবু শংশঙনা থঙবা জ্ঞানদা) পুষ্টিং চঙত্ৰনা লৈবা মরমদগী

ঐগী অজ্ঞান মাওত্রে । যাইফবগী মশকু ওইবা পরমাঙ্গাগী খুবমহুবু
নহাকু ঐগোন্দ তাক্পিরে ॥”

হায়রিবসি শ্রীমদ্ভাগবতকী রাঃনি । মতৌ অমুন্ন গীতা শাস্ত্র
অসিদনু শ্রীভগবান্ন ভক্ত ওইবা মীশিংগী অরান্ খুবম ওইবা যাইফবা
ওইনবগীদমকু আয়তহগী অশেংবা মওঙহুবু তাক্পিহুনা ক্ষেত্রজ
জীবাঙ্গাসি সাক্ষাৎ পরমেশ্বর কৃষ্ণমক্সি, মণ্ডোন্দগী (কৃষ্ণদগী) অতোপ্স
নন্তে তাক্পিরিবনি । অহুবু মসিদা কনা কনাগুমবা মীনা জীবা-
ঙ্গাসিবু ভগবান্দগী অতোপ্স অমা নন্তে হায়বা রাঃসিবু যানিদহুনা
“ক্ষেত্রজ্ঞাপি মাং বিদ্ধি” হায়বা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণমকী রাঃহেঃ
অসিদা “অপি” শব্দ অসিবু “মাং” শব্দগী তুংদা পুরহুনা “ক্ষেত্রজ্ঞক
নামপি বিদ্ধি” হায়বদি “কৃষ্ণ ঐবুস্ত্র ক্ষেত্রজ্ঞনি (ক্ষেত্রগী মশকু ওইবা
হক্চাংসিতবু খঙবান) অমুন্ন খঙউ হায়না অর্থ তোঃ । অহুবু শ্রীভগবান্
কৃষ্ণদি সর্বজ্ঞনি (পুন্নমকুপু খঙবনি) হায়বসি বেদ পুরাণ-নচিংবদা
ফাওহুনা লৈরিবনি । মসিদা “হক্চাংদবু খঙবা ঐহাক্শুনি খঙউ”
হায়হুনা হক্চাংবু লোঃরগা হায়বসি করি কান্নফম লৈ ? হক্চাংবু
খঙদবা ওইনা শ্রীভগবান্গী মরম্দা চিংনরবতদা — “ঐবুস্ত্র হক্চাং
খঙবনি খঙউ’ হায়ফম থোকুই । মরম্ অসিনা অসিগুমবা অর্থসিগী
মরম্দদি লৌশিংশিংবা মীনা খন্দুনা হায়বদি রাঃখন্ তৌহুনা য়েংগ-
দবনি । মসিদা থোইনা হায়ফম থোক্তে ॥২॥

মথক্ত শ্লোক অনীনা হায়খিবা ক্ষেত্র অমুন্ন ক্ষেত্রজ্ঞ অমীসিগী
মরম্দা শনদোকু তাকে হায়বগীদমকু শ্রীভগবান্ন অমুন্ন হায়বা হৌই—

তৎক্ষেত্রং যচ্চ যাদৃক্চ যদ্বিকারি যতশ্চ যৎ ।

স চ যো যৎপ্রভাবশ্চ তৎ সমাসেন মে শৃণু ॥৩॥

অর্থ—তৎ ক্ষেত্রং যৎচ যাদৃচ্চ যাদ্বিকারি যতঃ চ যৎ স চ
যঃ যৎ প্রভাবঃ চ তৎ সমাসেন মে শৃণু ॥৩॥

অন্যার্থাথ্য—তৎ ক্ষেত্রং = অহাষ শ্লোকতা ইন্দ্রিয় অমসুং
অনুঃকরণ-নচিংবা লোয়ননা হায়থিবা হক্চাংগী মশক্ ওইবা ক্ষেত্রং ;
যৎ চ = অতুগা মহাকী অচেতন ওইবা (অহিংবা নভবা) স্বভাব
নচিংবা ; যাদৃচ্ চ = অপাম মিহৌ-নচিংবা দোষশিংনা তিনতুনা লৈবগী
মওঙ ; যাদ্বিকারি = মওঙ নীংথিনা লেগ্ন ওমদনা ইন্দ্রিয়-নচিংবা
লোয়ননা লৈবা ; যতঃ চ = করি মরমদগী মহাক্ (ক্ষেত্র) অসি
পোন্ধুপনো ; যৎ = ক্ষেত্র অসি অশেংবদা করম্ব মশক্নো ; স চ = অতুগা
মথক্ত হায়থিবা ক্ষেত্রজ (জীবাত্ম) অতু ; যঃ = মহাক্ অশেংবা
শক্তমদা করম্বনো ; যৎ-প্রভাবঃ চ = অতুগা মতুদা তোবা ওমবা শক্তিশিং
করম্ করম্বনো (করি করিনো) ; তৎ = মতু পুন্মক্ অতুবু ; সমাসেন =
শমলপ ; মে = কৃষ্ণ ঐগী রাইঃশিংদগী ; শৃণু = নওনা তাও ॥৩॥

অপূৰ্ণ অর্থ—মথক্ত হায়থিবা হক্চাংগী মশক্ ওইবা ক্ষেত্রগী
মওঙ, মাগী হৌনশা ওইবা স্বভাব, মাগী অপাম-মিহৌনচিংবা দোষ
তুণ, মহাক্ কদায়দগী পোন্ধুপনো অমসুং ক্ষেত্রসিগী অশেংবা
মশক্ করিনো, মতৌ অতু মথক্ত হায়থিবা ক্ষেত্রজ (জীবাত্মাত্ম)
করিনো ; অশেংবা শক্তমদা মহাক্ কনানো অমসুং মতুদা তোবা
ওমবা করম করমবা শক্তিশিং লৈবা অসিন-চিংবা পুন্মক্ অতুবু
কৃষ্ণ ঐগী সমলপ রাইঃশিংদগী নওনা তাও ॥৩॥

ঈবংও নওনা শমলপ তাকে হায়থিবিসি কনানা অহাষদা

শনদোক্ৰ হায়খিবগে তস্মৈ চিংববদা তাঃখিবা মীশিংগী পূৰ্ণাং
খোগংবগীদমক্ ভগবান্ তস্মৈ হায়খি —

ঋষিভিৰ্বল্লধা গীতং ছন্দোভিৰ্বিবিধৈঃ পৃথক্ ।
ব্ৰহ্মসূত্ৰ পদৈশ্চৈব হেতুমন্তি বিনিশ্চিতৈঃ ॥৪॥

অর্থঃ — (তৎ ক্ষেত্ৰক্ষেত্ৰজ্ঞত্বং) ঋষিভিঃ বল্লধা গীতং, বিবিধৈঃ
ছন্দোভিঃ পৃথক্ (গীতম্), (তথা)ঃ হেতুমন্তি বিনিশ্চিতৈঃ ব্ৰহ্মসূত্ৰ পদৈঃ
চ এব (পৃথক্ গীতম্) ॥

অর্থব্যাখ্যা — (তৎ ক্ষেত্ৰক্ষেত্ৰজ্ঞ ত্বং) ঋষিভিঃ = (ক্ষেত্ৰ
অমস্মৎ ক্ষেত্ৰজ্ঞগী অশেংবা মশক্ ওইবা তস্মৈব) বশিষ্ঠ নচিংবা ঋষি-
শিংনা ; বল্লধা গীতং = যোগবশিষ্ঠ নচিংবা শাস্ত্ৰশিংদা যাম্না শক্বে
(ইত্ৰে—হায়ত্ৰে) ; বিবিধৈঃ ছন্দোভিঃ = মথল-মথা যাম্নলবা শাখা-
শিংগা (মশাশিংগা) লোয়নবা ঋগ বেদ, সামবেদ নচিংবনা ; পৃথক্
(গীতং) = কৰ্মকাণ্ডগী মন্ত্ৰ চননা ভোগ হায়ত্ৰে ; (তথা) হেতুমন্তি
= (মতো অত্ৰ) যুক্তিশিংগা লোয়নবা ; বিনিশ্চিতৈঃ = অৰেপ্প
ওটবা ; ব্ৰহ্মসূত্ৰ পদৈঃ চ এব (পৃথক্ গীতং = ব্ৰহ্ম লৈ হায়বা
খঙনবা মানা তোবা থবক্ তাকপা অমস্মৎ মগী (ব্ৰহ্মগী) অশেংবা
মশক্বে তাকপা উপনিষৎশিংগী মন্ত্ৰশিংনস্ত্ৰ ভোগাননা হায়ত্ৰে ॥৪॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ — বশিষ্ঠ-নচিংবা ঋষিশিংনা ক্ষেত্ৰ অমস্মৎ ক্ষেত্ৰজ্ঞ
গী অশেংবা মশক্পু যোগবশিষ্ঠ-নচিংবা শাস্ত্ৰদা যামনা হায়ত্ৰে ;
মথল্ মথা যামনা শাখা (মশা) লৈবা ঋগবেদ, সামবেদ-নচিংবনা
কৰ্মকাণ্ডগী মন্ত্ৰ চননা ভোগ হায়ত্ৰে, অত্ৰগা যুক্তিশিংগা লোয়ননা

হবেল্প ওইনা ব্রহ্ম লৈ খঙনবা তাকপা ভমসুং ব্রহ্মগী মশক্ মওঙবু
তাকপা উপনিষৎশিংগী মন্ত্ৰশিংনন্তু তোঙাননা হায়থ্রে ৪৪

অথঃ প্ৰ বা

হক্চাংনচিংবগী মশক্ ওইবা ক্ষেত্র অত্ৰুগা ক্ষেত্রসিবু ঐনি অমসুং
ঐগীনি খঙতুনা ব্যবহার তোবিবা ক্ষেত্রস্ত্র (জীবাত্মা) অনী অসিবু
তোঙান-তোঙাননা খঙতুনা লেপ্তবগীদমক্ বশিষ্ঠ-নচিংবা ঋষিশিংনা
যোগবশিষ্ঠ-নচিংবা শাস্ত্রশিংদা য়ান্না গুণায়না তাকুনা ইবি। তত্ৰুগা
মশাবু কর্তা (থবক্ তোবা মীনি) অমসুং ভোক্তানি (থবকী মঠে: চাবনি)
লেপ্তু না স্বর্গ-নচিংবগী মঠে: পামতুনা মথল্ মখা অয়ান্ন কর্ম তৌনীংলিবা
মখোষশিংছুগীদি কর্মকাণ্ডা শীজিন্নবিবা অমসুং শাখাশিং (মশা
মযাম) খাইদোর লেবা ঋগবেদ, সামবেদ-নচিংবনন্তু যজমানগী মশক্
ওইনা ক্ষেত্রস্ত্রসিবু ব্রহ্মমক্ হায়তুনা চিংনবা লৈতনা যুক্তিশিংগা
লোয়ননা ব্রহ্ম লৈ হায়বসি মগী থবক্শিংনা তাকুগা মগী অশেংবা
মশক্ মওঙবু হায়রি। মসিবু তাকে হায়বগীদমক্ শ্রীভগবান্ন
“ব্রহ্মসূত্রপদৈশ্চৈব” অসুন্না হায়বসিদা—“ব্রহ্মসূত্র”গী অর্থদি
“ব্রহ্মসূত্র্যতে=সূচ্যতে=স্বকার্যেণ প্রতিপাত্ততে তৈরিত্তি
ব্রহ্মসূত্রানি।” “উপনিষৎশিংগী মন্ত্ৰশিংনা ব্রহ্ম লৈ হায়বসিবু
মগী থবক্ তাকপসি ব্রহ্মসূত্রনি।” মসিগী খুদমদি—“যতোবা
ইমানি ভূতানি জায়ন্তে, যেন জাতানি জীবন্তি, যৎপ্র-
যন্ত্যতিসংবিশন্তি, তদ্ব্রহ্ম” (তৈ: উ: ৩।১)—“মহদগী অচৎ-
চত্ৰ তাইবঙপানসি পোরক্ই, মহনা মরম্ ওইতুনা পোরক্ইবা

৩৪৪৪/Gait
10.2.99

পুন্নমস্তি হিংত্বনা লৈ অতুগা মাওবা (শিবা) মতমদা পুন্নমক্সি মত্বদা
অমুক হননা তিললী, অসিগুমবা মহাক্ অত্ব ব্রহ্মনি ।” মতৌ
অনুমনা “ব্রহ্ম সূত্রপদৈঃ”দা “পদ’গী অর্থদি—ব্রহ্ম পদ্যতে—স্বরূ-
পেণ সাক্ষাৎ প্রতিপাদ্যতে তৈরিত্তি ব্রহ্মপদানি” — “শঃশঙনা ব্রহ্মগী
মশকপু তাকুপা উপনিষৎকী মন্তশিং ব্রহ্মপদগী অর্থনি ।” খুদমদি —
“সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” । তৈঃ উঃ ২।১ — “সং, চিং অমন্তং
ঙঃথে লৈতবত্ব ব্রহ্মনি” অসি-নচিংবনি ।

অতুগা “হেতুমস্তিবিনিশ্চিতৈঃ” — “অরেন্ন যুক্তিশিংগা লোয়নবা”
হায়খিবা অত্ব - “সদেব সোম্যদমগ্র আসীদেকমেবাহি-
তীয়ম্ তদ্বৈক আত্মরসদেবেদমগ্র আসীদেকমেবাহি-
তীয়ং তস্মাদসতঃ সজ্জায়েত ॥” (ছাঃ উঃ ৬।২।১) — “য়েংবদা
হুংশিবা হে শ্বেতকেতু ! লৈঃশেমদ্রিঙৈগী মমাওদা উবিবা তাইব-
পুন্নগী অনীশুবা লৈতবা সূপ সৎব্রহ্মতমক্ লৈরমঙ্গ । মত্ববু মী খবনা
অনুম্ন হায়—লৈঃশেমদ্রিঙৈদা অনীশুবা লৈতবা সূপ অমন্ত ওইবা
অসং (শূ) লৈরমঙ্গ, অসং অত্বদগী সৎ ওইবা (লৈ হায়না খঙ-
নরিবা) তাইবঙপান অসি পোক্তক্দি ।” মতৌ অনুম্ননা হায়রগা
— “কুতস্ত সোম্যৈবং শ্রাদ্ধিত্তি হোবাচ কথমসতঃ সজ্জা-
য়েত” (ছাঃ উঃ ৬।২।২) — “য়েংবদা হুংশিবা হে শ্বেতকেতু ! অসি
করন্ন ওইবা য়াগনি ? অসংতগী (শূ হায়বদি করিমন্ত লৈতবদগী)
সং (অরৈবা পোৎ) করন্ন পোকনি ?” অসি-নচিংবা অসি হক্চাংসিদা
কেত্ব ওইবা লৈরিবা ব্রহ্মবু তাকুপা, চিংনবা লৈত্ববা যুক্তিশিংগি
হায়না খঙগদবনি ॥৪॥

মতো অন্তঃস্থ ভাঃরিবা অর্জুনবু ক্ষেত্র অমসুং ক্ষেত্রজগী মরম্ণা পুরীং
খিংজিলহল-লগা মথা লোক অনীনা ক্ষেত্রগী মরম্ণা তন্তুয় হায়রি—

মহাভূতান্যহংকারো বুদ্ধিরব্যক্ত মেব চ ।

ইন্দ্রিয়ানি দশৈকং চ পঞ্চেন্দ্রিয় গোচরাঃ ॥৫॥

ইচ্ছা দ্বেষঃ সুখং দুঃখং সংঘাতশ্চেতনা ধ্বতিঃ ।

এতৎ ক্ষেত্রং সমাসেন সবিকারযুদ্ধাক্তম্ ॥৬॥

অন্বয়ব্যাখ্যা : — (পঞ্চ) মহাভূতানি = অপৌবা আকাশ লুংশীং-
নচিংবা ভূত মঙাগী মরু ওইবা তন্মাত্র কৌবা অকুপ্ত মহা ভূত মঙা ;
অহংকারঃ = মহাভূত মঙাসিগী মরম্ ওইবা অমসুং “অহং” হায়বদি
“এ” অন্তঃস্থ অভিমান (নাপল) তৌবা অহংতত্ত্ব; বুদ্ধিঃ = অহং
তত্ত্বগী (অহংকারগী) মরম্ ওইবা অমসুং অবৈদ্য জ্ঞানগী মশক
ওইবা মহংতত্ত্ব ; তদ্যুক্তং এব চ = ভূতগা মহংতত্ত্বগী মরু ওইবা
সত্ত্ব, রজঃ তমঃ গুণ অভ্রমগী মশক ওইবা প্রকৃতি (মায়া);
ইন্দ্রিয়ানি দশ এব চ = নাকোঙ-নচিংবা জ্ঞানেন্দ্রিয় মঙা, খুং-নচিংবা
কর্মেন্দ্রিয় মঙা, অমসুং মন (পুরীং) মতো অন্তঃস্থ মথোয় তবাম্মা
খোই ; পঞ্চ চ ইন্দ্রিয়গোচরাঃ — অহুগা নকোং-নচিংবা জ্ঞানেন্দ্রিয়
অমসুং খুংনচিংবা কর্মেন্দ্রিয় মঙানা খঙলিবা অমসুং লোঃরিবা
আকাশ-নচিংবা অপৌবা ভূত মঙা ॥৫॥ ইচ্ছা = ভোগ্য ওইবা পোং-
শিংবু পামবা , দ্বেষঃ = পামদবা পোংশিংবু য়েংখিবা; সুখং = অপা
মবা পোং ফলগা লুংঙাইবা; দুঃখং = পামদবা পোং ফলগা
লুংঙাইতবা (রাবা); সংঘাতঃ = হক্চাং অমসুং ইন্দ্রিয়শিং পূর
তিনশিনত্বনা লৈবা মঙঙ ; চেতনা = চেতন (জ্ঞানগী মশক ওইবা)

আত্মাঙ্গী মি (আভাস) তাবদঙ্গী অন্তঃকরণদা (পূরীংগী মশক্ ওইবা মনদা) লৈবা জ্ঞান শক্তি ; ধৃতিঃ=অরা-অনা-নচিংবা খণ্ডননবা শক্তি ; এতৎ=মসি পুন্নমকসি ; সবিকারং ক্ষেত্রম্=মথোয় মথোয়গী থবক্শিংগা লোয়ননা ক্ষেত্রনি হায়না ; সমাসেন উদাহৃতম্=সমলপ্প খৃদম ওইনা পীবনি ॥৬॥

অপূন্থ অর্থ :- অপোবা আকাশ-নচিংবা ভূত মঙাগী মরু ওইবা (মরম্ ওইবা) তন্মাত্র কোঁবা অকুন্স মহাভূত মঙা, মহাভূঃ মঙাসিগী মরম্ ওইবা “অহং” হায়বদি “এ” হায়না চাউথোকুপা অহংতত্ত্ব, অহংতত্ত্বগী মরম্ ওইবা অমসুং অবেন্স জ্ঞানেন্দ্রিয় মঙা, কর্মেন্দ্রিয় মঙা অমসুং মন, জ্ঞানেন্দ্রিয়-নচিংবা ইন্দ্রিয় তরাগী বিবয় ওইবা অপোবা আকাশ-নচিংবা ভূত মঙা ॥৫॥ ভোগ্য ওইবা পোৎপু পামবা (ইচ্ছা), পামদবা পোৎপু য়েংথিবা (দেব), অপামবা পোৎ ফংলগা লুংডাইবা (স্থখ), পামদবা পোৎ ফংলগা লুংডাইতবা (রাবা—স্থখ), হক্চাং অমসুং ইন্দ্রিয়শিং পূন্থ তিনশিনছুনা লৈবা মঙড (সংঘাত), চেতন আত্মাঙ্গী মি (মমি) তাবদঙ্গী অন্তঃকরণদা (মনদা) লৈবা জ্ঞান শক্তি (চেতনা), অরা-অনা খণ্ডন-নবা শক্তি (ধৃতি,) মসি পুন্নমকসি মথোয় মথোয়গী থবক্শিংগা লোয়ননা ক্ষেত্রনি হায়না সমলপ্প খৃদম ওইনা পীবনি ॥৬॥

অর্থঃ

এখোয়না উরিবা, খঙলিবা অপোবা আকাশ (অতিয়া) লুংশিং, মৈঃ, ঈশিং অমসুং পৃথিবী মঙাসিগী মরম্ ওইনা অকুন্স ভূত মঙা

লৈ। মথোয় অহু মথং মনাউ নাইনা অক্ষতমাত্র, অপৰ্জতমাত্র, রূপতমাত্র অমলং গন্ধতমাত্র হায়না কোই। মথোয় মঙা অসি অপোঁবা আকাশ-নচিংবা ভূত মঙাদা কারণ (মরম) ওইনা শীন্-থুংনা য়ামনা পাকু-চাউনা লৈবা মরমদগী মহাভূত হায়না কোই। হায়রিবা মহাভূত মঙাসি “অহং” (এ) হায়না অভিমান (চাউথোকপা) তোঁবা অহংকার তব্বদগী পোক্‌ক্‌ই; অহংকা অহংকার তব্বদগী বুদ্ধিগী মশক্ ওইবা মহত্তব্বদগী পোক্‌ক্‌ই, অহংতব্বদি সব, রক্তঃ অমলং তমঃ গুণ অহমনা তিনহুনা লৈবী প্রকৃতিদগী (ঈশ্বরগী মথা পোনহুনা লৈবী মায় শক্তিদগী) পোক্‌পনি। মায়গী মশক্ ওইবী প্রকৃতিসিদি কনা অমলদগী পোক্‌পা নন্তে, মহাক্তি মতম পুন্নমন্ত ঈশ্বরদা চঙক্তহুনা শক্তি ওইনা লৈ। মতো অনুমনা প্রকৃতি, মহৎতব্ব, অহংকার অমলং মহাভূত কোঁবা তমাত্র মঙা পুন্ন নীপাল অসি অপোঁবা তাইবঙসিগী শেমগংনবা মথং-মনাউ নাইনা মরম্ ওই। মতো অনুম জোঁনা অরোইবদা হায়রিবা মহাভূত কোঁবা অকুল তমাত্র মঙাসিদগী অহাৰদা মথং মনাউ নাইনা নাকোঙ-নচিংবা জ্ঞানেন্দ্রিয় মঙা, খুংনচিংবা কৰ্ণেন্দ্রিয় মঙা : মন অমলং আকাশ-নচিংবা অপোঁবা ভূত মঙা পুন্ন তরাতক্কসি পোক্‌ক্‌ই। মতো অনুম মসিদা প্রকৃতি-নচিংবা নীপাল তিনশিল-লগা মশীং কুনমরি ওই। মথোয় অসিবু কপিল ঋষিগী সাংখ্য শাস্ত্রদা তব্ব কুনমরি কোঁই। মথোয় পুন্নমক্‌সি ক্ষেত্রগী মথুং চনবা ওাক্‌নি। মসিদা নন্তনা নৈয়ায়িক অমলং বৈবেশিকখিংনা আশ্বাঙ্গী গুণ ওইনা সৌন্দর্যবা ইচ্ছা, দ্বেষ-নচিংবা পুন্নমক্‌সিনু অন্তঃকরণগী (মনগী) ধর্ম

ওইবা মরমদগী ক্ষেত্রগী মনুং চনবা ডাক্তনি হায়বসিবু ভগবান্ন
তাক্লি। আত্মাদি নিগুণ ওইবা মবল্ল মণ্ডোল্ল তুণ অমস্ত লৈতে.
আত্মাগী উপাধি ওইবা অস্তঃকরণদা লৈবা ইচ্ছা, ছেব নচিংবা অহুবু
অজ্ঞানী ওইবা মীশিংনা ব্যবহারদা আত্মাগীনি হায়না খণ্ডনবতনি।
শ্রুতি-নস্তু তন্তুনা হায়বি *কামঃ সংবল্লো বিচিকিৎসা
শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা স্থতিরধ্বতিহ্বীর্ধীভীরিত্যেতৎ সৰ্ব্বং মনঃ এব।”

(ব: উ: ১/৫/৩)

“অপামবা, তোগে লেল্ল, চিংনবা, খাজদবা, খাঙবা, খাঙ
দবা, ঈকাইবা, জ্ঞান ভৌবা, কিবা মসি পুন্নমক্‌সি মনমল্লি
হায়বদি মনদা ওইবা ধন্থ ডাক্তনি আত্মাগী নন্তে।” ॥৫-৬॥

মতৌ অস্তুমনা ক্ষেত্র কবিনো হায়বসি তাক্লগা মসিবু (ক্ষেত্রবু)
খণ্ডতুনা সাক্ষী ওইনা লৈবিবা ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মাবু ক্ষেত্র ওইব হক্‌চাং-
নচিংবদগী খাইদৌজুনা গুণায়না তাকে হায়বগীদমক্‌ ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মাগী
জ্ঞান স্বংবদা মতীক্‌ চাঃনবা উপায় (পামবৈ) অমানিহ নচিংববু
(অচৌবনি হায়তুনা নাপল তৌদব-নচিংববু) অহাষদা শ্রীভগবান্ন
মথাগী শ্রোক মণ্ডাদা অস্তু তাক্লি

অমানিত্তমদস্তিত্তমহিংসা ক্কাস্তিরাভবম্ ।

আচার্য্যোপাসনং শৌচং শৈথ্য্যমাত্মবি নিগ্রহঃ ॥৭॥

অন্থয়ব্যাখ্যাঃ— (১) অমানিত্তম্—মশাদা মতীক্‌ চাবা
অফবা গুণ লৈরবস্তু অচৌবনি হায়তুনা মশাবু থাগন্তবা (নাপল
তৌদবা); (২) অদস্তিত্তম্—অতোপ্পশিংনা খণ্ডসনু হায়না মশাগী
মগুণ ফোঙদৌজবা; (৩) অহিংসা—হক্‌চাং পুঞ্জিৎ অমন্তু রাইহৈনা

অতোপ্লবু লুংঙাইহনদবা তৌদবা ; (৪) ক্ষান্তিঃ=মাসী মক্ষমদা
অতোপ্লনা তৌবা মরালবু ডাক্পিছনা লৈবা ; (৫) অর্জবম্=
পুকচেল তিনা লৈবা ; (৬) আচার্যোপাসনম্=মোক ফনবা উ-
পায়শিংবু তাক্পিছনা লৈবা আচার্যগী (গুরুগী) পুক্রীং চঙনা সেবা
তৌবা ; শৌচম্=পুক্রীং অমসুং হক্চাংবু শেংনা থমবা ; (৮)
স্থৈর্যম্=মোক ফনবা লম্বীদা পুক্রীং লেংতানা লেঙদনা লৈবা ;
(৯) আত্মবিনিগ্রহঃ=পুক্রীং অমসুং হক্চাংবু ফঙবা থবক্ তৌহনদনা
লাক্শিন্দুনা থমবা ॥৭॥

ইন্দ্রিয়ার্থেষু বৈরাগ্যমনহংকার এব চ ।

জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিভুঃখদোষানুদর্শনম্ ॥৮॥

অম্ময়ব্যখ্যা :— (১০) ইন্দ্রিয়ার্থেষুবৈবাগ্যম্=ইন্দ্রিয়শিংগী
ভোগ্য ওইনা লৈরিবা পোংশিংদা অপামবা লৈতবা ; (১১) অন-
হংকাঃ এব চ=অজ্ঞা এনা মহেঙ্গে হায়না নাপল শূকতৌ তৌদবা ;
(১২) জন্ম-মৃত্যু-জরা-ব্যাদি-ভুঃখদোষানুদর্শনম্=পোকপা, শিবা ;
অহল ওইবা ; লায়থং পক্কা (অনাৰা পক্কা) পুন্নমক্‌সিদা অরাবনি
খন্দনা দোষ য়েংবা ॥৮॥

অসক্তিরনভিষুঙ্গঃ পুত্রদারগৃহাদিষু ।

নিত্যঞ্চ সমচিন্তত্ননিষ্ঠানিষ্ঠোপশতিষু ॥৯॥

অম্ময়ব্যখ্যা :— (১৩) পুত্রদারগৃহাদিষু অসক্তি=ঈচা ঈতু
মুন্নটিংবদা য়ামনা হেননা পুক্রীং থিংজিনবা (১৪) অনভিষঙ্গঃ=মতৌ
অত্মনা ঈতুঈচা-নচিবতুগী অম্মা লুংঙাইবদা ঐহাক দ্বারে অমসুং

কুণ্ডাটীরে হায়বসি খন্দবা ; (১৫) ইষ্টানিষ্টোপপত্তিবু = অশাখবা
পামদবা পোং ফংদা ; নিত্যং চ = মতম পুন্নমন্ত ; সমচিভব = পুন্নিং
চপ মায়না অমন্ত ওইনা লৈবা ॥২॥

ময়ি চানক্যষোগেন ভক্তিরব্যভিচারিণী ।

বিবিক্তদেশসেবিতমরতিজ্ঞানসংসদ্বি ॥১০॥

অব্যব্যাখ্যা :— (১৬) ময়ি চ = অহুগা সাক্ষাৎ পরমেশ্বর
কৃষ্ণ ঐডোন্দ ; অনক্যষোগেন = ঐগীনি হায়ববু কৃষ্ণ নন্তন ; অতোম
অমন্ত লৈতে হায়বসি লেগুনা ; অব্যভিচারিণী ভক্তি = কদৌণ্ডে-
দন্ত লেঙলরোইদবা ভক্তি তৌহুনা লৈবা : (১৭) বিবিক্তদেশ-
সেবিতম্ = অচীকৃপা, অশেংবা মফমদা লৈবা ; (১৮) জ্ঞানসংসদ্বি
অরতি = ভক্ত ওইদবা মীশিংগী সভাদা চংপা পামদবা ॥১০॥

অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বং তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্ ।

এতজ্ঞানমিতি প্রোক্তমজ্ঞানং যদতোহন্যথা ॥১১॥

অব্যব্যাখ্যা :— (১৯) অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যত্বম্ = আত্মতত্ত্বগা
মরী লৈনবা জ্ঞানবু ফংনবা মহুগী মরমদা মতম পুন্নমন্ত বিচার
তৌহুনা লৈবা ; (২০) তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্ = আত্মতত্ত্বগী জ্ঞান অহুদগী
ফংগদবা মইহে মোক্ষগী মবমদা নীংথিনা খঙবা ; এতং = মতো
অন্তর অমানিষদগী হৌহুনা তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্ ফাওবা কুন অসিবু ;
জ্ঞানম্ ইতি প্রোক্তম্ = আত্মজ্ঞান ফংনবা সাধন (উপায়) ওইবা
মরমদগী জ্ঞাননি অন্তর হায়, অতঃ অন্তথা যদ = মবোন্নশিং অসি
নন্তবা মানিষ, দন্তিষ-নচিংবা (মশাবু থাগংপা, নাপল তৌহুনা চাউ-
মোক্ষপ-নচিংবা); (তদ) অজ্ঞানম্ = মহু পুন্নমন্ত অজ্ঞানগী মফদি ॥১১॥

শ্লোক মণ্ডাপিনী অপূৰ্ণ অর্থঃ—(১) গুণ লৈববন্তু মশাবু থাগন্তবা
 (২) অতোমগী মফমদা মলাগী গুণ ফোঙদোক্তবা, (৩) হকচাং,
 পুৰীং অমন্তুং হাইহৈনা অতোমগবু অৱাবা নীদবা, (৪) মতোন্দ
 লাল-লকপা মীগী মৱাল ডাকশিন্দুনা লৈবা, (৫) পুৰ্কেচেল তিবেবা,
 (৬) মোক ফনবা উপায় তাক্শিবা আচাৰ্য্য (গুরু) গী পুৰীং
 চঙনা সেবা তোছনা লৈবা, (৭) পুৰীং অমন্তুং হকচাংবু শেংনা
 থমবা, (৮) মোক ফনবা লম্বীদা পুৰীং লৈতাননা থমবা,
 (৯) পুৰীং অমন্তুং হকচাংবু ফন্তবা থবন্তুগী লাক্শিন্দুনা থমবা
 (১০) ইন্দ্রিয়শিংগী ভোগ্য ওইবা পোংজিন্দা অপামবা লৈতবা,
 (১১) এনা মহেঙ্গে হায়না নাপল তৌদবা, (১২) পোকপা,
 শিবা, অহল ওইবা, অনা-অমেক্ পুন্নমক্শি অৱাবনি খঙছুনা
 মখোয়দা দোষ য়েংবা হায়বদি হননা হননা বিচাৰ (রাখল্)
 তোৰা ॥ ৮ ॥ (১৩) জৈচা, জৈতু য়ুম-কৈনচিংবদা হাক্ পুৰীং
 থিংজিনদবা, (১৪) "মতো অহুমনা ঠতু-জৈচা-নচিংবগী অৱা-মুং-
 ডাউবদা ঐ হাৱে অমন্তুং মুংগাউৱে হায়বদি থন্দবা (১৫) অপামবা
 পামদবা পোং ফংবদা পুৰীং চপ মায়না মতম পুন্নমন্তু থমবা
 ॥ ৯ ॥ (১৬) অহুগা কৃষ্ণ এব্ "এগীনি হায়বদি কৃষ্ণ নন্তনা
 অতোম অমা লৈতে" হায়বদি লেপুনা কদৌঙৈদন্তু লেঙলয়ৌইদবা
 ভক্তি তোছনা লৈবা; (১৭) অচীকপা অশেংবা মফমদা লৈবা;
 (১৮) ভক্ত 'ওইদবা মীয়ামগী সভাদা চন্তবা ॥ ১০ ॥ (১৯) আশ্ব-
 তথগা মৰী লৈনবা জ্ঞানবু ফংনবা মছগী মৱমদা মতমলৈবা
 বিবিভ বিচাৰ তোছনা লৈবা, (২০) অহুগা আশ্বতথগী জ্ঞান

অহুদগী কংগদবা মহৈঃ মোক্ষগী মবম্দা নীংথিনা খঙবা ; মতো
অসুয় অনানিহদগী হোত্হনা তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম্ ফাওবা ২০ অসিব
আজ্ঞজ্ঞান কনবা উপায় ওইবা মরমদগী জ্ঞাননি অসুয় হায়,
মথোয়শিংসি নত্তবা মানিহ-দস্তিত্ব-নচিংবা (মশাবু খাগংপা, নাপল
তোবনচিংবা) পুয়মক্ অসি অজ্ঞানগী মশক্তি ॥১১॥

অথুয় ব'ঃ

মী অয়ামবনা মরল মথুম য়ামনা লৈবদগী চাউথোক্ই অমসুং
তোব ওমলবদি য়ামনা নাপল তোই । অহুব চাউথোক্পা, নাপল
তোবনচিংবা অসি মীগী লৈংখা তা-নবা মরম্ ওই । মীনা নীংথিনা
বিচার তোদবা মবম্দগী মাগী লৈবিবা মরল মথুম পুয়মক্ অহুব
মাগীনি হায়না খল্লী । মসিদা বিচার খরদং তোত্হনা য়েলবদি
মহ পুয়মক্ অহু মাগীনি হায়নীংলোই । পোক্পা মতম্দা করিমত্ত
পুরুক্তনা মশা মতোমতা লাকই অত্হগা শিবা মতমদসু করি-
মত্ত পুদনা মশা মতোমতা চংখি । হিংলিঙেগী মতমদা অহাবদা
মানা তোজখিবা কশ্মগী মতুং ইননা ফংলমবা মরল মথুম পুয়মক্
অহু অত্হমক্ লৈহৌই, মানা মত্হদগী পৈশা অমসুং ফাওবা পুত্হনা
চংপা ওমদে । ফীবম্সিদা লৈরিবা শেনথুম পুয়মক্ অহুব করম্
তোনা মাগীনি হায়বা য়াগনি ? অত্হগা মত্হনা মরম্ ওইত্হনা
চাউথোক্পা অমসুং নাপল তোবা য়াগনি ? অশেংবা লনদি
মাগা চং ময়বা য়াবা অত্হদনি । মরম্ অসিনা চাউথোক্পা অমসুং
নাপল তোবা খাদোক্গা ব্যবহারদা (চংনবীদা) মাগীনি হায়না

ଲୈଙ୍ଗବା ମରଣ-ମଧୁର ଅଛୁନା ଅକବା ଧବଳ୍ତ ଶୀଘ୍ରହୁନା ପୁଣ୍ୟ ଫଳବା
 ଅମରୁ ମାନା ଯୋକ୍ଷି-ଧାକ୍ଷିରିବା ମୀ ପୁରୁଷଶ୍ରୀ ହୁଂଡାହି-ସାହିକନବା
 ହୋଂନଗଦବିନି । ମର୍ତ୍ତେ ଅହୁରୁ ତାନଶିଳାଶିବା ପୁଣ୍ୟ-ନଚିଂବା ଅହୁଦଂ
 ମାଶ୍ରୀ ଅଶେଂବା ମରନନୀ, ଶିରବା ମହୁଦହୁ ମାନା ମହୁଦଂ ପୁହୁନା ଚଂ-
 କଦବିନି । ଅହୁଗା ପାପ ଓହିବା ଧବକ୍ଷିଂବୁଦି ଓମବା ମର୍ତ୍ତେ ହୋଂନହୁନା
 ତୌରୋହିଦବିନି, ନହୁ ତୌରବଦି ମହୁଦଶ୍ରୀ ଓହିବା ପାପଶିଂହୁରୁ ଶିରବା
 ମହୁଦା ମାଶ୍ରୀ ଓହିନା ଶୋୟନା ପୁହୁନା ଚଂକନି ଅମରୁ ମହୁଦଶ୍ରୀ ମାନା
 ଅତୋମ୍ନା ମପୋକ୍ତ ଅରାବା ଫଂଗନି । ମରମ୍ ଅସିନା ମଶାଶ୍ରୀ ସାହିକବା
 ପାମବା ମୀଶିନା ଚାଉଥୋକ୍ଷା ଅମରୁ ନାପଳ ତୌବା ଥାଦୋହୁନା
 ମଶାଶ୍ରୀ ଅଶେଂବା ମଶକ୍ କରିନୋ ହାୟବସି ଧଂଡନବା ହୋଂନଗଦବିନି ।
 ଶ୍ରୋଧୋୟନା ସଂସାରସିଦା ମପୋକ୍ ମପୋକ୍ ହୁଦିନା ଅରା-ଅନା ଫଂହୁନା
 ଲୈରିବସିଶ୍ରୀ ମରମ୍ ଜିଶାଶ୍ରୀ ଅଶେଂବା ମଶକ୍ ଧଂଡଦବିନି । ଜିଶାଶ୍ରୀ
 ଅଶେଂବା ମଶକ୍ ଧଂଡଲବଦି ଅୟୁକ୍ ହନନା ସଂସାରସିଦା ପୋକ୍-ଶିରା
 ତୌହୁନା ଜୈବରୋହି । ମରମ୍ ଅସିନା ଭଗବାନ ଜୀବଶିଂଶ୍ରୀ ମଧକ୍ତ
 ଥୋଜାନବୀହୁନା ମଶାଶ୍ରୀ ଅଶେଂବା ମଶକ୍ ଧଂଡନବଶ୍ରୀ ଉପାର କୁନ ଅସିବୁ
 ତାକ୍ଷିବିନି ॥ ୧-୧୧ ॥

ମଧକ୍ତ ହାୟସିବା ଉପାୟଶିଂ ଅସିନା ମରମ୍ ଓହିହୁନା ଧଂଡଗଦବା
 କେନ୍ଦ୍ରଜ୍ଞ ଆହାଶ୍ରୀ ଅଶେଂବା ମଶକ୍ ଅହୁବୁ ଜୀବଗବାନ ମଧାଶ୍ରୀ ଗ୍ଳୋକ
 ଭକ୍ତ ତାକ୍ଷିରି —

ହେରୁଂ ସତ୍ତ୍ୱଂ ପ୍ରବକ୍ଷ୍ୟାମି ସଜ୍ଜାତାହମ୍ଭତମନ୍ତ୍ରତେ ।

ଅନାଦିମଂ ପରଂ ବ୍ରହ୍ମ ନ ସଂ ଉଚ୍ଚାହମ୍ଭତ୍ୟତେ ॥ ୧୨ ॥

অবস্থাব্যাখ্যাঃ—যৎ জ্ঞান = মোক্ষ পামবা মীশিংনা মদ্বু
খঙলগা ; অমৃতম্ = অমৃতগী মশক ওইবা (শিদরগী মশক
ওইবা) মোক্ষবু ; অমৃত্তে = ফংই ; যৎ জ্ঞেয়ং = অসিগুমবা
খঙবদা মতীক্ চাবা ; তৎ প্রবক্ষ্যামি = অদ্বু ঐ হায়গে ; মদ্বদি
অনাদিমং = অহোবা লৈতবা হায়বদি করিগুমবা মচাক্ অমদগী
পোক্তবা ; পরং ব্রহ্ম = অথোইবা ব্রহ্মনি ; তৎ = মদ্বাক
অদ্বদি, ন সং = ফোঙদোক্তনা উরি খঙলিবা পোংচৈশিং অসি
নভে ; ন অসং = ফোঙদোক্তবা মরগ্না লৈতে খঙলিবা পোংসু
নভে ; উদ্যতে = অসুয় হায়নৈ ॥১২॥

অপুংগ অর্থঃ—মোক্ষ পামবা মীশিংনা মদ্বু খঙলগা অমৃতগী
মশক্ ওইবা মোক্ষবু ফংই, অসিগুমবা খঙবদা মতীক্ চাবা অদ্বু
কৃষ্ণ ঐনা হায়গে । মদ্বদি— অহোবা লৈতবা (পোক্তবা শিবা
লৈতবা) ব্রহ্মনি । মহাক্তি ফোঙদোক্তনা লৈ হায়না খঙলরিবা
পোংশিংসি নভে, অদ্বগা ফোঙদোক্তবা মবয় লৈতে হায়না খঙলিবা
পোংসু নভে অসুয় অবিশিংনা হায় ॥১২॥

অধঃস্ফুট

হৃৎচান্দিংবা অসিবু ঐনি হায়না খঙলনা লৈরিবা অমসুং
অন্তঃকরণগী (পুরীংগী) অরা-নুংঙাইনচিংবদসু ঐগীনি হায়না
খলিবা ক্ষেত্রজ জীবাত্মা অসিগী অশেংবা মশক্তি নিগুণ (গুণ
লৈতবা) অমসুং পুণ্ড্রক শীত্থংনা লৈবা নিরাকার (মণ্ড
লৈতবা) ব্রহ্মমক্তি হায়বসিবু শ্রীভগবান্ন প্রোক অসিগা ভশেং

তৎসংনা ত্রাকুই । জীবন্ম মার্গী অশেংবা মশকুসিবি চিন্ধবা লৈতবনা
 খঙলবা তদা সংসারীকী অন্না-অনা থাংদোকুনা হুংডাইবগী মশক
 ওইবা অমহুং উপাধি অমহুং লৈতবনা ব্রহ্মদা তিন্ধুনা মোক্ কংমবনি ।
 জ্ঞতি-নহু অমহুং হায়রি - “য এনমেবং বিদুরমৃত্যুস্তে ভবন্তি”
 —(ধে : উ : ৪/২০)— “আত্মা অলিবু ব্রহ্মদকি অমহুং খঙলবা
 মথোযশিংহু অমৃত ওই (পোন্ধু-শিবা ভৌদে) । “এতদমৃতমজয়
 মেতদ্ ব্রহ্ম” (ছা : উ : ৪।১৫।২)- “আত্মা অসি অমৃতনি, অকিবা
 লৈতবনি, মসি ব্রহ্মনি” । অমহুং জীবগী অশেংবা মশক ওইবা ব্রহ্মসি
 ইন্দ্রিয়শিংগী বিষয় (হীবম্) ওইনা কোংদোকুনা পোং নভে,
 অহুগা কোংদোকুনা পোংহু নভে, অনী অসিদগী তোপ্ তোপ্ত
 অমা ওইনা লৈ । মরম্ অসিনা জ্ঞতিনা অমহুং হায়রি—“অন্যক্বেব
 তর্হিমিত্তাদধো অবিদিভ্যাদধি” (কে : উ : ১।৩)—“আত্মাগী
 মশক ওইবা ব্রহ্মসি, খঙলিবা পোংশিংদগী অতোম্ম অমনি অহুগা
 খঙলবা পোংশিংদগীসু অতোম্ম অমনি” । মরম্ অসিদগী মহাক্
 অশেংবা মঙলদা পূক্কাং রাইংনচিংবগী বিষয় ওইদে, মশা মতোম
 তমক্ ওলহুনা লৈবা পোংশক্ অমনি । জ্ঞতিমহুং অমহুং হায়রি—
 “যতোবাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” । (তে : উ :
 ১।৪।১)—“অশেংবা ব্রহ্মগী মশক ওইবা আত্মাসিবু তাকুপা ওমদহুনা
 রাইংশিং মনগা (পূক্কাংগা) লোম্মনবা হবদোকুই” । মদিগী
 মরম্গি অশেংবা মশক্ ব্রহ্মদা গুপ, ক্রিয়া (থবক্),
 জ্ঞতি অমহুং সম্বন্ধ (অতোম্মা মরী লৈনবা) মবিসিগী মমুংদা
 অমহুং কাঙবা লৈতে । মদি অসি লৈবা লোক্তবু রাইংনা

হায়দোকপা তাকপা ওমদে । ব্রহ্মদা গুণ লৈতে, মহাক্ নিষ্কর্ণনি —
 “সাক্ষী চেতা কেবলো নিষ্কর্ণশ্চ” (ষ্ঠে: উঃ ৬।১১)—
 “ব্রহ্মগী মশক ওইবা আত্মাসিদি সাক্ষী'নি, জ্ঞানগী মশকি, মতোহুতনি
 অমন্তুং গুণ অমন্ত লৈতবনি ।” মরম্ অসিনা করিগুমবা গুণ
 অমা লোঃছুনা উপাধি লৈতবা আশেংবা ব্রহ্মবু রাইহে:না হায়-
 দোকপা ওমদে । মহাক্ নিষ্কর্ণনি (লেওখোৎপ-নচিংবা থবক্
 অমন্ত তৌদবনি) । “নিষ্কলং নিষ্কিয়ং শাস্তম্” (ষ্ঠে: উঃ ৬।১২)
 “মহাক্ মচৎ মকায় তাদবনি, ক্রিয়া লৈতবনি অমন্তুং তপ্প লৈবনি” ।
 মতো অমন্ত মণ্ডোন্দ ক্রিয়া লৈতবা মরম্মা মাগী করিগুমবা ক্রিয়া
 অমা লোঃছুনা রাইহে:না তাকপা ওমদে । অহুগা মহাক্ (ব্রহ্ম)
 ময়াম নস্তবনিনা মণ্ডোন্দ জাতিবু লৈতে, জাতিদি (শাগৈ, কাঙলুপ)
 ময়াম ওইবা পোৎশিংদা লৈ মহুদি মীওইবা জাতি অসি-নচিংবা ।
 ব্রহ্মগী মরমদদি ঋতিনা হায় — “একমেবাহ দ্বিতীয়ম্” (ছাঃ উঃ
 ৬।২।১) “ব্রহ্ম নৃপ অমন্তুংদনি অনীশুবা লৈতবনি” । মরম্
 অসিনা মাগী জাতিবু লোঃছুনা রাইহে:না মাবু তাকপা ওমদে ।
 মতো অহুগা মাগা লোয়ননা সম্বন্ধ (মরী) স্ত লৈতে । ঋতিনা
 হায়রি “অসঙ্কে হ্যয়ং পুরুষঃ” (বঃ উঃ ৪।৩।১৫) “হকচাং
 শীনধুনে লৈরিবা আত্মা অসি করিমন্তগা শমনদে” । মরম্
 অসিদিগী রাইহে:না মাবু (আত্মাবু) হায়দোকপা ওমদে । ঋতিনা
 হায় — “নির্বিশেষে পরানন্দে কথং শকঃ প্রবর্ততে”
 (কঃ ঋঃ উঃ ১২) — “করিমন্ত অথোই অহেন নাইদবা (লৈতবা)
 অমন্তুং অথোইবা হুংঙাইবগী মশক ওইবা ব্রহ্মগী মশক্ আত্মাসিদি

স্বাহৈঃবা করণা চণ্ডবা স্বাগমি ? ” মরম্ অসিনা মহাক্তি ফোঙ-
ছনা লৈবা অমন্তুং ফোঙদনা লৈবা পোং নন্তে, মশা মতোম্ভা
ঙানছনা লৈবা পোং অমনি, মাবু ঙানথোক্কা ওমবা অতোম
পোং অমন্ত লৈতে ।

অত্ৰুগা “অনাদিমং পরং ব্রহ্ম” অম্মনা ভগবান্ন হায়-
রিবসিদা কনা কনাওমবনা “অনাদি মংপরং ব্রহ্ম” অম্মনা থাই-
দোক্কা “মংপরং ব্রহ্ম” ক্কা এগ্নী মশক ওইবা অথোইবা
শক্তি লৈবা ব্রহ্ম ; অম্ম অর্থ তোই । অত্ৰুবু মসি ওইথোক্কাবনি,
মরমদি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মশামক্ ব্রহ্মগী শক্তি নন্তে ॥১২॥

মতো অম্ম উপাধি কবিমন্ত য়াওদবা অমন্তুং খঙগদবা
অশেংবা ব্রহ্মত্ৰ ফোঙদোক্কা লৈবা অমন্তুং ফোঙদোক্কা লৈবা
পোংশিং নন্তে হায়রবদি অনীসিদগ্নী অতোম পোং অম্ম লৈতবা
মবন্ শূণ্ণ ওইগনি হায়না চিংনরবদা অশেংবা মঙঙদা মহাক্
ফোঙদোক্কা অমন্তুং ফোঙদোক্কা পোং নন্তবন্ মায়ানা শেব
অন্তঃকরণ, ইন্দ্রিয়নচিংবা উপাধিশিংনা মরম্ ওইছনা মশীং লাক-
ঙমদবা চেতন ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মা ওইছনা ফোঙদোক্কা লৈবা মরমদগ্নী
ক্ষেত্রজ্ঞসি ব্রহ্মমক্তি হায়বসিবু অম্ম তাক্সি—

সৰ্ব্বতঃ পাণিপাদং তং সৰ্ব্বতোহক্ষিশিরোমুখম্ ।

সৰ্ব্বতঃ ক্রতিমল্লোকে সৰ্ব্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥১৩॥

অন্যব্যাখ্যাঃ — তং = খঙগদবা অশেংবা ব্রহ্মত্ৰ ; সৰ্ব্বতঃ
পাণিপাদং = মফন পূম্মন্ত লৈবা খরায়পানবশিঃগী মন্তুঙদা চণ্ডছনা

খুৎ-খোঙ পানবলিং ওইনা লৈ ; সৰ্ব্বতঃ আকিৰ্ম্মিৰোমুৰ্ব্ব=
পুন্নমন্ত মীৎ, কোক্ অম্মং মায় পাললী ; সৰ্ব্বতঃ ক্ষান্তিঘৎ=
মায়কৈ পুন্নমন্ত নাকোঙ পানবা ওইনা লৈ ; মন্তৌ অল্পম্ন
লোকে=তাইবঙপানসিদা ; সৰ্ব্বং আবৃত্তিৰ্ঠতি=পুন্নমন্ত শীন্-
থুংনা মহাক্ লৈ ॥১৩॥

অপূৰ্ব্ব অৰ্থঃ—খঙগদবা অশেংবা ব্রহ্মহু থরায়পানবা পুন্নমন্ত
চঙহুনা খুৎ-খোঙ পানবলিং ওইনা লৈ, পুন্নমন্ত মীৎ, কোক্ অম্মং
মায় পাললী, মায়কৈ পুন্নমন্ত নাকোঙ পানবা ওইনা লৈ, মন্তৌ
অল্পম্ন তাইবঙপানসিদা পুন্নমন্ত মহাক্ শীন্থুংনা লৈ ॥১৩॥

অৰ্ঘ্যম্ন ঙাঃ

পরমাখানা শেখ তাইবঙসিদা অচেতন ওইবা (অচঙবা
নঙবা) করিগুম্বা পোৎ অমন্ত মতোমতা লেঙ-ওঙুনা থবক্
অমন্ত তৌবা ওমদে, মখোয়গী মমুংদা চেতন (অচঙবা পোৎ)
চঙহুনা লৈরবতদা মখোয়না লেঙ-ওঙুনা থবক্ তৌবা ওমদে ।
মন্তৌ অল্পম্ন মখোয়গী মমুংদা চঙহুনা লৈরিবা চেতনহু ব্রহ্মনি ।
হক্চাং ইন্দ্রিয়-নচিংবা ক্ষেত্রসিদা চঙহুনা ফোঙদোহুপা লৈবা
মরম্দগী মাবু ক্ষেত্র (হক্চাংনচিংবু থঙবা) কোবনি । হক্চাং
ইন্দ্রিয়-নচিংবা উপাধিৰিংসি ক্ষেত্রবদি মহাক্ অশেংবা ব্রহ্মগী মশক্
ওইনা লৈ ; সুপ্ন ব্যবহারগী মতমদা উপাধি ওইবা হক্চাং-
নচিংবনা খোঙ, খুৎ, মীৎ, নাকোঙ-নচিংবা পানবা ওইনা উবদনি ।

পরমাত্মানা হৃচ্চাংদা জীব ওইনা লৈ হায়বসিন্ধু জীভিন্ধু অহুয়
তাল্লি— “অনেন জীৱেনা হায়বসিন্ধু প্রাণিণ্ড নামরূপে ম্যা-
করবাণি” (ছাঃ উঃ ৬।৩২)— “জীবাশ্বাসিনী মশক্ ওইনা
হৃচ্চাংশিংদা চঙলগা মিঃ অমসুং মওঙশিংবু ঐনা (পরমাত্মানা)
শনদোকে।” “তৎ সৃষ্টা তদেবাহনু প্রাণিণ্ড” (ভৈঃ উঃ
১।৬)— “পরমাত্মানা হৃচ্চাংবু শেয়গা হৃচ্চাংমজ্জদা মহাক চঙ-
থে।” পরমাত্মানা হৃচ্চাংনচিংবা তাইবঙ পুন্নমক্পু শেয়সিন্ধু
মাগী অশেংবা মওঙ মশক্ লৈরগা শেয় নঙে, মাগী পুন্নমক্পু
তোবা ওম্বী মায়া শক্তিবি উপাণি ওইনা জোঃরগা শেয়নি।
মায়া শক্তিনী মরম্দা জীভিন্ধু অহুয় হায়রি— “শরাস্য শক্তি-
বিষিটৈব জায়তে, স্বাতাবিকী প্রান-বল-ক্রিয়া চ।”
(খোঃ উঃ ৬।৫)— “পরমাত্মাণী মায়াণী মশক্ ওইবা স্বায়দণী অধোইবা
শক্তিহু হোনবা ওইনা জায় পাকল অমসুং ক্রিয়া অহুয় অমসু
মখা জায়না লৈ হায়না তার।”

মরম্ অসিনা ক্ষেত্রজ জীবাশ্বাসিনী অশেংবা মশক্ ব্রহ্মমজ্জি,
সুখ অন্তঃকরণ ইন্দ্ৰিয়নচিংবা উপাধিনা মরম্ ওইহুনা হৃচ্চাংগী
মজ্জদা তোম “এ” হায়বা রাইহেংসিনা খঙনবদনি। মভৌ
অহুয় জীভগবায় প্রোক অসিনা হায়রিবা বাসিবি জীভিন্ধু অহুয়
হায়রি— সৰ্ব্বাননশিরোপ্রীষঃ সৰ্ব্বভুতভুতহাশ্বরঃ” (খোঃ উঃ
৩।১১)— “পরমাত্মা হায়-মীং, কোক্ অমসুং ওকলম পুন্নমক্
লৈবনি, মহাক্ খরায়পানবা পুন্নমকী মরম্দা (অন্তঃকরণগী মশক্
ওইবা পুন্নদা) লৈ।” সৰ্ব্বতঃ পাণিপাণ্ড তৎ

সর্বভোক্শিৰোমুখম্ ” (খঃ উঃ ৩।১৬) মন্ত্রসিবু শ্রীভগবান্ন
মক্ষমসিদা (১৩শুবা অধ্যায়সিদা) হায়রি ॥১৩॥

মতো অম্মু খণ্ডগদবা ব্রহ্মহু অন্তঃকরণ, ইন্দ্রিয়-নচিংবা
উপাধিশিঃবু লোঃরগা ক্ষেত্রজ্ঞ ওইনা ফোঙদোকই হায়বসি তাল্পা
হৌজিক মাগী অশেংবা মওঙ অহুব তাক্পা হৌই -

সর্কেন্দ্রিয়গুণাভাসং সর্কেন্দ্রিয়াববজিতম্ ।

অসক্তং সর্বভূক্তৈব নিগুণং গুণ ভোক্তৃ চ ॥১৪॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :- সর্কেন্দ্রিয়বিজিতম্ = খণ্ডগদবা ব্রহ্মহু
অশেংবা মওঙদা ইন্দ্রিয় অমত্ত লৈতবনি ; অহুমক ওইহুনম্মু মায়ানা
মবম্ ওইহুনা ; সর্কেন্দ্রিয়গুণাভাসং = মপানগী মীং নাকোং-
নচিংবা অহুগা অন্তঃকরণ ওইবা মন্তুগী বুদ্ধি অম্মুং মন অসি
পূন্মকী খবক্ য়েংবা, তাঃবা, খণ্ডবা, নীংব-নচিংবা মসি পূন্মক-
সিগী তোবা (খবক্ তোবা মী) ওইনা মহাক্ক ফোঙদোকই ;
অসক্তং = অশেংবা শক্তমদা মহাক্ কনা অমত্তগা মরী লৈনদে ;
চ এব = অহুমক্ ওইহুনম্মু ; সর্বভূং = পূন্মকী চঙজক্কম ওইহুনা
তাইবঙ অসিবু পুহুনা লৈ ; নিগুণং = সব্ব, রজঃ অম্মুং তমঃ
গুণ অহুমসি লৈতবা মহাক্কি ; গুণভোক্তৃ চ = অহুবু সব্ব-নচিংবা
গুণ অহুমসিদগী ওইরক্পা হুংডাইবা ; অরাব-নচিংবা পূন্মকী
চাবা ওই ॥১৪॥

অপূন্ম অর্থ :- খণ্ডগদবা ব্রহ্মসি অশেংবা মওঙদা মীং,
নাকোং-নচিংবা ইন্দ্রিয়-পূন্মক্ লৈতবনি হায়খদি ইন্দ্রিয় অমত্ত

লৈতে (পানদে), অহুবু মায়ানা মরম্ ওইতুনা মপানগী মীং
নাকোঙ-নচিংবা ইল্লিয় অহুগা অন্তকরণ ওইবা মন্তুগী বুদ্ধি অমন্তুং
মন মসি পুন্নমকী থবক্ য়েংবা, তাংবা, খঙবা, নীংব-নচিং-
বসিগী অতোবা মী ওইনা মহাক্ ফোঙদোকই, অশেংবা শক্তমদা
মহাক্ কনা অমন্তুগা মরী লৈনদে, অহুবু পুন্নমকী চঙজফম ওইতুনা
তাইবঙসিবু পুতুনা লৈ, অহুগা সঙ্ক, রজঃ অমন্তুং তমঃ গুণ অহুমসি
লৈতবা মহাক্, অহুমক্ ওইতুনশু সঙ্কমচিংবা গুণ অহুমসিদগী
ওইরকপা লুংঙাটবা, অরাবনচিংবা পুন্নমক চাবা ওইনা লৈ ॥১৪॥

অধঃপ্ল বা

এধায়না ঈশামক্ খঙগদবা অশেংবা শক্তমদা মায়ানা শাবা
মীং, নাকোং-নচিংবা ইল্লিয় পুন্নমকসি অমন্ত লৈতবনি, মাদি
আকাশগী (অতিয়াগী) মতোগুননা মফম পুন্নমক্ শীনখুংনা
লৈবিবনি । অহুবু অন্তকরণ ওইবা উপাধি লৈবদগী হক্চাং ইল্লিয়-
নচিংবাগা শমনতুনা লৈবগুম তোবনি (মাগা শমনবগুম তোবা
পোত্ত মাগী মতীক্ মগুণবু উহনবা ফোঙদোকপা ওমবা পোং
উপাধি কোই) । অসিগুমবা উপাধি ওইবা অন্তকরণ অমন্তুং
ইল্লিয়শিংনা মরম্ ওইতুনা মহাক্ তাংবা, চংপা, নীংব-নচিংবা থবক
পুন্নমক তোই, তোইগুমবন্তুং অশেংবা মওঙদদি মহাক্ করিমন্ত
তোদে । মরম অসিদগী কুতিনা হায়রি - “ধ্যায়তীব লেলায়-
তীব” (বঃ ৬: ৪।৩।৭) “মহাক্ ধ্যান তোবগুম তোই, লেঙ-
খোংপগুম তোই ।” মসিদা “ইব = গুম” হায়বা রাইহেঃসিনা

অশেষকমল মহাক্ করিমত্ত ভোদে হায়বসি তাকুই । মরম্ অসিনা
অতোপ্পা ঞ্জতিনা মহাকী অশেবা মশকুপু অসুন্ন তাক্রি—“অশরীৰো
নিরিন্দ্রিয়োহপ্রাণোহমনাঃ সাক্ষিদানন্দ মাত্তঃ” (বৃঃ উঃ
৭) —“ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা আত্মাসি হক্চাং লৈতবনি, ইন্দ্রিয়
লৈতবনি, প্রাণ লৈতবনি মন লৈতবনি সুপ্ন সং-চিৎ আনন্দগী
মশক্ৰি ।” মরম্ অসিনা মহাক্ ইন্দ্রিয়শিংগী থবক্শিংনা থবক্
ভোবনি হায়বা যাদে । অতোপ্পা ঞ্জতি অমনসু অসুন্ন হায়রি —
“অপানিপাদো জবনো গৃহিতা, পশ্যত্যচকুঃ

স শৃণোত্যকণঃ” (খ্ঃ উঃ ৩।১৯) —“মহাক্ খোঙ-খুং লৈতবনি,
অত্ৰবু খোঙ-খুং লৈবা উপাধিনা মরম ওইতুনা যামনা কন্ন চংলী
অমসুং সৌঃই, মহাক্ মীং লৈতবনু য়েংই (উই) অমসুং নাকোং
লৈতবনু তায় ।” মতৌ অত্ৰবু মহাক্ কনা অমত্তগা শমনদে
(মরী লৈনদে), মতম পুন্নমত্ত তোডাননা শেংনা লৈ । মসি-
বুসু ঞ্জতিনা অসুন্ন তাক্রি — “অসজ্জো হ্যয়ং পুরুষঃ”
(বৃঃ উঃ ৪।৩।১৫) —“হক্চাংগী মশক্ ওইবা কোম্মুসিদা লৈরিবা
আত্মাসি কনামত্তগা শন্নদে ।” অতুনা খোরীমকত্ত মাগা করি
মত্ত শমনদবা লিল উবগী মতৌগুমনা কনামত্তগা শমনদবা (মরী
থমদবা) মডোন্দ (ব্রহ্মদা) তাইবঙ পুন্নমকসি উরিবনি অমসুং
যানা পুতুনা লৈবগুম তোরিরনি । মরম্ অসিনা ঞ্জতিনা হায়রি —
“ব্রহ্মৈব সৰ্ব্বন্যমানি রূপাণি বিবিধানি চ ।

কৰ্ম্মণ্যপি সমগ্রাণি বিভর্তীতি বিভাবয় ॥” (যোগশিঃ উঃ ৪।৬)

- “ব্রহ্মকক্ মিং সৌঃতুনা লৈরা, পোং পুন্নমক্, মখল মখা

অন্নমবা মণ্ডল লৈবা পোৎ অন্নম কৰ্ম (ধৰ্ম) পুন্নমক্সিবু
পুন্নম লৈবিন্নিৰনি হায়না পুন্নম লৈবিন্নিৰনি । ৪

মরম অসিনা ঐথোয়না অসিগুমবা ব্রহ্মসিবু ঈশানক্সি হায়বসি
য়ামনা ধাঙ্কনা খণ্ডননবা হোৎনগদবনি । অৰ্হুগা প্লোকসিদা
ঐভগবান্ন হায়রিবা অহানবা শক্কক অসিদি ঐতিদসু লৈ —

“ সৰ্ব্বেন্দ্রিয়গুণাভাসং সৰ্ব্বেন্দ্রিয়বিবৰ্জিতম্ ”

(খে: উ: ৩।১৭) ১১৪৥

অচং চত্ৰ তাইবঙ পুন্নমক্সিবু ঐশানক্সি, মণ্ডোলগী অতোগ্ন
নন্তে হায়বসিবু হোজিক্ ভগবান্ন অন্নম হায়রি —

বহিরন্তশ্চ ভূতানামচরং চরমেব চ ।

সুক্ষ্মাত্তদবিভেদরং দূরস্থং চান্তিকে চ তৎ ॥১৫॥

অথরব্যাখ্যা : — তৎ = খণ্ডগদবা ব্রহ্মত্ব ; ভূতানাং = অচং —
চত্ৰ তাইবঙ পুন্নমক্সিগী ; বহিঃ = ব্রপানদা ; অন্তঃ = অন্নম
মহান্না খীন্না লৈ ; মরম অসিনা — অচরং চরং এব চ =
লৈবদনা লৈবা অন্নগা লৈবদনা লৈবা (অচং-চত্ৰ) থরান্ন পামবা
পুন্নমক্সি মহাক্সিক্সি অতোগ্ন অমা নন্তে ; অন্নমক্সি ওইহ্ননসু —
সুক্ষ্মাত্তদ = যামনা ক্সম মরম ; বিভেদরং = যসি মহাক্সি হায়না
খণ্ডবা ব্রহ্ম ; মরম অসিনা আভজ্ঞান ফলবা সাধন লৈবদনা
অভজ্ঞানীশিংগীদি ; তৎ = মহাক্সি (ব্রহ্ম) ; দূরস্থং = যামনা ষাণ
লৈবগুম ভৌই ; চ = অন্নগা ; আভজ্ঞানী সাধন লৈবা জ্ঞানী-
শিংগীদমক্তি ; অন্তিকে = মনামক্সি ওইহ্না যামনা মরম লৈ ॥১৫॥

অপুষ্ণ অর্থ :- খণ্ডগদবা ব্রহ্মহু অচং-চন্ত তাইবঙ পুন্মক্-
সিগী মল্লং মপান শীনথুনা লৈ. লেঙদনা অমসুং লেঙ-খোন্তুনা
লৈবা থরায়পানবা পুন্মক্‌সি মশামক্‌সি, অত্‌বু য়ামনা কৃপ্ন মবল্ল
মসি মত্‌মক্‌সি হায়না খঙবা য়াদে, মরম্‌ অসিনা আত্মজ্ঞান ফংনবা
সাধন লৈতবা অজ্ঞানীশিংগীদি মহাক্‌ য়ামনা থাপ্প লৈবগুম
তোই অত্‌গা আত্মজ্ঞানগী সাধন লৈবা জ্ঞানীশিংগীদমক্‌দি মহাক্‌
মখোয়গী মশামক্‌ ওইনা য়ামনা নক্‌ লৈ ॥১৫॥

অর্থঃ

সনানা শাবা খুজি খুদোপচিংবদা মল্লং মপাল অনীক্‌
সনামক্‌ ওইনা লৈ, সনাদগী ততোপ্প পোং ওইবা অমন্ত লৈতে ।
মতো অত্‌মনা অচং-চন্ত তাইবঙ পুন্মক্‌সি ব্রহ্মদা চঙজ্‌হুনা লৈবা
মায়গী থবক্‌ ওইবা মরম্‌দগী চঙজ্‌ফম ওইবা ব্রহ্মদা, থোবী
মক্‌ক্‌ উবা লিনগুমনা লৈরিবনি । মরম্‌ অসিনা তাইবঙপানসিগী
মল্লং অমসুং মপানদা ব্রহ্ম লৈ, অত্‌গা থোবী মক্‌ক্‌ নন্তনা লিল
লৈতবগুমনা ব্রহ্ম নন্তনা তাইবঙপানসিস্তু লৈতে, সূপ্প অজ্ঞাননা
মরম্‌ ওইহুনা ব্রহ্মদা তাইবঙপানবু উবতনি, মঙদা জীবাত্মা নন্তনা
মঙগী পোং অমন্ত লৈতে, অত্‌বু ত্‌হুনা মরম্‌ ওইহুনা জীবাত্মাদা
মঙগী পোংশিং উবতনি । মতো অত্‌মনা ব্রহ্ম নন্তবা পোং অমন্ত
লৈতবগুম মায়ানা মরম্‌ ওইহুনা তাইবঙপানসি ব্রহ্মদা উবনি ।
মরম্‌ অসিনা ঞ্জতিনা হায়রি— “তদন্তরস্য সর্বস্য তত্
সর্বস্যাস্য বাহ্যঃ” (ঈশাঃ উঃ ৫) — “মহাক (আত্মতত্ত্বগী

মশক্ ওইবা ব্রহ্ম) তাইবঙ পুঁহসিগী মজুংদা থননা লৈ, অতুগা তাইবঙপুঁহসিগী মপানদম্ন মহাক্ লৈ । ” মতৌ অম্নম্ন মহাক্ মক্ত ওইনা অচং-চত্ত তাইবঙপুঁহসি লৈরবম্ন মাঝ অজ্ঞাননা কুপ্তনা লৈবা মরম্ন অজ্ঞানীশিংনা উবা অম্নম্ন খঙবা ওমদে । মরম্ন অসি-দগী মহাক্ অজ্ঞানীশিংদগী য়ামনা থাপ্প লৈবঙম তৌই, অতুগা জ্ঞানীশিংগীদি য়েংউ য়েংউবা মফমদা মহাক্ নত্তনা অতোপ্প অমা উদবা খঙদবা মরম্দগী য়ামনা নরু মশামক্ ওইনা লৈ ।

মরম্ন অসিনা জ্ঞানীশিংগী অশেংবা মীয়েংবু লোঃছনা ঞ্চতিনা হায়রি— “ আট্টেবেদং সৰ্ব্বম্ ” (ছাঃ উঃ ৭।২৫।২) — “ পুন্নমক্সি আত্মামক্সি । ” “ ব্রহ্মেবেদং সৰ্ব্বম্ ” (বৃঃ উঃ ২।৫।১) = “ পুন্নমক্সি ব্রহ্মমক্সি । ” দুরাংমুদুরে তদ্বিহা-স্তিকে চ, পশ্চৎস্থিহৈব নিহিতং গুহায়াম্ ॥ ” (য়ঃ উঃ ৩।১।৭) — “ ব্রহ্মতত্ত্বম্ অজ্ঞানীশিংগীদি থাপ্পদগীম্ন য়ামনা থাপ্প লৈ ; অতুগা জ্ঞানীশিংগীদি মহাক্ য়ামনা নরু মফম অসিদা লৈ, মরম্দি মাঝ উরবা (খঙলবা) জ্ঞানীশিংদদি মহাক্ হৃদয়গী মশক্ ওইবা গুফামক্তদা লৈ ॥ ১৫ ॥

হক্চাং খুদিংমক্ত আত্মা খেল্লনা (তোঙান তোঙানবা মশক্ ওইনা) লৈবা মরম্ন মহাক্ মশীং লাক্উমদবনি হায়বা সিদ্ধান্ত অসিবু কক্খত্তুনা আত্মাসিদি তশেং তশেংনা অম্মখত্তুনি হায়বসিবু তাকে হায়তুনা শ্রীভগবান্ন অম্নম্ন হায়রি —

অবিভক্‌ং চ কুভেদ্‌, বিভক্‌মি' চ স্থিতম্‌ ।

কৃত্তবৎ হ তজ্জৈয়ং এষিস্থু প্রভবিস্থু চ ॥ ১৬ ॥

অম্বয়বাখ্যা :- ক্ষেত্রগী মশক ওঠেনা লৈবা আত্মতত্ত্ব অসিদি,
 ভূতেষু = অচৎ-চন্ড খরায়পানবা পুন্নমকী মল্পুদা ; অবিভক্লং
 = খায়দোকপা ভৌদনা অমত্তংদনি ; চ = অহুবু; বিভক্লং ইব
 স্থিতম্ = হক্চাং খুদিংদা উপাধি ওইবা অন্তঃকবণশিং খেল্লবদগ্ন
 ভোডান ভোডাননা লৈবঙম তোই ; চ = অহুগা (মহাক্ ব্রহ্ম-
 দক্ষীন্ অতোপ্প নন্তে); মবম্দি-ভূতভক্লং = অচৎ-চন্ড তাইবঙ পুন্সিবু
 ডাকপি শেনবীবনি, এসিযু = প্রেলয়গী মতমদা (লৈ:মাঙবা
 মতমদা) পুন্নমক্‌সিবু মাঙহনবীবনি, প্রেভবিষ্ক চ = অহুগা সৃষ্টিগী
 মতমদা (লৈ:শেষ মতমদা) পুন্নমক্‌থু প্লোকহনবীবনি ; তৎ জেয়ং
 = অসিগ্‌মবা আত্মতত্ত্বসিবু ঋগ্‌গদবনি ॥১৬॥

অপুণ্ড অৰ্থ :—ক্ষেত্ৰজ্ঞ ওইবা। আত্মতত্ত্বসি অচৎ-চক্ৰ থৰায়-
পামবলিঙ্গী মল্লদা খেলবা তৌদনা অন্তঃদমি ; অদ্বু হক্চাৎ
খুদিংদা উপাখি ওইবা। অন্তঃকরণশিং খেলবদগী তোঙাম-তোঙাননা
লৈবগুম তোই, অদ্বুগা মহাক্ ব্ৰহ্মদগীস্থ অতোঙ্গ নত্বে, মবম্দি
মহাক্ অচৎ চক্ৰ জাইবঙ পুন্নমক্‌সিবু ডাক্‌পি শেনবিরনি, প্ৰলয়গী
মত্তমদা পুন্নমক্‌সিবু মাঙহনছনা মঙোন্দা জিলাহনকীৰনি অমস্
হুটি মত্তমদা পুন্নমক্‌সিবু মঙোন্দগী পোক্‌হনবীৰনি, অসিগুমবা
আত্মতত্ত্বসিব খঙগদবনি ॥১৬॥

অর্থঃ স্বা

স্বাঃ, নৈগৈরিক, নৈসর্গিক-নচিংবা পুন্নমকলিনা ক্ষেত্রভ
আত্মাবু হক্চাং খুদিংমক্ত অমমম্ ওইনা (তোম তোম) নলীং
লাক্‌ওমদবনি হায়বা যাই। আত্মবু মথোয়না ক্ষুন্নম্ বাবসি চুমদে,
অশেংবদা আত্মা অমমমি। আকাশ অমম ওইববসু য়,কৈঃ-
নচিংবা উপাধিশিং খেন্নবদগী মথোয়গী মমুংদা চঙহনা লৈবা
আকাশ ময়াম ওইহনা খেন্নবগী মতোগুমনা অমম ওইবা অমমুং
মকম পুন্নমক্ শীনথুংনা লৈবা আত্মা হক্চাং খুদিংমক্ত অন্তকরণ
উপাধিশিং খেন্নবদগী মথোয়দা চঙহনা ময়াম ওইনা উবতনি।
মরম্ অসিনা জ্ঞতিনা তাকি—

“একোদেবঃ সৰ্ব্ভূতেষু গুচঃ

সৰ্ব্ভব্যাপী সৰ্ব্ভূতান্তরাষ্ট্রা ।” (শ্বে: উ: ৬।১১)

—“থরায়পানবা পুন্নমকী মমুংদা আত্মদেব অমম থুংনা
লৈ, মহাক্ পুন্নমক্ শীনথুংনা লৈ অমমুং থরায় পানবা পুন্নমকী
মমুংগী জ্ঞানি।”

অসিগুমবা থরায়পানবা পুন্নমকী অমম ওইবা আত্মাসি ব্রহ্মদগী
অতোম্ নভে, মহাক্ ব্রহ্মমক্, মহাক্‌মক্ তাইবঙপানসিবু ঙাক্-
পিবনি, মাঙহনবনি অমমুং শাগংপনি। মসি পুন্নমক্‌সিবু
জীভগবান্ন লোক অসিদা তাকই। মরম্ অসিনা জ্ঞতিনা হায়রি -

উপাদানং প্রপঞ্চস্য ব্রহ্মণোহন্যন্ন বিদ্যতে ।

ତନ୍ମାଂ ସର୍ବପ୍ରପଞ୍ଚୋଽୟଂ ବ୍ରହ୍ମବାନ୍ତି ନ ଚେତରଂ ॥

(ଯୋ: ଶି: ଉ: ୫୩୦)

“ ଶନଦୋଃ ଲୈରିବା ତାହିବଞ୍ଚପାନସିଗ୍ନୀ ଶେଷ୍ଠି-ଶାବିବା ମଚାକ୍
ବ୍ରହ୍ମ ନନ୍ତନା ଅତୋଽସ୍ମି ଅସ୍ମା ଲୈତେ । ମବମ୍ ଅସିନା ଶନଦୋଃ ଲୈରିବା
ତାହିବଞ୍ଚପାନସି ବ୍ରହ୍ମମକ୍ରି, ଅତୋଽସ୍ମି ନନ୍ତେ ॥ ” ମରମ୍ ଅସିନଗ୍ନୀ ଅସି-
ନ୍ତମବା ଆତ୍ମତତ୍ତ୍ୱସିବୁ ଚିନ୍ତନବା ଲୈତନା ବ୍ରହ୍ମମକ୍ରି ଖଞ୍ଜଳଗା ପୋକ୍ପଗ୍ନୀ
ମହେ: ସାଲହନଗଦବନି ॥୧୬॥

ଆତ୍ମତତ୍ତ୍ୱଗ୍ନୀ ମଶକ୍ ଓଇବା ଖଞ୍ଜଳଗଦବା ବ୍ରହ୍ମସି ଜ୍ଞାନଗ୍ନୀ ମଶକ୍ରି ;
ମହାକ୍ ଅଚେତନ ଓଇବା ପୋଂ ପୁଲ୍ଲମକ୍ପୁ ଜ୍ଞାନଥୋକ୍ତୁନା ଥମଲିବନି
ହାୟବସିବୁ ଅନ୍ତୁର ତାକ୍ରି —

ଜ୍ୟୋତିର୍ବାମପି ତଞ୍ଜ୍ୟୋତିଃସ୍ତମସଃ ପରଃପ୍ରଚ୍ୟୁତେ ।

ଜ୍ଞାନଂ ଜ୍ଞେୟଂ ଜ୍ଞାନାନ୍ତରାୟଂ ହୃଦି ସର୍ବସ୍ୟାବିଷ୍ଠିତମ୍ ॥୧୭॥

ଅନ୍ତରାୟାଧ୍ୟା : — ତଦ୍ = ଆତ୍ମତତ୍ତ୍ୱଗ୍ନୀ ମଶକ୍ ଓଇବା ; ଜ୍ୟୋ-
ତିର୍ବାଂ ଅପି = ହୁମିଂ, ଥା ; ମୈ:ନଚିଂବା ମଞ୍ଜାଳ ପୀବା ପୋଂଶିଂଗ୍ନୀମ୍ନୁ ;
ଜ୍ୟୋତିଃ = ମଞ୍ଜାଳ ପୀବିବନି, ତମସଃ = ଅମନ୍ତଗ୍ନୀ ମଶକ୍ ଓଇବା
ଅଜ୍ଞାନଦଗ୍ନୀ ସାମନା ଥାମ୍ନ (କବିମନ୍ତ ଶମନଦନା) ଲୈବନି ; ଉଚ୍ୟତେ
= ଅନ୍ତୁର ଋତି ନଚିଂବନା ହାୟ ; ଜ୍ଞାନଂ = ମହାକ୍ ଜ୍ଞାନଗ୍ନୀ ମଶକ୍ରି
(ଚେତନି) ; ଜ୍ଞେୟଂ = ଖଞ୍ଜଳଗଦବା ଆତ୍ମତତ୍ତ୍ୱନି ; ଜ୍ଞାନାନ୍ତରାୟଂ =
ଜ୍ଞାନଗ୍ନୀ ସାଧନ ଓଇବଦଗ୍ନୀ ଜ୍ଞାନ ଓଇନା ହାୟାଧିବା ଅମାନିଷ୍ଠ (ଚାଉ-
ଥୋକ୍ତୁନା ତୋଦବା) ନଚିଂବା ଉପାୟାଧିନା ଖଞ୍ଜାଳ ଯାବନି ; ସର୍ବସ୍ୟା =
ଥରାୟ ପାନବା ପୁଲ୍ଲମକ୍ତୀ ; ହୃଦିବିଷ୍ଠିତମ୍ = ଥମ୍ନୋଇଦା ଫୋଡ଼ନୋକ୍ତୁନା
ଲୈବନି ॥୧୭॥

অপুৰ্ব্ব অৰ্থঃ—আত্মতত্ত্বগী মশক্ ওইবা ব্রহ্মহু হুমিং, থা, মৈনচিংবা মঙাল পীবা পোৎশিংগীসু মঙাল পীবনি, অমহুগী মশক্ ওইবা অজ্ঞানদগী য়ামনা থাপ্প লৈবনি অমুগু ঞ্চতি-নচিংবনা হয়। অতুগা মহাক্ জ্ঞানগী মশক্, খঙগদবা আত্মতত্ত্বনি, জ্ঞানগী সাধন ওইনা হয়খিবা অমানিহ-নচিংবা উপায়না খঙবা য়াবনি অমসুং থরায়পানবা পুন্নমকী থম্মোইদা ফোঙদোকুনা লৈবনি ॥১৭॥

অধুগ্ন বাঃ

মঙাল লৈবা পোৎ অসি অহিংবা হিংদবা (চেতন অমসুং অচেতন) খেয়বদগী অনীথোক্ খায়রি। মতুদা অচঙবা (অহিংবা) মঙাল লৈবা পোত্তি সূগ্ন আত্মতত্ত্বগী মশক্ ওইবা ব্রহ্মমন্ত্ৰনি। মহাক্ জ্ঞানগী মশক্ ওইনা মশা মতোমদা ডানহুনা লৈ, মাবু ডানথোক্হন-নবা অতোগ্ন মঙাল অমা লৈতে। অতুগা চঙদবা (থরায় পানদবা—অচেতন ওইবা) মঙাল লৈবা পোৎতি হুমিং, থা, মৈনচিংবা পুন্নমক্ অসিনি। মথোয় মঙাল লৈবা পোৎ ওইববসু মশা মতোমতা ডানথোকপা ওমদে, জ্ঞাননা মথোয়বু ডানথোক্হল-লগা মথোয় অঙানবা পোৎনি হয়না খঙবনি। নত্ৰবদি মথোয় চহী লীশীং লীশীং ডানহুনা লৈববসু ডানদবগা চপ মামনা অরেশ্বদা লৈ। ব্রহ্ম চৈতন্ত্ৰনা মথোয়বু ডানথোক-পিববদা মথোয় অঙানবা পোৎনি হয়বসি সিদ্ধ ওই। মরম্ অসিনা ঞ্চতিনা হয়রি—“যেন সূৰ্য্যস্তপতি তেজসেদ্ধঃ”

(ভৈঃ ব্রীঃ ৩।১২।৯) — “পরমাত্মাণী মশক্ ওইবা মজান্ধীন চাক-
কংহনত্মা মুমিৎনা অশাবা পী ।” “ভমেব ভাস্তমকুভাতি
সৰ্ব্বং তস্যভাসা সৰ্ব্বমিদং বিভাতি ।” (কঃ উঃ ২।২।৫)
“পরমাত্মাছনা ভানথোক্তনা লৈববদা পূন্নমক্‌সি ভানত্মনা লৈরিবনি,
মহাকী মভাননা মরম্ ওইত্মনা মুমিৎ, থা-নচিংবা পূন্নমক্‌ভাল-
লিবমি ।”

মরম্ অসিনা ভগবান্ মশামক্ তুন্দা অশ্বম্ হায়বর্কনি—
“যদাদিত্যগতং তেজঃ” (গীতা ১৫।১১) — “মুমিত্ত
লাকইবা মভালত্ কৃষ্ণ ঐগীনি ।” মতো অশ্বমনা আশ্বতত্বগী
মশক্ ওইনা খঙগদবা ব্রহ্মসি মতম পূন্নমক্‌ মশা মতোমদা
ভানত্মনা লৈবা মরম্ মহাক্ অমশ্বগী মশক্ ওইবা অজ্ঞানদগীশ্
রামনা থাপ লৈ । মবম্ অসিনা ক্রুতিনা তাক্সি—“আদিত্য-
বর্ধং তমসঃ পরস্তাৎ” (শ্বেঃ উঃ ৩।৮) — “মহাক্ মুমিৎকী
মতোশ্বমনা ভানত্মনা অজ্ঞানগী মশক্ ওইবা অমশ্বদগী রামনা থাপ
লৈ ।” ॥১৭॥

মতো অশ্বম্ মথক্ হায়খিবা ক্ষেত্র (হক্‌চাংনচিংবা) ক্ষেত্রজ্ঞ
(জীবাত্মা) অসি-নচিংবনিংগী রারম্ লোইশিনত্মনা মথোয়বু খঙবগী
মহৈবু অশ্বম্ তাক্সি -

ইতি ক্ষেত্রং তথা জ্ঞানং জ্ঞেয়ং চোক্তং সমাসতঃ ।

মত্ক্‌ এতদ্বিজ্ঞায় মজ্জাবারোপপদ্যতে ॥১৮॥

অশ্বমব্যাপ্যঃ—ইতি=মজ্জা অশ্বম্; ক্ষেত্রং=মহাত্মাভূতগী

হৌতুনা হক্চাং ইল্লিয়-নচিংবা, তথা = মতো অহ্ম ; জ্ঞানং =
আত্মতত্ত্ব খণ্ডনবা সাধন ওইনা হায়থিবা অমানিষ্মনচিংবা (চাউ-
থোক্তব-নচিংবা) ; চ = অমসুং ; জ্ঞেয়ং = আত্মাগী মশক্
ওইনা খণ্ডগদবা ব্রহ্মগী অশেংবা মশক্ ; মসি পূন্মক্‌সি—
সমাগতঃ উক্তম্ = শম্ম মথক্ হায়থ্রে ; মন্তকঃ = সাক্ষাৎ পর-
মাত্মা কৃষ্ণ ঐগী ভক্ত ওইবা মীনা ; এতৎ বিজ্ঞায় = অসুন্ম
মথক্ হায়থিবা ক্ষেত্র ; জ্ঞান অমসুং ক্ষেত্রজ্ঞ অহ্মমসিবু তোড়ান
তোড়াননা নীংথিনা খণ্ডলগা ; স্তাবায় = কৃষ্ণ ঐণ্ডোল তিনবগী
মশক্ ওইবা মোক্ষবু, উপপদ্যতে = ফংই ॥১৮॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :—মতো অসুন্ম ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবা মহাত্মত
মণ্ডাদগী হৌতুনা হক্চাং ইল্লিয়-নচিংবা মতো অহ্ম আত্মতত্ত্ব
খণ্ডনবা সাধন ওইনা হায়থিবা অমানিষ্ম-নচিংবা (চাউথোক্তব-
নচিংবা) অমসুং আত্মাগী মশক্ ওইনা খণ্ডগদবা ব্রহ্মগী অশেংবা
মশক্, মসি পূন্মক্‌ অসি শম্ম মথক্ হায়থ্রে । কৃষ্ণ ঐগী ভক্ত
ওইবা মীনা অসুন্ম মথক্ হায়থিবা ক্ষেত্র, জ্ঞান অমসুং জ্ঞেয়
অহ্ম অসিবু তোড়ান-তোড়াননা নীংথিনা খণ্ডলগা ; কৃষ্ণ ঐণ্ডোল
তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষবু ফংই ॥১৮॥

মতো অসুন্মা ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবা প্রকৃতি অমসুং ক্ষেত্রজ্ঞগী
মশক্ জীবাত্মাগী মণ্ড মশক্ হায়রগা হৌজিক লোক অনীনা
মথোয় অনীসি সংসারসিগী মরম্ করম্ ওইবগে হায়বহু তাক্ৰি—

প্রকৃতিং পুরুষং চৈব বিদ্যাদানী উভাবপি ।

বিকারাংশ্চ গুণাংশ্চৈব বিদ্ধি প্রকৃতিসম্ভবান্ ॥১৯॥

অম্ময়ব্যাখ্যা :— প্রকৃতিং = ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবী অহুগা
সব্ব, বজঃ অমসুং তমঃ গুণ অহুমসিগী মশক্ ওইবী প্রকৃতি ;
চ = অমসুং ; পুকমং = ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবা জীবাত্মা ; উভো
অপি = অনীসিমকপু ; অনাদী বিদ্ধি = অতোপ্প করিগুমবা মচাক
অমদঙ্গী পোকপা নন্তে খঙউ; চ = অহুগা ; বিকারান্ = মীং,
নাকোঙ-নচিংবা জ্ঞানেন্দ্রিয় মঙা, খোঙ-খুংনচিংবা কর্মেন্দ্রিয় মঙা,
মন অমসুং পৃথিবীনচিংবা ভূত মঙা মতো অসুন্ন থবক্ ওইনা
লৈবা মখোয় তরাতরক্ ; চ = অহুগা ; গুণান্ = সব্ব, বজঃ
অমসুং তমঃ গুণ অহুমসিদগী ওইবা লুংঙাইবা, অরাবা অমসুং
গুমহৎপা মখোয় পূমমক্ সিবু ; প্রকৃতিসম্ভবান্ এব বিদ্ধি = মায়াগী
মশক্ ওইবী প্রকৃতিদগী পোকপমক্ হায়বসি খঙউ ॥১৯॥

অপূৰ্ণ অর্থ :—ক্ষেত্রগী মশক্ ওইনা পোকপী প্রকৃতি অমসুং
ক্ষেত্রজগী মশক্ ওইবা জীবাত্মা অনী অসিমকপু অতোপ্প মচাক
অমদঙ্গী পোকপা নন্তে হায়না খঙউ । অহুগা জ্ঞানেন্দ্রিয় মঙা,
কর্মেন্দ্রিয় মঙা, মন অমসুং পঞ্চভূত (পৃথিবী-নচিংবা) মতো
অসুন্ন থবক্ ওইনা লৈবা মখোয় তরাতরক্, অহুগা সব্ব, বজঃ,
অমসুং তমঃ, গুণ অহুমদগী ওইবা লুংঙাইবা, অরাবা অমসুং গুমহৎপা
মখোয় পূমমক্ সিবু মায়াগী মশক্ ওইবী প্রকৃতিদগী পোকপমক্
হায়বসি খঙউ ॥১৯॥

হৌজিক্ প্রকৃতিগী থবক্ সিবু তাকুনা ক্ষেত্রজ জীবাত্মাগী
সংসারগী মরম্ ওইরিবসিবু অসুন্ন তাক্—

কার্যকরণকর্তৃত্বে হেতুঃ প্রকৃতিরূচ্যতে ।

পুরুষঃ সুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বে হেতুরূচ্যতে ॥২০॥

অন্যায়ব্যাখ্যাঃ—কার্যকরণকর্তৃত্বে=(মক্ষমসিদা) ইচ্চাংসু কার্য্য অমস্তুং ইচ্চাংদা লৈবা জ্ঞানেন্দ্রিয় মণ্ডা, কর্শেন্দ্রিয় মণ্ডা, মন বুদ্ধি অমস্তুং অহংকার তরাহমদোই অসিবু করণ অস্তুন্ন খণ্ড-গদবনি ; মখোয়শিংসিবু শাবদা ঈশ্বরগী শক্তি ওইবী মায়াগী মশক্ প্রকৃতি ; হেতুঃ উচ্যতে = মরম্ ওইবনি অস্তুন্ন মহর্ষিশিংনা হায়নৈ ; অহুগা পুরুষঃ=ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবা জীবাঙ্গা ; সুখদুঃখানাং ভোক্তৃত্বে=ভুঙাইবা অরাব-নচিংবা ভোগ্যশিংবু চাবদা (খণ্ডবদা) ; হেতুঃ উচ্যতে = মরম্ ওইবনি হায় ॥২০॥

অপূর্ব্ব অর্থঃ—ইচ্চাংগী মশক্ ওইবা কার্য্য অমস্তুং ইন্দ্রিয়-শিংগী মশক্ ওইবা করণ মখোয়শিং অসিবু শাবদা ঈশ্বরগী শক্তি মায়ী প্রকৃতিসি মরম্ ওইবনি অস্তুন্ন হায়নৈ, অহুগা ক্ষেত্র-জগী মশক্ জীবাঙ্গা ভুঙাইবা, অরাব-নচিংবা ভোগ্যশিংবু চাবদা (অনুভব তৌহুনা খণ্ডবদা) মরম্মি অস্তুন্ন মহর্ষিশিংনা হায় ॥২০॥

অধুগ্ন রা

মক্ষম অসিদা কার্য্যগী অর্থ ইচ্চাংনি হায়বসিদা ইচ্চাংদ নন্তনা মাবু শারিবা পৃথিবী-নচিংবা ভূত মণ্ডা অমস্তুং মখোয়দা

লৈবা রূপ (মণ্ড-মশক), বস (মহাউ) অসি-নচিংবা বিষয়
মণ্ডাবু লৌগদবনি । অত্ৰুগা কবণগী অর্থদু জ্ঞানেন্দ্রিয় নচিংবতা
লৌবা নভনা মখোয়দা চঙতুনা লৈবা সব, বজঃ, তমঃ গুণ অহুমসিগী
মশক ওইবা লুংঙাইবা, অরাবা অমসুং শুমহংপা মখোয়শিংবুসু লৌ-
গদবনি । অত্ৰুগা “কার্য্যকরণ কত্বুৎ” হাযবা অসিগী মহন্ত “কায্য
কাবণ কত্বুৎ” অমসু ইবসু উই । মসিগী অর্থসু হাননগী অত্ৰুগদবনি ।
নভ্রগা-“ কার্য্যগী” অর্থ- জ্ঞানেন্দ্রিয় মণ্ডা, কস্মেন্দ্রিয় মণ্ডা; অপৌবা
পৃথিবীনচিংবা ভূত মণ্ডা অমসুং মন, তবাতককসিবু লৌগদবনি ,
অত্ৰুগা “করণগী” অর্থদি = মহন্তত্ব, অহংকার অমসুং পৃথিবী-নচিংবগী
অকৃষ্ণ তগাত্ৰ মণ্ডা পূন্ন তবেংসিবু লৌগদবনি । মতৌ অমসু
পূন্ন তব কুনহুমদৌসিবু পোক্কপদা প্রকৃতিনা মবম্ ওই হাযনা
তাবপনি । মতৌ অমসু প্রকৃতি অমসুং ক্ষেত্রজ জীবাত্মা তনাসি
সংসারগী মবন্নি ॥২০॥

ক্ষেত্রজ আত্মাসি অরা লুংঙাই নচিংবগী ভোক্তা (অচাৰা)
ওইতুনা সংসারী ওই হাযবসি তাকুপ্রে । হৌজিক্ মহন্তী (সংসারী
ওইবগী) মবম্ তাক্ৰি -

পুরুষঃ প্রকৃতিস্থো হি ভূংক্ষে প্রকৃতিজান্ গুণান্ ।
কারণং গুণসংগোহস্য সদসদ্ যোনি জন্মসু ॥১১॥

অথরব্যাক্য্যঃ:-পুরুষঃ = ক্ষেত্রজ আত্মাসি ; প্রকৃতিস্থঃ=
হক্চাং অমসু ইন্দ্রিয়শিংগী মশক ওইনা ওহুজিবী মায়া ওইবী
প্রকৃতিদা দশামক্ৰি খন্দুনা অমন্ত ওইনা লৈ ; হি = মবম্ অত্ৰুগী ;

প্রকৃতিজান্ গুণান্ = সত্ত্ব, রজঃ অমসুং তমঃ গুণ অহ্মসিগী মশক্
ওইবী প্রকৃতিদগী পোকপা হুংঙাইবা, অরাবা অমসুং গুমহংপা
অহ্মসিবু; জুংজে = চাছনা লৈ হায়বদি ঐ হুংঙাইবনি;
অরাবনি অমসুং অপঙবনি অমসুং খন্দুনা লৈ; মতৌ অমসুং—
অস্য = ক্ষেত্রজ আত্মাসিগী; সদসদ্ যোনিজমসু = অফবা অমসুং
ফত্তবা গভর্দা (পুরুন্দা) চঙছনা পোকপশিং অহুদা; গুণসঙ্গঃ
= সত্ত্ব, রজঃ অমসুং তমঃ অহ্মসিদা পুরীং চঙছনা শমহুদা
লৈবহু; কারণম্ = মরম্ ওই ॥২১॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ ক্ষেত্রজ আত্মাসি হক্চাং অমসুং ইন্দ্রিয়শিংগী
মশক্ ওইনা ওহুহুনা লৈবী প্রকৃতিদা মশামকি খন্দুনা অমত্ত
ওইনা লৈ। মরম্ অসিদগী সত্ত্ব, রজঃ অমসুং তমঃ গুণ অহ্ম-
সিগী মশক্ ওইবী প্রকৃতিদগী পোকপা হুংঙাইবা; অরাবা অমসুং
গুমহংপা অহ্মসিবু মহাক্ চাদুনা লৈ। মতৌ অমসুং ক্ষেত্রজ
আত্মাসিগী অফবা অমসুং ফত্তবা পূজ চঙছনা পোকপশিং অহুদা
সত্ত্ব, রজঃ তমঃ গুণ অহ্মসিদা পুরীং চঙছনা শম-নহুনা লৈবগী
মরম্ ওই ॥২১॥

অধুগ্ন বা

ক্ষেত্রজ আত্মাসি মাগী অশেংবা মওঙদা লৈরগা অরা
হুংঙাই-নচিংবা পূমমক্ খঙছনা ভোক্তা (অচাবা) ওইবা নহে;
প্রকৃতিদগী ওহুহুহুনা লৈবা হক্চাং, অন্তঃকরণ (পুরীং-মন)
অমসুং ইন্দ্রিয়শিংগা অমত্ত ওইনা মশাবু খঙবদগী অন্তঃকরণদা

সত্ত্ব-নচিংবা গুণশিংনা ওইবা নুংঙাইবা ; অরাব-নচিংবা অস্থ
 মহাক্, অজ্ঞাননা মবম্ ওইতুনা মশাগীনি হায়না খঙবদনি ।
 মবম্ অসিনা জ্ঞাতিনা হায়রি— “আশ্বেদ্রিয়মনৌবুভুং
 ভোক্তেত্যাহমন্নীষিণঃ” (কঠঃ উঃ ১।৩।৪) - “ইচ্চাং, ইন্দ্রিয়
 অমসুং মনগা লোয়ননা অমত্ত ওইনা লৈবগুম তোবা আত্মাবু
 ভোক্তানি (চাংবিবা মীনি) অস্থ অখঙবা ঋষিশিংনা হায় ।”
 মবম্ অসিনা ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা অশেংবা আত্মা, ভোক্তা মন্তে ।
 প্রকৃতাংগা (অস্থকবণগা) লোয়ননা অমত্ত ওইনা শম-নবগুম
 ভৌবদগী অরা-নুংঙাই ফংবগুম ভৌবতনি । মবম্ অসিদগী যোগ-
 দর্শনদস্থ অস্থ হায়রি— “দ্রষ্টাদৃশ্যয়োঃ সংযোগো হেয়
 হেতুঃ” (যোগঃ দঃ ২।১৭) — দ্রষ্টা = অখঙবা আত্মা ; দৃশ্য =
 খঙগদবা প্রকৃতি অনীসিগী ; সংযোগ = অমত্ত ওইনা তিল-
 নতুনা লৈবগুম ভৌবসি ; হেয় হেতুঃ = থাদোকপদা মতীক্ চাবা
 অরাবগী মশক্ ওইবা সংসাবগী মবয়ি । ” অতুগা “তস্য
 হেতুরবিভা” (যোগঃ দঃ ২।২৪) — “প্রকৃতি অমসুং পুরুষ (আত্মা)
 অনীগী শম-নতুনা লৈবগুম তোবা অসিগী মরম্দি অবিদ্যানি
 (জীবাআনা মশাগী অশেংবা মশক্ খঙদবগী মশক্ ওইবা অজ্ঞাননি)।”
 মবম্ অসিনা অজ্ঞান মাঙবদগী শম-নবা মাঙখিতুনা জীবাআনা
 মোক্ষ ফংই হায়বসিবু অস্থ তাক্ - “তদভাবাং সংযো-
 গাতাবো হানং তদৃশেঃ কৈবল্যম্” (যোগঃ দঃ ২।২৫)
 তদভাবাং = ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মানা মশাগী অশেংবা শক্ খঙবগী মশক্
 ওইবা জ্ঞান ফংবনা অবিদ্যা (অজ্ঞান) অতু মাঙখিবদগী ;

সংযোগা ভাবঃ = আত্মা অমন্তুং প্রকৃতিগী (অন্তঃকরণগী) শম-
নবা মাণ্ডবা অহু; হানং = অরাবগী মশক্ ওইবা সংসার
মাণ্ডবনি, তং = মর্তৌ অমন্তুং সংসার মাণ্ডবহু; দৃশেঃ = চেতন
আত্মাগী; কৈবল্যম্ = ব্রহ্মদা তিনবগী মশক্ ওইবা কৈবল্য
মোক্ষনি। ” মরম্ অসিনা অজ্ঞান লৈরিঙেগী কীবমদা অন্তঃ
করণগী অরা মুংঙাইনচিবা পুন্নমক্ অহুবু মশাগীনি হায়না
লেপুনা অপাম-পামদা থবক্ কয়ামুক্ তোহুনা লৈবদগী জীবা-
আসি সংসারদা অফ-ফন্ত পুন্নুংসিদা চঙহুনা পোক-শিরা তোহুনা
লৈরিবনি। ঞ্চিতিনা হায়বি— “সকামাভজ্জায়তে তত্র তত্র”
(মুঃ উঃ ৩।২।২) — “অজ্ঞানী অহু মানা নীংলি নীংলিবা অহুগী
মতুং ইননা মফম মফম পুন্নমক্ পোতুনা লৈ। ” ॥২১॥

অজ্ঞাননা মবম্ ওইহুনা প্রকৃতিগা শম-নবগুম তোবদগী
ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মাগী সংসারমি, মহাক্ অশেংবা মশক্ সংসারী
নন্তে হায়বসি মথকী শ্লোকতা তাক্ থরে; হৌজিক ক্ষেত্রজ্ঞ
আত্মাসিগী অশেংবা মশক্ অহুবু অমন্তুং তাক্চি—

উপদ্রষ্টাহনুমন্তা চ ভর্তা ভোক্তা মহেশ্বরঃ ।

পরমাত্মেন্টি চাপ্যুক্তো দেহেহস্মিন্ পুরুষঃ পরঃ ॥২২॥

অহয়ব্যাখ্যাঃ - অস্মিন্ দেহে = ইচ্চাং অসিদা ; পুরুষঃ
= ক্ষেত্রজ্ঞ ওইনা লৈরিবা আত্মা অসি ; পরঃ - অশেংবা মশক্
ইচ্চাং-নচিৎবগা লোয়ননা করিমন্ত শম-নদনা তোহু লৈ ; মহাক্
অহুদি - উপদ্রষ্টা = মশামক্তি করিমন্ত তোদনা মনাক্ জৈবা অতোহু-

শিংনা তৌরিবহু য়েংছনা লৈবনি ; চ = অহুগা, অহুমস্তা =
 হক্চাং, ইন্দ্রিয়-নচিংবনা তৌবা খবক্ পুন্নমক্ অহুব য়াবগুম
 তৌছনা লৈবনি, ভক্তা = হক্চাং, মন, বুদ্ধি-নচিংবা পুন্নমক্পু
 মশাগী মঙালগী মশক্ ওইবা চৈতন্ত (অচঙবা মঙ) পীছনা
 ধোক্পি থাক্পিছনা লৈবনি : ভোক্তা = অন্তঃকরণগী ধর্ম ওইনা
 লৈবা অরা-মুংঙাই নচিংবা পুন্নমক্পু মহাক্কী মঙালগী মশক্ ওইবা
 চৈতন্তনা ডানখোক্তনা থমবনি ; মহেশ্বরঃ = মহাক্ পুন্নমক্কী
 আত্মা ওইছনা শীনথুনা লৈবা অচৌবা মপুনি ; চ = অহুগা; পব
 মাআ ইতি অপি উক্তঃ = অজ্ঞানীশিংনা আত্মানি হায়না খঙনরিবা
 হক্চাংনচিংবা পুন্নমক্সিদগী খোইদোক্ হেনদোক্ পা আত্মানি
 অম্মন্থু ক্রতি-নচিংবনা হায় ॥২১॥

অপূয় অর্থঃ—হক্চাংসিদা ক্ষেত্রজ ওইছনা লৈরিবা আত্মানি
 অশেংবা মঙদদি হক্চাংগা লোয়ননা করিমত্ত শম-নদনা তোপ্প
 লৈ, মহাক্ (ক্ষেত্রজ আত্মা) করিমত্ত তৌদনা মনাক্ত লৈরিবা
 অতোপ্পশিংনা তৌবিবহু য়েংছনা লৈ, অহুগা হক্চাংনচিংবনা তৌবা
 খবক্ পুন্নমক্পু য়াবগুম তৌনা লৈ, হক্চাং, মন, বুদ্ধি-নচিংবা
 পুন্নমক্পু মশাগী মঙাল চৈতন্ত গুণ পীছনা য়োক্পি থাক্পিছনা
 লৈ, মতৌ অহুম অন্তঃকরণগী (মনগী) ধর্ম ওইনা লৈবা অরা-
 মুংঙাই-নচিংবা পুন্নমক্পু মহাক্কী মঙাল ওইবা চৈতন্তনা ডানখোক্তনা
 থমবনি, মহাক্ পুন্নমক্কী আত্মা ওইছনা শীন থুনা লৈবা মপুনি,
 অহুগা অজ্ঞানীশিংনা আত্মানি খঙনরিবা (উরিবা) হক্চাংনচিংবা

পুণ্ডরিক লিঙ্গী থোইবোক্ত হেনদোক পা আত্মানি অনুরহ মাঝ ক্রিতি
নচিৎবনা হান্ন ॥২২॥

অনুরহ বা

এখোয়না ছুমিৎ হুদিংগী লীজিরিবা জৈগি অসি হৌনশা
ওইনা যাবনা জৈবা পোং অমনি, মতুনা অশাবা গুণ লৈতে,
মহুদি (অশাবদি) মৈদা লৈবা গুণনি । অতুবু জৈগিহু বৈগা
শম-নবদগী মৈগী গুণ অশাবহু জৈগিদা লাক-লগা জৈগি শাই
অনুরহ হায় অমন্তুৎ খঙনৈ । অতুম ওইচুনহু জৈগি- অশাবা
পোং নত্তে, মাদি অজৈবা পোং অমনি । মতৌ অতুম আত্মানু
হৌনশা ওইনা চৈতন্তগী মশক ওইনা লৈতুনা পুণ্ডরিকপু ডান-
থোক্তুনা লৈবা পোং অমনি, মঙোন্ অরা-হুংডাই, অনা-অয়েক-
নচিৎবা ধর্ম অমন্ত লৈতে, মখোয়হু অন্তঃকরণগী ধর্ম ডাক্তনি ।
অতুবু অজ্ঞাননা মরম ওইচুনা হক্চাং, অন্তঃকরণ, ইন্দ্রিয়-নচিৎবা
পুণ্ডরিক লোয়ননা শম-মবগুম তোবদগী মঙোন্ অরা-হুংডাই-
নচিৎবা লৈবগুম তোবনি । অশেংবমক্তি অরা হুংডাই-নচিৎবা
পুণ্ডরিকসি অন্তঃকরণগী ধর্ম ওইবদগী আত্মান লৈতে । শুম
মহাক (আত্মান) অন্তঃকরণগী অরা-হুংডাই-নচিৎবা ধর্মশিংহুবু
ডানথোক্তুনা সাকী ওইনা লৈবা মরমদগী মাঝ উপজ্জট্টা অরহুং
অনুমন্ত হায়বনি । ঋতিনহু হায়নি—“সাকী চেতা কেবলো
নিগুণশচ” (ধে: উ: ৬।১১) — “মহাক পুণ্ডরিকী সাকীনি
(কারিষত্ত তৌদনা পুণ্ডরিকপু য়েতুনা লৈবনি), পুণ্ডরিকপু মাগী

মঙাল পীতুনা ফোঙদোকহনবনি, অনীশুবা পোং লৈতবনি অমসুং
 গুণ অমসু লৈতবনি (মরম্ অসিনা অরা-মুংঙাই লৈতবনি) । ”
 মতৌ অহুম্ মাগী লৈবা (সত্তা) অহুনা পুন্নমক্ লৈবা ওইহনহুনা
 পুন্নমক্পু য়োকপি থাকপিবনি । ঞ্চতিনা হায়রি ব্যক্ত্যব্যক্তং
 ভরতে বিশ্বমীশঃ ” (ষ্ঠে উঃ ১৮) — “ স্বায়গী মপু ওইবা মহাক্
 ফোঙদোকুনা লৈবা অমসুং ফোঙদোকুনা লৈবা তাইবঙ পুন্নমক্-
 সিবু য়োকপি । ” অহুগা অন্তঃকরণগী অরা মুংঙাই-নচিংবা
 ফোঙদোকহনবদগী মানা চাঃবগুম্ লৈবা মরম্ ভোক্তা হায়নসু
 কৌবনি । ঞ্চতি-নসু অসুন্ন হায়রি — “ সৰ্ব্ভূক্ সৰ্ব্বেশ্যশানঃ ”
 (মৈত্রঃ উঃ ৭১১) — “ মহাক্ পুন্নমকী ভোক্তানি অমসুং পুন্নমকী
 মপুনি । ” অহুগা মহাক্ মহেশ্বরনি হায়বসিবুসু ঞ্চতিনা অসুন্ন
 তাক্লি — “ তমীশ্বর্যাণাং পরমং মহেশ্বরম্ ” (ষ্ঠে উঃ ৬৭)
 “ মপু ওইবা পুন্নমকী মহুংদা স্বায়দগী অথোইবা মপু মহাক্পু
 ঐশ্বোয়না (ঞ্চবিশিংনা) খঙই । ” মবম্ অসিনা অশেংবা মঙঙ
 মশক্ প্রকৃতিদগী য়ামনা থাম্ম লৈবা আত্মাসিগী মশক্ অহুবু
 খঙননবা মীপুম খুদিংক্ক হোংনগদবনি, মজুতদা পোক্পগী মঠেঃ
 য়ানহুনা লেঙদবা মুংঙাইবা ফংগদবনি ॥২১॥

হৌজিক্ ভগবান্ মশামক্ আত্মাসিগী অশেংবা মঙঙ মশক্
 খঙবগী মঠেঃবু অসুন্ন হায়রি —

য এবং বেত্তি পুরুষং প্রকৃতিং চ গুণৈঃ সহ ।

সৰ্ব্ধা বৰ্ত্তমানোহপি ন স ভূয়োহভি জায়তে ॥২৩॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :- যঃ = মী অহুনা ; এবং = মতো অহুন্ন
(মথক্ত হায়রিবা অহুন্ন); পুরুষং বেত্তি = আত্মাবু খঙই
(অসিগুমবা মশকী আত্মা ঐনী হায়না শংশঙনা খঙই); চ =
অহুগা ; শুণৈ সহ = মাগী (প্রকৃতিগী) থবক্শিংগা লোয়ননা;
প্রকৃতিং (বেত্তি) = অবিদ্যাগী মশক্ ওইবী প্রকৃতিবু মিথ্যানি
(উরা-খঙলবন্সু মতম অহুন্নক্ত লৈতবনি) হায়না খঙই ; সঃ =
অহুগুমবা মী অহু ; সর্বথা = তোখি-তোখিবা কর্মগী মতুং ইননা
কবিগুমবা কীবম্ অমদা ; বর্তমান অপি = লৈবা থোক্‌বন্সু ;
ভুয়ঃ = অমুক্ ইননা ; ন অভিজায়তে = সংসার অসিদা
পোক্তে ॥২৩॥

অপুথ্ব অর্থ :- মী অহুনা মথক্ত হায়খিবা মশক্ অহুন্ন
আত্মাসিবু ঐনি হায়না শংশঙনা খঙই অহুগা থবক্শিংগা লোয়-
ননা প্রকৃতিবন্সু মিথ্যানি হায়না খঙই, অহুগুমবা মহাক্ অহু
তোখিবা কর্মগী মতুং ইননা করিগুমবা কীবম্ অমদা লৈরবন্সু
অমুক্ ইননা সংসারসিদা পোক্তে ॥২৩॥

অধঃপ্ল বা

কনা কনাগুমবা আত্মজ্ঞানী ওইবা মীনঃ জ্ঞান ফংহুনা লৈ-
রবন্সু প্রারক্ কর্মগী (হাননা তোখিবা কর্মগী) মতুং ইননা ফন্তবা
লমচৎনচিংবা চতুনা লৈবন্সু যাই, অহুমক্ ওইরবন্সু মহাক্ শিরবা
মতমদা ব্রহ্মদা তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ ফংই, অমুক্ ইননা
সংসারসিদা লাকতুনা অরা-অনা ফংহুনা লৈরদে (পোক্তে)

হায়বসি হারবসীদমক্ “সৰ্বথা যত্নমানোঃপি”-করিক্ষয়বা কীবম্
অমদা লৈবা ওইয়বস্ “অমুগ ভগবান্ন হায়বসি । অহুগা
যসিদা “আপ ” হারবদি “বস্” হায়বা রাহেঃসি শীজিরবসিদগী
লমচং শীংগিনা চহুনা লৈবা জানী ওইবা শীঞ্জিদি জিরবা মতুংদা
মোক্ষ ফংই হারবসিদা করি অমুক্ চিংননীঙাই লৈরিষগে ॥২৩॥

হৌজিক ভগবান্ন অশেংবা আত্মাবু শংশঙনা খঙনবগী উপায়-
শিংবু মিকল্প তোহুনা (অমা নলগা অমনা পামবৈনহুনা) অমুল্ল
ভাল্লি—

ধ্যানেমাত্মানি পশ্যন্তি কেচিৎশ্রানমানাত্মনা ।

অন্যে সাংখ্যেন যোগেন কৰ্ম্মযোগেন চাপরে ॥২৪॥

অমুল্লব্যার্থা :— কেচিৎ = কনা কনাগুমবা য়ামমা মতীক্
চাবা সাধকশিংনা ; ধ্যানেন = পূকীং অনী লোকদনা আত্মাদা
মনবু থমবগী মশক্ ওইবা ধ্যান তোহুনা ; আত্মাশম্ = পূম্মমকী
সাকী ওইহুনা লৈবিবা আত্মাসিবু ; আত্মানি = থম্মোইদা ;
আত্মনা = অশেংবা পূকীংনা মরম্ ওইহুনা ; পশ্যন্তি = শংশঙনা
উহুনা খঙই, অস্তে = ময়ায় ওইয়গ মতীক্ চাবা অতোল্ল সাধক-
শিংনা ; সাংখ্যেন যোগেন = আত্মা অমুল্ল প্রকৃতিগী তোপ্প
তোপ্প (খাইদোক্) থংবগী মশক্ ওইবা সাংখ্যযোগনা বসব্
ওইহুনা আত্মাবু শংশঙনা উই ; চ = অহুগা; অপরে = মরম্
হনথবা অতোল্ল সাধকশিংনা ; কৰ্ম্মযোগেন (আত্মান্ন পশ্যন্তি)
= মাহেঃ পামদনা কৰ্ম্ম তোবগী মশক্ ওইবা (নিজাম কৰ্ম্মযোগেন)

কৰ্মযোগ তৌহ্মা পূৰ্ণীং জেদোৱগা অপেংবা পূৰ্ণীং অহুদা আত্মাবু
শংখণ্ডনা উই ॥২৪॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :— কমা কমাগুৱবা যামনা মতীক্ চাবা সাধক-
শিংনা পূৰ্ণীং অনী লোণ্ডনা ধ্যানযোগ তৌহ্মা পূৰ্ণমকী সাকী
ওইবা আত্মাবু অপেংবা পূৰ্ণীংনা মরম্ ওইহুদা থমোইদা শং-
খণ্ডনা উই । ময়্যম ওইরম মতীক্ চাবা অতোৱ মীশিংনা
শেক্তি অমসুং আত্মাঙ্গী থাইলোক্ থঙবঙ্গী মলক্ ওইবা ; সংখ্য-
যোগনা মরম্ ওইহুদা আত্মাবু শংখণ্ডনা থঙই । অহুদা থরা
হুৱা অতোৱ সাধকশিংনা মইঃ পামদমা মৰ্জ্জ তৌবঙ্গী মলক্ ওইবা
কৰ্মযোগ (নিষ্কামকৰ্ম যোগ) তৌহ্মা পূৰ্ণীং জেদোৱগা অপেংবা
পূৰ্ণীং অহুদা আত্মাবু শংখণ্ডনা থঙই ॥২৪॥

মথক্ত হায়বিবা সাধনশিংসি (উপায়শিংসি) জৌবা ওমদবা
অমসুং যামনা থাজনা মোক্ পামবা মীশিংগীদমক্ অতোৱ উপায়
অমা কগবান্ তাক্ৰি—

অন্তো দেবমজ্জামন্তঃ শ্ৰেষ্ঠাঃ সোম্য উপাসন্তে ।

তেহপি চাতিতরন্ত্যেব মৃত্যুং শ্ৰুতিপরাধনাঃ ॥২৫॥

অর্থব্যাখ্যা :— অন্তো = অতোৱ সাধকশিংনদি ; এবং
অজানন্তঃ = মথক্ত হায়বিবা সাধনশিংসি তৌবা অমসুং থঙবা ওমদবা
ওইহুদা ; অন্তো = খোজাল হৈবা অমসুং অখঙ-অটই গুৰু-
নতিয়া অহুতাক্শিংদকী ; শ্ৰেষ্ঠা = আত্মতত্ত্বগী মরমদা তৌৱগা ;
উপাসন্তে = যামনা থাজনা মতী উপাসনা তৌহ্মা হোষ্টে ;

তে অপি = মথোয় অহুস্ব ; ঋতিপরায়ণাঃ = আত্মাগী
মরম্ভদা তাবা অহুদা পুৰীং চঙবা ওইহুনা ; মৃত্যুং = শিববু
(পোন্ধ-শিরা তোবা সংসারসিবু); অতিতরস্তি এব = শোয়দনা
লাহোক্তুনা চংলী ॥২৫॥

অপুস্ব অর্থ :— অতোপ্স সাধকশিংনদি মথক্ত হায়রিবা
উপায়শিং অসিবু তোবা অমসুং খঙবা ওমদবদগী অতোপ্স অথঙ
মাই গুরু-মচিংবদগী আত্মতত্ত্বগী মরম্ভদা তারগা যামনা খাজবগা
লোয়ননা অহুগী উপাসনা তোহুনা লৈ, অহুগুমবা মথোয় অহুস্ব.
আত্মাগী মরম্ভদা তাজবা অহুদা পুৰীং চঙবা ওইহুনা পোন্ধপা
শিবা নাইবা সংসারসিবু শোয়দনা লাহোক্তুনা চংলী ॥২৫॥

ক্ষেত্রজ্ঞ জীবাত্মা অমসুং পরমাত্মা (ব্রহ্ম) অনীসিগী অমন্ত
ওইবা জ্ঞানদগী মোক্ষ ওই হায়বসি “যজ্ঞ-জ্ঞাত্বাহমৃতমম্বুতে”
(গীঃ ১৩।১১) অসুন্ন তাকথ্রে, অহুবু জ্ঞানহু কবন্ম মোক্ষগী সাধন
(মবম্) ওইগনি হায়না চিংনরবদা মহুবু তাকবগীদমক্ মথাগী
শ্লোক অসিদগী অধ্যায় লোইবা ফাওবদা ভগবান্ন পাউখুম পীরি ।
মহুদসু অহানবদা মোক্ষগী মরম্ ওইবা জ্ঞাননা মাঙগদবা সংসার-
সিগী মরম্ভবু অসুন্ন হায়রি —

যাবৎ সংজায়তে কিঞ্চিং সত্ত্বং স্থাবর জঙ্গমম্ ।

ক্ষেত্র ক্ষেত্রজ্ঞ সংযোগাৎ তদ্বিন্দি ভরতর্ষভ ॥২৬॥

অম্বয়ব্যাপ্য :— ভরতর্ষভ = ভরত নিংথোগী শাগৈদা
অথোইবা হে অর্জুন !, যাবৎ কিঞ্চিং = করিগুমবা; স্থাবরজঙ্গমম্ =

চতুৰ্থা অমসুং চৎপা ওইবা ; সত্ত্বং সংজায়তে = পোং পোকই ;
 উৎ = মত্ববু ; ক্ষেত্র ক্ষেত্রজ সংযোগাৎ = ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবা
 প্রকৃতি অমসুং ক্ষেত্রজগী মশক্ ওইবা আত্মা অনীসিগী অজ্ঞাননা
 মরম্ ওইত্বনা শমনবদগীনি হায়না ; বিক্টি = নঙনা খঙউ ॥২৬॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— ভরত শাগৈদা অথোইবা হে অজ্ঞান ।
 অচৎ-চত্ব করিগুমবা পোং অমা পোকই, পোকিবহু ক্ষেত্র ওইবা
 প্রকৃতি অমসুং ক্ষেত্রজ ওইবা আত্মা অনীসিগী শম-নবদগীনি
 হায়না নঙনা খঙউ ॥২৬॥

অধঃস্থ ষাঃ

শ্লোক অসিদা ভগবান্ন অচৎ-চত্ব করিগুমবা পোং অমা
 পোকপদা ক্ষেত্র ওইবা অচেতন প্রকৃতি অমসুং ক্ষেত্রজ ওইবা
 চেতন আত্মা অনী অসিগী শম নববু মরম্নি তাক্লি । অত্ববু
 মথোয় অনীগী শমনবসি ব্যবহারদা চৎনরিবা পোংশিংগী
 মতৌগুমনা শম-নবনি হায়বা যাদে । মরম্দি আত্মাগী অশেংবা
 মশক্ শীনথংনা লৈরগা কনা অমঙগা শম-নবনি । মরম্ অসিনা
 মথোয় অনীগী শম নবা অজ্ঞাননা মরম্ ওইত্বনা আরোপ ভৌরগা
 (ওইদববু ওইবগুম ভৌরগা) অমঙ ওইবগুম ভৌবনি হায়না
 খঙদবনি । থৌরীমককী খঙদবগী মশক্ ওইবা অজ্ঞাননা কুপুনা
 থমলিবা থৌরীমকক অজ্ঞানগা লোয়ননা শম-নবগুম ভৌত্বনা লিল
 ঠবগী মতৌগুমনা চেতন আত্মাবু কুপুনা থমবী মায়াগী মশক্

ওইবী প্রকৃতিগা লোয়ননা শম-নহুনা লৈবশ্চম ভৌবা টেত্তন আত্মান।
 প্রকৃতি অত্মান। তাইবশ্চনানগী পোং পূম্মক্সি পোক্পনি, অশেং-
 বহক্তি প্রকৃতি অমসুং আত্মানী শম-নবা লৈতে । মবম্ অসিনা
 শম-নববহু খঙলগা মোক্ষ ওই হারবনি । মতৌ অমসুং প্রকৃতি
 অমসুং আত্মানী অবিদ্যানা (অজ্ঞাননা) মরম্ ওইহুনা শম নবদগী
 পোং পূম্মক্সি পোক্পনি হায়বসিবু মতুংদহু শ্রীভগবান্ উক্কবগী
 মক্সদা অমসুং তাক্সি—

অণুব'হৎকৃশঃ শূলো যো যো ভাষঃ প্রসিধ্যতি ।

সর্কেহপ্যুভয় সংযুক্তঃ প্রকৃত্যা পুরুষেণ চ ॥

(ভাগঃ ১১।২৪।১৬)

“ অপীকপা, অচোবা, অপাবা, অথাবসু (অনোয়বসু) ওইসত্ত
 পোং অমা ওইহুনা পূম্মক্সি ফাওরবসি প্রকৃতি পুরুষ (আত্মা)
 অনীসিগী তিন নবদগী (শম নবদগী) ওইরক্সা উক্তনি ॥২৬॥

মতৌ অমসুং অবিদ্যানা (অজ্ঞাননা) মবম্ ওইহুনা ক্ষেত্র
 ওইবা প্রকৃতি অমসুং ক্ষেত্রজ ওইবা আত্মানী শম নববু (তিন মববু)
 পোক্পা শিবা নাইবা সংসারগী মরম্মি তাক্সগা হৌজিক অবি-
 দ্যাভবু মাঙহহু ওমবা জ্ঞান অহবু অমসুং তাক্সি—

সমং সর্কেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্তঃ পরমেশ্বরম্ ।

বিনষ্টং বিনষ্ট্যন্তঃ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥২৭॥

অবশ্যব্যাখ্যা :—বিনষ্ট্যন্তঃ=শোরননা মাঙগদবা ; সর্কেষু
 ভূতেষু = ব্রহ্মাদগী হৌহুনা ভূমীং, কাঙ ফাওবা লৈরিবা থদায়-

পানবা পূন্মকী মনুংদা ; সমংতিষ্ঠং = চপ মায়না অমন্ত ওইনা
লৈবা ; অবিনশ্চন্তং = মাঙ-তাক্‌পা অমন্ত লৈতবা ; পরমেশ্বরম্
= স্বায়সী অথোইবা মপু পরমাছাছবু ; যঃ পশ্চতি = মী অতুনা
মশাগী মশক্ ওইনা উই (খঙই) ; সঃ পশ্চতি = মহাক্ অশেংবা
অউবনি (অথঙবনি) ॥২৭॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :— শোয়দনা মাঙগদবা থয়ান পানবা পূন্মকী
মনুংদা চপ্ মায়না অমন্ত ওইনা লৈবা অমন্ত মাঙ-তাক্‌পা
লৈতবা পরমাছাছবু মীছনা মশাগী মশক্ ওইনা খঙই অতুংমবা
মহাক্ অতু অশেংবা খঙবা অমন্ত উবা মীনি ॥২৭॥

অধুনা

ব্যবহার্য্য মতমদা ঐশোয়না মশীং লাক্‌ওমদনা আছা ময়াম
ওইনা উবি-খঙলিবসিনি, মঙদা আছা ময়াম উবা খঙবগী মন্তো-
শুমবনি । মঙ মঙবা মতমদা মঙ মঙলিবা জীবাক্‌ অতু নত্তবা
অতোপ্প পোং অমন্ত লৈতে, অতু তুহনা মরম্ ওইছনা মতম
অতুদা মহাক্ মশামক্‌পু মতোমদা ওইববন্তু ময়াম ওইনা উইল-লী
অমন্ত খঙহল্লী অতুগা ময়ামছগী মনুংদা তোপ তোপ আছানু
লৈতে ; নুপ মঙ উবিবা আছা অতুতনা পূন্মন্ত চঙছনা ময়াম
ওইনা উবদনি । মরম্ অসিনা মঙদা পূন্মন্ত চঙছনা লৈবা আছা
অমন্তনি ময়াম নত্তে হায়না খঙবসি অশেংবা খঙবনি । মন্তো
অতু অবিদ্যানা (অজ্ঞাননা) মরম্ ওইছনা মঙশুমনা উবিবা

তাইবঙপানসিদা মশীং লাক্‌মদনা লৈবিবা থরায়পানবশিংদা
শীন্থুংনা অমসুং অমত্ত ওইনা চপ মান্ননা লৈবা আত্মা অমখক্তনি
খঙবসি অশেংবা খঙবনি । মরম্ অসিনা ভাগবতকী মমুংদম্
শ্রীভগবান্ অমুন্ন হায়রি —

মামেব সৰ্ব্ভূতেষু বহিরন্তরপাবৃত্তম্ ।

ইক্ষেতাশ্চানি চান্ধানং যথা ধমমলাশয়ঃ ॥

(ভাগঃ ১১।২০।১২)

“ হে উদ্ধব ! নহাক্ পূক্ৰীং শেংনা থরায়পানবা পুন্নমকী
মুদা অমসুং নশামক্ত মমুং মপাল থননা আত্মাগী মশক্ ওইনা
লৈবা কৃষ্ণ ঐমত্তবু য়েউ (খঙউ), কৃষ্ণ ঐ আকাশগী মতৌ-
গুম্ননা মফম পুন্নমক্ত শীন্থুংনা লৈবনি । ”

অতোগ্ন মফম অমদম্ শ্রীভগবান্ উদ্ধবকী মফমদা ময়াম
ওইনা উবিবা তাইবঙসিগী অশেংবা মশক্‌পু অমুন্ন তাক্লি —

প্রকৃতিহ্যসেয়াপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ ।

সতোহভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তপ্রিতয়ং ব্রহ্ম ॥

(ভাগঃ ১১।২৪।১৯)

“ তাইবঙসি শা-নবা মচাক্লি প্রকৃতিনি ; মসিগী চঙনফম
ওইহুনা লৈনবা মফমনা পরমাআনি, লৈরিবা পুন্নমকী ফোঙ-
দোক্‌হনবদি কালনি (মতমনি), অহুগা মথোয় অহুমমক্‌সি
অশেংবা ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐনি ॥ ”

মরম্ অসিনা ময়াম ওইনা লেঙলি পাললিবা পুমমক্ অসি
কৃষ্ণ মহাকী লীলানি, অশেংবমক্তদি ঈবুঙো মহাক্ নন্তবা
অনীন্তবা পোং অমা লৈতে হায়বসি লেপ্ কদবনি ॥২৭॥

মথক্ত হায়ত্রিবা আত্মাগী অশেংবা জ্ঞান ফংবসিদগী কবস্থ মইহে:
ফংই হায়বহু হোজিক্ তাক্লি -

সমং পশ্চান্ হি সর্বত্র সমবস্থিতমীশ্বরম্ ।

ন হিনস্ত্যাত্মনাহহস্মানং ততো যাতি পরাং গতিম্

॥২৮॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :- সর্বত্র = অচং-চত্ৰ তাইবঙপুস্থসিদা ; সম-
বস্থিতম্ = মওঙ অমত্ত ওইনা লেঙদনা লৈরিবা ; সমং ঈশ্বরম্ =
অথোই অহেন নাইদনা চপ্ মান্নবা আত্মাগী মশক্ ওইবা ঈশ্বরহুবু ;
পশ্চান্ = “ মহাক্ ঐমক্লি ” খঙবা জ্ঞানীশিংনা ; হি = লেপমক্ ;
আত্মনা আত্মানং = মশানা মশাবু ; ন হিনস্তি = হাতে ; ততঃ =
মতো অশুন্ন খঙবা অত্মদগী ; পরাং গতিং = অথোইবা পনথুং মোক্লবু ;
যাতি = ফংই ॥২৮॥

অপূর্ব অর্থ :- অচং-চত্ৰ তাইবঙপুস্থসিদা মওঙ অমত্ত
ওইনা লেঙদনা লৈরিবা অমশুং অথোই অহেন নাইদনা চপ্
মান্নবা আত্মাগী মশক্ ওইবা ঈশ্বরহুবু মহাক্ মশামক্লি খঙবা
জ্ঞানীনা লেপমক্ মশানা মশাবু হাতে, মতো অশুন্ন খঙবা অত্ম-
দগী অথোইবা পশুং মোক্লবু ফংই ॥২৮॥

অষ্টম স্কন্ধ

অজ্ঞানীশিখা মশাক্ষী অশেষা মশক্ সঃ-চিং-আনন্দ ওইবা
 ব্রহ্মবু খণ্ডনা ; হৃৎচাংনচিংবু মশামক্সি খন্দুনা লৈবসিবু মফম
 অসিদা শ্রীভগবান্ন মশানা মশাবু হাঙুনা লৈবনি [তাকুই ।
 মরমদি মশানা মশাবু খণ্ডবসি আত্মঘাতকা (মশানা মশাবু
 হাংপগা) চপ্ মাগ্নৈ । মহাভারতকী মনুংদা শকুন্তলান্স হৃষ্যস্তগী
 মক্ষদা অশ্রু হায়রি—

যোহন্যথা সন্তমাজ্ঞানমন্যথা প্রতিপদ্যতে ।

কিং তেন ব ক্লতং পাপং চোরেণাশ্বাপহারিণা ॥

“মী অতুনা অতোগ্ন মণ্ড অমদা লৈবা আত্মাবু অতৈ
 অতোগ্ন মণ্ড অমদা খণ্ডুনা লৈ, অতুগ্নমবা আত্মঘাতী ওইবা
 (মশানা মশাবু হাঙুনা লৈবা) মহাক্স করস্ব পাপ তৌদনা লৈ
 হায়রদি মহাক্স পাপ পূম্মকপু তৌহুনা লৈ ।”

মরম অসিদা অসিগ্নমবা আত্মাবু খণ্ডনা লৈবা মীশিগী মরমদা
 ঋতিন্স অশ্রু হায়রি—

অমূৰ্য্য। নাম তে লোকাঃ অর্ধেন ভ্রমসাহসবৃত্তাঃ ।

ভাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যেকে চাহহমো জমাঃ ॥

(ভঃ যজুঃ ৪০৭৩)

“অজ্ঞানগী মশক্ ওইবা অশ্রুনা কুণ্ডুনা লৈবা অশ্রুক
 কোবা লোক যামনা লৈ । আত্মগী মশক্ খণ্ডুনা আত্মঘাতী

ওইবা কনাত্ত ওইসম্ম, মখোয়না শিরবা তুদা অসিক্কায়া লোকশিং
অত্চুদা চংলী । ”

মম্ম অসিনা মীপুম্ম খুদিংমক্ত আত্মঘাতী ওইদম্বা মলাগী
আত্মাবু খঙননবা ছোংনগদম্বনি ॥২৮॥

অক-কত্ত খবক্শিং তোবা অমম্ম হক্চাং খুদিংমক্ত তোপ
তোপ লৈবা আত্মাশিং য়ামনা লৈ অত্চুগা মখোয়না তোবগী মতুং
ইননা অরা-মুংঙাই (অক-কত্ত) মইহে চাবম্ম চপ্ মাম্মনা অমত্ত
ওইবা আত্মা লৈ, মাবু খঙদবা মীনা আত্মঘাতী ওই হায়বসি
করম্ম য়াগনি হায়না চিংনরবদা মসিগী পাউখুম ভগবার অম্ম
পৌরি—

প্রকৃত্যেব চ কৰ্ম্মাণি ক্ৰিয়মাণানি সৰ্ব্বশঃ ।

যঃ পশ্চতি তথাহি জ্ঞানমকৰ্ত্তারং স পশ্চতি ॥২৯॥

অধয়ব্যাখ্যা :—যঃ=মী অত্চুনা ; কৰ্ম্মাণি সৰ্ব্বশঃ=মওঙ
পুম্মমক্ত হক্চাং, মন অমম্ম ব্রাহ্মেমা তোবা খবক্ পুম্মমক্পু ;
প্রকৃত্যেব চ=হক্চাং, ইঙ্গিয়-নচিংবগী মওঙদা ওম্মরক্চুনা লৈকী
মায়গী মম্মক্ ওইবী প্রকৃতিমক্তনা ; ক্ৰিয়মাণানি=তোবা ঙ্গাক্চনি ;
পশ্চতি=অম্মম্ম য়েই (খঙই-উই) ; তথা=মতৌ অম্মম্মনা ;
জ্ঞানং=আত্মাবু ; অকৰ্ত্তারং (পশ্চতি)=অচৌবা নত্তে হায়না
খঙই, সঃ=অত্চুম্বা মহাক্, পশ্চতি=অশেংবা য়েবা অমম্ম খঙকা
ওই ॥২৯॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :— মী অত্চুনা মওঙ পুম্মমক্ত হক্চাং, মন

অমসুং হাহৈঃনা তৌবা থবক্ পূম্মকপু হক্চাং, ইন্দ্রিয়-নচিংবগী
মশক্ ওইনা ওশ্বরজুনা লৈবী প্রকৃতিমক্তনা তৌবা ভাক্তনি অসুন্ন
খঙই, মতৌ অহুন্ন আত্মাবু অতৌবা নন্তে (কর্তা নন্তে হায়না
খঙই। অসুন্ন খঙবা মহাক্ অশেংবা খঙবা অমসুং য়েংবা ওই ৥২৯॥

অধুগ্ন ঙা

ব্যবহারদা (চৎনবদা) “এনা তৌই”, “এনা নীংই”,
“এনা হায়” অসি-নচিংবা থবক্শিং অসি “এ” হায়না খঙ-
নরিবা আত্মানা তৌবা ভাক্তনি অসুন্ন খঙনৈ। অহুবু বিচার
(ব্রাখল্) তৌহুনা য়েংলবদি আত্মাগী মশক্ ওইনা খঙনহুনা লৈবা
অহিংবা হক্চাংনচিংবনা তৌবা থবক্ ভাক্তনি। মতুদা চেতন
আত্মাদি হক্চাংনচিংববু চেতনা (অচঙবগী মওঙ) পীবতনি।
মহাক্ করিমত্ত তৌদে। “এনা চংলী” হায়বসিদা হক্চাংনা
চংপনি, আত্মাদি চন্তে, মাদি মফম পূম্মমত্ত শীন্থুংনা লৈবা মরন্ন
চংপ-নচিংবা থবক্ অমত্ত তৌদে, মচি অমদা লৈবা অমসুং ক্রিয়া
লৈবা পোত্তনা থবক্ তৌবনি, শীন্থুংনা লৈবা আত্মাদি ক্রিয়া
লৈতে। আকাশ মফম পূম্মমত্ত অমত্ত ওইনা লৈবা মরন্ন করি-
মত্ত চন্তে, অহুবু চফ্গী মশক্ ওইবা উপাধিগী চংপদগী মতুগী
মহুংদা লৈবা আকাশ অহুসু চংপগী মতৌগুমনা তৌই। মতৌ
অহুন্ন হক্চাংনচিংবনা চংপ-নচিংবা থবক্ তৌবদা মখোয়বু (হক্চাং-
নচিংববু) উপাধি ওইনা লৌঃহুনা লৈবা আত্মানা চংপ-নচিংবা

থবক্ তৌবশ্রম উবদনি । মবম্ অসিনা অশেংবা মওঙদা আত্মা
 করিগুমবা থবক্ অমগী অতোবা নন্তে, তৌরিবদি হক্চাংনচিবনি ।
 অত্ৰুগা হক্চাংনচিবনি পুন্নমক্‌সি সন্ত, রজঃ অমসুং তমঃ গুণ
 অত্ৰুমগী মশক্ ওইবী প্রকৃতিদগী অতোপ্প মওঙ ওইনা ওহুরতুনা
 লৈবা ঙাক্তনি । মরম্ অসিনা ত্রীভগবান্ন থবক্ পুন্নমক্ প্রকৃতিনা
 তৌবনি হায়রিবনি । মর্তৌ অত্ৰুম্ আত্মা ময়াম উরিবসিন্স চক্
 ময়ামগী মনুংদা আকাশ ময়াম উবগী মতোগুমনা হক্চাং ময়ামদা
 লৈবা অন্তঃকবণ ময়াম ওইবা মরম্ন মথোয়বু উপাধি ওইনা লৌ-
 ত্ৰুনা লৈবা আত্মা অমন্ত্ৰুনা ময়াম ওইনা খঙনবতনি । মরম্
 অসিনা আত্মাগী অশেংবা মশক্‌পু ত্রুতিনি অসুন্ন তাক্সি—“নিঙ্কলং
 নিজ্জিয়ং শান্তম্” (শ্বে : উ : ৬।১৯)— “আত্মা অসি মচেং
 মকায় তাদবনি হায়বদি মচি অমদা লৈরগা মচি অমদা লৈতবা
 পোং নন্তে, (শীন্থুংনা লৈবা পোংনি), ত্রিয় লৈতবনি (থবক্
 তৌদবনি) অমসুং মফম পুন্নমক্ শীন্থুংনা তপ্প লেঙদনা লৈবনি ।”
 মরম্ অসিনা পাপ পুন্ত-নচিবনি পুন্নমক্ আত্মাগী উপাধি
 ওইবা অন্তঃকবণশিংগী ধর্ম ঙাক্তনি, মথোয়দগী ওইবা অরা-
 ত্ৰুংডাই-নচিবন্স অন্তঃকরণশিংদা ওইবা ঙাক্তনি, আত্মাগী অমন্ত্ৰু
 নন্তে । অত্ৰুব্ হোনশা ওইনা ত্রিংশি অসি অর্জংবা পোং ওইরবন্স,
 উপাধি ওইনা লাকপা মৈংগা শমনবদগী ত্রিংশি শাই হায়না
 খঙবশ্রম আত্মাসু হোনশা ওইনা অরা-ত্ৰুংডাই-নচিবগী ভোক্তা
 (অচাবা মী) ওইত্ৰবন্স উপাধি ওইবা হক্চাং, অন্তঃকরণ-নচিবগা
 অমন্ত্ৰু ওইনা শমনবশ্রম তৌবদগী মথোয়দা ওইবা (হক্চাং

অন্তঃকরণ-নচিংবদা ওইবা) অতেন্-অশাং, অরা-হুংডাই-নচিংবা
 ঋগ্-শিংব ব্যবহারদা আত্মাগী ওইনা খঙনবতনি । তশেংনা আত্মা
 ভোক্তা (অচাৰা মী) নন্তে । মরম্ অসিদগী জ্ঞতিনা হায়রি—
 “ আত্মেন্দ্রিয়মনৌযুক্তং ভোক্তৃত্যাহ্মনীর্যিনঃ ” (কঠঃ
 উঃ ১।৩।৪)— “ হক্চাং, ইন্দ্রিয় অমন্তুং মনগা (অন্তঃকরণগা)
 লোযননা তিন্নবগা আত্মাসি ভোক্তা ওই হায়না বিচার তৌছনা
 লৈবা জ্ঞানীশিংনা হায় । ” মবম্ অসিনা থরায় পানবা পুন্নমন্তু
 চপ মান্ননা লৈবা আত্মা অমন্তনি ; মহ্ এখোয় পুন্নমকী অশেংবা
 মশকি হায়বসি খঙগদবনি ॥২৯॥

অহাৰ জ্ঞোকতা ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবা হক্চাংনচিংববু জ্ঞেজ্ঞান
 ভোক্তান য়ারগা মথোয় পুন্নমক্ অছনা অমন্ত ওইবা আত্মা
 লৈ, আত্মাদি ময়াম নন্তে হায়বসি তাক্গা হৌজিক ক্ষেত্রগী মশক্
 ওইবা হক্চাংনচিংবা ময়াম অছন্স মায়ানা মবম্ ওইছনা ময়াম
 ওইনা অমন্ত ওইবা আত্মাদা উবনি, মথোয় আত্মা নন্তনা অতোম
 অমা নন্তে হায়বসি তাক্গা মহ্ খঙবগী মহেঃ হায়রি—

যদা ভূতপৃথগ্ভাব মেকস্বমনুপশ্যতি ।

তত এব চ বিজারং ব্রহ্ম সম্পদ্যন্তে শুভা ॥৩০॥

অবয়ব্যার্থ্যাঃ :- যদা (সাধকঃ) = করিগুমবা মতম
 অছনা সাধক অছনা ; ভূতপৃথগ্ভাব = অচেতন ওইবা (চণ্ডদবা)
 অতঃ-চন্ত ভাইবন্ত পুন্নমক্ সিনী ভোক্তান ভোক্তাঅবা মতোদি ; একস্বম্
 = অমন্ত ওইবা আত্মা মায়ানা মরম্ ওইছনা লৈবনি ; চ = অছগা ;

ততঃ এব=অমত ওইবা আত্মা অহুমত্তদগী ; বিস্তারম্=তাই-
বঙপান অসি শনদোকপনি (ওইরকপনি) ; অহুম, অহুমত্তদগী
=শাস্ত্র, আচার্য্য-নচিবদগী খঙই ; ভদা=মতম অহুদা ; (সঃ)
ব্রহ্ম সম্পদ্যতে = মহাক্ ব্রহ্মদা তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষ
কংই ॥৩০॥

অপূষ অর্থ :— করিগুম্বা মতমদা সাধক অহুনা অচেতন
ওইবা অচৎ-চত্ তাইবঙপানসিগী তোঙান তোঙানবা মতোসি
অমত ওইবা আত্মাদা মায়ানা মরম্ ওইহুনা আরোপ তোহুনা
লৈবনি ; অহুগা অমত ওইবা আত্মা অহুমত্তদগী তাইবঙপান
অসি শনদোকপনি (ওইরকপনি) হায়না শাস্ত্র, আচার্য্য-নচিবদগী
খঙই, মতম অহুদা মহাক্ ব্রহ্মদা তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষ
কংই ॥৩০॥

অধঃ প্ৰা

ঐখোয়না ত্বননা মরম্ ওইহুনা অমত ওইবা আত্মাদা মঙগী
মখল মখা অয়ামবা তাইবঙ উই, মখোয় পূম্বমক্ অহু অমত্ত
ওইবা আত্মাদা লৈবা ভাক্তনি, মঙ উরিবা আত্মা অহুদগী অতোপ্প
অমা নত্তে । মতো অহুম ঐখোয়না হোঃগত্ত্ লৈবা মত্তমসিদা
উরিবা মক্ মখা অয়ামবা তাইবঙপানসিস্থ মায়ানা মরম্ ওইহুনা
অমত ওইবা আত্মাদা ময়াম ওইনা উহুনা লৈবনি ; অশেষকাক্তি
অমত ওইবা আত্মা অহুদগী অতোপ্প অমা নত্তে । মরম্ অসিনা

শ্রুতিনা তাক্সি — “আত্মৈবেদং সৰ্ব্বম্” (ছাঃ ৬: ৭।২৫।২) —
 “তাইবঙপানসি আত্মামক্তনি।” অত্ৰুগা শনদোক্স লৈরিবা তাই-
 বঙপানসি আত্মামক্তদগী শনদোক্সপনি হায়বসিবুস্তু শ্রুতিনা অত্ৰুগ
 হায়রি — “আত্মতঃ প্রাণঃ, আত্মতঃ আশা, আত্মতঃ স্মরণঃ,
 আত্মতঃ আকাশঃ, আত্মতঃ স্তেজঃ, আত্মতঃ আপঃ, আত্মতঃ
 আবিভাবতিরোভাবৌ, আত্মতোহন্নং আত্মতঃ
 এবেদং সৰ্ব্বমিতি ॥” (ছাঃ উঃ ৭।২৬।১) — “আত্মাদগী
 প্রাণ (থরায়), আত্মাদগী আশা (নীংবা), আত্মাদগী কাম
 (পামবা), আত্মাদগী আকাশ (অতিয়া), আত্মাদগী মৈঃ, আত্মা-
 দগী ঈশিং ওইরক্ই, আত্মাদগী ফোঙদোক্সা অমস্তুং থুপ্ চিনবা
 (পোক্সা শিবা) ওই, আত্মাদগী চীজাক্স ওইবক্ই
 আত্মাদগী পুন্নক্স ওইরক্ই ॥”

ময়ম্ অসিনা য়ামনা পাক্স-চাউনা লৈরিবা তাইবঙপান অসি
 আত্মা নত্তনা অতোপ্প অমা নত্তে ঞ্জুবা সাধকনা ব্রহ্মদা তিনবগী
 মশক্স ওইবা মোক্ষ কংই হায়বসি ভগবান্ন তাক্সপনি মসিগী মবম্দা
 অতোপ্প শ্রুতিনা হায়রি —

যস্মিন্ সৰ্ব্বানি ভূতানি আত্মৈবাত্মবিজ্ঞানতঃ।

তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একত্বমনুপশ্যতঃ ॥

(শুঃ যজুঃ ৪০।৭)

“জ্ঞান ওইবগী ফীবম্ অত্ৰুদা জ্ঞানীত্ৰুগী অচং-চত্ত তাইবঙ
 পানসি আত্মামক্তগী মশক্স ওই, অত্ৰুগমবা মত্স অত্ৰুদা অমত্স

ওইবা আত্মাবু খণ্ডননা লৈরবা অনানীহুগী করম্ব স্তমহংপা অমবুং
করম্ব অরাবা ওইগনি ॥৩০॥

হৌনশা ওইনা আত্মা কর্তা নস্তবনু হকচাং ওইবা উপাধিনা
মরম্ ওইহুনা আত্মা কর্তা ওইবা য়াই অম্বুং চিংনরবদা উপাধিনা
মরম্ ওইরগা আত্মা কর্তা ওইবা য়াদে হায়বা হৌজিক্ ভগবান্ন
তাক্ৰি—

অনাদিত্বান্নিগুণত্বাৎ পরমাশ্চায়মব্যয়ঃ ।

শরীরস্থোপি কোন্তেয় ন কৰোতি ন লিপ্যতে ॥৩১॥

অব্যয়ব্যাখ্যা :— কোন্তেয় = কুন্তীগী মচা হে অর্জুন ।
অয়ং পবমাশ্চা = পবমাশ্চা ওইবা আত্মাসি ; অনাদিত্বাৎ = করি-
গুমবা মচাক্ অমদগী পোক্কা লৈতবদগী ; নিগুণত্বাৎ = গুণ
অমত্ত লৈতবদগী, অব্যয়ঃ = মাঙ-তাক্কা লৈতে মশাগী মওঙ কায়দনা
মতম পুন্নমন্ত লৈ ; মরম্ অসিনা— শরীরস্থঃ অপি = হকচাং
লৌঃহুনা হায়বদি হকচাবু উপাধি ওইনা লৌঃহুনা লৈরবনু, ন
করোতি = করিমত্ত তৌদে ; অত্ৰুগা-ন লিপ্যতে = কর্মগী মইঃগা
লৌয়নননু মরিমত্ত শম-মদে হায়বদি কর্মগী মইঃ চাবা ওই-
দে ॥৩১॥

অপূর্ব অর্থ :— কুন্তীগী মচা হে অর্জুন । পরমাশ্চাগী মশক্
ওইবা আত্মাসি করিগুমবা মচাক্ অমদগী পোক্কা নস্তবদগী
অত্ৰুগা করিগুমবা গুণ অমত্ত লৈতবদগী মাঙ-তাক্কা লৈতে,
মশা মওঙ কায়দনা মতম পুন্নমন্ত লৈ । মরম্ অসিনা হকচাং

লৌকিকতা লৈববস্তু করিমন্ত ভৌদে অহুগা কর্মগী মহৈগস্তু করিমন্ত
শম-নদে ॥৩১॥

অধুনা বা

“ ক্রেত্রজ্ঞং চাপি মাংবিধি ” (গী: ১৩।১) — অনুর
ক্রেত্রজ্ঞ আত্মাসিবু কৃষ্ণ ঐমকি হায়ত্বনা পরমাআদগী খেন্দনা
তাক্রিবা আত্মাসি মাবু শাগৎনবা মচাক্ লৈতবা মরম পোক্তে
(অনাদিনি) । মরম অসিনা মাগী শিবস্তু লৈতে, মহাক্ নিত্যনি
(মত্তম পূন্মমন্ত লেঙদনা লৈবনি) । অহুগা মাবু গুণ লৈবনি
হায়না যারবদি গুণ হৌনশা ওইনা মত্তম ওন্দুনতা লৈবা মরম
মাগী (আত্মাগী) মত্তমস্তু ওন্দুনতা লৈগনি ; মহাক্ অরেন্দ
মত্তম অমদা লৈরৌই । মরম অসিদগী আত্মা লোকনা শিবা
বাইদনা তেত্ত-কায়দনা লেঙদনা লৈ হায়বসি তাকে হায়বকীদমক্
মকম অসিদা আত্মাবু নিগুণনী (গুণ অমত্ত লৈতবনি) অহুগ
ভগবান হায়রি । মরম অসিদা মহাক্ (আত্মা) মশাগী মত্তমদা
লেঙদনা মত্তম পূন্মমন্ত লৈবদগী হক্চাংগী মনুদা লৈ হায়না
খণ্ডনবস্তু হক্চাংনা তৌবা থবন্ত করিমন্ত য়াওদে । অশেংবা
মত্তমদি মহাক্ মকম পূন্মমন্ত শীনধুনা লৈবনি, অহুবু হক্চাং
ওইবা উপাধি অসিতদা কোদোতুনা উবা মরম হক্চাংগী মনুদা
লৈ হায়বনি । মতৌ অহুগ হক্চাংগী মনুদা মহাক্ কোদোতুবস্তু
করিমন্ত তৌদবা মরম কর্মগী মহৈগস্তু শম-নদে । তৌরিবদি

হক্চাংনা মরম্ ওইহুনা অন্তঃকরণনা তৌবনি, আত্মচেতনানা ডান-
ধোক্তুনা থমবা মরম্ অচেতন ওইরবন্ অস্তঃকরণনা থবক্ পুন্মমত্তী
কর্ত্তানি । মরম্ অসিনা কর্মগী মইঃবুন্ তৌরিবা মীনা চাবনি,
আত্মানা চাবা নন্তে । মসিগী মরম্দা মথন্ত ২৯ শুবা গ্লোককী
অথুগ্ন দ্বাদা শনদোক হায়থ্রে ॥৩১॥

হক্চাংদা আত্মা লৈরবন্ মহাক্ হক্চাংনা তৌবা থবক্শিংগা
করিমন্ত শম-নদে (মরী লৈনদে) হায়বসিদা দৃষ্টান্ত (খুদম)
পীহুনা অন্তম্ন তাক্সি—

যথা সর্বগতং সৌম্যাদাকাশং নোপলিপ্যতে ।

সর্বত্রাহবস্থিতো দেহ তথাহহ আ নোপলিপ্যতে ॥৩২॥

অন্তর্যব্যাখ্যা :—যথা=মতো অন্তম্ন ; সর্বগতং আকাশং=
মফম পুন্মমত্ত শীন্ থুংনা লৈবা আকাশ (অতিয়া) ; সৌম্যং
=য়ামনা কুন্ পোং ওইবা মরমদগী ; ন উপলিপ্যতে=করি-
গুমবা পোং অমগা শম-নদে (পরদে) ; তথা=মতো অন্তম্ন ;
সর্বত্র দেহে=হক্চাং পুন্মমত্ত ; অবস্থিতঃ আত্মা=শীন্ থুংনা লৈবা
আত্মা ; ন উপলিপ্যতে=হক্চাংগী করিগুমবা অক-কন্তগা লোয়-
ননা শম-নদে (পরদে) ॥৩২॥

অপুণ্য অর্থ :— মফম পুন্মমত্ত শীন্ থুংনা লৈবা আকাশ
য়ামনা কুন্ পোং ওইবা মরমদগী করিগুমবা পোং অমত্তগা লোয়-
ননা শম-নদে মতো অসিগুমনা হক্চাং পুন্মমত্ত শীন্ থুংনা লৈবা
আত্মা হক্চাংগী করিগুমবা অক-কন্তগা লোয়ননা শম-নদে (পরদে) ॥৩২॥

সুখ আত্মা হৌনশা ওইনা করিগুমবা অমত্তগা শম-নদে
হায়বদা নত্তে, মহাক্ পুন্নমক্পু মঙান পীবিবা ওইবা মরমঙ্গী
ঙানহললিবা পোং অত্মগা লোয়ননসু শম-নদে হায়বসিবু খুদমগা
লোয়ননা তাক্লি -

যথা প্রকাশয়ত্যেকঃ কৃৎস্নং লোকমিমং ববিঃ ।

ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী তথা কৃৎস্নং প্রকাশতি ভারত ॥৩৩॥

অয়মব্যাখ্যা :—ভারত=ভবত নিংথৌগী শাগৈদা পোকপা
হে অর্জুন ! যথা=মতৌ অসুন্ন ; এক ববিঃ=সুমিং অমখস্তুনা;
কৃৎস্নং ইমং লোকং=মঙঙ মচু লৈবা তাইবঙপানসিবু, প্রকাশয়-
তি=ঙানথোক্হললী ; তথা=মতৌ অত্মগা : ক্ষেত্রী=অমত্ত ওইবা
ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মাসিনা ; কৃৎস্নং ক্ষেত্রম্=ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবা হক্চাং
ইন্দ্রিয়-নচিৎবা পুন্নমক্পু ; প্রকাশতি=ঙানথোক্হললী ॥৩৩॥

অপূন্ব অর্থ :— ভারতকী শাগৈদা পোকপা হে অর্জুন !
মতৌ অসুন্ন সুমিং অমত্তনা মঙঙ মচু লৈবা তাইবঙপানসিবু
ঙানথোক্হললী, মতৌ অত্মগা ক্ষেত্রজ্ঞ ওইবা আত্মাসিনা ক্ষেত্রগী
মশক্ ওইবা হক্চাং ইন্দ্রিয়-নচিৎবা পুন্নমক্সিবু ঙানথোক্হললী ॥৩৩॥

অধুনা

সুমিংকী মঙাননা মঙঙ অমসুং মচু লৈবা তাইবঙপান অসিবু
ঙানথোক্হললী, অত্মগা ঙানথোক্লিবা অফ-ফন্ত পোংশিংত্মগা লোয়-
ননা সুমিংকী মঙানসি করিমত্ত শম-নদনা অফ-ফন্ত খায়দনা

অমন্ত ওইনা লৈ । মতো অত্ম ক্ষেত্র আত্মাসিনা ক্ষেত্র ওইবা
হক্চাং ইন্দ্রিয়-নচিংবা পুন্নমক্পু ডানথোক্হনচনা থমজ, অত্ব
মহাক্ হক্চাংনচিংবগী কবিগুমবা অক-ফন্ত অমগা লোয়ননা শম-
নদে; মতম পুন্নমন্ত তোঙাননা লৈ । মসিবু ঞ্চতিনস্থ হায়রি —

সূর্য্যো যথা সৰ্ব্বলোকস্য চক্ষু

ন লিপ্যতে চাক্ষুষৈর্বাহ্য দোষৈঃ ।

একন্তথা সৰ্ব্বভ তান্তবাস্তা

ন লিপ্যতে লোকদুঃখেন বাহ্যঃ ॥

(কঠ: উ: ২।২।১১)

“ তাইবঙপানগী মীংকী মশক্ ওইবা লুমিংনা মীংকা মবী
লৈনবা মপানগী পোংশিংগী অক-ফন্তশিংগা লোয়ননা কবিমন্ত
শম-নদবগুমনা (পক্ষিন-নদবগুমনা) থরায় পানবা পুন্নমকী মলুংদা
অমন্ত ওইনা লৈবা আত্মাসিবু থরায়পানবশিংগী অরা-লুংডাই-
নচিংবগা কবিমন্ত শম-নদে-পক্হদে, মহাক্ মতম পুন্নমন্ত মলুংগী
মপানদা লৈ ॥ ” ॥৩৩

হৌজিক্ অধ্যায়সিদা হায়খিবা বা পুন্নমক্পু মইংগা লোয়-
ননা লোইশিনচনা ত্রীভগবান্ অশ্রম হায়বি—

ক্ষেত্রক্ষেত্রভর্যোরেবমস্তরং ভানচক্ষুবা ।

ভূত প্রকৃতি মোক্ষং চ য়েবিচ্ছ্যাস্তি তে পরম্ ॥৩৪॥

ইতি ত্রীমন্তগবদ্বীতানুপনিষৎস্ব ব্রহ্মবিদ্যায়াং বোগশাস্ত্রে
ত্রীককার্জুন সংবাদে ক্ষেত্র ক্ষেত্রজ যোগা নাম ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ

অব্যবহাৰ্য্যা :— যে=মীশিং অত্ৰনা ; জ্ঞান চক্ৰবা—
শাস্ত্র, আচার্যানচিবদগী কংবা আত্মজ্ঞানগী মশক্ ওইবা মীং অত্ৰনা ;
এবম্=মথস্ত হায়বিসবী মতৌগুমনা ; ক্ষেত্র ক্ষেত্রজ্জায়োঃ অন্তরং=
ক্ষেত্র ওইবা হক্চানচিংবা অমন্তুং ক্ষেত্রজ ওইবা আত্মাসিগী খেত্র-
বসিবু; চ=অত্ৰনা; ভূতপ্রকৃতি মোক্ষং=অচং-চত্ৰ তাইবঙ পুন্নমকী
মচাক্ প্রকৃতিগী মশক্ ওইবী মায়াদগী কবম্ তৌনা নাস্তোকা
উমগদগে হায়বসিবু ; বিহঃ=খঙই ; তে=অত্ৰমব বা মীশিং অত্ৰনা ;
পরং যাস্তি=অথোইবা খুবম মোক্ষবু ফংই ॥৩৪॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :— মী মথোয়শিং অত্ৰনা শাস্ত্র, আচার্যা-
নচিবদগী কংবা আত্মজ্ঞানগী মশক্ ওইবা মীং অত্ৰনা মথস্ত
হায়বিসবী মতৌগুমনা ক্ষেত্র ওইবা হক্চানচিংবা অমন্তুং ক্ষেত্রজ
ওইবা আত্মাসিগী অত্ৰনা তাইবঙগী মচাক্ প্রকৃতিগী মশক্ ওইবী
মায়াদগী কবম্ নাস্তোকা উমগদগে হায়বসিবু খঙই, অত্ৰমব
মীশিং অত্ৰনা অথোইবা খুবম মোক্ষবু ফংই ॥৩৪॥

মতৌঅন্তর শ্রীভগবান্ন তাক্‌পা উপনিষৎশিংদা ব্রহ্মবিদ্যাগী মশক্
ওইবা যোগ শাস্ত্রগী মন্তুং অর্জুন অমন্তুং শ্রীকৃষ্ণগী ব্রাহ্ম পাউ-
খুম ওইনা উাউনবদা “ক্ষেত্র ক্ষেত্রজ্জবিত্তাগ যোগ” কৌবা
তরাহ্মদোইশুবা অধ্যায়গী শ্রীশ্রামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরিনা ইবা
অধুগ্গ রাগা লোকনবা অব্যবহাৰ্য্যা লোইয়ে ॥১৩॥

॥ হরি ওঁ তৎসৎ ॥

—(O)—



শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

তরামরিশুবা অধ্যায়

(অথ চতুর্দশোধ্যায়)

শ্রীপরমাত্মনে নমঃ ।

তবামরিশুবা অধ্যায়সিগী মমিং “ গুণত্রয়বিভাগ যোগ ” নি ।
মসিদা প্রকৃতিগী সব, রজঃ অমল্লং তমঃ গুণ অল্লমবু খাইদোক
মখোয়গী মশক্ তাকনি অমল্লং স্বভাব হায়গনি । অতুগা অহাঙ্গগী
তবাল্লমদোই শুবা অধ্যায়দা ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবা প্রকৃতি অমল্লং
ক্ষেত্রজ্ঞ ওইবা পুরুষ (আত্মা) অনীলিগী মরী লৈনবদগী ধরায়
পানবা তাইবঙ পুশ্বসি পোরকই (গীঃ ১৩।২৬)—অল্লয় হায়খি-
বতুদা ঈশ্বববু যাদবা কপিল ঋষিগী মন্ত সাংখ্য সিদ্ধান্তবু কক্-
থংলা ঈশ্ববগী মখা পোনতুনা ক্ষেত্র অমল্লং ক্ষেত্রজ্ঞগী মরী লৈনবনি
অসিনচিবা তাকে হায়বগীদমক্ অধ্যায় অসি হোবনি । মতো
অল্লয় অধ্যায় অসিদা তুংদা হায়বকদবা বাঃশিৎসবু থাগতুনা অহাঙ্গদা
শ্রীভগবান্ন অল্লয় হায়বা হোই

শ্রীভগবান্নুবাচ—

পরং ভূয়ঃ প্রবক্ষ্যামি জ্ঞানানাং জ্ঞানবৃক্ষকম্

যজ্ঞজ্ঞানান্ন নুনয়ঃ সর্বে পরাং সিদ্ধিমিত্তে পতাঃ ॥১৫॥

অর্থব্যাখ্যা :—শ্রীভগবান্ উবাচ—শ্রীভগবান্ হায়বিধি ;
জ্ঞানানাং=আত্মজ্ঞান ফলনবা সাধনশিংগী মনুংদা; উত্তমং পরং জ্ঞানং
—স্বায়দগী অথোইবা অমন্তুং পরমাআবু খণ্ডনবা জ্ঞানগী সাধন অহুব্;
ভূয়ঃ=অহাছদা কয়ারক্ হননা হায়থবসু হৌজিক্ অমুক্ হননা ; প্রব-
ক্ষ্যামি=কৃষ্ণ ঐবা নীংখিনা হায়গে; যৎ জ্ঞাতা—অহুগুমবা জ্ঞানগী
সাধন অহুব্ খণ্ডলগা (ফংলগা); সৰ্ব্বে মুনয়ঃ=পরমাআগী মরম্দা
বিচার তোছনা লৈবা মুনি পূন্মরু; ইতঃ=মসিদগী শিরবা তুংদা;
পরং সিদ্ধিঃ=অথোইবা মোক্ষগী মশক্ ওইবা সিদ্ধিবু; গতঃ=
ফংখি ॥১৥

অপূৰ্ণ অর্থ :—শ্রীভগবান্ হায়বিধি—আত্মজ্ঞান ফলনবা
সাধনশিংগী মনুংদা স্বায়দগী অথোইবা অমন্তুং পরমাআবু খণ্ডনবা
জ্ঞানগী সাধন অহুব্ অমুক্ হননা কৃষ্ণ ঐবা নীংখিনা হায়গে ।
অহুগুমবা জ্ঞানগী সাধন অহুব্ খণ্ডলগা পরমাআগী মরম্দা বিচার
তোছনা লৈবা মুনি (সন্ন্যাসী) পূন্মরু মসিদগী শিরবা তুংদা
অথোইবা মোক্ষগী মশক্ ওইবা সিদ্ধিসিবু ফংখি ॥১৥

মথক্ হায়রিবা জ্ঞানসিনা ফংগদবা সিদ্ধি অহু মাঙ-তাক্পা
লৈতবা মোক্ষগী মশক্ হায়বসিবু হৌজিক্ অমুন্য তাক্গি—

ইদং জ্ঞানযুপশ্রিত্য মম সাধর্ম্যমাগতাঃ ।

সর্গেহপি নোপজায়ন্তে প্রলয়ে চ ন ব্যথন্তি চ ॥২৥

অর্থব্যাখ্যা :—ইদং জ্ঞানং=মথক্ হায়শ্রিবা জ্ঞানাসবু
(জ্ঞান ফলনবা সাধনসিবু); উপাশ্রিত্য=নীংখিনা তোছনা (লৌঃছনা);

মম সাধর্ম্যং=পবমেশ্বব ওইবা কৃষ্ণ ঐগী ঈশক্পু খেলবা লৈতনা;
আগতাঃ=ফংলবা মখোয় মুনিশিংছ; সর্গে অপি=ব্রহ্মাণী লৈশেম
মতমদন্সু; ন উপজায়ন্তে = পোক্তে; চ=প্রলয় মতমদন্সু; ন বাধন্তি=
অরাবা করিমন্ত ফংদে হায়বদি পোক্পা শিবা নাইদে ॥২॥

অপূর্য অর্থ :— মথক্ত হায়ত্রিবা জ্ঞানগী সাধনসিবু নিংখিনা
তোহুনা পবমেশ্বব কৃষ্ণ ঐগী ঈশক্পু খেলবা লৈতনা ফংলবা
মুনিশিংছ ব্রহ্মাণী সৃষ্টি (লৈঃশেষ) মতমদন্সু পোক্তে, অহুগা প্রলয়
(লৈঃমাঙ) মতমদন্সু অরাবা করিমন্ত ফংদে (পোক্পা শিবা
নাইদে ॥২॥

মতো অহুন্ন তুংদা হায়গদৌরিবা জ্ঞানগী সাধনবু থাগংলগা
হৌজিক তাইবঙসিগী পোক্পদা ঈশ্ববগী মখা পোনছনা লৈবা
প্রকৃতি অমসুং ক্ষেত্রজ আত্মা মবম্ ওইবনি । সাংখ্যসিদ্ধান্তগী
মতুং ইননা মখোয় অনী (প্রকৃতি অমসুং ক্ষেত্রজ আত্মা) মনীং
তমনা তাইবঙগী মরম্ ওইবা যাদে, মসিবু তাকুনা শ্লোক অনীনা
মখাদা তাকুরি—

ময় যোনির্মহদ ব্রহ্ম তস্মিন্ গভঃ দধাম্যহম্ ।

সম্ভবঃ সৰ্ব্ভূতানাং ভূতো ভবতি ভারত ॥৩॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :— ভারত=ভরতকী শাগৈদা পোক্পা হে
অর্জুন । মম=পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐগী (কৃষ্ণ ঐগোন্দ চঙজছনা
লৈবী) গুণ অহুমনা তিনবী মায়্যা; যোনিঃ=তাইবঙগুহ পোক্পবগী
প্রকৃতিনি (মচাক ওইবা মরম্নি); মহাক অহু মহং ব্রহ্ম=মানা

শাবা পোৎশিংদগী ছেননা চাওবা মরয় মহৎ, অহুগী মানা শাবা
পোৎ পুন্নমকী চাওখৎনবা জোবা মরয় ব্রহ্মনি ; ভক্তি=মহৎ
অমসুং ব্রহ্মগী মশক ওইবী প্রকৃতি অহুদা; অহং=ক্ষেত্র অমসুং
ক্ষেত্রজ ওইবা শক্তি অনীদা তিনতুনা লৈবা পরমাখা কৃষ্ণ ঐনা;
গভং দধানি=তাইবঙপানসি ওইররবা মরু ছললী; ততঃ=
মহুদগী ; সর্বভূতানাং সম্ভবঃ ভবতি=অচৎ-চন্ত তাইবঙপানসিগী
পোকুপা ওই ॥৩॥

অপুৰ্ণ অর্থঃ— ভরতকী শাগৈদা পোকুপা হে অর্জুন ।
কৃষ্ণ ঐভোল চঙজতুনা লৈবী অমসুং গুণ অহুমনা তিনবী মান্নাসি
তাইবঙপান পোকুবগী প্রকৃতিনি (মচারি), মহাক্ অহু মানা
শাবা পোৎশিংদগী ছেননা চাউবা মরয় মহৎ অমসুং মানা শাবা
পোৎ পুন্নমকী চাওখৎনবা মরয় ওইবনা ব্রহ্মনি (অতুল খঙনৈ),
অসিঃমবা মহৎ অমসুং ব্রহ্মগী মশক ওইবী প্রকৃতি অহুদা কৃষ্ণ
ঐনা তাইবঙপানসি পোকুবা মরু ছললী, মহুদগী অচৎ-চন্ত তাইবঙ-
পানসিগী পোকুপা ওই ॥৩॥

অধঃস্রব

কপিল ঋষিগী সাংখ্যসিধাস্তদা স্থায়গী মপু ওইবা অমসুং
শক্তি পুন্নমক তিনতুনা লৈবা ঈশ্বর অমা জীবশিংদগী তোম লৈ
হায়বসি যাদে । মহাকী সিদ্ধাস্তদা প্রকৃতি অমসুং পুরুষ (জীবাখা)
অনীসিধা লৈ হায়বসি যাই । প্রকৃতিবু মখল কুনমরি খোঙ্কি

খায়দোরগা পুরুষকা লোয়ননা তত্ত্ব কুনমঙানি হায়না যাই ।
 মত্হদা অচেতন (চঙদবা=অশিবা) প্রকৃতিনা পুরুষকী (জীবাশ্মাগী)
 ভোগ অমসুং মোক্ষ পীনবগীদমক্ মনীং তমনা তাইবঙসিবু শেম্‌ঈ
 হায়বসি যাই । অত্হবু বিচার তৌতুনা য়েংলবদি অচেতন ওইবা
 (অশিবা) প্রকৃতিনা করিমত্ত খঙদবদগী মনীংতমনা জীবাশ্মাগী
 ভোগ অমসুং মোক্ষ পী-নবা থবক্ তৌবদা চঙই হায়বসি যাদে ।
 মবম্ অসিনা পুন্নমক্ খঙবা অমসুং পুন্নমক্ তোবা ওমবা ঈশ্বরনা
 প্রকৃতিবু খোজিন্‌কুনা জীবশিংনা তৌবকপা কর্মগী মত্হুং ইননা
 মখোয়বু ভোগ পীন-নবগীদমক্ থবক্ পুন্নমক্ তৌহললী হায়বসি
 শোয়দনা য়াগদবনি । মরম্ অসিনা প্রকৃতিনা হায়রি— মায়াস্ত
 প্রকৃতিং বিদ্যাশ্মায়িনস্ত মহেশ্বরম্ ” (ষ্ঠে: উ: ৪।১০)—
 “ মায়াবু তাইবঙসিগী প্রকৃতি অত্হুগা মহেশ্বরবু মায়াবী (মায়াবু
 শীজিন্নবা মপু) নি হায়না খঙগদবনি । ” অত্হুগা ভাগবত পুরাণগী
 মত্হুদস্ত্ অম্‌সু হায়বি—“প্রকৃতির্‌ইত্যসেয়াপাদানমাধারঃ পুরুষঃ
 পরঃ” (১।১২৪।১৯)— “ তাইবঙপানসিগী শা-নবা মচাক্তি প্রকৃ-
 তিনি, অত্হুগা পরমাত্মা মসিগী (তাইবঙপানসিগী) চঙজতুনা
 লৈনবা মফ্লি । ” মরম্ অসিনা প্রকৃতি ঈশ্বরবগী মখা পোনবীনি
 হায়বসি সিদ্ধ ওই । অত্হুগা মহাপ্রলয়গী তুদা জীবশিংনা অহাষ
 (মমাঙগী) কল্পগা তৌখিবা কর্মশিংগী মহে: পীনবা মতম্ লাক-
 লবদা পরমাত্মাগী - “ বহুস্যং প্রজ্জায়েত ” (ছাঃ উ: ৬।২।৩,
 ঈঃ উ: ২।৬) “ অমত্ত ওইবা ঐনা ময়াম ওইনা প্রজ্জাশি ওইগে ”
 হায়বা সংকল্পসি (পুরুীদা লেগ্নসি) তাইবঙপান ওইনবা প্রকৃতিলা

মক্ হনবনি । মত্হদগী অচৎ-চত্ৰ তাইবঙ পৃথসি পোন্ধকপনি ॥৩॥

অচৎ-চত্ৰ থরায়পানবা পূম্মকী হক্চাংশিংসু পবমাত্মনা জীব-
শিংগী কৰ্ম্মশিংগী মত্হু ইননা মক্ হনত্হনা প্রকৃতিদগী পোন্ধুনা
লৈবা ডাক্তনি হায়বসিবু অম্ম তাক্ৰি—

সৰ্ব্বযোনিষু কোন্তেয় যুৰ্ত্তয়ঃ সম্ভবন্তি যাঃ

তাসাং ব্রহ্মমহদ্ যোনিরহং বীজপ্রদঃ পিতা ॥৪॥

অর্থব্যাখ্যাঃ — কোন্তেয়=কুন্তীগী মচা হে অৰ্জুন । সৰ্ব্ব
যোনিষু=লাই, মী, উচেঙ্ক, শাঃ ডাঃনচিংবা মখল মথা য়ামবা
যোনিশিংদা (পোন্ধকমশিংদা), যাঃ যুৰ্ত্তয়ঃ সম্ভবন্তি = অতোপ্
অতোপ্প কায়াংশিং লৈবা হক্চাংশিং পোন্ধুই, তাসাং=মথোয়
পূম্মক্ অত্হগী, মহৎ ব্রহ্ম যোনিঃ=মহৎ অম্মুং ব্রহ্মনি হায়থিবা
মায়াগী মশক্ ওইবী প্রকৃতি পোন্ধকম মমানি, অত্হগা অহং=
পবমেশ্বর কৃষ্ণ ঐসি ; বীজপ্রদ-পিতা = জীবশিংগী কৰ্ম্মগী মত্হু ইননা
মত্হদা মক্ হনবা মপাঃনি ॥৪॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ — কুন্তীগী মচা হে অৰ্জুন । লাই,
মী, উচেঙ্ক, শাঃ, ডাঃনচিংবা মখল্ মথা য়ামবা যোনিশিংদা
(পোন্ধকমশিংদা) অতোপ অতোপ্প কায়াংশিং লৈবা হক্চাংশিং
পোন্ধুই, মথোয় পূম্মক্ অত্হগী মহৎ অম্মুং ব্রহ্মনি হায়থিবা
মায়াগী মশক্ ওইবী প্রকৃতি পোন্ধকমনি, (মমানি), অত্হগা
পবমেশ্বর কৃষ্ণ ঐসি জীবশিংগী কৰ্ম্ম মত্হু ইননা মত্হদা মক্ হনবা
মপাঃনি ॥৪॥

মতো অম্মুং ক্ষেত্রগী মশক্ ওইবা হক্চাংনচিংবা অম্মুং
ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মাগা মরী লৈনবসি ঈশ্বরগী মখা পোনবনি, ঈশ্বর
য়াদবা সাংখ্যগী সিকান্তগুমবা ন্তে হায়রগা হৌজিক্ মঙাস্তবা
ল্লোকসিদগী হৌতুনা তরানীপাল লুবা ল্লোক কাওবদা প্রকৃতিগী
গুণ করি করিনো ; মখোয়না ক্ষেত্রজ্ঞ আত্মাবু করন্ন পুললী অসি-
নচিংবা তাক্কাবা হৌরি -

সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণাঃ প্রকৃতি সত্ত্বাঃ ।

নিবন্ধস্তি মহাবাহো দেহে দেহিনমব্যয়ম্ ॥৫৥

অধ্বয়ব্যাখ্যা : - মহাবাহো = পামবোম চাউবা হে অর্জুন !

সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি = সত্ত্ব, রজঃ অম্মুং তমঃ অহ্মসি ; প্রকৃতি
সত্ত্বাঃ গুণাঃ = পরমেশ্বরগী মায়াগী মশক্ ওইবী প্রকৃতিদগী ওহু-
রতুনা ওইরক্কা গুণশিংনি ; মখোয়সিনা, দেহে = হক্চাংসিদা ;
অব্যয়ং দেহিনম্ = হক্চাং লোঃতুনা লৈবা মাঙ-তাক্কা লৈতবা
জীবাআসিবু ; নিবন্ধস্তি = সংসারসিদা পুনতুনা থমঈ ॥৫৥

অপুণ্ণ অর্থ : - পামবোম চাউবা হে অর্জুন ! সত্ত্ব,
রজঃ অম্মুং তমঃ অহ্মসি প্রকৃতিদগী ওহুরতুনা ওইরক্কা গুণ-
শিংনি, মখোয় অসিনা হক্চাংশিংদা ; হক্চাংবু লোঃতুনা লৈবা
মাঙ তাক্কা লৈতবা জীবাআসিবু পুনতুনা থমঈ ॥৫৥

অপুণ্ণ ই।

সত্ত্ব, রজঃ অম্মুং তমঃ গুণ অহ্মসি অমনা অমবু হেনদনা
চপ্ মান্ননা লৈবা প্রকৃতিগী মঙডবু প্রধান কোই । মহাপ্রলয়গী

মত্তমদা প্রকৃতিসি প্রধানগী মওউদা লৈ, মহাকী বশক্, গুণ অহ্ম
অসিমক্ৰি; অতোগ্ন অমা নভে । সত্ত্ব গুণ যামনা যাংবা অমসুং
মঙাল পীবা ওমদবা তত্ত্ব অমনি, অহুগা রজঃ গুণদি ক্রিয়াশীল
ওইতুনা থবক্ তোবদা ঈনশিনবা তত্ত্ব অমনি অহুগা তমঃ গুণ
যামনা লুধ্ অমসুং কুপুনা থববা ওমবা তত্ত্ব অমনি । মরম্
অসিনা মথোয় অহ্ম অসি ব্যবহারদা চংনরিবা রূপ, রস-নচিংবা
ওণনিং অসি নভে । অহ্ম অসিবু শাস্ত্রদা গুণ কোবদনি ।

মতৌ অসুন্ন মহাশ্রলয়গী তুদা জীবশিংগী কৰ্মশিংগী মতুং
ইননা ভোগ পীনবা মতম লাকলবদা পরমাশ্রানা অমুক্ ইননা
লৈশেম্গে নীতুনা সংকল্প তোবমত্তদা প্রকৃতিগী গুণ অহ্ম অহুদা
ঈথক্ হৌরেকুনা অমনা অমদগী হেনদোক্-হেনজিন তোরক্‌ই ।
মহুবু গ্লোক অসিদা প্রকৃতিদগী গুণ অহ্ম পোক্কক্‌ই (ওইরক্‌ই)
হায়বনি । অশেবমক্তি মথোয় পোক্তে, প্রকৃতিদগী মওউ ওহু-
রক্‌পনি । অহুগা জীবাশ্রাসু অশেংবা মওউদি পুনতুনা লৈতে,
সুপ্ন অজ্ঞাননা মরম্ ওইতুনা হক্‌চাংসিদা পুনবহ্ম তোতুনা লৈ
হায়বতনি । অশেংবা মওউদা মহাক পুনদে, কনা অমহ্মগসু শম-
নদে অমসুং কৰ্তা নভে হায়বসি ১৩শুবা অধ্যায়গী ১১শুবা গ্লোক্ত
হায়থ্রে ॥৫॥

হৌজিক করম্ গুণনা করিগা মরী লৈনবদগী জীববু পুললী
হায়বসিবু তাক্কি—

তত্র সত্ত্বং নির্মলম্ভাং প্রকাশকম্ভাসুন্নম্ ।

সুখসংজেন বহ্মাতি জ্ঞান সংজেন চানম্ ॥৬॥

অমরব্যাখ্যা :— অনব = পাপ লৈতবা হে অর্জুন ! তত্ত্ব =
গুণ অহমগী মনুদা ; সত্ত্ব = সত্ত্বগুণ ; নির্মলহাৎ = যামনা তরু-
তরুবা পোৎ অমা ওইবা মরমদগী ; প্রকাশকং = ডানথোকহনবা ;
অমসুং অনামরম্ = হুংডাইতবা লৈতবা (অরাবা পীদবা) তত্ত্ব
অমনি ; মানা জীবাআবু-মুখসঙ্গেন = হুংডাইবগা শম-নহনতুনা ;
চ = অমসুং ; জ্ঞান সঙ্গেন = অন্তঃকরণগী ধর্ম ওইবা জ্ঞানগা শম-
নহনতুনা ; বদ্ধাতি = পুললী হায়বদি এ হুংডাইবা মীনি অমসুং
লৌশিং শিংবা মীনি অসি-নচিংবা নাপল তোহনতুনা জীবাআবু
সত্ত্বগুণনা সংসারদা পুনতুনা থমই ॥৬৫

অপুষ্ণ অর্থ :— পাপ লৈতবা হে অর্জুন । গুণ অহমদগী
মনুদা সত্ত্বগুণ যামনা তরু তরুবা পোৎ অমা ওইবা মরমদগী
ডানথোকহনবা অমসুং অরাবা পীদবা তত্ত্ব অমনি, মানা জীবা-
আবু হুংডাইবা শম-নহনতুনা অমসুং জ্ঞানগা শম নহনতুনা সংসারদা
পুললী ॥৬৬॥

রজঃ গুণনা জীববু করম পুললী হায়বহু হৌজিক তাক্লি -
রজো রাগাঅকং বিদ্ধি তৃষ্ণাসঙ্গ সমুদ্ভবম্ ।
তং শিবদ্বাতি কোন্তেয় কর্মসঙ্গেন বেহিমম্ ॥৭॥

অমরব্যাখ্যা :— কোন্তেয় = কুন্তীগী মচ হে অর্জুন । রজঃ =
রজঃ গুণসিবু ; রাগাঅকং = পুক্রীবু (মচ) শঙনবা অপাম মিহৌঃ
ওইবা মচুগী মশক্লি ; তৃষ্ণাহংসঙ্গ সমুদ্ভবম্ = ফংত্রিবা অপামবা
(পোংকী) খৌবাংবা অমসুং ফংলবদা মচ ডাক্লনবা পুক্রীং

খিংজিনছনা লৈবা অনীসিগী পোরবগী মরম্ ওইবনি হায়না ;
 বিদ্ধি=নঙনা খঙউ ; মসিনা (রজঃ গুণসিনা)—তং দেহিনম্=
 হক্চাবু লোঃছনা লৈবা জীবাত্মাসিবু ; কৰ্মসঙ্গেন=অফ-ফন্তগী
 মইহেঃ লৈবা কৰ্মশিং তোবদা পুরুীং চঙহনছনা ; নিবদ্ধাতি=
 সংসারদা পুনছনা থমজ্জ ॥৭॥

অপূৰ্ব্ব অর্থ :—কুন্তীগী মচা হে অৰ্জুন ! রজঃ গুণসিবু
 পুরুীং (মচু) শঙনবা অপাম মীহোঃ ওইবা মচুগী মশক্ৰি, অত্মগা
 ফংজিবা অপামব (পোং) গী খোরাংবা (ফংনবা হোংনবা)
 অমন্তুং ফংলবদা মছদা পুরুীং খিংজিনছনা লৈবা অনীসিগী পোরবগী
 মরম্মি হায়না নঙনা খঙউ, মসিনা হক্চাবু লোঃছনা লৈবা জীবা-
 ত্মাবু অফ-ফন্ত মইহেঃ লৈবা কৰ্মশিং তোবদা পুরুীং চঙহনছনা
 পুললী ॥৭॥

হৌজিক্ তমঃ গুণগী মশক্ তাকুনা মানা জীববু করম্ম পুনছনা
 থমবগে হায়বছ তাক্ৰি—

তমস্তত্তানজং বিদ্ধি মোহনং সৰ্ব্বদেহিনাম্ ।

প্রমাদালস্যনিজ্জাতি স্তন্বিবদ্ধাতি ভারত ॥৮॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :—ভারত=ভরত নিংখৌগী শাগৈদা পোকপা
 হে অৰ্জুন ! তমঃ তু=তমঃ গুণসিবুদি ; অজ্ঞানজং=গুণ তৈননা
 (শেরান-ননা) খঙবগী মশক্ ওইবা অজ্ঞানদগী পোকপনি ; অত্মগা—
 সৰ্ব্বদেহিনাম্=হক্চাং লোঃছনা লৈবা থরায়পানবা পুন্নমক্পু ;
 মোহনং=গুমহন্তুনা থম-নবগী মশক্ৰি অম্বয় ; বিদ্ধি=নঙনা খঙউ,

তৎ = তমঃ গুণসিনা ; প্রমাদালস্যানিভ্রাভিঃ = তৌকম থোক্পা থবক্
তৌবদা লায়থোক্তুনা থৌওইদবা ; অতনবা অমসুং তুন্নীংবা
অহ্মসিনা মরম্ ওইছুনা ; শিবপ্রাতি = জীববু সংসারদা পুনছুনা
থমই ॥৮॥

অপূর্য অর্থ :- ভরতকী শাগৈদা পোক্পা হে অর্জুন !
তমঃ গুণসিবুদি শেরান-ননা থঙবগী মশক্ ওইবা অজ্ঞানদগী
পোক্পনি অহ্মগা হক্চাং লৌঃছুনা লৈবা জীব পুন্নমক্পু শুমহত্না
থম-নবগী মশক্ হায়না থঙউ । তমঃ গুণসিনা তৌকম থোক্পা
থবক্ তৌবদা লায়থোক্তুনা থৌওইদবা, অতনবা অমসুং তুন্নীংবা
অহ্মসিনা মরম্ ওইছুনা জীববু সংসারদা পুনছুনা থমই ॥৮॥

করস্থা গুণনা অথৌইবা ওইনা করস্থ থবক্ তৌহললী হায়বছু
তারি—

সত্ত্বং সুখে সঞ্জয়তি রজঃ কর্মণি ভারত ।

জ্ঞান মারুত্যতু তমঃ প্রমাদে সঞ্জয়ত্যত ॥৯॥

অর্থব্যাখ্যা :- ভারত = ভরত শাগৈদা পোক্পা হে
অর্জুন ! সত্ত্বং = সত্ত্ব গুণনা ; সুখে (দেহিনং) সঞ্জয়তি = হুং-
ডাইবদা জীববু চঙশিলহললী হায়বদি হুংডাইবা ফংহললী ; রজঃ
= রজঃ গুণনা ; কর্মণি (দেহিনং সঞ্জয়তি) = কর্মদা (থবক
তৌবদা) জীববু ইন্শিললী হায়বদি কর্ম তৌহললী ; তমঃ তু =
তমঃ গুণসিদি ; জ্ঞানং মারুত্য = অফ-কন্ত থঙনবা জ্ঞানবু ক্পুনা
থমলগা ; প্রমাদে = ভোগদরা থবক্পু তৌদনা থৌওইদনা লৈবদা ;

উত সজ্জয়তি (সেহিনম্) = লেপ্তমক্ জীববু থোজিললী (ঈন্-শিললী) ॥২॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :- ভবত শাগৈদা পোকপা হে অৰ্জুন !
সব্ গুণনা লুংডাইবা ফংহললী, বজঃ গুণনা জীববু থবক্ তোবদা
ঈন্শিললী, অত্ৰুগা তমঃ গুণসিদি অফ-কত্ত খঙনবা জ্ঞানবু কুণ্ডুনা
থম-লগা ভোগদবা থবকুপু তৌদনা থোওইদনা নৈবদা জীববু
লেপ্তমক্ থোজিললী ॥২॥

করস্ব মতমদা গুণশিং অসিনা মথক্ত হায়রিবা মথোয়গী থবক্-
শিং তোবগে হায়বস্তু অহ্ম তাক্সি -

রজস্তমশ্চাভিভূয় সত্ত্বং ভবতি ভারত ।

রজঃ সত্ত্বং তমশ্চৈব তমঃ সত্ত্বং রজস্তথা ॥১০॥

অস্বয়ব্যাখ্যা :- ভাবত = ভবত নিংথোগী শাগৈদা পোকপা
হে অৰ্জুন ! রজঃ তমঃ চ অভিভূয় = রজঃ অমস্বং তমঃ গুণবু
নমহংলগা ; সত্ত্বং ভবতি = সত্ত্বগুণগী মপাংগল্ চাউবা ওই (মতমহদা
মহারু জীববু লুংডাইবা ফংহললী); বজঃ = রজঃ গুণনা ; সত্ত্বঃ
তমঃ এব চ (অভিভূয়) = সত্ত্ব অমস্বং তমঃ গুণবু নমহংলগা
(জীববু থবক্ তোবদা চঙহললী), তথা = মতৌ অহ্মঃ তমঃ =
তমঃ গুণনা ; সত্ত্বং রজ (অভিভূয়) = সত্ত্ব অমস্বং রজঃ গুণবু
নমহংলগা জীববু মথোদা থোওইদনা নৈবললী ॥১০॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :- ভবত নিংথোগী শাগৈদা পোকপা হে অৰ্জুন !
রজঃ অমস্বং তমঃ গুণবু নমহংলগা সত্ত্বগুণ মপাংগল্ চাউবা ওই,

মত্তম অহুদা মহারু জীববু হুংগাইবা ফংহলনী, রক্তঃ গুণ অসিনা
সব্ব অমসুং তমঃ গুণবু নম্খবগা জীববু থবক্ তোবদা চত্বেলনী;
অহুগা তমঃ গুণনা সব্ব অমসুং রক্তঃ গুণবু নম্খেল্লগা জীববু (মথৌ
তোবদা) থৌওইদনা লৈহলনী ॥১০॥

করম্ করম্ মত্তমদা মথোয় অমনা অমদগী হেনগৎনা লৈবগে
হায়বসি মখা শ্লোক অহুমনা তাক্রি, মত্তদা অহাষদা সব্বগুণগী হেন-
গৎপা মত্তম হায়রি -

সর্ব্বদ্বারেবু দেহেহ্মিন্ প্রকাশ উপজায়তে ।

জ্ঞানং যদা তদা বিদ্যাধিবুদ্ধং সম্মিত্যুত ॥১১॥

অধ্বনব্যখ্যা :— যদা = মত্তম অহুদা ; অশ্বিন্দেহে =
জীবাঙ্গাগী অহা-হুংগাইনচিংবা ফংনবা মকম ওইবা হক্চাংসিদা ;
সর্ব্বদ্বারেবু = রূপ (মত্তও-মশক্), শব্দ (থোজেল) অসি-নচিংবা
লৌঃন-নবগী থোঙ ওইহুনা লৈবা মীং, নাকোঙনচিংবদা ; জ্ঞানং
প্রকাশঃ = রূপ শব্দ-নচিংববু বত্তনবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা মঙালবু ;
উপজায়তে = পোরুই (ফোংদোরুই); তদা = অহুগুয়বা মত্তম
অহুদা ; সম্মিত্যুত = সব্ব গুণসি অতোয় গুণ অনীদগী হেন-
গৎনা লৈ ; ইতি উত বিদ্যাং = অহুয় শোয়দনা খঙগদবনি ॥১১॥

অপুথ্ব অর্থ :— জীবাঙ্গাগী অহা-হুংগাইনচিংবা ফংনবা মকম
ওইবা হক্চাংসিদা মত্তও মশক্, থোজেল-নচিংবা লৌঃনবগী থোঙ
ওইহুনা লৈবা মীং, নাকোঙ-নচিংবদা মত্তও মশক্, থোজেল-
নচিংববু বত্তনবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা মঙাল ফোংদোরুই মকম

অহুদা সঙ্ঘ গুণসি অতোপ্প গুণ অনীদগী হেনগংনা লৈ হায়না শোয়-
দনা খঙগদবনি ॥১১॥

হৌজিক রজঃগুণগী হেনগংলক্কা মতমবু অসুন্ন তাক্কি -

লোভঃ প্রবৃত্তিরারম্ভঃ কৰ্ম্মণাশমঃ স্পৃহা।

রজস্যেতানি জায়ন্তে বিবুদ্ধে ভরতর্ষভ ॥১২॥

অধ্বয়ব্যাখ্যা : - ভরতর্ষভ = ভরতকী শাগৈদা অথোইবা হে
অৰ্জুন ! লোভঃ = লল-ধুম যামনা লৈরবদসু সুক্কেপেন পেন্দনা
হেননা হেননা ফংনীংছনা লৈবা ; প্রবৃতিঃ = মতম পুন্নমক্ত থবক্ত
চঙশিন্দনা লৈবা ; কৰ্ম্মণাঃ আরম্ভঃ = ইহলোক অমসুং পরলোক
অনীসিগীদমক্ মখল্ মখা অয়ামবা কৰ্ম্মশিংবু (থবকশিংবু) তোগে
হায়ছনা থোরাংছনা লৈবা ; অশমঃ = ওহাক্তসু তুমিল্ল লৈতবা
(থবক) তোনীংছনতা লৈবা ; স্পৃহা = অতোপ্পগী লল-ধুম (হুংড়াই-
য়াইফা) উরগা কল্লক্কা ; (ইতি) এতানি = মসি পুন্নমক্কা ;
রজসি বিবুদ্ধে = রজঃগুণগী হেনগংপা মতমদা ; জায়ন্তে = পোক্কাই
(ওইরক্কাই) ॥১২॥

অপুণ্য অর্থ : - ভরতকী শাগৈদা অথোইবা হে অৰ্জুন !
যামনা ঈনাক্-কৈ:রাক্ খুনছনা লৈরবদসু সুক্কেপেন পেন্দবা হেননা
ফংনীংছনা লৈবা ; মতম পুন্নমক্ত থবক্ত চঙশিন্দনা লৈবা ; হৌজিক্
অমসুং তুংগীদমক্ মখল্ মখা অয়াম্ব কৰ্ম্ম-শিংবু তোনবা থোরাং-
ছনা লৈবা ; ওহাক্ত তুমিল্ল লৈতনা (পোখাবা লৈতনা) তোনীংছনতা
লৈবা, অতোপ্পগী লল-ধুম হুংড়াই-য়াইফ উরগা ফংনীংছনা কল্লক্কা

মসি পুন্নমক্সি রজঃ গুণগী হেনগংপা মতমদা ওইয়কই ॥১২॥

হৌজিক তমঃ গুণগী হেনগংলকপা মতমব তাক্সি -

অপ্রকাশোঃপ্রবৃতিশ্চ প্রমাদো মোহ এব চ

তমস্যেতানি জায়ন্তে বিবুদ্ধে কুরু নন্দন ॥১৩॥

অধ্বয়ব্যাখ্যা : - কুকনন্দন = কুরু শাগৈবু হুংড়াইহনবা হে
অর্জুন ! অপ্রকাশঃ = কবিমন্ত খঙবা উমদনা মমত্বনা লৈবা ; অপ্র-
বৃতিঃ = করিগুমবা থবক্ অমগীদমক্ থক্ চঙশিনদবা ; প্রমাদঃ =
তৌগদবা থবক্ত থৌওইদনা লৈথোকপা ; চ = অত্মগা ; মোহঃ
এব = তৌকম খঙদনা গুমহত্বনা লৈবা ; (ইতি) এতানি =
মসি পুন্নমক্সি ; তমসি বিবুদ্ধে = তমঃ গুণগী হেনগংনা লৈবা
মতমদা, জায়ন্তে = পোক্ই (ওইয়ক্ই) ॥১৩॥

অপূন্ব অর্থ : - কুক শাগৈবু হুংড়াইহনবা হে অর্জুন !
করিমন্ত খঙবা উমদনা অমত্বনা লৈবা, কবিগুমবা থবক্ অমদা
চঙশিনদবা, তৌগদবা থবক্ত থৌওইদনা লৈবা ; অত্মগা তৌকম
খঙদনা গুমহত্বনা লৈবা মসি পুন্নমক্সি তমঃ গুণগী হেনগংনা লৈবা
মতমদা ওইয়ক্ই (পোক্ই) ॥১৩॥

অত্মগা হৌজিক্ কবম্ব গুণগী হেনগংপা মতমদা শিবা ধোক্সবম্বি
কবম্ব মইঃ ফংই হায়বত্ব শ্লোক অনীনা অত্ম তাক্সি

যদা সত্বে প্রবুদ্ধে তু প্রলয়ং যাতি বেহভৎ ।

তদোক্তমবিদাং লোকানমলান্ প্রতিপদ্যতে ॥১৪॥

ଅଧ୍ୟୟନାଥା : — ସର୍ବେ ଶ୍ରବଣେ = ସର୍ବ ଶୁଣି ହେନଗଂନା
 ଲେବା ; ଯଦା ହୁ = ଯତ୍ନ ଅହୁଦା ; ଦେହତ୍ୱଂ = ହକ୍ତାଂ ଲୋଃହୁନା ଲେବା
 ଜୀବାହ୍ନା ; ଶ୍ରମୟଂ ଯାତି = ହକ୍ତାଂ ଧାଦୋହୁନା ଚଂଳୀ (ହକ୍ତାଂଶୀ
 ଶିବା ଓହି) ; ତଦା = ଯତ୍ନ ଓହିବଦି ; ଉତ୍ତମ ବିଦାଂ = ଅକ୍ତା ତତ୍ତ୍ୱ
 ନୀଂଶିନା ଧଡ଼ବା ଉପାସକଶିଂନା ଫଂଗଦବା ; ଅମଳାନ୍ = ଯକ୍ତା ଲେହବା ;
 ଲୋକାନ୍ = ବ୍ରହ୍ମାଲୋକ-ନଟିଂବା ଲୋକଶିଂବୁ ; ପ୍ରତିପଦ୍ୟାତେ = ଫଂହି ॥୧୪॥

ଅପୁରୁଷାର୍ଥ : — ସର୍ବ ଶୁଣି ହେନଗଂନା ଲେବା ଯତ୍ନମଦା ହକ୍ତାଂ
 ଲୋଃହୁନା ଲେବା ଜୀବାହ୍ନା ହକ୍ତାଂ ଧାଦୋହୁନା ଚଂଳୀ, ଯତ୍ନ ଓହି-
 ବଦି ଅକ୍ତା ତତ୍ତ୍ୱ ନୀଂଶିନା ଧଡ଼ବା ଉପାସକଶିଂନା ଫଂଗଦବା ଯକ୍ତା
 ଲେହବା ଲୋକଶିଂବୁ ଫଂହି ॥୧୪॥

ରଞ୍ଜସି ଶ୍ରମୟଂ ମତ୍ତା କର୍ମସଞ୍ଜିଷୁ ଜାୟତେ ।

ତଥା ପ୍ରଲିନସ୍ତମସି ଯୁତ୍ତ ଯୋନିଷୁ ଜାୟତେ ॥୧୫॥

ଅଧ୍ୟୟନାଥା : — ରଞ୍ଜସି = ରଞ୍ଜ : ଶୁଣି ହେନଗଂନା ଯତ୍ନମଦା ;
 ଶ୍ରମୟଂ ମତ୍ତା = (ଜୀବାହ୍ନା) ହକ୍ତାଂ ଧାଦୋହୁନା ଚଂଳବଦି (ଶିରବଦି)
 (ଦେହତ୍ୱଂ) କର୍ମସଞ୍ଜିଷୁ ଜାୟତେ = ଜୀବାହ୍ନା କର୍ମ ତୋବବୁ ଯାମନା
 ପାମବା ମୀଓହିବଶୀ ଯପୋକ୍ତ ପୋକ୍ତହି ; ତଥା = ଅହୁଗା ; ତମସି =
 ତମ : ଶୁଣି ହେନଗଂନା ଯତ୍ନମଦା ; ପ୍ରଲିନ : = ଶିରବା ଯିହୁନା ; ଯୁତ୍ତ
 ଯୋନିଷୁ ଜାୟତେ = ଶାଂନଟିଂବା ଅତୋନବା ଯପୋକ୍ତ ପୋକ୍ତହି ॥୧୫॥

ଅପୁରୁଷାର୍ଥ : — ରଞ୍ଜ : ଶୁଣି ହେନଗଂନା ଯତ୍ନମଦା ଧରାୟ
 ଧାଦୋହୁନା ଚଂଳବା (ଶିରବଦି) ଜୀବାହ୍ନା କର୍ମ ତୋବା ଯାମନା

পামনা লৈবা মীওইবগী মপোক্ত পোকই, অহুগা তমঃ গুণগী
হেনগৎপা মতমদা শীয়া মীগী জীবাআনা শা-নচিংবা অতোনবা
মপোক্তাংদা পোকই ॥১৫॥

হৌজিক্ গুণ অহুমগী মইঃশিংহু ব শম-লম অম্ম তাক্লি—
কর্মণঃ স্কৃতস্যাহুঃ সাদ্বিকং নির্মলং ফলম্ ।
রজসন্ত ফলং দুঃখমজ্ঞানং তমসঃ ফলম্ ॥১৬॥

অম্মব্যাখ্যা :—স্কৃতস্য কর্মণঃ=সত্ত্ব গুণনা মরম্ ওইহুনা
তোবা অফবা কর্মগী ; নির্মলং=য়ামনা শেংবা (অরাবা যান-
দবা) ; সাদ্বিকং=জুংঙাইবগী মশক্ত ওইবা ; ফলং=মইঃ ওইঃ
(তত্ত্বদর্শিনঃ) আহুঃ=অম্ম তত্ত্ব খঙবশিংনা হায় : রজসঃ তু=
বজঃ গুণনা মবম্ ওইহুনা তোবা কর্মগী ; ফলং দুঃখং (আহুঃ)
=মইঃদি অরাবনি হায় ; তমসঃ ফলং অজ্ঞানং=অহুগা তমঃ
গুণনা মবম্ ওইহুনা তোবা কর্মগী মইঃ অজ্ঞাননি হায় ॥১৬॥

অপুহ অর্থঃ— সত্ত্ব গুণনা মরম্ ওইহুনা তোবা অফবা
কর্মগী মইঃদি অশেংবা জুংঙাইবগী মশক্ত ওই, অম্ম তত্ত্ব খঙ-
বশিংনা হায় ; রজঃ গুণনা মরম্ ওইহুনা তোবা কর্মগী মইঃদি
অরাবনি হায় ; অহুগা তমঃ গুণনা মরম্ ওইহুনা তোবা কর্মগী
মইঃদি অজ্ঞাননি হায় ॥১৬॥

গুণশিং অসিদগী করি করি থোক্তকপগে হায়বহু অম্ম তাক্লি—
সদ্বাং সজ্জায়তে জ্ঞানং রজসোলোভ এব চ ।
প্রমাদমোহৌ ভ্রমসৌ ভবতোহজ্ঞান মেব চ ॥১৭॥

অব্যয়ব্যাখ্যা :—সদ্বাৎ = সদ্ব গুণনা হেনগৎনা লৈবা মতমদা
মহুদগী ; জ্ঞানং সজ্জায়তে = মণ্ডালগী মশক ওইবা জ্ঞান নীংখিনা
পোক্ই ; চ = অহুগা, বজ্জসঃ = বজ্জঃ গুণনা হেমগৎনা লৈবা মতমদা
মহুদগী ; লোভঃ এব (সজ্জায়তে) = ফংনীংহুনতা লৈবগী মশক
ওইবা অপামবা অহুতা পোক্ই ; তমসঃ = তমঃ গুণনা হেনগৎনা
লৈবা মতমদা মহুদগী ; প্রমাদ মোহো ভবতঃ = তোগদবা থবক্ত
থোওইদবা অমসুং তৌফম খণ্ডদনা শুমহৎতুনা লৈবা ওই ; চ =
অহুগা ; অজ্ঞানং এব (ভবতি) = অজ্ঞানসু ওই ॥১৭॥

অপূৰ্ব্ব অর্থ :—সদ্ব গুণনা হেনগৎনা লৈবা মতম অহুদা
মহুদগী জ্ঞান নীংখিনা পোক্ই অহুগা বজ্জঃ গুণনা হেনগৎনা
লৈবা মতমদা মহুদগী ফংনীংহুনতা লৈবগী মশক ওইবা অপামবা
অহুদা পোক্ই অমসুং তমঃ গুণনা হেনগৎনা লৈবা মতমদা মহু-
দগী তোগদবা থবক্ত থোওইদবা অহুগা তৌফম খণ্ডদনা শুম-
হৎতুনা লৈবা ওই অমসুং অজ্ঞানসু ওই ॥১৭॥

সদ্ব গুণনচিঁবা লৈবা মীশিংনা ফংগদবা অথোই অহেন
নাইবা মহেঃশিংব হোজিক্ অসুন্ন তাক্ৰি—

উৰ্ব্বং গচ্ছন্তি সদ্বস্থা মধ্যে তিষ্ঠন্তি রাজসাঃ ।

জঘন্যগুণবৃত্তস্থা অধোগচ্ছন্তি তামসাঃ ॥১৮॥

অব্যয়ব্যাখ্যা :—সদ্বস্থাঃ = সদ্বগুণদা লৈছনা অফবা কৰ্ম্ম
(থবক্) তোবা মীশিংনা ; উৰ্ব্বং গচ্ছন্তি = মথক্‌লোম্‌দা

দেবলোক-নচিংবা মফমদা চংলী ; রাজসাঃ = রাজঃগুণদা লৈছনা মছগী
মতুং ইননা কশ্ম তৌবা মীশিংনা ; মধ্যে তিষ্ঠন্তি = ময়ায় ওইনা
লৈবা পৃথিবী লোকসিদা মী ওইনা পোকই ; জঘন্তগুণবৃত্তস্থাঃ
তামসাঃ = তমঃ গুণদা লৈছনা মছগী মতুং ইননা য়ামনা ফত্তবা
কশ্মশিং তৌছনা লৈবা মীশিংনা ; অধঃ গচ্ছন্তি = মখারোমদা
নরক-নচিংবা মফমশিংদা চংলী ॥১৮॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ - সজ্জ গুণদা লৈছনা মছগী মতুং ইননা অফবা
কশ্ম তৌবা মীশিংনা মথক্লোমদা দেবলোক-নচিংবা মফমদা চংলী ;
রজঃ গুণদা লৈছনা মছগী মতুং ইননা কশ্ম তৌবা মীশিংনা ময়ায়
ওইনা লৈবা পৃথিবী লোকতা মী ওইনা পোকই অছগা তমঃ
গুণদা লৈছনা মছগী মতুং ইননা য়ামনা ফত্তবা কশ্মশিং তৌছনা
লৈবা মীশিংনা মখারোমদা নরক-নচিংবা মফমদা চংলী ॥১৮॥

অধ্যায় অসিগী মহুংদা অহাষদা গুণগী মশক্ ওইবা হক্-
চাংনচিংবা ক্ষেত্র অমন্তুং ক্ষেত্রস্ত আত্মাগী মরী লৈনবসি ঈশ্বরগী
মখাপোনছনা ওই ; অছগা গুণ কবিনো, অমন্তুং গুণশিংছনা
জীবাআব্ সংসাবদা করম্ন পুনছনা থমই হায়বসি হায়থ্রে ; হৌজিক
গুণশিং অছদগী করম্ন মোক্ষ (নান্হোকপা) ফংগদগে হায়বছ
তাক্সি -

নাহন্যং গুণেভ্যঃ কৰ্ত্তারং যদা দ্রষ্টাহনুপশ্যন্তি ।

গুণেভ্যশ্চ পরং বেদন্তি মন্তাবং সৌখ্যিগচ্ছন্তি ॥১৯॥

অস্থয়ব্যাখ্যা :— যদা = মতম অত্মদা ; ঐষ্টা = উরি-খঙলিবা জীবাআসিনা ; গুণেভ্যঃ = হক্চাং ; ইন্দ্রিয়-নচিংবগী মওঙ ওস্থত্বনা লৈবা সঙ্ঘ-নচিংবা গুণশিংদগী ; অশ্রং কৰ্ত্তারং = অতোপ্প অতোবা অমবু ; ন অনুপশ্রুতি = বিচার নীংখিনা তৌরগা তুংদা উদে (খঙদে) হায়বদি গুণশিংসীমক্ থবক্ পূম্মমক্পু তোবনি (কৰ্ত্তানি) খঙই ; চ = অত্মগা ; গুণেভ্যঃ = গুণশিং অসিদগী ; পরং (আত্মানং) বেত্তি = তোপ্প আত্মাবু খঙই ; (তদা) সঃ = অত্মগুমবা মতমদা অখঙবা মহাক্ ; মন্তাবং অধিগচ্ছতি = কৃষ্ণ ঐগী অশেংবা মশক্ ব্রহ্মদা তিনত্বনা মোক্ষ ফংই ॥১৯॥

অপুষ্ণ অর্থ :— মতম অত্মদা উরি খঙলিবা জীবাআসিনা হক্চাং ইন্দ্রিয়-নচিংবগী মওঙ ওস্থত্বনা লৈবা সঙ্ঘ-নচিংবা গুণশিং-দগী অতোপ্প অতোবা অমা, বিচার তৌরবা তুংদা উদে (খঙদে), অত্মগা গুণশিংসিদগী তোপ্প লৈবা আত্মাবু খঙই ; অত্মগুমবা মতম অত্মদা খঙলিবা মহাক্ অত্বনা কৃষ্ণ ঐগী অশেংবা শক্ ব্রহ্মদা তিনত্বনা মোক্ষ ফংই ॥১৯॥

অধুপ্প বা

ঐখোয়না মতম পূম্মমক্ করিগুমবা থবক্ অমা তোবদা ঈশা ঈশাবু থবক্ অত্মগী অতোবা মীনি হায়না খঙনরি। মসি ঐখোয়না নীংখিবা বিচার তৌদবা মরম্দগী খঙনরিবনি, নীংখিনা

বিচাব তৌরবদি ঐখোয় অতোবা মী নন্তে হায়বসি শোয়দনা
 খঙবা ওমগনি । আত্মাগী অশেংবা মশক্ মফম পুন্নমন্ত শীন্থুংনা
 লৈবনি, মূপ্ন হক্চাংগী মনুংতদা লৈবা নন্তে, হক্চাংতদা লৈবপ্তম
 খঙলিবসিদি হক্চাং মনুংদা লৈবা অন্তঃকবণ (মন) উপাধিনা মবম্
 ওইতুনা তৌবনি হায়বসি অহাষদা কয়ারক্ হননা হায়ত্রে । হক্-
 চাং, মীৎ, নাকোঙ অমসুং খোঙ-খুংনচিংবা ইন্দ্রিয়শিংগা লোয়ননা
 অন্তঃকবণনা থবক্ তৌবদা, ঐখোয়না ব্যবহারদা আত্মানা থবক্
 তোই হায়না খঙনবনি । অশেংবমক্তি মহাক্ (আত্মা) কবিমন্ত
 তোদে । শীন্থুংনা লৈবা পোত্ত ক্রিয়া (লেঙখোংপা) লৈতে,
 ক্রিয়া লৈবা পোত্তনা থবক্ তৌবনি । আত্মাগী অশেংবা মওঙবুদি
 ক্ষতিনা অসুন্ন তাক্চি— “নিষ্কলং নিষ্ক্রিয়ং শাস্তম্” (শ্বেঃ উঃ
 ৬।১৯)—“আত্মা মচি অমদা লৈবা পোং ওইতুনা মচেং মকায়
 তাবা নন্তে, শীন্থুংনা লৈবা মরন্ন ক্রিয়া লৈতে, য়ামনা তপ্ন
 লেঙবা তোনা লৈবা পোংনি ।” “অশরীরং শরীরেষু”
 (কঠঃ উঃ ১।২।২৭) — “হক্চাং অসিদা শীন্থুংনা লৈরবসু আত্মাগী
 হক্চাং লৈতবনি হায়বসি হক্চাংগা তিন—নহুনা অতোবা মী
 ওইদে ।” “অপ্রাণো হ্যমনাঃ শুভ্রঃ” (মুণ্ডঃ উঃ ২।১।২) —
 “মীৎনচিংবা ইন্দ্রিয়শিং লৈতবা ; মন (পুঙ্কীং) লৈতবা অমসুং
 করিমন্ত শমনদবা অশেংবা আত্মানি ।” মতো অসুন্ন শ্রীমন্তাগবতকী
 মনুংদসু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণনা মনাই উদ্ধবকী মফমদসু হায়রি—
 “দেহস্থোহপি ন দেহস্থঃ” (ভাঃ ১।১।১।৮) আত্মাসি হক্চাংদা
 লৈরবসু হক্চাংদা লৈতবনি ।”

ইন্দ্ৰিয়ৈরিন্দ্রিয়ার্থেষু গুণৈরপি গুণেষু চ ।

গ্রহ্যমাণেদ্বহং কুৰ্য্যামি বিদ্বান্ যত্নবিক্রিয়ঃ ॥

(ভাঃ ১২।১১।৯)

“মীত্বনচিংবা ইন্দ্ৰিয়শিংনা মখোয়গী রূপ-নচিংবা বিষয়শিংবু
অমতুং সত্ব-নচিংবা গুণশিংনা অরা-মুংডাইনচিংবা গুণশিংবু লৌঃ-
দুনা লৈববসু আত্মাবু খণ্ডবা মীনা মদুদা এনা তৌবনি (লৌঃবনি)
হায়না নাপল তৌদে, মহাক্তি কবিমন্ত তৌদনা লেঙদনা লৈ।”

দৈবাবীনে শরীরেহস্মিন্ গুণভাব্যেন কৰ্ম্মণা ।

বর্তমানোহবুদ্ধস্তত্র কৰ্ত্তাহস্মীতি নিবধ্যতে ॥

(ভাগঃ ১১।১১।১০)

“প্রাবকগী (লাইবকী) মতুং ইননা গুণশিংনা তৌবা থবকী
মতুং ইননা গুণশিংনা তৌবা থবকী মতুং ইননা হক্চাংসিদা লৈ-
বিবা অজ্ঞানী ওইবা (আত্মাবু খণ্ডদবা) মীনা গুণশিংনা তৌবা
ধবক্শিং অদুদা মশাবু অতৌবা মীনি (কৰ্ত্তানি) খণ্ডবা মরমদগী
সংসারদা পুনহুনা লৈ ॥”

মবম্ অসিনা মফম অসিদসু (গীতাসিদসু) শ্রীভগবান্ গুণ-
শিংমক্ থবক্ তৌবনি অদুগা মশাবুনা তৌবিবা মী নন্তে খণ্ডবা
মী ঐবুংঙো মঙোন্দ তিনহুনা মোক্ষ ফংই হায়বসি তাক্‌পনি ॥১৯॥

মতৌ করন্ ভগবান্ তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষহু ফংই হায়-
বহু হৌজিক্ অসুন্ তাক্‌নি—

গুণানেতানতীত্য ত্রীন্ দেহী দেহসমুদ্ভবান্ ।

জন্মমৃত্যুজরাভ্যুৎথৈর্বিমুক্তোহমৃতমশ্নুতে ॥২০॥

অমৃতব্যাখ্যা :— দেহসমুদ্ভবান্=হৃৎচাংসিব পোক্লবগী মরম্ ওইবা ; এতান্ ত্রীন্ গুণান্=সত্ত্ব, রজঃ অমসুং তমঃ গুণ অহমসিবু ; অতীত্য=লাহোক্রগা ; দেহী=হৃৎচাংবু লোঃতুনা লৈবা জীবাঈাসিনা ; জন্মমৃত্যুজরা ভ্যুৎথৈঃ=গুণ অহম অসিনা তৌবা (ওইহনবা) পোক্‌পা, শিবা, অহল ওইবা অমসুং রাবা ফংবা অসিদগী ; বিমুক্তঃ (সন্)=নাহোতুনা ; অমৃতং অশ্নুতে=অমৃতবু চায় হায়বদি হিংন-হিংনমক্ শিবা নাইদবা মোক্ষবু ফংতুনা লৈ ॥২০॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— হৃৎচাংসিব পোক্লবগী মরম্ ওইবা সত্ত্ব, রজঃ অমসুং তমঃ গুণ অহমসিবু লাহোক্রগা হৃৎচাংবু লোঃতুনা লৈবা জীবাঈাসিনা পোক্‌পা, শিবা, অহল ওইবা ; অমসুং রাবা ফংবা অসিদগী নাহোতুনা হিংন-হিংনমক্ শিবা নাইদবা মোক্ষবু ফংতুনা লৈ ॥২০॥

আত্মাযু অশেংবা মশকু খঙলবা মীনা গুণ অহমবু লাহোতুনা মোক্ষ ফংই হায়বসি তারগা অর্জুননা-গুণ অহমবু লাহোক্রগা মীগী মঙঙ মতো ওইবা খুদম করম্ তোই, মহাকী লমচং করিনো অমসুং গুণশিবু লাহোক্রবা উপায় করিনো হায়বসি খঙনিংতুনা ভগবান্দ অশ্নুত্ব হংই—

অৰ্জুন উবাচ

কৈলিঈশ্বৰীন্ গুণানৈতানতীতো ভবতি প্রভো ।

কিমাচাৰঃ কথং চৈতাংদ্রীন্ গুণানতিবৰ্ত্ততে ॥২১॥

অম্বয়ব্যাখ্যা : -- অৰ্জুনঃ উবাচ = অৰ্জুননা হংজযি — প্রভো = পূন্মকী মপু ওইবা হে ঈশ্বৰো ! কৈঃ লিঈঃ = করম্ করস্ব খৃদমশিংনা তিল-লগা ; এতান্ ত্রীন্ গুণান্ = সব-নচিংবা গুণ অহ্মসিবু ; অতীতঃ ভবতি = লাহোকপা ওই হায়বসি খঙগনি ; কিমাচাব = মহাক কবস্থা লমচং চংপা মী ওইবগে ; চ = অহুগা ; এতান্ ত্রীন্গুণান্ = গুণ অহ্ম অসিবু ; কথং অতিবৰ্ত্ততে = মহাক কবস্থা উপায় ভোরগা লাহোকই ॥২১॥

অপুৰ্ব অর্থ : — অৰ্জুননা হংজযি — পূন্মকী মপু ওইবা হে ঈশ্বৰো ! করম্ করস্ব খৃদমশিংনা তিল-লগা (মীতুনা) গুণ অহ্ম অসিবু লাহোক্রে হায়বসি খঙগনি ? গুণ অহ্ম অসিবু লাহোক্রেবা মীতুনা করস্ব লমচং চংলী ? অহুগা গুণ অহ্মসিবু মহাক করি উপায় ভৌতুনা লাহোকই ॥২১॥

অৰ্জুননা হংলিবা রাহং অহ্মসিগী পাউখুম হৌজিক ভগবান্ন প্লোক মন্তানা পীরি, মন্তুগী মন্তুদা গুণশিংবু লাহোক্রেবা মীগী খৃদমশিং করিনো হায়বহু অহাৰ প্লোকসিনা তাক্সি -

শ্রীভগবান্নুবাচ

প্রকাশং চ প্রবৃষ্টিং চ মোহমেব চ পাশুব ।

ন দেষ্টি সম্প্রবৃত্তানি ন নিবৃত্তানি কাংক্ষন্তি ॥২২॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :—শ্রীভগবান্ উবাচ = শ্রীভগবান্ হায়বিধি —
 পাণ্ডব = পাণ্ডুগী মচা হে অর্জুন । প্রকাশং চ = সম্ব গুণগী থবক্
 জ্ঞানগী মশক্ ওইবা মঙাল-নচিংবা ; প্রবৃত্তিং চ = রজঃ গুণগী
 থবক্ ওইবা করিগুমবা ভোগদবা অমদা চঙশিষ, অপামবা পোক্-
 পা অসি-নচিংবা ; মোহম্ এব চ = অহুগা তমঃ গুণগী থবক্ ওইবা
 গুমহংপা ; অতনব-নচিংবা ; সম্প্রবৃত্তানি = মথোয়শিং অসি করি-
 গুমবা মরম্ অমদগী লাকপা থোক্‌বন্তু ; ন দ্বেষ্টি = অরাবা পীবশিংনি
 খন্দুনা য়েংথিবা ভৌদে ; অহুগা—নিবৃত্তানি = করিগুমবা মরম্
 অমদগী মথোয় চংথোক্‌খিবা থোক্‌বন্তু ; ন কাংক্ষতি = জুংড়াইবা
 পীবনি খন্দুনা ফংনীংবা ভৌদে ; (সঃ গুণাতীতঃ) = অহুগুমবা
 মহাক্ অহু গুণশিংদগী লাহোক্‌বান্ মীনি । (মফম অসিদা শ্রীভগবান্
 হায়রিবা খুদম্‌শিং অসি মী মশামক্ খঙগদবা খুদম্‌শিংনি, অতোল্ল
 মানা খঙবা য়াবা খুদম্‌শিং নন্তে) ॥২২॥

অপুত্র অর্থ :— শ্রীভগবান্ হায়বিধি—পাণ্ডুগী মচা হে
 অর্জুন ! সম্ব গুণগী থবক্ জ্ঞানগী মশক্ ওইবা মঙাল-নচিংবা ;
 রজঃ গুণগী থবক্ ওইবা করিগুমবা ভোগদবা থবক্ অমদা চঙ-
 শিষ, অপামবা পোক্‌পা অসি-নচিংবা অমহুং তমঃ গুণগী থবক্
 ওইবা গুমহংপা অতনব-নচিংবা মথোয়শিংসি করিগুমবা মরম্
 অমদগী লাকপা থোক্‌বন্তু অরাবা পীবশিংনি খন্দুনা য়েংথিবা ভৌদে
 অহুগা করিগুমবা মরম্ অমদগী মথোয় চংথোক্‌খিবা থোক্‌বন্তু
 জুংড়াইবা পীবনি খন্দুনা ফংনীংবা ভৌদে, অহুগুমবা মহাক্ অহু
 গুণশিংদগী লাহোক্‌বান্ মীনি ॥২২॥

গুণশিংবু লাহোভুনা লৈবা মীনা করম্ব লম্চৎ চতুনা লৈ
হায়না হংখিবা রাহংগী পাউখুম, হোজিক্ শ্লোক অহমদা ভগবান্ন
ভাক্লি -

উদাসীনবদাসীনো গুণৈর্ঘো ন বিচাল্যতে ।

গুণা বর্তন্ত ইত্যেব যোহবতিষ্ঠতি নেজ্জতে ॥২৫॥

অম্বয়ব্যখ্যা :— উদা সীনবৎ=খৎন-চৈনবা থোন্সবদা কনা
অমগীস্ব মীচঙ চঙলুবা ভোদবা মীশুমনা ; আসীনঃ = তুমীস্ব
লৈবা ; যঃ= অহুম্বা আয়জ্জানী ওইবা মীহু ; গুণৈঃ=সব-
নচিংবা গুণশিংদগী মওঙ ওহুবতুনা লৈবা অরা-মুংঙাইনচিংবনা ;
ন বিচাল্যতে=লেডহস্ব য়াদে ; অহুগা গুণাঃ বর্তন্তে=হক্চাং,
ইন্দ্রিয় অমস্বঃ রূপ-নচিংবা বিষয়গী মওঙদা ওহুবতুনা লৈবা গুণ-
শিংনা মথোয় মথোয়গী মথো তৌহুনা লৈবনি ; ইতি এব=
মতো অম্বয়মক্ লেগুনা ; যঃ=মী অহু ; অবতিষ্ঠতি=মশাগী
মওঙদা লেডদনা লৈ ; ন ইজ্জতে=মহাক্ করিমত্ত তৌদে (মশাগী
ফীভম করিমত্ত হোংদে) ॥২৩॥

অপূত্র অর্থ :— খৎন-চৈনবদা কনা অমগীস্ব মীচঙ চঙলুবা
ভোদবা তুমিননা লৈবা অহুম্বা আয়জ্জানী ওইবা মীহু সব-
নচিংবা গুণশিংদগী মওঙ ওহুবতুনা লৈবা অরা মুংঙাইনচিংবনা
করিমত্ত লেডহস্ব য়াদে অহুগা হক্চাং ইন্দ্রিয়, রূপ-নচিংবা বিষয়গী
মওঙদা ওহুবতুনা লৈবা সব-নচিংবা বিষয়গী মওঙদা ওহুবতুনা লৈবা
সব-নচিংবা গুণশিংনা মথোয় মথোয়গী মথো তৌহুনা লৈবনি,

ঐদি করিমত্ত তৌদে অম্মমক্ লেগুনা মশাগী মওউদা লেগুনা
মীছনা লৈ, অত্থমবা মী অত্থ মশাগী ফীবম করিমত্ত কায়দে
(হোংদে) ॥২৩॥

সমত্থঃখম্মঃ স্বম্মঃ সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ ।

তুল্যপ্রিয়াহপ্রিয়োধীরন্তল্যনিন্দাত্তসংস্তুতিঃ ॥২৪॥

অম্মব্যাখ্যা :— (য:) স্বম্মঃ=অনীশ্ববা লৈতবা আত্মাবু
খঙত্থনা মশাগী মওউদা লেউদনা লৈরবা মীছ ; সমত্থঃখম্মঃ=
অরা-ম্মুঙাই অনীমত্ত চপ্ মাঙ্গনা লৈ, হায়বদি অরাবা লাক-
লবদা য়েংথিবা তৌদে, ম্মুঙাইবা লাক-লবদা হরাউদে ; সম-
লোষ্টাশ্মকাঞ্চনঃ=মাগী মীয়েংদা লৈঃতুম্, নুংতুম্ অম্মম্ম সনা চপ্
মাঙ্গনা উই হায়বদি লৌঃনীংবা অম্মম্ম থাদোকীংবা পোত্ত অপাম
পামদা থায়দে ; মরম্ অসিদগী—তুল্য প্রিয়াহপ্রিয়ঃ=অপাম-পামদ
পোং অনীমক্ চপ্ মাইন্নে ; ধীর=সায়না লৌশিং তানা খাউবা
কম্মনি ; মরম্ অসিদগী—তুল্যনিন্দাত্তসংস্তুতিঃ =মশাবু নিন্দা
তৌবদা অম্মম্ম থাগংপদা চপ্ মাঙ্গনা উই ॥২৪॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :— অনীশ্ববা লৈতবা আত্মাবু খঙত্থনা মশাগী
মওউদা লেউদনা লৈরবা মীছ অরা-ম্মুঙাই অনীমত্ত চপ্ মাঙ্গনা
লৈ (অরাঃবদা য়েংথিদে ম্মুঙাইবদা হরাউদে), অত্থগা মাগী মীং-
য়েংদা লৈঃতুম্, নুংতুম্ অম্মম্ম সনা চপ্ মাইন্নে হায়বদি থাদোকদবা
অম্মম্ম লৌঃশিনগদবা পোত্ত অপাম-পামদ তৌদে, মরম্ অসিদগী
অপাম-পামদ পোং অনীমক্ চপ্ মাইন্নে, মহাক্ সায় লৌশিং

ভানা খাওবা কৰ্মনি ; মরম্ অসিদগী মহাক্ মশাঃবু থীনা হায়-
বদা অমসুং খাগৎপদা চপ্ মান্ননা উই ॥২৪॥

মানাহপমানয়োজুল্য জুল্যো মিত্রাহরিপক্ষয়োঃ ।

সৰ্ব্বারম্ভপরিত্যাগী গুণাতীতঃ স উচ্যতে ॥২৫॥

অম্বয়ব্যখ্যা :— মানাপমানয়োঃ = মাবু তরাম তরামনা
তৌবদা নজ্জগা উশীৎ থৌওইদনা তৌবদা ; তুল্যঃ = চপ্ মান্ননা
লৈবা হায়বদি তবাম তবাম তৌবদা হবাউবা লৈতবা অজ্জগা
উশীৎ থৌওইদনা তৌবদা লুংঙাইতবা লৈতবা ; মিত্রাহরিপক্ষয়োঃ
= মকপ্ অমসুং য়েক্ৰবগী নাকল্ অনীমক্ ; তুল্যঃ = চপ্ মান্নবা
হায়বদি মকপ্ কী মফমদা লুংশি-ননা লৈবৎম য়েক্ৰবগী মফমদসু
লুংশিবা (য়েংথিদবা) ; সৰ্ব্বারম্ভ পরিত্যাগী = থবক্ পুন্নমক্ পুন্মা
থাদোজুনা লৈবা ; সঃ = মতৌ অসুন্ন লমচং চৎপা মহাক্ ;
গুণাতীতঃ উচ্যতে = সত্ব-নচিংবা গুণশিংদগী লাহোক্রবা মীনি হায়-
নৈ ॥২৫॥

অপুষ্ণ অর্থ :— মাবু তরাম তবামনা তৌবদা হবাউবা
তৌদবা অমসুং উশীৎ থৌওইদনা তৌরক্পদা লুংঙাইতবা তৌদনা
চপ্ মান্নবা ফীবমদা লৈবা, মকপ্ অমসুং য়েক্ৰবগী নাকল্ অনী-
মক্ চপ্ মান্নবা (মকপ্ কী মফমদা য়েংথীনদবগুম য়েক্ৰবগী মফমদসু
য়েংথিবা তৌদবা) অজ্জগা থবক্ পুন্নমক্ পুন্মা থাদোজুনা লৈবা;
অসিগুমবা লমচংশিং চতুনা লৈবা মহাক্ সত্ব-নচিংবা গুণশিংদগী
লাহোক্রবা মীনি হায়নৈ ॥২৫॥

গুণশিংবু করি উপায় ভৌরগা লাঙ্খোকপা ওমগনি, হায়না
হুংখিবা অহুমগুবা রাহংগী পাউখুমবু হৌজিক্ ভগবার অম্বর
পীরি —

মাং চ যোহব্যভিচারেণ ভক্তিযোগেন সেবতে ।

স গুণান্ সমতীতৈত্যান্ ব্রহ্মভূয়ায় কর্নতে ॥২৬॥

অম্বরব্যাখ্যা :— যঃ=সাধক ওইবা মী অহুনা ; অব্য-
ভিচারেণ =তোংখায়হুনা অনীলোদবা (য়ানশিন-নদবা) হায়বদি
তশেং তশেংলবা ; ভক্তিযোগেন =ভক্তি তৌবগী মশক্ ওইবা
যোগনা মরম্ ওইহুনা ; মাংচ =সাক্ষাৎ পরব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐমক্তবু ;
সেবতে =নীংহুনা লৈ ; সঃ =অহুমগুবা সাধক ওইবা মহাক্ ;
এতান গুণান্ =সত্ব-নচিংবা গুণ অহুম অসিবু ; সমতীত্য =নীং-
খিনা লাঙ্খোকপা ; ব্রহ্মভূয়ায় কর্নতে =পরব্রহ্মদা অম্বর ওইনা
তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংবদা মতীক্ ওই (চায়) ॥২৬॥

অপূর্য অর্থ :— সাধক ওইবা মী অহুনা তোংখায়হুনা
অনী লোডদবা (য়ানশিন-নদবা) ভক্তিযোগনা মরম্ ওইহুনা
পরব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐমক্তবু নীংহুনা লৈ, অহুমগুবা মী মহাক্ সত্ব-নচিংবা
গুণ অহুম অসিবু নীংখিনা লাঙ্খোকপা ব্রহ্মদা তিনহুনা অম্বর
ওইখিবগী মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংবদা মতীক্ ওই (চায়) ॥২৬॥

অধু প্ল ঙ্গা

অধ্যায়সিগী অহাষমক্তদা ত্রীভগবার মোক্ষ ফংবদা খায়দগী
অখোইবা জ্ঞানহুবু তাকনি হায়রগা মতুগী মতুং ইননা জ্ঞানগী

উপদেশ পী । হৌজিক অধ্যায়সিগী লৌইবকপদা গুণ অহুমবু
লাহৌজুনা মোক্ষ ফংনবা উপায় ভক্তি যোগবু তাক্রি । মরম
অসিনা ভক্তি লৈতনা জ্ঞান ফংবা যাদে হায়বসি মসিদগী ভগবান্ন
তাক্ই । মরম্ অহুনা জ্ঞান ফংগে নীংবা মীশিংনা মইহে: পামবা
লৈতনা ঈবুংঙো মাগী ভক্তি তৌজহুনা লৈগদবনি । শ্রীভগবান্‌বু
ফংনবা অশুন্ন তৌবিবা ভক্তিহু নিগুণ ভক্তিনি । মরম্ অসিনা
শ্রীমদ্ভাগবতকী মনুংদা কপিল ভগবান্ন মমা দেবহুতিগী মকমদা
অশুন্ন হায়রি—

মদগুণশ্রুতিমাত্রেন ময়ি সৰ্ব্বগুহাশয়ে ।

মনোগতিরবিচ্ছিন্না যথা গঙ্গাস্তসোহনুধো ॥

লক্ষণং ভক্তিযোগস্য নিগুণস্য হ্যদাহতম্ ।

অহৈতুক্যব্যবহিতা যা ভক্তিঃ পুরুষোত্তমে ॥

(ভাগ: ৩।২৯।১১-১২)

“গঙ্গাগী ঈচেন্ তংপা লৈতনা সমুদ্র তমনা চহুনা লৈবগী
মতৌগুমনা ভগবান্ ঈগী গুণবু তাবমজ্জনা মবম্ ওইহুনা ধরান্ন-
পানবা পুন্নমকী হুদয়দা অন্তর্যামী ওইহুনা লৈবা ঐঙোন্দ পুন্নীংগী
ঈচেন্ অতংপা লৈতনা চেন্‌শিন্দুনা লৈ, অহুগা খায়দগী অধৌইবা
ভগবান্ ঐঙোন্দ মইহে: পামদবা অমশুং অতোন্ন তোংখায়বা
(সানশিনবা) লৈতনা তৌরিবা ভক্তিসি নিগুণ ভক্তিযোগগী
মশক্‌রি হায়নৈ ॥ ”

অসিগুমবা ভক্তিসিনা গুণ অহুমদগী লাহৌকপা ওমহুনা

ভগবান্দ তিনবগী মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংই হায়বসিবুন্ অন্মনা
তাক্টি -

স এব ভক্তি যোগাধ্য আত্যন্তিক উদাহৃতঃ ।

যেনাহতিব্রজ্যত্রিগুণং মত্তাবায়োপপদ্যতে ।

(ভাগঃ ৩।২৯।১৪)

“ অসিগুমবা অনীলোদব। ভক্তিযোগ অসিমক্ সাধ্যগী মশক্
ওইবা খায়দগী অথোইবা য়াটফ-নবনি হায়থ্রে । মসিনা মরম্
ওইতুনা সত্ব-নচিংবা গুণ অত্মব লাহোব্লগা ভগবান্ ঐগী মশক্
ওইবা মোক্ষবু মীনা ফংবা ওমউ । ”

মবম্ অসিনা শ্রীভগবান্ ফংনীংবা মীশিংনা মঠে: পামদনা
ভক্তিযোগব শোয়দনা তোতুনা লৈগদবনি, মতুতদা মোক্ষগী মরম্
ওইবা জ্ঞানবু ফংগনি ॥২৬॥

ইবুংঙে। নহাকী (শ্রীকৃষ্ণগী) ভক্তি তোবগা ব্রহ্মগী মশক্
ওইবা মোক্ষ করম্ ফংগনি হায়না চিংববদা শ্রীভগবান্ মশামক্
সাক্ষাৎ ব্রহ্মমক্টি তাকুনা অন্ম পাইখুম পীরি—

ব্রহ্মনোহি প্রতিষ্ঠাহমমৃতস্যাহব্যয়স্য চ ।

শাস্ততস্য চ ধর্মস্য সুখসৈকান্তিকস্য চ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাপ্রবচনেষু ব্রহ্মবিদ্যায়াং

যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুন সংবাদে গুণত্রয়বিভাগ

যোগো নাম চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

অশ্বয়ব্যাখ্যাঃ— হি=মসিগী মরম্দি (অনী লোণদবা ভক্তিনা মরম্ ওইছনা কৃষ্ণ ঐবু নীংজবা ভক্তিনা ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংই হায়বসিগী মরম্দি); অমৃতস্য=অমৃতগী মশক্ ওইবা (শিবা নাইদবা); অবয়স্য চ=ময়েং তাবা লৈতবা; শাশ্বতস্য চ=মতম পুন্নমক্ত লৈবা; ধর্মস্য=জ্ঞান যোগ ওইবা ধর্মনা ফংগদবা; চ=অহুগা; ঐকান্তিকস্য সুখ্যস্য=তরাবা য়ানশিনদবা মুংঙাইবগী মশক্ ওইবা; ব্রহ্মণঃ=মায়্যা শক্তিবু উপাধি ওইনা লোঃছনা লৈবা সগুণ ব্রহ্মগী (ঈশ্বরগী); অহং =কৃষ্ণ এসি; প্রতিষ্ঠা=উপাধি লৈতবা অশেংবা মশক্ পর-ব্রহ্মনি ॥২৭॥

অপূষ্ব অর্থঃ— কৃষ্ণ ঐবু নীংবদগী ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংই হায়বসিগী মরম্দি—অমৃতগী মশক্ ওইবা; ময়েং তাবা লৈতবা; মতম পুন্নমক্ত লৈবা; জ্ঞানযোগ ওইবা ধর্মনা ফংগদবা অমমুং অরাবা য়ানশিনদবা মুংঙাইবগী মশক্ ওইবা মায়্যাবু উপাধি ওইনা লোঃছনা লৈবা সগুণ ব্রহ্মগী (ঈশ্বরগী) উপাধি লৈতবা অশেংবা পরব্রহ্মহু কৃষ্ণ ঐনি ॥২৭॥

অধুগ্ন রা।

মফম আসিদা শ্রীভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মশামক্ মশামকপু মায়্যা উপাধি লৈতবা অশেংবা ব্রহ্মনি অমমুং মায়্যা উপাধি লৈবা; পুন্নমকপু খঙবা; পুন্নমক্ ওমবা, অমমুং শীনুংনা লৈবা সগুণ

ব্রহ্মগী (ঈশ্বরগী) অগ্নেবা মশক্ পরব্রহ্মানি হায়বা তাক্ৰি ।
অসিগ্নম্বা মাৰ্ ফলবতদা জ্ঞানী ওইবা ভক্তনা ব্রহ্মদা তিনবগী
মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংই হায়বসি ঈবুংঙো মশামক্ তাক্পনি ।
স্নরম্ অসিনা মায় মরি পানবা ব্রহ্মামক্ ঈবুংঙো মগী স্ততিদা
অস্মম্বা হায়রি —

একম্বায়া পুরুষঃ পুরাণঃ

সত্যঃ স্বয়ং জ্যোতিরনন্ত আদ্যঃ ।

নিত্যোহকরোজস্রুথো নিরঞ্জনঃ

পূৰ্ণোহম্বো বৃক্ৰুতপাধিতোহম্ তঃ ॥

(ভাগঃ ১০।১৪২৩)

“ ঈবুংঙো নহাক্তি জীব পুন্নমকী অমন্ত ওইবা আত্মানি,
পুন্নমকী থম্মোইদা লৈবনি, মতম পুন্নমক্ নোনা লৈবনি, সত্যনি
(কশেংরনি), নশা নতোমদা ওানতুনা লৈবনি, ওম্থে লৈতবনি,
পুন্নমকী অহাৰ স্নরম্নি (কারগনি), নিত্যনি (মাওবা লৈতবনি),
ময়ে-তাবা (পীকশিল-লক্কা) লৈতবনি, অরাবা স্নানদবা ক্ৰু-
ঙাইবদা ওইবা মশক্ৰি, পাপ-রচিংবা অমোংপা লৈতবনি, থননা
লৈবনি, অনীশুবা পোং লৈতবনি, মায়গী মশক্ ওইবা উপাধিদগী
লাছোক্রবনি অমন্ত্ অমতনি ॥ ”

মসিদা নন্তনা শুকদেব-নন্ত্ পরীক্ষিংকী মফমদা অস্ম হায়রি—

কৃষ্ণমেনমমবেহি ত্ৰমাত্মানমখিলাত্মনাম্ ।

জগজ্জিতায় সোহপ্যত্র দেহীতাবাতি মায়য়া ॥

সৰ্কেষামপি বহুনাং ভাবার্থো ভবতি স্থিতঃ ।
তস্যাপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কিমতদ্ বহু রূপ্যতাম্ ॥

(ভাগ: ১০।১৪।৫৫-৫৭)

“ হে পরীক্ষিৎ ! মহাক্ষ কৃষ্ণ অসিদ্ধ ধরায়পানবা পুন্মকী
অমৃত ওইবা আত্মানি হায়না খণ্ডে । মহাক্ষ অত্মস্ব তাইবও
অসিদ্ধা জগৎকী কাম-নবগীতমক্ মায়ানা মরম্ ওইত্বনা হক্চাৎ
লোঃবগুম তৌত্বনা উই ॥ তাইবওপানসিদ্ধা লৈবা পোৎ পুন্মকী
অশেংবা মশক্তি মায়ী উপাধি লৈবা সগুণ ব্রহ্মদা (ঈশ্বরদা)
চওত্বনা লৈ, অত্মস্বমবা সগুণ ব্রহ্মগীত্ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অশেংবা
মশক্ (তশেংবা) পরব্রহ্মনি । মরম্ অসিনা মহাক্ষ নত্বা করস্ব
পোৎ লৈ হায়না তাক্পা যাগনি ? হায়বদি কৃষ্ণ নত্বা অতোপ্স
পোৎ অমৃত লৈতে ॥২৭॥ ”

মতৌ অত্মস্ব শ্রীভগবান্ন শক্পা উপনিষৎশিঃদা ব্রহ্মবিদ্যাগী
মশক্ ওইবা যোগশাস্ত্রগী মত্বদা, অর্জুন অমত্বঃ শ্রীকৃষ্ণগী রাহঃ
পাউখুম ওইনা ভাউনবদা “ গুণত্রয়বিভাগযোগ ” কোবা তরা-
মরিশুবা অধ্যায়গী স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরিনা ইবা অধঃপ্ন রাগা
লোয়নবা অধঃপ্নাধ্যা লোইরে ॥১৪॥



শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

তরামণ্ডাশ্রবা অধ্যায়

(অর্থ পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ)

ওঁ পুরুষোত্তমায় নমঃ ॥

অধ্যায় অসিগী মমিঃ “ পুরুষোত্তমযোগ ” নি। অধ্যায়
অসিদা দ্ধর (মাণ্ডিগদবা) অমসুং অদ্র (মাণ্ডলৌইদবা) পোৎ
অনীসিগী খেদবা ; পুরুষোত্তম কোবা ভগবান্ মাগী মরম্দা খণ্ডনবা
হোৎনবা অমসুং মত্গী মইঃনচিংবসি তাকনি। মত্গদা হোঃখিবা
অধ্যায়দা সঙ্ঘ-নচিংবা গুণ অহমগী মরম্দা হায়রগা মখোয়দগী
লাহোকপা ওমবা ভক্ত ওইবা মীনা ব্রহ্মদা তিনবগী মশক্ ওইবা
মোক্ষ কংবা ওমর্জ হায়বসি নৈনত্রে, অত্গা অরৌইবদা ভগবান্গী
অশেংবা মশক্পুসু হায়ত্রে। হৌজিক্ ঈবুংঙো মাগী অশেংবা
মশক্ কবিনো হায়বত্ খণ্ডন-নবগীদমক্ তাইবঙপান অসি ঈবুংঙো
মণ্ডোন্দগী পোত্ৰকপা ওাকনি ; অশেংবদা মণ্ডোন্দগী অতোস্ত অমা
নষ্টে হায়বা তাকে হায়বগীদমক্ সংসার (তাইবঙপান) অসিব
খোংনাং পাস্বীগী মতোগুমনা হায়বা হৌই।

শ্রীভগবান্নুবাচ

উষ্ণমূলমধঃশাখমশ্বৎখং প্রাহুরব্যয়ম্ ।

ছন্দাংসি যস্যপর্ণানি ঋতং বেদ স বেদবিৎ ॥১৥

অনুব্যাখ্যা :—শ্রীভগবান্নুবাচ = শ্রীভগবান্ন হায়বিধি —
উষ্ণমূলং = সংসারগী মশক্ ওইবা খোংনাং পান্থী অসিগী মক মথক্-
লোমদা লৈ (মায়াবু উপাধি ওইনা লো:ছুনা লৈবা সগুণব্রহ্মগী
মশক্ ওইবা ঈশ্বর মসিগী মরুনি); অশ্বঃ শাখম্ = মথারোমদা
মসিগী মশা-মবেং লৈ (ব্রহ্মাদিগী হৌছুনা তীল-কাঙ ফাওবা
অচৎ-চত্ব তাইবঙ পুন্নমক্‌সি মসিগী মশা-মবেংনি); অব্যয়ম্ =
ওমুথে লৈতবা মরমদগী অমগী মথংদা অমা লাকতুনা ময়েং তাবা
লৈতনা লৈ; মসিবু - অশ্বৎখং প্রাহুঃ = হয়েং ফাওবা লৈগনি
হায়বসিদা অরেন্ন লৈতবদগী অশ্বৎখ অমুন্ন হায়নৈ (অমরোমদা
হায়রগা অশ্বৎখগী অর্থ খোংনাং পান্থীনি); যস্য = অসিগুমবা
সংসারগী মশক্ ওইবা খোংনাং পান্থীসিগী; পর্ণানি ছন্দাংসি =
ঋগ-নচিংবা বেদশিং মনাশিংনি (উনাঃশিংনা উবু হিংহনছুনা লৈব-
গুমনা বেদশিংনা তাকুপা কর্মশিংগী মহেঃশিংনা মরম্ ওইছুনা
সংসারগী মশক্ ওইবা উ'সি হিংছুনা লৈরিবনি); যঃ = সাধক
ওইবা মী অছুনা; তং বেদ = পরমাত্মাদগী পৌরুক্ষুপা অসিগুমবা
সংসারগী মশক্ ওইবা উ পান্থীসিবু খঙই (মক্ ওইনা লৈবা
পরমাত্মাদগী অতোন্ন অমা নন্তে হায়না খঙই); সঃ = অমুন্ন
খঙবা মী অছু; বেদবিৎ = বেদগী অর্থম্ নীংখিনা খঙবা মীনি ॥১৥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :- সংসারগী মশকু ওইবা খোংনাং পান্ধীসিগী
মথকলোমদা পৰ্বমাত্মা ওইবা মক লৈ, মথারোমদা ব্ৰহ্মাদগী হোতুনা
তীল-কাঙ ফাঙবা অচৎ-চতু তাইবঙ পুথসি মশা-মবেং ওইনা
লৈ, ওমথৈ লৈতবা মরমদগী অমগী মথাদা অমা লাকতুনা ময়ে
তাৰা লৈতনা লৈ ; মসিবু হযেং ফাঙবা লৈগনি হায়বসিদা
অৰেগ্ন লৈতবা মরমদগী অখৎথ অনুম হায়নৈ (অমরোমদা হায়-
বগা অখৎথ হায়বদি খোংনাং পান্ধীনি), অসিগুমবা সংসারগী
মশক ওইবা খোংনাং পান্ধীসিগী মনাঃশিংদি বেদশিং অসিনি,
মীতুনা পবমাত্মাদগী পোক্কপা অসিগুমবা সংসারগী মশকু ওইবা
উপান্ধী অসিবু মক ওইবা পবমাত্মাদগী অতোগ্ন নত্তে খঙই ;
তলুমনা খঙবা মী অহু বেদগী অৰ্থবু মীংখিনা খঙবা মীনি ॥১৥

অধুগ্ন বা

এখোমনা হৌজিক উবিবা অমকুং খঙলিবা তাইবঙপানসি
শেমজিঙেগী মমাঙদা সূদ মায়ী উপাধিগা লোমনবা সগুণ ব্ৰহ্ম
(ঈশ্বৰ) মকু ওইনা লৈবমজ ; মতুদগী হেনদোকপা অতোগ্ন
পোং অমকু লৈরমদে । অহুগা ঈশ্বৰগী উপাধি ওইবা মায়ী অতুদা
জীব পুন্নমজী পাপ পুণ্যশিংগী সংস্কার থুংনা লৈরমজ ; মহা-
প্ৰলয়গী মতুদা জীবশিংবু অমুক হননা মখোমনা তোখিবা পাপ-
পুণ্যশিংগী মঠেঃ পীম্ববা মতম লাকলবদা পৰমাত্মানা মঙোল
চঙতুনা লৈরিবা জীবশিংবু ফোঙদোক্হল-লগা মঠেঃ পীগে হায়বগী

দম্বক্ অমুক্ হননা লৈঃশেম্ভৈ । মরম্ অসিনা ঞ্জতিনা মসিবু
তাক্ৰি—“ সদেব সোম্যেদমগ্র আসীদেকমেবাহবিতীন্ম ”
(ছাঃ উঃ ৬।১।১)—“ লৈঃশেম্ভৈগী মমাঙদা তাইবঙপানসি সৎ
ওইনা (মায়া উপাধিগা লোয়ননা লৈবা সগুণ ব্রহ্ম ওইনা)
অনীত্তবা লৈতনা অমথক্ত ওইনা লৈরম্ভৈ । ” “ তদৈক্কত্ত
বহুস্যাং প্রজায়েয় ” (ছাঃ উঃ ৬।১।৩)—সংকী মশক (‘লৈ’
হান্নবদা খঙবা) ঈশ্বরত্বনা মাগী উপাধি মায়ানা মরম্ ওইত্বনা
নীংই (সংকল্প তৌই)—“ ঐ ময়াম ওইত্বনা প্রজাশিং ওইনা
পোকে । ” মসিদগী মহাক্ক তাইবঙপানসিবু শেমখি । ঐতরেয়
উপনিষত্তদি আত্মা অসিবু সগুণ ব্রহ্ম ওইবা ঈশ্বরদগী খেল্লদনা
অনুন্ন হায়রি—“ আত্মা বা ইদমেক এবাহগ্র আসীন্নান্যং
কিঞ্চন মিষৎ স ঈক্কত লোকান্নুসৃজা ইতি । স ইমা-
ল্লোকানসৃজত ॥ ” (ঐতঃ উঃ ১।১।২)—লৈঃশেম্ভৈগী মমাঙদা
তাইবঙপানসি সূত্র অমত্ত ওইবা আত্মা ওইনা লৈরম্ভৈ, মত্ব নত্তবা
করিগুমবা অতোল্ল পোৎ অমত্ত লৈবমদে ; মহাক্ক লোক-শিংবু
শেমগে হায়না সংকল্প তৌই (নীংই) । মত্বদগী মহাক্ক লোক-
শিংবু শেমখি । ”

মরম্ অসিনা মকম অসিদা (গীতা অসিদা) শ্রীভগবান্ন
সংসারসিগী মরু মথক্কোমদা লৈ হায়বসি পরমাআবু মরুনি তাক্-
পনি । মসিবু ঞ্জতিনান্ন অনুন্ন হায়রি—উষ্মমুলোহবাক্শাখ
এষোহশ্বংখঃ সনাতনঃ । তদেব শুক্লং তদ ব্রহ্ম
তদেবাহবৃতযুচ্যতে ॥ ” (কঠঃ উঃ ২।৩।১)—“ মথক্কোমদা মরু

লৈবা মথারোমদা মশা-ময়েং লৈবা অমসুং অয়েগ্ন মতম লৈভনা
চত্ৰুনা লাকপা সংসারসিগী মশক্ ওইবা খোংনাং পাস্বীনি ।
তশেংবদি মসি ব্রহ্মদগী অতোগ্ন নন্তে, ব্রহ্মমক্ৰি অমসুং অমৃতনি
হায়নৈ ॥ ”

শ্রীমন্তাগবতকী মনুংদসু শ্রীভগবান্ন মসিবু অমসুং হায়নি —

যস্মিন্নিদং প্রোতমশেষমোতং

পটো যথা তন্তুবিতানসংস্থঃ ।

য এষ সংসারতরুঃ পুরাণঃ

কৰ্ম্মাজ্জকঃ পুষ্প ফলে প্রসূতে ॥

দে অস্য বীজে শতমূলদ্বিণালঃ

পঞ্চস্বক্ৰঃ পঞ্চরসপ্রসূতি ।

দ্বৈশেকশাখো দ্বিসুপৰ্ণগীড়ঃ

ত্রিবক্ৰলো দ্বিকলোহক্ৰ প্রবিষ্টঃ ॥

(ভাগঃ ১১।১২।১১০২)

“ শননা (শনদোক্তনা) লৈবা লংশিংগী অমন্ত ওইবা ফি
লৈবগী মতোক্তমনা পরমাআদা তাইবঙপানসি লেম্হোঃবা লৈভনা
অমন্ত ওইনা তোক্তুনা লৈবন্নি । তাইবঙপানগী মশক্ ওইবা
উপাস্বী অসি মমাঙঙৈদগী মথং মথং ওইনা লাকপনি অমসুং
কৰ্ম্মগী মশক্ৰি, মসিগা ভোগ অমসুং মোক্ষগী মশক্ লৈ অমসুং
মহৈঃ মরোং পাললী । সংসারগী মশক্ ওইবা উপাস্বীসিগী পাপ
পুণ্য মক্ৰনি ; মশীং লাকঙমদবা বাসনা (সংসার) মক্ৰনি,

লব্ধ-নচিৎবা গুণ অজ্ঞানী হোরককমনি, শৃথিবীনচিৎবা ভূত মণ্ডা
মণ্ডি। রূপ নচিৎবা বিষয় মণ্ডা রসনি, মীং-নাকোংনচিৎবা
ইন্দ্রিয় ভ্রামাথেই (জামেন্দ্রিয় মণ্ডা ; কর্মেন্দ্রিয় মণ্ডা অমসুং
মন) মশানি, জীব অমসুং ঈশ্বর কোবা উচেৎ অনী ; মসিদা
মকোন শাছনা লৈবনি, কপ, বাত অমসুং পিত্ত অহমসিনা মকুনি;
অদুগা অরাবা অমসুং লুংড়াইবা অনীসিনা মহৈঃনি, মতো অমসুং
তাইবঙপানগী মশক্ ওইবা উপাস্বীসি সূর্য্যমণ্ডল ফাওবা পাক্
চাউনা লৈবনি ॥ ”

মরম্ অসিনা অসিগুমবা সংসারগী মশক্ ওইবা উপাস্বীসিবু
পরমাত্মাগী মায়ানা শাবনি, পরমাত্মা নন্তনা মসি অতোপ্প নন্তে
খঙবা মী অছ বেদগী অর্থবু নীংখিনা খঙবা মীনি অমসুং শ্রীভগবান্ন
তাকপনি ॥১॥

মথন্ত হাররিবা সংসারগী মশক্ ওইবা খোংনাং পাস্বীসিগী
অতোপ্প শরক্ (কায়াং) খরবুসু কল্পনা তৌছনা শ্রীভগবান্ন
অমসুং হাররি—

অধশ্চোক্তং প্রসূতাস্থস্য শাশ্বা

গুণপ্রবন্ধা বিষয় প্রবালাঃ ।

অধশ্চ যুলাত্মনুসন্ততানি

কর্ম্যানুবর্তীনি মনুষ্যান্ধোকে ॥২॥

অর্থব্যাখ্যা :— ভাস্য=সংসারগী মশক্ ওইবা খোংনাং-
পাস্বীসিগী ; গুণপ্রবন্ধাঃ=সব, রস, অমসুং তমঃ গুণ অহম

ଅମିନା ଈଶିଂ ଓଇନା ଚାହିବଦଗୀ ଚାଓଞ୍ଚଂପା ଓଇବା ; ବିଷୟପ୍ରବାଳାଃ=
 ରୂପ, ରସ-ନଚିଂବା ବିଷୟଶିଂ ଅନୋବା ମନାଶିଂ ଓଇନା ପାଳ-ଜବା ;
 ଜାଧାଃ=ଅଚଂ-ଚକ୍ତ ଧରାୟପାନବଶିଂଗୀ ମ୍ମଶକ୍ ଓଇବା ମ୍ମଜାଶିଂ, ଅଧଃ=
 ମଧାରୋମଦା ମୀଓଇବଦଗୀ ହୋହୁନା ଡୀଳ-କାଓ, ଓ-ବାଃନଚିଂବା ଫାଓବା ;
 ଚ=ଅମସ୍ତୁଂ ; ଓଷଂ=ମଧକ୍ଲୋମଦା ଦେବତାଶିଂଦଗୀ ହୋହୁନା ବ୍ରହ୍ମା
 (ହିରଣ୍ୟଗର୍ଭ) ଫାଓବା ; ପ୍ରମତାଃ=ଜନଦୋକ୍ତ ଲୈ ; ଚ=ଅହୁଗା ;
 ମହୁଷ୍ଠାଲୋକେ=ମୀଓଇବଗୀ ଲୋକ ଅସିଦଦି ; କର୍ମ୍ମାହୁବକ୍ତ୍ରୀନି=ପାପ-
 ପୁଣ୍ୟଗୀ ମ୍ମଶକ୍ ଓଇବା କର୍ମ୍ମଶିଂନା ମରମ୍ ଓଇହୁନା ; ଅଧଃ=ମଧାରୋମଦା ;
 ମୂଳାନି=ମରାଶିଂ ; ଅହୁସନ୍ତତାନି=ମଧଂ ମଧଂ ଜନଦୋକ୍ତୁନା ଲୈରି-
 ବନି ॥୨॥

ଅପୁଷ୍ପ ଅର୍ଥ :— ସଂସାରଗୀ ମ୍ମଶକ୍ ଓଇବା ଧୋଂନାଂ ପାସ୍ତ୍ରୀସିଗୀ
 ସକ୍ତ-ନଚିଂବା ଗୁଣ ଅହୁମନା ଈଶିଂ ଓଇନା ଚାହିହୁନା ଚାଓଞ୍ଚଂପା ଓଇବା ;
 ରୂପ, ରସ-ନଚିଂବା ବିଷୟଶିଂନା ଅନୋବା ମନା ମନ୍ତ୍ରାମ ଓଇନା ପାଳ-ଜବା
 ଅମସ୍ତୁଂ ଅଚଂ-ଚକ୍ତ ଧରାୟପାନବଶିଂଗୀ ମ୍ମଶକ୍ ଓଇବା ମ୍ମଜାଶିଂନା ମଧା-
 ରୋମଦା ମୀଓଇବଦଗୀ ହୋହୁନା ଡୀଳ, କାଓ, ଓ, ବାଃନଚିଂବା ଫାଓବା
 ଅହୁଗା ମଧକ୍ଲୋମଦା ଦେବତାଶିଂଦଗୀ ହୋହୁନା ବ୍ରହ୍ମା ଫାଓବା ଜନଦୋକ୍ତ
 ଲୈ, ଅହୁଗା ମୀଓଇବଗୀ ଲୋକ ଅସିଦଦି ପାପ-ପୁଣ୍ୟଗୀ ମ୍ମଶକ୍ ଓଇବା
 କର୍ମ୍ମଶିଂନା ମରମ୍ ଓଇହୁନା ମଧାରୋମଦା ମରାଶିଂ ମଧଂ ମଧଂ ଜନଦୋକ୍ତୁନା
 ଲୈରିବନି ॥୨॥

ଧଞ୍ଜ-ଓଞ୍ଜଦବା ଯତମଦଗୀ ହୋହୁନା ଜାକଇବା ତାହିବଞ୍ଜପାନସିବୁ ଯାଓ-
 ହଜ୍ଜଗା ଯୋକ୍ତ କଂବସିଦି ଓଇଥୋକ୍ତବନି ହାୟନା ଅଞ୍ଜୁନନା ଚିଂନରବଦା,

সংসারগী খণ্ড-ভ্রমদবা মণ্ড মিত্যানি ভাক্তনা মছদগী নাহোক্রবা
উপায় শ্লোক অনীদা শ্রীভগবান্ অশ্রু হাররি—

ন রূপমসৌহ তধোপলভ্যতে

নাভ্যো ন চাধিন চ সংপ্রতিষ্ঠা ।

অশ্বৎথমেনং সুবিক্রমুল

মসঙ্গশস্ত্রেণ দৃঢ়েন হিহা ॥৩॥

ততঃ পদং তৎ পরিমার্গিতব্যং

যান্নিন্ গতা ন নিবর্তন্তি ভুয়ঃ ।

তমেব চাদ্যং পুরুষং প্রপদ্যে

যতঃ প্রবৃতিঃ প্রস্থতা পুরাণী ॥৪॥

অশ্বয়ব্যার্থা : ইহ=সংসারসিদা লৈবা থরায়পানবশিংনা ;

অস্য রূপং=সংসারগী মশক্ ওইবা খোংনাং পাস্বীসিগী মণ্ড-
মতোহুব্; তথা=মথক্লোমদা মর লৈ অসি-নচিবনা হায়খিবা অশ্রু;
ন উপলভ্যতে=উবা-খণ্ডবা ভ্রমেদে ; ন অন্তঃ (উপলভ্যতে)=মসিগী
অনৌইববুস্ খণ্ডবা ভ্রমেদে, ন চ আদিঃ (উপলভ্যতে)=মসিগী অহৌ-
ববুস্ খণ্ডবা ভ্রমেদে ; ন চ সম্প্রতিষ্ঠা (উপলভ্যতে)=মসিগী ময়ামদা
লৈবগী মণ্ডবুস্ খণ্ডবা ভ্রমেদে (মরম্দি—অহৌবা অমসুং অরৌই-
বগী মণ্ড খণ্ডলবতদা ময়াইগী মণ্ডবু খণ্ডবা ভ্রমই নস্তবদি ভ্রমেদে,
মসিদি শজিনা মরুভূমিদা ইশিং উবঙমবনি, মিত্যানি) ; এনম্=
অসিঙমব; সুবিক্রমুলম্=মরু-মদা যামনা চেৎনা লৈববা; অশ্বৎথম্=

সংসারগী মশক্ ওইবা খোংনাং পাহীসিবু ; দৃঢ়েন=য়ামনা ধো-
রবা ; অসঙ্গলক্ষণে=সংসারগী পোংলিংদা পামদবগী মশক্ ওইবা
(বৈরাগ্য ওইবা) খুংলাইনা ; ছিহা=ককথংলগা ॥৩৥ ততঃ=
মহুগী মতুংদা ; যতঃ=ঈবুংঙো মঙোলদগী ; পুরাণীপ্রবৃত্তিঃ প্রমৃত্তা
=সংসারগী উমঠে লৈতবা (অহোবা খঙদবা) মতমদগী লাকইবা
খোংচংসি (চংলক্লিবা) ; তম্ এব চ আদ্যং পুরুষঃ=সংসারগী
মক্ ওইহুনা অহানবা ওইবা অমন্তুং শীন্থুংনা ইক্চাং পুন্নমকী
মতুংদা লৈবা ঈবুংঙো মহাক্ অহুমন্তুবু ; প্রপদ্যে=এনা চঙজরি
হায়জহুনা ; যস্মিন্ গতাঃ=মহুদা চংথ্রবা (যৌথ্রবা) মৌশিংনা ;
ভুয়ঃ ন নিবর্ত্তন্তি=সংসারসিদা অমুক্ হননা হল-লক্তে ; তংপদং
=অহুগুমবা সংসাবসিদগী য়ামনা লাথ লৈবা ফংফম থোক্পা
পনথুংফম অহুবু (বিষ্ণুগী পদ অহুবু) ; পরিমার্গিতব্যং=খি-
গদবনি ॥৪॥

অপুৰ্ব অর্থ : সংসারসিদা লৈবা থয়য়পানবশিংনা সংসারগী
মশক্ ওইবা খোংনাং পাহীসিগী মঙঙ মতোবু মথক্লামদা মক
লৈ অসি-নচিংবনা হায়খিবা অহুয় উবা খঙবা উমদে, মসিগী
অহোবন্তু খঙবা উমদে, অহুগা মসিগী ময়ায়দা লৈবগী মঙঙবুন্তু
খঙবা উমদে (অহোবা অবোইবা অমন্তুং ময়ায় খঙদবসি মক-
ভূমিদা শক্তিনা মুঃংকী মঙালবু ঈশিংনি নীংহুনা ভান-নবগুমবনি
হায়বদি মিথ্যানি) । অসিগুমবা অজ্ঞাননা মরম্ ওইহুনা মক-
ময়া য়ামনা চেংনা ভাপ্রবা সংসাবগী মশক্ ওইবা খোংনাং পাহীসিবু
য়ামনা থোববা অমন্তুং সংসারগী পোংলিংবু পামদবগী মশক্ ওইবা

(বৈরাগ্য ওইবা) খুঁলাইনা ককখৎলগা; মত্মগী তুলা ঈবুংডো
মঙোলদগী সংসারগী ওমথে লৈতবা মতমদগী হায়বদি অহোবা
খঙদবা মতমদগী লাকইবা (চৎলক্রিবা) খোংচৎসিবু অহুগা সং-
সারগী মক্স ওইছনা অহাৰ ওইবা অমসুং শীনথুংনা হক্‌চাং পুয়মকী
মহুদো লৈবা ঈবুংডো মহাক্‌মক্সবু সাধক এনা চঙজ্জি অমসুং
হায়জ্জনা মত্‌দা চৎথবা (ফৎথবা) মীনা সংসারসিদা অমুক্‌ হননা
হল-লক্তবা অহুগুমবা ফৎফম থোক্‌পা পনথুংফমছবু (বিষ্ণুগী পদ
অহুবু) থিগদবনি ॥৩-৪॥

অর্থপ্তমঃ স্কা

খোংনাং পাস্বীগী মশক্‌ ওইনা তাকথিবা তাইবঙপানসিদগী
জীবনা লাহোক্তুনা চৎপসি অরায়বা থবক্‌ নন্তে । অহুবু শ্রীভগবান্ন
সংসারগী পোৎশিংগী অপামবা খাদোক্‌পবু (বৈরাগ্যবু) মসিদগী
(তাইবঙপানসিদগী) লাহোক্তুনা উপায় অমা তাক্‌রি । অপামবা
খাদোক্‌পসি অরায়বা বা নন্তে । সংসার অসি “এনি অমসুং
ঐগীনি” হায়না যামনা পামনা পুক্রীং থিংজিনবনা মরম্‌ ওইছনা
ওমথে লৈতবা মতমদগী হোছনা চৎলগা হোজিক্‌ ফাওবা লৈর-
ক্রিবনি অমসুং তুদম্‌ লৈগদবনি । অহুবু ঐখোয়না বিচার তোছনা
মনবু ফাজিনবা ওমলবদি “এনি অমসুং ঐগীনি” হায়বা অপামবসি
খাদোক্‌পা ওমগনি । ঐখোয় পোক্‌পা মতমদা সংসারগী করি-
গুমবা পোং অমন্ত পুছনা লাকতে, স্মরণ “এনি” হায়না নাপল

ভৌরিবা হক্‌চাং-সিদব পুত্ননা লাবই ; অহুগা শিবা মতমদদি
 নাপল তৌকম হক্‌চাং অসিবুসু থাদোজুনা ইতোমতমক্‌ চংখিগনি,
 সংসারসিদা ঐগীনি হায়না লৈবা পোং পুন্নমক্‌ লোইনা লৈহৌই,
 পুনশীচুপ্প তাল-লমবা লুপা-শংবা অহুদগী পৈশা অমত্তং ফাওবা
 পুত্ননা চংপা ওমদে । ফীবম অসিদা লৈরিবা পোংশিং অহু
 “ ঐগীনি ” হায়বা করম্ন য়াগনি ? মতম অহুদা ঐগীনি হায়বা
 য়াবা পোত্তি ঐনা তৌজবা বশ্মগী মতুং ইননা ফংবা পাপ-পুণ্য
 অনীহুতনি । মতুতব পরলোকতা (অতোপ্প, শিরবা তুন্দা ফং-
 লুগদবা মফমদা) পুত্ননা চংকদবনি অমসুং মতুগী মতুং ইননা মপোক্‌
 ফংগদবনি । মাসবু গরুড় পুরানদা অন্তম্ন হায়রি—

ধনানি ভুমো পশবশ্চ গোষ্ঠে

নারী গৃহধারি জনাঃ শ্বশানে ।

দেহশ্চিস্তায়াং পরলোকমার্গে

কস্ম্যনুগো গচ্ছতি জীব একঃ ॥

“ কনাওমবা মী অমা শিরবদা মানা তানশিল-লমবা লুপা-
 শংবাহু লৈঃবাক্ত তাহুনা লৈহৌই, মানা লোইরমবা শাঃ-শল-নচিংবা
 পুন্নমক্‌ শংগোনদা লৈহৌই ; য়ামনা হুংশিবনি হায়না লুনা
 তৌরমবা হুপী অহুসু থোংজীন্‌ মপান্দ লৈহৌই, অহুগা হুংশিনা
 তিন-নরমবা মরুপ মপাং পুন্নমক্‌সু শ্বাশাম যৌরগা হনখি অহুগা
 পোক্‌পদগী শিবা ফাওবদা ঐনি খঙলসু হক্‌চাংসিসু চিত্তাদা মৈঃনা
 চাজুনা লৈহৌই । মতম অহুদদি হিংলিঙে মতমদা মানা তৌজখিবা

কৰ্ম অতুচ্ছ পুত্ৰনা জীবনা মতোমদা পরলোককী লক্ষ্যত্বদা চংলী ॥”

মরম অসিনা সংসারগী পোৎশিংদা “ঐগীনি” নীংবা অমসুং পামবা তৌদনা, লৈরিবা অমসুং ফংলিবা পোৎ পুন্নমক্পু ঈশ্বর মাগীনি লেপুনা মশাবুনা পোৎশিংদুবু ডাকুনা লৈবা চৌকিদারনি খঙগদবনি । ঈমুং মগুংদা থাদোক্কা যাদনা লৈরিবা মতু-মচা-নচিংবা পুন্নমকী মফমদসু ঈশ্বরনা মাগী নাক্ত মখোয়’সিবু ডাক্পি শেনবীনবা থারক্পনি অমসুং মহাক্ক হিংলিবমথে মডোয়বু ডাক্ শেনত্বনা চাওখৎনবা তৌবসি মথোনি খন্দুনা কন্ন হোৎনগদবনি অমসুং ধর্ম কায়দনা লল-থুম তানশিন-নবসু হোৎনগদবনি ; অত্বগা মত্বদা “ঐগীনি” হায়বা নাপল পুম্থা থাদোক্কদবনি, ঈশ্বরগী সেবানি খন্দুনা ওমবা মথে অতোমগী কান্ননবসু তৌ গদবনি । মতো অসুন্ন অভ্যাস তৌত্বনা লৈবা মীনা থবক্ পুন্নমক্ তৌত্বনা লৈরবসু পোৎ পুন্নমক্ক “ঐগীনি” হায়বা অপামবা থাদোক্পা ওমগনি । মত্বদগী পুঙ্কীং শেংদোক্খিত্বনা পরমাত্মাবু ফংনবা লক্ষ্যদা চংপা হোগনি । মসিনি সংসারবু অধোবা খুং-লাইনা কক্খংপা হায়বত্ব ।

মতো অসুন্ন সংসারগী মশক্ ওইবা উপাস্থী অসিবু কক্-খৎলবা মত্বদা পরমাত্মাগী মশক্ খঙনবা অফবা গুরুগী মনাক্ত চত্বুনা অধুগ্গ তত্ব হংগদবনি । মরম অসিদগী প্রতিভা অসুন্ন হাঙ্গরি— উত্তীর্ণত জাগ্রত প্রাপ্য বরান্ নিবোধত ” (কঠঃ উঃ ১।৩।১৪) —“ হে ব্রীহীবা ! হোঃগংলো নমীং পাডলো,

পরমার্থ তত্ত্ব খণ্ডবা অথোইবা গুরুশিংগী মনাক্ত চতুনা পরমেশ্বরগী
তত্ত্ব খণ্ডনবা হোংনরো । ” মতো অন্তম তৌহনা কল্প হোংনরকতদা
ক্রীবিষ্ণুগী অথোইবা পদদ্ববু ফংবা ওমগদবনি ॥৬-৪॥

মথক্ত হায়রিবা বিষ্ণুগী অথোইবা পদসিবু করম্ করম্ সাধন
তোবা মীশিংনা ফংবা ওমই হায়বসিবু হৌজিক ভগবান্ন অন্তম
তাক্সি

নির্মানমোহা জিতসঙ্গদোষা

অধ্যাত্মনিভ্যা বিনিবৃত্তকামাঃ ।

দ্বৈতৈবীযুক্তা সুখদুঃখসংজ্ঞৈ

গচ্ছন্ত্যমূঢ়াঃ পদমব্যয়ং তৎ ॥৫॥

অম্বরব্যাত্যা :—নির্মানমোহাঃ=ঐ অখণ্ড-অহৈনি, অচৌবা
মীনি হায়বা নাপল অম্মং গুমহতুনা হক্চাংবু ঐনি হায়না
শেরান-ননা খণ্ডবা অনীসি লৈত্রবা ; জিতসঙ্গদোষাঃ=সংসারগী
পোংশিংদা লৈবা অপামবগী মশক্ ঐইবা দোষবু জয় তোববা ;
অধ্যাত্মনিভ্যাঃ=পরমাত্মাগী তত্ত্ববিচার তোবদা মতম পূম্মমক্ত পূক্লীং
থিংজিনতুনা থমলবা ; বিনিবৃত্তকামাঃ=বিষয়ভোগশিং ফংননবা
নীংবা থাদোক্চবা ; সুখদুঃখ সংজ্ঞৈঃ দ্বৈদৈঃ বিযুক্তাঃ=অরা-মুং-
ঙাইগী মরম্ ঐইবদগী ; অরা-মুংঙাই কোবা অজং-অশা-নচিংবা
অমগী মথংদা অমা লাক-কদবা ফাইবোক্শিংদগী নাছোক্চবা ;
অমূঢ়াঃ=অম্মং অজ্ঞান লৈত্রবা মীশিং অতুনা ; তৎ অব্যয়ং পদং
=বিষ্ণুগী অমাঙ অতা লৈত্রবা পদদ্ববু (অশেংবা মশক অত্ববু); গচ্ছন্তি
=ফংই ॥৫॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :— অচোৰা মীনি হায়বা নাপল অমসুং হৃৎ-
চাবু ঐনি হায়না শেরান ননা খণ্ডবা লৈত্রবা ; সংসাবগী পোৎ-
শিংদা লৈবা অপামবগী মশক্ ওইবা দোষবু জয় তৌরবা ; পব-
মাত্মাগী তত্ত্ববিচাৰ ভৌবদা মতম পৃথ্ৱমস্ত পূৰ্ণিং থিংজিনহুনা থম-
লবা ; বিষয়ভোগ ফংগে নীংববু থাদোক্ৰবা ; অৱা-লুংঙাইগী মবম্
ওইবদগী অৱা-লুংঙাই কোৰা অঙ্গং-অশা-নচিংবা ফাইবোক্শিংদগী
নাস্ত্ৰেক্ৰবা অমসুং অজ্ঞান লৈত্রবা মীশিং অহুনা বিষ্ণুগী অমাঙ-
অতা লৈতৰা পদত্ববু (পবমপদবু) ফংই ॥৫॥

হৌজিক পনথুংফম ওইবা বিষ্ণুগী পদ (পৰম পদ) অহুগী
থোইদোকপা মঙঙবু ভগবান্ন অমসুং তাক্ৰি -

ন তদ্ ভাসয়তে সূৰ্য্যো ন শশাঙ্কো ন পাবকঃ ।

যদ্ গতা ন নিবৰ্ত্তন্তে তৎ ধাম পরমং মম ॥৬॥

অন্বয়ব্যাখ্যা : যংগতা = পনথুংফম ওইবা বিষ্ণুগী পদ
(পৰম পদ পরমাত্মাগী অশেংবা মশক) অহুবু ফংলগা ; ন নি-
বৰ্ত্তন্তে = জ্ঞানী ওইবা সাধকশিংনা সংসাবসিদা অমুক্ হল লক্ৰে ;
তৎ = পবমাত্মাগী অহুগুমবা মডালগী মশক্ ওইবা পদ (মশক্)
অহুবু ; সূৰ্য্যঃ ন ভাসয়তে = লুমিংনা ঙানথোক্হনবা ওমদে ;
ন শশাঙ্কঃ (ভাসয়তে) = থা-নসু ঙানথোক্হনবা ওমদে ; (তথা)
ন পাবকঃ (ভাসয়তে) = মাতৌ অহুন্ন মৈঃনসু ঙানথোক্হনবা
ওমদে ; তৎ মম পবমং ধাম = মত্ৰ কৃষ্ণ ঐগী মতোমদা
ঙানহুনা লৈবা অথোইবা পদনি (মশক্ৰি) ॥৬॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :- পনথুংকম ওইবা বিষ্ণুগী পদত্বু কংলগা
জ্ঞানী ওইবা মীশিংনা সংসারসিদা অমুক্ হল-লক্তে ; অত্বুগমবা
পরমাআগী মডালগী মশক্ ওইবা পদ (মশক্) অত্বু হুমিংনা
ডানথোকপা ওমদে, থা-না ডানথোকপা ওমদে, মত্ব কৃষ্ণ ঐগী
মতোমদা ডানত্বনা লৈবা অথোইবা মশক্ ॥৬॥

অধুগ্ন রা

পরমাআগী অশেংবা মশক্তি অতোগ্নগী মতেং য়াওদনা
মতোমদা ডানত্বনা লৈবা জ্ঞাননী। জ্ঞানবু ডানথোকহনবা অতোগ্ন
পোং অমত্ত লৈতে। জ্ঞান অসিতনা অচেতন ওইবা হায়বদি
চউদবা নজ্জগা অশিবা (জড়) ওইবা পোং, হুমিং-থা-নচিংবা
পূন্নমকসিবু ডাছোজুনা থমলিবা ডাক্তনি। মরম অসিনা ক্ৰতিনা
হায়রি - “জ্যোতিষামপি তজ্জ্যোতিঃ” (যোঃ শিঃ উঃ ৩।১২) -
“মশাঃ মতোমদা ডানত্বনা লৈবা পরমাআনা হুমিং থা-নচিংবগীস্তু
মডাননি।”

ন তত্র সূর্যো ভাতি ন চন্দ্রতারকং

নেমা বিদ্যুতো ভান্তি কুতোহরমগ্নিঃ।

তমেব ভাস্তমনুভাতি সৰ্ব্বং

তস্য ভাসা সৰ্ব্বমিদং বিভাতি।

(কঠঃ উঃ ২।২।১৫)

“পরব্রহ্মগী মশক্ ওইবা ধাম অত্বদা হুমিং ডানথোক্তে থা
অমন্তুং থরানমীচাক্ ডানথোক্তে, নোংথাঙশিংসি ডানথোক্তে, (কীরম

অসিদা) মৈঃ অসি-নদি করল্প ণানগনি ? পবনাস্রাসিগী ণানদুনা
লৈবা মরমদগী পূম্মকসি ডাল-নিবনি ; ঈবুংডো মাগী মডাননা
মরম্ ওইদুনা পূম্মকসি (ডানথোকপিদুনা) উরিবনি ॥ ”

অসিগুম্বা বিষ্ণুগী (পরব্রহ্মগী) মশক্ ওইবা ধামসিবু ফং-
লগা অমুক হল-লক্তে হায়বসিবু অমুয় হায়রি - “ ন চ পুন-
রাবর্ততে ন চ পুনরাবর্ততে ” (ছাঃ উঃ ৮।১৫।১) সংসারসিদা
তমুক্ হননা হল-লক্তে, অমুক্ হননা হল-লক্তে । ” মরম্ অসিনা
তরাবগী মশক্ সংসারসিদা অমুক্ হল-লক্তেবা হুংডাইবগী মশক্
মোক্ষবু ফংন-নবগীদমক্ বুদ্ধি লৈঃতানা লৈবা মীনা শোয়দনা হোৎ-
পদবনি ॥৬॥

ব্রহ্মদগী অতোপ্প জীবনা ব্রহ্মদা অমত্ ওইনা তিনবগী মশক্
মোক্ষবু করল্প ফংবা য়াগনি হায়না চিংনববদা জীবসি অজ্ঞাননা
মরম্ ওইদুনা ব্রহ্মদগী খাইদোক্তুনা তোপ্প লৈবগুম্ম ভোবা মচেৎ
অজ্ঞানি ; অজ্ঞান মাষ্ট্রবদা মহাক্ অমুক্ হননা ব্রহ্মদা তিনবনি
হায়বসিবু ভগবান্ন তাকপা হোই —

মমৈবাংশো জীবলোকে জীবভূতঃ সনাতনঃ ।

মনঃপ্রাণমায়ীজ্ঞিয়ানি প্রকৃতিস্থানি কথ্যতী ॥৭॥

অর্থব্যাখ্যা :— মম এব = পরব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐশ্বর্যগী ; সনা-
তনঃ অংশঃ = লেডবদা নিত্য ওইবা মচেৎ জম্বনা ; জীবলোকে
= সংসারসিদা ; জীবভূতঃ = খরায়পানবা জীব ওইরগা কর্তা অমমুং
ভোক্তা ওইদুনা, প্রকৃতিস্থানি = মচাক্ ওইবা মরম প্রকৃতিদা থুংগুনা

লৈবা ; মনঃষষ্ঠানীন্দ্রিয়ানি=মননা তরুণশুবা ওইনা লৈবা ইন্দ্রিয়
মণ্ডাবু (মীং, নাকোং, নাতোল, উনশা অমসুং লৈয়েং বোবা
জ্ঞানেন্দ্রিয় মণ্ডাবু) ; কৰ্মতি=চিংথোকই ॥৭॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :—পবব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐমন্তুগী লেঙদবা নিত্য ওইবা
মচেং অমনি তাইবঙপানসিদা থরায়পানবা জীব ওইরগা কৰ্ত্তা
অমসুং ভোক্তা ওইছনা প্রকৃতিদা থুংগুনা লৈবা, মননা তরুণশুবা
ইন্দ্রিয় ওইবা জ্ঞানেন্দ্রিয় মণ্ডাবু চিংথোকই ॥৭॥

অৰ্থপ্ৰমাণ

জীব অসি পবমাত্মা ব্রহ্মদগী অতোপ্প অমা নন্তে, মাগী
মচেং অমনি । পবব্রহ্ম শীন্থুংনা লৈবা মরম মচেং মকায় তাবা
পোং অমা নন্তবসু চফ্-নচিংবা উপাধিনা মরম ওইছনা মচেং
লৈতবা আকাশকী মচেং অমা চফু মনুংদা লৈবগুমনা মাযানা
শাৰা অন্তঃকরণ (মন) ওইবা উপাধিনা মরম ওইছনা মনুদা
জাকপা ব্রহ্মদগী শরুক্ অহুবু মচেং ওইনা ব্রহ্মনি হায়বনি । মরম
অসিনা বেদান্তদর্শনদন্ত অসুয় ইরি—“অংশো নানাব্যপদেশাৎ”
(বে: দঃ ২।৩।৪৩)—“জীবায়াসি ব্রহ্মদগী মচেং অমনি ” । মবমদি
উপাধিনা মবম ওইছনা তোপ্প লৈবা জীবু অমুক্ হননা ব্রহ্মদা
তিনখিনবা উপদেশ জ্ঞাতিনা অসুয় পীরি— “তত্ত্বমসি”
(ছা: উ: ৬।৮।৭)—“সং ওইবা ব্রহ্মহ নঙনি “সোহম্মেষ্ঠব্যঃ
সর্বিজ্ঞাতব্যঃ” (ছা: উ: ৮।৭।১) “নশাগী মশক্ খঙনবা

মহু (মশাবু মশকু ওইবা ব্রহ্মহু) খিগদবনি অমসুং অখণ্ডবা
গুরুগী মফমদা নীংখিনা হংগদবনি। ” মরম্ অসিনা তশেংনা
ময়াম নঙে হায়বসিবুসু ত্রুতিনা অনুস্ন তাকুই—“একমেবাদ্বয়ং
ব্রহ্ম নেহ নানাস্তি কিঞ্চন ” (অ: উপ:—৬৩) অনীত্বা
লৈতবা অমসুংদা ওইবা ব্রহ্মনি, মডোন্দ খেয়না ময়াম ওইবা
অমসু লৈতে । ”

“ তৎসৃষ্টা তদেবানুপ্রাবিশং ” (তৈ: উ: ২।৬।১)—
“ পরমাত্মানা হক্চাংসিবু শেয়গা মহুগী মসুংদা জীব ওইনা চঙ-
খি। ” মসি শ্রীমদ্ভাগবত পুবাণদসু উদ্ধবকী মফমদা শ্রীভগবান্ন
অনুস্ন তাকুই—

একস্যৈব সমাংশস্য জীবস্যৈব মহামতে ।

বহ্নোহস্যাহবিদ্যয়াহনাদিবিদ্যয়াচতথেতরঃ ॥

(ভাগ: ১।১।১৮)

“ লৌশিং চাউবা হে উদ্ধব ! কৃষ্ণ ঐগী মচেং অমসুং ওইবা
জীবসিগী, অবিদ্যানা (মশাবু খণ্ডবগী মশকু ওইবা অজ্ঞাননা)
মরম্ ওইহুনা ওম্থে লৈতবা মতমদগী সংসারদা পুনহুনা লৈবনি ।
অতুগা বিদ্যানা (মশাবু খণ্ডবগী মশকু ওইবা জ্ঞাননা) মরম্
ওইহুনা কৃষ্ণ ঐডোন্দ তিনবগী মশকু মোক্ষ ফংবনি । ”

মরম্ অসিনা অস্তঃকরণ উপাধি লৈরিঙেগী মতম অতুগী
ম্থে জীব ব্রহ্মদগী তোপ্প খণ্ডনবসু জ্ঞাননা মরম্ ওইহুনা
অস্তঃকরণ উপাধি অসি মতম পুনমকী ওইনা পুনাত্ত মাণ্ডপ্রবদা

ব্রহ্মদা অমত্ত ওইনা তিল-লী হায়বসিদা করিমত্ত কায়বা লৈ-
তে ॥৭॥

করত্ত মতমদা জীবাআনা মনগা লোয়ননা ইন্দ্রিয়শিংবু চিং-
থোক্ই হায়বত্ত হোজিক্ অমত্ত তাক্দি -

শরীরং যদবাপ্নোতি যচ্চাপ্যুৎক্রামতীশ্বর ।

গৃহীত্বৈতানি সংযাতি বায়ুর্গন্ধানিবাঃশয়াৎ ॥৮॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :- যৎ অপি = করিমত্তবা মতমত্ত ওইসত্ত;
ঈশ্ববঃ = হক্চাং অমত্ত ইন্দ্রিয়শিংগী মপু ওইতুনা লৈরিবা জীবসিনা;
উক্রামতি = শিরবা হক্চাংসিবু থাদোক্তুনা চংলী; (তদা কর্ষতি)
= মতম অতুদা মনগা লোয়ননা ইন্দ্রিয়শিংবু চিংথোক্ই); যৎ চ =
অতুগা মতম অতুদা; শরীরং অবাপ্নোতি = অতোপ্প হক্চাং অমবু
লৌঃই; (তদা) বায়ুঃ আশয়াৎ গন্ধান্ ইব = মতম অতুদত্ত
মুংশিংনা মনম লৈবা মফম লৈ-নচিংবদগী মনম পুতুনা চংপগী
মতোপ্পমনা; এতানি গৃহীত্বা সংযাতি = মনগা লোয়ননা ইন্দ্রিয়-
শিংবু পুতুনা চংলী ॥৮॥

অপূষ্ব অর্থ :- করিমত্তবা মতমত্ত ওইসত্ত হক্চাং অমত্ত
ইন্দ্রিয়শিংগী মপু ওইতুনা লৈরিবা জীবসিনা; শিরবা হক্চাংবু
থাদোক্তুনা চংলী, মতম অতুদা মানা (জীবাআনা) মনগা
লোয়ননা ইন্দ্রিয়শিংবু চিংথোক্ই, অতুগা অতোপ্প হক্চাং
অমবু লৌঃই, মতম অতুদত্ত মুংশিংনা মনম লৈবা লৈ-নচিংবদগী

মনম পুত্ৰনা চৎপগী মতোক্তমনা মনগা লোয়ননা ইন্দ্রিয়শিংবু
জীবাআনা পুত্ৰনা চৎলী ॥৭॥

হৌজিক্ মনগা লোয়ননা ইন্দ্রিয়শিংবু অতোপ্ত হক্চাংদা
পুত্ৰনা চৎপগী মবম্ তাক্পগা লোয়ননা ইন্দ্রিয়শিংগী মমিং হায়রি—

প্রোত্রং চক্ষুঃ স্পর্শনং চ রসমং শ্রাণমেব চ ।

অধিষ্ঠায় মনশ্চায়ং বিষয়ানুপসেবতে ॥৯॥

অন্থয়ব্যখ্যা :— অয়ং=হক্চাং লোঃত্ৰনা লৈবিবা জীবাআ
অসিনা ; শোত্রং=নাকোং ; চক্ষুঃ=মীং ; স্পর্শনং=উন্শা ;
রসনং=লৈয়েং ; শ্রাণম্=নাতোন ; জ্ঞানেন্দ্রিয় মঙা ; এব চ=
মতো অত্ৰমনা কর্মেন্দ্রিয় মঙা ; প্রাণ মঙা ; চ=অত্ৰুগা ; মনঃ=
পুঙ্কীং ; অধিষ্ঠায়=মথোয় তরাতরক অসিগী মতেং লোঃত্ৰনা ;
বিষয়ানু=রূপ, বস-নচিংবা ভোগ্য ওইবা পোংশিংবু : উপসেবতে
=মনীং তমনা সেবন তোত্ৰনা হায়বদি চাঃত্ৰনা লৈ ॥৯॥

অপূত্র অর্থ :— ইক্চাং লোঃত্ৰনা লৈবিবা জীবাআ অসিনা
নাকোং, মীং, উন্শা ; লৈয়েং অমন্তং নাতোম-জ্ঞানেন্দ্রিয় মঙা ;
মতো অত্ৰমনা কর্মেন্দ্রিয় মঙা ; প্রাণ মঙা অমন্তং মন মথোয়
তরাতরক অসিগী মতেং লোঃত্ৰনা ভোগ্য ওইবা পোংশিংবু সেবন
তোত্ৰনা হায়বদি চাঃত্ৰনা লৈ ॥৯॥

হক্চাংগী মন্তুংদা লৈত্ৰনা বিষয়ভোগ ভৌবিষা আআ অসিবু
জীবা করি মরম্দগী খঙজিষনো অত্ৰুয় চিংনরবদা মন্তুগী মরম
তাক্চুনা অত্ৰুয় হায়রি—

উৎক্রামন্তং স্থিতং বাপি ভুজানং বা গুণাধিতম্ ।

বিমূঢ়া নাহনুপশ্যন্তি পশ্যন্তি জ্ঞানচক্ষুঃ ॥১০॥

অর্থঃ—বিমূঢ়াঃ=হৃচ্চাং অসিবি ঐনী খন্দুনা বিষয়ভোগ তৌবদা স্তমহন্তুনা লৈবা অপঙবা মীশিংনা ; উৎক্রামন্তং =শিরবা হৃচ্চাংবা খাদোক্তুনা চংলিবা ; স্থিতং বা অপি =নত্রগা হৃচ্চাংসিদা হিংছনা লৈরিবা ; ভুজানং বা =নত্রগা মখল মখা অম্মাষ বিষয়শিংবু ভোগ তৌছনা লৈরিবা ; গুণাধিতম্ =অম্মাষ সত্ত্ব-নচিংবা গুণশিংদগী ওইবকপা অরা-মুংঙাই-নচিংববু ফংছনা লৈরিবা জীবাশ্বাসিবু ; নহনুপশ্যন্তি =উদে ; অতুগা জ্ঞানচক্ষুঃ =শাস্ত্র-নচিংবা প্রমাণদগী পোকপা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা মীং লৈবা মীশিংনদি ; পশ্যন্তি =আত্মাসিবু উই ॥১০॥

অপুষ্ণ অর্থঃ—হৃচ্চাংসিদবু ঐনী খন্দুনা বিষয়ভোগ তৌবদা স্তমহন্তুনা লৈবা অপঙবা মীশিংনা শিবা মতমদা হৃচ্চাংসিবু খাদোক্তুনা চংলিবা ; নত্রগা হৌজিক হৃচ্চাংসিদা হিংছনা লৈরিবা নত্রগা বিষয়বু ভোগ তৌছনা (চাঃছনা) লৈরিবা অম্মাষ অরা-মুংঙাই-নচিংববু ফংছনা লৈরিবা জীবাশ্বাসিবু উদে অতুগা শাস্ত্র-নচিংবগী প্রমাণদগী পোকপা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা মীং লৈবা মীশিংনদি আত্মাসিবু উই ॥১০॥

আত্মাসিবু জ্ঞানগী মশক্ ওইবা মীং লৈবা মীনা উই ; অতুগা জ্ঞান লৈতবা মীনা উদে হায়বসিগী মরম অম্মাষ তাক্রি —

যতন্তো যোগিনৈশ্চনং পশুন্ত্যাত্মগ্ৰবস্থিতম্ ।

যতন্তোহ্যকৃতাত্মানো নৈনং পশুন্ত্য চেতসঃ ॥১১॥

অশ্বয়ব্যাখ্যা :— যতন্তঃ = ধ্যান-নচিংবা তোহুনা চেকশিন্ন হোৎনতুনা লৈবা ; যোগিনঃ চ = পূরীং কাজিন্দুনা থমবা যোগী-শিংনা ; আত্মনি অবস্থিতম্ = মথোয়গী থম্মোইদা লৈবা ; এনং পশুন্তি = আত্মাসিবু উতুনা ঐনি হায়না খঙই ; অতুগা অকু-তাত্মানঃ = নিষ্কাম কর্ম-নচিংবা তোহুনা পূরীং শেংদোক্ত্রিবা ; অচেতসঃ = বুদ্ধি লৈতবা মীশিংনদি, যতন্ত অপি = খঙগে হায়না হোৎনরবন্তু ; এনং ন পশুন্তি = আত্মাসিবু উবা ফংদে ; ১১॥

অপুত্র অর্থ :— ধ্যান-নচিংবা তোহুনা (আত্মাবু উনবা) হোৎনতুনা লৈবা পূরীং শেংবা যোগীশিংনা থম্মোইদা লৈবা আত্মাসিবু উতুনা ঐনি হায়না খঙই ; অতুগা নিষ্কামকর্ম-নচিংবা তোহুনা পূরীং শেংদোক্ত্রিবা বুদ্ধি লৈতবা মীশিংনদি আত্মাবু খঙগে হায়না হোৎনরবন্তু উবা উমদে ॥১১॥

তরুণপুত্রা শ্লোকতা— “ ন তদ্ ভাসয়তে সূর্য্যঃ ”—
“ ভগবান্গী পরমপদবু হুমিংনা ঙানথোকুপা উমদে ” অসিনচিং-বনা হায়খিবা অমসুং মত্বু ফংবা মীনা অমুক্ হননা সংসারদা হল-লঙ্কে তাক্খিবা অত্বু হৌজিক শনদোক্ তাতুনা শ্লোক মরিনা শ্রীভগবান্গী মতীক মণ্ডণবু অসুয় হায়রক্টি—

যদা দিত্যগতং তেজো জগদ্ধাসয়তে হৃষিকম্ ।

যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাত্ত্বো তন্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥১২॥

অম্ময়ব্যাখ্যা :— আদিত্যগতঃ যং তেজঃ=সুমিত লৈবা
মঙাল অহু ; যং চন্দ্রবসি=খাদা লৈবা মঙাল অহু ; যং চ
অয়্যো=অমল্লং মৈঃদা লৈবা মঙাল অহু ; অমিলং কগং ভাসয়তে
=তাইবঙপুশসিবু ডানথোতুনা থমবা ওই ; তং তেজঃ=মৃত্তো
অসিগুমবা মথোয়দা লৈবা মঙাল অহু ; মামকং বিদ্ধি=কৃষ্ণ
ঐগী ইডাননী খঙউ ॥১২॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— সুমিত লৈবা মঙাল, খাদা লৈবা মঙাল,
অমল্লং মৈঃদা লৈবা মঙাল অহু তাইবঙপানসিবু ডানথোতুনা
থমবা ওই (থমই) ; মৃত্তো অসিগুমবা মথোয়দা লৈবা মঙাল
অহু কৃষ্ণ ঐগী ইডাননী খঙউ ॥১২॥

ঐভগবানু পুন্নমকী আত্মানি হায়বসিবু হৌজিক্ তশেনা
অম্লর তাক্রি—

গামাবিশ্ণু চ ভূতানি ধারয়াম্যহ মোজসা ।

পুষ্কামি চৌবধীঃ সৰ্ব্বাঃ সোমোভূত্বা রসাত্মকঃ ॥১৩॥

অম্ময়ব্যাখ্যা :— অহম্=পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐনা ; গাম্
আবিশ্য চ=পৃথিবীসিগী মল্লংসু চঙতুনা ; ওজসা=ঐগী মায়াগী
মশক্ ওইবী মক্তিমা মরম্ ওইতুনা ; ভূতানি ধারয়ামি=অচৎ-
কৃষ্ণ ধারয়পানরা পুন্নমক্পু ডাতুনা থমলিবনি ; রসাত্মকঃ সোমঃ
ভূত্বা=রসকী মশক্ থা ওইতুনা ; সৰ্ব্বা ঔবধীঃ পুষ্কামি=কৌ-
মন্তির মাগী-মীনা পুন্নমক্পু বস নীতুনা চাওখৎহম্মজিবদি ॥১৩॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐনা পৃথিবীসিগী মল্লংসু

চঙলগা ঐগী মায়াগী মশক্ ওইবী শক্তিনা মরম্ ওইছনা অচৎ-
চন্ত থরায়পানবা পুন্নমক্‌পু ভাজুনা থমলিবা নি অছগা রসকী মশক্
ওইবা থা ওইছনা কো-নচিংবা নাপী-শীংনা পুন্নমক্‌পু রস পীছনা
চাওখংহল-লিবা নি ॥১৩॥

শ্রীভগবান্ থরায়পানবা পুন্নমকী আত্মানি হায়বসিদা অমুক্
হননা অমুন্ন তশেংনা তাক্রি -

অহং বৈশ্বানরো ভূত্বা প্রাণিনাং দেহমাজ্জিতঃ ।

প্রাণাহপান সমায়ুক্তঃ পচাম্যগ্নং চতুর্বিধম্ ॥১৪॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :- অহং = পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐনা ; বৈশ্বানরঃ
ভূত্বা = বৈশ্বানর কোবা পুঁক্ত লৈবা মৈঃ ওইছনা ; প্রাণিনাম্
দেহং আজ্জিতঃ = থরায়পানবশিংগী হক্‌চাদা লৈছনা : প্রাণাহপান
সমায়ুক্তঃ = প্রাণ অমসুং অপানগা লোয়ননা তিন-নরগা ; চতুর্বিধম্
অগ্নম্ = চীজাক মখল মরি (যানা শায়ছনা চাঃনবা ; (২) লৈ-
য়েংনা ওভুনা চাঃনবা ; (৩) লৈনা লেজুনা চাঃনবা ; (৪) চ্‌থুনা
চাঃনবা) অসিবু ; পচামি = তুমহললী ॥১৪॥

অপূষ অর্থ :- পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐনা বৈশ্বানর কোবা
পুঁক্ত লৈবা মৈঃ ওইছনা থরায়পানবশিংগী হক্‌চাদা লৈরগা প্রাণ
অমসুং অপানগা লোয়ননা তিন-নছনা চাঃত্রবা মখল মরিগী চীজাক্‌পু
তুমহললী ॥১৪॥

শ্রীভগবান্ পুন্নমকী আত্মা ওইছনা ব্যবহার পুন্নমক্‌পুসু
ভৌই হায়বসিবু অমুন্ন তাক্রি -

সর্বস্য চাহং হৃদি সন্নিবিষ্টে।

মন্তঃ স্মৃতিজ্ঞান মপোহনং চ।

বেদৈশ্চ সর্বৈরহমেব বেদেয়া।

বেদাস্তক্বেদবিদেব চাহম্ ॥১৫॥

অথরব্যাক্ষ্যঃ :- অহং=পবমাত্মা কৃষ্ণ ঐসি ; সর্বস্য=ব্রহ্মাদগ্নী হোত্বনা ভীল-কাউ অমসুং উ রাঃ ফাওবা অচং-চন্ত থরায়পানবা পুন্নমকী ; হৃদি সন্নিবিষ্টঃ=থস্মোয়দা চওত্বনা আত্মা ওইনা হুংঙাইনা লৈরিবনি ; চ=অদুগা ; মন্তঃ=পুন্নমকী আত্মা ওইনা লৈবা কৃষ্ণ ঐনা মবম্ ওইত্বনা ; স্মৃতিঃ=নীংশিংবা ; জ্ঞানং=খঙবা ; অপোহনং চ=অমসুং কাউবা ওইরিবনি ; চ=অদুগা ; সর্বৈঃ বেদঃ=কর্ষকাণ্ড, উপাসনাকাণ্ড অমসুং জ্ঞান-কাণ্ডগী মশক্ ওইবা বেদ পুন্নমক্ ; অহং এব বেদ্যঃ=ইন্দ্র, বরুণ, মৈঃনচিংবগী মশক্ ওইনা পরব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐমক্ খঙগদবা ওইবনি ; অহং বেদাস্তক্বেদঃ=বেদাস্তগী অর্থবু শনদোক্ তাক্ পিত্বনা গুরু অমগ্নী মথংদা গুরু তামা লাকহনবা বেদব্যাস-নচিংবস্তু কৃষ্ণ ঐনি ; চ=অদুগা ; অহং এব বেদবিৎ=বেদশিংবু খঙবা অদুস্তু কৃষ্ণ ঐমক্ (অতোগ্ন অমা নভে) ॥১৫॥

অপূর্ব অর্থ :- পরমাত্মা কৃষ্ণ ঐসি অচং-চন্ত থরায়পানবা পুন্নমকী থস্মোইদা চওত্বনা আত্মা ওইনা হুংঙাইনা লৈরিবনি । অদুগা পুন্নমকী আত্মা ওইনা লৈবা কৃষ্ণ ঐনা মবম্ ওইত্বনা নীংশিংবা, খঙবা অমসুং কাউবা ওইরিবনি অমসুং বেদ পুন্নমক্

ইন্দ্র-নচিংবা লাইশিংগী মশক্ ওইবা পরত্রাক্ কৃষ্ণ ঐমক্ খঙগদবা
ওইবনি, বেদান্তগী অর্থব্ তাক্ সিদ্দুনা হুঙ্ক পরমপরা (সম্প্রদায়)
চংহনবা বেদব্যাস-নচিংবনু কৃষ্ণ ঐনি । অদুগা বেদশিংবু খঙবা
অদুসু কৃষ্ণ ঐনি (বেদ খঙবা মী পুন্নমক্ কৃষ্ণ ঐডোন্দগী অতোঙ্গ
অমা নঙে) ॥১৫॥

অর্থঃ

ব্রহ্মাদগী হৌদুনা উ-রাঃ ফাওবা অচং চন্ত থরায়পানবা
পুন্নমকী হুংদা জীবগী মশক্ ওইনা সাক্ষাৎ পবমেশ্বর বৃষ্ণঃক্
মায়ানা মরম্ ওইরগা চঙদুনা লৈবনি, মডোন্দগী অতোঙ্গ জীব
কৌবা অমা লৈতে হায়বদি জীব অহু 'কৃষ্ণমক্, স্পন্দ অন্তঃকরণ
উপাধি লৈবদগী ভোক্তাননা উবদনি । মবম্ অসিনা প্রতিভা
ভাক্সি— “স এব ইহ প্রবিষ্টঃ” (বঃ উঃ ১।৪।৩)- পরমাত্মা-
মক্ জীব ওইহুনা হক্চাংসিদা চঙয়ে । ” অহুগা পরমাত্মানা
লৈঃশেয়বা হুংদা অন্তঃসংকল্প তোই “অনেন জীবেনাত্ম-
নাতনুপ্রবিষ্ট নামরূপে ব্যাকরবাণি ” (ছাঃ উঃ ৬।৩।২)-
জীবাত্মাসিগী মশক্ লৌঃদুনা ঐনা হক্চাংসিদা চঙলগা পৌৎ
পুন্নমকী মিৎ অমন্তুং মঙঙ-অশক্ পু শমদোকে । ” “সর্বব্যাপী
সর্বভূতানাং স্বকরে নিমিষিষ্টঃ” (শাঃ উঃ ৩।১)- “মক্ষম
পুন্নমক্ সিন্থুনা পরমাত্মা থরায়পানবা পুন্নমকী থম্বোইলা
হুংয়ে । ” অদুগা - “বেদৈরমেকৈরহমৈব বেদেয়া

বেদান্তকুহেলবিন্দু চাহম্ * (কৈ: উ: ১।২২) — মসিবিদি
ভগবান্ন গীতানী মনুংসিমন্তদা হায়রি ।

মরম অসিনা শ্রীভগবান্ন নন্তনা জীবসি অতোল্প অমা নন্তে,
পুন্ন চফ্দা লাকপা (চঙছনা লৈবা) আকাশগী মতৌগুননা
অন্ত:করণ উপাধিদা ভগবান্ন লাকপদা তোল্প উবগুম তৌবনি হায়-
বসি নীংথিনা খঙনবা হোংনগদবনি । মতুতদা শিরবা মতুংদা
ঈবুংঙো মডোন্দ তিনছনা মোক্ষ ফংবা ওমগনি ॥১৫॥

মতৌ অশুন্ন খবায়পানবা পুন্নমন্ত মশামক্ চঙছনা লৈ হায়বসি
তাক্কাগা হৌজিক্ মাগী উপাধি ওইনা লৈরিবা অচেতন তাইবঙ-
পান অমসুং প্রকৃতি ওইবী মায়াদগী মশাবু অতোল্প অমনি
হায়বসিবু গ্লোক অহন্ন অশুন্ন তাক্কা -

দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে ক্ষরশ্চাক্ষর এব চ
ক্ষরঃ সৰ্ব্বাণি ভূতানি কুটস্থোহক্ষর উচ্যতে ॥১৬॥

অবয়ব্যার্থা : লোকে = তাইবঙপানসিদা নজ্জগা সংসারগী
চংনবীদা; ক্ষব: চ = মাঙখিগদবা; অক্ষর: এব চ = অছগা মাঙবা
তৌদনা লৈগদবা (মাঙলৌইদবা); ইমৌ দ্বৌ পুরুষৌ = পুরুষ
অনীসি লৈ; অনী অসিগী মনুংদা — ক্ষর: = মাঙখিগদবা পুরুষদি;
সৰ্ব্বাণি ভূতানি = পৃথিবীদগী হৌছনা মহন্তত্ব কাওবা থবক ওইনা
লৈবা অচেতন তাইবঙপানসিনি, অছগা অক্ষর: — মাঙদনা লৈবা
পুরুষদি; কুটস্থ উচ্যতে = মাঙগদবা অমসুং থবক ওইনা লৈবা

ଅଚେତନ ତାହିବଞ୍ଚପାନସିଗି ମହୁନ୍ଦା ମଚାକ୍ ଓଈନା ଲୈବା ମରମ୍ମି ଅମ୍ମୁନ୍ନ ହାୟନୈ ॥୧୬॥

ଅପୂର୍ବ ଅର୍ଥ :- ସଂସାର ଅସିଦା ମାଞ୍ଚଗଦବା ଅମ୍ମୁନ୍ନ ମାଞ୍ଚ-
ଲୋଇଦବା ପୁରୁଷ ଅନୀସି ଲୈ, -ମାଞ୍ଚଗଦବା ପୁରୁଷଦି ପୃଥିବୀଦଗି ହୋହୁନା
ମହତ୍ତତ୍ତ୍ୱ ଫାଞ୍ଚବା ଥବକ୍ ଓଈନା ଲୈବା ଅଚେତନ ତାହିବଞ୍ଚପାନସିନି,
ଅହୁଗା ମାଞ୍ଚଦନା ଲୈବା ପୁରୁଷଦି—ମାଞ୍ଚଗଦବା ଅମ୍ମୁନ୍ନ ଥବକ୍ ଓଈବା
ଅଚେତନ ତାହିବଞ୍ଚପାନସିଗି ମହୁନ୍ଦା ମଚାକ୍ ଓଈନା ଲୈବା ମରମ୍ମି
(କାରଣି) ଅମ୍ମୁନ୍ନ ହାୟନୈ ॥୧୬॥

ଅର୍ଥ, ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ

ମାୟା ଶକ୍ତିଗି ମଶକ୍ ଓଈବି ପ୍ରକୃତିଦଗି ସ୍ୱାୟଦଗି ଅହାବଦା
ମୋକ୍ଷା ମହତ୍ତତ୍ତ୍ୱଦଗି ହୋହୁନା ପୃଥିବୀ ଫାଞ୍ଚବା ଅଚେତନ ଓଈବା
ତାହିବଞ୍ଚପାନ ଅସି ମାଞ୍ଚଗଦବା ଗାଞ୍ଚ ଓଈବା ମରମ୍ମ “କ୍ଷବ ପୁରୁଷ”—
(ମାଞ୍ଚଗଦବା ପୁରୁଷ) ଅମ୍ମୁନ୍ନ ହାୟନୈ । ଅହୁଗା ମହତ୍ତତ୍ତ୍ୱଦଗି ପୃଥିବୀ
ଫାଞ୍ଚବା ଥବକ୍ ଓଈନା ଲୈବିବା ତାହିବଞ୍ଚପାନସିଗି ମଚାକ୍ (ଉପାଦାନ
କାରଣ) ମାୟାଶକ୍ତି ଓଈବି ପ୍ରକୃତି ମାଞ୍ଚବା ଲୈତନା ଲୈବା ମରମ୍ମଦଗି
“ ଅମ୍ମୁନ୍ନ ପୁରୁଷ ” (ମାଞ୍ଚଦବା ପୁରୁଷ) ଅମ୍ମୁନ୍ନ ଥବନୈ । ଧୂମଦି
ପୃଥିବୀନା ମଚାକ୍ ଓଈହୁନା ମୋକ୍ଷା ଅମ୍ମୁନ୍ନ ଶାବା ଉ-ରାଃ, ଚକ୍-
ନଚିଞ୍ଚବା ମୁରୁକ୍ସି ମାଞ୍ଚଗଦବା ଓଈବଦଗି ମଧୋୟନା ମାଞ୍ଚବା ମତମଦା
ପୃଥିବୀଦା ଅମ୍ମୁକ ହନନା ତିଲନୀ, ଅହୁଗା ପୃଥିବୀଦି ମାଞ୍ଚଦନା ଅହୁମ
ଲୈ ; ମତୋ ଅହୁମ୍ମ ମହତ୍ତତ୍ତ୍ୱଦଗି ପୃଥିବୀ ଫାଞ୍ଚବା ଅଚେତନ ତାହିବଞ୍ଚପାନସି

থবক ওইবা মবল্ল মাঙগদবা ওইবদগী মাঙবা মতমদা মথোয়গী
মচাক্ ঈশ্বরগী মহাশক্তি ওইবী প্রকৃতি মায়াদা তিললী ; অছুগা
প্রকৃতি ওইবী মাযাদি মাঙদনা অছুম লৈ । মবম্ অসিনা মফম
অসিদা (গীতাদা) মাঙগদবা তাইবঙবু “ অক্ষবপুরুষ ” অমসুং
মাঙলোইদবা প্রকৃতি মায়াবু “ অক্ষব পুরুষ ” হায়বনি । মথোয়
অনীসি পুরুষমক্ নত্রবস্তু পুরুষ ওইবা (পুয়মক্ত শীন্থুনা লৈবা)
পরমাত্মাগী উপাধি ওইনা লৈবা মবম্দগী পুরুষ হায়না কোবনি ।
ঈশ্বরগী উপাধি প্রকৃতি ওইবী মায়া শক্তিবু “ অক্ষব ” নি হায়-
বসি শ্রুতিনা অসুয় তাক্লি —

দিব্যো হ্যমূৰ্ত্তঃ পুরুষঃ সবাহ্যাত্যন্তরো হ্যজঃ ।

অপ্রণো হ্যমনাঃ শুভ্রো হ্যক্ষরাংপবতঃ পরঃ ॥

(য়: উ: ২।১২)

“ মওঙ লৈতবা পুরুষ (শীন্থুনা অমখক্ত ওইনা লৈবা
আত্মা) অসি মশাঃ মতোমদা ডানছুনা লৈবনি ; তাইবঙপান-
সিগী মুং-পান থননা লৈবনি, পোক্‌পা নাইদবনি, প্রাণ (থদায়)
লৈতবনি, মন (পুক্রীং) লৈতবনি, য়ামনা শেংনা হায়বদি উপাধি
য়াওদনা লৈবনি ; মরম্ অসিনা তাইবঙ ওইবা থবক্ পুয়মক্তগী
থোইনা হেননা লৈবা অক্ষব (মাঙবা লৈতবা) প্রকৃতি মায়া
শক্তিদগী অতোয় অমা ওইনা থোইনা হেননা ফবা আত্মানি । ”

অছুগা কূটস্থগী অর্থদি— কূট=থবক্ ওইনা লৈবা মপৈ
(তাইবঙপান), মধুগী মমুংদা-হ=লৈবা (শা-নবা মচাক্ ওইনা

লৈবা) হায়বনি । মরম্ অসিনা অচেতন তাইবঙপানগী মশক্ ওইবা খবক্ত ঈশ্বরগী শক্তি ওইবী মায়াবু “কুটস্থ অক্ষর পুরুষ” হায়বনি ॥১৬॥

ক্ষর (মাঙগদবা) পুরুষ অমসুং অক্ষর (মাঙলোইদবা) পুরুষ অর্থাৎ অসিদগী তোম্ চেতন ওইবা ; অমসুং উপাধিগী মশক্ ওইবা মথোয় অনীসি যাওদবা অশেংবা অথোইবা আত্মাগী মশক্ পুরুষবু অসুয় তাক্রি -

উত্তমঃ পুরুষত্বন্যঃ পরমাত্মৈত্যদাহতঃ

যো লোকত্রয়মাবিশ্ত বিভর্ত্যব্যয় ঈশ্বরঃ ॥১৭॥

অর্থঃ— অন্যঃ তু=মথক্ত হায়ত্রিবা ক্ষব পুরুষ অমসুং অক্ষর পুরুষ অনীসিদগী তোম্ ; উত্তমপুরুষঃ=স্বায়দগী হেননা খোইবা পুরুষ (পুন্নমক্ত শীলখুনা লৈবা আত্মা), পব-মায়া ইতি উদাহতঃ=পরমাআনি (অথোইবা আত্মানি) অসুয় তায় ; অব্যয়ঃ=মাঙ-তাক্‌পা লৈতবা ; ঈশ্বরঃ=পুন্নমকী মশু ওইবা ; যঃ=মহাক্ অহুনা ; লোকত্রয়ম্=পৃথিবী লোক, অস্ত-রিক লোক অমসুং স্বর্গলোক অহুমসিদা ; আবিশ্ত=সস্তা পীন-নবগী মশক্ ওইনা (লৈ হায়না খঙহমবগী মশক্ ওইনা) চঞ্চলগা ; বিভর্তি=ডাক্-শেবতুনা লৈ ॥১৭॥

অপূর্ব অর্থঃ— ক্ষর পুরুষ অমসুং অক্ষর পুরুষ অনী অসিদগী তোম্ স্বায়দগী হেননা খোইবা পুরুষ (শীলখুনা লৈবা আত্মা) অসিবু পরমাআনি অসুয় তায় ; মাঙ-তাক্‌পা লৈতবা

অমসুং পূন্মমকী মপু ওইবা মহাক্ অছনা লোক অছমসিদা চওছনা
ডাক্-শেনছনা লৈ ॥১৭॥

অথ পুণ্ড্র ঈ

থবক্ ওইনা লৈনা তাইবঙপানগী মশক্ ওইবা ক্ষব পুক্ষ
অমসুং ক্ষব পুক্ষ অসিগী মচাক্ ওইনা নটুগী মচুদা লৈবা
মায়াশক্তিগী মশক্ ওইবা ওকৃতি ওইবা অক্ষব পুক্ষ অসিদগী
ত্ৰোপ্ন খায়দগী অথোইবা আত্মাবু মক্ষম্ অসিদা “ উত্তম পুরুষ ”
অছম ছায়না পবমাআবু তাক্সি । শেংবদা মহাক্ নটুবা তাইবঙ-
পানসিদা ত্ৰোপ্ন অমা লৈতে । মহাকী পূন্মক্ ত্ৰোবা ওমবা
অমসুং ছায়ঙমদবা মায়া শক্তিনা মনম্ ওইছনা তাইবঙসি মঃওন্দ
উরিবনি অমসুং মহাক্ সত্তানা (লৈবছনা) তাইবঙপানসি লৈ
ছায়না খঙনবনি, অশেংবদদি তাইবংসিদা সত্তা (লৈ হাংবা ধম্ম)
ত্ৰোঙাননা লৈতে । মসিদি খোঁবা মককী সত্তানা লিল লৈ ছায়না
খঙনবগুমবনি, তশেংবদি লিল লৈতে । মঃত্ৰো অশুন্ম আত্মা নটুবা
অতোপ্ন পোং অমা লৈতবা নরমদগী আত্মাসিদবু খায়দগী অথোইবা
পনথুংফমনি ছায়না ক্ষতিনা তাক্সি—

ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরা হ্যর্থ্য অর্থেভ্যশ্চ পরং মনঃ ।

মনসস্ত পরাবুদ্ধিবুদ্ধেরাভ্য মহান্ পরঃ ॥

মহতঃ পরমব্যক্ত মব্যক্তাং পুরুষঃ পরঃ ।

পুরুষাণ্ পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরাগতিঃ ॥

(কঠঃ উঃ ১।৩।১০-১১)

“ ইন্দ্রিয়শিংদগী মথোয়গী বিষয় রূপ-নচিংবনা অথোইবনি, বিষয়শিংদগী মন (পূর্নাং) অথোইবনি, মনদগী বুদ্ধি অথোইবনি, বুদ্ধিদগী মহৎতত্ত্ব ওইবা আত্মা অথোইবনি, মহৎতত্ত্বসিদগী কোং-দোকুনা থুং লৈবী মায়গী মশক্ ওইবী প্রকৃতি অথোইবনি, প্রকৃতিসিদগী পুরুষ (শীনথুংনা লৈবা আত্মা) অথোইবনি, পুরুষ অসিদগী অথোইবা অতোপ্প পোং অমত্ত লৈতে, মহাক্ অথোইবগী উম্মৈনি অমত্তং অথোইবা পনথুংফমনি । ”

মরম্ অসিনা শ্রীভগবান্ন অসিগুহবা মশাগী মশক্ ওইবা আত্মাসিবু উত্তমপুরুষনি হায়না তাকপনি ॥১৭॥

সংসার পুন্নমন্ত আত্মা ওইনা শীনথুংনা লৈবা ইবুংঙো মহাক্পু (শ্রীকৃষ্ণ) পুরুষোত্তম কোঁবগী মরম্ অমত্ত তাক্রি —

যশ্মাং করমতীতোহহমকরাৎপি চোত্তমঃ ।

অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ ॥১৮॥

অহমব্যাখ্যাঃ — যশ্মাং = মসিগী মরম্দি ; অহম্ = পর-মাত্মা পরমেশ্বর ওইবা কৃষ্ণ ঐসি ; করং অতীতঃ = মাউগদবা তাইবঙলানগী মশক্ ওইবা করপুরুষসিবু লাহোকে ; চ = অদ্বগা ; অকরাং অপি উত্তমঃ = তাইবঙলানগী মচাক্ ওইহুনা মাউবা ভৌদনা লৈবা অকর পুরুষতগীহু অথোইবনি ; অতঃ = মরম্ অসিদগী ; লোকে বেদে চ = লৌকিতা (ইতিহাসি পুরাণ-নচিংবা শাস্ত্রা) অর্থাৎ বেদা ; পুরুষোত্তমঃ (ইতি) প্রথিতঃ অস্মি = পুরুষোত্তম

(পুরুষাংশিগী মন্ত্ৰংদা স্বায়দগী অথোইবা) অম্মু ফাওরিবনি ॥১৮॥

অপুষ অর্থ :- পুরুষোত্তম কোবগী মরমদি অসিনি—পর-
মেশ্বর কৃষ্ণ ঐসি মাঙগদবা ডাউবঙপানসিগী মশক্ ওইবা ক্ষব-
পুরুষসিব লাহোকে, ভাছুগা তাইবঙগী মচাক্ ওইচুনা মাঙদনা
লৈবা অক্ষরপুরুষতগীসু অথোইবনি । মবম্ অসিদগী লোক অম্মুং
বেদদা পুরুষোত্তম অম্মু ফাওরিবনি ॥১৮॥

অধুগ্ন রা

শ্রীভগবান্ পুরুষোত্তম হায়না লোক অম্মুং বেদদা কাও-
বসিগী মরমদা শ্রীমধুসূদন স্বামীনা মসিগী বাখ্যাদা অম্মু ইবি -
পুরুষোত্তমস্য নারায়ণস্য মহিমা নহিমানমস্তি ” (পুরাণ)
“ ভগবান্ পুরুষোত্তম নারায়ণগী মহিমা (মতীক্ মগুণ) চাংদম-
ননীংঙাই লৈতে ॥ ” “ স উত্তম পুরুষঃ ” (বেদ)—“ মহাক্
(পরমেশ্বর) স্বায়দগী অথোইবা পুরুষনি (পুরুষোত্তমনি) ” ।
মতৌ অম্মু অতোগ্ন আতিশিংদম্ পরমাত্মাবু স্বায়দগী অথোইবনি
অম্মুং পূন্নমকী আত্মানি হায়বি — “ স বা অয়মাত্মা ” (বৃঃ উঃ
২।৫।৫) “ পরমেশ্বর অহু লেগ্নমক্ আত্মা অসিনি । ” সৰ্ব্বস্য বশী
সৰ্ব্বস্যোশানঃ সৰ্ব্বস্যাদ্বিপতিঃ ” (বৃঃ উঃ ৪।৪।২২) - “ পর-
মাত্মা পূন্নমক্পু খুহ্ম চনচুনা থমবনি, পূন্নমকী শাসন তোবনি,
পূন্নমকী বপু ওইবনি । ” অসি-নচিংবনা পরমাত্মাবু স্বায়দগী
অথোইবা ওইবা পুরুষোত্তমনি হায়বসি ডাক্তি ॥১৮॥

হৌজিক আশ্রিত্বগী মশক্ ওইবা পুরুষোত্তমব খঙবা মীত্
পুন্নমক্পু খঙবনি অন্ত্র হায়রি—

ষো মামেবমসন্মৃঢ়ো জানাতি পুরুষোত্তমম্ ।

স সৰ্ববিদ্ ভজতি মাং সৰ্বভাবেন ভারত ॥১৯॥

অর্থব্যাখ্যা :— ভারত = ভরত নিংথৌগী শাগৈদা পোকপা
হে অৰ্জুন ! যঃ = মী অদনা ; অসন্মৃঢ়ঃ = কৃষ্ণসি এথোয়গুমবা
অচমবা মী অমনি হায়না শুমহংপা লৈতনা ; মাম্ এবং পুরু-
ষোত্তমম্ = মতো অসিগুমনা (মথক্ হায়খিবা অত্গুমনা) পুরুষোত্তম
কৃষ্ণ এবু ; জানাতি = পুন্নমকী আত্মা ওইনা খঙই ; সঃ সৰ্ববিৎ
= মহাক্ পুন্নমক্পু খঙবা ওইত্না ; মাং সৰ্বভাবেন ভজতি =
মঙঙ পুন্নমক্ কৃষ্ণ এবু নীংবা ওই ॥১৯॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— ভরতকী শাগৈদা পোকপা হে অৰ্জুন !
মী অদনা কৃষ্ণ এসিবু অচমবা মী অমনি হায়না শুমহংপা
লৈতনা মথক্ হায়খিবা অত্গুমনা পুরুষোত্তম কৃষ্ণ এবু পুন্নমকী
আত্মা ওইনা খঙই ; অত্গুমবা মহাক্ পুন্নমক্পু খঙবা ওইত্না
মঙঙ পুন্নমক্ কৃষ্ণ এবু নিংবা ওই ॥১৯॥

হৌজিক্ মথক্ হায়খিবা তত্ত্বজ্ঞানসিবু থাগত্না অধ্যায়
অসিবু অন্ত্র লৌইশিলি—

ইতি শুভ্রতমং শাস্ত্রমিদমুক্তং ময়ানম ।

এতদ্ভূত্বা বুদ্ধিমান্ স্যাৎকৃতকৃত্য চ ভারত ॥২০॥

ইতি ত্রীভগবদ্ নীতাসূপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং
যোগ শাস্ত্রে ত্রীকুণ্ডলীন সংবাদে পুরুষোত্তম
যোগো নাম পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

অষ্টমব্যাখ্যা :—অনঘ=পাপ লৈতবা হে অর্জুন ! ইতি
=মতো অনুষ্ম; গুহ্যতম ইদং শাস্ত্রম্=স্বায়দগী হেননা রামনা
ধূপবা শাস্ত্রসিবু (১৫শুবা অধ্যায়গী হীরম্সিবু); ময়া উক্তম্
=এনা হায়রে; ভারত=ভরত নিংথোগী শাগৈদা পোক্কা
হে ধনঞ্জয় ! (জনঃ) এতৎবুদ্ধা=মীতুনা মসিবু খঙলগা; বুদ্ধি-
মান=লোশিং শিংবা (আশ্রজ্ঞান লৈবা), চ =অমসুং; কৃতকৃতা;
স্যাৎ =তোগদববু তৌববা ওই ॥১০॥

অপুষ্প অর্থ :— পাপ লৈতবা হে অর্জুন ! মতো অনুষ্ম
স্বায়দগী হেননা ধূপবা শাস্ত্রসিবু (১৫শুবা অধ্যায়সিবু) এনা
নডোন্দ হায়রে । ভরতকী শাগৈদা পোক্কা হে ধনঞ্জয় । মীতুনা
মসিবু খঙলগা আশ্রজ্ঞান লৈবা অমসুং তোগদববু তৌববা ওই ॥২০॥

মতো অনুষ্ম ত্রীভগবান্ন শক্পাঃ উপনিষৎশিংদা ব্রহ্মবিদ্যাগী মশক্
ওইবা যোগ শাস্ত্রগী মসুদা অর্জুন অমসুং ত্রীকুণ্ডলী রাহং পাউ-
খুম ওইনা গাঙনবদা “পুরুষোত্তম যোগ ” কৌবা তরামডাশুবা
অধ্যায়গী স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরিনা ইবা অথুপ রাগা লোমনবা
অষ্টমব্যাখ্যা লোইরে ॥১৫॥



শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

তরাতিরুক্ষুবা অধ্যায়

(অথ যোড়শোঃধ্যায়ঃ)

ভবাতিরুক্ষুবা অধ্যায় অসিগী মমিঃ “ দৈবানুবসম্পদ্বিভাগ
যোগ ” নি । মসিদা দৈবী সম্পৎ (দৈবভাবপু ফংনবা লল)
অদ্বসুং আকুরী সম্পৎ (হিংচা য়াতিতমবগী লমচৎ ফংনবা লল)
অনীসি ঋয়দোক্তনা তাক্তনি । অমরোমদা হায়রগা দৈবী সম্পৎ
মোক ফংনবা সাধননি (মরম্নি) অদ্বগা আশুরী সম্পৎ সং-
সায়দা চংনবা (গোল্ল-শিরা তৌনবা) সাধননি (মবমনি) ।
মরম্ অসিনা সংমার ফংনবা মরম্ আশুরী সম্পৎ খাদোল্লগা
মোক ফংনবা মরম্ দৈবী সম্পৎ তানশিন-নবা ছোংনগদ্বনি
হায়রসি ঋত্বেদবদীদমক্ অহোমদা ঐভগবান্ দৈবী সম্পৎ ব্লোক
অমদা হায়রি—

ঐভগবানুবচ

অভয়ং সত্বসং শুদ্ধির্জান যোগ ব্যবস্থিতিঃ ।

দানং দমশ্চ বজ্রশ্চ স্বাধ্যায়স্তপ আর্জবম্ ॥১৥

অম্ময়ব্যখ্যা :— শ্রীভগবান্ উবাচ = শ্রীভগবান্ হারাবিধি
(তাক্‌পিথি)-অভয়ং = কিদবা ; সবসংস্কৃতিঃ = অম্মকরণবু (পুৰীংবু)
শেনা থমবা ; জ্ঞানযোগব্যবস্থিতিঃ = আত্মজ্ঞান অম্মকরণে মসিগী
সাধন পুৰীং কাজিনবগী মশক্ ওইবা যোগ অনীসিদা লেউদনা
লৈবা ; দানং = অকবা থবকীদমক্ ওমজ্জবা থরা কংপা ; দমঃ
চ = মীং, নাকোঙ নচিংবা ইন্দ্রিয়শিংবু লাক্‌শিন্দুনা থমবা ; যজ্ঞঃ
চ = জ্ঞতি, স্মৃতিদা ভৌ তাক্‌পা যজ্ঞনচিংবা থবক্ তোছনা লৈবা ;
স্বাধ্যায়ঃ = নিয়ম নাইনা গীতা-নচিংবা ধর্মগী লাইরিকশিং পাঠ
তোছনা লৈবা ; তপঃ = হকচাংবু লাক্‌শিন্নবা চরাহেনব-নচিংবা
ব্রত ভৌবা ; আৰ্জ্জবম্ = পুৰীং খোয়দনা তিংনা থমবা ॥১॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— শ্রীভগবান্ হারাবিধি—কিদবা, পুৰীং শেনা
থমবা, আত্মজ্ঞান অম্মকরণে মসিগী সাধন পুৰীং কাজিনবগী মশক্
ওইবা যোগ অনীসি ভৌবদা লেউদনা লৈবা, অকবা থবকীদমক্
ওমজ্জবা কংপা ; ইন্দ্রিয়শিংবু লাক্‌শিন্দুনা থমবা ; শাস্ত্রনা
তাক্‌পা যজ্ঞ-নচিংবা থবক্ ভৌবা ; গীতা নচিংবগী পাঠ ভৌবা
চরা হেনব-নচিংবা ব্রত ভৌবা অম্মকরণে পুৰীং খোয়দনা তিংনা
থমবা ॥১॥

অপূৰ্ণ বা

(১) কিদবসি পুণ শাংনচিংবা য়েক্‌বশিংদগীদমক্‌ নচে, শাস্ত্রনা
ভৌ হারানা তাক্‌পা থবক্‌শিংদা চিংববা লৈতনা চঙশিনবা অম্মকরণে

ঈশ্বরনা তমবনি লেপুনা থবক্ পূম্মকপু ঈবুংগো মাগীদমক্লি
 লেপুনা তোথোকপা অসি-নচিংবা পূম্মকপু অকিবা লৈতবগী
 মনুংদা লোঃগদবনি, অতুগা মশামক্কদগীসু অতোপ্লগী অকিবা লৈ-
 তবগী দান (অভয়দান) পীগদবনি । (২) পুক্রীংবু শেংনা থম-
 নবগীদমক্ মীনস্ব, নমথাক্ তোবা ; চুমদবা ঙাওবা অমসুং ফন্তবা
 লমচং চংপা অসিনচিংবা থাদোক্কদবনি । (৩) মশাংবু খঙন-
 বগীদমক্ অগ্নিজ্ঞান ফংনবা হোংনবদা অখওবা গুংকগী নাক্ক চত্ৰুনা
 হংবা অমসুং তাইবঙগী পোংশিংদা চোইতুনা লৈবা পোংশিংদগী
 পুক্রীংবু ফাজিন-নবা হোংনগদবনি । (৪) ধম্ম কায়দনা হায়-
 বদি নমথাক্ তোদনা তাল-লুবা শেনগী শক্কগী অঙমবা খবা
 লোঃথোক্তুনা অকবা থবক্কদমক্ কংথোক্কদবনি । (৫) মীং-
 নাকোংনচিংবা ইন্দ্রিয়শিংবু য়েংহৈদবা তাহৈদব-নচিংবা বিষয়শিংদগী
 স্বাম্মনা থাম্ম থম-ননবা হোংনগদবনি । (৬) বেদ অমসুং স্মৃতি
 শাস্ত্রনা তাক্পা অকবা যজ্ঞ-নচিংবা থবক্শিংবু পাঙথোক্কবা হোং-
 নগদবনি । (৭) ইক্ক মায়থজবগা ভুমিং খুদিংগী লাই পুরমবা
 মত্তমদা নিয়ম নাইনা গোপালসহস্রনাম, গীতা-নচিংবগী পাঠ
 শোয়দনা ভোগদবনি । (৮) একাদশী ; পৃথিমা নচিংবা চুমিক্ত
 পুক্রীং শেংনবা চবা হেংব-নচিংবা তপ (ব্রত) ভোগদবনি ।
 (৯) মত্তম পূম্মনক্ক পুক্চেল তিংনা লৈন-নবা হোংনগদবনি । মনুংদা
 অমা থমলগা মপানদা অতোপ্ল অমা ঙাওবা তোব-নচিংবা অথোয়বা
 লমচং কদৌউদন্তু চংলৌইদবনি । মতো অসিঙমবা মথোয়শিং
 অসি দৈবী সম্পৎকী মনুং চনবা ঙাক্তনি ।

অহিংসা সত্যমক্ৰোধস্ত্যাগঃ শান্তিরপৈশুনম্।

দয়া ভূতেষু লোলুপ্তং মাদবং হ্রীরচাপলম্ ॥২॥

অময়ব্যখ্যা : - অহিংসা = কনাস্তনবা থরায়পানবা অমত্তবু
অরাবা পীদবা; সত্যম্ = হুংশিবা অমস্তুং অচুমবা ঙাউবা; অক্ৰোধঃ
= অতোপ্ল মীনা মগী মফমদা অরানবা তৌববস্তু শাউদবা ;
ত্যাগঃ = অপাম মিহোঃ থাদোক্পা; শান্তিঃ = পূরীং ফাজিন্দুনা
তপ্প লৈবা ; অপৈশুনম্ = অতোপ্লগী দোষ য়েংছুনা নিন্দা তৌছুনা
ঙাউবা থাদোক্পা ; ভূতেষু দয়া = থরায়পানবা পুন্নমকী মফমদা
থোজাল হৈবা ; লোলুপ্তং = কবিগুমবা পোং অমদা মিহৌদবা;
মাদবং = থোংনা নৌনা ঙাউবা ; হ্রীঃ = ঈকাইবা ; অচাপলম্ =
লেঙ-লেঙ চত্ত না লৈতবা ॥২॥

অপূর অর্থ : - থরায়পানবা (জীব) অমত্তবু অরাবা পীদবা,
হুংশিবা অমস্তুং অচুমবা ঙাউবা; শাউদবা; অপাম মিহৌ থাদোক্পা,
পূরীং ফাজিন্দুনা তপ্প লৈবা ; অতোপ্লগী দোষ য়েংছুনা ঙাউবা
থাদোক্পা ; থরায়পানবশিংগী (জীবশিংগী) মফমদা থোজাল
হৈবা, কবিগুমবা পোং অমবু মিহৌদবা ; থোংনা-নৌনা ঙাউবা;
ঈকাইবা অমস্তুং লেঙনা লৈতবা ॥২॥

অখ্য়ুং বা

(১০) হক্চাং অমস্তুং রাইংনা ফু-চৈছুনা অমস্তুং মন-না

(পূরীংনা) ফল্গবা খন্দুনা কনাগুমবা অমন্তবু অরাবা পীদবসি
অহিংসানি । (১১) চুমলবস্তু হুংশিদবা ডাঙ-শক্তবা অমন্তুং অচুমবা
হুংশিবতমক্ ডাঙবা সত্যনি । (১২) অতোপ্লনা মাগী মফমদা
অবানবা তৌরবস্তু মত্ ডাক্কাবা হোংনতুনা শাউবা তৌদবসি
অক্রোধনি । (১৩) সংসাবগী পোংশিংদা য়ামনা পূরীং চঙ-
শিনবা থাদোক্কা ত্যাগনি । (১৪) শাস্তিঃ=পূরীং ফাজীন্দুনা
তপ্প লৈবা শাস্তিনি ; (১৫) কনাগুমবা মী অমগী দোষ লোঃ-
তুনা মাগী মত্গুদা মাগী মরাঃ ডাঙবসি পৈশুননি ; মসি লৈতবা
অপৈশুননি । (১৬) অরাবদা তাতুনা লৈরবা কনাগুমবা থরায়-
পানবা (জীব) অমগী মফমদা মাগী অরাবত্ কোক্কাবা খোজাল
তৌবসি দয়ানি । (১৭) অতোপ্লগী কবিগুমবা পোং অমদা
মিতৌঃদনা মাগী লৈজবা অতুনা পেজবা অলোলুগুনি । (১৮)
রাঙাঙ-শাঙাংদা য়ামনা থোং নোনা ডাঙবসি মাদবনি । (১৯)
তৌহৈদবা থবক্কাচিংবা তৌবদা মীনা কবি হায়খিগনি খন্দুনা
তৌদবসি ঈকাইবনি । (২০) কান্নবগী রাখল খন্দনা কবিগুমবা
থবক্ অমদা হেক্ত চঙশিনবসি লেঙনা লৈবা চাপল্যানি ; মসি
লৈতবসি অচাপলনি ॥১৥

তেজঃ ক্রমাধৃতিঃ শৌচমজ্রোহো নাতিমানিতা ।

ভবন্তি সম্পদং দৈবীমভিজ্জাতস্য ভারত ॥৩॥

অর্থস্বব্যাখ্যা :— তেজঃ=তৌবা উমবা শক্তি ; ক্রমা =
ডাক্কাপিহৈবা ; ধৃতিঃ=অখাঙকষ ; শৌচম=ইচ্চাং অমন্তুং পূরীং

(নুংপাল) শেংনা থমবা ; অদ্রোহ=কনা অমত্তগা লোয়ননা
য়েকদবা ; ন অভিমানিতা=মশাবু য়ামনা চাউনা থন্দুনা নাপল
তৌদবা ; মসি পুন্নমক্‌সি—ভারত=ভরত শাগৈদা পোক্‌পা হে
অজ্জুন । দৈবীং সম্পদং=দেব ভাবপু ফংনবা মরম্ ওইবা ললবু ;
অভিজ্ঞাতস্য=পুছনা লাকলগা পোক্‌পা মীগী ; ভবন্তি=ওই ॥৩॥

অপুত্র অর্থ :—হৌবা ওমবা শক্তি, ডাক্‌পিহৈবা ; অথাউ-
কয়, হক্‌চাং অমসুং পুঁক্‌চাং শেংনা থমবা ; কনা অমত্তগা লোয়ননা
য়েংখিনদবা অমসুং মশাবু য়ামনা চাউবনি থন্দুনা নাপল তৌদবা ;
মসি পুন্নমক্‌সি দৈবী সম্পংবু পুছনা লাকলগা পোক্‌পা মীগী
ওই ॥৩॥

অধুন্ন রা

(২১) নুপী নহা-নচিংবগী মখা পোনদনা মথোয়গী মথক্ত
হৌবা ওমবা ওইনা লৈবসি তেজনি । মত্‌ ওইরবসু অন্যায়
(নত্তবা) তৌছনা লৈববদি মত্‌ তেজ নত্তে, কত্তবা হায়বত্‌নি ।
(২২) অতোল্পনা চৈ-থাংছনা তৌরবসু শাউবা তৌদনা লৈথোক্-
পসি ডাক্‌পিহৈবনি (ক্ষমানি) । (২৩) ভরাবা খুদোং থাঁবা
কয় লাকলবসু মত্‌দা পাংখংপা তৌদনা লৈবসি অশাঙকয়নি
(ধুতিনি) । (২৪) হক্‌চাংবু ঈশিং লৈবাক্‌চিংবনা ঈক্‌জথোত্‌না
শেংনা থমবা অমসুং পুঁক্‌চাংবুনা লাই নীংব-নচিংবা তৌছনা অকবা
রাখল থমবসি শৌচ-নি । (২৫) কনাগুমবা অমগা লোয়ননা

য়েথিন্দবসি অদ্রোহনি । (২৬) মশাবু লোশিবনি অমসুং
অচৌবা মীনি খন্দুনা নাপল শুকতো তৌদনা যামনা নোল-লুফ
লৈবসি অভিমানিতা (অভিমান) লৈবনি । মতৌ অমসুং মথক্ত
হায়বিবা ওণগী মশক্ ওইবাবুনওকক অসি দেবী সম্পৎনি (দেব
ভাব ফংবা উমনবা লনগী মশক্) । মবম্ অসিনা মশাগী য়াউ-
ফরা আমবা মালিনা মথোমসিব মশাগী লম্চৎ ওইনা থমনবা
মতম্ পুন্নমক্ত কল হোৎনদুনা লৈগদবনি ॥৩॥

মতৌ অমসুং দেবী সম্পৎপু লৌঃননবা তাক্কাগা হোজিক্
জাসুর্বা সম্পৎপু খাদোক্রবা মথোয়গী মশক্ ওমসুং তাক্কা—

দস্তো দপেঁহতিমানশ্চ ক্রোধঃ পার্শ্ব্যমেব চ ।

অজ্ঞানং চাভি জাতস্য পার্থ সম্পদমাসুরীম্ ॥৪॥

অর্থব্যাখ্যা :—পার্থ=পৃথগী মচা তে অজ্ঞান । আসুর্বাঃ
সম্পদং=হিংচা য়াইতমবা ওইনবগী মবম্ ওইবা লম্চৎপু ; অভি-
জাতস্য=পুছনা লাকলগা পোক্কা মগী ; দস্ত.=মশাদা কবিওথ
ওণ অমক্ত লৈত্রবসু ওণ লৈবনি খন্দুনা চাউথোক্কা লৈবা ; দপঃ
=লল-থুম লৈবনি অমসুং শাগৈ নাটৌ চাউবনি খন্দুনা নাপল
তৌবা ; অভিমানঃ=মশাবু যামনা মওক্ চাবনি খন্দুনা চাউ-
থোক্কা ; ক্রোধঃ=মশাগী অমসুং ততোমগী মাউননবগী মশক্
ওইবা অশাউবা ; পার্শ্ব্যম্ এব চ = করিমত্ত লুংশিহৈতবা ;
অজ্ঞানং চ = তৌফম থোক্কাপি অমসুং তৌফম থোক্কাবনি খউদবগী
মশক্ ওইবা অজ্ঞান মসি পুন্নমক্ ওই ॥৪॥

অপুষ্ণ অর্থ :— পৃথা (কুন্তীগী) মচা হে অর্জুন । আসুরী সম্পংপু পুত্ৰনা লাকলগা পোক্ষপা মীগীদি মশাব গুণ লৈবনি খন্দুনা চাউখোক লৈবা ; লল থুম লৈবনি হায়হুনা নাপল তোবা, মশাব মতীক্ চাবনি খন্দুনা ঈকাইখুমফমনি হায়না গজবা ; শাউগাবা ; লুংশিহৈতবা ; অহুগা তোকম ধোক্ই অমসুং যোক্তে খডদবগী মশক্ ওইবা অজ্ঞান মসি পুয়মক্ ওই ॥৪॥

হৌজিক্ দৈবী সম্পং অমসুং আসুরী সম্পং অনীগী মহৈবু অসুয় তাক্ৰি —

দৈবী সম্পদ্বিমো কায় নিবন্ধায়াসুরী মতা ।

মা শুচঃ সম্পদং দৈবী অভিজাতোহসি পাণ্ডব ॥৫॥

অঘয়ব্যখ্যা :— দৈবী সম্পং = দেবভাষপু ফংননবা লমগী মশক্ ওইবা মথক্ হায়খিবা গুণ কুনতরুক্ষসি ; বিমোক্ষায় = মোক্ষ ফংননবগী মরগ্নি (কারগনি) ; অহুগা - আসুরী = হিংচা যাইতবগী লমচং - নাপল তোবা চাউখোকপ - নচিংবসিদি ; নিবন্ধায় = সংসারদা পুনতুনা লৈন'গী মরগ্নি ; মতা = অসুয় খডনৈ ; পাণ্ডব = পাণ্ডুগী মচা হে অর্জুন ! দৈবী সম্পং অভিজাতঃ হসি = নহাক্তি দৈবী সম্পং পুত্ৰনা লাকলগা পোক্ষপনি ; মা শুচঃ = মরম্ অসিনা করিমন্ত লুংশা খীগলু ॥৫॥

অপুষ্ণ অর্থ :— দৈবী সম্পং অসি মোক্ষ ফংননবগী মরগ্নি ; অহুগা আসুরী সম্পং সংসারদা পুনতুনা লৈননবা মরগ্নি অসুয় খডনৈ । পাণ্ডুগী মচা হে অর্জুন ! নহাক্তি দৈবী সম্পং পুত্ৰনা

লাকলগা পোকপনি, লুংশা থীগহু ॥৫॥

মশাগী যাইফবা পামবা মীশিংনা আসুরী সম্পৎসিব থা-
দোকুবা হোৎনগদবনি, মবম্ অসিনা আসুনী সম্পৎ করিনো
হায়বহু গুগাইনা তারুবগীদমক্ অশ্বয় হায়বা হৌই—

দৌ ভুতসর্গৌ লোকেহস্মিন্ দৈব আসুর এব চ ।

দৈবো বিস্তরশঃ প্রোক্ত আসুরংপার্থ মেশু ॥৬॥

অশ্বয়ব্যখ্যা :— পার্থ=হে অর্জুন ! অস্মিন্ লোকে =
তাইবঙপানসিদা ; দৈবঃ=দেবতাশিংগী লমচৎ চৎপা ; আসুরঃ
এব চ=অহুগা হিংচা-য়াইতমবগী লমচৎ চৎপা অশ্বয় খেল্লবদগী ;
দৌভুতসর্গৌ=মীওইবগী লৈঃশেম্ অসি অনীথোক্ খায়রি ; মহুদা
দৈবঃ=দেবতাশিংগী লমচৎ চৎপা মীগী লৈঃশেম্দি ; বিস্তরশঃ
প্রোক্তঃ=মাপনশুবা অধ্যায়দা যামনা শনদোক্ (গুগায়না) হায়-
খবে ; হৌজিক - আসুরং=হিংচা যাইতমবগী লমচৎ চৎপা মীগী
লৈঃশেমবু ; মে শূ—নহারু বৃষ এঙোন্দগী নীংথিনা তাও ॥৬॥

অপূর্ব অর্থ :— কুন্তীগী মচা হে অর্জুন ! তাইবঙপান-
সিদা দেবতাশিংগী লমচৎ চৎপা অহুগা হিংচা-য়াইতমবগী লমচৎ
চৎপা খেল্লবদগী মীওইবগী লৈঃশেম্ অসি অনীথোক্ খায়রি, মহুদা
দেবতাশিংগী লমচৎ চৎপা মীগী লৈঃশেম্দি মাপনশুবা অধ্যায়দা
শনদোক্ হায়খবে ; হৌজিক হিংচা-য়াইতমবগী লমচৎ চৎপা মীগী
লৈঃশেমবু এঙোন্দগী তাও ॥৬॥

থাদোকপদা মতীক্ চাঃবা আশুরী সম্পংসিবু মছুগী লম্চং
চংপা মীশিংগী বিশেষণ ওইনা শ্লোক ১২দা তন্তুম্ হায়রি—

প্রবৃতিং চ নিবৃতিং চ জনা ন বিছুরাসুরাঃ ।

ন শৌচং নাপি চাচারো ন সত্যং তেযুবিদ্যতে ॥৭॥

অশ্বরব্যাখ্যা :— আশুরাঃ জনাঃ =রজোগুণ অনন্তুং তমো-
গুণ যামনা লৈছনা হিংচা-য়াইতমবগী লম্চং চংপা মীশিংনা ;
প্রবৃতিং চ =ভোবা হৌঃনবা ধর্ম ; নিবৃতিংচ =অছুগা থাদোকপদা,
তোঁবা হৌঃনদবা ধর্মবু ; ন বিছুঃ =করিমন্ত খঙদে ; তেযু =
মখোয়শিংছদদি ; ন শৌচং বিদ্যতে =অশেং-অমাং অমন্ত লৈতে ;
ন চ আচারঃ অপি (বিদ্যতে) =আচার বিচারসু কবিমন্ত লৈতে ;
ন সত্যং (বিদ্যতে) =অছুগা অচুমবা ওঃবসু লৈতে ॥৭॥

অপূর্ব অর্থ :— হিংচা-য়াইতমবগী লম্চং চংপা মী-শিংনা
ভোঁবা হৌঃনবা ধর্ম, থাদোকপদা—তোঁবা হৌঃনদবা ধর্মবু করিমন্ত
খঙদে । মখোয়শিং অছদদি অশেং অমাং লৈতে, আচার-বিচার
লৈতে অনন্তু অচুমবা ওঃবসু লৈতে ॥৭॥

আশুরা সম্পং লৈবা মীশিংনা জগৎকী মপু ঈশ্বর লৈ হায়বা
যাদে হায়বসিবু তন্তুম্ তাক্রি —

অসত্যমপ্রতিষ্ঠং তে জগদাহুরনীশ্বরম্ ।

অপরম্পরসন্তুতং কিমন্যং কামহৈতুকম্ ॥৮॥

অশ্বরব্যাখ্যা :— হে =আশুরী সম্পং লৈবা মখোয়না

জগৎ=তাঈবঙসি ; অসত্যং=সত্যনি হাযনা যাবা বেদ পুবাণ
নচিৎবনা তাক্তনা সিদ্ধ ওইবা পোং নন্তে, অপ্ৰতিষ্ঠং=অরা-
নুংওই শীল্লাওবা যা-নবা ধর্ম্য অমসুং অধর্ম্য মসিগী (জগৎকাঁ)
আধার (চংজফম) ওই হাযবস্তু নন্তে ; অনাশ্ববম্=জগৎসিবু
ডাকপি শেনবিবা মপু=ঈশ্বর অমা লৈ হাযবস্তু নন্তে ; তপস্প-
সমুত্তং-কাম বাসনানা (অপাম নুশিনা ম'হ ম'হ নীংনবনা)
মবম্ ওইহুনা নুপা নুপী অমগা অমগা তিন-নবদগী জগৎ (তাঈ-
বঙ) অসি চংলক্ৰিবনি ; মবম্ অসিনা কামহৈতুকম্-জগৎকা
মবম্ কাম (অপাম নুশি) মক্তনি , ওসুন্ন—আঃ=হায ॥৮॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- আনুবা সম্পং লৈবা মখোযনা জগৎসিবু
সত্যনি হাযনা যাবা বেদ পুবাণ-নচিৎবনা তাক্তনা সিদ্ধ ওইবা
পোং নন্তে, অরা নুংওই শীল্লাওবা যা-নবা ধর্ম্য অধর্ম্য মসিগী
(জগৎকাঁ) আধার ওই হাযবস্তু নন্তে, জগৎসিবু ডাকপি শেনবিবনা
মপু ঈশ্বর অমা লৈ হাযবস্তু নন্তে, কাম বাসনানা মবম্ ওই-
হুনা নুপা নুপা তিন-নবদগী জগৎসি চংলক্ৰিবনি, মবম্ অসিনা
জগৎসিগী মবম্ অপাম-নুশিমক্তনি হায ॥৮॥

অসিগুমবা রাখল খম্ব মীশিংদগী জগৎবী করম্ব দশা ওই হায-
বহু হৌজিক্ অসুন্ন তাক্চি -

এতাং দৃষ্টিমবষ্টভ্য নষ্টান্নানোহম্বুদ্ধয়ঃ ।

প্রভবন্ত্যগ্রকর্মাণঃ কুরায় জগতোহহিতাঃ ॥৯॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :— এতাং দৃষ্টিং অবষ্টভ্য = মথক্ক হায়ত্রিবা
 রাখলসিবু থমত্ননা ; নষ্টাত্মানঃ = মশাবু মাঙহনজরবা ; অল্পবুদ্ধয়ঃ
 = বুদ্ধি করিমত্ত লৈতবা ; উগ্রকর্ণাণঃ = অকিবগী মশক্ ওইবা
 থবক্শিংবু তোবা ; অহিতাঃ = অতুগা জগংকী করিমত্ত কান্নবা
 লৈত্রবা মথোয়শিংছু ; জগতঃ ক্ষয়ায় = জগংকী মাঙননবগীদমক্ ;
 প্রভবন্তি = পোক্তুনা লৈ ॥৯॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— মথক্ক হায়ত্রিবা রাখলসিবু থমত্ননা মশাবু
 মাঙহনজরবা রাখল্ লৈত্রবা, অকিবগী মশক্ ওইবা থবক্ তোবা,
 অতুগা জগংকী করিমত্ত কান্নবা লৈত্রবা মথোয়শিংছু তাইবঙসিগী
 মাঙননবগীদমক্ পোক্তুনা লৈ ॥৯॥

জগংকী মাঙ-ননবগীদমক্ মথোয়না করি তোই হায়বহু
 অম্বয় তাক্রি—

কামমাত্রিত্য দুস্পরং দম্ভমানমদাষিতাঃ ।

মোহাদ্ গৃহীত্বাহসদগ্রাহান্ প্রবর্তন্তেহশুচিব্রতাঃ ॥১০॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :— (তে) দুস্পরং কামং আশ্রিত্য = মথোয়-
 শিং অত্ননা মপুং ফানা, কদৌঙৈদম্ নীংবা থুংলরোইদবা কামবু
 ফনীংত্ননা ; দম্ভমানমদাষিতাঃ = দম্ভ (মশামক্ ধম্ম লৈবা নন্তবা
 অতুগা ধম্ম লৈবনি থম্ম) ; মান (ঈকাই ধুম-নফম ওইদ্রবম্ম মীনা
 ঈকাই ধুম-নবনি থন্দুনা চাউথোক্পা), মদ (নাপননা ময়াই
 কাবা) অসিনা তিনত্ননা লৈবা ; অশুচিব্রতাঃ = নিন্দা তৌনফম
 ওইবা শ্বেদবা ব্রতশিংবু তৌত্ননা লৈবা ; মোহাং = শাস্ত্রগী মতুং

ইননা অফ-কৃত্তগী বিচাব শূকতো তৌদনা শুমহত্তুনা ; অসদ-
গ্রাহান্ গৃহিহা=তৌহৈদবা কৃত্তবা ব্রাখলশিংবু লৌঃবগা; প্রবর্ত্তন্তে
=মহু পাঙথোরবা চঙশিল-লী ॥১০॥

অপূষ্ব অর্থ : - মথোযশিং অছনা কদৌঙৈদন্তু মপুং ফানা
নীংবা থুংলবোইদবা কামবু (অপামববু) কংনীংছনা মশামক্ ধম্ম
লৈতবা ওইববন্তু ধর্ম্ম লৈবনি খব্ব, জৈকাই থুম্মফম ওইববন্তু মশাবু
জৈকাইখুম নফমনি খব্ব অমম্মুং অথোইবা নশ্রবন্তু মশাবু অথোইবা
মানি খঞ্জবা, চাউথোবুপা অসি-নচিংবা তিনছনা লৈবা ; নিন্দা
গোনফম ওইবা শেংদবা ব্রতশিংবু তোবগা শুমহত্তুনা তৌহৈদবা
কৃত্তবা ব্রাখলশিংবু লৌঃবগা মহু পাঙথোরবা চঙশিল-লী ॥১০॥

আন্তবী সম্পং লৈবা মাশিংগী লমচ্চংশিংবু অমুক্ অম্মুগ্
হাযবি -

চিন্তামপরিমেয়াং চ প্রলয়ান্তামুপাশ্রিতাঃ।

কামোপভোগপরমা এতাবাদ্ভিত্তি নিশ্চিতাঃ ॥১১॥

অম্মব্যাখ্যা : - প্রলয়ান্তাম্=শিবব্রহ্মদা লৌঃগদবা ;
অপরিমেয়াং চ চিন্তাম্=চাং লেপফম লৈতবা (উমথে লৈতবা)
চিন্তাদবু ; উপাশ্রিতা, =তোছনা লৈববা , কামোপভোগপরমাঃ
=রূপ, বস-নচিংবা অপামবা বিষয়শিংদবু চাঃছনা লৈবনা (উপ
ভোগ তোবনা) মথোযগী অথোইবা ওইনা লৈববা ; এতাবৎ
ইতি নিশ্চিতাঃ=বিষয়ভোগ অসিমন্তনি, মসি নন্তবা স্বর্গ-নচিংবা
পরলোক অমত্ত লৈতে হায়না লেপ্তুনা লৈবা মাশিং ওই ॥১১॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :- শিৰবতদা লোইগদবা অমসুং চাং লেপকম
লৈতৰা চিন্তাদবু (মখল্ মখা অয়ামবা ব্ৰাখল্ তবু) তোছনা লৈ-
ৰবা ; অপামবা বিষয়শিংদবু উপভোগ তৌবনা (চা.ছনা লৈবনা)
মথোয়গী অথোইবা ওইৰবা ; বিষয়ভোগ অসিমক্তনি, মসি নত্তবা
পবলোকনচিবা অমত্ত লৈতে হায়না লেপুনা লৈবা মী-শিং
ওই ॥১১॥

আশাপাশশতৈৰ্বন্ধাঃ কামক্ৰোধ পরায়ণঃ ।

ঈহন্তে কামভোগার্থমন্যায়েনার্থসঞ্চয়ান্ ॥১২॥

অবয়ব্যাখ্যা :- আশাপাশশতৈঃ বন্ধাঃ = আশাগী (অপামবা
পোং নীংবগী মশক্ ওইবা) ধোৰী চামা চামানা পুনছনা লৈ-
ৰবা ; কামক্ৰোধপৰায়ণঃ (তে) = অপামবা পোং ফংনবা নীংবা
অমসুং মছ ফংঙ্গা শাউবা-অনীসিদং তৌবদা পূৰীং চঙছনা
লৈবা মথোয়শিংনা ; কাম ভোগার্থম্ = অপামবা পোং চাংথজুনা
লৈন-নবগীদমক্ ; অন্যায়েন = চুমদবা তোছনা ; অৰ্থসঞ্চয়ান্
ঈহন্তে = শেল-থুম তানশিন্নবা হোংনৈ ॥১২॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :- অপামবা পোং নীংবগী মশক্ ওইবা ধোৰী
চামা চামানা পুনছনা লৈৰবা অমসুং অপামবা পোং ফংনবা
হোংনবা অছগা মছ ফংঙ্গা শাউবা অনীসিদং তৌবদা পূৰীং
চঙছনা লৈবা মথোয়শিংনা অপামবা পোং চাংথজুনা লৈন-নবগী-
দমক্ চুমদবা তোছনা (চুমদবা উপায়না) শেল থুম তানশিন্নবা হোং-
নৈ ॥১২॥

ମଥୋୟନା ପାମବଗୀ ମତୌହ୍ବ ଅନ୍ତର ହାୟରି—

ଇଦମଦ୍ୟ ମୟା ଲକ୍ଷ୍ମିମିମଂ ପ୍ରାପ୍ତ୍ୟ ମନୋରଥମ୍ ।

ଇଦମନ୍ତୀଦମପି ମେ ଭବିଷ୍ୟତି ପୁନର୍ଧନମ୍ ॥୧୭॥

ଅନ୍ବୟବ୍ୟାଖ୍ୟା :— ଅଦା=ଓସି ; ମୟା ଇଦମ୍ ଲକ୍ଷ୍ମି=ଏନା ମସି ଫଳେ ; ଇମ୍ ମନୋରଥମ୍=ପୂର୍ବଜ୍ଞାନା ନୀତ୍ତୁନା ଥମ୍ଲିବା ଅସି-ବୁହ୍ ; ପ୍ରାପ୍ତ୍ୟ = ଫଳଗିନି ; ଇଦମ୍ ମେ ଅନ୍ତି=ଏଗୀ ମସି ଲେ ; ଇଦମ୍ ଅପି ଧନମ୍ ପୁନଃ ମେ ଭବିଷ୍ୟତି=ତଳ ଅସିବୁ ଅମୁକ୍ ହନନା ଏଗୀ ଓଇବକ୍ତିନି ॥୧୭॥

ଅପୁରୁଷ ଅର୍ଥ :— ଓସି ଏନା ମସି ଫଳେ, ପୂର୍ବଜ୍ଞାନା ନୀତ୍ତୁନା ଥମ୍ଲିବା ଅସିବୁହ୍ ଫଳଗିନି ; ଏଗୀ ମସି ଲେ ହାୟରିଦି ହୌଜକ ଲେବିବା ଅସିହ୍ମବା ଲଳ-ଥୁମ୍ ଅସି ହୁଦନ୍ତ ଏଗୀ ଓଇନା ଲେଗିନି ॥୧୭॥

ମଥୋୟଗୀ ଅଶାଉବଗୀ ମଓଓ, ଅମହ୍ ନାମଲବୁ ଅନ୍ତର ହାୟ-
ବି—

ଅସୌ ମୟା ହତଃ ଶତ୍ରୁର୍ହିନିଷ୍ୟେ ଚାହପରାନପି ।

ଈଶ୍ବରୋଽହମହଂ ଭୋଗୀ ସିଦ୍ଧୋଽହଂ ବଳବାନ୍ ସୁଧୀ ॥୧୮॥

ଅନ୍ବୟବ୍ୟାଖ୍ୟା :— ଅସୌ ଶତ୍ରୁଃ ମୟା ହତଃ=ୟେକ୍ବଦ୍ବୁ ଏନା ହାତୋକ୍ତଃ ; ଅପରାନ୍ ଅପି ଚ ହିନିଷ୍ୟେ=ଅତ୍ତୁଗା ଆତୋଗ୍ନିଶିଂବୁହ୍ ହାତକ୍ତିନି ; ଅହଂ ଈଶ୍ବର=ଏ ତୌବା ଗୁମ୍ବା ମପୁ-ନୀ ; ଅହଂ ଭୋଗୀ=ଏନା ନୀତ୍ତୁନା ମତୁଂ ଇନନା ଅକ୍-ବତା ଚାଃ-ଥଜ୍ଜୁନା ଲେବା ଶ୍ରୀନି ; ଅହଂ ସିଦ୍ଧଃ=ଏ ଈଚା ଈଶୁ ଶାଗେ ନାଟେ ମୟାମ ଲେହନା ସିଦ୍ଧ ଓଇନା

(নীংবা থুং) লৈবা মীনি; বগবান সুখী চ=ঐ পাংগল চাউবা লুংডাইবা মীনি ॥১৪॥

অপুষ্প অর্থ :- যেকবজুনা ঈনা হাত্তোকে; অজুগা অতোপ্প-
শিংবস্তু হাংকনি, ঐ, নোনা উমবা মপুনি; ঐ, নীংবা মজু
ইননা অফ-লতা চাথজুনা লৈবা মীনি; ঐ, ঈচা ঈগু শাগৈ
নাতি যামনা লৈজুনা নীংবা থুংনা লৈবা মীনি, ঐ, পাংগল চাউবা
অমস্তু লুংডাইবা মীনি ॥১৪॥

লগ-থুম অমস্তু শাগৈ-নাটীগী মবগ্দা মখোযনা চাউথোকপা
অজুবু হোজিক্ অমস্তু হায়ি—

আচোহভিজ্ঞনবানশ্মিকোহন্যোস্তি সন্দেশো যয়া ।

যক্ষ্যে দাস্যামি মোদিত্য ইত্যজ্ঞানবিমোহিতাঃ ॥১৫॥

অম্ময়ব্যখ্যা :- (অহম্) আচ্য অজ্ঞনবান্ চ অশ্মি =
ঐ ঈনাক যামনা থুনবা অমস্তু অচোবা শাগৈদা পোকপা মীনি,
অযা মদৃশ. কঃ অন্য. অস্তি=এগা মান্নবা অতোপ্প কনা অনা
লৈ; (অহম্) যক্ষ্যে দাস্যামি মোদিত্যে চ=ঈনা অচো-অচোবা
যজ্ঞ তৌগনি; দান যামনা পৌগনি অমস্তু ইবাউ লুংড ইনা
লৈগনি; ইতি অজ্ঞানবিমোহিতাঃ (তে অস্তি) = মতো অমস্তু
মখোয় অজ্ঞাননা শুমহতুনা লৈ ॥১৫॥

অপুষ্প অর্থ :- ঐ যামনা ঈনাকথুনবা অমস্তু অচোবা
শাগৈদা পোকপা মীনি, এগা মান্নবা অতোপ্প কনা অমা লৈ,

এনা অচৌ অচৌবা যজ্ঞ তৌগনি, দান য়ামনা পীগনি অমস্তুং
হবাউ নুংঙাইনা লৈগনি মতৌ ওস্তুম মথোয় অজ্ঞাননা শুম-
হত্‌না লৈ ॥১৫॥

মতৌ ওস্তুম শুমহত্‌না লৈবা মীশিংনা মমৈথঙদা বরি ফংবগে
হায়বত্‌ অস্তুম তাক্লি—

অনেকচিত্তবিভ্রান্তা মোহজালসমাবৃত্তাঃ ।

প্রসক্তা কামভোগেষু পতন্তি নরকেহশুচৌ ॥১৬॥

অবয়ব্যার্থা :— অনেকচিত্তবিভ্রান্তাঃ=মথল মথা অয়ামবা
অপামবা পোৎশিংদা পুক্রীং চৌইহুনা (ঙাওহুনা) লৈববা ; মোহ-
জালসমাবৃত্তাঃ=তৌহৈবা অমস্তুং তৌহৈদবগী রাখল্‌ খন্দবগী মশক্‌
ঙইবা লাংদা থুহুনা লৈবা ; কামভোগেষু প্রসক্তাঃ=পুক্রীংনা
পামবা পোৎশিংগী উপভোগ তৌবদা চঙশিন্দুনা লৈবা ; (তে)
অশুচৌ নরকে পতন্তি = মথোয়শিং অহু খী-য়ুনচিংবনা থননা
লৈবা নরকতা তাহুনা লৈ ॥১৬॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— মথল মথা অয়ামবা অপামবা পোৎশিংদা
পুক্রীং চৌইহুনা লৈবা ; তৌহৈবা তৌহৈদবগী রাখল্‌ খন্দবগী
লাংদা থুহুনা লৈবা ; পুক্রীংনা পামবা পোৎশিংগী উপভোগ
তৌবদা চঙশিন্দুনা লৈবা মথোয়শিংহু শেংদবা নরকতা তাহুনা
লৈ ॥১৬॥

আত্মরী সম্পং লৈবা মীশিংগী মমুংদা যজ্ঞ দান-নচিংবা তৌবা

মী য়ামনা লৈ, মখোয় করম্ব নরক তাগনি চিংনরবদা মছগী
পাউখুম ভগবান্ন পীরি —

আত্মসন্তাবিতাঃ স্তব্ধা ধনমানমদাশ্রিতাঃ ।

যজন্তে নামঘজ্জন্তে দন্তেনাহবিধিপূর্ব্বকম্ ॥১৭॥

অর্থব্যাখ্যা :—আত্মসন্তাবিতাঃ=মশাবু য়ামনা গুণ লৈবনি
খন্দুনা ঐ মঙায়রে হায়না লৈবা; স্তব্ধাঃ=নোল-লুক্রবা (মরাই
কাঙনা লৈবা); ধনমানমদাশ্রিতাঃ = লল-খুমনা মরম্ ওইতুনা
অতোপ্পনা মাগী মফমদা ঈকাই খুম নবা উংপা অছদগী ময়াই
কাদুনা লৈবা; তে দন্তেন=মখোয়শিংতুনা য়ামনা চাউথোক্;
অবিধিপূর্ব্বকম্=তোবা হৌঃনবা নিয়ম কায়না; নামঘজ্জঃ=
মমিংতা ওইবা যজ্ঞশিংনা; যজন্তে=যজ্ঞ তোই ॥১৭॥

অপূর্ব্ব অর্থ :— মশাবু য়ামনা গুণ লৈবনি খন্দুনা ঐ
মঙায়বে হায়না চাউথোক্ লৈবা, নোল-লুক্রবা, লল-খুমনা মবম্
ওইতুনা অতোপ্পনা মাগী মফমদা ঈকাই খুমনবা উংপা অছদগী
য়ামনা ময়াই কাদুনা লৈবা মখোয়শিং অতুনা য়ামনা চাউথোক্
মমিংতা ওইবা যজ্ঞশিংবু তোতুনা লৈ ॥১৭॥

অসিগুম্বা মীশিংদি ভগবান্গী য়েংথিনবনি হায়বসি অগ্নম্ব
তাক্টি—

অহংকারং বলং দপং কামং ক্রোধঞ্চ সংশ্রিতাঃ ।

মামাত্মপরদেহেষু প্রদ্বিগন্ত্যাহভ্যসূয়কাঃ ॥১৮॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :— অহংকারঃ—ঐ মডায়রে হায়না লৈবা;
বলং=পাংগল্ চাউবা; দপং=নাপল তৌবা; কামং=অপামবা
পোং নীংতুনা লৈবা; ক্রোথং=মহুদা য়ৈথায়বা লাকলগা শাউবা;
মসি পূম্মমকী—সংশ্রিতা.=মতেং লোঃতুনা লৈবা; অজ্জগা আত্ম-
পৰদেহেষু=মশাগী অমসুং অতোপ্প হক্চাংশিংদা লৈবা; মাম্
প্রদ্বিসন্তঃ=পৰমেশ্বর কৃষ্ণ ঐবু য়েংথিবা অমসুং অভ্যসূয়কাঃ
(ভবন্তি)=অতোপ্পগী গুণশিংবু খাউবা উমদতুনা (কল্পতুনা)
নিন্দা তোতুনা লৈবা মীওইশিং ওই ॥১৮॥

অপূত্র অর্থ :— ঐ মডায়বে হায়না লৈবা; পাংগল্
চাউবা; নাপল তৌবা; অপামবা পোং নাংতুনা লৈবা; মহুদা
য়েথায়বা লাকলগা শাউবা; মসি পূম্মমকী মতেং লোঃতুনা লৈবা
অজ্জগা মশাগী অমসুং অতোপ্পগী হক্চাংশিংদা লৈবা পরমেশ্বর
কৃষ্ণ ঐবু য়ামনা য়েংথিবা তৌবা অমসুং অতোপ্পগী গুণশিংবু
কল্পতুনা নিন্দা তোতুনা লৈবা মীওইশিং ওই ॥১৮॥

মসিগুমবা বত্তবা মীশিংগীদমক্ মথোয়না তৌবা কন্মগী মতুং
ইননা ভগবান্ন করি মই পীবগে হায়বত্ হোজিক্ তাক্লি—

তানহং দ্বিষতঃ কুরান্ সংসারেষু নরাধমান্ ।

ক্ৰিপাম্যজস্রমশুভানাসুরীষেব যোনিষু ॥১৯॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :— অহম্=হক্চাং পূম্মমক্ শীন্-থুংনা লৈবা
কৃষ্ণ ঐনা; দ্বিষতঃ=ঐওন্দ অমসুং সাবু ওইবা মীশিংদা

য়েথিছুনা লৈবা ; জুরান্=য়ামনা জুংশিহৈতবা (তমথীরবা) ;
অন্তভান্=কন্তবা থবক্ত তোবা ; তান্ নরাধমান্=য়ামনা তোলা-
লবা (লৈখা তারবা) মথোয়্ শিংহুবু ; সংসারেষু আত্মরীষু যো-
নিষু এব = নরককী লম্বীদা চংন-নবা শাঃ কৈনচিংবগী মপোকশিংদা ;
অজশ্রম্ ক্ষিপামি = তত্তনা হুনথে ॥১৯॥

অপন্ন অর্থ : - হক্চাং পূন্মমক্ত শীন্খুনা লৈবা কৃষ্ণ ঐনা
ঐণ্ডোন্দ অমসুং সাধু ওইবা মীশিংদা য়েথীননা লৈবা তমথীরবা,
কন্তবা থবক্ত তোবা ; য়ামনা তোলা-লবা মথোয়শিংহুবু নরককী
লম্বীদা চংন-নবা শাঃ কৈনচিংবগী মপোকশিংদা তত্তনা হুনথে ॥১৯॥

মথোয়শিং তাছুনা য়াইফবা ফংবসিদি ওইথোক্‌বনি হারবসিবু
হৌজিক্ অসুন্ন তাক্রি -

আসুরীং যোনিমাপন্ন মূঢ়া জন্মনি জন্মনি ।

মামপ্রাপ্যৈব কোন্তেয় ততো যান্ত্যধমাং গতিম্ ॥২০॥

অম্বয়ব্যখ্যা : - কোন্তেয়=কুন্তাগী মচা হে অর্জুন !
মূঢ়া=তোহৈবা তোহৈদবা খণ্ডনা শুভহুনা লৈবা মপোয়না ;
জন্মনি জন্মনি=মপোক্ মপোক্ খুদিংদা ; আসুরীং যোনিং আপন্নঃ
=হিংচা-য়াইতমবশিংনা ফংগদবা মপোক্ ফংজনা ; মাম্ অপ্রাপ্য
এব=পরমেস্বর ওইবা কৃষ্ণ এব ফংবা ওন্দ-নমক্ ; ততঃ অধমাং
গতিং যান্তি=অহাষদা ফংবা মপোক্ অহুদগীসু হেননা তোনথবা
মপোক্ ফংই ॥২০॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- কুন্তীগী মচা হে অৰ্জুন ! তৌহৈবা অমস্তুং
তৌহৈদবা খণ্ডনা শুমহত্বনা লৈবা মথোয়না মপোক্ত্ মপোক্ত্
খৃদিংদা হিংচা-য়াই হমবগী লমচং চংপা মী-শিংনা ফংগদবা মপোক্ত্
ফংত্বনা পবগেশ্বব কৃষ্ণ এব্ ফংবা ওমদনমক্ত্ অহাৰ্দ্দা ফংবা মপোক্ত্
অত্মদগীস্তু হেননা তোনথবা মপোক্ত্ ফংই ॥১০॥

হৌভিক্ আস্তুরী সম্পৎ পূম্মকী মক ওইবা মবম্ (কাবণ)
অত্মনবু অস্তুম্ তাক্লি -

ত্রিবিধং নরকস্যেদং দ্বারং নাশনমাশ্বনঃ ।

কামঃ ক্রোধস্তথা লোভস্তস্মাদেতৎত্রয়ং ত্যজেৎ ॥১১॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :- কামঃ=মখল্ মখা অয়াস্ব বিষয় ভোগ
পানবা; ক্রোধঃ=মহু (কাম) ফংবদা যৈখায়বা লাক-লগা
শাউবা; তথা লোভঃ=অত্মগা শেলথুম যামনা ফংনীংবা; ইদম্
ত্রিবিধং=হায়বিবা মখল অত্মগী দোষ অসি; নবকস্য দ্বারং=
০৮ক ফংনবা খোঙনি (মবম্নি); (অঃ) আশ্বনঃ নাশনম=
মবম্ অসিনা মশাগী মাঙন-নবগী মশক্লি; তস্মাৎ=মরম্ অসিদগী;
এতৎত্রয়ং ত্যজেৎ=অত্ম অসিবু থাদোকদবনি ॥২১॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- বিষয়ভোগ পানবা, মহুদা যৈখায়বা লাক-
লগা শাউবা অমস্তুং শেল থুম যামনা ফংনীংবা মখল অত্মগী
দোষ অসি নরক ফংনবগী মবম্নি অমস্তুং মশাগী মাঙন নবগী
মশক্লি, মরম্ অসিদগী অত্ম অসিবু থাদোকদবনি ॥২১॥

অহম অসিবু খাদোকপা মীনা ফংগদবা মইহেবু অন্নম্ব
হাম্মরি—

এতৈবিমুক্তঃ কোন্তেয় তমোদ্বারৈস্তিভিনরঃ।

আচরত্যাগ্ননঃ শ্রেয়ন্ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥১২॥

অম্বয়ব্যখ্যা :— কোন্তেয়=কুন্তীগী মচা হে অজ্জুন !
নমোদ্বারৈঃ = অরাবা অমস্বং শুমহংনবগী মশক্ ওইবা নবক
ফংনবগী মবম্ ; এতৈঃ ত্রিভিঃ বিমুক্তঃ = অপামবা, অশাউবা,
অমস্বং ফংনীংবা অন্নম অসিদগী নাস্তোক্রবা (লাস্তোক্রবা) ; নবঃ =
মীনা ; আগ্ননঃ শ্রেয়ঃ আচরতি = মশাগী যাইফনবা লম্চৎ চংলী ;
ততোঃ = লম্চৎ তদুদগী ; পরাং গতিং যাতি = অথোইবা খুবমবু
ফ্ই ॥১২॥

অপুত্র অর্থ :— কুন্তীগী মচা হে অজ্জুন ! অরাবা অমস্বং
শুমহংনবগী (গম্বগী) মশক্ ওইবা নবক ফংনবা মবম্ অন্নম
অসিদগী নাস্তোক্রবা মীনা মশাগী যাইফনবা লম্চৎ চংলী, মদুদগী
মানা অথোইবা খুবমবু ফ্ই ॥১২॥

অসিগুমবা আশ্বনী সম্পৎপু খাদোক্রবা উপায়দি শাস্ত্রনা
ভৌ হায়না তাক্পা থবক্ত ভৌদুনা লৈবনি, মসি নত্তবা অতোপ্প
উপায় অনা লৈতে হায়না তাক্ৰি—

যঃ শাস্ত্র বিধিযুৎসৃজ্য বর্ততে কামকারতঃ।

ন স সিদ্ধিমবাপ্নোতি ন সুখং ন পরাং গতিম্ ॥১৩॥

অম্বরব্যাখ্যা :— যং = মী অতুনা, শাস্ত্র বিধিঃ উৎসৃজ্য =
তৌগদবা অমসুং তৌবৌইদবা থবক্শিংগী শাস্ত্রনা তাকুপা নিয়ম
অহুবু থাদোকুপা ; কাম কারতঃ বর্ততে = তৌনিংবতা তৌতুনা
লৈ ; সঃ = অতুগুমবা মী অতুনা ; সিক্শম্ ন অবাপ্নোতি = কবি-
গুমবা মইঃ অমত্ত ফংদে ; ন স্তুখং (অবাপ্নোতি) = লুংঙাইববুস্তু
ফংদে ; অতুগা—ন পরাং গতিম্ (অবাপ্নোতি) = অথোইবা থুবমবুস্তু
ফংদে ॥২৩॥

অপুষ্প অর্থ :— মী অতুনা তৌগদবা অমসুং তৌরৌইদবা
থবক্শিংগী শাস্ত্রনা তাকুপা নিয়ম অহুবু থাদোকুপা তৌনিংবতা
তৌতুনা লৈ, অতুগুমবা মী অতুনা করিগুমবা মইঃ অমত্ত ফংদে
অতুগা অথোইবা থুবমবুস্তু ফংদে ॥২৩॥

মরম্ অসিনা শাস্ত্রনা তাকুপা নিয়ম মতুং ইননা লম্চৎ
চতুনা লৈগদবনি হায়ব সবু শ্রীভগবান্ন অব্যায়গী অরৌইবদা অস্ত্রম্
হায়রি—

তস্মাচ্ছাস্ত্রং প্রমাণং তে কার্য্যাহ কার্য্য ব্যবহিতৌ ।

ভ্রাতা শাস্ত্রবিধানোক্তং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তুমিহাহর্ইসি ॥২৪॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসুপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে শ্রীকৃষ্ণার্জুন
সংবাদে দৈবাস্তুর সমপদ্বিভাগযোগে নাম ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

অম্বরব্যাখ্যা :— তস্মাৎ = মরম্ অসিদগী হায়বদি শাস্ত্রবু
থাদোকুপা তৌনিংবা তৌবনা করিগুমবা মইঃ অমত্ত ফংদেবদগী ;

কার্য্যাকার্য্যাব্যবস্থিতৌ=কবস্থ থবক্ তোবা হৌঃনৈ অমসুং করস্থনা
হৌঃনদে লেগ্নদা ; শাস্ত্রম্ প্রমাণম্ তে=বেদ পুবাণ-নচিৎবা
শাস্ত্রশিং নহাকীদমক্ প্রমাণনি ; (অতঃ) ইহ=মবম্ অসিনা
মাওইবগী লোক অসিদা ; শাস্ত্র বিধানোক্তং জ্ঞাত্বা=শাস্ত্রনা তাক্‌পা
নিয়মশিংবু নীংখিনা খঙলগা ; (ক্‌ম্) কৰ্ম্ম কৰ্ত্ত্বুম্ অহঁসি=
নহাক্ কৰ্ম্ম তোবদা মতাক ওই (তৌগদবনি) ॥১৪॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— মবম্ অসিদগী করস্থ থবক্ তোবা হৌঃনৈ
অমসুং করস্থনা হৌঃনদে লেগ্নদা বেদ, পুবাণ-নচিৎবা শাস্ত্র নহাকী-
দমক্ প্রমাণনি, মবম্ অসিনা মাওইবগী লোকসিদা শাস্ত্রনা তাক্‌পা
নিয়মশিংবু নীংখিনা খঙলগা নহাক্ কৰ্ম্ম তোবদা মতীক ওই হাঁয়বদি
শাস্ত্রনা তাক্‌পা নিয়মশিংগী মতুং ইননা থবক্ পূৰ্ণমক্ তৌগদবনি
অমসুং শাস্ত্রনা তৌগনু থিংবা পূৰ্ণমক তৌবোইদবনি ॥২৪॥

মতৌ অসুন্ন শ্রীভগবান্ন শক্‌পা উপনিষৎশিংদা ব্রহ্মবিদ্যাগী
মশক্ ওইবা যোগশাস্ত্রগী মনুংদা অৰ্জ্জুন অমসুং শ্রীকৃষ্ণগী রাহং
পাউখুম ওইনা ওাউনবদা “দৈবাসুৰসম্পদ্বিভাগ যোগ” কোবা
ওবাতকক্ শ্রুবা অধ্যায়গী স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিবিনা ইবা অপূৰ্ণ
রাগা লোয়নবা অষ্টম্যাক্ষা লোইবে ॥১৬॥



শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

তরাতরেংস্তবা অধ্যায়

(অথ সপ্তদশোহধ্যায়ঃ)

অধ্যায় অসিগী মমি “শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগ যোগ” নি। অধ্যায়-
সিদা সঙ্ক-নচিংবা গুণ অহ্মদগী ওইবা সাংখ্যিক শ্রদ্ধানচিংবা শ্রদ্ধা
অহ্ম; তপ অহ্ম; চীজাক্ মখল অহ্ম অসি-নচিংবা হায়গনি। মদুদা
মথকী অধ্যায়দা শাস্ত্রনা তাক্‌পা নিয়মগী মতুং ইননা কশ্ম তৌববদি
মতুগী মইহেঃ ফংবা ওমগনি। অতুগা শাস্ত্রগী নিয়মবু উশীং থো-
ওইদতুনা মনীং তমনা কশ্ম তৌরবদি মতুদগী কবিগুমবা মইহেঃ
অমত্‌ ফংবা ওমমোই হায়থ্রে। হৌজিক শাস্ত্রবু উশীং-থৌওইদবা
ভৌদনা তৌবা ওইরবস্ত্‌ করিগুমবা মরম্‌ অমদগী শাস্ত্রগী নিয়ম
কায়না তৌরবস্ত্‌ থবক্‌ অতুবু য়ামনা শ্রদ্ধাগা লোয়ননা তৌরবদি
মতুগী মইহেঃ ফংগদরা নত্‌গা ফংলৌইদরা হায়বসিবু খঙনীংতুনা
অর্জুননা শ্রীভগবানগী মকমদা অশুন্ন হংলি—

অৰ্জুন উবাচ

যে শাস্ত্রবিধিযুৎসৃজ্য যজন্তে শ্রদ্ধয়াষিতাঃ ।

তেষাং নির্ভা তু কা কৃষ্ণ সত্বমাহো রজস্তমঃ ॥১॥

অন্বয়ব্যাখ্যা : অৰ্জুনঃ উবাচ—অৰ্জুননা হংজখি; কৃষ্ণ= হে কৃষ্ণ ! যে শাস্ত্রবিধিম্ উৎসৃজ্য—দৈবী সম্পৎ লৈবা অহুগা খাসুৰী সম্পৎ লৈবা মীশিংদগী অতোম্ম কনাগুমবশিংনা কবিগুমবা মবম্ অমদগী শাস্ত্রনা তাক্‌পা নিধম খাদোক্‌গা ; শ্রদ্ধয়া অষিতাঃ = যামনা খাজবগী মশক্ ওইবা শ্রদ্ধাগা লোয়ননা ; যজন্তে = যজ্জ, দান, তপ, দেব পূজা অসি-নচিংবা তৌতুনা লৈ, তেমাং তু = অহুগুমবা মখোয়শিংতুগী ; কা নির্ভা = মইহেঃ ফংবদা কবশ্ কীৰম ওইগনি, সত্বম্ = মখোয়গী পূজা-নচিংবত্‌ সাত্বিক ওইগদবা, আহো বজঃ = নত্ৰগা বাজসী ওইগদবা , তমঃ (কা) = নত্ৰগা গ্রামসী ওইগদবা ॥১॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— অৰ্জুননা হংজখি— হে কৃষ্ণ ! কনাগুমবা মী খবনা কবিগুমবা মবম্ অমদগী শাস্ত্রনা তাক্‌পা নিধম খাদোক্‌গা শ্রদ্ধা যামনা তোনা যজ্জ, দান, দেবপূজা-নচিংবা তৌতুনা লৈ, অহুগুমবা মখোয়শিংতুগী মইহেঃ ফংবদা কবশ্ কীৰম ওইগনি ? মখোয়গী পূজা-নচিংবত্‌ সাত্বিকী ওইগদবা ? নত্ৰগা বাজসী ওই-গদবা নত্ৰগা তামসী ওইগদবা ? ॥১॥

মী-শিং অতুনা শাস্ত্রগী নিয়মবুদি খাদোক্‌গা শ্রদ্ধাগা (যামনা খাজবগা) লোয়ননা দেব পূজা-নচিংবা তৌই, মখোয়শিং অহু

মথোয়না তৌবা মওঙ খেন্নবগী মতুং ইননা খেন্নৈ ; মথোয়দা
সাত্তিকী অন্ধা লৈরবদি মথোয়না দেবভাব-নচিংবা অফবা মইহে
ফংই নল্লবদি ফংদে অসি-নচিংবা তান্নবগীদমক্ অহাষদা ত্রীভগবান্ন
অন্ধাগী খেন্নবছ অশ্নন্ন তাক্‌পা হৌই—

ত্রীভগবান্নবাচ

ত্রিবিধা ভবতি অন্ধা দেহিনাং সা স্বভাবজা ।

সাত্তিকী রাজসী চৈব তামসী চোক্ত তাং শৃণু ॥২॥

অশ্বয়ব্যখ্যা :— ত্রীভগবান্ন উবাচ=ত্রীভগবান্ন হাযবিধি
(তাক্‌পিথি) দেহিনাং=হক্‌চাং লোঃছুনা লৈবা মীওইবশিংগী ;
অন্ধা=অন্ধাসি (গুৰু অমশ্নং শাস্ত্রগী ব্লাদা য়ামনা খাজবসি) ;
সাত্তিকী=সত্ত্বগুণদগী ওইবক্‌পা ; বাজসী=রজোগুণদগী ওইবক্‌পা ;
তামসী চ=অমশ্নং তমোগুণদগী ওইবক্‌পা ; ইতি চ=মতৌ অশ্নন্ন
ত্রিবিধা এব ভবতি=অহম থোক্‌ খাযবি ; সা=অন্ধা অহুদি ;
স্বভাবজা=অহাষ মপোক্ত তৌখিবা কশ্মগী সংস্কার মতুং ইননা
পোক্‌পনি ; তাং শৃণু=অসিগুমবা অন্ধা অসিগী মরম্‌দা নহাক্‌
এঙোন্দগী তাও ॥২॥

অপূৰ্ব্ব অর্থ :— ত্রীভগবান্ন তাক্‌পিথি— মীওইবগী অন্ধাসি
(য়ামনা খাজবসি) সত্ত্বগুণদগী ওইবক্‌পা , বজোগুণদগী ওই-
বক্‌পা অমশ্নং তমোগুণদগী ওইবক্‌পা খেন্নবদগী অহম থোক্‌
খায়রি অসিগুমবা অন্ধাসি অহাষ মপোক্ত তৌখিবা কশ্মশিংগী

সংস্কার মতঃ ইননা পোক্‌পনি ; অন্ধাসিগী মরম্‌দা নহাক্
তাও ॥২॥

মতৌ অস্থম্‌ কৰ্ম্মসংস্কারগী মতঃ ইননা পোক্‌পা মথল্‌ অভমগী
অন্ধা তান্‌গা হৌজিক্‌ অন্ধাছুগী মচাক্‌ ওইবা মরম্‌ অস্থঃকরণগী
(পূরীংগী) মতঃ ইননস্থ সাঙ্কিক্‌-নচিংবা খেলনা অন্ধা ওই হায়-
বসিৰু শ্রীভগবান্‌ অস্থম্‌ তাক্‌ -

সন্ধানুরূপা সৰ্ব্বস্য অন্ধা ভবতি ভারত ।

অন্ধামমোহয়ং পুরুষো যো যচ্ছৃঙ্খঃ স এব সঃ ॥৩॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :— ভারত = ভারতকী শাগৈদা পোক্‌পা হে
অর্জুন ! সৰ্ব্বস্য অন্ধা = মীওইবা পূম্মমকী অন্ধা অসি ; সন্ধান-
নুরূপা ভবতি = মথোয় মথোয়গী অস্থঃকরণগী মতঃ ইননা ওই ;
অয়ং পুরুষঃ অন্ধাময়ঃ = পূম্মমকী হৃদয়দা লৈবা জীবাআসি অন্ধাগী
মশক্‌, হায়বদি করিগুনবা অন্ধা অমা তোছুনা লৈ ; যঃ যচ্ছৃঙ্খঃ
= মী অছুনা সাঙ্কিকী, রাজসী নজ্‌গা তামসী অন্ধা তোছুনা লৈ ;
সঃ = অছুগুনবা মী অছ ; সঃ এব = অন্ধাছুগী মতঃ ইননা সাঙ্কিক্‌ ;
রাজসিক নজ্‌গা তামসিক শোয়দনা ওই ॥৩॥

অপূম্ম অর্থ :— ভারতকী শাগৈদা পোক্‌পা হে অর্জুন !
মীওইবা পূম্মমকী অন্ধাসি (যামনা খাজবসি) মথোয় মথোয়গী
অস্থঃকরণ (পূরীং) গী মতঃ ইননা ওই ; জীবাআসি অন্ধাগী
মশক্‌, মী অছুনা সাঙ্কিকী, রাজসী নজ্‌গা তামসী অন্ধা তোছুনা

ଲେ, ଅହଂଶରୀ ମୀ ଅହ୍ନ ଶ୍ରଦ୍ଧାହୀ ମତୁଂ ଇନନା ସାଦ୍ବିକ , ରାଜସିକ
ନକ୍ରଗା ତାମସିକ ଓଈ ॥୩॥

ଅଧ୍ୟାୟ ୩

ଏଥୋୟଶୀ ଅନ୍ତଃକରଣ (ପୁରୀ) ଅସି ରଜଃ ଅମସ୍ତଃ ତମଃ ଶୁଣ
ଧରା ସ୍ଥାନଶିନବା ସହଶ୍ରଦଶୀ ପୋକ୍ଷା ତରୁ ତରୁବା ପୋଂ ଅମନି ।
ମବମ୍ ଅସିନା ଅନ୍ତଃକରଣବ୍ ସହ ଅସ୍ତ୍ରମ୍ମହ୍ ହାୟନେ । ଅହ୍ନା ହୋଃପ୍ରବା
ନପୋକ୍ଷିନିଦା ତୋଷିବା କର୍ମଶୀ ପାପ-ପୁଣ୍ୟ ଓଈବା ସଂସ୍କାରଶିଂହ
ମହ୍ନା (ଅନ୍ତଃକରଣଦା) ଲେ । ମହ୍ନୀ ମତୁଂ ଇନନା ମତମ୍ ପୁରୁଷକ୍ତ
ଅନ୍ତଃକରଣସି ସହଶ୍ରଦଶୀ ଅଥୋଈବା ଓଈହ୍ନା ଲେ । କରି କବିଶ୍ରଦା
ନତମଦା ରଜଃ ଅମସ୍ତଃ ତମଃ ଶୁଣନା ଅଥୋଈବା ଓଈନା ଲେ । ମବମ୍
ଅସିନା ପୁଣ୍ୟ କର୍ମଶୀ ସଂସ୍କାରନା ମରମ୍ ଓଈହ୍ନା ସହଶ୍ରଦଶୀ ଅଥୋଈବା
ଓଈନା ଲେବା ଅନ୍ତଃକରଣଦା ପୋକ୍ଷା ଶ୍ରଦ୍ଧା ତସି ସାଦ୍ବିକୀ ଶ୍ରଦ୍ଧା
ଓଈ । ମତୋ ଅସ୍ତ୍ରମ୍ମ ସାଦ୍ବିକୀ ଶ୍ରଦ୍ଧା ଲେବଦି କରିଶ୍ରଦା ମବମ୍
ଅନ୍ତଃକରଣଶୀ ନିୟମ କାୟନା ଦେବ ପୂଜାନଚିଂବା ତୋରବସ୍ତୁ ମହ୍ନଦଶୀ
ମୀ ଅହ୍ନା ଯାତିଫବା ଓଈବା ମହେଃ ଫଂବଶୀ ଫଂବନ ଫଂଗନି; ଅହ୍ନା
ପାପ କର୍ମଶୀ ସଂସ୍କାରନା ମବମ୍ ଓଈହ୍ନା ଅନ୍ତଃକରଣଦା ରଜଃ ଅମସ୍ତଃ
ତମଃ ଶୁଣ ସ୍ଥାନା ହେନଗଂନା ଲେବଦି ଅହ୍ନା ମହେଃ ଫଂବା ଶୁଣ-
ଲୋଈ, ଅହ୍ନ ପାପ ଓଈବା ମହେଃଦମକ ଫଂଗନି ହାୟବସିବୁ ଶ୍ଳୋକ
ଅସିନା ଭଗବାନ ତାନ୍ତ୍ରୀ ॥୩॥

ସାଦ୍ବିକୀ-ନଚିଂବା ଶ୍ରଦ୍ଧା ଶେଷବଦଶୀ ମୀନା କରି କରି ପୂଜା

পাঠ-নচিৎবা তৌছনা লৈ হায়বহু হৌজিক অন্মু তাক্টি—

যজন্তে সাদ্বিকা দেবান্ যক্ষরক্ষাংসি রাজসাঃ ।

প্রেতান্ ভূতগণাংশ্চান্যে যজন্তে তামসা জনাঃ ॥৪॥

অন্বয়ব্যাখ্যাঃ— সাদ্বিকী শ্রদ্ধা লৈবা মীশিংনা ; দেবান্ যজন্তে = রুদ্র-নচিৎবা দেবতাশিংগী পূজা তোই ; রাজসাঃ যক্ষরক্ষাংসি (যজন্তে) = রাজসী শ্রদ্ধা লৈবা মীশিংনা কুবের-নচিৎবা যক্ষ অম্মুং নৈঋতি-নচিৎবা রাক্ষসশিংগী পূজা তোই ; অনো তামসাঃ জনাঃ = তামসী শ্রদ্ধা লৈবা অতোম্ম মীশিংনা ; প্রেতান্ ভূতগণান্ চ যজন্তে = ভূত অম্মুং প্রেতশিংগী পূজা তোই ॥৪॥

অপুন্ন অর্থঃ— সাদ্বিকী শ্রদ্ধা লৈবা মীশিংনা দেবতাশিংগী পূজা তোই ; রাজসী শ্রদ্ধা লৈবা মীশিংনা যক্ষ অম্মুং রাক্ষসশিংগী পূজা তোই ; অতুগা তামসী শ্রদ্ধা লৈবা মীশিংনা ভূত অম্মুং প্রেতশিংগী পূজা তোই ॥৪॥

সাদ্বিক ঙইবা মীশিংদগী অতোম্ম রাজস অম্মুং তামস ঙইবা মীশিংনা করম্ তোনা করি তৌছনা লৈবগে হায়বহু হৌজিক্ শ্লোক অনীনা অন্মু তাক্টি—

আশাস্ত্রবিহিতং ঘোরং তপ্যন্তে যে তপো জনাঃ ।

দম্ভাহংকার সংযুক্তঃ কামরাগবলাঘ্রিতাঃ ॥৫॥

কর্ময়ন্তঃ শরীরস্থং ভূতপ্রামেতসঃ ।

মাংচৈবান্তঃ শরীরস্থং তান্ বিদ্যাসুরনিশ্চয়ঃ ॥৬॥

অব্যয়ব্যাখ্যা :— দস্তাহংকারসংযুক্তাঃ=মশাবু ধর্ম্য লৈবনি
হায়না নাপল ভৌবা অমসুং ঐ মঙায়রে হায়না চাউথোক্পনা
তিনতুনা লৈরিবা ; কামরাগবলাস্বিতাঃ=অপাম মিহৌ অমসুং
মথোনা যাওনা লৈবা ; যে অচেতসঃ জনাঃ=অফ-ফন্ত বুদ্ধি
করিমত্ত লৈতবা মৌশিং অতুনা ; শরীরস্থং ভূতগ্রামং=ইচ্চাংগী
মহুংদা লৈবা জ্ঞানেন্দ্রিয়, কর্ম্মেন্দ্রিয়, প্রাণ অসি-নচিংবগী মওঙ
লৌঃতুনা লৈবা পৃথিবী-নচিংবা ভূত মঙাবু ; ভাস্তঃ শরীরস্থং মাং
চ=অতুগা ইচ্চাংসিগী মহুংদা অন্তর্ধামী অন্তবাস্তা ওইতুনা লৈবা
কৃষ্ণ ঐবুস্তু ; কর্ম্ময়ন্তঃ=লাক্শিন্দুনা ধমলগা (কশ যন্তঃ অন্তঃ
পাঠ তৌরবদি মতুগী অর্থ=কংশিনহনতুনা ধমলগা) ; অশাত্ত্র-
বিহিতং=শাস্ত্রনা ভৌ হায়না তাক্কা ; ঘোরং তপঃ তপ্যন্তে=
অকিবগী মশক্ ওইবা তপবু তৌতুনা লৈ ; তান্=মথোয়শিং-
তুবু ; আশ্রয়নিচ্চয়ান্ বিদ্ধি = হিংচাঃয়াইতমবগী বুদ্ধি লৈবা
মৌশিংনি হায়না খঙউ ॥৫ ৬॥

অপূর্ব্ব অর্থ : - মশাবু ধর্ম্য লৈবনি হায়না নাপল ভৌবা
অমসুং ঐ মঙায়রে হায়না চাউথোক্পনা তিনতুনা লৈবা, অপাম-
মিহৌ অমসুং মথোনা যাওনা লৈবা অতুগা অফ-ফন্ত বুদ্ধি কবি-
মত্ত লৈতবা মৌশিং অতুনা ; ইচ্চাংগী মহুংদা লৈবা জ্ঞানেন্দ্রিয়,
কর্ম্মেন্দ্রিয়, প্রাণ অসি নচিংবগী মওঙ লৌঃতুনা লৈবা পৃথিবী-নচিংবা
ভূত মঙাবু অমসুং ইচ্চাংগী মহুংদা অন্তর্ধামী অন্তবাস্তা ওইতুনা
লৈবা কৃষ্ণ ঐবুস্তু লাক্শিন-চিংশিনতুনা ধমলগা শাস্ত্রনা ভৌ হায়না

ভাস্তব্যা অক্ষিণী মশক্ ওইবা তপবু তোহুনা লৈ, অসিগুমবা
মথোয়শিংছুবু হিংচাঃয়াইতমবগী বুকি লৈবা মীশিংনি ছায়না
খঙউ ॥৫-৬॥

সাত্বিক ওইবা মীনা দেবভাব ফংই অহুগা রাজস অমসুং
তামস ওইবা মীনা অসুরভাব (হিংচাঃ য়াইতমবগী মওডুবু) ফংই
হায়বসি লেপ্তবদা হৌজিক রাজস অমসুং তামস ভাবপু খাদোতুনা
সাত্বিক ভাব ফংননবা উপায় খঙন-নবগীদমক্ চীজাক, যজ্ঞ, তপ
অমসুং দানগী মখল্ অহম অহমথোক্ হায়রি—

আহারস্বপি সৰ্বস্য ত্ৰিবিধো ভবতি প্ৰিয়ঃ ।

যজ্ঞ ভূপস্তুথা দানং তেষাং ভেদমিমং শৃণু ॥৭॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :— সৰ্বস্য = মী পুন্নমকী ; আহাৰঃ তু অপি
= চাঃননবা চীজাক্স ; ত্ৰিবিধঃ প্ৰিয়ঃ ভবতি = মখল্ অহমগী
অপামবা ওই ; যজ্ঞঃ (অপি ত্ৰিবিধঃ প্ৰিয়ঃ) = দেবতাগীদমক্
অঙমবা পোং কংথোক্পগী মশক্ ওইবা যজ্ঞসু মখল্ অহমগী
অপামবা ওই ; তথা তপঃ দানং চ (ত্ৰিবিধং প্ৰিয়ং ভবতি)
= মতৌ অহুগ্ন ইক্চাং ইন্দ্ৰিয়শিংবু লাক্শিন্দুনা কংহনবগী মশক্
ওইবা তপ অমসুং কৰিগুমবা পোং অমগী মপু ওইবা খাদোতুনা
অতোগ্ন মী অমবু মপু ওইহনবগী মশক্ ওইবা দানসু মখল্
অহমগী অপামবা ওই ; তেষাং ভেদং শৃণু = মথোয়গী খেৰবা
মখল্শিংছুবু নঙনা তাও ॥৭॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :— মী পুন্নমকী চাঃননবা চীজাক্স মখল্ অহমগী

অপামবা ওই, মতো অহুম্ন যজ্ঞ, তপ অমসুং দানসু মখল অহুম্ন
অহুমগী অপামবা ওই, মথোয়গী খেমবা মখলশিংহুব্ নঙনা
তাও ।৭॥

হৌজিক শ্লোক অহুম্না চীজাকী খেমবা মখল্ অহুমহুব্ অমুম্ন
হায়বি —

আয়ুঃ সত্ববলারোগ্য সুখপ্রীতি বিবর্দ্ধনাঃ ।

রস্যাঃ স্নিহাঃ হিরা হৃদ্যা আহারাঃ সাত্বিক প্রিয়া ॥৮॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :— আয়ুঃ-সত্ব-বল-আবোগ্য-সুখপ্রীতি —
বিবর্দ্ধনাঃ = পুনশী, অখাওকষ, পাজল, হক্চাং ফবা, হুংঙাইবা
অমসুং পেষ হেনগৎহনবা (চাওখৎহনবা ; রস্যাঃ=রস লৈবা
(মহী লৈবা) ; স্নিহাঃ=মরেক্ লৈবা (থোৎ-মেঙবা) ; হিরাঃ
=থুনা তুমদনা লৈবা ; হৃদ্যাঃ=পূক্ৰীং পেলহনবা ; আহারাঃ =
চীজাক্শিং ; সাত্বিক প্রিয়াঃ=সত্বগুণ লৈবা মী-শিংগী অপামবা
ওই ॥৮॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— পুনশী, অখাওকষ, পাজল, হক্চাং ফবা,
হুংঙাইবা অমসুং পেষ, চাওখৎহনবা অহুগা রস লৈবা, মরেক্
মহাউ লৈবা ; চাখিবগা হেক্ত তুমদবা ; পূক্ৰীং পেলহষ চীজাক্শিং
সত্বগুণ লৈবা মীশিংগী অপামবা ওই ॥৮॥

রজোগুণ লৈবা মীগী অপামবা চীজাকপু অমুম্ন হায়রি —

কটু-ম্ললবণাত্যুষ্ণ তীক্ষ্ণরুক্ষবিদাহিনঃ ।

অহারা রাজসস্যেষ্ঠা ছুঃখশোকাময় প্রদাঃ ॥৯॥

অম্ময়ব্যাখ্যা :— কটু-অম্ল-লবণ-অত্যুষ্ণ-তীক্ষ্ণ-—রুক্ষ-
বিদাহিনঃ = যামনা খাবা, যামনা শীঘ্র, যামনা যাকৃপা, যামনা শাবা,
মোরোক্-নচিংবা যামনা ধোবা, মবেক্ লৈতবা, যামনা ক্ষকৃপা,
যামনা শাগংহনবা ; ছুঃখশোকা-ময়প্রদাঃ আহারাঃ = চাঃরিউদা
ছুংঙাইতবা পোকপা, তুংদা পুঙ্কীং শোকপা, অনাবা পোকহষ
চীজ্জাকশিং ; রাজসস্য ইষ্টাঃ = বজোগুণ লৈবা মীগী অপামবা
ওই ॥৯॥

অপুষ্ণ অর্থ :— যামনা খাবা, যামনা শীনবা ; যামনা
যাকৃপা, যামনা শাবা ; যামনা ধোবা (মোরোক্-নচিংবা), যামনা
ক্ষকৃপা (মবেক্ লৈতবা), যামনা শাগংহনবা, চাবদা ছুংঙাইতবা,
মতুংদা পুঙ্কীং শোকপা অমসুং অনাবা পোকহষ চীজ্জাকশিং
বজোগুণ লৈবা মীগী অপামবনি ॥৯॥

হৌজিক তমোগুণ লৈবা মীগী চীজ্জাকশিংবু অসুন্ন তাক্লি —

যাতযামং গতরসং পুতি পর্য্যুমিতং চ যৎ ।

উজ্জিষ্ঠমপি চাহমেব্যং ভোজনং তামসপ্রিয়ম্ ॥১০॥

অম্ময়ব্যাখ্যা :— যাতযামং = খোংবা লোইবা কুইরবা
নরন্ন যামনা ঙ্গলবা ; গতরসং = মহী যাওদবা (কংলবা), পুতি =

অপুমবা; পর্য্যুষিতং চ = অহিং লেগ্ন থমলবা অথোংবা পোং; উচ্ছিষ্টং = চাবদগী লেম্‌হোবা (লুখাক্) ; অমেধ্যং চ অপি = অহুগা লাইদসু কংপা যাদবা (অমাংবা) ; যং ভোজনং = অহুগুমবা চীজাক্ অহু; তামসপ্রিয়ম্ = তমোগুণ লৈবা মীশিংগী অপামবা ওই ॥১০॥

অপুষ অর্থ :- থোংবা লোইবা কুইয়বা মরমদগী ঙ্গলবা, মহী য়াওদবা অকংবা ; অপুমবা ; অহিং লেগ্নবা অথোংবা পোং, লুখাক্, লাইদা কংপা যাদবা অমাংবা পোং, অহুগুমবা চীজাক্-শিং তমোগুণ লৈবা মীশিংগী অপামবা ওই ॥১০॥

হৌজিক্ মখল অহুগী যজ্জবু অশ্রুয় তাক্ৰি -

অফলাকাংক্রিভিৰ্যজ্ঞো বিধিদৃষ্টো য ইজ্যতে ।

যষ্টব্যমেবেতি মনঃ সমাধায় স সাত্বিকঃ ॥১১॥

অশ্রুয়ব্যখ্যা :- যষ্টব্যম্ এব = যজ্জ তোবসি ঐগী ঙ্গথৌ মরি ; ইতি মনঃ সমাধায় = অশ্রুয় পূরীংদা চপ্ যুংনা লেগ্নগা; অফলাকাংক্রিভিঃ = যজ্জ অহুগী মইহে: পামবা তোদবা মীশিংনা ; বিধিদৃষ্টো = শাস্ত্রনা তাক্‌পা নিয়মগী মতুং ইননা ; যঃ যজ্জঃ ইজ্যতে = যজ্জ অহুবু তোই ; সঃ সাত্বিকঃ = অহুগুমবা যজ্জসি সাত্বিক যজ্জমি (সবগুণদগী তোবা যজ্জনি) ॥১১॥

অপুষ অর্থ :- যজ্জসি ঐনা ভোকম খোক্‌ই অশ্রুয় পূরীংদা চপ্ যুংনা লেগ্নগা যজ্জহুগী মইহে: পামবা তোদবা মীশিংহুনা শাস্ত্রনা

তাক্‌পা নিয়ম কায়দনা যজ্ঞ অহুবু তোই, অহুগুমবা যজ্ঞ'হু সাত্বিক
যজ্ঞনি ॥১১॥

রাজস যজ্ঞগী মওঙবু অশুন্ন হায়রি -

অভিসন্ধায় তু ফলং দস্তার্থমপি চৈব যৎ ।

ইজ্যতে ভরত শ্রেষ্ঠ তং যজ্ঞং বিদ্ধি রাজসম্ ॥১২॥

অর্থব্যাখ্যা :— ভরত শ্রেষ্ঠ = ভরতকী শাগৈদা পোক্‌পা
অথোইবা হে অর্জুন ! ফলং অভিসন্ধায় তু = মত্‌হেঃ কংননবগী-
দমক্‌ পূক্‌রীংদা নীংছনা ; অপি চ = অহুগা ; দস্তার্থম্‌ এব = মশাবু
ধর্ম্ম লৈবা গীনি হায়বা উৎননবগীদমক্‌ ; যৎ ইজ্যতে = শাস্ত্রগী
নিয়ম মতুং ইননা তোরিবা ; তং যজ্ঞং = যজ্ঞ অহুবু ; রাজসং
বিদ্ধি = রজোগুণদগী তৌবনি খঙউ ॥১২॥

অপুষ্ণ অর্থ :— ভরত শাগৈদা অথোইবা হে অর্জুন !
মত্‌হেঃ কংগে নীংছনা অহুগা মশাবু ধর্ম্ম লৈবনি উৎকে হায়বগীদমক্‌
শাস্ত্রগী নিয়ম কায়দনা তোরিবা যজ্ঞ'হু রজোগুণদগী তৌবনি
খঙউ ॥১২॥

হৌজিক তামস যজ্ঞবু অশুন্ন তাক্‌রি—

বিধিহীনমস্পষ্টান্নং মন্ত্রহীনমদক্ষিণম্ ।

শ্রদ্ধাবিরহিতং যজ্ঞং তামসং পরিচক্রে ॥১৩॥

অর্থব্যাখ্যা :— বিধিহীনম্‌ = শাস্ত্রনা তাক্‌পা নিয়মশিগী

মতুং ইননা তৌদবা ; অম্ভান্নম্—অন্নদান তৌদ্বনা ব্রাহ্মণ-নচিং-
ববু চাক্ ঈশিং পীজ-পীথক্তবা ; মন্ত্ৰহানম্=স্বব অমন্তুং ময়েক্
ওন্ন-তৈননা থাছনা বেদগী মন্ত্ৰ শোলগিবা ; অদক্ষিনম্=শাস্ত্রনা
তাক্পা মতুং ইননা মতাক্ চাবা দক্ষিণা পীদবা ; ঞ্জাবির-
হিতম্=মতুংওবদা তত্ৰক্ হারু থাজবা তৌদবা অমন্তুং অতোন্ননা
তোবা উবদগী তোগে খন্দুনা তৌবা ; যজ্ঞং তামসং পবিচক্ষাৎ
=যজ্ঞতু তামসনি (তমোগুণদগী ওইবা যজ্ঞনি) অম্নম্ন অখওবা
মীশিংনা হায় (মসিদা হায়নিবা বিশেষণশিংসি পুন্ন যজ্ঞ অমদা
লেত্রবন্তু অমন্তুং ফাওবা লৈববদি মতুং তামস যজ্ঞনি হায়না খও-
গদবনি) ॥১৩॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— শাস্ত্রনা তাক্পা নিয়ম মতুং ইননা তৌ-
দবা ব্রাহ্মণ-নচিংববু চাক্-ঈশিং পীজ-পীথক্তবা, স্বব অমন্তুং ময়েক্
ওন্ন-তৈননা থাছনা বেদগী মন্ত্ৰ শোলগিবা, শাস্ত্রনা তাক্পা মতুং
ইননা হোনবা দক্ষিণা পীদবা অমন্তুং ঞ্জায়াওদনা তোবা যজ্ঞ-
তুবা তামসনি অম্নম্ন অখওবা মীনা হায় ॥১৩॥

হৌজিক হকচাংনচিংবনা তোবা ওপগী মখল অহ্মবু শ্লোক
অহ্মনা তাক্সি ।

দেবদ্বিজ গুরুপ্রাজ্ঞ পূজনং শৌচমার্জবম্ ।

ব্রহ্মচর্যমহিংসা চ শারীরং তপ উচ্যতে ॥১৪॥

অর্থব্যাখ্যা :— দেব-দ্বিজ গুরু প্রাজ্ঞ পূজনম্—দেবতা

(ব্রহ্মা, বিষ্ণু, মহাদেব-নচিংবা লাইশিং), দ্বিজ (ব্রাহ্মণ) গুরু
(ঈমা ঈপা আচার্য্য-নচিংবা), প্রাজ্ঞ অথঙ-অহৈ (পণ্ডিত) মথোয়
পুন্মক্সিগী খুবমব-নচিংবা পূজা তৌবা ; শৌচম্ - লৈবাক্-ঈশিং-
নচিংবনা হক্চাংবু শেংদোক্পা ; আর্জবম্ = শাস্ত্রনা হো তাক্পা
থবক্শিং তৌবা ; তোগলু হায়বা থবক্শিং হৌদবা ; (মসি
হক্চাংগী অতিংবা লমচংনি) ; ব্রহ্মচর্য্যম্ = শাস্ত্রনা থিংবা লুপা
নহা শমনদনা অমলুং য়ুম্ পানবা মীনা ঋতুগী মতমদা মাগী
লুপোগা তিন-নবা ; অহিংসা চ = অহুগা হক্চাংনা কনাগুমবা জাব
অনভবু অরাবা পাদবা ; শারীরং তপঃ উচ্যতে = মসি পুন্মক্সি
হক্চাংনা তৌবা তপনি অলুন্ন হায়নৈ ॥১৪॥

অপূন্ম অর্থ : - দেবতাশিংগী, ব্রাহ্মণশিংগী, গুরুশিংগী অমলুং
পণ্ডিতশিংগী খুবমব-নচিংবা পূজা তৌবা, লৈবাক্, ঈশিংনা হক্চাং
শেংদোক্পা, শাস্ত্রনা তাক্পা থবক্ তৌবা অমলুং শাস্ত্রনা থিংবা
থবক্ হৌদবা ; ব্রহ্মচর্য্য ঙাতুনা লৈবা অমলুং হক্চাংনা কনা-
গুমবা জীব অনভবু অরাবা পাদবা. মসি পুন্মক্সি হক্চাংনা
তৌবা তপনি অলুন্ন হায়নৈ ॥১৪॥

রাঙাঙ্ না তৌগদবা তপ-পু অলুন্ন হায়রি -

অনুদ্বৈগকরং বাক্যং সত্যং প্রিয়হিতঞ্চ যৎ ।

স্বাধ্যায়াত্যাসনং চৈব বাঙ্ ময়ং তপ উচ্যতে ॥১৫॥

অনুদ্বৈগকরং : - অনুদ্বৈগকবম্ = কনাগুমবা মী অমলুগীলু
পূক্ৰীং নাইনদবা (পূক্ৰীং খোয়শাউবা পোক্হনদবা) ; সত্যং =

অচুম্বা ; প্রিয়হিতং চ=হুংশিবা অমন্তং কাম্বা ওইগদবা ; যৎ
বাক্যং=রাইহৈঃ অহু ; স্বাখায়াভ্যসনং চ এব=অহুগা বেদ-নচিংবা
লাইরিকশিং পাছনা লৈবা - স্তোত্র, (গোপাল সহস্রনাম-নচিংবগী)
পাঠ নিয়ম কায়দনা তৌবা মসি পুন্নমক্সি ; বাঙ্‌ময়ং তপ
উচ্যতে=রাঙাউদগী ওইবা তপনি হায়নৈ ॥১৫॥

অপুষ্প অর্থ :— কনাহম্বা মী অমন্তগীস্ব পুক্রীং নাহনদবা,
অচুম্বা ; হুংশিবা কাম্বগদবা রাইহৈঃ (রাঙাঙ্) অহু, অহুগা
বেদ পাঠ - স্তোত্র-নচিংবগী পাঠ তৌছনা লৈবা, মসি পুন্নমক্সি
রাঙাউদগী ওইবা তপনি হায়নৈ ॥১৫॥

মননা (পুক্রীংনা) তৌবা তপবু অশুন্ন ঐক্সি=

মনঃ প্রসাদঃ সৌম্যত্বং মোনমাত্মবিনিগ্রহঃ ।

ভাবসংশুদ্ধিরিত্যেতৎ তপো মানসমুচ্যতে ॥১৬॥

অর্থব্যাখ্যা :— মনঃ প্রসাদঃ=পুক্রীং ওক-তরুনা থম্বা ;
সৌম্যত্বং=পুক্রীং মকালামনা থম্বা ; মোনম্=রাঙাঙ্‌বা থাদৌতুনা
গায়াগী ধ্যান (চিন্তন) তৌছনা লৈবা ; আত্মবিনিগ্রহঃ=বিষয়-
শিঙদগী পুক্রীংবু কাজীন্দুনা সনাখিদা লৈবা ; ভাবসংশুদ্ধিঃ=
হাস্ম খুদিংমন্ত পুক্রেল শেংদৌতুনা থম্বা ; ইতি এতৎ=মসি
পুন্নমক্সি ; মানসং তপঃ উচ্যতে=মনদা (পুক্রীংদা) ওইগদবা
তপনি হায়নৈ ॥১৬॥

অপুষ্প অর্থ :— পুক্রীং তরু তরুনা থম্বা ; পুক্রীং মকা

লামনা থমবা ; রাঃ ডাউদনা আত্মাগী ধ্যান ভোবা; পূক্ৰীং ফাজিন্দুনা সমাধিদা লৈবা ; পুক্চেল ভিংনা শেংনা থমবা ; মসি পুন্মক্সি পূক্ৰীংগী তপনি হায়নৈ ॥১৬॥

মতৌ অম্মু কায়িক (হক্চাং), বাচিক (রাডাও) অম্মুঃ মানসিক (পূক্ৰীং) তপ অহম তাক্কা হৌজিক তপ অহুগী সা-
ত্বিক-নচিংবা মথল্ অহমবু অহুমনা হায়রি -

শ্রদ্ধয়া পরয়া তপ্তং তপস্তং ত্রিবিধং নরৈঃ ।

অফলাকাংকিভিষু কৈঃ সাত্বিকং পরিচক্ৰতে ॥১৭॥

অন্বয়ব্যাখ্যা : অফলাকাংকিভিঃ = কবিগুণমবা মঠৈঃ অমত্ত পামদবা ; যুক্তৈঃ নরৈঃ = অম্মুঃ পূক্ৰীং লাক্শিন্দুনা থমলবা মীশিংনা ; পবয়া শ্রদ্ধয়া = থোইদোক্ হেনদোক্ থাজবগা লোয়-
ননা ; তপ্তং তং ত্রিবিধং তপঃ = মথক্ত হায়থিবা কায়িক, বাচিক অম্মুঃ মানসিক মথল্ অহুমগী তপ অসিবু তৌই ; সাত্বিকং পরিচক্ৰতে = মত্বু সাত্বিক (সব্বগুণদগী ওইবা) তপ কোই ॥১৭॥

অপূষ অর্থ : — কবিগুণমবা মঠৈঃ অমত্ত পামদনা অম্মুঃ পূক্ৰীং লাক্শিন্দুনা থমলবা মীশিংনা থোইদোক্ হেনদোক্ থাজবগা লোয়ননা মথক্ত হায়থিবা তপশিং হায়বদি কায়িক, বাচিক অম্মুঃ মানসিক মথল্ অহুমগী তপসিবু তৌই, মত্বু সব্বগুণদগী ওইবা তপ কোই ॥১৭॥

হৌজিক্ বাজস তপবু অম্মু হায়রি -

সংকারমানপূজার্থং তপোদন্তেন চৈব যৎ ।

ক্রিয়তে তদ্বিহ প্রোক্তং রাজসং চলমক্রবম্ ॥১৮॥

অম্বয়ব্যাখ্যা : - সংকার মান পূজার্থম্ = অকবনি হায়-
হন্নবা ; ঈকাই খুম্ননহন-বা অমসুং পূজা, তোহন-নবগীদমক্ ;
দন্তেন এব চ = অতুগা মশাবু ধর্ম লৈবনি অসি-নচিংবা খঙহন-নবগী
মবম্ ওইনা ; যৎ তপঃ ক্রিয়তে = তপ অতু তোই ; তৎ = অতু-
গুমবা তপ অতু ; ইহ = সংসাবসিদা ; চলম অক্রবম্ বাজসং
প্রোক্তম্ = মতম খরগীদমক্‌নি অবেন্ন মইহঃ লৈতবনি অমসুং বা-
জসনি (বজোগুণদগী ওইবনি) অমসু হায়নৈ ॥১৮॥

অপূম্ব অর্থ : - অকবনি হায়হন্নবা, ঈকাই খুম্ননহন-নবা
অমসুং পূজা তোহন-নবগীদমক্ অতুগা মশাবু ধর্ম লৈবনি অসি-
নচিংবা খঙহন-নবগী মবম্ ওইবা তপ অতু তোই ; অতুগুমবা
তপ অতু সংসাবসিদা মতম খবগীদমক্‌নি অবেন্ন মইহঃ লৈতবনি
অমসুং রাজসনি (বজোগুণদগী ওইবনি) অমসু হায়নৈ ॥১৮॥

তামস তপবু অমসু তাক্সি—

মুঢ়গ্রাহেগান্ননো যৎ পীড়য়া ক্রিয়তে তপঃ ।

পরস্যোৎসাদনার্থং বা তত্ত্বামসমুদ্রাহতম্ ॥১৯॥

অম্বয়ব্যাখ্যা : - মুঢ়গ্রাহেগ = অফ-ফক্‌ করিমন্ত খন্দবা
কত্তবা মীছনা ; আত্মনঃ পীড়য়া = মশাবু তরা অনা পীছনা ;

পবস্যা উৎসাদনার্থংবা = নত্ৰগা অতোপ্লগী (যেক্ষব-নচিংবগী) মাঙ-
হন-তাকহন্নবগীদমক্ ; যৎ তপ ত্ৰিয়াত=অভিচার নচিংবা তপ
তোই; তৎ তামসং উদাহতম্=মদ্বব তামস (তমোগুণদগী ওইবা)
তপনি হায়নৈ ॥১৯॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- অক-কন্ত কবিমন্ত খন্দবা কন্তবা মী অদ্রনা
মশাবু বাহনছনা নত্ৰগা অতোপ্লগী মাঙহন তাকহন্নবগীদমক অভি-
চাব-নচিংবা তপ তোই, মদ্বব তমোগুণদগী ওইবা তপনি হায-
নৈ ॥১৯॥

মতো অস্মন্ন তপগী মবম্দা হাযবগা হোজিক দানগী মবম্দা
অস্মন্ন তাক্কি -

দাতব্যমিতি যদানং দীয়তেহনুপকরিণে ।

দেশে কালে চ পাত্রে চ তদানং সাহ্বিকং স্মৃতম ॥২০॥

অন্নব্যব্যাখ্যা :- দাতব্যম্ ইতি=দান শোয়দনা তৌফম
থোক্ই হাযবসি পূৰ্ণংদা লেপ্লগা ; অনুপকারিণে=লমন খুম-
লোইদবা মীগীদমক্ , দেশে= তীর্থ-নচিংবা মতাক্ চাবা মফমদা;
কালে চ=অমস্মং সংক্রান্তি-নচিংবা অফবা মতমদা ; পাত্রে চ=
অভুগা সাধু-ব্রাহ্মণ নচিংবা মতীক্ চাবা মীদা ; যৎ দানং দীয়তে
=দান অছ তোই ; তৎ দানং সাহ্বিকং স্মৃতম্=অদ্বগুণবাবা দান
অছ সাহ্বিকনি (সত্ত্বগুণদগী ওইবনি) ঋগুগদবনি । ২০॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- দান শোয়দনা তৌফম থোক্ই হায়না
পূৰ্ণংদা লেপ্পুনা, লমন খুমলোইদবা মীগীদমক্ তীর্থ-নচিংবা অশেংবা

মক্ষমদা ; সংক্রান্তি-নচিংবা অফবা মতমদা অমসুং সাধু, ব্রাহ্মণ-
নচিংবা মতীক্ চাবা মীদা দান তোই, অহুগুমবা দান অহু সঙ্-
গুণদগী ওইবা দাননি খঙগনি ॥২০॥

রাজস দানবু অসুন্ন হায়বি—

যৎ তু পতু্যপকারার্থং ফলযুদ্দিশ্য বা পুনঃ ।

দীয়তে চ পরিক্লিষ্টং তদ্ রাজসযুদাহতম্ ॥২১॥

অর্থব্যাখ্যা :— যৎ তু=দান অহু; পুনঃ প্রতাপকারার্থম্
=অমুক্ হননা, লমল খুমহল-লক্কবগীদমক্ ; ফলং উদ্দিশ্য বা=
নক্সগা মইহঃ অমব লোঃছনা ; পরিক্লিষ্টং চ=অমসুং য়ামনা বানা
খন্দুনা (অসুক্ য়ামবা খেলসিবু করন্ন দান তোথোকনি অসি-
নচিংবা রাখল্ তোছনা) ; দীয়তে=পী (দান তোই) ; তৎ
=অহুগুমবা দান অহু ; রাজসম্ উদাহতম্=রাজস (রজোগুণদগী
ওইবা) কোই ॥২১॥

অপুন্ন অর্থ :— দান অহু অমুক্ হননা লমল খুমহল-
লক্কবগীদমক্ নক্সগা করিগুমবা মইহঃ অমা লোঃছনা (ফন্বীংছনা)
য়ামনা বানা খল্লগা পী (তোই), অহুগুমবা দান অহু রজোগুণদগী
ওইবা কোই ॥২১॥

হৌজিক তামস দানবু অসুন্ন তাক্সি—

অদেশকালে যদান মপাত্রেভ্যশ্চ দীয়তে ।

অসংকৃত মবজ্ঞাতং তৎ তামসযুদাহতম্ ॥২২॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :— অদেশ কালে = মতীক চাদবা (ফলবা)
 মফম অমসুং মতমদা ; অপাত্রেভ্যঃ চ = দান পীবদা মতীক্ চাদবা
 মীশিংগীদমক্ ; যৎ দানং দীয়তে = দান অহু পী ; (অহুগা
 অফবা মফম, মতম অমসুং দান লৌবা মতীক্ চাবা মী লৈনবস্তু) ;
 অসংকৃতং = নীংখি-লুংড়াইবা রাঙাঙ্ ডাঙ্ দনা ; অবজ্ঞাতং = উশিং
 থৌওইদনা দান পী ; তং = অহুগুমবা দান অহু ; তামসং
 উদাহৃতম্ = তমোগুণদগী ওইবা কোই ॥২১॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— মতীক্ চাদবা (ফলবা) মফম অমসুং
 মতমদা অহুগা দান পীবদা মতীক্ চাদবা মীশিংগীদমক্ দান
 অহু পী, অহুগা মতীক্ চাবা মফম, মতম অমসুং মতীক্ চাবা
 দান লৌবা মী ফলবস্তু নীংখি-লুংড়াইবা রাঙাঙ্ ডাঙ্ দনা অমসুং
 উশিং থৌওইদনা দান অহু পী (তৌই) অহুগুমবা দান অহু তমো-
 গুণদগী ওইবা কোই ॥২২॥

অধঃপ্লব :

মসিদা ভগবান্ন তাক্ৰিবা অসিগী মরম্দি— বাজস অমসুং
 গ্রামস ওইবা তপ, দান নচিংবা পাদোক্ৰগা সাত্বিক ওইবা তপ,
 দান-নচিংবা তৌজনা লৈনবা হোংনগদবনি, মত্ৰতদা যাইফবা ফং-
 গনি হায়বনি ॥২৩॥

চীজাক্, যজ্ঞ, তপ অমসুং দান মখোয়শিং অসিগী সাত্বিক-
 নচিংবা খেলবা তাক্ৰনা স্পষ্ট সাত্বিক ওইবা চীজাক্ৰমক্ চাংনবা

অহুগা যজ্ঞ, তপ অমসুং দানসু সাত্বিক ওইবা অহুতমক্ ভৌগদবনি
হায়বসি তাক্শ্রে। হৌজিক্ সাত্বিক ওইবা যজ্ঞ, তপ অমসুং
দান ভৌবদসু অশৌয়-অঙাম দোষ লাকপা যাই; দোষ লাক-
লবদি মছুগী মইহে: নীংখিনা যংবা উগদে। মরম্ অসিনা দোষ
অহু লাক-তনবগীদমক্ প্রায়শ্চিত ওইনা শোন-নবা ব্রহ্মগী মিং
“ ওঁ তং সৎ ” অহুমসিবু ভগবান্ন তাক্লি—

ওঁ তং সদिति নির্দেশে। ব্রহ্মণস্ত্রিবিধঃ স্মৃতঃ।

ব্রাহ্মণান্তেন বেদাশ্চ যজ্ঞাশ্চবিহিতাঃ পুরা ॥২৩॥

অন্বয়ব্যাখ্যা : - ব্রহ্মণঃ=পবমাত্মা ব্রহ্মগী; ওঁ তং সৎ
ইতি=ওঁ তং সৎ অসুয়; ত্রিবিধঃ নির্দেশঃ স্মৃতঃ =মখল্ অহুমগী
মিং বেদ-নচিংবা শাস্ত্রদা মহর্ষিশিংনা তাক্লি; তেন=মছুনা মরম্
ওইছুনা (মিং অহুম অসিনা মবম্ ওইছুনা); পুরা=মমাঙউদা
(লৈঃশেষ্ মতমদা) প্রজাপতি ব্রহ্মানা; ব্রাহ্মণাঃ=যজ্ঞ ভৌবা
(কৰ্ত্তা) ব্রাহ্মণ, ক্ষেত্রিয় অমসুং বৈশ্য, বেদাঃ=যজ্ঞহুদা শোন-
নবা ঋগ্, যজুঃ, সাম অমসুং অথর্বগী মন্ত্রশিং; যজ্ঞাশ্চ=অহুগা
মখল্ মখা অয়ামবা যজ্ঞগী মশক্ ওইবা কর্মশিংবু; বিহিতাঃ=
শেমখি ॥২৩॥

অপূর্ব অর্থ : - পবমাত্মা ব্রহ্মগী “ ওঁ তং সৎ ” অসুয়
মখল্ অহুমগী মিং বেদ-নচিংবা শাস্ত্রদা তাক্লি। মিং অহুম অসিনা
মরম্ ওইছুনা লৈঃশেষ্ মতমদা প্রজাপতি ব্রহ্মানা যজ্ঞগী অতোবা
ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় অমসুং বৈশ্য, যজ্ঞহুদা শোন-নবা বেদগী মন্ত্রশিং

অমসুং যজ্ঞগী মশক্ ওইবা কৰ্ম্মশিং শেমখি ।

অধঃপ্ৰ সাঃ

শাস্ত্রনা তৌ হায়না তাক্‌পা যজ্ঞ, তপ, দান অসি-নচিংবা
ঐখোয়না সাঙ্খিক ভাবতা তৌববসু মতুদা অবান-অত্‌ই দোষ
শোয়দনা লাকপা য়াই, দোষ অত্‌ লাকলবদি নজ্জগা ওইরবদি
মখোয়গী মত্‌ইঃ অত্‌ নীংখিনা ফবা য়াদে । মবম্ অসিনা দোষ
অত্‌ কোরবগীদমক্ যজ্ঞ, তপ, দান-নচিংবা কৰ্ম্মশিংত্‌ তৌদ্রিঙেগী
মমাঙমক্‌দা য়ামনা শেংলবা ত্ৰক্ষগী মিং “ ওঁ তৎ সং ” অসিব্
শোল-লগা কৰ্ম্ম অত্‌ তৌবা হৌগদবনি । মত্‌মনা তৌববদি কৰ্ম্ম
অত্‌দা শোয-ঙাফ থবদং থোক্‌বসু দোষ অমত্‌ লাকলোই ; মত্‌গী
মত্‌ইঃ নীংখিবা ওইগনি । কবিগুমবা থবক্ অমা তৌদ্রিঙেগী
মমাংদা পবনায়গী মিং অমা লৌঃত্‌না শোল-লগা থবক্ অত্‌
তৌবা য়ামনা ফৈ । মবম্ অসিনা শ্লোক অসিগী অথ নৌবা
মন্মদা স্বামী মধুসূদন সবস্বতীজানা পুবাণদগী লৌঃত্‌না শ্লোক
অমা অসুন্ন উদমত্‌ -

প্রমাদাৎ কুৰ্ব্বতাং কৰ্ম্ম প্রচ্যবেতাং ধূরেষু যৎ ।

স্মরণাদেব তদ্বিক্ষোঃ সমপূৰ্ণং স্যাদিতি ক্রতিঃ ॥

“ কৰ্ম্ম তৌবা নীশিংগী থৌওইদবদগী মখোয়না তৌবিবা
যজ্ঞশিং অত্‌দা কবিগুমবা অশোয়-অঙান লাকপা থোক্‌বদি বিষ্ণু
ভগবান্গী মিং লৌঃত্‌না (শোনত্‌না) নীংশিংজব-ক্‌দা কৰ্ম্মত্‌

মপুং ফায় হায়বসি ঞ্চতিনা তাক্ৰি । ”

মরম্ অসিনা মফম্ অসিদম্ শ্রীভগবান্ন যজ্ঞ; তপ, দান-
নচিংবা কৰ্ম্ম তৌবদা অহাষদা “ওঁ তৎ সং ” হায়বা ব্রহ্মগী
মিংসিবু শোনগদবনি হায়না তাক্ৰি; মহম্ননা তৌরবদি কবিগুম্বা
কৰ্ম্ম অমদা দোষ অমত্ত লাকলোই । অহুগা “ওঁ তৎ সং ”
অসিবু ব্রহ্মগী মিংনি হায়বসিদি ঞ্চতিনা অম্ময় তাক্ৰি—“ওমিতি
ব্রহ্ম” (তৈঃ উঃ ১।৮।১) — “ওঁ অসি ব্রহ্মনি ” । “তত্ত্বমসি”
(ছাঃ উঃ ৬।৮।১) — “ তৎ হায়বদি ব্রহ্মহু নঙনি ” । “ সদেব
সোম্যোদমগ্র আসীৎ ” (ছাঃ উঃ ৬।২।১) — “ উরি খঙলিবা পূম্মকসি
লৈঃশেমজ্রিঙেগী মম্মাডদা (মহাপ্রলয়গী মতমদা) সং ব্রহ্ম ওইনা
লৈরমঙ্গি । ” মবম্ অসিনা কবিগুম্বা খবক্ অমা তৌগে হৌগৎ-
পদা “ওঁ তৎ সং ” হায়বা ব্রহ্মগী মিংসিবু অকাউবা লৈতনা
শোয়দনা শোনগদবনি, মহম্ননা তৌরবদি খবক্ অহুদা দোষ অমত্ত
লাকলোই ॥২৩॥

“ওঁ-তৎ-সং ” অম্ময় ব্রহ্মগী মিং অহুমসিবু পূম্ম শোনহুনা
শীজিন্নবগী মঃহঃ তাক্ৰগা হৌজিক তোঙান তোঙাননা শীজিন্নবগী
মঃহেবু প্লোক মরিনা তাক্ৰনি । মহুদা “ওঁ ” হায়বা মিং অসিগী
শীজিন্নববু অহাষদা অম্ময় তাক্ৰি—

তস্মাদোমিত্যুদাহৃত্য যজ্ঞ দান তপঃ ক্রিয়াঃ ।

প্রবর্তন্তে বিধানোক্তাঃ সততং ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥২৪॥

অথয়ব্যাখ্যা : - তস্মাৎ=মরম্ অহুদগী (“ওমিতি ব্রহ্ম”

“ওঁ অসি ব্রহ্মনি” অশ্রুত শ্রুতিনা ওঁবু ব্রহ্মনি হায়না তাক্পা
মবদগী) ; ব্রহ্মবাদিনাম = বেদনা তাক্পা পাউতাকী মতুং ইননা
চংপা মীশিংগী ; বিধানোক্তাঃ = শাস্ত্রনা নিয়ম তাক্পা হায়বা ;
যজ্ঞ-দান-তপঃ ক্রিয়াঃ = যজ্ঞ, দান-তপ অসি-নচিংবা কৰ্ম পুন্নমক্ ;
সততম্ = মতম পুন্নমক্ ; ওঁ ইতি উদাহৃত্য প্রবর্তন্তে = অহাষদা ওঁ
অশ্রুত শোল লগা তুংদা (থবক অছ) তোবা হৌই ॥২৪॥

অপূষ্ব অর্থ :— ওঁ অসিবু শ্রুতিনা (বেদনা) ব্রহ্মনি
হ যনা তাক্পা মবদগী বেদনা তাক্পা পাউতাক্ মতুং ইননা
চংপা মীশিংগী শাস্ত্রনা নিয়ম তাক্পা হায়বা যজ্ঞ, দান, তপ অসি-
নচিংবা কৰ্ম পুন্নমক্ মতম পুন্নমক্ অহাষদা ওঁ অশ্রুত শোল-লগা
তোবা হৌই ॥২৪॥

হৌজিক্ ব্রহ্মগী অনি শুবা মিৎ “তৎ” অসিগী শীক্তিগ্ৰবা
মওঁবু অশ্রুত তাক্পি—

তদিত্যনভিসন্ধায় ফলং যজ্ঞ তপঃ ক্রিয়াঃ ।

দানক্রিয়াশ্চ বিবিধাঃ ক্রিয়ন্তে মোক্ষকাংক্ষিতৈঃ ॥২৫॥

অঘয়ব্যখ্যা :— তৎ ইতি (উচ্চাৰ্য্য) = “তত্ত্বমসি” অসি-
নচিংবা শ্রুতিশিংনা তাক্পা ব্রহ্মগী “তৎ” হায়বা মিৎসিবু
শোল-লগা ; মোক্ষকাংক্ষিতৈঃ = মোক্ষবু পামবা মীশিংনা ; ফলং
অনভিসন্ধায় = মতৈঃ পামবা ত্রোদনা , যজ্ঞ - তপঃ - ক্রিয়াঃ =
যজ্ঞগী থবক্ অশ্রুত তপগী থবক্শিংবু ; চ—অছগা ; বিবিধাঃ
দান ক্রিয়াঃ—অখল্ মখা অয়ামবা দানগী থবক্শিংবু (লৈবাক

দান, শল দান, লুপা দান, সনা দান অসি-নচিৎববু) ; ক্রিয়ন্তে
=তোই ॥ ১৫ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ— ব্রহ্মগী“তৎ” হায়বা মিসিবু অহাষদা শোনা-
লগা মোক পামবা নী-শিংনা মাইঃ পামবা তোদনা — যজ্ঞগী
থবক্, তপসাগী থবক্শিংবু অহুগা নথল্ মথা তয়ামবা দানগী থবক্
শিংবু তোই ॥ ১৫ ॥

হৌজিক্ ব্রহ্মগী অহুমন্তবা মিৎ “সং” অসি কব্ল শীজিন্নবগে
হায়বহু তন্তু তাক্সি —

সম্ভাবে সাধুভাবে চ সদিত্যেতৎ প্রযুক্ত্যতে ।

প্রশস্তে কৰ্ম্মণি তথা সচ্ছকঃ পার্থ যুক্ত্যতে ॥২৬॥

অথরব্যখ্যা :—পার্থ—পৃথগী (কুন্তীগী) মচা হে অজ্জুন !

সম্ভাবে=কবিগুনবা পেং অমবু লৈ হায়না থঙহদা ; চ— অমসুং ;
সাধুভাবে=কবিগুনবা হীবম্ অমবু “ফৈ” হায়না তাক্পদা ; সং
ইতি এতৎ=ব্রহ্মগী অহুমন্তবা মিৎ “সং” হায়বা রাইঃ অসিব ,
প্রযজ্যতে = শাভিনৈ ; তথা = মতো অহুম ; প্রশস্তে কৰ্ম্মণি =
যাইকবা ফংগদবা অফবা থবকী মবমদন্ত ; সৎ শব্দঃ যুক্ত্যতে =
“সং” হায়বা রাইঃ অসি (সং কৰ্ম্মণি তন্তু) শীজিন্নৈ ॥ ২৬ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ—পৃথগী মচা হে অজ্জুন ! কবিগুনবা পেং
অমবু লৈ হায়না থঙহদা অমসুং কবিগুনবা হীবম্ অমবু ফৈ হায়না
তাক্পদা ব্রহ্মগী অহুমন্তবা মিৎ “সং” হায়বা রাইঃ অসিব
শীজিন্নৈ । মতো অহুমনা যাইকবা ফংগদবা অফবা থবকী মবমদন্ত
“নসি সং কৰ্ম্মণি” তন্তু “সং” হায়বা রাইঃ অসি শীজিন্নৈ ॥২৬॥

হৌক্তিক ততোঃ মখল অমা ওইনা “সং” অসিগী শীজিন্নববু
অসুম্ম তাক্কি —

যজ্ঞে তপসি দানে চ স্থিতিঃ সদিতি চোচ্যতে ।

কৰ্ম্ম চৈব তদর্থীয়ং সদিতে্যবাহভিধীয়তে ॥২৭॥

অনুব্যাখ্যা :— যজ্ঞে = যজ্ঞ তৌবদা; তপসি = তপ তৌবদা;
দানে চ = অমসুম্ম দান তৌবদা; স্থিতিঃ = য়ামনা থাজনা লৈবা
কীভমত্ববু; সং ইতি চ উচ্যতে = “সং” নি (য়ামনা ফজবা
লমচংনি) তসুম্ম হায়নৈ; চ = অতুগা; তদর্থীয়ং কৰ্ম্ম এব =
পরমাআগীদমক্ত তৌবদা কৰ্ম্ম (থবক্) অত্ববুসুম্ম; সং ইতি এব
অভিধীয়তে = “সংনি” (য়ামনা ফবনি) অসুম্মমক্ অথঙ-অহৈশিংনা
হায়নৈ ॥ ১৭ ॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ— যজ্ঞ তৌবদা, তপ তৌবদা অমসুম্ম দান
তৌবদা য়ামনা থাজনা লৈবা কীভমত্ববু “সং” নি য়ামনা ফজবা
লমচংনি) অতুম্ম হায়নৈ : অতুগা পরমাআগীদমক্ত তৌবদা থবক্
অত্ববুসুম্ম “সং” নি (য়ামনা ফবনি) অসুম্মমক্ অথঙ অহৈশিংনা
হায়নৈ ॥ ২৭ ॥

অর্থঃ সাঃ

শ্লোক ২৪ দগী ১৭ ফাওবা শ্লোক মদিসিনা পরমাআ ব্রহ্মগী “ও-
তং সং” হায়বা মিং অতুম্মসিগী হোঙান হোঙাননা করম্ তৌ-
না মীনা শীজিন্নৈ হায়বত্ তাক্ই। পরমাআগী মিং অতুম্মসিগী

মন্তব্য “ও” হাযবা মিঃ অসিনা নিগুণ (হুণ লৈতবা) অমন্ত্য
 নিলাকার (মঃও লৈতবা) পরব্রহ্মব তাধ্যাত্মিক আত্মাগী মশক্
 ওইনা খঙহল্লা, খঙগা “ও” হাযবা পবমাত্মাগী মিঃসিনা আধি-
 দৈবিক নিলাকার (মঃও লৈতবা) অমন্ত্য সঃণ (হুণ লৈতবা) ব্রহ্ম-
 গী মশক্ ওইবা সৰ্ব্ব শক্তিমান পূৰ্ণক গোবা উমবা ঈশ্বব
 খঙহল্লা। মঃও তঃম “সঃ” হাযবা মিঃ অসিনা আধিতৌতিক
 সাকার (মঃও লৈতবা) অমন্ত্য সঃণ (হুণ লৈতবা) বিবাটকী মশক্
 ওইনা পমাত্মাবু খঙহল্লা। মঃম অসিনা জ্ঞানী ওইবা যোগী
 মিঃ “ও” ওস্তম্ম ধ্যান তৌটনা পবব্রহ্মব মশাগী আত্মাগী
 মশক্ ওইনা শঃশওনা খঙই। “ও” হাযবা মিঃসিনা শঃশওনা
 খঙবা উমদবা অমন্ত্য শঃশওনা লৈবা ঈশ্বব লৈ হাযবসি তা-
 ক্ই। তঃগা “সঃ”—(লৈ) হাযবা মিঃসিনা তাইবও পূৰ্ণক
 মশক্ ওইনা যোঃদোক্তনা লৈবিবা বিবাট ভগবান্‌বু শঃশওনা
 নাক্ই। অসিঃমবা পমাত্মাগী মিঃ অলমসিবু অম্মদা ওইনা
 কবিঃমবা থক্ অনা হৌজিঃগী মমাওদা শীজিঃমবন্তু থক্
 তঃ যঃফঃগী মশক্ ওইবদি পূৰ্ণ পবমাত্মাগী মিঃ “ও ও
 সঃ” ওইসিবু শীজিঃমবদি প্ৰাঃদগী গণে ইনা বাইয নবগী মশক্
 ওইবা থক্ ওক্ত ঈগনি হাযবসিদা কবিঃমক্ চিনম্ম লৈগ-
 নি হাযবা বাসিবু শীভগবান্‌ মফম ওসিদা নাংদিনা খঙহল্লা
 ॥ ২৭ ॥

ধার্মিক ওইবা খবক পুন্নকপু শ্রদ্ধাগা লোয়ননা (রামনা
খাজনা আন্তিক বুদ্ধি ভোতুনা) ভোগদবনি, শ্রদ্ধা যাওদনা ভোবা
করিগুমবা খবক অমত্ত মঠেঃ য়ানদে হায়বসিব তাকুনা শ্রীভগবান্ন
অধ্যায়সিগী অরোইবদা অন্তন্ন হায়রি—

অশ্রদ্ধয়া হুতং দত্তং তপস্তপ্তং কুতঞ্চ যৎ ।

অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ন চ তৎ প্রেত্য নো ইহ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবদ্গীতাসুপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যায়াং যোগশাস্ত্রে
শ্রীকৃষ্ণাঙ্কনসংবাদে শ্রদ্ধাভয়বিভাগযোগে নাম সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

অন্নরব্য্যাখ্যা : — পার্থ = পৃথগী (কুন্তীগী) মচা হে
অর্জুন ! অশ্রদ্ধয়া = শ্রদ্ধা লৈতনা (খাজদনা) ; হুতং = দেবভাণিগী-
দমক্ মৈঃদা হোম ভোবা ; দত্তং = করিগুমবা পোৎ অমগী দান
ভোবা ; তপঃতপ্তং = চরাহেনব-নচিংবা তপ ভোবা ; চ — অছগা ;
যং কুতং = করিগুমবা কল্প (খবক) অমা ভোবা (মসি পুন্নকপুসি
অরেন্দনা ভোবা মরমদগী) ; অসৎ ইতি উচ্যতে = অসৎনি (ফদ্দবনি)
অন্তন্ন হায়নৈ ; চ মসিগী মবম্দি ; তং = শ্রদ্ধা যাওদনা ভোবিনা
পুন্নক অছ ; ন প্রেত (ফলায় ভবতি) = শিরবা তুংদা পরলোকদী-
দমক মঠেঃ ফংবা যাবা নত্তে ; নো ইহ = অছগা হিংলিঙেগী
মতমদন্ত করিমত্ত কান্নদে ॥২৮॥

অপূৰ্ণ অর্থ : — কুন্তীগী মচা হে অর্জুন । শ্রদ্ধা যাওদনা
দেবভাণিদমক বৈঃদা হোম ভোবা, দান ভোবা, চরাহেনব নচিংবা

তপ তৌবা অজুগা কবিগুমবা কৰ্ম অমা তৌবা মসি পুন্নমকসি
অবেশ্বদা তাবা মবমদগী অসংনি (ফন্তবনি) হায়নৈ। মবমদি
শ্রদ্ধা যাওদনা তৌবিবা পুন্নমক্ অজু শিববা তুংদা পবলোককাদমক্
মহৈঃ ফংবা যাৰা নত্তে অজুগা হিংমিঙেগী মতমদশু কবিমত্ত
কাম্বা ফংদে ॥২৮॥

অধঃস্থ বাঃ

য়াইফবা ফংনবা তৌবা থবক্ পুন্নমক্ মজুগী আহৈনদা
“ওঁ-তৎ-সৎ” হায়বা পবমাস্বাগী মিৎ অল্পমসিবু শোঃগদবনি,
মজুদগী থবক্ অজু মজলগী মশক্ এই হায়বসি মথক্ হায়ত্রে। তজুবু
মমৈথঙদা শ্রীভগবান্ন শ্রদ্ধা যাওদনা তৌবা থবক্ ওসংনি (ফন্তবনি),
মজুদগী করিমত্ত মজল ওইবা ফাদে হায়রি। মরম্ অসিনা শ্রদ্ধা
যাওদনা তৌবা থবক্ “ওঁ তৎ-সৎ” হায়বা পবমাস্বাগী মিৎ অল্পম
অসি শোল-মবশু কবিগুমত্ত কাম্বদে হায়বসি ঐখোযনা খঙবা
উমলে। অহাষদশু শ্রীভগবান্ন “শ্রদ্ধাবিরহিওং যজ্ঞং তামসং
পরিচক্ষতে” (গীঃ ১৭।১৩) “শ্রদ্ধা যাওদনা তৌবা যজ্ঞ তামস
যজ্ঞনি” অনুশ্না হায়ত্রে। শ্রুতি-নশু অনুশ্ন হায়রি- “শ্রদ্ধয়া দেয়ম্।
অশ্রদ্ধাহ দেয়ম্” (তৈঃ উপঃ ১।১১।) “শ্রদ্ধাগা লোয়ননা দান
তৌগদবনি। শ্রদ্ধা যাওদনা দান তৌরৌইদবনি।” মরম্ অসিনা
অফবা অমশুঃ যাইফনবা থবক্ তৌবদা য়ামনা থাজবগা লোয়ননা
তৌগদবনি অমশুঃ থবক্ তজু তৌবদা শ্রীভগবান্নগী মিৎ ‘ওঁ-তৎ-সৎ’

ଅହ୍ନସିବୁ ଶୋୟନା ଶୋନଗଦବନି ଲୋୟନା ଲୋହିବା ମତ୍ତମଦନ୍ତୁ ମିଂ
ଅହ୍ନସିବୁ ଶୋନଗଦବନି ॥୧୮॥

ମତ୍ତୋ ଅନ୍ତରୁ ଶ୍ରୀଭଗବାନ ଶକ୍ତୀ ଉପନିଷଦ୍‌ଶିଂଦା ବ୍ରହ୍ମବିଦ୍ୟାଶ୍ରୀ
ମହାକ୍ ଓଡ଼ିବା ଯୋଗ ଶାସ୍ତ୍ରୀ ଶ୍ରୀମଦା ଅର୍ଜୁନ ଭଗବତ୍ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାଶ୍ରୀ ବାହ୍ୟ
ପାଠ୍ୟମ ଓଡ଼ିବା ଓଡ଼ିବା— ‘ଅହ୍ନାତ୍ରୟବିଭାଗ ଯୋଗ’ କୌବା ତରା-
ତରେଂଶ୍ରବା ଅଧ୍ୟାୟଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀମାତ୍ ଯୋଗେନ୍ଦ୍ରାନନ୍ଦ ଗିରିନା ଓଡ଼ିବା ଅଧ୍ୟାୟ ଶ୍ରୀମାତ୍
ଲୋୟନବା ଅଧ୍ୟାୟାଧ୍ୟାୟ ଲୋହିବା ॥୧୯॥

॥ ଓ ଓ ସଂ ॥

ନାନିଧନ ତାଂ ୧୮ । ୬ । ୮୧ ଓ ୧୨



শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতা

তরানীপানশুবা অধ্যায়

(অথ অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ)

অধ্যায় অসিগী মমিং “মোক-সন্ন্যাসযোগ” নি। মসি
গীতাগী অবোইবা অধ্যায়নি। মরম অসিনা অহাষদা হোখিবা
কর্মকাণ্ড, উপাসনাকাণ্ড অমসুং জ্ঞানকাণ্ডগী বা পূন্নমক্ শমলপ্ন
লোইশিন-হুনা হায়গনি। মদুদা শ্রীভগবান্ন অহাষদা তজ্জুনগী
মফমদা “সর্বকর্মাণি সন্ন্যস্য” (গীতা ৫।১৩) “কর্ম পূন্নমকপু
পূর্কীংনা সন্ন্যাস তোবগা” “সন্ন্যাস যোগ যুক্তায়া” (গীতা ৯।২৮)
সন্ন্যাস যোগবু পূর্কীংদা লেওদনা থমলগা” “ত্যক্ত্বা কর্মফল
সঙ্গম্” (গীতা ৪।২০) “কর্মগী মহৈগী অপাষবু ত্যাগ তোছনা”
“সর্বকর্মফল-ত্যাগম্” (গীতা ১২।১১) “কর্ম পূন্নমকী
মহৈঃশিব ত্যাগ তোবা” অসি-নচিংবা মফমশিংদা সন্ন্যাস অমসুং
ত্যাগ রাইহৈ: অনীসি শীজিন্নহুনা হায়থি। সন্ন্যাস অমসুং ত্যাগকী
অর্থদি থাদোকপনি, অর্থদা অনীসিগী করি-অমত্ত খেমবা লৈতে।
অহুমক্ ওইছনসু মমুদা করষ অথুপ্ন অমা লৈবগে হায়বসি
খউনীংছনা অহাষদা অজ্জুননা শ্রীভগবান্নগী মফমদা অল্পম হংজবি—

অৰ্জুন উবাচ

সন্ন্যাসস্য মহাবাহো তত্ত্বমিচ্ছামি বেদিতুম্।

ত্যাগস্য চ হৃদীকেশ পৃথক্ কেশিনিবৃদ্ধন ॥১॥

অর্থস্বব্যাখ্যা :— অৰ্জুনঃ উবাচ = অৰ্জুননা হায়জথি — মহাবাহো = হে পামবোম চাউবা (কৰ) ; হৃদীকেশ = ইন্দ্রিয়-শিংগী মপু ওইতুনা লৈবা হে কৃষ্ণ ; কেশিনিবৃদ্ধন = কেশি কোবা হিংচাববু হাংপা হে ঈবুংঙো ; সন্ন্যাসস্য = “সন্ন্যাস হায়বা রাহৈঃ সিন্ধী অর্থ ; ত্যাগস্য চ = অত্ৰগ। “ত্যাগ” হায়বা রাহৈঃ সিন্ধী অর্থ ; পৃথক্ = তোঙান তোঙাননা ; তত্ত্বম্ = মনুংগী অথুংগী থেমনববু ; বেদিতুম্ ইচ্ছামি = এনা খঙজবা পামই ॥১॥

অপূৰ্ব্ব অর্থ : — অৰ্জুননা হায়জথি — হে পামবোম কৰ, ইন্দ্রিয়শিংগী মপু ওইতুনা লৈবা হে কৃষ্ণ ! অমনুং কেশি কোবা হিংচাববু হাংপা হে ঈবুংঙো ! সন্ন্যাস অমনুং ত্যাগ রাহৈঃ অনী অসিন্ধী অর্থদা তোঙান তোঙাননা মনুংগী অথুংগী থেমনববু ঈনা খঙজবা পামই ॥১॥

অর্থুংগী রাঃ

মকম অসিদা অৰ্জুননা শ্রীভগবান্ব “হে মহাবাহো. হে কেশিনিবৃদ্ধন অমনুং হৃদীকেশ” হায়না অজম-লক্ হননা কোতুনা হায়নি। মতুদা “হে মহাবাহো” (হে পামবোম চাউবা) অমনুং হে কেশিনিবৃদ্ধন” (কেশি কোবা হিংচাববু হাংপা হে ঈবুংঙো) অনীসিনা শ্রীকৃষ্ণবু মপানথোংগী য়েব-তিংথং পুন্নমকপু মাঙহনবীবা

ওমবনি; মবম্ অসিনা অর্জুন ঐগীসু অথোইবা তত্ত্ব জ্ঞান
ফংনবা হোৎনবসিদা লাক-কদবা মপানথোংগী য়ৈথায় থিনগায়
পূম্মকপু ঈবুংঙো মহাক্ মাঙহনবীগনি হায়বসি উংলী। অতুগা
হে হুবীকেশ (হুবীক=মীৎনাকোংনচিবা ইন্দ্রিয়শিংগী, ঈশ=মপু
ওইচুনা লৈবিবা) অসুম্ম কৌরিবসিনা তত্ত্বজ্ঞান ফংনবা হোৎনবদা
যামনা কল্প যেরবা ওইনা লৈবিবা ইন্দ্রিয়শিংবু ইবুংঙো মহাক্
লাক্শিনহনবা ওমহনবিগনি হায়বসি খঙহল্লি ॥১১॥

সম্যাস গমস্তুং ত্যাগ রাইহে: অনীসিগী অর্থ, খেজ্বা লৈতনা
“থাদোকপা” হায়বাস ওইরবস্তু শীজিল্লবদা খরা খেজ্বা মনুংগী
গর্থবু লোচুনা শ্রীভগবান্ন অর্জুনগী চিংনবা কোকনবা অসুম্ম
হায়বা হে ই—

শ্রীভগবানুবাচ

কাম্যানাং কৰ্ম্মণাং ন্যাসং সম্যাসং কবয়োবিভুঃ ।
সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলত্যাগং প্রাপ্তস্ত্যাগং বিচক্ষণাঃ ॥২২॥

অনুব্রব্যার্থা :— শ্রীভগবান্ উবাচ=শ্রীভগবান্ন হায়বিধি-
কবয়: যাননা কল্প খদবা (নৈনবা) মীশিংনা; কাম্যানাং কৰ্ম্মণাং=
মহৈ: পাংবা মীশিংবু (ওইন ওবগীদক্ বেদ-নচিবা শাস্ত্রনা
মহৈংগা লোযননা াগ্লিবা গম্মমেধ, বাজাপেয যজ্ঞ নচিংবা কস্ম-
শিংগী, ন্যাসং=থাদোকপবু; সম্যাসং বিভুঃ=সম্যাসকী অর্থনি
হায়না খঙই, অতুগা- বিচক্ষণাঃ=যামনা লৌশিং শিংবা অতোল্প
মীশিংনা; সৰ্ব্ব কৰ্ম্ম ফল ত্যাগং=নিত্য কস্ম (ভুমিং খুদিংগী

ভোগদবা সন্ধ্যা তর্পণ-নচিংবা), নৈমিত্তিক কৰ্ম (গ্রহণ-নচিংবা
লাকলবদা স্নান, দান তসি-নচিংবা কৰ্ম) অমসুং কাম্য কৰ্ম
(অপামবা পোং ফংনবগীদমক্ শাস্ত্রনা তৌ হায়না থাকুপা কৰ্ম) মসি
পূন্নমক্সিগী মঠেগী অপামবা থাকুপা অতুবু; ত্যাগং প্রাজঃ=
ত্যাগকী অর্থনি অসুমনা হায় ॥১॥

অপূৰ্ণ অর্থ : শ্রীভগবান্ হায়বিখি — যামনা কুপ্ণ খণ্ডবা
নীশিংনা মঠেঃ ফংন-নবগীদমক্ ভোগদবা কৰ্মশিং থাকুপব
সন্ধ্যাসগী অর্থনি হায়না খণ্ডই অতুগা যামনা লৌশিং শিংবা অপ্রোপ্ণ
নীশিংনদি নিভা কৰ্ম, নৈমিত্তিক কৰ্ম অমসুং কাম্য কৰ্ম-মসি
পূন্নমক্সিগী মঠেঃগী অপামবা থাকুপব ত্যাগকী অর্থনি অসুন্ন হায় ॥২॥

অধঃপ্র বাঃ

বেদ-নচিংবা শাস্ত্রনা অপামবা মঠেঃ ফংন নবগীদমক্ মঠেঃ-
শিংগা লোয়ননা থাকুপা কৰ্মশিংবু কাম্যকৰ্ম কোই। তসি-
পুন্মবা কৰ্মশিং অতুবু পুন্মথা থাকুপা স্নক্ভৌ ভৌদবসি সন্ধ্যাসগী
অর্থনি। অতুগা নিভা, নৈমিত্তিক অমসুং কাম্যকৰ্ম পূন্নমক্সিব
ভৌদুনা লৈরবসু মথোয়দগী লাক-কদবা মঠেঃগী অপামবা
থাকুপসি ত্যাগকী অর্থনি। মঠেঃ পামদনা কৰ্ম পূন্নমক্
অতুবু ভৌদুনা লৈবদগী পাপ কোক্খিছুনা পুন্মীং (অসুঃকবণ)
শেংদোক্ই; অতুগা অশেংবা পুন্মীংদা জ্ঞান পোতুনা পরব্রহ্মগী
মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংবা ওমই। মরম্ তসিনা ক্রুতিনা হায়বি—

“তমেতমাস্থানং বেদানুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদ্যন্তি
জ্ঞানেন কামেন উপসাহিনশকেন” (ব: উ: ৪।৪।২৫)

“পরব্রহ্মবু ফরীবে। মীশিংনা মসিদনী (ব্রহ্মদগী) খেমদবা
আত্মাসিবু বেদ তমত্বনা ; যজ্ঞ তৌত্বনা দান তৌত্বনা, উপ তৌত্বনা
খণননবা হোংনৌ” ।

“ধর্মোণ পাপমপনুভতি” (তৈ: আ: ১০।৬৩) “নিকাম
ওইনা (মহৈ: পামদনা) কস্ম তৌবদগী পাপ কোক্ই।” মবম
ওসিনা মহৈ: পামদনা কস্ম তৌত্বনা লৈরবদি পূর্কিং শেংদোকখিত্বনা
অশেংবা পূর্কিং অত্বদা জ্ঞান পোক্ই নত্রগা ভগবান্দা লৈবা
তশেংবা ভক্তি পোক্ই হায়বসিবু উদ্ধবগী মফমদা ক্রীভগবান্ন
অস্ম হায়রি—

স্বধর্মস্বো যজন্ যজৈরনাশীঃ কাম উদ্ধব।

ন য়াতি স্বর্গনরকৌ যত্নশ্চ স মাচরেৎ ॥

অস্মিন্নোকে বর্তমানঃ স্বধর্মস্বোহনয়ঃ সূচি।

জ্ঞানং বিশুদ্ধমাপ্নে তি মন্তুজিংবা যদৃচ্ছয়া ॥

(ভা: ১।১২০।১০-১১)

“হে উদ্ধব। মী তত্বনা মশাগী ধর্মব ওক্তুমা লৈরগা
কস্মগী মহৈবু পামবা তেদনা যজ্ঞ-নচিবা কস্ম তৌত্বনা লৈরবদি
অমস্ম শাজ্জনা থিংবা খবক্ তৌত্রবদি, মহাক্ স্বর্গ অমস্ম নরকতা
চন্তে। মহাক্তি পাপ লৈতবা অশেংবা অমস্ম মশাগী ভোগদবা
মথৌ তৌত্বনা তাইবঙসিদা লৈরগা মানা পামবা মজ্জ ইননা

অশেংবা আত্মজ্ঞান ফংই নন্তগা কৃষ্ণ ঐগী ঙ্গমদা ওইগদবা
অথোইবা সাধ্যভক্তিবু ফংই ।*

মরম্ অগিনা যুম্-কৈ খাদোক্তনা মরম্ ওইবা সন্ন্যাস লৌকো
(লমবোইতুনা লৈবা) উমজবস্তু তৌরিবা কস্ম শিংগী য়হৈঃ খাদোক্তনা
পূক্ৰীং শেংনবা হোংনরগা পরমাআব ফংনবা জৌগদবনি ॥২॥

মতৌ অন্তঃ সন্ন্যাস অমন্তুঃ ত্যাগকী অর্থবু মত খেনবগী মতুং
ইননা হায়রগা অমুক ইননা ত্যাগকী অর্থবু অতোম্ন মতকী মতুং
ইননা অন্তঃ হায়রি—

ত্যাগং দৌষবদিত্যেকৈ কস্ম প্রাহ্বর্ষনীষিণঃ ।

যজ্ঞ দান তপঃ কস্ম ন ত্যাজ্যমিতি চাপরে ॥৩॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :— কস্ম=নিত্য, নৈমিত্তিক অমন্তুঃ কাম্য
কস্ম পূন্মক্‌সি ; দৌষবৎ=দৌষ লৈবা ডাক্তনি-হায়বদি সংসারদা
পূনতুনা থমনবগী মশক্ ওইবা দৌষ লৈবা ডাক্তা ওইবা মরম্ (নন্তগা
দৌষবৎ=অপাম মিহৌ, অশাউব-নচিংবা দৌষশিংবু খাদোকপগী
মতৌগমনা) ; ত্যাগং=খাদোক্‌দবনি ; ইতি=মতৌ অন্তঃ ; একে-
মনীষিণঃ প্রাহ্বঃ=কনা কনাগুমবা রাখল্ লৈ:তানা থম্ম মীশিংগী
হায় ; অপরে চ=অতুগা অতোম্ন লৌশিং তাবা মীশিংমদি ;
যজ্ঞ-দান-তপঃ কস্ম=পূক্ৰীং শেংনবগীদমক্ তৌবা যজ্ঞ, দান, তপ-
নচিংবা কস্ম শিংবুদি ; ন ত্যাজ্যম্=খাদোক্‌হৈদবনি ; ইতি প্রাহ্বঃ=
অন্তঃ হায় ॥৩॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- নিত্য, নৈমিত্তিক অন্নস্বং কাম্য কৰ্ম্
পূৰ্ণমক্সিবু সংসারদা পুনৰ্জনা থমনবগী মশক্ ওইবা দোষ উক্ত
ওইবা মরন্ন থাঃদোক্‌দবনি অন্নম্ কনা কনাগুমবা বুদ্ধি লৈঃতানা খৰ
মীশিংনা হায় ; অতুগা অতোল্প লৌশিং শিংবা মীশিংনদি পূৰ্ণাং
শেংনবা ভৌবিবা যজ্ঞ, দান, তপ-নচিংবা কৰ্ম্মশিংবুদি থাঃদোক্-
লৌইদবনি অন্নম্ হায় ॥৫॥

অধূপ্ত বাঃ

শ্লোকসিদা হায়বিবা রাসী সূপ্ত কৰ্ম্ম তোবদা মতীক্‌চানা লৈবিবা
মী-শিংবু লৌঃতনা মথোয়না কৰ্ম্ম থাঃদোক্‌পা চুমবরা নন্তুগা
চুমদববা হায়বসিদা বিচাব তোবনি। জ্ঞান ফংতুনা নন্তুগা জ্ঞান
ফংনীংতুনা সন্ন্যাস লৌঃতুবা (লমবোইতুবা) মী-শিংবু লৌঃতুনা
বিচাব তোবা নন্তে। মবম্দি সন্ন্যাস লৌঃববা মতুংদা সন্ন্যাসী
অতুগী কৰ্ম্ম তোবদা অধিকার (মতীক্‌চাঃবা) লৈতে। কৰ্ম্ম
পূৰ্ণমক্ থাদোক্‌পগী মমিং সন্ন্যাসনি। অসিগুমবা মথোয়শিংবু
লৌঃতুনা জ্ঞতিনা অন্নম্ হায়রি— “ন কৰ্ম্মণা ন প্রজয়াধনেন
ত্যাগে নৈকে অন্নতত্ত্বমানন্তুঃ” (কৈঃ উঃ ১১৩)— “অমৃতগী
নগ্গক্ ওইবা ব্রহ্ম ফংবসি কৰ্ম্মনা ওইবা যাদে, মচা অন্নস্বং
শেলথুমনস্ ওইবা যাদে সূপ্ত ত্যাগ তোবনা মরম্ ওইতুনা মী
কয়ামুক্ অমৃতগী মশক্ ওইবা মোক্ষসিবু ফংখি।”

অসিগুমবা মথোয়শিং অতুগীদি সংসারসিদা তোফম থোক্‌পা
থবক্ অমন্ত লৈতে। মসিবু জ্ঞতিনা অন্নম্ হায়রি—

“লোকত্রয়েহপি কৰ্ত্তব্যং কিঞ্চিন্নাস্ত্যাত্মবেদিনাম্”
(শ্রী: ছা: উ: ১।১৪)— “আত্মাব্ খণ্ডলবা মী-শিংগীদি লোক
অহমসিদা তৌফম খোঙ্পা থবক্ অমন্ত লৈতে।” গীতাদসু
শ্রীভগবান্ন অম্ম হায়রি “তস্য কার্য্যং ন বিদ্যতে” (৩।১৭)—
“জ্ঞানীহুগী তৌফম খোঙ্পা থবক্ অমন্ত লৈতে।” মরম্ অসিনা
মক্ষমসিদা বিচার তৌরিবসি কন্ম্ তোবদা মতীক্ চানা লৈরিবা
মুম্পানবা মী-শিংগীদমক্ ॥৫॥

মতো অম্ম কন্ম্ ত্যাগকী (খাদোঙ্পগী) মরম্দা অতোপ্ত
মীশিংগী শেন্নবা মতশিংবু হায়বগা হৌজিক্ মতশিংহুগী মম্মুদা
করম্ মত কৈ হায়বহু ভগবান্ন শ্লোক অনীনা অম্ম হায়রি—

নিশ্চয়ং শৃণুমে তত্র ত্যাগে ভরতসত্তম ।

ত্যাগো হি পুরুষব্যাস্ ত্রিবিধ সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ ॥৪॥

যজ্ঞদানতপঃ কন্ম ন ত্যাজ্যং কার্য্যমেব তৎ ।

যজ্ঞোদানং তপশ্চৈব পাবনানি মনীষিণাম্ ॥৫॥

অম্মব্যখ্যা :— ভরত সত্তম=ভরত নিংখৌগী শাগৈদা
খায়দগী অথোইবা হে অজ্জুন ! তত্র ত্যাগে=কন্ম্ তোবদা
মতীক্চানা লৈরিবা মীশিংনা তৌগদবা ত্যাগ অহুগী মরম্দা ;
মে নিশ্চয়ং=কন্ম্ ঐগী অরেপ্ত মত অসিবু ; শৃণু=নহাক্ তাও ;
পুরুষব্যাস্=মুপাশিংগী মম্মুদা খায়দগী কষ হে ধনজয় ! ত্যাগঃ
হি=ত্যাগ অসি (কন্ম্ খাদোঙ্পসি) লেপ্তমক্ ; ত্রিবিধ সম্প্রকীৰ্ত্তিতঃ
=সাত্তিক ; রাজসিক অম্মুং তামসিক খেন্নবদগী মখল্ অহম

থোক খায়দোকই হায়না নীংখিনা তাক্লি ॥ ৪ ॥ যজ্ঞসদান-তপ-
কর্ম = দেবতাশিংগীদমক্ পোং ধাক্খোকপসী মশক্ ওইবা যজ্ঞ, করি-
জ্ঞম্বা পোং অমগী মপু ওইবা খাদৌজুনা অতোজ্ঞ মী অমব
মপু ওইহনখিবগী মশক্ ওইবা দান অমন্তুং চরাহেম্ব-নচিংবা তপ
মখল্ অজমগী কর্ম অসিদি; ন তাজ্যম্ = খাদোকপা চুমদে;
তং কার্য্যং এব = অজমসিবিদি শোয়দনা তৌজুনা লৈগদবমি;
মসিগী মরমদি - যজ্ঞ: - দান - তপ: চ = যজ্ঞ, দান অমন্তুং তপ
অজমসি; মনীষিনাম্ = কর্মগী মইহ: পামদবা পূরীং লৈ:তানা
লৈবা মীশিংবু; পাবনানি এব = লেপমক্ শেংদোক্হমবিবা ডাক্ত-
নি ॥ ৫ ॥

অপুষ্ক অর্থ: - ভরতকী শাগৈদা খাইদগী অখোইবা হে
অজুদ। কর্ম তোবদা মতীক্ চানা লৈরিবা মীশিংনা তোগদবা
ত্যাগ অজুগী মরমদা কৃষ্ণ ঐগী অরেন্স মতসিবু মন্তুনা তাও।
জুপাশিংগী মজুদা খায়দগী অখোইবা হে ধনজয়! ত্যাগ অসি
(কর্ম খাদোকপসি) লেপমক্ মখল্ অজমথোক্ খায়দোক্ই
হায়না নীংখিনা তাক্লি ॥ ৪ ॥ যজ্ঞ, দান অমন্তুং তপ মখল
অজমসিগী কর্মদি খাদোকপা চুমদে, মখোয়সিবিদি শোয়দনা তৌ-
জুনা লৈগদবনি। মসিগী মরমদি - যজ্ঞ, দান অমন্তুং তপ অজমসি,
কর্মগী মইহ: পামদনা মখোয়বু তৌজুনা পূরীং লৈতানা লৈবা
মীশিংবু লেপমক্ শেংদোক্হমবিবা ডাক্তনি ॥ ৫ ॥

যজ্ঞ, দান অমন্তুং তপ অজমসিধু করয় তোবা হোঁনে
হারম্বু খৌজিক ভগবান্ অমন্তু ডাক্লি -

এতান্যপি তু কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা। ফলানি চ।

কৰ্ত্তব্যানীতি মে পার্থ নিশ্চিতং মতযুক্তনম্ ॥ ৬ ॥

অর্থব্যাখ্যা :— পার্থ = পৃথা (কুন্তী) গী মচা: হে অৰ্জুন।
তু = অতঃপা; এতানি কৰ্ম্মাণি অপি = মথক্ত হায়রিবা যজ্ঞ, দান
অমসুং তপ ওইবা কৰ্ম্মাণিসিবুহু; সঙ্গং ত্যক্ত্বা = এনা তৌবনি
(কৰ্ত্তানি) হায়বা নাপলসি (রাখলসি) খাদোক্কাগা; ফলানি
চ(ত্যাক্ত্বা) = অমসুং মখোয়গী মইহে: পামববুহু খাদোক্কাগা; কৰ্ত্তব্যানি
ইতি = ভোগদবনি হায়বসি; মে = কৃষ্ণ এগী; নিশ্চিতং উক্তমং
মতম্ = অরেক্স অমসুং খাইদগী অথোইবা মতনি ॥ ৬ ॥

অপূ অর্থ :— কুন্তীগী মচা: হে অৰ্জুন। অতঃপা মথক্ত
হায়রিবা যজ্ঞ, দান অমসুং তপ কৰ্ম্ম অহুমসিবুহু “এনা তৌবনি
(অতৌবা এনি) হায়বদি কৰ্ত্তানি” হায়বা নাপলসিবু খাদোক্কাগা
অমসুং মখোয়গী মইহে: পামববুহু খাদোক্কাগা ভোগদবনি হায়বসি
কৃষ্ণ এগী অরেক্স অমসুং খাইদগী অথোইবা মতনি ॥ ৬ ॥

অর্থঃ স্নঃ

মথক্তী শ্লোক অহুমসি। শ্রীভগবান্ন মানী অরেক্স মত ওইনা
নিত্য, নৈমিত্তিক অমসুং কাম্ব মথল্ অহুমসি কৰ্ম্মাণি অসিবু
অখোয়গী মইহে: পামদনা অমসুং মশাবু অতৌবা মীনি (কৰ্ত্তানি)
হায়না চাউখোকাপা ভৌদনা পাউথোক্তুনা লৈগদবনি হায়বসি নীং-
খিনা ডাক্সি। কৰ্ম্ম তৌবদা মতীক্ চানা লৈরিবা মীশিংনা

কাম্যকৰ্ম তৌদনা লৈবা খোৱবস্তু নিত্য অমস্তুং নৈমিত্তিক কৰ্ম্মগী
মশক্ ওইবা যজ্ঞ, দান অমস্তুং তপ অহুমসিবুদি শোয়দনা তৌতুনা
লৈগদবনি। মতুদগী মখোয়গী পুৰীং শেংদোক্খিছুনা অশেংবা
পুৰীং অতুদা মশাগী অশেংবা শক্তম ওইবা পবত্ৰম্বু খঙনবা
শক্তি লাক-কনি, নত্ৰগা পবমাত্ৰাগী মফমদা লেঙদনা থমবা যাবা
ভক্তি পোৱনি। মবম্ অসিনা ঞ্জতিনা কৰ্ম্ম তৌতুনা লৈনবগী-
দমক্ অস্তুয় হায়নি—“কুৰ্ব্বন্নৈবেহ কৰ্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং
সমাঃ” (শুঃ যজুঃ ৪০।২)—“তাঈবঙসিদা কৰ্ম্ম-শিংবু তৌতুনা লৈবগা
চহী চাঃমা ফাওবা হিংছুনা লৈবা পায়গদবনি।” “যাত্ৰানবত্ৰানি
কৰ্ম্মনি তানি সেবিতব্যানি” (তৈঃউ ১।১১।২)—“কন্তবা নত্ৰবা
হায়বদি অফবা কৰ্ম্মশিংবু তৌতুনা লৈগদবনি” “ব্রয়ো ধৰ্ম্মস্কন্ধা
যজ্ঞোহধ্যয়নং দানং” (ছাঃ উঃ ২।২৩।১)—যজ্ঞ, বেদ তমবগী
মশক্ ওইবা তপ অমস্তুং দান অহুমসি ধৰ্ম্মগী মশক্ ওইবা উগী
মউনি।” মবম্ অসিনা মশাগী পুনশীবু মইহেঃ য়ালহন-নীংবা মী-
শিংনা শাস্ত্রনা তো হায়না তাক্পা কৰ্ম্মশিংবু মইহেঃ পামবা তৌদনা
শোয়দনা তৌতুনা লৈগদবনি। মনু নস্তু মসিগী মবম্দা অস্তুয় হায়নি—

বেদোদিতং স্বকং কৰ্ম্ম নিত্যং কুৰ্য্যাক্ তদ্রিতঃ।

তচ্ছি-কুৰ্ব্বন্ যথাশক্তি প্রাপ্নোতি পরমাং গতিম্ ॥

(মনু স্মৃতি ৪/১৪)

“বেদনা তো হায়না তাক্পা নশাঃ নশাগী কৰ্ম্মশিংবু তনবা
লৈতনা শোয়দনা তৌতুনা লৈগদবনি। মী অতুনা মানা উমবা

মতুং ইননা কৰ্ম্মশিং অত্ৰু ব় ভৌহুনা লৈরবদি অথোইবা খুবমবু
ফংবা ওমই ॥ ৬ ॥

মতৌ অশ্রুয়া যজ্ঞ, দান অমতুং ত্রপ কৰ্ম্ম অহুমসিবু থা-
দোকপা চুমদে হায়বসি শ্রীভগবান্ন মশাগী মত ওইনা তারুগা
“ত্যাভ্যং দোষবদিত্যেকে” দোষ লৈবা মরমদগী কৰ্ম্ম পূন্মক
থাদোকদবনি হায়বা অতোশ্লগী মতসিবু কক্খংকে হায়বগীদমকু
মখল্ অহুমগী ত্যাগবু অশ্রুয়া হায়বা হৌই—

নিয়তস্য তু সন্ন্যাসঃ কৰ্ম্মণো নোপপত্ততে ।

মোহান্তস্য পরিত্যাপস্তামসঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ ॥ ৭ ॥

অশ্রুয়ব্যার্থা : - তু = মোক্ষ পামবা মীনা কাম্যকৰ্ম্ম তৌবা
থাদোক্লবস্তু ; নিয়তস্ত কৰ্ম্মণঃ = পূক্ৰীং (অন্তঃকরণ) শেংনবা শাস্ত্রনা
তৌ তাকপা নিত্যকৰ্ম্মবু (মহৈঃ পামদনা তৌবা যজ্ঞ, দান
অমতুং ত্রপঃবু) ; সন্ন্যাস = ত্যাগ তৌবা (থাদোকপা) অসিদি ;
ন উপপত্ততে = হৌনদে; মোহাং = মসিবু খঙদহুনা; তস্ত পরিত্যাগঃ =
নিত্য কৰ্ম্ম থাদোকপা অসিবু; তামসপরিকীৰ্ত্তিত = তামস(তমো গুণদগী
ওয়বা) ত্যাগ কোই অশ্রুয়া অখংবা মীশিংনা হায় ॥ ৭ ॥

অপুশ্ব অর্থ : - মোক্ষ পামবা মীশিংনা কাম্যকৰ্ম্ম তৌবা
থাদোক্লবস্তু পূক্ৰীং শেংনবা শাস্ত্রনা তৌ তাকপা নিত্যকৰ্ম্ম থাদোকপা
অসি হৌনদে, মসিবু খঙদহুনা নিত্যকৰ্ম্ম থাদোকপা অসিবু তামস
ত্যাগ কোই হায়না হায়নৈ ॥ ৭ ॥

অম্ল্লা তামস ত্যাগ করিনো হারবহু তাক্কা হৌজিক্ রাজস
ত্যাগপু অম্ল্লা তাকলি—

দুঃখমিত্যেব যৎকৰ্ম্ম কায়ক্লেশভয়াং ত্যজ্যেৎ ।

স কৃত্বা রাজসং ত্যাগং নৈব ত্যাগকলং লভেৎ ॥ ৮ ॥

অম্ল্লাব্যাখ্যা :— দুঃখ ইতি এব = নিত্য নৈমিত্তিকনচিংবা
কৰ্ম্ম তোছনা লৈবসি অরাবগী মশক্ৰি অম্ল্লা খন্দুনা মীছনা ;
কায় ক্লেশভয়াং = হক্চাংদা তরাবা ফংবহু কিবদগী ; যৎকৰ্ম্ম ত্যজ্যেৎ =
নিত্যকৰ্ম্ম-নচিংবা কৰ্ম্ম-শিং তোবহু থাদোক্ই ; সং = অম্ল্লা তোবা
মীছনা ; রাজসং ত্যাগং কৃত্বা = রাজস (রজোগুণদগী ওইবা) ত্যাগসিবু
(কৰ্ম্ম তোবা থাদোক্পসিবু) তোবগা ; ত্যাগ কলং ন এব লভেৎ =
কৰ্ম্ম থাদোক্পগী (সন্ন্যাস লৌবগী) মইহে জ্ঞান ফংনবা পূৰ্ণাং
শেংবনচিংবা কবিমন্তা ফংদে ॥ ৮ ॥

অপূৰ্ব্ব অর্থ :— নিত্য, নৈমিত্তিক-নচিংবা কৰ্ম্ম তোছনা লৈ-
বসি অরাবগী মশক্ৰি খন্দুনা মীছনা হক্চাংদা অরাবা ফংবা কিছনা
নিত্য কৰ্ম্ম-নচিংবা তোবহু থাদোক্ই, অম্ল্লা তোবা মীছনা রাজস
ত্যাগ (রজোগুণদগী ওইবা কৰ্ম্ম থাদোক্পা) তোবগা কৰ্ম্ম থা-
দোক্পগী মইহে, জ্ঞান ফংনবা পূৰ্ণাং শেংবনচিংবা কবিমন্তা ফংদে ॥ ৮ ॥
মতৌ অম্ল্লা তামস অম্ল্লা রাজস ত্যাগ তোবা ফংদে হায়রগা
অকবা সাধ্বিক ত্যাগ তোবগী মপং অম্ল্লা হৌজিক্ অম্ল্লা তাকলি —

কার্য্যমিত্যেব যৎকৰ্ম্ম নিয়ন্তং ক্রিয়তেহ অম্ল্লা ।

সঙ্গং ত্যক্ত্বা কলৈখ্যেব স ত্যাগঃ সাধ্বিকো মতঃ ॥ ৯ ॥

অময়ব্যাপ্য :— অর্জুন=হে অর্জুন ! সঙ্গ=ঐ অতো-
বনি (কর্ত্তানি) হায়না অহংকার তোবা (নাপল তোবা) ; ফলং
এব চ=তোরিবা কর্ম্মদুগী মইঃগী অপাম্ববুস্ত ; ত্যক্তা=খাদোক্কাগা ;
কার্য্যং ইতি এব=মসি ঐগী তোবা হোনবা ঈথোনি অম্বুস্ত লেপুনা ;
যং নিয়তং কর্ম্ম=শাস্ত্রনা তো তাক্কা নিত্যকর্ম্ম-নচিংববু ; ক্রিয়তে
=পূরীং শেংনবগীদমক্ তোহুনা লৈ ; স ত্যাগঃ=কর্ম্ম তোহুনা
লৈববস্তু মইঃ খাদোক্কাগী মশক্ ওইবা ত্যাগ অহু ; সাত্বিকঃ
মতঃ=সাত্বিক (সত্বগুণগী ওয়বা) ত্যাগনি অম্বুস্ত হায়নৈ ॥১৥

অপুস্ত্ব অর্থ :— হে অর্জুন ! ঐ অতোবনি হায়না নাপল
তোবা অম্বুস্ত কর্ম্মদুগী মইঃ পামববুস্ত খাদোক্কাগী “মসি ঐগী তোবা
হোনবা ঈথোনি” অম্বুস্ত লেপুনা নিত্যকর্ম্ম-নচিংববু তোহুনা লৈ,
মতো অম্বুস্ত কর্ম্ম তোহুনা লৈববস্তু মইঃ পামবা খাদোক্কাপহু
সাত্বিক ত্যাগনি অম্বুস্ত হায়নৈ ॥ ১ ॥

মতো অম্বুস্ত তামস অম্বুস্ত রাজস ত্যাগ তোবা খাদোক্কাগা
সাত্বিক ত্যাগ তোহুনা যজ্ঞ দান অম্বুস্ত তপ তোহুনা মথোয়গী
মইঃ পামদবদগী অম্বুস্ত ঐ অতোবনি (কর্ত্তানি) হায়বা নাপল
তোদবদগী পূরীং শেংপ্রবা মীহুনা ফংগদবা আশ্বস্তানগী কীবম
অহুবু হৌজিক্ ভগবান্না অম্বুস্ত তাকলি—

ন দ্বেষ্ট্যকুশলং কর্ম্ম কুশলে নানুষজ্জতে
ত্যাগী সত্বসমাবিষ্টো মেধাবী ছিন্নসংশয়ঃ ॥১০॥

অময়ব্যাপ্য :— ত্যাগী=মথজ্ঞ হায়খিবা সাত্বিক ত্যাগবু

তোহুনা তৈরিবা ; মরম তসিনা—সদ্বসমাবিষ্টঃ=তমঃ অমসুং
বক্তঃ গুণ যানদবা তাশেংবা সত্ত্ব গুণদা লৈবা ; মত্ৰদগী—মেধাবী
=আত্মজ্ঞানদা পূরীং লৈতানা লৈবা ; মবম্ অত্ৰদগী—হিঙ্গসংশয়ঃ
=সংসাব অমসুং আত্মস্বরূপকী মবম্দা করিমত্ত চিংনবা লৈত্রবা
মীত্ৰনা ; অকুশলং কৰ্ম্ম ন ছেপ্তি=য়াইফবা পীহৈবা (মত্ৰ তোবদা
পূরীং শেংবগী মশক্ ওইবা যাইফবা ফংগদবা) নিত্যনৈতিক—
নচিংবা কর্ম্মদস্ত পূরীং চংদে (পূরীং শেংত্রবা মবম্ আত্মা চিস্তন
তোবদা পূরীং চংনা লৈ) ॥১০॥

অপর্য অর্থ :—মথক্ হায়থিবা সাত্বিক ত্যাগবুতোহুনা
লৈরিবা, মরম্ তসিনা তমঃ অমসুং বজোংগ যানদবা অশেংবা
সত্ত্বগুণদা লৈবা, মত্ৰদগী আত্মজ্ঞানদা পূরীং লৈতানা লৈবা মরম্
অত্ৰদগী সংসাব অমসুং আত্মস্বরূপকী মরমদা করিমত্ত চিংনবা
লৈত্রবা ; মীত্ৰনা যাইফবা পিহৈদবা কাম্য কর্ম্মদা য়েংথীবা তোদে,
মতো অমসু যাইফবা পীহৈবা নিত্য-নৈমিত্তিক-নচিংবা কর্ম্মদস্ত পূরীং
চংদে ॥ ১০ ॥

অথুগ্ন রাঃ

গ্লোক অসিদা শ্রীভগবান্না সাত্বিক ত্যাগ তোবসি স্থায়দগী
অথোইবা ত্যাগনি হায়বসি তাক্লি । মসিগী মবম্দি সাত্বিক ত্যাগদা
কৰ্ম্ম পূরমক্ তোহুনা লৈবদস্ত মীত্ৰনা মশাব অতোবনি (কর্ত্তানি)
অমসুং তোরিবা বর্ম্মশিংদুগী মহৈঃ চাবা মীশু (ভোক্তাসু) ওইগদবনি
হায়বসি করিমত্ত খন্দে । অতোবা মী (কর্ত্তা) অমসুং মহৈঃ চাবা মী

(ভোক্তা) অনীসিগী নাপল তৌদনা সুপ্ন মানা তৌরিবা
 পুন্নমক অহু ঈশ্বরগী চরন্দা কংথোকুনা ঈবুংঙো মাগী পেন্ননবগী-
 দনকুনি হায়বা রাখল্ অসি মাগী অরেন্ন ওইনা লৈ। মহুদগী
 মহাকী পূরীংহু শেংদোকথিতুনা জ্ঞান ফংনিংলবদি আত্মজ্ঞান ফংনবা
 শ্রবন, মনন-নচিংবা উপায় তৌবা হৌই, অহুগা পবমাত্মাব
 নীংবগী মশক্ ওইবা সাধ্য ভক্তি ফংনিংলবদি মহুগীদমক্ ধ্যান
 যোগগী অভ্যাস তৌহুনা লৈ। মহুদা ধ্যান যোগগী অভ্যাস
 তৌহুনা লৈবহু মাগী সাধন ভক্তিনি, অহুগা মহুদগী পূরীং-
 না পরমাত্মাগী মওঙ লোংহুনা লেঙদনা লৈবা সমাধিত্ত
 সাধ্য ভক্তিনি। মহু যৌববদা ভক্তহুনা অতোপ্প করিমন্ত
 তৌনিংদে, মহুগী অভ্যাস তৌবদা মতম পুন্নমক্ পূরীং চঙহুনা
 লৈ। মতৌ অহুয়া জ্ঞানগী লখী চংপা জ্ঞানী ভক্তম্ মতম
 পুন্নমক্ আত্মচিন্তন তৌহুনা লৈ। নিত্য-নৈমিত্তিক অমসুং কাম্য,
 করিগুস্থা কশ্ম অমা তৌবদা পূরীং যিংজিন্দে, অহুগা কশ্মশিংহুদা
 য়েংথিক্ বদম্ তৌদে। মবম্ অসিনা শ্রীভগবান্না উদ্ধবকী মফমদা
 অমুন্ন হায়বি :—

দোষবুদ্ধ্যোভয়াতীতো নিষেধান্ন নিবর্ততে ।

গুণবুদ্ধ্যা চ বিহিতং ন করোতি যথার্থভকঃ॥

(ভাগঃ ১১।৭।১১)

“করিগুমবা কশ্ম অমদা গুণ অনীসিবু য়েংদ্রষা জ্ঞানী ওইবা
 মীহুনা দোষনি (ফলবনি) খন্দুনা নিষিদ্ধ (শাস্ত্রনা তৌগহু ভাকপা)

কৰ্ম তৌদে, অহুগা গুণনি (অফবনি) খন্দুনা বিহিত (শাল্লনা তৌ তাক্পা) কৰ্মবুস্তু তৌদে। মহাক্তি অঙাংগী মতোগুনা লাইবক্ তমবা মতুংইনা লাকইবা কৰ্মহুব্ করিমত্ত অপাম মিহৌ লৈতনা তৌহুনা লৈ।”

মতো অস্তুম জ্ঞানীহুনা হিংহুনা লৈরিঙেগী মতমদা ব্যবহারগী থবক্ পুন্নমক্ তৌহুনা লৈরবস্তু মাগী মিৎয়েংদা আত্মা নত্তনা তাইবসি লৈতে, স্তপ্ন মায়ানা মরম্ ওইহুনা উবদনি। মরমসিনি জ্ঞানীগী অশেংবা মিৎয়েং অসিব লৌঃহুনা শ্রীভগবান্ উদ্ধবপু অস্তুম হায়রি :—

যদ্বিৎ মনসা বাচা চক্ষুৰ্ভ্যাং শ্রবণাদিভিঃ।

নশ্বরং গৃহ্যমাণঞ্চ বিধি মায়ামনোময়ম্ ॥

(ভাগঃ ১১।৭।৭)

“মন (পূক্কাং), রাইহেঃ, মীং অনী, নাকোং অসি-নচিংবা ইন্দ্রিয়শিংনা লৌঃহুনা লৈরিবা পোৎ পুন্নমক্সি অরেন্ন লৈতবা ঙাক্তনি। মখোয়সিব নঙনা (উদ্ধবনা) মননা (পূক্কাংনা শেম্গত্তুনা থমবা মায়াগী মশক্ ঙাক্তনি হায়বসি খঙউ।” মরম্ অসিনা জ্ঞানীহুগী মীয়েংদা অনীশ্রুবা লৈতবা আত্মা নত্তনা অতোম পোৎ অমত্ত লৈত্রবদি করিগুহ্মা পোৎ অমা লৌঃহুনা মাগী চিংনবস্তু লৈতে। মরম্ অসিনা ঙ্গুতিনা হায়রি—

ভিত্তকে স্বদয়গ্রহিচ্ছিদন্তে সর্বসংশয়াঃ।

কীরন্তে চাসৎ কৰ্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে।

(মুঃ উ ২।২।৮)

“সগুণ (গুণ লৈব) অমসুং নিগুণ (গুণ লৈতবা) ব্রহ্মগী
মশক্ ওইবা আত্মাসি শংশতনা উর-খংলবদা জ্ঞানী ওইবা মীত্বগী
হৃদয়গা লোইননা চেৎনা কিশিকিছনা লৈরমবত্ নাহোন্ধি,
চিংনবা পুন্নমক্পুত্ কোক্খি অমসুং পাপ পুণ্যগী মশক্ ওইবা
কৰ্ম পুন্নমক্ মাওখি (মহাক্ মতৌ অসুন্ন প্রারদ্ধ কৰ্ম লোইব-
মন্তদা ব্রহ্মদা তিন্দুনা লৈ)” ॥ ১০ ॥

মতৌ অসুন্ন জ্ঞানী ওইবা যীশিংদনা অপাম-মিহৌ লৈতবা
মবম্দিগী কৰ্ম থাদোক্পা ওম্মি হায়বসি তাক্গা হোজিক্ অজ্ঞানী-
শিংনা কৰ্ম থাদোক্পা ওমদবগী মবম্ অসুন্ন হায়রি—

নহি দেহভূতা শাক্যং ত্যক্তুং কৰ্ম্মাণ্যশেষতঃ ।

যন্তু কৰ্ম্মফলত্যাগী স ত্যাগীত্যভিধীয়তে ॥১১॥

অথরব্যার্থা :— হি = মসিগী মবম্দি ; দেহভূতা = হক্চাংব
এমক্কি খন্দুনা লৈবা অজ্ঞানী ওইবা মীনা ; কৰ্ম্মাণি = কৰ্ম্ম-
শিংব (ধরক্শিংব) ; শেষেষতঃ ত্যক্তুং ন শাক্যম্ = পুম্থা থাদোক্পা
ওমদে ; (তস্মাৎ) যঃ তু কৰ্ম্মফলত্যাগী = মবম্ অসিনা মীছনা কৰ্ম্মগী
মহৈঃব থাদোক্ই ; সঃ ত্যাগী ইতি অভিধীয়তে — মহাক্ অত্
ত্যাগীনি (কৰ্ম্মবু থাদোক্পনি) অসুন্ন হায়নৈ ॥ ১১ ॥

অপুত্র অর্থ :— মসিগী মবম্দি হক্চাংব এমক্কি খন্দুনা
লৈবা অজ্ঞানী ওইবা মীনা কৰ্ম্মশিংব পুম্থা থাদোক্পা ওমদে,
মবম্ অসিদিগী মীছনা কৰ্ম্মগী মহৈঃব থাদোক্ই অত্ওম্ মহাক্
অত্ ত্যাগীনি (কৰ্ম্মবু থাদোক্পনি) অসুন্ন হায়নৈ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ

জ্ঞানী ওইবা মীনা হক্‌চাংসিবু ঐনি হায়না কদোউঐদস্তু নাপল্
 তৌদে। ব্যবহার তৌবা মতনদা মানা হক্‌চাংসিবু “ঐ” হায়-
 রবস্তু আত্মাবু মতম পুন্নমক্‌পু হক্‌চাংদগী তোপ খঙছনা লৈ।
 মবম্ অসিনা জ্ঞানীনা কস্ম্ তৌববস্তু তৌদবগা চপ্ মান্ননা
 লৈ; অত্‌গা অজ্ঞানীদি হক্‌চাংসিবু ঐনি হায়না খঙবা মরম্‌দগী
 হক্‌চাংনা তৌবা কস্ম্ (থবক্) পুন্নমক্‌পু মানা তৌবনি খল্লি।
 মবম্ অসিদগী মানা কস্ম্‌বু খাদোক্‌পা ওমদে, মানা কস্ম্‌গী
 মইহে: খাদোক্‌পা অত্‌তব লৌবগা মা'বু ত্যাগীনি অস্তু হায়নৈ।
 অজ্ঞানীনা কস্ম্‌ খাদোক্‌পা ওমদে হায়বসিদি তহানবদস্তু শ্রীভগবান্ন
 “নহি কশ্চিৎ ক্ষণমপিজাতু তিষ্ঠত্যবস্মক্লং” (গীতা ৩।৫)
 “কনা অমদস্তু মীকুপ অমন্তং ফাওবস্তু থবক্ তৌদনা কদোউঐদস্তু
 লৈবা ওমদে” অস্তু হায়থে ॥ ১১ ॥

সাত্ত্বিক ত্যাগ তৌবা মীনা পুরুীং শেংবা মরম্‌দগী আত্ম-
 জ্ঞান ফংছনা কস্ম্ পুন্নমক্‌পু খাদোক্‌পা সন্ন্যাসী ওই অত্‌গা
 কস্ম্‌গী মইহে: পামছনা কস্ম্ তৌছনা লৈবা মী-শিনেদি কস্ম্‌গী
 মইহে:বু মখল্ তত্‌ম থোকা ফংই হায়বসিবু হৌজিক ভগবান্ন অস্তু
 তাকলি—

অনিষ্টমিষ্টং মিশ্রঞ্চ ত্রিবিধং কস্মণঃ কলম্।

ভবত্যত্যাগিনাং প্রেত্য ন তু সন্ন্যাসিনাং কচিৎ ॥১২॥

অর্থব্যাখ্যা:— অত্যাগিনাম্=কস্মগী মইহে:গী অপাধব

থাদোকৃপা তৌদনা কস্ম তৌছনা লৈবা মীশিংগী ; প্রেত্য =
শিরবা তুংদা ; কস্মণঃ = মথোয়না তৌবা পাপ-পুণ্য কর্মগী মতুং-
ইননা ; অনিষ্টং = অরাবগী মশক্ ওইবা ; ইষ্টং = সুখাইবগী মশক্
ওইবা ; মিষ্ট্রং চ = অমসুং অরা-সুখাই য়ানশিনবগী মশক্ ওইবা ;
ত্রিবিধং ফলং ভবতি = মখল্ অহমসিগী মইহেঃ ওই ; তু = অতুবু ;
সন্ন্যাসিনাম্ = আত্মজ্ঞান ফংলবা সন্ন্যাসশিংগীদি (কস্ম ত্যাগীশিংগীদি) ;
কচিৎ ন ভবতি = কদৌউদসু কস্মগী মইহেঃ ফংবা ওইদে ॥ ১১ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ : — কস্মগী মইহেঃগী অপাশ্ববু থাদোকৃপা তৌদনা
কস্ম তৌছনা লৈবা মীশিংগী শিরবা তুংদা মথোয়না তৌখিবা
পাপ-পুণ্য কস্মগী মতুং ইননা তরাবগী মশক্ ওইবা, সুখাইবগী
মশক্ ওইবা অমসুং অরা-সুখাই য়ানশিনবগী মশক্ ওইবা মখল্
অহমগী মইহেঃ ওই ; অতুবু আত্মজ্ঞান ফংলবা সন্ন্যাসীশিংগীদি
কদৌউদসু কস্মগী মইহেঃ ফংবা ওইদে ॥ ১১ ॥

অধুগ্ন ঝাঃ

শ্লোকসিদ্ধি। “সন্ন্যাসিনাম্” ভায়াবা রাইহেঃসিদ্ধগী মইহেঃগা লোয়ননা
কস্ম পূয়মকপু থাদোতুনা মকৌক্ ওইবা সন্ন্যাস লৌছনা
(লঙ্ঘাইছনা) লৈবা আত্মজ্ঞানীশিংবু লৌঃগদবনি । মরমুদি
মথোয়না শিরবা তুংদা কর্মগী মইহেঃ করিমন্ত ফংলৌই, মথোয়দি
মতম অতুদা (শিবা মতমদা) ব্রহ্মদা তিন্দুনা অমন্ত ওইনা
লৈ । অতুগা জ্ঞান ফংনিংছনা কর্মগী মইহেঃ থাদোকৃপা তৌদনা

কস্ম' তৌহনা লৈবা অজ্ঞানীনা জ্ঞান ফংজিঙেগী মমাঙদা করি-
 শুবা শিখিবা থোংলবদি মতুংগী মপোক্ মানা হাননা তৌখিবা
 কর্মগী মতুং ইননা শোয়দনা মখল্ অহ্মগী মইহেগী মনুংদা মইহে:
 অমদি ফংগনি। ফংগদবা মপোক্ অহুদা মানা অমুকহন্ন হোং-
 নহুনা জ্ঞান ফংবস্তু রাই, অহুগা জ্ঞান ফংলবদি মহাক্ অমুক
 ইননা পোক্‌বোই। জ্ঞানদগী কস্ম' পুন্নমক্ মাঙই হায়বসি
 জীভগবান্ন হান্না মনুন্ন হায়থ্রে— জ্ঞানাগ্নিঃ সর্বকর্মাণি
 ভস্মসাৎ কুরুতে তথা" (গীতা ৪।৩৭) "জ্ঞানগী মশক্ ওইবা
 মৈ:না কস্ম' পুন্নমক্‌পু উৎ ওইহললী।" মবম্‌ অসিনা মপোক্
 ফংনবা কস্ম' লৈতবা মরন্ন জ্ঞানী ভয়ক্ হান্না পোক্তে; মাদি
 মর্তম্‌ পুন্নমক্‌দমক্‌ ব্রহ্মদা তিন্দুনা ব্রহ্মগী মশক্‌ ওইনা লৈ।
 অহুবু অজ্ঞানীশিংদি মথোয়না তৌখিবা কর্মশিং মাংদবা মরম্‌দগী
 মতুংগী মতুং ইননা মইহে: চা:নবগীদমক্‌ ইননা ইননা পোক্তুন্দা
 লৈ। মথোয়না তৌ:খিবা কর্মশিংতুগী মনুংদা পাপ কর্মগী মইহে:
 অরাবনি, পুণ্য কর্মগী মইহে: মুংঙাইবনি অহুগা পাপ অমন্সুং পুণ্য
 ওইবা কর্মগী মইহে:দি অরা-মুংঙাইবনি ॥ ১২ ॥

জ্ঞানী ওইবা মীনা মশাবু অতোৰা মৌনি (কর্তানি)
 অমন্সুং অচাবা মৌনি (ভোক্তানি) হায়বা রাখল্ খাদোক্তুনা লৈবা
 মরন্ন কর্ম পুন্নমক্‌পু খাদোক্তুনা ওমই, অহুগা অজ্ঞানী ওইবা মীনা
 হক্‌চাংসিবু মশানি খাংহুনা লৈবা মরন্ন কর্ম খাদোক্তুনা ওমদে হায়বসি
 অজ্ঞানবদা হায়থ্রে। হৌজিক্‌ অজ্ঞানীশিংনা তৌখিবা কর্মশিংতুগী
 মরম্‌ মঙাবু জৌক মরিনা অমন্সুং তাৎপা হৌই।

পটৈতানি মহাবাহো কারণানি নিবোধ মে ।

সাংখ্যকৃতান্তে প্রোক্তানি সিদ্ধয়ে সৰ্বকৰ্মণাম্ ॥১৩॥

অথরব্যাখ্যা :- মহাবাহো=পাশোম চাওবা হে অৰ্জুন !, কৃতান্তে=কৰ্ম পুন্নমক্ মতুদা লোইবা ; সাংখ্য=বেদান্ত শাস্ত্রদা ; সৰ্বকৰ্মণাং সিদ্ধয়ে=কৰ্ম পুন্নমক্পু পাংথোক্পা যানবগীদমক্ ; প্রোক্তানি=নিংখিনা হায়খিবা (তাক্খিবা) ; এতানি পঞ্চ কারণানি =মরম্ মঙাসিবু ; মে নিবোধ=কৃষ্ণ ঐনা হাববা মতুং ইননা নহাক্কা (অৰ্জুননা) খংউ ॥ ১৩ ॥

অপূৰ্ব অর্থ :- পাশোম চাওবা হে অৰ্জুন ! কৰ্ম পুন্নমক্ লোইনবগী মফম ওইবা বেদান্ত শাস্ত্রদা কৰ্ম পুন্নমক্পু পাং-থোক্পা যানবগী নিংখিনা তাক্খিবা মবম্ মঙাসিবু কৃষ্ণ ঐনা হায়বা মতুং ইননা নহাক্কা খংউ ॥ ১৩ ॥

অর্থ প্রঃ

প্রোকসিদা শ্রীভগবান “সাংখ্য” হায়বা ষাইংসিনা জীব ভগমন্তং ব্রহ্মব অশে বা শঙ্করদা ভগমন্তং ঐইনা ষাইংস বেদান্ত শাস্ত্রব হায়বনি, ক’পল ষায়গী মশিং কক্ ওহ কনমঙাব তাক্পা সাংখ্য শাস্ত্রব লৌচনা হায়বা নন্তে, মদ্দদি (কপিলগী সাংখ্য শাস্ত্রদদি) ঈশ্বব লে হায়বসিবম্ যাদে, মূপ প্রকৃতি ভগমন্তং পুষ্ণ (জীবায়া) ভর্নাসিব লৌচনা লিচাব ভৌবনি। মবম্সিনা “প্রাধান্যেন জীবব্রহ্মণোরৈক্যং সংখ্যায়তে=ব্যপাত্ততে বস্মিন্নিতি সাংখ্যম্=বেদান্তশাস্ত্রম্”— “মক্ঐইনা জীব

অমন্তুং ব্রহ্ম অমন্তনি হায়না তাক্রিবা বেদান্ত শাস্ত্রব সাংখ্য
কৌই।” অতুগা বেদান্ত শাস্ত্রদি উপনিষদংশিনি ; মথোয়শিং অতুদা
“অহংব্রহ্মাস্মি” (বৃ: উ: ১।৪।১০) “ঐ ব্রহ্মনি।” “তত্ত্বমসি”
(ছা:উ: ৬।৮।৭) “ব্রহ্মনু নঙনি।” “অয়মাত্মা ব্রহ্ম” (বৃ:উ: ২।৫।১২)
“জীবাআসি ব্রহ্মনি।” অসি-নচিংবা মন্ত্রশিংনা জীবাআসিবু
ব্রহ্মনি হায়বা তাক্রি। ব্রহ্ম নন্তবা অতোপ্প পোং অমন্ত
লৈতে, উবি-খংলিবা পোং পুন্নমক্‌সিদি মত্তদা উবা অমন্তুং খঙবা
পোংকী মতোপ্তমবা ওক্তনি। মবম্ অসিনা আত্মাবু খঙলবদি
পুন্নমক্‌ খঙবা ওই। আত্মাদগী অতোপ্প ওইনা খঙদবা অশেংবা
পোং অমন্ত লৈহৌদে। মবম্ অসিনা ক্রুতিনা হায়বি— “আত্মনি
অরে বিজ্ঞাতে সৰ্ব্বমিদং বিজ্ঞাতং ভবতি।” (বৃ: উ: ২।৪।৫)
হে মৈত্রেয়ী! আত্মাবু শশঙনা খঙলবদা পুন্নমক্‌সি নীংখিনা খঙবা
ওই।” অতুগা “কৃতান্তে অসি “সাংখ্যে” শব্দসিগী বিশেষণনি।
“কৃত”গী অর্থদি কৰ্ম্মনি। মবম্ অসিনা “কৃতানাং = কৰ্ম্মণাং অন্তঃ
= পৰি সমাপ্তিঃ যস্মিন্নিতি কৃতান্তম্।” “কৰ্ম্ম পুন্নমক্‌ মত্তদা লৌইবা
অতুবু কৃতান্ত কৌই”। ব্রহ্মজ্ঞান পোক্‌হনবা ওমবা বেদান্ত শাস্ত্রদা
কৰ্ম্ম পুন্নমক্‌সি লৌই। মবম্ অসিনা শ্রীভগবান্ন অহানবদা হায়থ্রে
“সৰ্ব্বং কৰ্ম্মাখিলং পার্থ জ্ঞানে পরিসমাপ্যতে” (গীতা ৪।৩৩)
“হে পার্থ! কৰ্ম্ম পুন্নমক্‌ লেমহৌবা তৌদনা জ্ঞানদা লৌই।”
মবম্ অসিদগী তাত্ত্বজ্ঞান পোক্তবতদা কৰ্ম্ম পুন্নমক্‌পু থাদোক্‌পা
ওমই আত্মজ্ঞান লৈত্রবদি কৰ্ম্মবু পুন্নথা থাদোক্‌পা যাদে ॥ ১৩॥

কৰ্ম্মগী অতোবা মী (কৰ্ত্তা) অমন্তুং অচাবা মী (ভোক্তা)

আজ্ঞা নন্তে, কৰ্ম্মগী ভৌবনচিংবা মরম্ মঙা লৈ হায়খিবহুব হৌ-
জিক ভগবান্ন অন্ত্র তাক্লি—

অধিষ্ঠানং তথা কৰ্ত্তা করণঞ্চ পৃথগ্-বিধম্ ।

বিবিধাশ্চ পৃথক্ চেষ্টা দৈবতৈঃবাত্ৰ পঞ্চমম্ ॥১৪॥

অর্থব্যাখ্যা :— (কৰ্ম্মগী অহাষ মরম্) অধিষ্ঠানম্=অপাম-
নিহৌ অরা-লুংঙাই-চিংবা জ্ঞানগী ফোঙদোক্কম ওইবা হক্চাং ;
(অনীশ্ববা মরম্) তথাকৰ্ত্তা=মতৌ অহুন্ন জ্ঞান শক্তি মতুদা মকোঙ্
ওইনা লৈবা অমন্তুং “ঐ অতৌবনি”, “ঐ অচাবনি” হায়না নাপল
তৌবা অহংকার (চেতন আভাস হায়খদি চেতনগী-মিগী মশক্
ওইবা মঙালগা লোয়নবা অন্তঃকরণ) ; (অহমন্তুবা মরম্) পৃথক
বিধম্ চ করণ=অহুগা রূপ-রসনচিংবা বিষয়শিংবু লৌঃবদা অমন্তুং
চং-খোংপনচিংবা জ্ঞানেন্দ্রিয় মঙা; খোঙ-খুংনচিংবা কশ্ণেন্দ্রিয়
মঙা, মম অমন্তুং বুদ্ধি পুন্না তরানিখৌই ; (মরিশ্ববা মরম্)
বিবিধা চ পৃথক্ চেষ্টা=মতৌ অহুন্না মখল্ মথা যান্না তোডান
তোডানবা সৌর হোনদোক হোনজিন-নচিংবা চেষ্টা (ক্রিয়াগী মশক্
ওইবা থবক্) তৌহুনা হক্চাংগী মতুদা লৈবা প্রাণ, অপান-নচিংবা
লুংশীংশিং; চ=অহুগা ; অত্র পঞ্চমম্=মসিদা মঙাস্তবা মরম্দি ;
দৈবং এব=মথস্তা হায়রিবা মরম্ মরিসিগী অধিষ্ঠাতা (মপু)
ওইহুনা লৈবা পৃথিবী-নচিংবা দেবতালিংনি ॥১৪॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ— (কৰ্ম্মগী অহানবা মরম্) অরা-লুংঙাই-
নচিংবা ফোঙদোক্কবগী মফম্ ওইবা হক্চাং, (অনীশ্ববা মরম্)

মতো অল্প মন্দা জ্ঞান শক্তি লৈবা অমসুং “ঐ অতোষনি
(কর্তানি) হায়বা নাপল তোবা অহংকার (অন্তঃকরণ), (অন্তঃমস্তিষ্ক
মবম্) রূপবস-নচিংবা বিষয়শিং লৌ.বদা অমসুং চং-খোংপ-নচিংবা
থবক্ তোবদা সাখন ওয়াবা মীং-লৈয়েং-নচিংবা জ্ঞানেন্দ্রিয় মঙা,
খোঙ থুংনচিংবা কর্ষেন্দ্রিয় মঙা, মন(পুরুষ) অমসুং বুদ্ধি মখোয়
পুন্না তদানীথোই, (ময়িত্ত্ব মবম্) মতো অল্প মথস্তা মখা যামনা
তোঙান-তোঙানবা সোয় হোন্দোঙ্ক হোন্জিম-নচিংবা চেষ্টা (ক্রিয়াগী
মথক্ ওইবা থবক্ তোহুনা) হুচ্চাংগী মনুংদা লৈবা প্রাণ অপান-নচিংবা
হুচ্চাংগী অহুগা মসিবা মঙাওবা মরম্দি মথস্তা হায়দিবা মস্
ময়িনীগী মপুওইহুনা লৈবা পৃথিবী-নচিংবা দেবতাশিংমি ॥ ১৪ ॥

অধঃ পঃ

অশেংবা মওঙদা আত্মানি মফম পুন্সন্ত শীন-থুংদা লৈবা
অমসুং চেতন ওইহুনা মতম পুন্সন্ত মশাঃ মতোমদা জানহুনা
লৈবা অহুগা মওঙদা ক্রিয়া লৈভবা মরম্, কর্তা (অতোষা মী)
অমসুং ভোক্তা (অচাংবা মী) নন্তে । মচি অমদা লৈবগা লেঙ-
খোংপনচিংবা ক্রিয়া তোহুনা থবক্ তোবিবা পোং অহু কর্তানি
(অতোষা মী) । শীন থুংদা লৈবা পোঙ ক্রিয়া লৈতে ।
মবম্ অসিনা আত্মা কর্তা নন্তে, অহুগা ভোক্তা নন্তে ; মরম্দি
কর্তা ওইহুনা তোরবদতা মচুগী মইং চাংবা মী (ভোক্তা)
ওইগদবনি । আত্মাদি কর্তা ওইদবা মরম্ ভোক্তা ওইবা যাদে ।
মরম্ অসিনা ত্রীভগবান্ন মফমসিদা কন্ম (থবক্) তোবদা চঙগদবা

মদম্ মত্তাবু তাকপনি । মটগী মন্তুদা তহাষ মন্মদি পক্ষতুতনা
 (লৈবাক, ঈশিং, মৈঃ, তুংশং অমন্তুং অতিঃ ৩ তুং নটান) শাবা
 অপৌবা ইক্চ সি কন্ম তোনফম এইবা মনম্মি, ইক্চাত্তল কন্ম
 তৌবা য়াই, ইক্চাং লৈতনা বন্ম তৌবা য়াদে । অনোন্তুবা
 মবম্দি জ্ঞান শক্তি লৈবা অমন্তুং অদ্বন্দ্ব পক্ষতুতনা শাবা অহং-
 কারিনি (অন্তঃকরণনি) । য়ামনা অহং-তকবা অশেষং পৌং তমা
 এইবা মবম্ম অন্তঃকরণসিদা তোন আরাগী আভাস (মিগী মশক্
 এইবা মণীল) তাই । মটাল তুগা লোয়ম্মনা অমদা এইমা
 লেবা মরম্দি জ্ঞান শক্তি ম কপা মবম্ম মননকপু চেন্নানি খন্মুমা
 অমন্তুং কর্তা অমন্তুং ভোকা এই ; অতুগা “এনা তৌবাম
 অমন্তুং চাবনি” হায়না নাপল তৌই । অমন্তু নাপল তৌবা
 ততুদগী অন্তঃকরণবু “অহ কাব” হায়নস্তু কোই । মদম্ অমন্তু
 অন্তঃকরণসি কন্মগী (যবক্ তৌবগী) অনোন্তু মবম্ কর্তানি ।
 অতুগা অন্তঃকরণ মবম্দি কপ, মনচিৎতবু নৌতুনা লৈবা মীং-
 লৈয়েঙ-নচিংবা জ্ঞানেন্দ্রিয় ১৬ (ড়ান হে-ল ইন্দ্রিয় মডা),
 খেঙ থুংনচিংবা কর্মেন্দ্রিয় (যবক্ তৌব ইন্দ্রিয়) মডা, অতুগা
 গ্রাখল-নচিংবা তৌতুনা লৈবা মন অমন্তুং বুদ্ধি মথোয় তবানিখোই
 অসিনি । মথোয়সিবু তৌতুনা নৌতুনা “কলণ” (তুনা মবম্
 এইতুনা তৌবা য়াবা) হায়না কোই । মদম্ অমন্তু কন্মগী মবিশুবা
 মরম্দি ক্রিয়া শক্তি লৈবা প্রাণ, অপান, ব্যান, উদান অমন্তুং
 সমান, অতুগা নাগ, কুর্ক, কুর্ক, দেবদত্ত অমন্তুং ধনজ্ঞ্য কৌবা
 ইক্চাংগী মন্তুদা মতম পুন্নমন্তু চতুনা লৈবা তুংশিং তরা অসিনি ।

মথোয়না হোৎনবদগী (চেষ্ঠা ভৌবদগী) কন্ম (থবক্) পুন্মক্‌সি
পাংথোক্রিবনি। অত্থপা মভাশুবা কন্মগী মরম্‌দি - মথক্ক হায়ত্রিবা
মরম্‌ মরি অসিগী অধিষ্ঠাতা ওইবা (মপু ওইত্থনা লৈবা) পৃথিবী-
নচিংবা দেবতাশিংনি (লাইশিংনি)। মথোয়না ঈনশিন্দুনা কন্ম
পুন্মক্‌সি পাংথোকলিবা ডাক্কনি। হক্‌চাংনচিংবা মরম্‌ মরিগী
অধিষ্ঠাতা (মপুওইনা লৈবা) দেবতাশিংবু মথাদা মথং মনাও
নাইনা ইরি—

অধিষ্ঠান—	হক্‌চাংগী দেবতা	পৃথিবী
কর্ত্তা	অহংকাবগী ,,	রুদ্র
করণ জ্ঞানেন্দ্রিয়	কর্ণগী (নাকোংগী) ,,	দিক (মাংগকৈ)
,,	হৃক্‌কী (উনশাংগী) ,,	বায়ু (লুংশিং)
,,	চক্ষুগী (মীংকী) ,,	সূর্য্য (লুমিং)
,,	রসনাগী (লৈয়েংগী) ,,	বরুণ (ঈশিং)
,,	নাসিকাগী (নাতোনগী) ,,	অশ্বিনীকুমার
,,	কশ্মেন্দ্রিয়—বাক্‌কী (ব্রাংডাওনবা লৈতোনগী) ,,	অগ্নি (মৈ)
,,	হস্তগী (খুংকী) ,,	ইন্দ্র
,,	পাদগী (খোঙগী) ,,	বিষ্ণু
,,	পায়ুগী (অমাংথোংগী) ,,	যম
,,	উপস্থগী (ঈশিংথোঙগী) ,,	ব্রহ্মা
,,	জ্ঞান শক্তি—মনগী (পুন্‌গী) ,,	চন্দ্র (থা)
,,	বুদ্ধিগী (লৌশিংগী) ,,	বৃহস্পতি

ক্রিয়াশক্তি—	প্রাণগী দেবতা	সদ্যোজাত
„ —	অপানগী „	বামদেব
„ —	সমানগী „	অঘোর
„ —	উদানগী „	তৎপুরুষ
„ —	ব্যানগী „	ঈশান

মসিদা সদ্যোজাতদগী হৌতুনা ঈশান ফাওবসি মহাদেবগী
অতোপ অতোপ্ল মণ্ডগী লাই মণানি। অতুগা নাগ, কুর্শ্ব-নচিংবা
ছুংশীংশিংদি প্রাণ নচিংবগী মনুং চননা লৈবা মরম্ম মথোয়গী
অতোপ্ল অধিষ্ঠাতা দেবতা অমত্ত লৈতে। মতৌ অশ্বম্ব ইচ্ছাংদগী
হৌতুনা অধিষ্ঠাতা দেবতাশিং ফাওবা মবম্ মণা অসিনা কশ্ম
(থবক্) পূম্মক্ তোবনি। আত্মাদি মতম পূম্মমত্ত নিক্রিয়
(ক্রিয়া লৈতবা) ওইনা লৈবদগী অশেংবা মণ্ডদা করিগুমবা
থবক্ অমত্ত তোদে। মসিবু খণ্ডদতুনা মীনা আত্মাবু কর্তা অমশ্ব
ভোক্তানি খংতুনা লৈবা মরম্মদগী সংসাবদা পুন্দুনা লৈরিবনি হায়ব-
সিবু ভগবান্ন তাকপনি ॥ ১৪ ॥

মতৌ অশ্বম্ব কশ্ম (থবক্) তোবদা চণ্ডবা মখল্ মণাগী
মরম্মসি মশক্ তাকুগা হৌজিক মথোয়না তোবা কশ্মগী মখল্
অহমবু অশ্বম্ব তাক্রি—

শরীরবাণ্-মনোভিৰ্য্ কশ্ম প্রারভতে নরঃ।

ত্ৰায়াং বা বিপরীতং বা পঠৈতে তস্য হেতবঃ ॥১৫

অশ্বম্বব্যাখ্যা :—নরঃ=মীওইবনা; শরীর-বাণ্-মনোভিঃ

= হৃচ্চাং বাহৈঃ, অমসুং পূরীং অহুমসিনা মরম্ ওইত্বনা; ব্যাঝংবা =
অচুমবা (শাস্ত্রনা ভৌ তাকপা নজগা শাস্ত্রনা ভৌগহু হায়না থিংদ্বনা);
বিপরীতং বা = অমসি চুমদবা (শাস্ত্রনা ভৌগহু তাকপা নজগা ব্যব-
হারদা ফন্তবা); যং কস্ম প্রারভতে = করিগুম্ব থবক্ অমা ভৌবা
ভৌই; তস্ত = অতুম্ তৌরিবা থবক্'ত্বনী; পঞ্চ এতে হেতবঃ =
মথক্তা হায়থিবা মঙাসি মরম্নি ॥ ১৫ ॥

অপূয় অর্থ : - মীওইবনা হৃচ্চাং, বাহৈঃ অমসুং পূরীং
অহুমসিনা মরম্ ওইত্বনা অচুমবা (অফবা) নজগা চুমদবা (ফন্তবা)
করিগুম্ব থবক্ অমা ভৌবা ভৌই; অতুম্ তৌরিবা থবক্ অত্বনী মথক্ত
হায়থিবা মথল্ মঙাসি মরম্নি ॥ ১৫ ॥

অধঃ প্রাঃ

মসিদা "মরঃ" ভাস্তবদি "মীওইবনা" অতুম্ হায়বা অসিদগী
কস্ম ভৌবদা মর্ভাক্ চাংবা এসি মী ওইবনা পোক্কা জীবমত্তনি ।
লাই, শঙ্-ডাং-নচিংবা মপোক্তা পোক্কা জীব কস্ম ভৌবদা মর্ভাক্
চাংদে, মথোরদি মথোরনা অহানবা মীওইবগী মপোক্ত হোথিবা
কস্মশিংগী মহৈঃ ফংননবগীদমক্ লাই-নচিংবা মপোক্ ফংত্বনা লেবনি ।
অতুগা মীওইবনা ভৌবা থবক্ অসিসু হৃচ্চাংনা ভৌবা, রাডাডনা
ওভোবা অমসুং পূরীংনা ভৌবা খেন্নবদগী অতুম্ থোর খায় । থবক্
অতুম্ অসিদগী ততোঙ্গ থবক্ অমত্ত লৈতে । পূমমক্ অত্তমসিগী
মত্তচনবা ওক্তনি । মত্তৌ অতুম্ অফ-ফন্ত থবক্ অত্তমসিবু মীওই-
বনা ভৌবদা মথক্ত হায়থিবা মরম্ মঙা অসিনি মসিদগী অতোঙ্গ
ম . অমা লৈতে হায়বসি শ্রীভগবান্ন নফম্ অসিদা জাল্লি ॥ ১৫ ॥

মতো অম্মু মথক্ত হায়থিবা। মবম্ মঙা অসিন্দা থবক্
পূন্নম্ পাঙলোকপনি, আত্মাদি মঙাসিগী মত্তুং চনদে, মরম্ অসিনা
আত্মাবু কত্তানি (অতো বা মীনি) খঙবা মী অস্ত্রানী ওইবা অপঙবা
মীনি হায়বসিবু হৌজিক্ ভগবান্ন অম্মু ওক্রি -

তত্রৈবং সতি কৰ্ত্তারমাস্তানং কেবলং তু যঃ ।

পশ্যত্যকৃতবুদ্ধিহীন স পশ্যতি দুৰ্ম্মতিঃ ॥১৬॥

অর্থব্যাখ্যা : তত্র থবক্ পূন্নম্ তোবা অহুদা ; এবং
সতি = মথক্তা হায়থিবা হক্চাং নচিংবা মঙাসিদা মবম্ ওইবনি
লেপ্পবদা ; যঃ তু = মীছনা ; কেবলম্ আত্মানম্ = অনীশুবা পোং
লৈতবা মতোমদা ওন্দুনা, লৈবা অম্মুং ক্রিয়া অম্মু লৈতবা
আত্মাসিবু ; কত্তাবং পশ্যতি = কত্তানি (অতোবা মী) হায়না য়েই
(খঙই) ; সঃ দুৰ্ম্মতিঃ = অহুগুমবা কত্তবা রাখল্ থমবা মীছনা :
অকৃতবুদ্ধি ইং শাস্ত্র য়েছনা অম্মুং অখঙবা আচার্য্যগী মনাক্ত
চংলগা হংছনা বুদ্ধি শেংদোক্তবা মরমদগী ; ন পশ্যতি = আত্মাগী
অশেংবা তত্ত্ববু উদে (থংদে) ॥ ১৬ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— থবক্ পূন্নম্ তোবহুদা মথক্ত হায়থিবা
হক্চাং-নচিংবা মঙাসিদা মবম্ ওইবনি লেপ্পবদা মীছনা অনীশুবা
লৈতবা মতোমদা ওন্দুনা, লৈবা অম্মুং ক্রিয়া লৈতবা আত্মাসিবু
কত্তানি (অতোবা মীনি) হায়না থংই, তত্ত্ববু কত্তবা রাখল্
থমবা মীছনা শাস্ত্র য়েছনা অম্মুং অখঙবা আচার্য্যগী মনাক্ত

চংলগা হংলুনা বুদ্ধি শেংদোক্তবা মরমদগী আত্মগী অশেংবা তব্ধবু
খংদে ॥ ১৬ ॥

অধূগ্ন ঙাঃ

আত্মা অমত্তনি, মহাক্তি মরম পূমমক্ত অমত্ত ওইবা আকাশগী
মতৌগ্ন শীন্-থুংনা লৈরিবনি। ঐখোয়না ব্যবহারগী মতমদা
ময়াম ওইনা উরি-খঙলিবসিদি আকাশ অমত্ত ওইরবন্তু মুম্, কৈঃ,
চফু-নচিংবা উপাধি ময়ামগী মন্তুংদা চঙলুনা মুম্ মন্তুগী আকাশ,
কৈঃ মন্তুগী আকাশ, চফু মন্তুগী আকাশ অসি-নচিংবা ময়াম
ওইনা আকাশবু উবা অমন্তুং খঙবগী মতৌগ্নমনা অন্তঃকরণ
(পুরুীং) ওইবা উপাধিশিং হক্চাং খুদিংমক্ত খেন-নবদগী মন্তুগী
মন্তুংচনা শীন্-থুংনা লৈরিবা অমত্ত ওইবা আত্মাবু ময়াম ওইনা
উবদনি অমন্তুং খঙনবদনি; অশেংবমক্তি ক্রিয়া অমত্ত লৈতবা
অমন্তুং শীন্-থুংনা লৈবা আত্মা অমত্তনি। মরম্ অসিনা শ্রুতিনি
হায়রি = “কেবলো নিগুণশ্চ” (শ্বেঃ উঃ ৬।১১) “অনীশ্বরা
পোং অমত্ত লৈতবা অমন্তুং গুণ অনত্ত লৈতবা আত্মানি”।
“নিষ্কলং, নিষ্ক্রিয়ং শান্তম্” (শ্বেঃ উঃ ৬।১২) “আত্মাসি মচেং
মকায় তাবা পোং নত্তে, শীন্ থুংনা লৈবা মরম্ ক্রিয়া (চং-
খোংপ-নচিংবা) লৈতবনি।” মবম্ অসিনা ব্যবহাবদা (চংনবীদা)
কত্তানি (অতৌবনি) হায়রিবসিদি গচেতন ওইবা অন্তঃকরণনি;
মুমীং মঙালগী মশেক্ (আভাস) তাবগা মুংশেল, অঙানবা
পোং ওইবগী মতৌগ্ননা শীন্-থুংনা লৈবা চেতন আত্মগী আভাস
(মশেক্) তারগা অন্তঃকরণসিস্থ মশেক্ তদুগা অমত্ত, অমত্ত ওইনা
লৈতুনা চেতন ওইবগ্নম তৌনা লৈ। মন্তুদগী অন্তঃকরণসি মশামক্

চেতনগী মতোঃম ওইছনা থবক্ পুন্নমকী অতোবা (কর্তা, ওই। মসি-
দগী বেদাঃদর্শনদা অম্মু হায়বি-“অ,ভাস এব চ” (কেদঃ ২।৩।৫০)
“ব্যবহাবগী ওইনা জীবাত্মাসি অহংকবণদা ভাবা চেতনগী মশেক্ণি।”
মতো অম্মু চেতনগী মশেক্ অত্ব লৌঃছনা অন্তঃকরণনা “এ কর্তা
অম্মুং ভোক্তানি” হায়না চাউখোক্পা মরম্দগী মাবু অহংকাব কোব-
নি। মরম্ অসিনা চেতন অাত্মাসি অশেংবা মওঙদা কর্তা অম্মুং
ভোক্তা নন্তে। শ্রুতিম্মু অম্মু হায়রি— “একস্তথা সর্বভূ-
তান্তরাত্মা নলিপ্যতে লোক দুঃখেন বাহুং” (কঠঃ উঃ
২।১।১১) “হুমীংনা মপানগী অক-ফল কবিত্তমবা পোং অমত্তগা
লৌঃননা শম-নদবগী মতোঃম্মা থরাইপানবা পুন্নমকী মম্মুং চম্মা
লৈবা আত্মাসি অমত্তনি, মহাক্ বাবহারগী অবা ন্তংঙাইগা লৌঃননা
করিমত্তা শম-নদে, মহাক্ মত্তন পুন্নমত্ত মত্তগী (অরা-ন্তংঙাই-
নটিংবগী) মপানদা লৈবনি।” মতো অম্মু আত্মা কর্তা নন্তে
হায়বসিবু শ্রীভগবান্ন অহাননদম্মু হায়থ্রে—

প্রকৃতেঃ ক্রিয়ামাণানি গুণৈঃ কৰ্ম্মাণি সৰ্ব্বশঃ।

অহংকারবিষৃঢ়াত্মা কর্তাহমিতি মন্যতে।

(গীতা ৩।১৭)

“প্রকৃতিগী মওঙ ওইছনা লৈবা সত্ত্ব, বজঃ অম্মুং তমঃ
গুণ অহ্মসিনা মখল্ পুন্নমত্ত থবক্ হোবা গাক্তনি, অত্ব অহং-
কাবনা শুমহত্তুনা লৈবা মীনা মশাঃবু (আত্মাবু) কর্তানি হায়না
খল্লী” মরম্ অসিনা ওমবা মথে হোংনছনা রাইফবা পামবা মীনা

অশেবা শক্ৰমদা আশ্বাব কৰ্ত্তানি হায়না খংবসিব খানোব্বা
হোংনগদবনি ॥ ১৬ ॥

অহু ওইরবদি কনানা আশ্বাসিব অকৰ্ত্তানি (অভোবা নভে)
খংই অহুগা পাপ পুণ্য কৰ্ম্মগী মইহে: অরা হুংঙাই ফংদবগে হায়না
চিংনরবদা ঐভগবান্ন অন্তন্ন তাক্সি -

যস্য নাহংকৃতো ভাবো বুদ্ধিৰ্যস্য ন লিপ্যতে ।

হত্ৰাপি স ইমান্নোকান্ন হস্তি ন নিবধ্যতে ॥ ১৭॥

অম্মব্যাখ্যা : - যস্য = শাস্ত্র য়েংছনা অম্মসুং অখঙবা
আচার্য্যশিংগী (শুকশিংগী) মনাক্তা চংলগা আশ্বতত্ত্বগী মরমদা
খঙলগা কবিমত্তা চিংনবা লৈত্রবা মীত্বগী ; ন অহংকৃতঃ ভাবঃ =
“ঐ কৰ্ত্তানি” (অভোবনি) হায়বা রাখল লৈতে ; যস্য = অহুগা
অহুগুমবা মীত্বগী ; বুদ্ধি ন লিপ্যতে - পূৰ্ব্বীংস্তু (আশ্বাগী উপধি
ওইবা অম্মকবণস্তু) কবিগুমবা পাপ পুণ্য অমত্তগা শম্মদে (ঐনা
পুণ্য তৌরম্মি, মত্বগী অফবা মইহে ফংগনি, অম্মসুং ঐনা পাপ
কৰ্ম্ম তৌবম্মি, মত্বগী ফদবা মইহে. ফংগনি অসি-নচিংবা রাখল
অমত্ত পূৰ্ব্বীংদা লাঞ্চে) ; সঃ - অহুগুমবা মীত্বনা ; ইমান লোকান
হত্ৰা অপি = থরাই পানবা পৃথ্ৰমকসিব হাংপা ওইববন্তু ; নহস্তি =
কনামত্তব হাত্তে ; ন(চ) নিবধ্যতে = অম্মসুং নহাক্ হাংপগী মইহে:
ওইনা সংসাবসিদা পুন্দুনস্তু লৈতে (শিববা মত্বদা মুক্ত ওয়) ॥ ১৭॥

অপুণ্ন অর্থ : - শাস্ত্র য়েংছনা অম্মসুং অখঙবা আচার্য্যশিং-
গী হংছনা আশ্বতত্ত্বগী মরমদা কবিমত্ত চিংনবা লৈত্রবা মীত্বগী

“এ কৰ্ত্তানি” (অভোবনি) হায়বা রাখল লৈতে ; অহুগা মীছনী
বৃদ্ধ-দম্ব করিগুমবা পাপ-পুণ্য অমত্তগা শল্পদে ; অহুগুমবা মীছনা
থরাই পানবা পুন্নমক্সিব হাংপা ওইরবন্ত হাংপা ওইদে অমন্ত
হাংপগী মহাক্ সংসারসিদা পুনহুনন্ত লৈতে (শিরবা মন্তুদা মুক্ত
ওই)” ॥ ১৭॥

অধুগ্ন রাঃ

শাস্ত্র অমন্ত আচার্য্যগী উপদেশ খন্ড তাছনা পৃক্টীং শেংদোক
থবা হানন্ত তায়তত্ত্বগী মবমদা নিংগিনা খঙলবা মীছনা মশাব
“এ অভোবনি” (কৰ্ত্তানি) হায়বা রাখল পান্দে । অধিষ্ঠান-নচিংবা
(হক্চাং নচিংবা) মন্তু হায়গিনা মখল মঙাগী মবমশিং অহুদনা
হাংপ-নচিংবা থবক্ পুন্নমক্ ভোবনি, এদি (আত্মাদি) মখোয়না
ভোবা থবক্ পুন্নমক্পু ডাঙোতুনা মন্তগা সাক্ষী ওইনা য়েংতুনতা
লৈবনি হায়বসি লেগ্নী । মবমসিনা শ্রুতিনা হায়রি—“অপ্রাণো
হ্যমনাঃ শুভ্রোহক্ষরাংপরতঃ পরঃ” (বঃ উঃ ২।১।২)”
“আত্মাসি প্রাণ (পরায়) লৈতবনি, মন (পুরুষ) লৈতবনি য়ান্না
শেংবনি অমন্ত থবক্ পুন্নমক্ : ক ওইছনা তাথোইবা অমন্ত
মাওবা লৈতনা মায়া (প্রকৃতি) দগীশ্ব রাংমদা লৈছনা স্থায়দগী
নাথোইবনি ।” “অসজ্জোহায়ং পুরুষঃ” (বঃ উঃ ৬।৩।১৫)
“থরায় পানবা পুন্নমক্ হদয়দা লৈবা আত্মাসি কনা অমত্তগা
লোয়ননা শল্পদে । মবমসিনা অশেংবা শক্তমদা আত্মাসি কদা
(অভোবা) অমন্ত পাপ-পুণ্যগী ভোক্তা (অচাৰা) নন্তে । মতো

অশ্রুয় আত্মানা কনা অমত্তবু হাংতে, ব্যবহারদা হাংলী হায়বিব-
সিদি হক্চাংনচিংবা মথক্তা হায়থিবা মরম্ মঙানী তৌবা ঙাক্তনি ।
অতুবু অজ্ঞানী ওইবা মীনা আত্মাবু অহাংপা মীনি হায়না খঙন-
বনি । মথক্তসু শ্রীভগবান্ন হায়থ্রে—“শরীরহোহপি ন করোতি”
(গীতা ১৩।৩১) “আত্মা হক্চাংদা লৈববসু করিমত্ত তৌদে” মতৌ
অশ্রুয় শ্রীমদ্ভগবদ্ গীতাগী অবোইবা অধ্যায় অসিদা শ্রীভগবান্ন
অহানবদা হায়থিবা “নায়াং হন্তি ন হন্যতে” (গীতা ২।১২)
আত্মানা “কনাবসু হাঙে, অহুগা মহাক্ কনানসু হাংপা যাদে”
“ন জায়তে ত্রিয়তে বা” (গীতা ২।২০) “আত্মা বদৌঙৈদসু
পোক্তে অমসুং শিদি” অসি নচিংববু লোইশিন্দুনা শমলপ্ন তাক্-
পনি ॥ ১৭ ॥

অহানবদা হক্চাং-নচিংবা মথল্ মঙাগী মবমনা থবক্ পূম্মমক্
তৌবা ওই, আত্মাদি অতৌবা নত্তে হায়বসি তাক্থ্রে, হৌজিক্
মত্নমক্পু অতোপ্ন মঙং অমা ওইনা জ্ঞান-জ্ঞেয়-নচিংবা খাইদৌক্তুনা
অশ্রুয় হায়রি—

জ্ঞানং জ্ঞেয়ং পরিজ্ঞাতা ত্রিবিধা কৰ্ম্মচোদনা ।

করণং কৰ্ম্ম কৰ্ত্তেতি ত্রিবিধঃ কৰ্ম্মসংগ্রহঃ ॥১৮॥

অর্থব্যাখ্যা :— জ্ঞানং=কবিগুণাপোং অমবু খঙনরিবা
জ্ঞান ; জ্ঞেয়ং=জ্ঞাননা খঙগদবা (খঙলিবা) হীরম্ ; পরিজ্ঞাতা
চেতন আত্মাগী আভাসকা (মশেক্) লোয়ননা লৈবা মরমদগী অথঙবা
ওইহুনা ভোক্তা (অচাবা মী) ওইবা অক্ককবণ (পূক্কাং) ; ইতি

ত্রিবিধা=মতো অস্মন্ন মখল্ অহ্মসি ; কৰ্ম্মচোদনা=কৰ্ম্ম (থবক)
 ভৌবদা ইনশিল্লিবা মবম্নি ; অতুগা—কবণং=মতুনা খ্যায়দগী
 অথোইবা উপায় (পাইষে) ওইতুনা থবক্ পাংথোক্লিবা কৰ্ম্মেন্দ্রিয়
 মণ্ডা, জ্ঞানেন্দ্রিয় মণ্ডা, মন, বুদ্ধি, অহংকার অমসুং চিত্ত মথোয়
 ১৪ না মশক্ ওইবা কবণ ; কৰ্ম্ম=অথোইবা ওইনা ভোগদবা
 থবক্ ; কৰ্ত্তা=চেতন আত্মাগী মশেক্ যাওনা লৈবা অমসুং থুং-
 খোঙ-নচিংবা কবণবু থবক্ ভৌবদা ইনশিনবা অন্তঃকবণ (মতোবা);
 ইতি ত্রিবিধঃ=মতো অস্মন্ন মখল্ অহ্মসি ; কৰ্ম্মসংগ্রহঃ=কৰ্ম্মগী
 (থবক্) চংজফম ওইবা মবম্নি ॥ ১৮ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- কবিগুণবা পোং গমবু খঙনবিবা জ্ঞান,
 জ্ঞাননা খঙগদবা হিবম, চেতন আত্মাগী মশেক্ লোয়ননা লৈব
 মবম্দিগী অখটুবা (জ্ঞাতা) ওইতুনা ভোক্তা (অচাৰা মা) ওইবা
 অন্তঃকবণ (পুরুষ) মতো অস্মন্ন অহ্মসি থবক্ ভৌবদা ইনশি-
 ল্লিবা মবম্নি, অতুগা মতুনা অথোইবা উপায় (পাইষে) ওইতুনা
 থবক্ ভৌবদা কৰ্ম্মেন্দ্রিয় মণ্ডা, জ্ঞানেন্দ্রিয় মণ্ডা, মন, বুদ্ধি, অহং-
 কার অমসুং চিত্ত-ত্বানাবিসি কবণনি (ভোগদবা থবক্ কৰ্ম্মনি)
 অতুগা চেতন আত্মাগী মশেক্ যাওনা লৈবা অমসুং থুং-খোঙ-
 নচিংববু থবক্ ভৌবদা ইনশি অন্তঃকবণ কৰ্ত্তানি (মতোবা মানি)
 মতো অস্মন্ন অকোনবগী মখল্ অহ্মসি কৰ্ম্মগী (থবক্) চংজফম
 ওইতুনা পাংথোক্লিবা মবম্নি ॥ ১৮ ॥

অর্থশাস্ত্র বাঃ

কনাক্ষননা থবক্ অমা তোগে খল্লবদি অহাষদ। থবক্ অহুগী
জ্ঞান লৈতনা থবক্ অহু তোবা যাদে (উমদে)। মরম্ অসিনা
তোত্রিঙৈগী মমাওদা থবক্ অহুগী জ্ঞান শোয়দনা লৈবা তাই ;
অহুগা থবক্ অহুগী মঠৈঃ ফংনিংদ্রবদি কনা অমস্তনা থবক্ অহু
তোদে। মরম্সিনা থবক্ অহুগী মঠৈঃ ফংনীংবা অমস্তং থবক্ অহুবু
করম্ তোগদগে নিংখীনা খঙবা ভোক্তা অহুম্সি কশ্ম (থবক্)
তোবদা ইন্শিল্লবা মরম্নি। অহুম্ অসিদগী অমস্তং ব্রাংপদ।
করিগুস্তা থবক্ অমস্তা তো যাদে। অহুগা মথক্ত হায়খিবা হব-
চাং রাইঃ অমস্তং মন (পুন্সং) অহুম্সিনা তোবা মথল্ অহুম্গী
কশ্মশিং (থবক্শিং) অহু করণ, কশ্ম, অমস্তং কর্তা অহুম্সিদা
(অহুম্সিগী মতেংদগী) পাঙথোকপা ঙাক্তনি। অহুম্সিগী মস্তুংদা
করিগুস্তা থবক্ অমবু পাঙথোকপা খাইদগী মকোক্ ওইবা উপায়বু
(পায়ৈবু) করণ (Instrumental case) কোই। মহুদি মীং-
নাকোং-নচিংবা খোঙ-খুং-নচিংবা কশ্মেস্ত্রিয় মঙা, জ্ঞানেস্ত্রীয় মঙা
তরাসি মপাশ্চোংগী পোং খঙনবা-লোনবা বাহ্য করণনি। অহুগা
মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার অমস্তং চিত্ত মরিসি হক্চাং মহুংগী অরা-
গুংঙাই অনাব-নচিংবা খংননবা অস্তঃকরণনি। অচোইবা ব্রাখল্
খনবা মননি, অরেল্ল ব্রাখল্ খনবা বুদ্ধিনি “এ” হায়না খঙবা
অহংকারনি, অমস্তং নাপল তোবা চিত্তনি। অহুগা কহানা
(অতোবা মীনা) পাংথোকে হায়না যাম্ পামলিবা অহু কশ্মনি
(Object ওইনা Accusative case নি)। মহু মথল্ মরি

থোকা খায়রি। মছদি—(১) উৎপাদ্য (পাঙথোকদোরিবা), (২) আপ্য (ফংগদোরিবা), (৩) বিকার্য্য (অতোপ্পা মওঙদা ওহোক-হনগদোরিবা) অমসুং (৪) সংস্কার্য্য (শেংদোকদোরিবা) অসিনি। অছগা কর্ত্তাদি (অতোবদি) মীং-নাকোং, খোং-খুংনচিংবা করণবু মখোয় মখোয়গী মখৌ তোহল্লীবা অমসুং চেতনগী মশেক লোয়ননা লৈছনা মশাবু চেতননি খঙলিবা অমসুং কবণনি (**subject** ওইবা **Nominative Case** নি); মাবু চংনবীদা জীব হায়নসু কোই। অছমসি নত্তনা সম্প্রদান (**Dative**), অপাদান (**Ablative**) অমসুং অধিকরণ (**Locative**) কোঁবা কাবক (**Case**) অছম অমসু লৈ। অছমসিবসু শ্রীভগবান্ন হায়বিবা কর্ত্তা, কর্ত্ত্ব, অমসুং কবণ অছমসিদা তিনশিন্দুনা তাক্ত্ববনি খংগদবনি, মকোক ওইবা মবল্ল অছমসিবু মিং লোঁছনা শ্রীভগবান্ন হায়বনি। অছগা “ক্রিয়ায়িত্তং কারকত্বম্” হায়বদি “ক্রিয়া শোয়দনা লৈবা পোংপু কারক কোই” হায়বসি সংস্কৃত ব্যাকবণগী লেঙদবা সিদ্ধান্তনি। মরম্ অসিনা মথক হায়বিবা কর্ত্তা-নচিংবা কাবকশিংদা ক্রিয়া শোইদনা লৈ, ক্রিয়া লৈতনা কারক ওইবা যাদে। অছবু আত্মাদদি ক্রিয়া অমত্তা লৈতে, মাদি মতম পুন্নমত্ত নিষ্ক্রিয় ওইনা (ক্রিয়া লৈতনা) লৈ। আত্মা নিষ্ক্রিয়নি হায়বসি ক্রতি প্রমাণ পীছনা অমসুং যুক্তি তোছনা মথক কয়্যবক হল্লা হায়ত্রে। মরম্ অসিনা আত্মা কর্ত্তা (অতোবা মী) নত্তে হায়বসিবু শ্রীভগবান্ন মফমসিদা তশেংনা তাক্লি? ১৮ ॥

মথক্ত হায়থিবা জ্ঞান, জ্ঞেয়-নচিংবগী সত্ত্ব, বজঃ অমসুং তমঃ
গুণ খেন্নবদগী অহম থোক্ খায়বা অহুবু হোজিক্ অমসু তাক্‌লি—

জ্ঞানং কস্ম চ কর্তা চ ত্রিধৈব গুণ ভেদতঃ ।

প্রোচ্যতে গুণসংখ্যানে যথাবচ্ছু তান্যপি ॥১৯॥

অহুবব্যখ্যা :— গুণ সংখ্যানে=সত্ত্ব, বজঃ অমসুং তমঃ গুণ
অহমসিগী থবক্‌শিংবু খেন্ননা নিংখিনা তাক্‌লিবা কপিল ঋষিগী
সাংখ্য শাস্ত্রদা ; গুণভেদতঃ=সত্ত্ব-নচিংবা গুণ অহম খেন্নবদগী ;
জ্ঞানং কস্ম চ কর্তা চ=মথক্ত হায়থিবা জ্ঞান, কস্ম অমসুং কর্তা
অহমসিবু, ত্রিধা এব প্রোচ্যতে=মথল্ অহম থোক্‌না হায়রি ;
তানি অপি=মথোয়শিং অহুবুসু ; যথাবৎ শৃণু=তশেং তশেংনা
তাও ॥ ১৯ ॥

অপূর্ব অর্থ :—সত্ত্ব, বজঃ অমসুং তমঃ গুণ অহমসিগী থবক্‌-
শিংবু খেন্ননা নিংখিনা তাক্‌লিবা কপিল ঋষিগী সাংখ্য শাস্ত্রদা সত্ত্ব-নচিং
বা গুণ অহম খেন্নবদগী মথক্ত হায়থিবা জ্ঞান, কস্ম অমসুং কর্তা
অহমসিবু মথল্ অহম থোক্‌না হায়রি, মথোয়শিংঅহুবুসু তশেং তশেংনা
তাও ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ঋঃ

মথকী শোকতা জ্ঞান, জ্ঞেয় অমসুং দ্রাতাবু (অখংবা মীবু)
থবকী ঈনশিষ মরম্‌নি, অহুগা কবণ, কস্ম অমসুং কর্তাবু থবকী
চংজফমনি হায়না তাক্‌থ্রে । মথোয়শিংঅহুবু শ্লোকসিদা হায়রিবা
জ্ঞান, কস্ম অমসুং কর্তাদা মসুং চনথ্রবনি হায়না খংগদবনি ।

করিতুমবা হীরম্ অমব্ মত্ননা মবম্ ওইনা খঙলিবা অত্ববু জ্ঞান
কৌই । জ্ঞাননা খংগদবা হীবম্ জ্ঞেয়নি, হীবম্ লৈতনা জ্ঞান লৈবা
ষাদে । মরম্ তসিনা হীবম্ ওইবা জ্ঞেয়সি জ্ঞানগী মন্থং চনবনি ।
মফমসিদা কশ্মগী অর্থ কশ্ম কাবক নত্তে, খবক্লি, মবম্দি কশ্ম
কাবকপু গুণ খেন্নবদগী খেন্ননা তাক্পা অবেষ্বনি । মতৌ অন্স্
কর্ত্তাসু কাবক নত্তে, ২৮৮ ততোষা নীব কৰ্ত্তা ছায়বা হাঃসিনা
হাযবনি ॥ ১৯ ॥

মতৌ অন্স্ জ্ঞান, কশ্ম অন্স্ কৰ্ত্তাগী গুণ খেন্নবদগী অত্ন
থোক্ খাযবি হাযবসি তাক্পা হৌজিক্ অহাঃদা জ্ঞানগী অত্ন
থোক্ খাযবা অত্ববু তন্স্ হাযবা হৌই -

সৰ্বভূতেষু যেনৈকং ভবমব্যয়মীকতে ।

অবিতক্তং বিভক্তেষু তজ্ জ্ঞানং বিদ্ধিসাত্ত্বিকম্ ॥ ২০ ॥

অব্যয়ব্যাপ্য । : - বিভক্তেষু = খাইদোক্পা তোডান তোডান
লৈবিবা ; সৰ্বভূতেষু = ফোদোক্পা অন্স্ যোংদোক্প লৈবিবা
তাইবং পুন্মক্সিদা, যেন = জ্ঞান অত্ননা মবম্ ওইত্ননা ; অবি-
ভক্তম্ = তোডান তোডান খাইদোক্পা লৈতবা ; অব্যয়ম্ = কদো-
উদন্ত মযেং ত'ত্ননা মাঙ তাক্পা লৈতবা ; একং ভাবম্ = অনীশ্ববা
লৈতবা আত্মাগী মশক্ ওইবা পোংপু, ঈকতে = অধিকাবী ওইবা
অম্স্ অন্তঃকরণ শেংলবা মীনা খংই ; তং = অত্বগুহা জ্ঞানত্ববু ;
সাত্ত্বিকং জ্ঞানং বিদ্ধি = সব হংদগী ওইবা জ্ঞাননি (আত্মজ্ঞাননি)
হাযনা খংউ ॥ ২০ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- খাইদোকুনা তোঙান তোঙান লৈরিবা অফোং-ফোংদ তাইবং পুন্নমক্সিদা জ্ঞান অতুনা মরম্ ওইতুনা তোঙান তোঙান খাইদোকুনা অমসুং মাঙ তাক্পা লৈতবা অমত্ত ওইবা আত্মাগী মশক্ ওইবা পোংপু মতীক্ চাংবা, অম্মকবণ শেংলবা নীনা খংই ; অতুগুমবা জ্ঞান অতুবু সত্ত্বগুণদগী ওইবা জ্ঞাননি হায়বদি আত্মজ্ঞাননি হায়না খংউ ॥ ২০ ॥

অধঃপ্ল বাঃ

ঐথোয়না ওমথৈ লৈতনা অমনা অমদগী খেমনা উরিবা অফোং-ফোংদ অমসুং অচং-চত্ত তাইবং পুন্নমক্সি ঈশ্ববগী মায়া শক্তি ওইবী প্রকৃতিনা মখল্-মখা অযান্ন মণ্ড ওইজাকুনা লৈবা ওাক্তনি, অতুগা পুন্নমক্সিগী চঙজফম (অধিষ্ঠান) ওইনা মত্তম পুন্নমক্সা লেওবা লৈতনা লৈবা অমসুং অনীশুবা লৈতবা আত্মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্মদা মত্তদা উবা পোং ময়ানগী মতোগুমনা উবা ওাক্তনি । মঙ-মঙবা মত্তদা পুন্নমক্সী (মত্তদা উবা পোংশিংগী) চঙজফম ওইবা অমসুং অনন্তদা ওইবা মত্ত উবিবা তায়ানত্তনা অশেংবা পোং অমত্ত লৈতে অমসুং মত্তম অতুদা ময়াম ওইনা উবিবা পরায় পানবা জীবায়াশিংস লৈতে । অতুবু তুঙ্গগী মশক্ ওইবা মায়ানা মবম্ ওইতুনা জীবায়া ময়াম অমসুং অগোপ্-অতোপ্ল পোং ময়াম উই ; অতুগা মিকপ খোক্তুনা (তৌগত্তুনা) অশেংবা জ্ঞান লৈবা মত্তমদদি মত্তগী জীবায়াশিং অমসুং পোংশিংছ মাঙ-খিতুনা স্তম্ভ মত্তদা উবা খায় পুন্নমক্সী চঙজফম ওইনা লৈবম্ব আত্মা অতুমক্স লৈতৌই । মতোই অমসুনা লেঙলি-পাল্লিবা তাইবং

অসিবিস্ম অমত্ত ওইবা অমসুং মণ্ডোন্দগী অতোপ্প পোং অমসু
লৈতবা ব্রহ্মগী মশকু ওইবা আত্মাদা মণ্ডনী মতোপ্পয়া উবনি হায়না
খঙগদবনি। মতো অমসু আত্মা নন্তনা তাইবং লৈতে খঙলিবা
জ্ঞানসিবু মক্ষমসিদা শ্রীভগবান্ন সাঙ্খিক জ্ঞাননি হায়না তাক্সি।
অসিপ্তমবা জ্ঞানসি ফংলবতদা মীওইনা পোকপগী মইঃ যানগদবনি।
মবম অসিনা জ্ঞানসিবু ফংননবা যামনা থাজবগা লোয়ননা হোং-
নগদবনি ॥ ১০ ॥

হেজিক্ বজোপ্পদগী ওইবা জ্ঞানগী মণ্ডবু অমসু হায়নি—

পৃথক্বেন তু যজ্ জ্ঞানং নানাভাবান্ পৃথগ্বিদান্।
বেত্তি সর্কেষু ভূতেষু তজ্ জ্ঞানং বিদ্বিবাজসম্ ॥২১॥

অম্বয়ব্যাপ্যঃ— যংতু জ্ঞানং=জ্ঞান অছনদি; সর্কেষু
ভূতেষু—অচং-চত্ত অমসুং অফোং-ফোংদ তাইবং পৃথসিদা;
পৃথগ বিদান্=তোড়ান তোড়ানবা; নানাভাবান্=মখল্ মখা অয়ামবা
পোংশিংবু পৃথক্বেন বেত্তি=অমদগী অতোপ্প অমনি হায়না খঙই
(অমসুংকবণ উপাধিনা মবম্ ওইছনা খেমন্বত্তম তোছনা লৈবা অমত্ত
ওইবা আত্মাবু অমনা অমদগী খেমন্বা খঙই); তং=অছপ্তমবা
জ্ঞান অছবু; বাজসং জ্ঞানং বিদ্বি=বজোপ্পদগী ওইবা জ্ঞাননি
খঙউ ॥ ১১ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- জ্ঞান অছনা অচং-চত্ত অমসুং অফোং-
ফোংদ তাইবংপৃথসিদা তোড়ান তোড়ানবা মখল্ মখা অয়াম্ব আত্মা;

নচিংবা পোৎশিংবু অমদগী অতোপ্প অমনি হায়না খঙই, অহুগুমবা
জ্ঞানহুবু রজোগুণদগী ওইবা জ্ঞাননি হায়না খঙউ ॥ ২১ ॥

অধুপ্ন রাঃ

পরমাআগী শক্তি ওইবী মায়ানা মরম্ ওইহুনা তাইবংসি
ময়াম ওইনা উবদনি, অশেংব মক্তি মায়ী শক্তিগী গাশ্রয় (চং-
জফম) ওইবা অনীশুবা লৈতবা ব্রহ্মমক্‌নি হায়বসিবু খঙদনা
ময়াম উরিবসিবু অশেংবমক্‌নি খঙইবা জ্ঞান অসি বজোগুণদগী
ওইবনি। মসি ব্যবহাবদা মী পুন্‌মক্‌নী ওইনা লৈ। মবম্ অসিনা
ব্যবহাবগী মতমদা মঙগী মতৌগুন্ন ময়াম উববশু অশেংবমক্তি
পরমাআমক্‌নি, মাঙোনদগী অতোপ্প পোৎ অমত্ত লৈতে হায়বসিবু
থাজবগা লোইননা পুন্‌গীন্দা লেপবা হোৎনগদবনি ॥ ২১ ॥

হৌজিক্‌ তমোগুণদগী ওইবা জ্ঞানগী মওংবু অমুপ্পা তাক্‌—

যৎ তু কৃষ্ণবদেকশ্মিন্‌ কার্যে সত্তমহৈতুকম্‌।

অতদ্বার্থবদন্তঃ চ তত্ত্বামসমুদাহতম্‌ ॥ ২২ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যা : — যৎ তু = জ্ঞান অহু ; একশ্মিন্‌ কার্যে =
পৃথিবী-নচিংবা ভূত মঙগী কবিগুহা থবক্‌ অমদা হায়বদি হক্-
চাং নত্রগা উ-নুংনা শাবা প্রতিমা (মূর্ত্তি) অসি-নচিংবা কবিগুহা
পোৎ অমদা ; কৃষ্ণবৎ = মসিমক্‌ (হক্‌চাংমক্‌) আআনি মসিদগী
অতোপ্প আআ লৈতে. নত্রগা প্রতিমাসিমক্‌ ঈশ্বরনি, মসিদগী
অতোপ্প ঈশ্বর লৈতে হায়না খনবা ; সত্তম্‌ = মজুদা দায়ী থাজনা

পূৰ্ণাং চনা লৈবা ; অহৈতুকম্—যুক্তি প্রমাণ-নচিৎবদি করিমন্ত
য়াওদবা ; অতস্বার্থবৎ=তত্ত্ব ওইবা (অথুপ্প অশেংবা) অর্থ লৈতবা ;
অল্পং চ=অনন্তুং করিস্তু লৈতবা (তুচ্ছ ওইবা) ওই ; তৎ = অতুগ্ধমবা
জ্ঞানবু ; তামসং উদাহৃতম্=তমোগুণদগী ওইবা জ্ঞাননি হায়না
শাস্ত্রনা তাক্ই ॥ ২২ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ : - জ্ঞান অতু পৃথিবী-নচিৎবা ভূত মডাগী থবক্
হক্চাং-নচিৎবা করিস্তমবা পোং অমদা মসিমক্ (হক্চাংমক্)
মপুং ফানা আত্মানি, মসিদগী অতোপ্প আত্মা লৈতে অসি-নচিৎবা
থব, মতুল য়াঙ্গ থাজনা পূৰ্ণাং চনা লৈবা, যুক্তি প্রমাণ-নচিৎবদি
করিমন্ত য়াওদবা, অথুপ্প অশেংবা অর্থ লৈতবা (তুচ্ছ-করিস্তু
লৈতবা) ওই । অতুগ্ধমবা জ্ঞানতু তমোগুণদগী ওইবা জ্ঞাননি
হায়না শাস্ত্র নচিৎবনা তাক্ই ॥২২॥

অথুপ্প বাঃ

চাৰ্বাক-নচিৎবা মী কাংসু অমনা হক্চাং-নচিৎবা অসিদন্তু
আত্মানি, মসিদগী অতোপ্প আত্মা অমা লৈতে, মরম্ অসিনা শিরগা
ফংগদবা নরক, স্বৰ্গ নচিৎবা পরলোকন্তু লৈতে হায়না অরেন্স জ্ঞান
থমই । অসিগ্ধমবা জ্ঞানসিবু মফমসিদা শ্রীভগবান্ন তামস (তমো-
গুণদগী ওইবা) জ্ঞাননি তাক্পনি । মতৌ অতুগ্ধ ঐথোয়না লাইশঙদা
উ, নুং-নচিৎবনা শাবা শ্রীকৃষ্ণগী মূৰ্ত্তি-নচিৎবা লাতুনা সেবা অমন্তুং
পূজা-নচিৎবা তৌরিবসি অশেংবা সাক্ষাং পরমেশ্বর শ্রীকৃষ্ণবু ফংনবা
অমন্তুং মানা পেপ্তবা তৌবনি । নরম্ অসিনা মূৰ্ত্তি পূজা-নচিৎবা

তৌবত্ব অশেংবা পবমেশ্বব জীৱক্ষব ফনবা অথোইবা উপায়নি।
অশ্বল্প মূর্ত্তিবু ঈশ্ববনি খংনা পূজা-নচিংবা তৌবিবত্ব সাদ্বিক
(সব্ব গুণদগী ওইবা) জ্ঞাননি। মত্তুদি মীপুম খুদিংমক্ক শোয়দনা
তৌগদবনি। অত্তুবু উ, নুং-নচিংবনা শাবা মূর্ত্তি অত্তুদব্ব অশেংবা
ঈশ্ববনি, মঙোন্দগী অতোপ্প ঈশ্বব কোঁবা লাই অমত্ত লৈতে হায়না
অরেপ্প জ্ঞান লৈববদি অত্তুগুমবা জ্ঞানত্তু তামসনি (তমোপ্পদগী ওইবা
জ্ঞাননি) মত্তুদি যান্ন পত্ত্ববা মীশিংদনা তৌগদবা জ্ঞাননি। অসি-
প্তমবা জ্ঞান অসিব্বত্ত মফমসিদা শ্রীভগবান্ন তামস জ্ঞাননি তাক্পনি।
মরম অসিনা মূর্ত্তি-নচিংবগী পূজা অশেংবা পবমেশ্বব ফনবা
অথোইবা উপায়নি লেপুনা শোয়দনা ওষ মথৈ পূজা সেবা-
নচিংবা তৌত্তুনা লৈগদবনি। মত্তুদগী পত্ত্বাং শেংদোব্বিত্তুনা উপাসক
অত্তুনা অশেংবা অমত্তুং যান্না থুপ্প লৈবা পবমাত্তাবু ফংবা ওম-
গদবনি ॥ ১১ ॥

হৌজিক্ কৰ্ম্মগী সব্ব গুণ-নচিংবদগী ওইবা মখল অভ্রমগী মঙওবু
অশ্বল্পা তাক্পা হৌই—

নিয়তং সঙ্গবহিতমরাগদেষতঃ কৃতম্ ।

অফলপ্রেপ্সুনা কৰ্ম্ম যত্ত্বং সাদ্বিকযুচ্যতে ॥ ১৩ ॥

অশ্বয়ব্যখ্যা :— অফলপ্রেপ্সুনা=মহৈঃ পামদনা বৰ্ম্ম
(খবক্) তৌবিব। মীত্তুনা ; অবাগদেষতঃ=অপাম-য়েংথি লৈতনা
(কৰ্ম্মসি তৌবগা অচৌবা মী অমবু পেলহন্দনা ঐগী খবক্ পাং-
ধৌকে, নত্ৰগা কৰ্ম্মসি তৌবগা যেক্ৰবা মীত্তুগী মাউননবা তৌগে
অসি-নচিংবা অপাম-য়েংথি লৈতনা) ; সঙ্গবহিতং চ=অমত্তুং ঐ

অতোবা মীনি (কর্ত্তানি) হায়বা নাপল লৈতনা ; নিয়তং যৎ
কৰ্ম কৃতম্=শোয়দনা তৌফম থোক্‌পা মথৌবু (নিত্য কৰ্ম অহুবু)
তোই ; তং সাত্বিক উচ্যতে=অহুতমবা কৰ্ম অহুবু সৰ্বগুণদগী
ওইবা কোই ॥ ২৩ ॥

অপূৰ্ব্ব অর্থঃ— মইহেঃ পামদনা কৰ্ম তৌরিবা মীত্বনা অপাম-
য়েংথি লৈতনা অমস্তুং ঐ অতোবা মীনি (কর্ত্তানি) হায়বা নাপল
লৈতনা শোয়দনা তৌফম থোক্‌পা মথৌ অহুবু তোই, অহুতমবা
কৰ্ম অহুবু সৰ্বগুণদগী ওইবা কোই ॥ ২৩ ॥

তৌজিক্‌ রজোগুণদগী ওইবা কৰ্মগী মওবু অশ্রম হায়রি —

যং তু কামেন্সুনা কৰ্ম সাহঙ্কারেণ বা পুনঃ ।

ক্রিয়তে বহুলায়াসং তদ্রাজসযুদ্ধাতম্ ॥২৪॥

অশ্রব্যাখ্যা :— পুনঃ তু=অহুগা ; কামেন্সুনা=মইহেঃ
পামত্বনা কৰ্ম তৌরিবা মীত্বনা ; সাহঙ্কারেণ বা=ঐ মডায়বে
হায়না যামনা নাপল তৌবগা লোয়ননা ; বহুলায়াসং=য়ামনা
কম নোমলগা (হোত্নবগা) পাওথোক্‌পা যাবা ; যং কৰ্ম ক্রিয়তে
=কৰ্ম অহু তোই ; তং=অহুতমবা কৰ্ম অহুবু ; রাজসম্ উদাহতম্=
রজোগুণদগী ওইবনি হায় ॥ ২৪ ॥

অপূৰ্ব্ব অর্থঃ— অহুগা মইহেঃ পামত্বনা কৰ্ম তৌবিবা মী
অত্বনা ঐ মডায়বে হায়না যামনা নাপল তৌবগা লোয়ননা কম
নোমলগা (হোত্নবগা) পাওথোক্‌পা যাবা কৰ্ম অহু (থবক) তোই,
অহুতমবা কৰ্ম অহুবু রজোগুণদগী ওইবনি হায় ॥২৪॥

মঠৌ, অম্মু তমোগুদগী ওইবা কৰ্ম্মগী মঙঙবুহু মথং নমাত
নাইনা অম্মু হায়রি—

অনুবন্ধং ক্ষয়ং হিংসামনপেক্ষ্য চ পৌরুষম্ ।

মোহাদারভ্যতে কৰ্ম্ম যং তং তামসমুচ্যতে ॥২৫॥

অনুব্যাখ্যা :— অনুবন্ধ = মতুদা কৰ্ম্মগী মঠে: ওইনা
কংগদবা অফ-ফন্ত ; ক্ষয়ং = লল-থুমগী মাঙগদবা ; হিংসাং =
অতোম্ম জীবগী অরা-অনা কংগদবা ; পৌৰুষ চ = অম্মু মশাগী
মতীক চাংবা মতুংইননা তৌবা ওমগদবা ; অনপেক্ষা = মসি পূম্মক্-
সিবু কনিমত্ত য়েদ-খন্দনা ; মোহাং = বিচাব লৈতবদগী ; যংকৰ্ম্ম
আবভ্যতে = কৰ্ম্ম তৌখংপা (হৌগংপা) ওই ; তং = অচুগুমবা
কৰ্ম্মত্ব ; তামসং উচ্যতে = তমোগুদগী ওইবা কোই ॥ ২৫ ॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :— তুদা কৰ্ম্মগী মঠে: ওইনা ওইগদবা অফ-
ফন্ত. শেল-থুমগী মাঙগদবা, অতোম্ম জীবশিংগী অরা-অনা কংগদবা
অম্মু মশাগী মতীক চাংবা মতুং ইননা তৌবা ওমগদবা মসি
পূম্মক্‌সিব সুকয়েং য়েদ-বন্দনা রাখল লৈতবদগী কৰ্ম্মত্ব তৌবা
হৌগংপা ওই অচুগুমবা কৰ্ম্মত্ব তমোগুদগী ওইবা কোই ॥১৫॥

অধুনা বা:

কুনশুবা শ্লোকতগী হৌচুনা সব, রজঃ অম্মু তমোগুদগী
ওইবা মখল্ অহম্ম অহম্মগী জ্ঞান-নচিংববু শ্রীভগবান্ন তাক্কলিবা
অসি সুম্ম সবগুদগী ওইবা জ্ঞান-নচিংববু লৌননবা হৌংনগ-

দবনি, অতুগা বজঃ অমন্তুং তমোগুণদগী ওইবা জ্ঞান-নচিংববু
থাদোন্নবা হোংনগদবনি হায়বসি খঙহল্লি । মরম্ অসিনা সাধক
ওইবা মীশিংনা সহগুণদগী ওইবা জ্ঞান-নচিংবা ভাস্তবু লৌঃনব
অমন্তুং ফংনব হোংনগদবনি । মতুংদা কর্তা-নচিংবগী খেল্লনা
হায়বিসিদম্ম সহগুণদগী ওইবা কর্তা-নচিংবা ওইনবা অমন্তুং
লৌঃনবা হোংনগদবনি, বজঃ অমন্তুং তমোগুণদগী ওইবা থা-
দোকদবনি ॥ ১৫ ॥

হৌজিক্ সহগুণ-নচিংবদগী ওইবা মখল ভল্লমগী কর্তাবু
(অতোববু) অমন্তুং তাক্‌পা হৌই—

মুক্তসঙ্গেহনহংবাদী ধৃত্যুৎসাহসমম্বিতঃ ।

সিন্ধ্যাসিন্ধ্যোনিবিচারঃ কর্তা সাত্ত্বিক উচ্যতে॥২৬॥

অম্মরব্যাখ্যা : - মুক্ত সঙ্গ=মহৈঃগী মরম্‌দা অপাম মিহৌ
লৈত্রবা, অনহংবাদী=ঐ অতোবা মীনি (কর্তানি) হায়বা নাপল
লৈত্রবা (নত্রগা-মশাগী গুণদা ঐ মজ্জাইবে হায়না চাউথোক্‌পা
লৈত্রবা) ; ধৃতি উৎসাহ সমম্বিতঃ=যামনা অখাঙ কব্ব অমন্তুং নোম্ম
কব্বগা লোযননা লৈবা ; সিন্ধ্যাসিন্ধ্যোঃ নিবিচারঃ=হৌগংলিবা
কম্ম (থবক্) অতুগী মহৈঃ যানবদা হবাওবা লৈত্রবা অমন্তুং
মহৈঃ যানবদা লুংঙাইতবা লৈত্রবা (পুঞ্জীংবু মহৈঃ যানবা যানদ-
বদা চপম্মাননা থমবা) ; কর্তা=অতুগুণদগী অতোবা মী, সাত্ত্বিকঃ
উচ্যতে=সাত্ত্বিকনি (সহগুণদগী ওইবনি) হায়নি ॥ ২৬ ॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— মহৈঃগী মরম্‌দা অপাম-মিহৌ লৈত্রবা, ঐ

অতোবা মীনি হাম্ববগী নাপল লৈত্রবা য়ামনা অখাঙ কষ অমসুং
অনোম্ কষগা লোয়ননা লৈবা, হৌগংলিবা খবক্ তছুগী মইহেঃ
য়ানবদা হরাঙবা লৈতবা অমসুং মইহেঃ য়ানদবদা লুংঙাইতবা লৈতবা
অছুগুমমা অতোবা মী (কর্ভা) সত্ৰগদগী ওইবনি হায়নে ॥ ২৬ ॥

হৌজিক্ বজোগুদগী ওইবা কর্তাগী মঙবু অসুন্ন তাকলি ।

রাগী কর্মফলপ্রেপ্সুলু কো হিংসাস্বকোহ শুচিঃ ।

হর্ষশোকাস্থিতঃ কর্তা রাজসঃ পরিকীর্তিতঃ ॥২৭॥

অম্বব্যাখ্যা :— বাগী=হুপী নহা তিন-নবদা পুক্রং থিং-
জিনবা ; কর্মফল প্রেপ্সুঃ=কর্মগী মইহেঃ ফংবা পামবা, লুক্ঃ=
অতোপ্সগী মরল মথুমবু য়ামনা লৌনীংগনবা, হিংসাস্বকঃ=
অতোপ্সবু অরা-অনা য়ামনা পীহৈবা, অশুচিঃ=হক্চাং অমসুং
পুক্রীং শেংদবা, হর্ষ শোকাস্থিতঃ=অপামবা পোং ফংলগা হবাঙনা
অমসুং পামদবা পোং ফংলগা নত্রগা অপামবা পোং চংত্রগা
লুংঙাইতবগা লোইননা লৈবা ; কর্তা=অসিগুমবা কর্তা (খবক্
অতোবা মী) ; রাজসঃ=বজোগুদগী ওইবনি অসুন্ন হায়নে ॥ ২৭ ॥

অপুন্ন অর্থ :— হুপী নহা তিনবদা পুক্রীং থিংজিনবা, কর্মগী
মইহেঃ ফংবা পামবা অতোপ্সগী মরল মথুমবু লৌনীংহুনা য়াম্ন মি-
হৌবা, অতোপ্সবু অরা-অনা য়ামনা পীহৈবা, হক্চাং অমসুং পুক্রীং
শেংদবা, অপামবা পোং ফংলগা হবাঙনা লৈবা অমসুং পামদবা
পোং ফংলগা নত্রগা অপামবা পোং চংত্রগা লুংঙাইতবগা লোয়ননা

লৈবা অসিগুমবা কর্তা (অতোবা মী) রজোগুণদগী ওইবনি অন্তম
হায়নৈ ॥ ১৭ ॥

তমোগুণদগী ওইবা কর্তাগী মওউন্ত অন্তম তাক্রি —

অবুক্তঃ প্রাকৃতঃ স্তব্ধঃ শঠো নৈষ্কৃতিকোহলসঃ ।

বিবাদী দীর্ঘমূত্রী চ কর্তা তামস উচ্যতে ॥২৮॥

অন্তর্যয্যাখ্যা :—অবুক্তঃ=মথো ভোবদা চোকশিন্দবা (থো-
ওইদবা); প্রাকৃতঃ=শাস্ত্রনা তাক্পা অচাব-বিচাব (লমচং-
রাখন্) লৈতবা ; স্তব্ধঃ=নোল-লুকপা লৈতবা মংবাই হাইগন্তনা
লৈবা ; শঠ =লোনম চাউবা ; নৈষ্কৃতিকঃ=মশাগী ওইজবা
য়েংছনা অতোগুণগী হিংনবা পামবৈবু মাওহনবা ; অলসঃ=শোযদনা
তৌকম ধোক্পা থবক্পুস্ত তৌদনা তনছনা লৈবা ; বিবাদী—
মতম পন্নমক্ত রাগন্দুনা লৈবা ; দীর্ঘমূত্রী চ=অমসুং মতম খজিক্তুদা
লৌইবা যাবা থবক্পু মতম যামনা চংহন্ন ভৌবা ; কর্তা=অসি-
গুমবা অতোবা মী; তামসঃ উচ্যতে=তমোগুণদগী ওইবনি
হায় ॥ ১৮ ॥

অপূর্ব্ব অর্থঃ — মথো ভোবদা চোকশিন্দবা, শাস্ত্রনা তাক্-
পদা লমচং লৈতবা, মংবাই যামনা হাইগন্তনা লৈবা, লোনম
চাউবাঃ মশাগী ওইজবা য়েংছনা অতোগুণগী হিংনবা পামবৈবু
মাওহন, তৌগদবা থবক্ তৌদনা তনুদনা লৈবা, মতম পন্নমক্ত
রাগন্দুনতা লৈবা অমসুং মতম খজিক্তুদা লৌইবা যাবা থবক্পু

মতম য়ামনা চংহন্ন তৌবা, মসিগুমবা অতোবা মী তমোগুণদগী
ওইবনি হায় ॥ ২৮ ॥

মতো অশুন্ন জ্ঞান, কম্ম অমসুং কর্তীগী সব-নচিংবা গুণ
খেন্নবদগী মখল্ অহ্ম অহ্ম হায়রগা হৌজিক্ বুদ্ধি অমসুং ধৃতিগী
(পুক্রীং লৈতানা থমবগী) মখল্শিংবুসু তাকে হায়বগীদমক্ ত্রীভগ-
বান্ন অশুন্ন হায়বা হৌই—

বুদ্ধেভেদং ধ্বতেশ্চৈব গুণতদ্বিবিধং শৃণু ।

প্রোচ্যমানমশেষেণ পৃথক্ভেন ধনঞ্জয় ॥২৯॥

অশুন্নব্যাখ্যা :—ধনঞ্জয় = নিংথৌশিংবু লানদা গুমছনা লন-
থুম থোমজিষ হে অর্জুন ! বুদ্ধেঃ = আরেন্ন খনবগী মশক্ ওইবা
বুদ্ধিগী ; ধ্বতেঃ চ = অমসুং পুক্রীং লৈতানা থমবগী মশক্ ওইবা
ধৃতিগী ; ত্রিবিধং = মখল্ অহ্মগী ; পৃথক্ভেন = তোঙান তোঙাননা ;
অশেষেণ = লেম্হৌবা লৈতনা ; প্রোচ্যমানম্ = হায়গদৌরিবা ;
ভেদং = খেন্নবসিবু ; শৃণু = নঙনা তাও ॥২৯॥

অপুন্ন অর্থ :— হে অর্জুন ! আরেন্ন রাখল্ থমবগী মশক্
ওইবা বুদ্ধিগী অমসুং পুক্রীং লৈতানা থমবগী মশক্ ওইবা ধৃতিগী
সব-নচিংবা গুণ অহ্ম-মক্ অসিদগী মখল্ অহ্মগী তোঙান
তোঙাননা অমসুং লেম্হৌবা লৈতনা হায়গদৌরিবা খেন্নবসিবু নঙনা
তাও ॥২৯॥

হৌজিক্ সবগুণদগী ওইবা বুদ্ধিগী (আরেন্ন থমবগী মশক্ ওইবা
রাখল্গী মওবু অশুন্ন হায়রি ।

প্রবৃত্তিঃ নিবৃত্তিঃ কার্য্যাহ কার্য্যে ভয়াহ ভয়ে ।

বন্ধং মোক্ষঞ্চ যা বেত্তি বুদ্ধিঃ স্য পার্থ সাত্ত্বিকী ॥৩০॥

অথরব্যার্থা :—পার্থ=পৃথাগী (কুন্তীগী) মচাঃ হে অর্জুন !
 যা বুদ্ধিঃ=বুদ্ধিহুনা (অরেক্স ঋগী মশক্ ওইবা রাখল্ অতুনা);
 প্রবৃত্তিঃ চ=সংসারদা পুন-নবগী মরম্ ওইবা কর্মগী লঘীবু ;
 নিবৃত্তিঃ চ=অমসুং সংসারদগী নাস্তোক্তবগী মরম্ ওইবা সন্ন্যাসগী
 (কর্ম খাদোক্তগী) লঘীবু ; কার্য্যাকার্য্যে=করি তোবা হোঁনৈ
 অমসুং করি তোবা হোঁনদে হায়বসিবু ; ভয়াভয়ে=করিদগী
 অকিবা ওইগনি অমসুং করিদগী অকিবা ওইরোই হায়বসিবু
 (পূয়মকী আত্মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্মদগী তোপ্প অনীশ্ববা পোং
 অমা লৈ হায়না খঙলবদি অকিবা পোক্তই “দ্বিতীয়ান্দৈ ভয়ং
 ভবতি” (বৃঃ উঃ ১।১৮।২) “তোপ্প অনীশ্ববা অমা লৈবদি মহুদগী
 শোয়দনা অকিবা ওই” অতুগা আত্মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্ম নভবা
 পোং তমন্তু লৈতে খঙলবদি অকিবা পোক্তে, মরম্দি এডোন্দগী
 অতোপ্প অমা লৈবদগী মহুদগী অকিবা পোক্তই অতুগা অতোপ্প
 অমা লৈতে খঙলবদি অকিবা পোক্তে, “অভয়ং বৈ জনক
 প্রাপ্তোসি” বৃঃ উঃ ৪।২।৪) “হে জনক ! নহাক্ অকিবা লৈত্রবা
 ব্রহ্মবু ফংলবসিনি” । মরম্ অসিনা ঐ ব্রহ্মগী মশক্ হায়বসি—
 বন্ধং মোক্ষং চ বেত্তি=বন্ধ করিনো (সংসারদা পুনতুনা লৈবা করিনো ?
 মোক্ষ করিনো ? সংসারদগী নাস্তোক্তপা করিনো ?) হায়বসিবু
 মখোয়গী মরম্গা লোয়ননা (অজ্ঞানদগী পোত্ন-শিরা তোতুনা লৈবসি

সংসাবদা পুনবগী মবম্নি; অমস্তুং জ্ঞানদগী পোৎপা শিবা লৈতনা
ব্রহ্ম ওইনা লৈবসি সংসাবদগী নাহ্মোক্তবগী মবম্নি) খঙই; সা=
অহুগুমবা বুদ্ধিহু, সাহ্বিকী—সহুগুণদগী ওইবনি ॥ ৩০ ॥

অপুয় অর্থ :- বুদ্ধিহুনা সংসাবদা পুন-নবগী মবম্ ওইবা
কর্ম্মগী লম্বীবু অমস্তুং সংসাবদগী নাহ্মোক্তবগী মবম্ ওইবা সন্ন্যাসগী
(কর্ম্ম থাদোৎপগী) লম্বীবু, কবি তৌবা হৌঃনৈ অমস্তুং হৌঃনদে
হায়বসিবু, কবম্ম অকিবা ওইগনি অমস্তুং কবম্ম অকিবা ওইবোই
হায়বসিবু, সংসাবদা পুনহুনা লৈবা (বহ্ম) কবিনো অমস্তুং সং-
সাবদগী নাহ্মোৎপা (মোক্ত) কবিনো হায়বসিবু-মথোয়গী
মবম্শিংগা লোয়নন খঙই, অহুগুমবা বুদ্ধিবু সহুগুণদগী ওইবনি ॥ ৩০ ॥

হৌজিক বজোক্তদগী ওইবা বুদ্ধিগী মওঙহু তাক্রি—

যয়া ধর্ম্ম মধর্ম্মঞ্চ কার্য্যক্কাই কার্য্যমেব চ ।

অযথাবৎ প্রজান্নাতি বুদ্ধিঃ সা পার্থ রাজসী ॥ ৩১ ॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :- পার্থ=পৃথাগী (কুন্তীগী) মচাঃ হে অর্জুন !
যয়া—বুদ্ধিহুনা মবম্ ওইহুনা কনাগুমবা মী ভমনা ; ধর্ম্মং=
শাস্ত্রনা তৌ তাক্‌পা কর্ম্মগী মশক্ ওইবা ধর্ম্মবু ; অধর্ম্মং চ=
অমস্তুং শাস্ত্রনা তৌগন্ম তাক্‌পা পাপকী মশক্ ওইবা কর্ম্মবু ;
কায়্য চ=অহুগা কবি তৌবা হৌঃনৈ ; অকার্য্যং এব চ=অমস্তুং
কবিবা তৌবা হৌঃনদে হায়বসিবু ; অযথাবৎ প্রজান্নাতি=চিৎনবগা
লোয়ননা খঙই হায়বদি তশেং তশেংনা নীংথিনা খঙদে ; সা
বুদ্ধিঃ—অহুগুমবা বুদ্ধিহু ; রাজসী=রজোক্তদগী ওইবনি ॥ ৩১ ॥

অপূৰ্ব অর্থ : - হে অৰ্জুন ! বুদ্ধিহীনা মরম্ ওইহীনা কনা-
গুণমবা মী অমনা পুণ্য কৰ্ম্ম অমস্তুং পাপ কৰ্ম্মবু, অহুগা করি তোৰা
হোঁনৈ অমস্তুং করি তোৰা হোঁনদে হায়বসিবু চিংনবগা লোয়ননা
খঙই, অহুগুণমবা বুদ্ধিহু বজোগুদগী ওইবনি ॥৩১॥

হৌজিক্ তমোগুণদগী ওইবা বুদ্ধিগী মওঙব্ হায়রি -
অধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মমিতি যা মন্যতে তমসাবৃত্তা ।

সৰ্কার্থান্ বিপরীতাংশ্চ বুদ্ধিঃ সা পার্থ তামসী ॥৩২॥

অনুব্যাখ্যা : - পার্থ=পৃথাগী মচা হে অৰ্জুন ! তমসা-
বৃত্তা যা বুদ্ধিঃ=তমোগুণগী মশক্ ওইবা অজ্ঞাননা কুণ্ডনা লৈববা
বুদ্ধিহীনা ; অধৰ্ম্মং=ধৰ্ম্ম নন্তববু ; ধৰ্ম্মং ইতি=ধৰ্ম্মনি হায়না ; চ =
অমস্তুং সৰ্কার্থান্=খঙগদবা পোং পূন্মকপু ; বিপরীতান্ মন্যতে
=ওন্ন-তৈননা (শেবান-ননা) খঙই ; সা = অহুগুণমবা বুদ্ধিহু ; তামসী
=তমো গুণদগী ওইবনি ॥ ৩২ ॥

অপূৰ্ব অর্থ :— পৃথাগী মচা হে অৰ্জুন ! তমোগুণগী মশক্
ওইবা অজ্ঞাননা কুণ্ডনা লৈববা বুদ্ধিহীনা ধৰ্ম্ম নন্তববু ধৰ্ম্মনি হায়না
অমস্তুং খঙগদবা পোং পূন্মকপু ওন্ন-তৈননা খঙই, অহুগুণমবা
বুদ্ধিহু তমোগুণদগী ওইবনি ॥ ৩২ ॥

মতৌ অস্মন্ন বুদ্ধিগী মখল্ অহম হায়বগা হৌজিক্ ধৃতিগী
(পূক্ৰীং লৈতানা ধমবগী) মখল্ অহমবু অস্মন্ন তাকপা হৌই—

ধৃতা যয়া ধারয়তে মনঃ প্রাণেন্দ্রিয় ক্রিয়াঃ ।

যোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ সাত্বিকী ॥৩৩॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :- পার্থ=পৃথাগী মচা হে ধনঞ্জয় ! যোগেন
 =সমাধিগা লোয়ননা লৈবা মরমদগী (সমাধি তোঁহনা আত্মাগী
 মশক্ ওইবা ব্রহ্মদা লুগুনা লৈবা মরমদগী); অব্যভিচাবিণ্যা
 =কদৌঙৈদসু অতোপ্স হীরম্ অমদা চন্তবা ; যয়াধৃত্যা=
 ধৃতি অহুনা মরম্ ওইহুনা (পুরুীং লৈতানা থমবহুনা অহুনা মরম্
 ওইহুনা); মনঃ প্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ ধাবয়তে=মীহুনা মন, প্রাণ
 অমসুং ইন্দ্রিয়শিংগী থবক্ পুন্নমক্পু পুহুনা অমসুং ঙাকুনা লৈ
 (শাজ্জনা থিংবা পোৎশিংদা কদৌঙৈদসু চন্তে); সা ধৃতিঃ=
 অহুগুমবা ধৃতিহু (পুরুীং লৈতানা থমবহু); সাত্ত্বিকী=সত্ত্বগুণদগী
 ওইবনি ॥ ৩৩ ॥

অপুস্ব অর্থ :- পৃথাগী মচা হে ধনঞ্জয় ! সমাধি তোঁহনা
 আত্মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্মদা লুগুনা লৈবা মরমদগী কদৌঙৈদসু
 অতোপ্স হীরম্ অমদা চন্তবা ধৃতিহুনা (পুরুীং লৈতানা থমবহুনা)
 মরম্ ওইহুনা মীহুনা মন (পুরুীং)- প্রাণ অমসুং ইন্দ্রিয়শিংগী থবক্
 পুন্নমক্পু পুহুনা অমসুং ঙাকুনা লৈ, অহুগুমবা ধৃতিহু (পুরুীং
 লৈতানা থমবহু) সত্ত্বগুণদগী ওইবনি ॥ ৩৩ ॥

হৌজিক্ রজোগুণদগী ওইবা ধৃতিগী মওঙবু অসুন্ন হায়রি—

যয়া তু ধর্ম্মকর্ম্মার্থান্ ধৃত্যা ধারয়তে অর্জুন ।

প্রসঙ্গেন কলাকাংক্ষী ধৃতিঃ সা পার্থ রাজসী ॥ ৩৪ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :- অর্জুন=হে অর্জুন ! পার্থ—পৃথাগী মচাঃ

হে অৰ্জুন ! প্রসঙ্গেন তু=মশাঃবু কর্তানি (অতোবা মীনি) অসি-
নচিংবা খন্দুনা (লেপুনা) পুরুীং থিংজিনবা মরন্ন ; ফলাকাংক্ষী=
মঠেঃ পামবা মীছনা ; যয়া ধৃত্য=ধৃতি অছনা (পুরুীং লৈতানা
থমবছনা) মবম্ ওইছনা ধর্মকামার্থান্ ধারয়তে=ধর্ম, বিষয় ভোগ
পামবা অমসুং শেল থুমশিংবু পুরুীংদা ডাকুনা থমই ; সা ধৃতিঃ
=অছুম্বা ধৃতিছ ; রাজসী=রজোগুণ দগী ওইবনি ॥ ৩৪ ॥

অপূত্র অর্থ :—পৃথাগী মচা হে অৰ্জুন ! মশাঃবু কর্তানি
(অতোবা মীনি) অসি-নচিংবা লেপুনা পুরুীং থিংজিনবা মরন্ন
মানা তোবা কর্মগী মঠেঃ পামবা মীছনা, ধৃতি অছনা (পুরুীং
লৈতানা থমবছনা) মরম্ ওইছনা বিষয় ভোগ পামবা অমসুং
শেল-থুমশিংবু পুরুীংদা ডাকুনা থমই, অছুম্বা ধৃতিছ রজো-
গুণদগী ওইবনি ॥ ৩৪ ॥

তমোগুণদগী ওইবা ধৃতিগী মওবু হৌজিক্ অমন্ন হায়রি -

যয়া স্বপ্নং ভয়ং শোকং বিষাদং মদমেব চ ।

ন বিমুক্তির্মধে ধৃতিঃ সা পার্থ তামসী ॥ ৩৫ ॥

অভয়ব্যাখ্যা :—পার্থ=পৃথাগী (কুন্তীগী) মচাঃ হে অৰ্জুন !
ছর্মেধা=ফলত্বা বুদ্ধি লৈবা (লৌশিং তাদবা) মীছনা ; যয়া=
ধৃতি অছনা মরম্ ওইছনা ; স্বপ্নং=তুছবু ; ভয়ং=অকিববু ;
শোকং=অপান্ন পোং খাইনবদগী হুংঙাইতববু ; বিষাদং=ইন্দ্রিয়-
নচিংবগী চোকুথববু ; মদং এব চ=অমসুং পুরুীংদা ময়াই কা.ববু

(চাউথোকপবু); ন বিমুক্তি = খাদোক্তে ; সা ধুতিঃ = অত্মগুণবাব
ধুতিহু; তামসী = তমোগুণদগী ওইবনি ॥৩৫॥

অপুণ্ড অর্থ :— পৃথাগী মচাঃ হে অর্জুন ! কন্তবা বুদ্ধি
লৈবা মীনা ধুতিহুনা মবম ওইচুনা তুষবু, অকিববু, অপাস্ব পোং
খাইনবগী লুংঙাইতববু, হক্চাং ইন্দ্রিয়-নচিংবগী চোক্খববু অমসুং
পূরীংদা ময়্যাই কাংববু খাদোক্তে, অত্মগুণবাব ধুতিহু (পূরীং লৈতানা
থমবহু) তমোগুণদগী ওইবনি ॥৩৫॥

মতৌ অসুন্ন মথক্ত জ্ঞান, কস্ম, কস্তা নচিংবগী সত্ত্ব-নচিংবা
গুণ খেল্লবদগী মখল্ অল্হম অল্হম তারুগা হৌজিক্ মখোষগী (জ্ঞান-
নচিংবগী) মতৈঃ ওইবা লুংঙাইবগীস্ব গুণ খেল্লবদগী মখল্ অল্হম
অসুন্ন হায়বা হৌই—

সুখং ত্রিদানীং ত্রিবিধং শৃণু মে ভরতর্ষভ ।

অভ্যাসাদ্ রমতে যত্র দুঃখাস্তৃষ্ণা নিগচ্ছতি ॥৩৬॥

যৎ তদগ্রে বিসমিব পরিণামেহমৃতোপমম্ ।

তৎ সুখং সাত্ত্বিকং প্রোক্ত মাস্ত্ববুদ্ধি প্রসাদজম্ ॥৩৭॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :— ভরতর্ষভ = ভবত নিংখোগী শাগৈদা
অখোইবা হে অর্জুন ! ইদানীং = হৌজিক্ ; ত্রিবিধং সুখং তু =
কস্ম-নচিংবগী মতৈঃ ওইবা মখল্ অল্হমগী লুংঙাইববু (লুংঙাইবগী
মরম্দা) ; শৃণু = নঙনা পূরীং চঙনা তাও (কবস্ব-লুংঙাইববু
লৌঃগদবনো অমসুং কবস্ব লুংঙাইববু খাদোকদবনো হায়বসি

খণ্ডনবগীদমক্ পূরীং চণ্ডনা তাও) ; যত্র = সমাধি (ধ্যান) তৌবদগী
পোক্‌পা হুং‌গাইবা অহুদা ; অভ্যাসাং = হননা হননা হোং‌নবদগী ;
রমতে = মীনা (সাধকনা) পূরীং থিং‌জিল্লী ; হুং‌খাস্তং চ নিগচ্ছতি
= অমস্তুং অরাবা পুন্নমকী অরোইবা ফং‌ই ॥৩৭॥ (তথা) যং‌তং =
অহুগা অহুগুমবা হুং‌গাইবহু ; অগ্রে = অহাৰদদি (সমাধি-নচিং‌বগী
অভ্যাস তৌরিউগী মতমদদি য়ান্ন কন্ন নোম্‌হুনা ফং‌গদবা মরন্ন) ;
বিষং‌ ইব = হুগী মতোগুমনা ওই (য়ান্ন অরাবগী মশক্‌ ওই) ;
পরিণামে = মমৈথঙদদি (সমাধিগী অভ্যাস নীং‌খিনা তৌরবা মতুং‌-
দদি) ; অমৃতোপমং‌ = অমৃতগা চপ্‌ মাত্রৈ (য়ান্ন পেন্নবগী মশক্‌
ওই) ; তং‌ আত্মবুদ্ধিপ্রসাদজং‌ সুখং‌ = অহুগুমবা মশাং‌গী অশেং‌বা
বুদ্ধিদগী পোক্‌পা হুং‌গাইবহু (নজ্জগা আত্মাব শং‌শঙনা উবগী
মশক্‌ ওইবা অশেং‌বা বুদ্ধিদগী জ্ঞানদগী পোক্‌পা হুং‌গাইবহু) ;
সাত্ত্বিকম্‌ = সত্ত্বগুণদগী ওইবনি । মবম্‌ অসিনা শ্রীমদ্ভাগবতদা অমুন্ন
হায়রি — “সাত্ত্বিকং‌ সুখমাত্মোৎ‌শ্রম্‌” (ভাগঃ ১১।২৫॥২৯) —
“আত্মাদগী পোক্‌পা (আত্মাগী সমাধি তৌবদগী পোক্‌পা) হুং‌-
গাইবা সাত্ত্বিকনি ॥৩৭॥

অপূৰ্ণ অর্থ : — ভরত নিং‌খোগী শাট্টৈদা অথোইবা হে
অৰ্জুন ! হৌজিক্‌ কৰ্ম্ম-নচিং‌বগী মইহেঃ ওইবা মথল্‌ অহুগগী হুং‌-
গাইবগী মরম্‌দা নঙনা পূরীং‌ চণ্ডনা তাও । সমাধি (ধ্যান)
তৌবদগী পোক্‌পা হুং‌গাইবা অহুদা হননা হননা হোং‌নবদগী
সাধক ওইবা মীহুনা পূরীং‌ থিং‌জিল্লী অমস্তুং‌ অরাবা পুন্নমকী

অবোইববু ফংই, অতুগা অতুগুমবা তুংঙাইববু অহাষদদি (অভ্যাস
তৌরিঙেগী মতমদদি য়ামনা কন্ন নোম্‌টনা যংগদবা মরন্ন হুগী
মতৌগুম্ব ওই, অতুগা মমৈথঙদদি (সমাধিগী অভ্যাস নীংথিনা
তৌববা মতুংদদি) অমৃতগা চপ্‌ মান্নে, অতুগুমবা মশাঃনী (আত্মাগী)
অশেংবা বুদ্ধিদগী পোক্‌পা তুংঙাইববু সত্‌গুণদগী ওইবনি ॥৩৬-৩৭॥

হৌজিক্‌ রজোংগদগী ওইবা তুংঙাইবগী মওঙবু অম্মন্ন
হায়রি —

বিষয়েন্দ্রিয় সংযোগাদ্‌ যৎতদপ্রেহম্মতোপমম্‌ ।

পরিণামে বিষমিব তৎ সুখংরাজসং স্মৃতম্‌ ॥৩৮॥

অম্মন্নব্যখ্যা : — বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগাং = কপ, বস-নচিংবা
বিষয়শিংগা লোয়ননা মীং-লৈয়েং-নচিংবা ইন্দ্রিয়শিংগী মবী লৈনবা
(শম্মবা) অতুদগী পোক্‌পা ; যৎতৎ = তুংঙাইবতু, অগ্রে = অহাষ
দদি (বিষয় ভোগ তৌবিঙেগী মতম অতুদদি) ; অম্মতোপমম্‌ =
অমৃতগা চপ মান্নবা ওই ; পরিণামে বিষং ইব = অতুগা মমৈথঙদদি
(অতুগী মতৈঃ ওইনা তুংদা অরাবা ফংবা মতমদদি) হুগী মতৌগুম
ওই ; তৎ সুখম্‌ = অতুগুমবা তুংঙাইবতু ; রাজসং স্মৃত = রজো-
গুণদগী ওইবনি খঙনৈ ॥৩৮॥

অপূর্ব্ব অর্থ : — কপ বস-নচিংবা বিষয়শিংগা লোইননা
লৈয়েং নচিংবা ইন্দ্রিয়শিংগী শম্মবা অতুদগী পোক্‌পা তুংঙাইবতু
অহাষদদি অমৃতগা চপমান্নবা ওই অতুগা মমৈথঙদদি হুগী মতৌগুম

ওই, অহুগুমবা নুংঙাইবহু রজোগুণদগী ওইবনি খঙনৈ ॥৩৮॥

যদগ্রেচানুবন্ধে চ স্নখং মোহনমাস্বনঃ ।

নিজ্রালস্য প্রমাদোৎথং তন্ত্রামযুদ্ধাহতম্ ॥৩৯॥

অহুগুমব্যাখ্যা : - নিজ্রালস্য প্রমাদোৎথম্=তুষ, অতনবা
অমসুং প্রমাদ (ভোগদবা খবক্তি ভৌদনা স্তপ পূক্ৰীংতদা খন্দুনা
লৈথোক্কা) মথোয়শিংদগী পোক্কুপা ; যং স্নখং=নুংঙাইবহু ;
অগ্রে চ=অহাষদা; অনুবন্ধে চ=অমসুং মমৈথঙদা; আস্বনঃ মোহনম্
=পূক্ৰীংবু শুমহংনবগী মশক্ ওই ; তং=অহুগুমবা নুংঙাইবহু ;
তামসং উদাহতম্=তমোগুণদগী ওইবনি হায়নৈ ॥৩৯॥

অপূষ্ব অর্থ :— তুষ, অতনবা অমসুং ভোগদবা খবক্তি
ভৌদনা স্তপ পূক্ৰীংদা খন্দুনা লৈথোক্কা (প্রমাদ) মথোয়শিংদগী
পোক্কুপা নুংঙাইবা অহু অহাষদা (তুষ-নচিংবা ভৌবিঙৈকী
মতমদা) অমসুং মমৈথঙদা (তুষ-নচিংবা খাদোক্কা তুংদা)
পূক্ৰীংবু শুমহংনবগী মশক্ ওই, অহুগুমবা নুংঙাইবহু তমোগুণদগী
ওইবনি হায়নৈ ॥৩৯॥

হৌজিক্ ক্রিয়া, কৰ্ম, কর্তা-নচিংবা পূষ্মক্সি সঙ্কণ-
নচিংবদগী ওইবা ঙাক্তনি হায়বসিবু লোইশিন্তুনা সংসারদা সঙ্ক-
নচিংবা গুণশিংদগী ওইদবা পোং অমন্ত লৈতে হায়বসি অনুষ্ম
তাক্রি—

ন তদন্তি পৃথিব্যাং বা দিবি দেবেষু বা পুনঃ ।

সঙ্কং প্রকৃতিজৈষু ক্তং যদেভিঃ স্যাৎ ত্রিভিগু টৈঃ ॥৪০॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :—পৃথিব্যাম্=পৃথিবীসিদা (মীওইবগী লোক-সিদা) ; দিবি বা=নজ্জগা স্বর্গদা; পুনঃ দেবেষু বা=নজ্জগা দেবতা-শিংগী (লাইশিংগী) মনুংদস্ত ; তং সত্ত্বং ন অস্তি=অতুগুমবা থরায পানবা জীব অমত্ত লৈতে, যং=মহুদি ; এভিঃ প্রকৃতিজৈঃ ত্রিভিঃ গুণৈঃ=মায়াগী মশক্ ওইবী প্রকৃতি অসিদগী পোকুপা সত্ত্ব-নচিংবা গুণ অজ্জমসিনা ; মুক্তং স্যাৎ=থাদোকুপা ওইবা (গুণ অজ্জম লৈতবা পোৎ ওইবা) ॥৪০॥

অপূর্য অর্থ :—পৃথিবীসিদা নজ্জগা স্বর্গদা নজ্জগা দেবতাশিংগী মনুংদস্ত মায়াগী মশক্ ওইবী প্রকৃতিদগী পোকুপা সত্ত্ব-নচিংবা গুণ অজ্জমসিনা থাদোকুপা ওইবা অতুগুমবা থরাই পানবা জীব অমত্ত লৈতে ॥৪০॥

মতৌ অশ্রুয় সংসাব পূন্নমক্‌সি সত্ত্ব-নচিংবা গুণ অতন্ন তিন্দুনা লৈবা ওাক্তনি হায়বসি তাকুগা হৌজিক্ গুণ অতমসিব লাস্তোক্তনা মোক্ষ পানবা ব্রাহ্মণ-নচিংবা জাতিশিংনা মথোয় মথোয়না মথৌ ওইনা ষৌগদবা থবক্‌শিংছ মতৌ পানবা থাদোকুগা, তৌছনা লৈগদবনি হায়বসিব হৌজিক্ শ্রীভগবান্ন অশ্রুয় তাকুপা হৌই—

ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাঞ্চ পরন্তপ ।

কর্মাণি প্রবিভক্তানি স্বভাব প্রভবৈশু টৈঃ ॥৪১॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :— পরন্তপ=যেকুবশিংবু অরাবা গীবা হে অজ্জুন ! ব্রাহ্মণ, ক্ষেত্রিয়বিশাং শূদ্রাণাং চ=ব্রাহ্মণ, ক্ষেত্রী, বৈশ্য

অমসুং শূদ্র জাতি (বর্ণ) মরিসিদা পোক্‌পা মীওইবশিংগী ; কৰ্ম্মানি
= মথৌ ওইনা ভোগদবা খবক্‌শিংছু ; স্বভাব প্রভবৈঃ গুণৈঃ =
ঈশ্বরগী মায়া শক্তিগী মশক্ ওইবী প্রকৃতিদগী পোক্‌পা সব্ব, রজঃ
অমসুং তমঃ গুণ অহ্মসিনা মরম্ ওইছনা ; প্রবিভক্তানি =
তোঙান তোঙান খায়দোক্লিবনি ॥৪১॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- যেক্সবশিংবু অঘাবা পীবা হে অর্জুন !
ব্রাহ্মণ, কৈত্রিয়, বৈশ্য অমসুং শূদ্র জাতি মরিসিগী মথৌ ওইনা
ভোগদবা খবক্‌শিংবু ঈশ্বরগী মায়া শক্তিগী মশক্ ওইবী প্রকৃতিদগী
পোক্‌পা সব্ব, রজঃ অমসুং তমঃ গুণ অহ্মসিনা মরম্ ওইছনা
তোঙান-তোঙান খায়দোক্লিবনি ॥ ৪১ ॥

অখণ্ড ঙ্গাঃ

ব্রাহ্মণ জাতিগী মী-শিং সব্বগুণনা মকোক ওইনা, কৈত্রিয় জাতিগী
মী-শিং রজোগুণনা মকোক ওইনা বৈশ্য জাতিগী মী-শিং তমোগুণ
য়ায় যানশিনবা রজোগুণনা মকোক ওইনা অমসুং শূদ্র জাতিগী
মী-শিং তমোগুণনা মকোক ওইনা পোক্‌পনি। মরম্ অসিনা
মথোয়দা সব্ব নচিংবা গুণ যেক্সবদগী গুণ অহ্মগী মতুং ইনন মথোয়না
ভোবা খবক্‌শিংছুমু খেই, অহ্মগা গুণশিংছনা ঈনশিন্দুনা মথোয়না
খবক্‌শিংছুবু ভোছনা লৈ। মছদা মথোয়গী খবক্‌শিংছু নক্স ওইনা
করি করিনো হায়বসিবু স্মৃতিকার (স্মৃতি লাইবিক্‌ লেংবা)
অবিশিংনা মথোয়না লেংবা লাইবিক্‌শিংদা ইরি। বসিষ্ঠ স্মৃতিদদি
মসিগী মরম্‌দা অসুম ইরি—

“ষট্ কৰ্ম্মাণি ব্রাহ্মণস্য অধ্যয়নমধ্যাপনং যজ্ঞনং
যাজ্ঞনং দানং প্রতিগ্রহশ্চেতি ।

ত্রিণি রাজ্যস্যাহময়নং যজ্ঞনং দানং শস্ত্রেণ চ
প্রজাপালনং স্বধর্ম্মঃ ।

এতান্যেব ত্রীণি বৈশম্ভ কৃষি বাণিজ্যং পশুপালনং
কুসিদ্ধানি চ ।

এতেষাং পরিচর্য্যা শূদ্রশ্চ ॥ (বঃ স্মৃঃ ২)

ব্রাহ্মণ জাতিগী থবক্ তবক্লী—বেদ-নচিংবা লাইবিক্শিং তমবা
অমস্তুং তমবীবা, যজ্ঞ-নচিংবা কৰ্ম্ম তোবা অমস্তুং তোহনবা,
দান তোবা অমস্তুং লৌ:বা । ক্ষত্রিয়শিংগী মকৌক্ ওইনা অহম
লৈ—বেদ-নচিংবা লাইবিক্ তমবা, যজ্ঞ-নচিংবা কৰ্ম্ম তোবা অমস্তুং
দান তোবা, মসিদা নন্তনা খুংলাই পায়ত্হনা প্রজাশিংবু ওাক্‌পা ।
বৈশ্যশিংগীসু মথক্ত হায়বিবা থবক্ অহম অসিনি হায়বদি বেদ-
নচিংবা লাইবিক্ তমবা, যজ্ঞ-নচিংবা কৰ্ম্ম তোবা অমস্তুং দান
তোবা, মসিদা নন্তনা লৌ:উবা, লল্লোনবা, শা য়োক্‌পা অমস্তুং শেল
পুর্থোক্-পুশিন তোত্হনা শেন্দোই লৌ:বা । শূদ্রশিংগীদি মথক্ত
হায়বিবা ব্রাহ্মণ-নচিংবা জাতি অহমসিগী সেবা তোত্হনা লৈবনি ॥”
মহু স্মৃতিদস্ত শ্লোক ১৮৮-৯১ কাওবগী মনুংদা মসি পূন্নক্‌সিবু
নীংথিনা তাক্লি । মবম্ অসিনা ব্রাহ্মণ-নচিংবগী থবক্‌শিংগী মতুং
ইননা মথোয়শিংসি বিবাট্ পুরুষ ভগবান্দগী কবম্ম পোক্‌খি হায়বত্হ
বেদ-নস্তু তাক্লি—

ব্রাহ্মণোহস্য মুখ্যমাসীদ্ বাহু রাজন্যঃ কৃতঃ ।

উরু তদস্ত যদৈশ্যঃ পদ্ভ্যাং শূজোহজায়ত ॥

(যজু বেদ - ৩১।১১)

“বিবাট্ পুরুষ ভগবান্গী মচীন্দু ব্রাহ্মণ ওইথি (বিরাট্ ভগবান্গী মচীন্দগী ব্রাহ্মণ পোক্খি), মহাকী (বিবাট্‌কী) পামবোম অনীনা কত্রিয় শাথি (পামবোম অনীদগী কত্রিয় পোক্খি) মহাকী (বিবাট্‌কী) ফৈবোম অনীতু নৈশ্য ওইথি, (ফৈবোম অনীদগী বৈশ্য পোক্খি), অতুগা মাগী (বিরাট্‌কী) খোঙ অনীদগী শূজ পোক্খি ॥” মরম্ অসিনা নন্দসিগী অর্থ লৌঃতুনা শ্রীভগবান্গী উক্তবকী মফমদা তন্তুম হায়রম্মি -

বিপ্র কত্রিবিট্ শূজা মুখবাহুরুপাদজাঃ ।

বৈরাজাং পুরুবাজ্জাতা য আত্মাচার লক্ষণাঃ ॥

(ভাগবত ১১।১৭।২৩)

“বিরাট্ পুরুষ ভগবান্গী চীন, পামবোম, ফৈবোম তমন্তুং খোঙদগী মথং মনাউ নাইনা ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্য তমন্তুং শূজ বর্ণ (জাতি) মরিসি পোক্খি । বর্ণ মরিসি মথোর মথোয়না চংপা লমচংকী মতুং ইননা খংগদবনি ॥ ১১ ॥

হৌজিক্ ব্রাহ্মণগী হৌনশা ওইবা গুণশিংদগী ওইবা কম্মশিংবু তন্তুম তাক্‌লি -

শমো দমন্তপঃ শৌচং ক্রান্তিরাজ বমেব চ ।

জ্ঞানং বিজ্ঞানমাস্তিক্যং ব্রহ্মকর্ম স্বভাবজম্ ॥ ৪২ ॥

অব্যব্যাখ্যঃ— শমঃ=মনবু (পূক্ৰীবু) লাক্ষিন্দুনা থমবা;
 দমঃ=মীং-নাকোং-নচিংবা ইল্লিয়শিংবু মখোয়গী বিষয় রূপ শক-
 নচিংবদা চংহন্দনা থমবা ; তপঃ=চরা হেনব-নচিংবা তোছনা
 হক্চাংবু লাক্ষিন্দুনা থমবা ; শোচং=হক্চাংগী মল্লুং অমল্লুং মপানবু
 শেংনা থমবা ; ক্ষান্তিঃ=অতোপ্পনা তোবা মরাল ডাকগী হৈবা ;
 আর্জবঃ এব=অতুগা পুকচেল য়ান্ন তিংনা লৈবা ; জ্ঞানং=বেদ-
 -নচিংবা শাস্ত্রগী অর্থবু খঙবা ; বিজ্ঞানং = বেদগী কর্মকাণ্ডদা তাক্কা
 যজ্ঞ-নচিংবা কর্মশিংবু করল্ল তোবা হৌঃনবগে অমল্লুং জ্ঞান কাণ্ডদা
 তাক্কা ব্রহ্ম অমল্লুং আত্মাগী অমত্ত ওইবা তব্বু শংশঙনা নিংথিনা
 খঙবা ; আস্তিক্যং চ=অমল্লুং বেদ-নচিংবা ধর্ম শাস্ত্রদা য়ান্ন থাজবা
 মতো অল্লুয় গুণ মাপনসি ; স্বভাবজং ব্রহ্ম কর্ম=হৌনশা ওইনা
 সব্বগুণদগী পোক্কা ব্রাহ্মণগী কর্মনি ॥৪১॥

অপূর্ব অর্থ : - (১) মনবু লাক্ষিন্দুনা থমবা; (২) মীং-
 নাকোং-নচিংবা ইল্লিয়শিংবু মখোয়গী বিষয়শিংদা চংহন্দনা থমবা;
 (৩) চরা হেনব-নচিংবা তপ তোবা, (৪) হক্চাংগী মল্লুং মপান
 শেংদোন্না থমবা; (৫) অতোপ্পনা তোবা মরাল ডাকগী হৈবা ;
 (৬) পুকচেল য়ান্না তিংনা লৈবা ; (৭) বেদ-নচিংবা শাস্ত্রগী
 অর্থ খঙবা ; (৮) বেদগী কর্ম কাণ্ডদা তাক্কা কর্মশিংবু করল্ল
 তোবা হৌনৈ অমল্লুং জ্ঞান কাণ্ডদা হায়বা ব্রহ্ম অমল্লুং আত্মাগী
 অমত্ত ওইবা তব্বু শংশঙনা নিংথিনা খঙবা ; (৯) অতুগা বেদ-
 -নচিংবা ধর্ম শাস্ত্রশিংদা য়ান্ন থাজবা মতো অল্লুয় মাপনসি হৌনশা
 ওইনা সব্বগুণদগী পোক্কা ব্রাহ্মণগী কর্মনি ॥৪২॥

অর্থঃ দ্বাঃ

ব্রাহ্মণী গুণ ওইনা হায়রিবা রাঃসি শ্রীভগবান উদ্ধবকী
মফমদন্তু অন্ত্র হায়রি—

শমো ব্রহ্মপঃ শৌচং সন্তোষঃ কান্তিরাজ্‌বম্ ।

মন্তুস্তিষ্ঠ দয়া সত্যং ব্রহ্মপ্রকৃতয়ন্তি মাঃ ॥

(ভাগবত ১১।১৭।১৬)

“মন লাক্ষিষ, ইন্দ্রিয় ফাজিষ, তপ তোবা, শেংনা লৈবা,
শেন্ন লৈবা, অবানবা ডাকপি হৈবা, পূকচেল তিংবা, কৃষ্ণ ঐগী
মফমদা ভক্তি লৈবা, খোঁজাল হৈবা অমন্তুং অচুমবা রাঃ ডাংবা
মসি পুন্নমকসি ব্রাহ্মণী হৌনশা ওইনা লৈবা গুণশিংনি।”
অভুগা জাতিদগী ব্রাহ্মণ ওইনা পোকপদা নত্তনা অতোপ্প জাতিদা
পোক্‌বন্তু কর্মদগী ব্রাহ্মণ ওইবা যাই হায়না মহাভারতকী মন্তুংদা
অন্ত্র হায়রি—

সত্যং দানমধাঃদ্রোহ আনুশং স্যাং ব্রপাস্থগা ।

তপশ্চ দৃশ্যতে যত্র স ব্রাহ্মণ ইতি স্মৃতঃ ॥

(মহাভারত শাঃ ১৮৯।৪)

“অচুমবা ডাংবা, দান-পীনহৈবা, কনাগন্তু য়েংখিনদবা (য়েক্‌দবা)
খন্মোই খোংপা, ঈকাইগষ, খোঁজালহৈবা, তপ তোবা মসি
পুন্নমকসি মী অভুদা লৈরবদি মহাক্‌ অভুবু ব্রাহ্মণনি হায়না খং-
গদবনি ॥” আস্তিক্য কদাইবু কৌবগে হায়বসিবুদি অন্ত্র তাক্‌লি—

“শ্রোতে আর্ভে চ বিশ্বাসো যত্তদাস্তিক্যমুচ্যতে ।” (শ্রী:জা: উঃ ২।৩) — “বেদ অমসুং স্মৃতিনা তাক্পা বাঃ অমসুং কৰ্ম্মশিংদা থাজববু অস্তিক্য কোই” ॥৪২॥

হৌজিক্ দ্বিত্রিযশিংগী গুণ অমসুং হৌ:নশা ওইনা লৈবা
কৰ্ম্মশিংবু অসুন্ন তাক্সিবা -

শৌর্য্যং তেজো ধৃতির্দাক্ষ্যং যুদ্ধে চাপ্যপলায়নম্ ।
দানমীশ্বর ভাবশ্চ ক্ষাত্রং কৰ্ম্ম স্বভাবজম্ ॥৪৩॥

অম্বয়ব্যাখ্যা : - শৌর্য্যং = খোনা ফবা ; তেজঃ = মতীক্
মঙাল লৈবা : ধৃতিঃ = পুরুং লৈতানা থমছনা অখাঙ কনবা ,
দাক্ষ্যং = য়ামনা হৈ-শিংবা ; যুদ্ধে চ অপি অপলায়নম্ = লাল তৌব-
দস্ত মায় ওন্দুনা চেন্দবা ; দানং = তাতোপ্সগী মকমদা শেল-থুম-
নচিংবা পোংশিংবু পুরুং মকা লাননা পোথোক্পা ; ঈশ্বর ভাব চ
= অমসুং গৈবাক্ ওাতুনা মপু ওইনা লৈনবা শক্তি লৈবা ; মসি
পুন্নমক্সি , ক্ষাত্রং স্বভাবজং কৰ্ম্ম = দ্বিত্রিযশিংগী হৌনশাদগী পোব-
পা কৰ্ম্মনি ॥৪৩॥

অপুন্ন অর্থ : - খোনা ফবা, মতীক্ মঙাল লৈবা, পুরুং
লৈতানা অখাঙ কনবা য়ামনা হৈ-শিংবা, লানদা মায় ওন্দুনা
চেন্দবা, দান তৌবা অমসুং লৈবাক্ ওাতুনা মপু ওইনা লৈনবা
শক্তি লৈবা মসি পুন্নমক্সি দ্বিত্রিযশিংগী হৌ:নশাদগী পোক্পা
কৰ্ম্মনি ॥৪৩॥

অর্থঃ স্বাঃ

মতো অম্ল হায়বিবা ক্রিয়শিংগী হোঁনশা ওইবা গুণশিংব
শ্রীভগবান্ উদ্বকী মফমদন্ অম্ল হায়বি—

তেজো বলং ধ্রুতঃ শৌর্যং তিতিকৌদার্যমুত্তমঃ ।

স্বৈর্যং ব্রহ্মণ্যৈশ্চর্যং কত্রপ্রকৃতয়স্বিমাঃ ॥

(ভাগবত ১১।১৭।১৭)

“মতীক্ মঙাল লৈবা, পাক্সল চাওবা, পুক্রীং লৈতানা লৈবা,
খোঁনা ফবা, অখাঙ কনবা থাম্মাই থোংপা, নোম্ব কন্, লেওদবা
স্বভাব ওইবা, আক্ষগী মফমদা অদা লৈবা অম্ল মপু ওইতুনা
লৈবাক্ ডাক্পা মসি পুন্সলক্সি ক্রিয়শিংগী হোঁনশা ওইনা লৈবা
গুণশিংনি” ॥৪৩॥

হোজিক্ বৈশ্ব অম্ল শূদ্রগী হোঁনশা ওইনা লৈবা গুণ
অম্ল কন্সব্ অম্ল হায়বি—

কৃষিগৌরক্যবাণিজ্যং বৈশ্বকন্স স্বভাবজম্ ।

পরিচর্য্যাত্মকং কন্স শূদ্রস্তাপি স্বভাবজম্ ॥ ৪৪ ॥

অম্বব্যাখ্যা :— কৃষি-গৌরক্য-বাণিজ্যং=লৌউবা, শাঃ-
ল য়োক্পা, লললোনবা মসি ; স্বভাবজম্ বৈশ্বকন্স=বৈশ্ব
জাতিগী হোঁনশাদগী ওইবা কন্সনি ; শূদ্রস্য অপি=শূদ্রগা শূদ্র
জাতিগীদি ; পরিচর্য্যাত্মকং কন্স=সেবা তোতুনা লৈবগী মশক্
ওইবা কন্স ; স্বভাবজম্=হোঁনশাদগী ওইবনি ॥৪৪॥

অপুং অর্থঃ— লোউবা, শাঃ-শল য়োক্‌পা অমসুং লললোষ
মসি বৈশ্য জাতিগী হোনশাদগী ওইবা কশ্মনি, অহুগা শূদ্রজাতিগীদি
সেবা তোহুনা লৈবগী মশক্ ওইবা কশ্ম হোঃনশাদগী ওইবনি ॥৭৪॥

অর্থঃ

মসিদা হায়বা অসিগুয় বৈশ্য অমসুং শূদ্রগী হোনশাদগী ওইবা
কশ্মশিংবু ত্রীভগবান উক্‌বকী মফমদসু অসুয়া হায়রি—

আস্তিক্যং দাননিষ্ঠা চ অদন্তো ব্রহ্ম সেবনম্ ।

অতুষ্টিরর্থোপচরৈর্বৈশ্য প্রকৃতয়ত্বিমাঃ ॥

শূদ্রব্যাং বিজ্ঞপ্তবাং দেবানাং চাপ্যমায়রা ।

তত্রলক্‌ন সন্তোষঃ শূদ্র প্রকৃতয়ত্বিমাঃ ॥

(ভাগবত ১১।১৭।১৮ ১৯)

“আস্তিক ওইবা (বেদ-নচিংবা শাস্ত্রবু খাজহুনা মছগী মতুং
ইননা চংপা), দান তোবদা পুক্রীং থিংজিনবা, চাউথোক্‌পা লৈতবা
ব্রাহ্মণগী সেবা তোবা, শেল তানবদা পেশ লৈতবা মসি পুয়নকসি
বৈশ্যগী স্বভাবনি । অহুগা ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় অমসুং বৈশ্য জাতি
অহুগিসিগী শল অমসুং দেবতাশিংগী পুক্রীং শেংনা সেবা তোহুনা
লৈব অমসুং অফংবা পোং অহুনা পেন্দুনা লৈবসি শূদ্রগী স্বভাবনি ।”

অহুগা ব্রাহ্মণ-নচিংবা জাতি মরিমছী ওইনদি শাস্ত্রনা
অসুয় হায়রি—

অহিংসা সত্যমস্তেয়ং শৌচমিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ ।

দানং দমো দয়া ক্ষান্তিঃ সর্বেষাং ধর্মস্বাধনম্ ॥

“জাবশিংবু অরাবা পীদবা, অচুমবা ডাউবা, ছরানদবা, পুক্রীং হক্চাং শেংনা ধমবা, ইন্দ্রিয়শিংবু লাক্শিন্দুনা ধমবা, দান গোবা, পুক্রীং ফাজিষ, থোজাল তৌবা অমসুং ডাক্‌পি হৈবা মসি পুন্নমক্‌সি মী পুন্নমকা ওইবা ধর্ম সাধননি” ॥৪৪॥

মতো অসুন্ন ব্রাহ্মণ-নচিংবা বর্ণ (জাতি) মরিগী চমনা কর্ম অমসুং গুণ তাক্‌রবদা—মসিদা অসুন্ন চিংনবা পোক্‌ই; মছুদি—শম, দম-নচিংবা সাত্ত্বিক ওইবা গুণশিং ব্রাহ্মণগী ডাকতা ওইরবদি মগেয় (শম, দম-নচিংবা) অছুদা মোক্ষগী সাধন ওইবা মরন্ন ব্রাহ্মণদনা মোক্ষ ফংগনি, ক্ষত্রিয় নচিংবা অতৈদি মোক্ষ ফংবা ওমলরোট। অসিগুন্না চিংনবসিবু কোক্‌হনগে হায়বগীদমক্‌ শ্রীভগ-বান্ন অমুক্‌ অসুন্ন হায়বা হৌই —

স্বৈ স্বৈ কর্মণ্যভিরতঃ সংসিদ্ধিং লভতে নরঃ ।

স্বকর্মনিরতঃ সিদ্ধিং যথাবিন্দতি তচ্ছৃণু ॥৪৫॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :— স্বৈ স্বৈ কর্মণি = মাগী মাগী হৌনশা ওইবা কর্মদা (বর্ণ অমসুং আশ্রমগী মতুং ইননা মাগী মাগীদমক্‌ শাস্ত্রনা তৌ তাক্‌পা কর্ম অছুদা); অভিরতঃ নবঃ = পুক্রীং থিং-জিন্দুনা তৌরিবা মীছুনা ; সংসিদ্ধিং লভতে = জ্ঞান ফংবা ওন্নবা সিদ্ধিবু (অঙ্ককরণ শেংবগী মশক্‌ ওইবা মতীক্‌ চাঃববু) ফংই ;

মতৌ অমসুং; স্বকর্ম নিবতঃ=মাগীদমক্ শাস্ত্রনা তৌ তাক্ৰিবা কর্মত্
তৌবদা পূরীং থিংজিললিবা মীছনা; যথা সিদ্ধিং বিন্দতি=মতৌ
করম সিদ্ধি (তত্ত্বজ্ঞান) ফংবগে; তৎ শৃং=হায়বত্ নঙনা তাও ॥৪৫॥

অপূর্য অর্থ :— বর্ণ অমসুং শাস্ত্রগী মতুং ইননা মাগী মাগী-
দমক্ শাস্ত্রনা তৌ তাক্ৰিপা কর্ম অত্ৰদা পূরীং থিংজিললিবা তৌবিবা
মীছনা জ্ঞান ফংবগী মশক্ সিদ্ধিবু ফংই, মতৌ তসুয় মাগীদমক্
শাস্ত্রনা তৌ তাক্ৰিবা কর্মত্ তৌবদা পূরীং থিংজিললিবা মীছনা
মতৌ করম তত্ত্বজ্ঞানগী মশক্ ওইবা সিদ্ধি ফংবগে হায়বত্ নঙনা
তাও ॥ ৪৫ ॥

অধঃপ্লবঃ

বর্ণ মবি (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য অকসুং শূদ্র), অত্ৰদা
আশ্রম (ব্রহ্মচর্য্য, গৃহস্থ্য, বানপ্রস্থ্য অমসুং সন্ন্যাস) মবিগীদমক্
শাস্ত্রনা খাইদৌরু তাক্ৰিপা কর্মশিংবু মথোয়না মইহে. পামনা তৌ-
ববদি স্বর্গ-নচিবা মইহে: ফংই। মরম্ তাসিনা অপস্তুয় স্মৃতিদা
অশ্রম হায়বি—

“বর্ণাআশ্রমাশ্চ স্বকর্মনিষ্ঠাঃ প্রেত্য কর্মফলমনুভূয় ততঃ
শেবেণ বিশিষ্টদেশ জাতি-কুল-ধর্ম্মায়ুঃ-ক্রান্ত বৃত্তব্রতি
সুখ মেধসো জন্মপ্রতিপত্তান্তে।” (আঃ শ্বঃ ২।২।১৩) “মাগী
মাগী কর্মদা পূরীং থিংজিললিবা মীছনা বর্ণ অমসুং আশ্রমগী মী-
শিংনা শিরবা তুংদা স্বর্গদা কর্মগী মইহে: চাংবগা মত্ৰদগী লেম-
হৌবা কর্মগী মতুং ইননা মথোয়না গফবা দেশ, জাতি, শাণৈ,

ধর্ম, পুনর্নবী, বিদ্যা (মহৈ-মশিং), আচাব (লমচং), লল (শেল-থুম),
 লুঙাইবা অমসুং বুদ্ধি লৌশিং-নচিংবা ফংতুনা তমুক হননা পোক্ই ।”
 অতুগা মথোয়না কস্মগী মহৈঃ পামদনা মোক্ষগীলমক্ অস্তঃকরণ
 শেংনবা তোরবদি মতুদগী অস্তঃকরণ শেংলবা তুংদা তত্ত্বজ্ঞান ফংতুনা
 মোক্ষ ফংনবা মতীক্ চাঃবা ওই ।

মবম্ অসিনা মনুনম্ অমুন্ম হায়বি —

ঋতি স্মৃত্যদিতং ধর্মমনুতিষ্ঠন্ হি মানবঃ ।

ইহ কীর্ত্তিমবাপ্নোতি প্রেত্য চানুত্তমং সুখম্ ॥

(মঃ স্মৃ ২।৯)

“ঋতি (বেদ) অমসুং স্মৃতিনা তৌ তাক্‌পা ধর্মবু (কস্মবু)
 তৌতুনা লৈবিবা মীনা মফমসিদা (মীওইবগী লোকসিদা) মিঃচং
 ফংতুনা লৈ অমসুং শিববা তুংদা খায়দগী অথোইবা লুঙাইবা
 ফংই ।”

মহর্ষি হবিত নসু অমুন্ম হায়বি —

স্বধর্ম্যং যেহনুতিষ্ঠন্তি তে যান্তি পরমাং গতিম্ ॥

(হঃ স্মৃঃ ৭।১৯)

“মী-শিংতুনা মাগী মাগী মথৌ ওইবা ধর্মবু (কস্মবু)
 নীংখিনা তৌতুনা লৈ, অতুগুতুবা মথোয়না অথোইবা য়াইফববু
 (মোক্ষবু) ফংই” ॥৫৫॥

হৌজিক্ মতৌ কবম্ তৌনা মাগী মাগী মথৌ ওইনা কস্মবু
 মহৈঃ পামদনা ঈশ্বরদা কংথোক্লগা তৌতুনা লৈবা মীনা অস্তঃকরণ

শেখিছুনা তত্ত্বজ্ঞানগী মশক্ ওইবা সিদ্ধি ফংবগে হায়বছ্ অম্মু
হায়রি—

যতঃ প্রবৃত্তিভূতানাং যেন সৰ্ব্বমিদং ততম্ ।

স্বকৰ্ম্মণা তমভ্যর্চ্য সিদ্ধিং বিন্দতি মানবঃ ॥৪৬॥

অম্মব্যাখ্যা :— যতঃ=অন্তর্গামী ঈশ্বর অছদগী হায়বদি
মায়া। শক্তিনা ওইছুনা নিমিত্ত (সংসার শাবিবা কৰ্ত্তা) অম্মু
উপাদান (সংসারগী মচাক্) ওইবা মবম পবমাত্মা অছদগী ;
ভূতানাং প্রবৃত্তিঃ=অচৎ-চত্ৰ তাইবং পূম্মক্সিগী পোক্কা ওই ;
যেন=সৎ অম্মু চিং (চেতন) ওইবা পবমাত্মা অছুনা ; সৰ্ব্বং
ইদং ততম্=লেঙলি-পাল্লিবা পূম্মক্সি শীন্ থুংলি ; তম্=অছ-
গুমবা অন্তর্গামী ঈশ্বরত্ববু ; স্বকৰ্ম্মণা অভ্যর্চ্য=শাস্ত্রনা তৌ তাক্কা
মাগী মাগী কৰ্ম্মনা পূজা তৌবগা ; মানবঃ সিদ্ধিং বিন্দতি=—
মীনা অন্তঃকরণ শেখছুনা তত্ত্বজ্ঞান ফংবগী মতীক্ চাবগী মশক্
ওইবা সিদ্ধিবু ফংই ॥৭৬॥

অপূম্ম অর্থ :— মায়া শক্তিনা মরম্ ওইছুনা সংসারগী কৰ্ত্তা
অম্মু উপাদান (মচাক্) ওইবা পবমাত্মা অছদগী অচৎ-চত্ৰ তাইনঙ
পূম্মক্সিগী পোক্কা ওই, অছুগা সৎ অম্মু চিং ওইবা পবমাত্মা
লেঙলি-পানলিবা পূম্মক্সী শীন্-থুংলি, অছগুমবা অন্তর্গামী ঈশ্বরত্ববু
শাস্ত্রনা তাক্কা মাগী মাগী কৰ্ম্মনা পূজা তৌবগা (মইঃ পামবা
তৌদনা ঈশ্বরদা কথোছুনা কৰ্ম্ম তৌবগা) মীনা অন্তঃকরণ
শেখছুনা তত্ত্বজ্ঞান ফংবগী মশক্ ওইবা সিদ্ধিবু ফংই ॥ ৪৬ ॥

অধুনা রাঃ

মায়াব উপাধি ওইনা লৌঃতুনা লৈবা সর্বজ্ঞ (পূন্মকপু খণ্ডবা),
 ভামসুং সর্ববশক্তিমান (পূন্মক ভোবা ডমবা) পরমাছানা অচৎ-
 চত্ৰ তাইবঙ পূন্মকসিব শেশ্বনি । মহাক্ (ঈশ্বর) তাইবঙসিগী
 শা নবা মরম (নিমিত্ত) অমসুং মচাক্ ওইবা মবম (উপাদান)
 অনীমক্সি । মায়ানা মবম্ ওইতুনা মণ্ডোন্দ (ঈশ্বরদা), থোরীদা
 লিল উবশ্তম চ্ঃজতুনা তাইবঙসি লৈবা অমসুং উবা মরমদগী
 মহাকপু (ঈশ্বরব) মচাক্ ওইবা মরমনি হায়বনি । মহাক্ (ঈশ্বরনা)
 লৈবাক্ চফ ওইবৎস্ন মশক্ ওস্তোতুনা তাইবঙসিগী মচাক্ ওই
 হায়বা নস্তে । মহাক্সি (ঈশ্বরদি) লিল ওইনা উরিবা থোরী
 মকক্সী মতোঃস্ত্ন মতম পূন্মক্স মশাগী মওঙদা লেঙদনা লৈরিবনি ।
 মশক্ ওস্তোতুনা তাইবঙসিগী মচাক্ ওইবদি মায়াগী মশক্ ওইবী
 প্রকৃতিনি । মরম্ অসিনা শ্রুতিনা হায়রি — “মায়াং তু প্রকৃতিং
 বিভ্রাৎ” (শ্বেঃ উঃ ৪।১০) “মায়াব তাইবঙগী মচাক্ ওইবী
 প্রকৃতিনি হায়না খণ্ডে ।” মরম্ অসিনা সূপ্ন মায়াগী চঙজফম
 (অধিষ্ঠান) ওইনা লৈবদগী ঈশ্বরব তাইবঙগী মচাক্সি হায়বনি ।
 বেদান্তদর্শনদস্ত্র ব্রহ্ম (ঈশ্বর) কদায়ব্ কোবগে হায়বত্ অসুয়
 তাক্সি — “জন্মাদ্যস্য যতঃ” (বেঃ দঃ ১।১।২) “অচৎ-চত্ৰ তাইবঙ
 পুষসিগী পোকপা, লৈবা অমসুং নাঙবা অহমসি মণ্ডোন্দগী ওইবা
 অত্ ব্রহ্মনি” মসিব শ্রুতিনস্ অসুয় হায়বি — “যতোবা ইমানি
 ভুতানি জায়ন্তে, যেন জাতানি জীবন্তি, যৎ প্রযন্ত্যভি

সংবিশন্তি, তদ্বিজিত্বাসম্ব, তদ্ ব্রহ্ম" (তৈ: উ: ৫:১)—
 “মহদগী অচৎ-চত্ তাইবঙ পুন্নমক্‌সি পোক্‌ই, পোজুনা লৈবা
 পুন্নমক্‌ মছনা মরম্ ওইছনা হিংছনা লৈ; অহুগা পুন্নমক্‌ অহু মাঙবা
 মতমদা অমুক্‌ হননা মঙোন্দ তিল-লী, অহুগুমবা মহাক্‌ অহু
 ব্রহ্মনি, মছবু খঙ-ননবা হোংনো।” অসিগুমবা ব্রহ্মসি লেঙলি
 পাললিবা তাইবঙসিগী চঙজকম (অধিষ্ঠান) ওইনা মকম পুন্নমক্‌
 শীন্-থুংনা লৈরিবনি, মরম্ অসিনা মহাক্‌ পুন্নমক্‌ অস্তুর্যামীনি
 (পুন্নমক্‌ মছুংদা লৈছনা ডাক্‌-শেনবনি)। মসিবু ঋতিনি অমুন্ন
 হায়রি—

“যঃ সর্কেষু ভূতষু তিষ্ঠন্ সর্কেভ্যো ভূতেভ্যোহন্তরঃ,
 যং সর্কাণি ভূতানি ন বিদুর্ষস্য সর্কাণি ভূতানি শরীরং,
 য সর্কাণি ভূতান্যন্তরো যময়তি, এষ তে আত্মাহন্তর্যাম্য
 মৃতঃ” (বৃ: উ: ৩:৭।১৫)

“মহাক্‌ অহু (আত্মাগী মশক্‌ ওইবা ব্রহ্মহু) অচৎ-চত্ তাইবঙ
 পুন্নমক্‌সিদা লৈছনা তাইবঙ পুন্নমক্‌সিদগী অতোপ্প অমা ওইনা
 মছুং চনছনা লৈ (তাইবঙ পুন্নমক্‌সিগী চঙজকম অধিষ্ঠান ওইনা
 শীন্-থুংনা লৈ), অহুবু তাইবঙ পুন্নমক্‌সিনা মহাক্‌পু খঙদে, অহুগা
 তাইবং পুন্নমক্‌সি মাগী হক্‌চাংনি, তাইবং পুন্নমক্‌সিবু মছনা মছুংদা
 ডাক্‌শেললিবনি, অসিগুমবা নহাক্‌ (সাধককী) আত্মাসি ব্রহ্মগী
 মশক্‌ ওইবা আত্মানি, অস্তুর্যামীনি অমুন্ন অমুতনি।” অসিগুমবা
 আত্মাগী মশক্‌ ওইবা পরমেস্বরগী পূজাবু ব্রাহ্মণ ঋত্বিয়-নচিংবা

জাতি মরিনা অমসুং আশ্রম মরিনা মথোয়-মথোয়গীদমক্ শাস্ত্রনা
তাক্ৰিবা কৰ্মশিংছ মইহে পামবা থা দোক্তনা মতম পুন্নমত্ত তৌছনা
লৈগদবনি । মতুদগী অতুঃকরণ শেংদোকথিছনা মথোয়না তত্ত্বজান
ফংনবা মতীক্কী মশক্ ওইবা সিদ্ধি ফংছনা মমৈথঙদা মোক্ষ
ফংগদবনি ॥৪৬॥

মতৌ অসুন্ন ব্রাহ্মণ-নচিংবনা মাগী মাগী মথৌ ওইনা শাস্ত্রনা
তাক্ৰিবা কৰ্মশিংছ অতুদগী খায়দগী অথোইবা যাইকবা (মোক্ষ)
ফংবা ওমবা মরন্ন মাগী মাগী মথৌ ওইবা কৰ্ম থাদোক্তগা অতোপ্ল-
গী মথৌ কৰ্ম তৌবসিদি যান্না ফন্তে হায়বসিবু অসুন্ন তাক্ৰি—

শ্রেয়ান্ স্বধৰ্ম্মোবিগুণঃ পরধৰ্ম্মাৎ স্নতুষ্টিতাৎ ।

স্বভাবনিয়তং কৰ্ম কুৰ্ব্বন্নাপ্নোতি কিঞ্চিৎ ॥৪৭॥

অম্ময়ব্যখ্যা :—স্নতুষ্টিতাৎ=য়ামনা নীংখিনা ফজনা মপুং-
ফানা তৌপ্রবা ; পরধৰ্ম্মাৎ=অতোপ্লগী মথৌ ওইনা শাস্ত্রনা তাক্পা
ধৰ্ম্ম (কৰ্ম) অতুদগী ; বিগুণঃ=অবান-অছই যাওদনা মপুং
ফানা তৌবা ওমখিদবা ওইরবন্তু ; স্বধৰ্ম্মঃ=শাস্ত্রনা মাগীদমক্
মথৌ ওইনা তাক্পা কৰ্মছ ; শ্রেয়ান্=মাগীদমক্ থোইদোক্ হেন্দোক্
কবনি (যাইকবা গাঁইবনি) ; মরম্দি—স্বভাব নিয়তং কৰ্ম কুৰ্ব্বন্
=পোক্পদগী হোনা হোনশা ওইনা ফংবা কৰ্মদ্বব তৌছনা লৈবা
নীনা ; কিঞ্চিৎ ন আপ্নোতি=করিগুমবা পাপ অমত্ত ফংদে ॥৪৭॥

অপূৰ্ণ অর্থ :—য়ামনা নীংখিনা মপুংফানা তৌপ্রবা অতোপ্লগী
মথৌ ওইবা কৰ্ম অতুদগী অরান-অছই যাওদনা মপুংফানা তৌবা

উমখিদবা ওইরবস্তু, শাস্ত্রনা মাগী মথৌ ওইনা তাক্‌পা কৰ্ম্মজু
মাগীদমক্‌ থোইদোক্‌ হেন্দোক্‌ কৈ, মরমদি পোক্‌পদগী হৌনা
হৌনশা ওইনা ফংবা কৰ্ম্মজুবু তৌছনা লৈবা মীনা পাপ অমন্ত
ফংদে ॥৪৭॥

অখ্‌প্ল ঝাঃ

অহাৰদা ঐভগবান্‌ ব্রহ্মণগী মথৌ অমন্তুং গুণ করিনো অছ্‌গা
ক্ষত্ৰিয়-নচিংবগী মথৌ অমন্তুং গুণ করি কবিনো হায়বসি নীংখিনা
তাক্‌প্ৰে । মছ্‌দা শৌৰ্য্য-নচিংবসি (থৌনা ফব-নচিংবসি) ক্ষত্ৰিয়-
শিংগী গুণনি অমন্তুং অন্যায় (চুমদবা) তৌবা মীশিংব লানদা
হাংলগা প্রজাশিংবু ওত্‌ক্‌না থমসসি মথৌনি । অছ্‌ব নজ্জুননা
ভীংগ; হ্রোণ-নচিংবব লানদা ছাভুনা হিংসা তৌবসি পাপনি হায়না
খল্লা । মতৌ অমন্তু মানা (অজ্জুননা) লাননা খল্লাবা অছ্‌ব
কোক্‌হনগে হায়বগীদমক্‌ ঐভগবান্‌ প্রোকসি হায়বসিনি । ক্ষত্ৰিয়
ওইরগা ব্রহ্মণ-নচিংবগী মথৌ তৌবা চুমদে মছ্‌য়ামনা নীংখিনা
তৌদবা মশাংগী মথৌ অছ্‌দনা থোইনা হেননা কৈ, অছ্‌গা মছ্‌দা
পাপস্তু লৈতে । অছ্‌গা মশাংগী তৌফম থোক্‌পা মনৌ থাদোক্‌গা
অতোপ্লগী মথৌ তৌববদি পাপ শোয়দনা ফংগনি । মবম্‌ অসিদগী
মছ্‌-নস্তু অমন্তু হায়রি -

বেদোদিতং স্বকং কৰ্ম্ম নিত্যং কুৰ্ব্বাদতদ্রিতঃ ।

তন্নি কুৰ্ব্বন্‌ যথা শক্তি প্রাপ্নোতি পরমাং গতিম্ ॥

(মঃ শ্বঃ ৪।১৪)

“বেদনা তৌ তাক্‌পা মশাঃ মশাঃগী মথৌ ওইবা কৰ্ম্মবু
জতনবা লৈতনা মতম পূৰ্ণমন্ত তৌতুনা লৈগদবনি। মশাঃগী
মথৌ ওইবা কৰ্ম্মত্বু উমবমথৈ তৌতুনা লৈরবদি মীতুনা থাইদগী
অথোইবা য়াইকববু (মোক্‌) ফংই।” অতুগা হারিত মহর্ষিনস্তু
অস্মন্ন হায়রি -

স্বধর্মো যথা নৃণাং নরসিংহঃ প্রসীদতি।

নতুষ্মতি তথাহ্যেনে ন কৰ্ম্মণা মধুসূদনঃ। (হাঃ স্মঃ ৭।১৯)

“বেদ শাস্ত্রনা তাক্‌পা মথৌ তৌবদা নরসিংহ ভগবান্ন পেধিব-
মুক অতোপ্ল মীগী মথৌ ওইবা থবক্‌ তৌরবত্বুদি মধুসূদন ভগ-
বান্ন পেন্নে।”

মবম অসিনা মী খৃদিংমক্‌ অতোপ্লগী মথৌ তৌদনা মীগী তৌ-
গদবা মথৌ অহ তৌতুনা লৈনবা হোৎনগদবনি। অকবা ওইরবস্তু
অতোপ্লগী মথৌবদি তৌবোইদবনি। অত্রিস্মৃতিদস্তু অস্মন্ন হায়রি—

“পরধর্মো ভবেৎ তাজ্যঃ সুরূপ-পরদারবৎ

(অত্রিঃ স্মঃ ১৮)

“অতোপ্লগী য়ামনা ফজবী তুগীবু থাদোক্‌পগী মতোপ্লমবা
অতোপ্লগী মথৌ ওইবা থবক্‌পুস্তু শোয়দনা থাদোক্‌দবনি” ৥৪৭॥

তুদগী পোক্‌পা তিন্দ দোষ লৈবা ওইরবস্তু তীল'তুদা তু চন্দবগী
মতোপ্ল, পোক্‌পদগী হৌনশা ওইনা কংবা কৰ্ম্মদা দোষ লৈরবস্তু
মহু তৌবদা পাপ ওইদে হায়বসি মথকী শ্রোকতা শ্রীভগবান্ন
তাক্‌ত্রে। অতুগা অহমন্তবা অশ্যায়দা “স্বধর্মো” নিধনং শ্রেয়ঃ

পরধর্মো ভয়াবহঃ" (গীতাঃ ৩।৩৭) "মশাগী তৌগদবা মথৌ
ভৌহনা শিবসি যান্না ফৈ, অতোপ্লগী মথৌ ওইবা কন্ম' তৌবদি
অকিবগী মশকি"। অতুগা মসিদা নন্তনা "নহি কশ্চিৎ ক্ৰণমপি
জাতু তিষ্ঠত্যকর্মক্লং" (গীঃ ৩।৫) কমাগুত্বা অজ্ঞানী অমন্ত
মীকূপ অমন্তং ফাওবা কন্ম' তৌদনা লৈবা ওমদে" হায়বসিস্ত
মথন্ত হায়থ্রে। মরম্ অসিনা মশাঃ মশাঃগী হৌনশা ওইনা ফংবা
ভৌগদবা কর্ম্মতু দৌষ লৈবা ওইরবস্ত তত্ত্বজ্ঞান ফংদ্রিফাওবা মতৈঃ
পামবা থাদোক্কা পূক্কাং শেংনবা ভৌহনা লৈগদবনি হায়বসি
হৌজিক্ শ্রীভগবান্ন অমন্ত তাক্ৰি -

সহজং কন্ম'কৌন্তের সদৌষমপি ন ত্যজেৎ ।

সর্ব্বারম্ভা হি দোষেণ ধূমেনাগ্নিরিবাহংসবৃত্তাঃ ॥৪৮॥

অবয়ব্যাখ্যা :— কৌন্তের = কুর্ন্তীমচা হে অজ্ঞান! সদৌষং
অপি = সমস্ত নচিংবা ওংগ অজ্ঞানদগী পোক্কা মরম্দগী দৌষ শোয়দনা
লৈবা ওইরবস্ত ; সহজংকন্ম' = হৌনশা ওইনা পোক্কাদগী লোয়ন-
বক্কা কন্ম' ; ন ত্যজেৎ = পূক্কাং শেংদ্রিবা অতুপ কী মতৈ থাদোক্-
লৌদবনি ; হি = মসিগী মরম্দি ; ধূমেন অগ্নিঃ ইব = মৈংথুনা মৈংব
কুণ্ডনা (খুমতুনা) লৈবগী মতৌগমনা ; সর্ব্বারম্ভাঃ = মশাঃগী
অমন্তং অতোপ্লনা তৌগদবা মথৌ ওইবা কন্ম' পূয়মক্সি ওংগ
অজ্ঞানগী মশক্ ওইবা মবন্ত, দৌষেণ আরম্ভাঃ = দৌষনা কুণ্ডনা
(খুমতুনা) লৈবনি ॥ ৪৮ ॥

অপূর্ব্ব অর্থ : কুর্ন্তীগী মচাঃ হে অজ্ঞান! সমস্ত নচিংবা ওংগ

অহংদগী পোকৃপা মবম্দিগী দোষ শোয়দনা লৈবা ওইববস্তু হোঁশা
ওইনা পোকৃপদগী লোয়নবক্সবা কস্মবু পুঙ্কীং শোজিবা মতম অহুকী
মথৈ খাদোক্লোইদবনি, মবম্দি — মৈখুনা মৈবু কুণ্ডুনা লৈবগী
মথৌগুননা মশাঃগী অমস্তু অতোপ্পগী তৌগদবা মথৌ ওইবা কস্ম
পুন্মক্সি দোষনা কুণ্ডুনা লৈবা ডাক্তনি ॥৪৮॥

অর্থঃ

স্বপ্ন (মশাঃগী স্বপ্ন) ওইবা সহজ কস্মবু (পোকৃপদগী
লোয়ননা লোকপা কস্মবু) খাদোক্লুনা অতোপ্পগী মথৌ ওইবা কস্ম
তোহুনা লৈববস্তু দোষ লৈতনা কনা অমস্তা লৈবা ওমদে। মবম্দি কস্ম
পুন্মক্সি দোষগী মশক্ ওইবা সঙ্ক-নচিংবা গুণ অহমদগী ওইবকৃপা
মবম্ দোষ লৈবা ডাক্তনি। ঈথৌ মন্তবা অতোপ্পগী মথৌ ওইবা
কস্মবু তোহুনা লৈববস্তু দোষ যাওদনা লৈবা ওমদবদি ঈথৌ
ওইবা থবক্ অহু তোহুনা কনিগী লৈবোই? “অতোপ্পগী মথৌ
তোহুনা লৈবসি অকিবগী মশক্নি” (গীতা ৩।৩৫) হায়বসিন্ত
অহাষদা হায়প্রে। মবম্ অসিনা ভাগবতকী মন্তদন্ত বাজা নিমিগী
মফম্দা আবির্ভোএ কোঁবা ঋষিনা অন্তম্ হায়বি—

নচরেৎ যন্ত বেদোক্তং স্বয়ম্ভোহজিতেন্দ্রিয়ঃ।

বিকর্মণা হ্যধম্মেণ যতোমুত্য়ুপৈতি সঃ ॥

(ভাগঃ ১।১।৪৫)

“ইন্দ্রিয়শিংবু খুঁদম চনবা ওমদবা অজ্ঞানী ওইবা মীহুনা
মশাঃগী মথৌ ওইবা বেদনা তাকৃপা কস্মবু তৌজবদি মছ তৌদবগী

মশক্ ওইবা অধম্মনা (ধম্ম লৈচবনা) মবম্ ওইত্বনা মহাক্ হননা
হননা সংসাবসিদা পোক্ক-শিরা তৌত্বনা লৈ ।”

মতৌ অম্মম্ম ঐভগবান্নম্ম উদ্ধবকী মফমদা অম্মম্ম হায়বি -

স্বে স্বেহধিকারে যা নিষ্ঠা স গুণঃ পরিকীর্তিতঃ ।

বিপর্যয়স্ত দোষঃ স্যাচ্ছভয়োরেব নিশ্চয়ঃ ॥

(ভাগঃ ১১।২১।২)

“মশাঃ মশাঃগী তৌফম থোক্পা মতীক্ চাঃবা কৰ্মদা যামনা
থাজনা লৈবত্ গুণনি মসিদগী ওন্ন-তৈনবা (মশাঃগী মতীক্ চাদবা
কৰ্মদা থাজত্বনা মত্ তৌত্বনা লৈবা) অসি দোষনি । মসি গুণ
অম্মম্ম দোষ অনীসিগী অরেন্ন মওণনি ।”

মরম্ অসিনা পোক্পদগী হৌত্বনা মাগী মথৌ ওইনা ফংবা
কৰ্মদুব মইঃ পামবা তৌদনা শোয়দনা তৌত্বনা লৈগদবনি । মত্বদগী
পুক্কীং শেংদোকখিত্বনা মত্বদা (পুক্কীংদা) জ্ঞান পোক্কা মতীক্
ফংগনি ॥৪৮॥

অত্ ওইরবদি কনানা কৰ্ম্ম থাদোক্পা ওমগনি হায়না চিং-
নরবদা ঐভগবান্ন মাছগী পাউথুম অম্মম্ম পীরি -

অসক্তবুদ্ধিঃ সৰ্ব্বত্র জিতান্না বিগতস্পৃহঃ ।

নৈকৰ্ম্ম্যাসিদ্ধিং পরমাং সন্ন্যাসেনা হধিগচ্ছতিঃ ॥৪৯॥

অম্ময়ব্যখ্যা : - সৰ্ব্বত্র = পূন্নমকী মফমদা (ঈচা, ঈশু,
মুগী-নহা, লন-থুম-নচিংবা পূন্নমকী মফদা); অসক্ত বুদ্ধিঃ = পূন্নীং

চংবা খাদোক্তবা (মথোয় ঐগীনি অমসুং ঐ মথোয়গীনি অসি-
নচিংবা রাখল্ খাদোক্তবা); জিতায়া=পূক্কাংবু জয় তোতুনা থম-
লনা (মনবু সংসাবগী পোংশিংদগী ফাজীন্দুনা থল্লবা) মরম্
অসিনা; কিতম্পৃহঃ=কবিশৃমবা অমদা অপাম-মিহৌ লৈত্রবা
মীতুনা; সন্ন্যাসেন=কন্ম' পুন্নমক্ খাদোক্তপগী মশক্ ওইবা সন্ন্যাস
লোঃবনা (লস্থোইতুনা লৈবনা) মবম্ ওইতুনা; পবমাং নৈক্শ্য
সিদ্ধিং=খায়দগী তথোইবা অমসুং কন্ম' অমত্ত লৈতবা আত্মাগী
মশক্ ওইবা ব্রহ্মবু ফনবা জ্ঞানবু (ঐ ব্রহ্মনি হায়বা শংশতবা
জ্ঞানবু); অধিগচ্ছাতি=ফংই ॥৪৯॥

অপূর্ব অর্থ :- পোং পুন্নমকী মফমদা পূক্কাং চঙবা খাঃ-
দোক্তবা, মতুদগী পূক্কাংবু (মনবু) জয় তোতুনা থল্লবা, মবম্ অসিনা
কবিশৃমবা পোং অমদা অপাম-মিহৌ লৈত্রবা মীতুনা কন্ম' পুন্নমক্
খাদোক্তপগী মশক্ ওইবা সন্ন্যাস লোঃবনা মবম্ ওইতুনা খায়দগী
তথোইবা অমসুং কন্ম' অমত্ত লৈতবা আত্মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্মবু
ফনবা জ্ঞান ফংই ॥৪৯॥

অর্থঃ

আত্মাষ খঙদবা অজ্ঞানীনা “ঐ কৰ্ত্তানি অমসুং ভোক্তানি”
হায়না খঙতুনা লৈবিবা মতম অতুকা মথৈ কন্ম' খাদোক্তপা ওমদনা
লৈ। মতম অতুদা সংসাবগী পোং-টোঃশিংদা পূক্কাং থিংজিন্দুনা
অপামবা পোংশিংবু ফননবা হোংনতুনা লৈ অমসুং জৈমুং মচুংগী

মুণী-নহা, ঈচা-ঈশু-নচিৎবা পৃথমকী মফমদা “মথোয় ঐগীনি অমসুং
 ঐ মথোয়গীনি” হায়বা রাখলসি তারেপ্স ওইনা লৈ। অহুবু তহাষদা
 তোখিবা পুণ্যগী মইহে:না মরম্ ওইছনা কনাৎমবনা “ঐ কনানো”
 হায়বা মশাংগী মশক্ খঙনীংছনা মানা ভোজরিবা কম্ব' পৃথমক্
 অহুবু ঈশ্বরদা কংথোক্লগা মইহে: পামদনা ঈবুংঙো মাগী পেন্নবগী-
 দমক্লি খন্দুনা থবক্ পৃথমক্ তোছনা লৈববদি, মহুদগী অন্তঃকরণ
 (পূক্ৰীং) শেংদোক্খিছনা মাগী পূক্ৰীং অহুদা বৈরাগ্য (সংসারবু
 পামদবা) পোক্লকই। অহুগা বৈবাগ্য অহুনা মবম্ ওইছনা কম্ব'
 পৃথমক্পু থাদোক্পগী মশক্ ওইবা সন্ন্যাস লো ছনা আত্মাগী অশেং-
 বা মশক্ খঙননবা হোংন। মতৌ অসুন্ন হোংনবা অহুদগী
 আত্মাবু ব্রহ্মগী মশক্ ওইনবু জ্ঞান কংই। অসিৎমবনা জ্ঞানসি
 কংলবা মতমদা মীছনা মশামক্পু কম্ব' অমত্ত লৈতবা অমসুং
 শীন্-থুংনা অমত্ত ওইনা লৈবনি হায়বসি নীংখিনা লৈপ্সী। ঐতিনসু
 আত্মাগী মশক্ অসুন্ন তাক্লি — “নিঞ্চলং নিঞ্জিন্নং শাস্তম্”
 (শ্বে: উ: ৬:১৯)” আত্মাসি মচেৎ-মকায় তাদবনি, ক্রিয়া (কম্ব')
 লৈতবনি অমসুং শীন্-থুংনা যামনা তপ্প লৈবনি” অসিৎমবনা
 আত্মাসিবু খঙননবা অথোইবা উপায়দি (পাট্টেদি) সন্ন্যাসনি
 হায়বসিবু শ্রীভগবান্ন শ্লোকসিদা তাক্লি। সন্ন্যাস করম্ মতমদা
 লোংদগে হায়বসিবু রাজা জনককী মফমদা যাজবজ্জনা অসুন্ন
 হায়রি—

“ব্রহ্মচর্য্যং সমাপ্য গৃহীভরেৎ, গৃহীভুত্বা বনীভবেৎ,
 বনীভুত্বা প্রব্রজেৎ। যদি বেতরথ্যব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজেৎ,

গৃহাদ্, বনাদ্, যদ্বহরেব বিরজ্জেৎ তদ্বহরেব প্রব্রজ্জেৎ ॥
 (জাবালোপনিষৎ ৪।১) “ব্রহ্মচর্য্য আশ্রমদা লৈছনা লাইরিক্
 লাইশু তন্নবা তুংদা য়্ম পানতুনা লৈগদবনি, য়্ম পানতুনা লৈরগা
 তুংদা বানপ্রস্থী ওইনা লৈগদবনি অতুগা বানপ্রস্থী ওইরগা তুংদা
 সন্ন্যাস লৌঃতুনা সন্ন্যাসী ওইনা লৈগদবনি । (মতৌ অশ্বম
 ছায়রিবসিদি মথং মনাও নাইনা আশ্রম মরিগী মতুং ইননা তাক্-
 পনি । মসি নত্তনা পূরীংদা বৈরাগ্য পোকরুবা মীগীদমক্তি মখাদা
 অশ্বম ছায়রি) । নজ্জগা (আশ্রমগী মথং মনাউ নাইবা নিয়ম
 লৈতনা) ব্রহ্মচর্য্য আশ্রমদগী সন্ন্যাস লৌগদবনি, নজ্জগা য়্মান্দুনা
 লৈবদগীসু সন্ন্যাস লৌগদবনি, নজ্জগা বানপ্রস্থ আশ্রমদগীসু সন্ন্যাস
 লৌঃগদবনি, হুনিং অতুদা মপুংফানা বৈরাগ্য ওই, অতুগুমবা
 হুমীং অতুদা সন্ন্যাস লৌঃগদবনি ।”

মতৌ অশ্বম সন্ন্যাস লৌঃরগা তুংদা মহাক্ অমুক্ হননা কম্ম
 তৌনবা মতাক্ চাঃদে, শিখা অমস্তুং লুগুণ থাঃদৌতুনা মশাঃগী
 (আত্মাগী) মশক্ ওইবা ব্রহ্মগী ধ্যান তৌবদা পূরীং থিংজিন্দুনা
 লৈগদবনি । মতুদগী অশেংবা আত্মজ্ঞান কংতুনা শিরবা তুংদা ব্রহ্মদা
 তিন্দুনা লৈবগী মশক্ ওইবা মোক্ষ ফংই । মরম্ অসিনা মকমসিদা
 শ্রীভগবান্ন সন্ন্যাসবু কম্ম লৈতবা আত্মাগী জ্ঞান ফংনবা হোং-
 নবদা সাধননি (পামবৈনি) ছায়না তাক্লি ॥৪৯॥

মতৌ অশ্বম সন্ন্যাস লৌঃতুনা ব্রহ্মজ্ঞান ফংনবা হোংনরিবা
 মীতুগী মথং-মনাউ নাইবা সাধনশিংবু শ্রীভগবান্ন অশ্বম ছায়বা হৌই

সিদ্ধিং প্রাপ্তো যথা ব্রহ্ম তথাপ্নোতি নিবোধ মে ।

সমাসেনৈব কোন্তেয় নিষ্ঠা জ্ঞানশ্চ যা পরা ॥৫০॥

অন্থয়ব্যাখ্যা : - কোন্তেয় = কুন্তীগী মচা হে অর্জুন ! সিদ্ধিং-
প্রাপ্তঃ = মাগী ভোগদবা মর্থো ওইবা কর্মবু মঠেঃ পামদনা
ঈশ্বরদা কংথোকগা ঈবুংভো মাগী পূজা ওইনা তোবা মরমদগী
পূরীং শেংদোকখিছুনা জ্ঞান ফংনবা মতীক্ চাংবগী মশক্ ওইবা
সিদ্ধিবু ফংছুনা সন্ন্যাস লৌঃরগা লৈবা মীছুনা ; যথা ব্রহ্ম তথাপ্নোতি
= মতো অম্ম অশেংবা আত্মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্মবু ফংই ;
তথা = অহুগুমবা মতো অহুবু ; সমাসেন এব মে নিবোধ = সমলপ্ন
কৃষ্ণ ঐণ্ডোলদগী নঙনা খঙউ ; যা = মত্ছিদি ; জ্ঞানশ্চ পবা নিষ্ঠা =
ব্রহ্মাঅজ্ঞানগী খায়দগী অথোইবা ফীবমনি ॥৫০॥

অপূন্থ অর্থ : - কুন্তীগী মচা হে অর্জুন । মাগী ভোগদবা
মর্থো ওইবা কর্মবু মঠেঃ পামদনা ঈশ্বরদা কংথোকগা মরমদগী
পূরীং শেংদোকখিছুনা জ্ঞান ফংনবা মতীক্ চাংবগী মশক্ ওইবা
সিদ্ধিবু ফংছুনা সন্ন্যাসী ওইনা লৈরবা মীছুনা মতো অম্ম অশেংবা
আত্মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্মবু ফংই, অহুগুমবা মতো অহুবু শমলপ্ন
কৃষ্ণ ঐণ্ডোলদগী নঙনা খঙউ ; মত্ছিদি ব্রহ্মাঅজ্ঞানগী খায়দগী অথোইবা
অম্ম অরোইবা ফীবমনি ॥৫০॥

হৌজিক্ মর্থল হায়বিবা জ্ঞান নিষ্ঠা (ব্রহ্মাঅজ্ঞানগী খায়-
দগী অথোইবা অম্ম অরোইবা ফীবম্) অসিবু মতো করম ফংবা
ওমগদগে হায়বহু শ্রীভগবান্ন শ্লোক অহুম্ম অম্ম তাক্সি -

বুদ্ধ্যা বিশুদ্ধয়া যুক্তো ধৃত্যান্বনং নিয়ম্য চ ।
 শব্দাদীন্ বিষয়ান্ত্যক্ত্বা রাগদ্বेषৌ ব্যদন্ত চ ॥৫১॥
 বিবিক্তসেবী লঘ্বাশী যতবাক্ কায়মানসঃ ।
 ধ্যানযোগপরে। নিত্যং বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ ॥৫২॥
 অহংকারং বলং দর্পং কামংক্রোধং পরিগ্রহম্ ।
 বিষুচ্য নির্মমঃ শান্তো ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৫৩॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :— বিশুদ্ধয়া = চিৎনবা অমসুং ওম্ম-তৈনবা লৈ-
 ত্রবা অশেংবা ; বুদ্ধ্যা যুক্তঃ = পরোক্ষগী মওউ ওইবা (শংশঙ-নদি
 খঙদ্রিবা) ব্রহ্মাত্মজ্ঞান লৈরবা সম্যাসী ; ধৃত্যা চ = অমসুং পূক্লীং
 লৈঃতানা থম্ববগী মশক্ ওইবা অখাউ কষনা ; আত্মানং নিয়ম্য =
 হক্চাং ইন্দ্রিয়-নচিংববু লাফ্শিন্দুনা থম্বলগা ; শব্দাদীন্ বিষয়ান্
 ত্যক্ত্বা = তঙাইকদবা শব্দ-নচিংবদি নন্তবা অকে-অমৌগী শব্দ-নচিংবা
 (শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস অমসুং গন্ধ) ভোগ্য মঙাসিব থাঃদোক্তুনা
 (হক্চাং হিংছনা থম্ববা বিষয় নন্তবা বিষয়শিংবু থাঃদোক্তুনা) ;
 রাগদ্বেষৌ ব্যদন্ত চ = অপামবা পোত্ত হুংশিবা অমসুং পামদবা পোত্ত
 য়েংথিবা থাঃদোক্তুনা ॥৫১॥ বিবিক্ত সেবী = অচীক্পা অমসুং অশেংবা
 মফমদা লৈরগা, লঘ্বাশী = চাং নাইনা অয়াংবা (থুনা তুমগদবা
 সাত্ত্বিক ওইবা) চিজ্জাক্ চাঃরবা ; যত বাক্ কায় মানসঃ = রাঃঙাং,
 হক্চাং অমসুং পূক্লীংবু লাফ্শিন্দুনা থম্বলবা ; নিত্যং ধ্যান যোগ পরঃ
 = মতম পুম্মমন্ত ধ্যান যোগী অভ্যাস তৌবদা পূক্লীং থিংজিল্লাব্দা :

বৈবাগ্য সমুপাশ্রিতঃ=ইহলোক (লোক অসিগী) অমসুং পরলোককী
(স্বর্গ-নচিংবা অতোঙ্গ লোকী) ভোগশিংগী অপামবা থাদোক্তবা
॥৫২॥ মসিদা নত্তনা—অহংকার=হক্চাং ইন্দ্রিয়-নচিংবদা “এনি”
হায়বা নাপলবু; বলং=সংসারগী পোৎশিংদা অপাম-মিহৌ-নচিংবা
তোনবা মনগী মথোনাবু; দপং=“এ” অচৌবা শাগৈদা পোকপনি
অসি-নচিংবা নাপলবু; কামং=করিগুমবা অপামবা পোৎ অমা
ফংনবা নীংববু; ক্রোধং=অশাউববু; পরিগ্রহম্=অমসুং হক্-
চাং চংনবা পোৎ নত্তবা অতোঙ্গ পোৎ হেনগংনা থোম্জিনববু,
বিমুচা=থাদোক্তগা; নির্মমং=কবিগুমবা পোৎ অমদা এগীনি হায়বা
রাখল লৈত্রবা; শাস্ত=য়ামনা তপ্ন লৈবা মহাক্ অহ, ব্রহ্মভূয়ায়
কল্পতে=শংশঙনা খংবগী মশক্ ওইবা ব্রহ্মাঅজ্ঞান কংদুনা ব্রহ্মগী
মশক্ ওইনা লৈবদা মতীক্ চায় ॥৫৩॥

অপুষ্ণ অর্থ :— চিংনবা অমসুং ওঙ্গ তৈনবা লৈত্রবা অশেংবা
অমসুং শংশঙনদি খঙদ্রিবা ব্রহ্মাঅজ্ঞান লৈববা সন্ন্যাসী অমসুং
পুত্ৰীং লৈতানা থমবগী মশক্ ওইবা অথাঙ কব্বনা হক্চাং অমসুং
ইন্দ্রিয়শিংবু লাক্শিন্দুনা থমলগা খোজেন-নচিংবা (শব্দ-নচিংবা)
ভোগ্য বিষয় মঙাবু থাঃদোক্তুনা অপামবা পোক্ত লুংশিবা অমসুং
পামদবা পোক্ত য়েংথিবা লৈতনা ॥৫১॥ অচিক্পা অমসুং অশেংবা
মক্ষমদা লৈরবা, চাং নাইনা অয়াংবা চিজাক্ চারবা, স্বাঙাঙ,
হক্চাং অমসুং পুত্ৰীংবু লাক্শিন্দুনা থমলবা, মতম পুন্মমক্ত ধ্যান
যোগগী অভ্যাস তোবদা পুত্ৰীং থিংজিল্লবা, লোক্ অসিগী অমসুং

অতোপ লোককী ভোগশিংগী অপামবা খাদোক্লবা ॥৫২॥ মসিদা
নভনা হক্চাং ইল্লিয়-নচিংবদা “ঐনি” হায়বা নাপলবু, সং-
সারগী পোৎশিংদা অপাম-মিহৌ তৌনবা মনগী মথোনাবু,
“ঐ” অচৌবা শাগৈদা পোকপনি অসি-নচিংবা নাপলবু, করিগুমবা
অপামবা পোৎ অমা ফংনবা নীংববু, অশাউববু অমসুং পৈশিনছনা
থমবগী রাখল্ খাদোক্লগা, করিগুমবা পোৎ অমদা ঐগীনি হায়বা রাখল্
লৈত্রবা য়ামনা তপ্প লৈরবা মহাক্ অহু শংগুনা খঙবগী মশক্
ওইবা ব্রহ্মাঅজ্ঞান ফংছন ব্রহ্মগী মশক্ ওইনা লৈবদা মতীক্
চায় ॥৫৩॥

অধু প্ৰাঃ

শ্রোক অভমসিদা শ্রীভগবান্ন হায়রিবা রাঃসি ব্রহ্মগী মশক্
ওইবা আত্মতত্ত্ব শংগুনা-উনীং খঙনীংছনা সন্ন্যাস লৌঃছনা সন্ন্যাসী
(লম্বোইবা) ওইরবা মীগীদম্‌ক্‌নি। অহুবু হায়রিবা রাঃসি সাধক
পূম্মমকীদমক্ অহাষদা মথক্ত কয়ারক হননা শ্রীভগবান্ন হায়ত্রে।
মবম্ অসিনা কনা গুমনা যক্ষমসিদা শ্রীভগবান্ন হায়রিবসিদি সন্ন্যাসীগী
দমক্তনি ঐথোয়গী নন্তে হায়ছনা লায়খোকপা তৌরৌইদবনি।
উমবা মথৈ হোৎনছনা হায়রিবা রাঃ পূম্মমক্‌সিবু লৌঃছনা আত্ম-
তত্ত্ব খঙন-নবা হোৎনগদবনি। যুম্বান্দুনা লৈরবদি আত্মতত্ত্ব
খঙবা উম্বোই হায়না পূক্‌গীং চিংনবৌদবনি। মম্বাংউদা হোঃ-
খিবা অমসুং আত্মতত্ত্ব খঙবা ঋষি অয়ামবা যুম্ পানছনা লৈরমবা
ডাক্‌নি। সাধু সন্ন্যাসী ওইনা লৈরমবদি নারদ, হর্বাশা, সনৎকুনার-

নচিংবা খরদংদনি। মরম্ অসিনা থরায় য়াওনা হোৎনববদি
 স্বেবান্দুনা লৈবা মীনসু আত্মতত্ত্ব শংগুনা খঙবা উমগনি। মসি-
 গীদমক্ ধ্যান যোগ থায়দগী মরুওইবা পামবৈনি। অহাঙ্গদা আত্ম-
 তত্ত্বগী ধ্যান তোঁবা উমজবসু মওঙ লৈবা শ্রীভগবান্ কৃষ্ণচন্দ্র-নচিংবগী
 নীংথিজবা শঙ্করম্ অত্বে পূরীংদা পুশিনচুনা ধ্যান তৌনবা অভ্যাস
 তৌগদবনি। মত্ছদা পূরীং লেপ্প উমলবদ। মওঙ লৈতবা ব্রহ্মগী
 মশক্ ওইবা আত্মতত্ত্বগী ধ্যান তৌনবা হোৎনগদবনি। মতৌ
 অসুয় হোৎনববদি আত্মতত্ত্বগী ধ্যান তৌবত্ছ উমলকনি। ধ্যানগী
 মওঙদি নীংলিবা অত্বেগী বাখল্দা অতোপ্প বাখল অমা লাকহনদনা
 মত্ছতদা হায়বদি নীংলিবা অত্বেতদা কুইনা লৈনবা হোৎনবনি।
 ধ্যান নীংথিনা তোঁবা উমলবদি মত্ছমক্ সনাথিগী মশক্ ওই।
 মবম্ অসিনা গকড়পুরাণদা অসুয় হায়বি—

ধ্যানমেব পরোধর্মো ধ্যানমেব পরং তপঃ

ধ্যানমেব পরং শৌচং তস্মাদ্ ধ্যান পরো ভবেৎ ॥

(গঃ পুঃ ১।২৩।১০)

“ধ্যান মক্ত অথোইবা ধর্মনি, ধ্যানমক্ত অথোইবা তপনি,
 ধ্যানমক্ত অথোইবা জুং-পান শেংদোক্‌পনি, মরম্ অসিদগী ধ্যান
 তৌবদা পূরীং থিংজিনগদবনি।” (৫১—৫৩)

কবয় ব্রহ্মজ্ঞান ফংবা উম্‌গদগে হায়বসিবু তাক্‌বা তুদা তৌজিক্
 ব্রহ্মজ্ঞান ফংলবা মীত্‌গী ফীবসু অসুয় তাক্‌লি—

ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাংকতি।

সমঃ সর্কেষু ভূতেষু মন্যক্তিং লভতে পরাম্ ॥ ৫৪ ॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :— ব্রহ্মভূতঃ=মথক্ত হায়খিবা পূৰ্ণাং শেংব-
নচিংবা পামবৈশিংনা (সাধনশিংনা) মবম্ ওইছনা আত্মাগী মবম্দা
শ্রবণ অমন্তুং মনন (চিংনবা লৈতনা তাংবা অমন্তুং মত্মগী মবম্দা
খব) ভৌরগ্না হিংন হিংনমক্ ব্রহ্মগী মশক্ ওইনা লৈরবা ; মবম্
অসিঙ্গী— প্রান্নায়া=পূৰ্ণাং য়ামনা পেল্পবা মহায়া (সন্নাসী)
অত্মনা ; ন শোচতি=মাওতাক্খবা পোংকী মবম্দা য়াবা তৌদে,
অত্মগা ; ন কাংকতি=কংজিবা পোংকী ফংনীংবস্ত তৌদে ; মহাক্তি
সকোষু ভূতেষু =তচং-চত থরায় পানবা পূন্নমকী মফমদা ; সমঃ=
মশাগা চপ্ মান্ননা য়েংছনা লৈ (অতোম্ম জীবগী অরাবদা মশাগী
অরাবা অমন্তুং ত্তংড়াইবদা মশাগী ত্তংড়াইবনি খন্দুনা লৈ) ; অসি-
ন্তমবা মহাক্ অত্মনা— পবাং মন্তুক্তিং লভতে =সাক্কাং পবমেম্বব
কৃষ্ণ এগী খ্বায়দগী অথোইবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা সাধ্যভক্তি (পরা
ভক্তি) বৃ ফংই ॥৫৪॥

অপূন্ব অর্থ :— মথক্ত হায়খিবা পূৰ্ণাং শেংব-নচিংবা সাধন-
শিংনা (পামবৈশিংনা) মবম্ ওইনা আত্মাগী মবম্দা শ্রবণ, মনন
ভৌরগা হিংন-হিংনমক্ ব্রহ্মগী মশক্ ওইনা লৈবগা অমন্তুং মত্মগী
পূৰ্ণাং য়ামনা পেল্পবা সন্নাসী অত্মনা মাওতাক্খবা পোংকী মবম্দা
য়াবা তৌদে, অত্মগা ফংজিবা পোংকী ফংনীংবস্ত তৌদে, মহাক্তি
থরায় পানবা পূন্নমকী মফমদা মশাগা চপ্ মান্ননা য়েংছনা (খন্দুনা)
লৈ, অসিন্তমবা মহাক্ অত্মনা সাক্কাং পরমেম্বব শ্রীকৃষ্ণগী খ্বায়দগী
অথোইবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা সাধ্যভক্তিবৃ ফংই ॥৫৪॥

অধ্বক্ষ রাঃ

আত্মাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্মদগী তাইবং পুন্নমক্‌সিবু অতোপ্প
অমা ওইবগুম উরবসু অমসুং খঙলবসু অশেংবমক্‌দি ব্রহ্মদগী
অতোপ্প তাইবঙ নন্তে, মঙদা মঙ উরিবসি আত্মা নন্তনা ময়াম
উবগী মতৌশুমনা মায়ানা মরম্ ওইতুনা তাইবঙসি তোপ্প উবদনি
লেপ্পবা মীত্ববু ব্রহ্মভূত কোই। মরম্ অসিনা স্মৃতি শাস্ত্রদা অসুন্ন
হায়রি—

অত্রাশ্বব্যতিরেকেণ দ্বিতীয়ং যো ন পশ্যতি ।

ব্রহ্মভূতঃ স এবাহ বেদ শাস্ত্র উদাহতঃ ॥

“তাইবঙসিদা মীত্বনা আত্মা নন্তবা অনীশুবা পোং অমত্ত
উদে, অত্‌গুমবা মহাক্ অত্‌ “ব্রহ্মভূত” ওইবনি (হিংন-হিংনমক্
ব্রহ্ম ওইতুনা লৈবনি) অসুন্ন বেদ শাস্ত্রদা হায়রি।” মসিবু বেদদা
অসুন্ন হায়রি— “ব্রহ্মবেদ ব্রহ্মৈব ভবতি (মুণ্ডঃ উঃ ১।২।৯)
“ব্রহ্মবু মশামক্‌ খঙবা মী ব্রহ্মমক্‌ ওই” “ব্রহ্মৈব সনুব্রহ্মা-
প্যেতি” (বৃঃ উঃ ৪।৪।৭) “ব্রহ্মজ্ঞানী হিংন-হিংন ব্রহ্ম ওইতুনা
লৈরগা শিবমক্‌দা ব্রহ্মদা তিল-লী।” অসিগুমবা ব্রহ্মভূত ওইবা
মীসিনা মশাগী মশক্ ওইবা ব্রহ্ম নন্তবা অতোপ্প পোং উদ-
খঙদবদগী ব্যবহারগী কবিগুমবা পোং অমা মাংখিবদগী রাবা অমসুং
ফংদবদগী ফংনিংবা তৌদে। প্রতিনা হায়রি—

“তত্র কো মোহঃ কঃ শোক একত্বমনুপশ্যতঃ”

(শুঃ যশুর্বেদ ৪০।৭)

“ব্রহ্মাগজ্ঞান ফংলবদা পুন্নমক্‌সিবু অমত্ত ওইনা উরবা মীত্বগী

মিহোবা করন্ন ওইগনি অমসুং অরাবা করন্ন ওইগনি ?” পূন্মক্সিবু ব্রহ্মনি হায়বসিবুদি শ্রুতিনা অসুন্ন হায়রি— “ব্রহ্মৈবেদং বিশ্বম্” (মুঃ উঃ ২।২।১১) “পূন্মক্সি ব্রহ্মমজ্জনি।”

মতো অসুন্ন থরায় পানবা পূন্মক্সী মক্ষমদা অমত্ত ওইবা আত্মা য়েংবা (উবা) মবম্দগী মশামক্সী আত্মাবু অতোপ্লগীসু আত্মানি লেপুনা ব্যবহারগী মতমদা অতোপ্লগী রাঃবদা মশাঃগী রাঃবনি অমসুং অতোপ্লগী লুংঙাইবদা মশাগী লুংঙাইবনি হায়বা ভাবসি তোই। অসিগুমবা মীছনা “অহং ব্রহ্মস্মি” হায়বদি “ঐ ব্রহ্মনি” অসুন্ন ভগবান্দ তিনবগী মশক্ ওইবা সাধ্য ভক্তিবু ফংই। মসিবু অহানবদসু শ্রীভগবান্ন অসুন্ন হায়ত্রে— “তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্বিশিষ্যতে” (গীতা ৭।১৭) “আত্ম-নচিংবা (অরাবা তাছনা লৈব-নচিংবা) ভক্ত মখল্ মবিগী মন্তুংদা জ্ঞানী ভক্তসি মতম পূন্মক্সি ধ্যান গোছনা ব্রহ্ম অমসুং আত্মাবু অমত্তনি খণ্ডছনা ভক্তি তোঁবা মরম্দগী খায়দগী অথোইবা ভক্তনি” ॥৫৪॥

জ্ঞানীনা সমাধিনা মরম্ ওইছনা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা পরা-ভক্তি ফংই হায়বসিবু মথক্সী শ্লোকতা তাক্সে, হৌজিক্ ভক্তি অত্মদগী ফংগদবা মঠেবু তাক্সি—

ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ ।

ততো মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরম্ ॥৫৫॥

অর্থব্যাখ্যা :— ভক্ত্যা=মথক্সা হায়খিবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা পরাভক্তিনা মরম্ ওইছনা ; যাবান্ যঃ চ অস্মি=পরব্রহ্মগী

মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐ কয়ামুক্ পাক্ চাউবগী মওওদা লৈবগে
অমসুং অশেংবা মশক্ কনানো হায়বসিবু (মায়াবু উপাধি ওইনা
লৌছুনা লৈবা মবমদগী অচৎ-চত্ তাইবঙ পুষদা শীন্-ধুংনা
লৈবনি অমসুং উপাধিবু লৌঃখোক্তবদি অশেংবা ব্রহ্মতত্ত্ব কৃষ্ণ
ঐমক্ হায়বসিবু) ; তত্ত্বতঃ=তশেং তশেংনা ; অভিজানাত্তি=
নীছুনা নংখিনা খঙই ; ততঃ মাং তদ্বতঃ জ্ঞাত্তা=মতৌ অন্তর
কৃষ্ণ ঐগী অশেংবা মও অত্ খঙলগা ; অনন্তবন্=মত্গী তুংমক্তদা
(হায়বদি প্রাবক্ কর্ম লৌছুনা হক্চাং থাদোক্পা মত্ম-মক্তদা) ;
মাং বিশতে=জ্ঞানীত্ পবব্রহ্মগী মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐওন্দা তিল-
লী ॥৫৫॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— মশক্ হায়খিবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা পবা
ভক্তিনা মবম্ ওইছুনা পবব্রহ্মগী মশক্ ওইবা কৃষ্ণসি কয়ামুব
পাক্-চাউবগী মওওদা লৈ অমসুং অশেংবা মশক্ কনানো হায়বসি
তশেং তশেংনা মত্গী খঙই, মতৌ অন্তর কৃষ্ণ ঐবু তশে
তশেংবা মওওদা খঙলগা মত্গী মওওমক্তদা মহাক্ পবব্রহ্মগ
মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐওন্দা তিল-লী ॥৫৫॥

অর্থ, ধ্বংসঃ

অর্থকী প্রোবতা হায়খিবা জ্ঞানগী মশক্ ওইবা পরাভা
অত্ৰবু প্রোকসিদন্তু অীভগবান্ "ভক্ত্যা" হায়বা রাইঃসিনা অ
হননা হাববি । মসিবু সাধ্যভক্তি হায়নন্তু কোই । সাধন (পামট
ওইবা প্রবণ, কীর্জন-নচিংবা ভক্তি তৌবগা কংগদবা ভক্তি ৭

সাধা ভক্তিनि। “ভক্ত্যতে=সেব্যতে=ভগবদাকারং অন্তঃ
করণং ক্রিয়তে অনন্যোত ভক্তিঃ” “মহুনা উপায ওইছনা
ঐখোযগী পুরুংসিব শ্রীভগবান্গী মওঙ ওইনা থমবা য়াবা অহু
ভক্তিनि” তস্মিন্ ভক্তিগী অর্থ হৌববদি মসি সাধন ভক্তিनि।
মসিগী মনুংদা শ্রবণ, কীর্তন, পূজা, পাঠ, ধ্যান-নচিংবা পুন্নমক্ লাকই।
অহুগা— “ভক্তনং অন্তঃকরণশ্চ ভগবদাবারতা রূপং ভক্তি”
হাযবদি শ্রীভগবান্গী মওঙ ওইনা লেংদনা লৈবা মনবু (পুরুংবু)
ভক্তিनि হাযবদি মসি জ্ঞানগী মশক্ ওইবা পবাভক্তি কোবা
সাধা ভক্তিनि। মসিব যোগগী লোন্দ হাযবদি শংশঙনা খঙবগী
মশক্ ওইবা নিবিকল্প সমাবিনি। মসিদগী আত্মাসি শ্রীভগবান্গী
তশেংবা মশক্ অহুগরি হাযবসি খঙবা ওমই। মবম্ অসিনা
দৈবী মীন-সাদর্শনদা তস্মিন্ হাযবি - সৃষ্টেরতীতো বুদ্ধেশ্চ
পরঃ স ভক্তিলভ্যঃ” (সূঃ ৫) “লেঙনি পাললিবা তাইবঙ-
সিদগী লাম্বোক্ত্রবা অমসুং ঐখোযগী বুদ্ধিনা লাম্বা বংদবা
অনৌশুবা লৈতবা পবনায়্যাব্ জ্ঞানগী মশক্ ওইবা পবাভক্তিসিনা
ফবা ওমই।” অহুগা মযাম ওইনা লেংদি-পাললিবা তাইবঙ
পুন্সসিদি মযানা মবম ওইছনা উবা জাকুনি, তশেংবমক্তি অনৌশুবা
লৈতবা ব্রহ্মগী মশক্ ওইবা অত্মা নন্তবা অতোগ্ন পোং তমন্ত
লৈতে। মসিবু শ্রুতিনা তস্মিন্ হাযবি— ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরু-
রূপ জৈয়তে” (বৃঃ উঃ ১।৫।১৯) “পবনায়্যানা মাগী মায়া শক্তিनि
(জ্ঞান শক্তি, ইচ্ছা শক্তি তমসুং ক্রিয়া শক্তিগী মশক্ ওইবা
মায়ানা) মবম্ ওইছনা ময়ান্গী মশক্ ওইনা উই।” মবম্ অসিনা

মাগী অশেংবা মশকপু জ্জাতিনা অন্তন্ন তাক্কি - “যত্র নান্যং পশ্যতি
নান্যং শৃণোতি, নান্যং বিজান্নাতি স ভূমা” (ছাঃ উ ৭।১৪।১) -
“মহুদা কবিশুমবা অতোস্স পোং অমত্ত উদে, কবিশুমবা অতোস্স
পোং অনা লৈ হায়বা তাঃদে, অমত্ত কবিশুমবা অতোস্স পোং
অমত্ত খঙদে, অচ্ছুমবা মহাক্ অচ্ছ ভূমানি (শীন থংনা মতোমদা
লৈবা ব্রহ্মনি) । অসিশুমবা ব্রহ্মসিবু মশামক্কি হায়না শংখণা
খঙলবা মীচ্ছ হিংন-হিংনা ব্রহ্মগী মশক্ ওইনা চৌবগা শিববা
তুমত্তদা ব্রহ্মদা তিন্দুনা অমত্ত ওইনা লৈ ।” মবম এম্মিনা জ্জাতিনা
হায়বি—“তস্স তাবদেব চিরং যাবন্ন বিমোক্ষেহ থসম্পংস্কে”
(ছাঃ উঃ ৬।১৪।১) “ব্রহ্মদ্বানী ওইবা মৌজ্জী পাবক্ কস্স নোইনা
ফাওবদা ওট্টুনা লৈ, মহু লোইবা-মত্তদা মহাক্ ব্রহ্মদা অমত্ত
ওইনা লৈ ॥৫৫॥

ব্রহ্মজ্ঞান লৈতনা বৈবল্য মোক্ষ ফংবা যাদ, তদ্গা
অন্তঃকবণ (পূরীং) শেংদনা জ্ঞান ফংবা যাদে, মবম অসিনা
পূরীং শেংদ্রিবা মীনা পূরীং শেংবগীদনক বস্মগী মৌতস্ উষবদা
কংথোবগা কস্স ওট্টুনা লৈববদি শ্রীভগবানগী কৃপাদগী জ্ঞান
পৌত্তুনা মোক্ষ ফংবা ওম্মগনি হায়বসিবু হৌজিক্ গীতাগী
মৌইশিনবগী মশক্ ওইনা অন্তন্ন হায়বি -

সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণ্যপি সদা কুৰ্ব্বাণো মদ্যপাশ্রয়ঃ ।

মৎপ্রসাদাদ্বাপ্নোতি শাস্ত্রতং পদমব্যয়ম্ ॥৫৬॥

অদ্বয়ব্যখ্যা : - সদা - মতম পূন্মত্ত , মদ্যপাশ্রয়. = ভগ-

বান্ বাসুদেব ঐণ্ডোন্দ চঙজতুনা মানা তৌরিবা কশ্ম পূম্মকপু
কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ কংথোতুনা লৈরবা মীতুনা ; সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বাণঃ
অপি = নিত্য, নৈমিত্তিক, কাৰ্ম্মিকশ্ম অমন্তুং ব্যবহারদা চংনরিবা
কশ্ম (থবক্), মসি পূম্মক তৌতুনা লৈরবশ্ম ; মং প্রসাদাং =
কৃষ্ণ ঐগী কুপাদগী জ্ঞান ফংতুনা ; শাস্তং = মতম পূম্মক লেঙদনা
লৈবা ; অব্যয়ং = ময়েং তাতুনা মাঙ-তাক্পা লৈতবা ; পদং অবা-
প্রোতি = মোক্ষগী মশক্ ওইবা লমথুংফমবু ফংই ॥৫৮॥

অপর অর্থ :— মতম পূম্মক ভগবান্ বাসুদেব ঐণ্ডোন্দ
চঙজতুনা মানা তৌরিবা কশ্ম (থবক) পূম্মকপু কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ
কংথোতুনা লৈরবা মীতুনা নিত্য, নৈমিত্তিক, কাৰ্ম্মিকশ্ম অমন্তুং
ব্যবহারদা চংনরিবা থবক্ মসি, পূম্মক তৌতুনা লৈরবশ্ম কৃষ্ণ
ঐগী কুপাদগী জ্ঞান ফংতুনা মতম পূম্মক লেঙদনা লৈবা অমন্তুং
ময়েং তাতুনা মাঙ-তাক্পা লৈতবা মোক্ষগী মশক্ ওইবা লমথুংফমবু
ফংই ॥৫৮॥

অর্থঃ

মোক্ষবুদি ফংনীংবা অমন্তুং অন্তঃকরণ শেংদবদগী সংসারদা
পূরীং থরা চঙতুনা লৈবা মরম্ম সম্মান লৌবদী মতীক্ চাঃজিবা
মীনা শ্রীভগবান্গী চরণদা চঙজতুনা ঐবুংডো মহাক্ নন্তনা মাগী-
দমক্ কনা অমন্তু লৈতে লেগুনা মানা তৌরিবা কশ্ম পূম্মকী
মহেংবু ঐবুংডো মণ্ডোন্দ কংলগা মাগী (ভগবান্গী) সেবা তৌবদা
পূরীং চঙনা লৈ । অদ্বৈতমবা মীতুগী অন্তঃকরণত্ (পূরীংত্) ঐবুংডো

মাগী কৃপাদগী য়ামনা থুনা শেই। মতৌ অম্মুয় শেংলবা অম্মু-
করণ অত্থা জ্ঞান পোত্থনা মমৈথঙদা মোক্ষগী মশক্ ওইবা পন-
থুংফম অত্থবু মানা ফংই। ঈশ্বরগী কৃপা নতুনদি কনা অম্মুনা
মোক্ষ ফংবা ওমদে। মেংক্ষ ফংনবা মক্ ওইবা পামবৈশিংদি শাস্ত্র
কৃপা, হুক কৃপা অম্মুং ঈশ্বর কৃপা অত্থমসিনি। উপনিষৎ, গীতা
অসি-নচিংবা শাস্ত্রদা ইরিবা রাহৈশিংবু য়ামনা থাজনা তাবা অম্মুং
মথোয়বু পাত্থনা খঙবসি শাস্ত্র কৃপানি। মত্থদা চিংনবা লৈবা
পুন্নমক্পু থুবগী নাক্ত চত্বনা হংলগা মাগী দ্রুপাদগী চিংনবা পুন্নমক্
কোক্পসি হুক কৃপানি। অত্থগা ভোবিবা কস্ম পুন্নমক্ ঈশ্বরগী
চবণদা কংথোক্গা পুক্রীং চঙনা মাগী আবাবন তৌদগী জ্ঞান
ফংবসি ঈশ্বর কৃপানি। মবম অসিনা মোক্ষ পামবা মীনা মোক্ষ
শাস্ত্রবু তাঃত্থনা অম্মুং পাত্থনা লৈগদননি, অত্থগা হুকগী সেন নম
তৌত্থনা মাবু পেলহলগা মঙোন পুক্রীংগী চিংনবা পুন্নমক্ হাবংগা
চিংনবা কোক্রবা হোংনগদবনি। মুসিগা লোইন-লোইনন ঈশ্বরগী
কৃপা ফংনবা ঈবংঙো মাবু নীঃজ্ঞানা অম্মুং ঈবংঙো মঙোন তৌ-
বিবা কস্ম পুন্নমক্পু কংথোক্গদননি। মনৌ অম্মুয় লৈবা মীনা
মোক্ষ লায়না ফংবা ওমমি হায়বসিদা কবিমত্ত চিংনফম থোক্তে ॥১৬॥

তৌজিক্ কবম্ তৌনা কস্ম তৌত্থনা লৈবগা মোক্ষ পানবা
মীনা ঈবংঙো মাগী (ভগবান্গী) চবণদা চঙজবা ওমগদগে হায়বত্থ
অম্মুয় তাক্টি—

চেতসা সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি ময়ি সংন্যস্ত মৎপরঃ ।

বুদ্ধিযোগযুপাশ্রিত্য মচ্ছিত্তঃ সততং ভব ॥৫৭॥

অম্ময়ব্যাপ্যঃ— চেতসা=পূরীংনা ; সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি=কৰ্ম্ম
পূৰ্ণমক্‌পু (হৌজিকীদমক্‌ অমম্মং পরলোককীদমক্‌ তৌরিবা কৰ্ম্ম
পূৰ্ণমক্‌পু); ময়ি সংশ্রুত্‌=সাম্মাং পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐঙোন্দ কংথোক্লগা;
মৎপবঃ=বাস্তদেব ভগবান্‌ ঐচাকপু খ্বায়দগী অথোইবা ম্মশিক্ষমনি
লেণুনা ; বৃদ্ধিযোগং উপাঞ্জিত্য=মফম, মতম অমম্মং পোং পূৰ্ণমক্‌
অমম্ম ওইবা শ্রীভগবান্‌ লৈরিবনি, ভগবান্দগী অতোম্ম করিগুম্বা
পোং অমম্ম লৈতে হায়বা জ্ঞানসি তোছনা ; সততং মচ্ছিত্ত ভব
=মতম পূৰ্ণমক্‌ কৃষ্ণ ঐঙোন্দ পূরীং থমছনা লৈয়ু ॥৫৭॥

অপূৰ্ণ অর্থঃ— পূরীংনা কৰ্ম্ম পূৰ্ণমক্‌পু সাম্মাং পরমেশ্বর
কৃষ্ণ ঐঙোন্দ কংথোক্লগা বাস্তদেব ভগবান্‌ ঐমক্‌পু খ্বায়দগী
অথোইবা ম্মশিক্ষমনি লেণুনা অচ্‌গা মফম, মতম অমম্মং পোং
পূৰ্ণমক্‌ অমম্ম ওইনা শ্রীভগবান্‌ লৈরিবনি, ভগবান্দগী অতোম্ম
করিগুম্বা পোং অমম্ম লৈতে হায়বা জ্ঞানসি তোছনা মতম
পূৰ্ণমক্‌ কৃষ্ণ ঐঙোন্দ পূরীং থমছনা লৈয়ু ॥৫৭॥

অথৃশ্ব রাঃ

কৰ্ম্ম যোগীনা (মতঃ পামদনা কৰ্ম্ম তোছনা লৈবা মীনা)
মতৌ করম্‌ তোনা কৰ্ম্ম তোছনা লৈগদগে হায়বচ্‌ শ্রীভগবান্‌
শ্রোকসিদা ঐব্‌ই । মসিদা হায়বিবা অম্মম্ম মথচ্‌চ্‌ “যং করোসি,
যদশ্মাসি” (গীঃ ৯।২৭) “নঙনা তৌরিবা, নঙনা চারিবা” অসি-
নচিংবা পূৰ্ণমক্‌ ঐবুংঙো মঙোন্দ কংথোক্লনা মাগী খ্বাদা চঙজৌ
হায়ত্রে । মতৌ অম্মম্ম ঐবুংঙো মাগী খ্বাদা চঙজছনা মাগী

ପେଶ୍ମ ନବଗୀଦମକ୍ କର୍ମ ପୁଣ୍ୟମକ୍ ତୌତ୍ତ୍ୱନା ଲୈବବତ୍ତଦା ସଂସାରଦଶୀ ଲାଞ୍ଛାତ୍ତୁନା
 ଅବାନ-ଧୂବମ୍ ଫୁବା ଓମଗଦବିନି । ଅଶେଂବା ମ୍ମିଂହେଂଦା ହେଂଲବଦି ଟିବଂଢୋ
 ମଞ୍ଜୋନ୍ଦଶୀ ଅତୋମ୍ମ ଅମା ଲୈତବନି, ବାବହାବଦା ଉବି ଖଞ୍ଜଲିବା ପୁଣ୍ୟମକ୍ସି
 ଈବଂଢୋ ମହାକ-ମକ୍ତୁନି, ସୁପ୍ତ ମାୟାନା ମବମ୍ ଓଡ଼ିତ୍ତୁନା ମଞ୍ଜୋନ୍ଦଶୀ ତୋମ୍ମ
 ଉବଶ୍ଚମ୍ ତୌବା ଓଞ୍ଜୁନି । ମବମ୍ ଅସିନା ସଂସାରବୀ ପୋଂଶିଂଦା ଅପାମ-
 ମିହୌ ଥାଂଦୋଞ୍ଜୁଗା ଈବଂଢୋ ମଞ୍ଜୋନ୍ଦ ଚଞ୍ଜୁତ୍ତୁନା ମାବୁନା ଫଂନନବା ହୋଂନ-
 ଗଦବିନି । ମସିବୁ ତାତ୍ତ୍ୱନା ଭାଗବତ୍ ପୁରାଣଦକ୍ଷ୍ ତନ୍ତୁମ୍ମ ହାସବି—

ବାସୁଦେବ ପରା ବେଦା ବାସୁଦେବ ପରା ମଥଃ ।

ବାସୁଦେବ ପରା ଯୋଗା ବାସୁଦେବ ପରା କ୍ରିୟାଃ ॥

ବାସୁଦେବ ପରଂ ଜ୍ଞାନଂ ବାସୁଦେବ ପରଂ ତପଃ ।

ବାସୁଦେବ ପରୋ ଧର୍ମୋ ବାସୁଦେବ ପରା ଗତିଃ ॥

“ବେଦ ପୁଣ୍ୟମକ୍ ଭଗବାନ ବାସୁଦେବବ୍ କପନା ଲୋଟିବନି, ହଞ୍ଜ,
 ପୁଣ୍ୟମକ୍ ବାସୁଦେବ ଭଗବାନଶୀ ପେଶ୍ମବଶୀଦମ୍ନି, ଯୋଗ ପୁଣ୍ୟମକ୍ ବାସୁଦେବ
 ବୁକ୍ତବୁ ଫଂନନବଶୀଦମ୍ନି, ତ୍ରିୟା (ଧବକ୍) ପୁଣ୍ୟମକ୍ ବାସୁଦେବଶୀ ସେବାଶୀ-
 ଦମକ୍ତୁନି, ପବତ୍ରଞ୍ଜଶୀ ମଶକ୍ ଓଡ଼ିବା ବାସୁଦେବବୁ ଖଞ୍ଜ ନବଶୀଦମକ୍ ଜ୍ଞାନନି,
 ତପ (ତପସ୍ୟା) ତୌନବିବା ଅସିବୁ ଭଗବାନ ବାସୁଦେବଶୀ କୃପା ଫଂନ-
 ନବଶୀଦମକ୍ତୁନି, ଧର୍ମସ୍ତ ବାସୁଦେବ ଭଗବାନ ଚଞ୍ଜୁତ୍ତୁନା ବଶୀଦମକ୍ରି ଅତ୍ତୁଗା
 ବାସୁଦେବ ଭଗବାନ ଧ୍ୱାଈଦଶୀ ଅଥୋଈବା ପନଥୁଂଫମନି ॥”

ମବମ୍ ଅସିନା ଈବଂଢୋ ମାଶୀ ଧୂୟାଦା ଚଞ୍ଜୁତ୍ତୁନା ନନ୍ତୁନା ସଂସାରଦଶୀ
 ଲାଞ୍ଛାବା ଅତୋମ୍ମ ଉପାୟ ଅମା ଲୈତେ ॥୧୭॥

শ্রীভগবান্দ পূরীং থিংজিন্দুনা লৈববদি মইঃ ফংবগে
হায়বদু হোজিক্ অন্তন্ন তাক্সি -

মচ্চিৎঃ সর্বভুগাণি মংপ্রসাদাং তরিস্যসি ।

অথ চেৎ অমহংকারান্ন শ্রোয়াসি বিনঙ্কাসি ॥৫৮॥

অন্যব্যাখ্যা :— মচ্চিৎঃ = অর্জুন নহাক্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বর
কৃষ্ণ ঐওন্দ পূরীং থিংজিন্দুনা লৈববদি ; মংপ্রসাদাং = কৃষ্ণ ঐগী
রূপাদগী ; সর্বভুগাণি তরিস্যসি = লাস্ত্রোকপদা য়মনা রানা থোক্পা
সংসারগী অরা-অনা পুন্নমক্পু নওনা লায়না লাস্ত্রোকপা ওমগনি ;
অথ চেৎ অম্ = অতুবু করিগুংবা নহাক্ (অর্জুন-না) ; অহংকারাং
= নশাঃমক্পু য়মনা লোশিং শিংবনি হায়না নাপল্ তৌছনা ;
ন শ্রোয়াসি - কৃষ্ণ ঐনা হায়বিবা রাঃসিবু তাঃদ্রবদি হায়বদি
কৃষ্ণ ঐনা হায়বা মতুঃইন্স চত্ৰবদি : বিনঙ্কাসি = অরেশ্বদা মাওছনা
তোকনি (সংসারদগী লাস্ত্রোকপা ওমদছনা মোক্ষ ফংবা ওমলোই) ॥৫৮॥

অপুন্ন অর্থ :— অর্জুন নহাক্ সাক্ষাৎ পরমেশ্বর কৃষ্ণ ঐওন্দ
পূরীং থিংজিন্দুনা লৈববদি কৃষ্ণ ঐগী রূপাদগী লাস্ত্রোকপদা
য়মনা রানা থোক্পা সংসারগী অরাঃবা পুন্নমক্পু নওনা লায়না
লাস্ত্রোকপা ওমগনি, অতুবু করিগুংবা নওনা নশাঃমক্পু য়মনা
লোশিং শিংবনি হায়না নাপল্ তৌছনা কৃষ্ণ ঐনা হায়বা রাঃবু
তাঃদ্রবদি অরেশ্বদা মাওছনা তোকনি ॥৫৮॥

অথ, পুন্ন রাঃ

শ্রীভগবান্ন শ্লোকসিদা হায়বিবা রাঃসি পুন্ন অর্জুনগীদমন্ত

নন্তে, ঈবুংঙো মাৰু নীংজুনা লৈৱিবা মী পুন্নমকীদমক্ৰি । মরম্
অসিনা ঈবুংঙো মাৰু ফংগে লেপ্ন মীনা ইবুংঙো মাগী পাঙতাক্
অসিগী মতুংইননা লমচং চংনবা হোংনগদবনি ; মতুতদা ঈবুংঙো
মাৰু ফংবা উমগনি, নজ্জবদি অৱেশদা সংসাৱসিদা মথল্ মথাঃ
অয়াস্ব মপোক্ ফংজুনা উম্খৈ লৈতবা মত্ৰম্গীদমক্ কোয়ডুদা লৈবা
শোয়দবনি ॥৫৮॥

হোজিক্ অজ্জুননা লাল তোৱোই হাঙ্গনা লেথুনা লৈৱিবছ
ওইখোক্তবনি ডাকুনা অস্তন্ন হায়ৱি—

যদহংকাৱমাশ্ৰিত্য ন যোংস ইতি মগ্যাসে ।

মিথৈষ্যব্যবসায়ন্তে প্রকৃতিস্বাং নিযোক্যতি ॥৫৯॥

অস্বয়ব্যাখ্যা :— অহংকাৱং আশ্ৰিত্য = অজ্জুন ঐদি য়ামনা
ধাৰ্ম্মিক ওইবা, (ধৰ্ম্ম লৈবা) মীনি, ঐনা লান-দা গুরু-নচিংববু
করন্ন হাংকনি অসি-নচিংবা খল্লগা ধাৰ্ম্মিক ওইবগী নাপল্ তৌতুনা;
ন যোংস্য ইতি = ঐ লাল তোৱোই (শোক্ৰোই) ; যং মগ্যাসে =
অস্তন্ন নীংলি ; তে এষঃ ব্যবসায়ঃ = নহাক্কা অস্তন্ন পুন্নোদা লেপ্লিবছ;
মিথ্যা = অৱেশদা শোয়দনা তাগনি ; মরম্দি - প্রকৃতিঃ = ক্ষত্ৰিয়
ওইবা নহাক্কা স্বভাব (ৰজোগুণদগী ওইবা হোনশা) অতুনা;
স্বাং নিযোক্যতি = নহাক্পু লাল তোবদা শোয়দনা ইন্শিনগনি ॥৫৯॥

অপূৰ্ব্ব অৰ্থ :— অজ্জুন ঐদি য়ামনা ধৰ্ম্ম লৈবা মীনি. মরম্
অসিনা ঐনা লান-দা গুরু-নচিংববু করন্ন হাংকনি অসি-নচিংবা

খল্লগা ধান্নিক ওইবগী নাপল্ তোছনা লাল শোক্ররোই অম্ল
নঙনা নীংলি, অহুব নহাকী অম্ল পুক্রীংদা লেগ্নিবহু অরেশদা
তাছনা তোকনি, মরম্দি ক্ষত্রিয় ওইবা নহাকী স্বভাব অহুনা
নহাক্পু লাল তোবদা শোয়দনা ঈশ্নিনগনি ॥৫৯॥

থরায় পানবা পুয়মক্স পোক্পদগী হোনশা ওইনা ফুবা স্বভাব
অহুনা মরম্ ওইছনা তোবা থবক্পু হোজিক্ অম্ল হায়রি—

স্বভাবজেন কোন্তেয় নিবন্ধঃ স্নেন কর্ম্মণা ।

কর্ত্তুং নেচ্ছসি ঘন্মোহাৎ করিম্ব্যস্তবশোহপি তৎ ॥৬০॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :— কোন্তেয়=কুন্তীগী মচা হে অর্জুন !
মোহাৎ=তোকম খঙদহুনা শেরান্ননা খঙবা মরম্দিগী ; স্বৎ
কর্ত্তুং ন ইচ্ছসি=নঙগী নথৌ ওইবা লান-হুব নঙনা তোব
পামদে ; তৎ=লাল অহুমক্তব্ ; স্নেন স্বভাবজেন কর্ম্মণা নিবন্ধঃ=
নশাঃগী ক্ষত্রিয় ওইবা স্বভাবতগী পোক্পা কর্ম্মগী মখাঃ পোন্দুনা ;
অবশঃ অপি করিম্ব্যসি=ননীং তমবা উমজ্বা নহাক্স শোয়দনা
ভোগনি ॥৬০॥

অপূর্য্য অর্থ :— কুন্তীগী মচা হে অর্জুন ! তোকম খঙদহুনা
শেরান-ননা খঙবা মরম্দিগী নঙগী নথৌ ওইবা লান-হুব নঙনা
তোবা পামদে, লাল অহুমক্তব্ নশাঃগী ক্ষত্রিয় ওইবা স্বভাবতগী
পোক্পা কর্ম্মগী মখাঃ পোন্দুনা ননীং তমবা উমজ্বা নহাক্স
শোয়দনা ভোগনি ॥৬০॥

মতো অম্ময় ধরায় পানবশিঙ্গী থবক্শিং স্বভাবকী মথাঃ
পোনবনি তারুগা হৌজিক্ ঈশ্বরগী মথাঃ পোনববুহু অম্ময় হায়রি—

ঈশ্বরঃ সৰ্বভূতানাং হৃদ্যেশেহর্জুন তিষ্ঠতি ।

ভ্রাময়ন্ সৰ্বভূতানি যন্তারুচানি মায়য়া ॥৬১॥

অম্ময়ব্যাখ্যা :- অর্জুন = পুত্রীং শেংলবা হে ধনঞ্জয় !
ঈশ্বর = পুন্মকী মথক্ ঙাক্‌পি-শেনবি (শাসন) তৌতুনা লৈরিবা
নারায়ণ ভগবান, যন্তারুচানি (ইব) = মায়াবীনা (মায়া তৌবা মীনা)
জগোয়-নচিংবা শাহনগে হায়বগীদমক্ যন্তগী মথক্ থাংগতুনা থমবা
উ-না শাবা হংগী মী-নচিংববু লংনা ফাজিন্দুনা কোইচৎ-চতুনা
লৈহনবগী মতোগুমনা ; সৰ্বভূতানি = থরায় পানবা পুন্মক্‌সিবু ;
মায়য়া ভ্রাময়ন্ = মাগী (ঈশ্বরগী) হায়ঙমদবা, তৌবা ওমবা মায়া
শক্তিনা মরম্ ওইতুনা কোয়চৎ চংহন্দুনা থমলগা ; সৰ্বভূতানাং
হৃদ্যেশে তিষ্ঠতি = থরায় পানবা পুন্মকী থম্মোইদা লৈ ॥৬১॥

অপূষ অর্থ :- পুত্রীং শেংলবা হে ধনঞ্জয় ! পুন্মকী মথক্
শাসন তৌতুনা লৈরিবা নারায়ণ ভগবান, মায়া তৌবা মীনা
জগোয়-নচিংবা শাহনগে হায়বগীদমক্ যন্তগী মথক্ থাংগতুনা
থমবা উ-না, শাবা হংগী মী-নচিংববু (লাইফদিবী-নচিংববু) লংনা
ফাজিন্দুনা কোয়চৎ-চতুনা লৈহনবগী মতোগুমনা থরায় পানবা
পুন্মক্‌সিবু মায়া শক্তিনা মরম্ ওইনা কোয়চৎ চংহন্দুনা থমলগা
থরায় পানবা পুন্মকী থম্মোইদা লৈ ॥৬১॥

অধঃস্থ বাঃ

গ্লোকসিদা শ্রীভগবান্ন “অৰ্জুন।” হায়না কোচুনা ঈশ্বরগী
 তোবা উমবা মতীক্ মণ্ডব তাক্রি — মসিদা অধঃস্থ বাঃদি “অৰ্জুন”
 রাইঃসিগী অর্থদনি । বেদদা হায়রি — “অহং কৃষ্ণমহরজ্জুনক্”
 (ঋগ্বেদ সংহিতা ৬।১।১)” শেংদবা ফরবা মুমিংসু লৈ অতুগা
 অশেংবা (অফবা) মুমিংসু লৈ ।” মসিদা “অৰ্জুনগী অর্থ অশেংবনি ।
 মরম্ অসিনা গ্লোকসিদস্ “অৰ্জুন” কৌবদগী অৰ্জুনব (ধনঞ্জয়ব)
 পূরীং শেংবা মল্ল থরায় পানবা পূম্মকী থম্মোইদা লৈবা ঈশ্বর,
 মহাক্পু নীংখিনা খঙবা উমগনি হায়বসি উংলি । অতুগা ঈশ্বর
 থরায় পানবা পূম্মকী থম্মোইদা অন্তর্যামী ওইতুনা লৈ হায়বসিবু
 প্রতিনা অম্ল তাক্ই —

“যঃ সৰ্ব্বেষু ভূতেষু তিষ্ঠন্ সৰ্ব্বেভ্যো ভূতেভ্যোহস্তরঃ,
 যঃ সৰ্ব্বানি ভূতানি বিদূর্যন্ত সৰ্ব্বানি ভূতানি শরীরং
 যঃ সৰ্ব্বানি ভূতান্যন্তরো যমরত্যেব ত আত্মাহুতর্যাম্যন্তঃ॥”
 (বৃঃ উঃ ৩।৭।১৫)

“মহাক্ (ঈশ্বর) অত্ অচং-চক্ তাইবঙপানবা পূম্মক্
 লৈতুনা তাইবঙপানবা পূম্মকী মম্মংদা লৈ, মহাক্পু থরায় পানবা
 পূম্মক্ খঙদে, তাইবঙ পূম্মক্সি মহাকী হক্চাংনি, মহাক্ থরায়
 পানবা পূম্মক্পু হুংদা লাক্শিনতুনা থমই, মসিগুহা ঈশ্বরসি
 নহাকী (সাধকী) আত্মানি অন্তর্যামীনি অমম্ম অম্মতনি ॥”

মরম্ অসিনা থরায় পানবা পূম্মক্সিবু ঈশ্বরনা মাকী হায়-

গুণদবা মায়া শক্তিগী মতে লোভনা খোভনা লৈবনি । মাগী ইচ্ছা
নষ্টনা কনাগুণবা অমস্ত মনীং তমনা থবক্ তোবা গুণদে, তৌরিবা
পুণ্মক্ ঈশ্বরগী মখা পোনবনি । মরম্ অসিনা ঞ্চতিনা হায়রি—
“নাহং কৰ্ত্তেঈশ্বরঃ কৰ্ত্তা” (অক্ষিঃ উঃ ২৬) “ঐদি অতোবা
নস্তে, অতোবদি (কৰ্ত্তাদি) ঈশ্বরনি” ॥৬১॥

মতো অশুভ থরায়পানবা পুণ্মক্ ঈশ্বরগী মখাঃ পোনভুনা
মানা (ঈশ্বরনা) তোহনভুনা লৈবদি মীনা তৌনীংবা তোবা
গুণদবা মরম্দগী মোক্ষ শাস্ত্র-নচিংবা ধর্মগী লাইরিক্ পুণ্মক্
অরেন্দদা তারগনি হায়না চিংনরবদা মসিগী পাউখুম ওইনা ঈভগ-
বান্ন অশুভ হায়রি

তমেব শরণং গচ্ছ সৰ্ব্বভাবেন ভারত ।

ভৃংপ্রসাদাং পরাং শান্তিং স্থানং প্রাপ্যসি

শাস্ততম্ ॥৬২॥

অর্থব্যাখ্যা : - ভারত=ভরতনিংধোগী শাগৈদা পোকুপা
হে অর্জুন ! তম্ এব=থরায় পানবা পুণ্মকী থম্মোইদা লৈবা
ঈশ্বর অত্মক্ভব ; সৰ্ব্বভাবেন=থরায়, পূরীং, রাইহে অমসুং ইচ্চাং
পুণ্মক্ ভিন্দুনা অমস্ত ওইনা ; শরণং গচ্ছ=চঙভুনা লৈম্ ;
ভৃংপ্রসাদাং=ঈবুঙো মাগী কুপাদগী (খোজান্গী) ; পরাং
শান্তি=অবিজ্ঞা (অজ্ঞান) মাওবগী মশক্ ওইবা অখোইবা
শান্তিবু ; শাস্ততং চ স্থানম্=মতম্ পুণ্মক্ মাওবা লৈতবা বিষ্ণু
পদগী মশক্ ওইবা মোক্ষবু ; প্রাপ্যসি=নষ্টনা খোইদনা কথগনি ॥৬২॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :- ভৱত নিংখৌনী শাগৈদা পোকুপা হে অৰ্জুন !
 থৰায় পানবা পূম্মকী থস্মোইদা লৈবা ঈশ্বৰ অত্মমক্সু থৰায়, পূৰ্ণীং,
 হাইহে: অমসুং হক্চাং পূম্মক্ তিন-নছনা অমসু ওইনা চণ্ডজছনা
 লৈয়ু, ঈবুংঙো মাগী কুপাদগী অজ্ঞান মাডবগী মশক্ ওইবা অথোইবা
 শাস্তিবু তমসুং মতম পূম্মক্স মাডবা লৈতবা বিষ্ণু পদগী মশক্
 ওইবা মোক্ষব নঙনা শোয়দনা যুগনি ॥২২॥

তৌজিক্ গীতাদা হায়থিবা রা পূম্মকপু লোইশিন্দুনা শ্রীভগ-
 বাস্ অমুগ্ হায়রি—

ইতি তে জ্ঞানমাখ্যাং গুহ্যাৎ গুহ্যতরং ময়া ।

বিমুশ্যেতদশেষেণ যথেক্ষসি তথা কুরু ॥৬৩॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :- ইতি—মতৌ তমুগ্ ; ময়া—সাক্ষাৎ পর-
 মেশ্বৰ কৃষ্ণ ঐনা; গুহ্যাৎ গুহ্যতবম্—ধূম্মশিংদগী থোইদোক্সা ধূম্মবা;
 জ্ঞানম্—মোক্ষগী অথোইবা সাধন (পানবৈ) ওইবা আত্মজ্ঞানবু ;
 তে অখ্যাংতম্—অৰ্জুন নহাকৌদমক্ নীংখিনা হায়থ্ৰে : এতৎ অশেষেণ
 বিমুশ্য—অসিবু (কৃষ্ণ ঐনা হায়থিবা জ্ঞানগী বাঃসিবু) চিংথবা
 লৈতনা (লেন্হোবা লৈতনা) বিচাব তৌবগা ; যথা ইক্ষসি—
 নঙনা অত্ম পানই ; তথা কুরু—মতুগ্ তৌ (নংনা পানবা অত্ম
 তৌ) ॥৬৩॥

অপূৰ্ণ অৰ্থ :- মতৌ অমুগ্ কৃষ্ণ ঐনা ধূম্মশিংদগীল্ল
 থোইদোক্স ধূম্মবা আত্মজ্ঞানগী ময়ম্ভা নহাকৌ (অৰ্জুনগী) মমক্
 নীংখিনা হায়থ্ৰে, যসিবু চিংথবা লৈতনা বিচাৰ তৌবগা নঙনা

ভৌনীংবা অপামবহু তো ॥৬ঃ॥

অপূষ্ব অর্থ :- মতৌ অম্বুয় কৃক ঐনা থুপ্পবশিংদগীসু থোই-
দোক থুপ্পবা আশ্বজ্ঞানগী মবম্দা নহাকী (অর্জুনগী) দমক নীং-
খিনা হায়থ্রে, মসিবু চিংথবা লৈতনা বিচার ভোরগা নঙনা ভৌ-
নীংবা অপামবহু তো ॥১৭ঃ॥

অথুপ্প ঠাঃ

গীতা শাস্ত্রসিদা শ্রীভগবান্ন অধিকাবীশিংগী (মোক্ষ পামব-
শিংগী) মতীক্ চাঃবা চাঃদবা খেম্ববদগী মখোষ পুন্নমকী কান্ন নবগী-
দমক মোক্ষগী সাধন ওইনা (মোক্ষ ফংনবা পামবৈ ওইনা) কর্ম-
যোগ, ভক্তিযোগ অমসুং জ্ঞান যোগ অস্তম অসিবু তাক্ই ।
মোক্ষবুদি কংনীংবা অমসুং অস্ত্যকবণদি (পূরীংদি) শেংদবা মা-
গীদমক্ মঠৈঃ পামদনা ঈশ্ববদা কংথাকুনা কর্ম তৌবগী মশক্
ওইবা কর্মযোগ, পূরীং শেংনবগীদমক্ । শত্ৰুগা পূরুং শেংলবসু
পূরীং য়ামনা চোইনা লৈবা ফাজিল্লবগীদমক্ ভক্তি যোগনি : অমসুং
জ্ঞান যোগসিদি শংশঙনা মোক্ষ ফংনবগী সাধননি (পামবৈনি ।
মহুদা মঠৈঃ পামদনা কর্ম তৌবগী মশক্ ওইবা কর্মযোগদগী
পাপ কোক্খিছনা পূরীং শেংই হায়বসি য়ান্ন থুপ্প ঠাঃ অমনি ।
অত্ৰুগা ব্রহ্ম অমসুং আত্মাবু অমত্ ওইনা খঙবগী মশক্ ওইবা
জ্ঞান যোগসিদি য়ামনা থুপ্প কর্মযোগ অত্ৰুদগীসু থোইনা হেননা
থুপ্প অমনি । ময়ম্ অসিনা শ্রীভগবান্ন “শুহ্যাং শুহ্যতরং”
অম্বুয় জ্ঞানগী ময়ম্দা হায়রি । মতৌ অম্বুয় শ্রীভগবান্ন হায়দিবা

ব্রহ্ম অমৃতং আত্মাণা অমৃত ওইনা খণ্ডবগী মশক্ ওইবা জ্ঞানসি
লৈতনা কনা অমৃতনা মোক্ষ ফংবা ওমদে । মরম্ অসিনা ক্রুতিনা
লাউছনা হায়বি—

যদা চন্দ্রবদাকাশং বেষ্টয়িষ্যন্তি মানবাঃ ।

তদা দেবমবিজ্ঞায় দুঃখস্যাহন্তো ভবিষ্যতি ॥

(শ্বেতঃ উ ৬।২০)

“মতম্ অতুদা মীওইবশিংনা আকাশবু (অতিয়াবু) শউনগী মতো-
শুননা কোন্শিন্দুনা থমবা ওমগনি, অতুশুনবা মতমতুদা মশাঃ
মতোমদা ওানতুনা লৈবা আত্মদেবসিবু খণ্ডতুনা অরাবগী অবোইবা
ওইবা য়াগনি (অরাবগী মশক্ ওইবা সংসাবদগী লাস্বোতুনা মোক্ষ
ফংবা ওমগনি) ॥” অতুবু আকাশবু কোন্শিন্দুনা থমব’সিদি মতম
ততম মক্ত ওইথোক্তবনি । মবম্ অসিনা আত্মজ্ঞান ফংদনা (লৈতনা)
মোক্ষ ফংবশু ওইথোক্তবনি । হায়বিবা আত্মজ্ঞানসিবুদি শ্রীভগ-
বান্ন গীতা শাস্ত্রসিদা নীংখিনা তাক্রি । অসিগুমবা জ্ঞানসিবু ফং-
নীংবা মীনা পূক্কাং চওনা শোয়দনা গীতা শাস্ত্রবু বিচাব তৌছনা
লৈগদবনি ॥ ৬৩ ॥

মথকী শ্লোকতা কৰ্মযোগদগী জ্ঞানযোগসি ধোইনা হেননা
থ’গ্নমি হায়বসি তাক্ত্রে । হৌজিক্ সাধন ভক্তি তৌছনা সাধ্য-
ভক্তি ফংবগী মশক্ ওইবা ভক্তিযোগসি খাইদনী থোইদোক্ হেন-
দোক্ থ’গ্নমি হায়বসি তাকে হান্নবগীদমক্ শ্রীভগবান্ন অন্ত্র
হায়না হৌই -

সৰ্ব্বগুহ্যতমং ভূয়ঃ শৃণু মে পরমং বচঃ ।

ইষ্টোহসি মে দৃঢ়গিতি ততোবক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥৬৪॥

অর্থব্যাখ্যা : - সৰ্ব্বগুহ্যতমং = খায়দগী থোইদোক্ হেন-
দোক্ থুপ্নবা ; মে পবমং বচঃ = কৃষ্ণ ঐনা হায়গদৌরিবা অথোইবা
রাঃসিবু ; ভূয়ঃ শৃণু = অৰ্জুন নউনা অমুক্ হননা তাও ; মে দৃঢ়
ইষ্টঃ অসি = নহাক্‌সি কৃষ্ণ ঐগী চেংনা মুংশিবা অমনি ; ইতি ততঃ =
মরম্ অসিদগী ; তে হিতং বক্ষ্যামি = নহাকী কান্ন-নবগীদমক্ হায়-
গে ॥৬৪॥

অপূৰ্ণ অর্থ : - খায়দগী থোইদোক্-হেন্দোক্ থুপ্নবা অম্মুং
পূৰ্ণমভুগী অথোইবা কৃষ্ণ ঐগী রাঃবু অমুক্ হননা নউনা তাউ ;
নহাক্‌সি কৃষ্ণ ঐগী য়ান্ন চেংনা মুংশিবা অমনি, মবম্ অসিদগী
নহাকী কান্ন-নবগীদমক্ হায়গে ॥৬৪॥

খায়দগী থোইদোক্-হেন্দোক্ অথুপ্ন করিনো হায়বহু হৌজিক্
ভগবান্ অন্বয় তান্নি -

মম্বনা ভব মন্ত্ৰো মদ্যাজী মাং নমস্কুরু ।

মামেবৈষ্মসি সত্যং তে প্রতিক্রানে প্রিয়োসি মে ॥৬৫॥

অর্থব্যাখ্যা : - মম্বনা ভব = অৰ্জুন নহাকী মন (পূৰ্ণীং)
অম্ববু কৃষ্ণ ঐগী মওউ লৌঃহনুনা থমবা ওইনা লৈহু ; মন্ত্ৰ
ভৌবা ওমনবগীদমক্ ; মন্ত্ৰো = কৃষ্ণ ঐবু য়ান্না মুংশিবা ভৌবা
ভক্ত অমা ওইহু ; মদ্যাজী = কৃষ্ণ ঐগী পেন্ননবগীদমক্ মতম পূৰ্ণমন্ত্ৰ

পূজা-নচিংবা তৌতুনা লৈবা ওইয়ু; মাং নমস্কর = পূজাং হক্চাং
অমস্কর রাইহে:না কৃষ্ণ ঐবু ধুরমজৌ; মতো অন্তর তৌতুনা লৈরবদি-
মাং এব এসসি = নহাক (অর্জুন-না) জ্ঞান ফংহুনা সাক্ষাং পরব্রহ্মগী
মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐমন্তবু ফংগনি (ঐওন্দ তিনতুনা লৈবগী মশক্
ওইবা মোক্ষ ফংগনি); তে সত্যং প্রতিজানে = নহাকীদমক্ কৃষ্ণ
ঐনা রাশতুনা অচুং রা: হায়রিবনি; মরমদি — মে প্রিয়: অসি
= নহাক্ কৃষ্ণ ঐগী যামনা লুংশিবা অমনি ॥৬৫॥

অপূর্য অর্থ : — অর্জুন নহাকী পূজাং (মন) অহু কৃষ্ণ ঐগী
মওও লৌ:হনুনা লৈয়ু, মতুগীদমক্ কৃষ্ণ ঐবু লুংশিবা ভক্ত অমা
ওইয়ু, কৃষ্ণ ঐগী পের-নবগীদমক্ পূজা-নচিংবা তৌতুনা লৈবা
ওইয়ু, পূজাং, হক্চাং অমস্কর রাইহে:না কৃষ্ণ ঐবু ধুরমজৌ, মতো
অন্তর তৌতুনা লৈরবদি নহাক জ্ঞান ফংহুনা সাক্ষাং পরব্রহ্মগী
মশক্ ওইবা কৃষ্ণ ঐমন্তবু ফংগনি; নহাকীদমক্ কৃষ্ণ ঐনা রাশতুনা
অচুং রা:সি হায়রিবনি; মরমদি নহাক্ কৃষ্ণ ঐগী যামনা
লুংশিবা অমনি।

অধঃ প্রঃ

শ্লোকসিদা শ্রীভগবান্ন “মননা ভব”-(পূজাংবু কৃষ্ণ ঐগী মওও লৌ:-
হনুনা ধমবা ওইনা লৈয়ু) হায়বসিনা সাধ্য ভক্তি তৌতুনা লৈয়ু তাক্-
পনি, অতুনা “মন্তক:” দগী তৌতুনা “মাং নমস্কর” কাওবদা মতু সাধ্য
ভক্তিহুংফংবদা সাধন ভক্তি তৌগদবনি হায়বসি তাক্পনি। সাধ্যভক্তি

অমসুং সাধন ভক্তি করিনো হায়বসিবুদি অধ্যায়সিগী ৫৫ গুণা
শ্রোককী অধঃগ্ন রাঃদা য়েংবিগদবনি । অতুগা মফমসিদা শ্রীভগ-
বান্ন হায়বিসি নৃপ্ন অর্জুনগীদমন্ত নভে, ঈবুংঙো মাঝ ফংছনা
মোক্ষ পামবা মী পুন্নমকীনি । সাধ্য ভক্তিব ফংননবা অহানবদা
সাধন ভক্তি শোয়দনা তৌছনা লৈগদবনি, অমসুং মতুগা লোয়ন-
লোয়ননা সাধ্য ভক্তি ফংননবা ধ্যান যোগগী অভ্যাসবু নিয়ম নাইনা
তৌছনা লৈগদবনি । অতুগা শ্লোকসিদা হায়বিবা সাধন ভক্তিশিংগী
মন্তুদা শ্রীমন্তাগবত পুবাণদা হায়না নবধাভক্তিবুস্ত (মথল্ মাপনগী
ভক্তিবুস্ত) লৈগদবনি । মতুদি—

শ্রবণং কীৰ্ত্তনং বিশেষঃস্মরণং পাদসেবনম্ ।

অর্চনং বন্দনং দাস্ত্বং সধ্যমানিবেদনম্ ॥

(ভাঃ ৭।৫।২৩)

- ১) শ্রবণ—(শ্রীভগবান্ বিষ্ণুগী গুণ লীলা-নচিংবগী বারীবু থরায়
য়াওনা তাবা),
- ২) কীৰ্ত্তন—(ঈবুংঙো মাগী নাম অমসুং গুণশিংবু প্রেমগা লোয়ননা
শক্ শোনবা),
- ৩) স্মরণ—(ঈবুংঙো মাগী নীংথিঅবা মলক্ মওঙ, মিং নচিংববু
নীংথিঅবা),
- ৪) পাদসেবন—(ঈবুংঙো মাগী চরণ সেবাবু ভা-বনা তৌবা),
- ৫) অর্চন—(অঙমবা লৈ-শু ওইবা পোৎনা ঈবুংঙো মাগী পূজা
তৌবা),

- ৬) বন্দন—(স্বামনা থাক্কা অমন্তুং প্রেমগা লোইননা ঈবুংঙো মাঝু
খুংমজ্জবা),
৭) দাস্য—(মশামক্পু ঈবুংঙো মাগী মীনাইনি খন্দুনা সেবা তোবা),
৮) সখ্য—(ঈবুংঙো মাগী মফমদা মরুপ্-মপাংগী মতোগুমনা য়াম্ন
মুংশিজবা) অমন্তুং

৯) আত্মনিবেদন - (মশামক্পু ঈবুংঙো মাগী শ্রীচরণদা কংথাকচবা)।

মখল্ মাপনগী সাধন ভক্তিসিব নবধা ভক্তি কোই। মসিগী
মনম্দা শুগায়না খঙবিনীংবা মীনা “ভক্তিগী লখী” কোবা লাইবিক্পু
যেংবিগদবনি। মতো তম্ময় হায়বিবা সাধন ভক্তিসি তোতুনা
সাধ্যভক্তি ফংলবা মীনা স্বামনা লায়না শ্রীভগবান্বে ফংলা গুন্-
গদবনি। সুপ্র সাধন ভক্তি তোবতদা পেহোতুনা লৈবোইদবনি।
সাধন ভক্তিসি সাধ্যভক্তি ফংনবা উপায়নি (পামবৈনি) খন্দুনা
মহু (সাধনভক্তিহু) তোবগা লায়ননা ঈবুংঙো মাগী নীংখিজবা
শক্ত্যবস্ত থাম্মাইদা (পূরুংদা) থমবগী মশক্ ওইবা ধ্যান তোবগী
অভাস তোতুনা সাধ্যভক্তি ফংনবা কল্প হোংনতুনা লৈগদবনি।

সাধ্য ভক্তিসিদগী ঈবুংঙো মাঝু স্বামনা লায়না কংই হাষবসিব্
উদ্ধবকী মফমদা ঈবুংঙো মশামক্পু অমন্তুং হায়বি—

ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম উদ্ধব।

ন স্বাধ্যয়ন্তপন্ত্যাপো যথা ভক্তির্মমোজিতা ॥

(ভাগঃ ১১।১৮।১০)

“হে উদ্ধব! কৃষ্ণ ঐবু ফংনবদা ঐগী (কৃষ্ণগী) ঈফমদা
লৈবা অশেংবা ভক্তিগী (সাধ্য ভক্তিগী) মতোগুমনা যোগ, সাংখ্য,

কর্ম, আধ্যাত্ম (বেদ তত্ত্ব), তপস্বীভূত দান ভৌবনা ওইবা যাদে।”

তস্মাৎ সর্কাস্বনা তাত নিগৃহাণ মনো দ্বিয়া।

ময়্যাবেশিতয়া যুক্ত এতাবান্ যোগ সংগ্রহঃ ॥

(ভাঃ ১১।২৩।৬১)

“মরম্ অসিদগী হে ছংশিরবা উকব ! কৃষ্ণ ঐভোন্দ পুন্নাং চঙহন্দুনা মনবু ফাঃজিন্দুনা থল্লবা হোংনৌ, যোগগী অথোইবা বাঃশিংবু থোমজিন্দুনা শল্ল নভোন্দ তাক্লবনি।”

মবম অলিনা ঈবুংঙে। মাবু ক্ নীংবা অমসুং অশেংবা মঙঙদা খঙনীংবা মীনা শোয়দনমক্ সাধন ভক্তি হোঁচুনা সাধ্য ভক্তি ফংনবা মতম পুন্মক্ক কন্ম হোংনগদবনি ॥৬৫॥

শ্লোক ৬১ অমসুং ৬২ শুবদা ঈশ্বরদি থরায় পানবা পুন্মক্কী ঞ্শোইদা লৈ, মডোন্দ চঙজৌ হায়থিবা অহুদা করল চঙজবা হোঁনৈ হায়বহু হৌজিক্ তাক্লি -

সর্কধর্ম্যান্ পরিত্যজ্য মামেকং শরণং ব্রজ।

অহং ত্বা সর্কপাপেভ্যো মোক্শিব্যামি মা শুচঃ ॥৬৬॥

অশ্বরব্যাপ্যঃ : - সর্কধর্ম্যান্ পরিত্যজ্য = ধর্ম পুন্মক্কপু হায়ব-
দি তোডান-তোডান খাইদোকনা লৈবিবা বর্গ ধর্ম, আশ্রম ধর্ম
অমসুং পুন্মক্কীদমক্ চমনা চংনবিবা ধর্ম, মসি পুন্মক্কপু পুন্মথা-
ধাঃদোক্লগা ; মাম্ একং শরণং ব্রজ = মফম পুন্মক্ক শীল-থুংনা লৈ-
জবা থরায়পানবা পুন্মক্কী অহুত ওইবা আশ্রা কৃষ্ণ ঐমক্কী

ঈকমদা চণ্ডজহুনা লাকট; মতো অম্ম তোরবদি—অহং=পূন্মকী
মপু ওইনা লৈবা সাক্ষাৎ পরব্রহ্ম কৃষ্ণ ঐনা ; হা = কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ
চণ্ডজরক্লিবা নহাকপু (অজ্ঞানব) ; সৰ্ব্বপাপেভ্যঃ মোক্ষয়িষ্যামি=
ধৰ্ম্ম অম্ম অম্মগী মশক ওইবা পুণ্য অম্ম পাপ পূন্মক্লগী
নাস্তোকহনগনি (জ্ঞান ফংহনুনা পাপ অম্ম পুণ্য লৈবগী মশক
ওইবা কৃষ্ণ ঐণ্ডোন্দ তিনবগী মওও ওইবা কৈবল্য মোক্ষ ফংহন-
গনি) ; যা শুচঃ = মরম্ অসিনা নহাক্ করিমন্ত ব্রাগহু ॥৬৬॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— ধৰ্ম্ম পূন্মকপু হায়বদি বৰ্ণ ধৰ্ম্ম, আশ্রম
ধৰ্ম্ম অম্ম পূন্মকী ওইবা অচম্ব ধৰ্ম্ম মসি পূন্মক্ থাদোক্তগা
থরায়পানবা পূন্মকী আশ্রা ওইবা কৃষ্ণ ঐগী ঈকমদা চণ্ডজহুনা
লাকট, অম্ম তোরবদি কৃষ্ণ ঐনা নহাকপু (অজ্ঞানব) পাপ
পূন্মক্লগী নাস্তোকহনগনি, মরম্ অসিনা নহাক্ করিমন্ত ব্রাগহু ॥৬৬॥

অর্থঃ

শ্লোক অসি গীতা শ শ্রুগী স্বায়দগী অথোইবা অম্ম অরোইবা
শ্রীভগবান্গী উপদেশনি (পাউতাক্রি) । মসিদা অফ-ফন্ত ধৰ্ম্ম
পূন্মকপু থাদোক্তনা ঈবুংগো মগী চবগদা চণ্ডজো, মহদগী অশেংবা
আজ্ঞজ্ঞান ফংহুনা ঈবুংগো মওও তিন্দুনা লৈবগী মশক ওইবা
কৈবল্যমোক্ষ ফংগনি তাকপিরি । মসিদা ধৰ্ম্ম পূন্মক হায়বসিদগী
ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, শূত্র, বর্ণ (জাতি) মরিসিগীদমক্ বেদ
অম্ম নৃতি শাস্ত্রনা তাকপা ধৰ্ম্ম অহুগা ব্রহ্মচর্য্য, গার্হস্থ্য, বান-
শ্রম্য অম্ম সন্ন্যাস আশ্রম মরিসিগী ধৰ্ম্ম অম্ম বৰ্ণ আশ্রম

খায়ননা পুষ্পমকী ওইনা চমনা তাকপা ধর্ম - মসি পুষ্পমক্ লৌইনা
লৌগদবনি। মসিদা নত্তনা ধর্ম হায়বা রাইঃসিদগী অধর্মবুসু
লৌগদবনি। মরমদি - ধর্ম পুষ্পমক্ ঈবুংঙো মাডোন্দ কংথোঙ্গা
অধর্ম তৌছনা লৈয়ু হায়বা নত্তে, মছ তৌছনা লৈববদি অরেশদা
ভাগনি। মরম অসিনা ঞ্চি নচিংবা শাস্ত্রনা অশ্রম হায়রি -

না বিরতো চরিত্রিতান্নাশান্তো ন সমাহিতঃ।

না শান্ত মানসোবাপি প্রজ্ঞানেনৈনমাপ্নুয়াৎ ॥

(কঠঃ উঃ ১।২।২৪)

যমবাজনা নচিকেঃগী মফমদা অশ্রম হায়বি - “যন্তবা লমচৎ
চৎপদগী হন্দোত্রিবা, পুরুং তপ্তবা, পুরুং লেপ্তবা নত্রগা পুরীং
লৈঃভানা থমদবা মীনা ; জ্ঞাননা মরম ওইছনা ভাঙ্কত্বসিবু ফংবা
উমদে।” ত্যজ ধর্মমধর্মঞ্চ” (মহা ভাঃ শান্তিঃ ৩২৯।১০)—ধর্ম
অমসুং অধর্মবু থাদোবুউ (অহুগা এনা থাদোকে হায়বা নাপল-
সিবুসু থাদোবুউ)।” মতো অশ্রম ধর্ম অমসুং অধর্ম পুষ্পমক্ সিবু
থাদোঙ্গা স্তপ শ্রীভগবান্ নত্তনা তাঃপ্প চংজফম অমা লৈতে
লেপ্তনা ঈবুংঙো মগী চরণদা চঙ্কজনা লৈগদবনি। মতো অশ্রম
শ্রীমদ্ভাগবত পুবাংগী মনুংদস উদ্ধবর্কী মফমদা শ্রীভগবান্ অশ্রম
হায়বি -

তস্মাৎস্বকৃৎকবোৎসজ্য চোদনাং প্রতি চোদনাম্।

প্রবৃত্তঞ্চ নিবৃত্তঞ্চ শ্রোতব্যাং শ্রুতমেব চ ॥

মামমেকমেব শরণমাত্মানং সৰ্ব্বদেহিনাম্ ।

যাহিসৰ্ব্বাঙ্গভাবেন ময়াসাহ্যকুতো ভয়ঃ ॥

(ভাগঃ ১১।১২।১৪, ২৫)

“মমম অসিনা হে উক্তব ! হৌজিক্ মহাক্ ঞ্জতি (বেদ) স্মৃতি
শাস্ত্র, প্রবৃতি মার্গ (কৰ্ম্মগী লক্ষী), নিবৃতি মার্গ (কৰ্ম্ম খাদোজুনা
চংকদবা সন্ন্যাসকী লক্ষী), তাগদবা অথ, স্ত হুই অমসুং অহানবদা
তাপ্রবা তহু মসি পূন্নমক্সিবু খাদোক্রগা পূন্নমক্ কৃষ্ণ ঐমক্তনি
হাযবা ভা-বনা হৌজুনা খদায়পানবা পূন্নমকী অমসুংদা ওইবা
আত্মা কৃষ্ণ ঐওন্দ চওজুনা চংলু, মাতৌ অশুম্ন নহাক্ ঐওন্দ
চওজবগা অকিবা লৈভনা লেবা ওমগনি (অকিবা লৈভবা ব্রহ্মদা
তিন্দুনা লৈবা ওমগনি ॥”

লেংলি পাল্লিবা পূন্নমব্‌সি ঈবুংওে মহাক্ নত্তনা অতোঙ্গ
অমা নত্তে হাঘবিবসিবু বিষ্ণুপুরাণদস্তু অশুম্ন হায়রি—

একঃ সমস্তং যদিহাহস্তি কিঞ্চিৎ ।

তদচ্যুতো নাস্তি পরং ততোহন্যৎ ।

সৌহৃৎ স চ ত্বং স চ সৰ্ব্বমেত—

দাস্ত্বস্বরূপং ত্যজ ভেদমোইম্ ॥

(বিঃ পুঃ ২।১৬।২৩)

“সংসাবসিদা লৈবিবা পোং পূন্নমক্‌সি অমত্ত ওইনা লেংদনা
লৈবা বিষ্ণু ভগবান্-মক্‌সি, মডোন্দগী অতোঙ্গ পোং অমত্ত লৈতে

(ময়াম ওইনা উরিবসিদি মায়ী উপাখিনা মবম্ ওইহুনা তৌবনি)
মহাক্ (বিক্ ভগবান্) ঐনি, মহাক্ নতশ্রমি অমশ্রং পূম্মকসি
আম্মাগী মশক্ ওইবা বিয়ুগী স্বরূপনি (মশক্ মওউনি), মবম্ অসিনা
খেল্লবদা পূক্কাং শুমহুনা লৈবহু থাদোক্লে ॥”

মতৌ অশ্রু পূম্মকসী আয়া অহুনা লৈবা ঈবুংঙো মাগী
চবণদা চঙজ্জুনা লৈবা মীনা কবি মইহেঃ ফং.গ হাযবহু খ্রীভগবান্ন
উক্কবকী মকমদা অশ্রু তাক্দি —

মতৌয়া যদা ত্যক্ত সমস্তকর্মা

নিবেদিতান্না বিচিকিষিতে মে ।

তদাহমুতত্তং প্রতিপত্তমানো

ময়াম্মভুয়াম্ চ কল্পতেবৈ ॥(ভাগ ১১।১২।৩৪)

“মীনা কশ্ম পূম্মকপু থাদোক্লেনা মশামকপু কৃষ্ণ ঐদোন্দ
কংখোত্রিগা কৃষ্ণ ঐগী পেন্ন নবগীদমব কশ্ম (থবক্) পূম্মক্ ভেঁ বা
পাম্লকলবা মতম অহুদা মহাক্ অহু মোক্ষগী মশক্ ওইবা অমরপদবু
ফংহুনা পবত্রক্ষ কৃষ্ণ ঐদোন্দ তিন্দুনা লৈ ।”

অহুগা ঈবুংঙো মাগী চবণদা চংজবসিবু অধিকারী খেল্লবদগী
(চংজরিবা ব্রী-শিংগী ভাব খেল্লবদগী) মখল্ অজম থোক্ খায়রি ।
মহুদি —

তত্শিবাহহং মমৈবাহসৌ স এবাহহমিতি ত্রিধা ।

ভগবচ্ছরণং স্তাং সাধনাভ্যাসপাকতঃ ॥

সাধন অমল্লং অভ্যাসকী মপুং কাব-ফাদবদগী শ্রীভগবান্গী
চবগদা চঙজবসি মখল্ অহম থোরু খাটরি।

- ১) তত্ত্ব এব অহং—(মহাকীদমক্ হায়বদি শ্রীভগবান্গীদক্ এনি)
- ২) “মম এব অসৌ”—(এগীদমক্ মহাক্রি হায়বদি ভগবান্গি)
- ৩) “সঃ এব অহম্”—(মহাক্মক্ হায়বদি শ্রীভগবান্মক্ এনি)।

অহমসিগী মল্লংদা অহাষসি খরা হুহুযনি, অনীশুবা মম্মাই
শুইবসি অমল্লং অহমশুবা খায়দগী অথোইবা চঙজবগী মঙডনি।
মহুদা তাহাশুগী খুদমদি—

সত্যপি ভেদাপগমে নাথ ! তবাহং ন মামকীনন্তম্ ।

সায়ুক্তো হি তরঙ্গঃ কচন সমুদ্রো ন তারঙ্গঃ ॥

(শঙ্করাচার্যগী ঘটপদী স্তোত্র)

“হে নাথ ! নঙ অমল্লং ঐটোল করিমত্ত খেল্লা লৈত্রবল্লু ঐসে
নংগীনি নহাক্ ঐগী নন্তে, মবম্দি (সমুজ্জ অমল্লং ঐথক্ কবিমত্ত
খেল্লা লৈত্রবল্লু) সমুজ্জগী ঐথক্নি, কদৌডৈদম্ ঐথকী সমুজ্জ নন্তে ।”
অনাসুবা খুদমদি—

হস্তযুক্তিপ্য যাতোহসি বনাংকুষ্য কিমদু তম্ ।

হৃদয়াদ্ যদি নির্যাসি পৌরুষং গগয়ামি তে ॥

“হে কুষ্য মহাক্র ঐগী খুং যৈথংলগা নমহুনা চংলি, অহু-
মসিদা কবি অঙক্কা লৈবগে ? নঙমা ঐগী খম্মোইদগী নাহোজুনা
চংপা ওল্লবজ্জদা নঙগী নীপা থোক্কা নতীক্ লৈ হায়না ঐনা

মশীং খাগনি । মরম্দি, নঙসি ঐমকীনি, অতোঙ্গনী নন্তে ।।”
 মসিগী হারম্দি অসিনি মতম্ অমদা শ্রীভগবান্গী অথোইবা ভক্ত
 সুবদাস (মমিং অনীমক্ তাংবা), বিশ্বমঙ্গল বন্দাবনদা চংলি ।
 বন্দাবন যৌবমদাইদা য়ামনা ফন্তবা অমসুং খুদোংখীবা তাগদবা
 লম্বীদা মহাক্ য়ামনা হানা চংলম্বী । মতম্ অতুদা নিপামচা
 অনা লালুনা “ঐ লম্জিংবিগে” হায়তুনা মাগী (সুবদাসগী) মখুং
 পায়তুনা হারী-রাতায় শাতুনা চংলি । মতুদা সুবদাসনা অঙাং
 অত্ব অচম্ব নন্তে খঙতুনা নিপামচা অতুগী মখুং অত্ব মানা কর
 পায়তুনা চংপা হোরে । মতুদা লম্বী অফবা যৌবদা নিপা-
 মচা অতুনা মাগী (সুবদাসগী) মখুং য়ৈখৎলগা চেন্দুনা চংখি ।
 মতম্ অতুদা মানা (সুবদাসনা) হায়বা শোক অসিনি । শ্রীভগ-
 বান্গী বাল্যলীলাগী (অঙাং ওইরিঙৈগী লালীগী) মবম্দা সুবদাসনা
 ইবা নত্রগা হায়তুনা ইবা কবিতাশিং হোজিক্ মতম্দা ভক্তশিংগী
 মম্দা য়ামনা পামনা চংনরি অমসুং শক-শোননবি ।

অহম্ভবা শবণাগতিগী (শ্রীভগবান্গী চবণদা চঙজবগী)
 খুদম্দি বিষ্ণু পুরাণগী মম্ভুচনবা যমগীতাদা যমরাজনা মাগী নৃতশিংগী
 মফম্দা অম্ভু হায়রি—

সকলমিহমহং চ বাসুদেবঃ

পরম পুমান্ পরমেস্বরঃ স একঃ ।

ইতি মতিরঞ্চলা ভবত্যানন্তে

অদয়গতে ব্রজ তান্ বিহায় দূরাং ॥

(বি. পু. ৩৭।৩২)

“লেঙলি-পাল্লিবা তাইবঙ পুন্নমক্সি অঃসুং ঈশামক্পু ঝায়দগী
অখোইবা নীপা (পুরুষ) পরমেধর বাসুদেবমক্সি, তাইবঙসিদা
অনীশুবা লৈতবা মহাক্ মতোম্‌দনি (বাসুদেব মতোম্‌দনি) অসুন্ন
খাম্মোইদা ওমথে লৈতবা মওঙদা লৈবা বাসুদেবগী মরম্‌দা মখোয়গী
লেঙদবা অরেন্ন ঝাখল্ লৈ, অহুগুম্বা মখোয়শিংহুবু য়ামনা খান্নদগী
খাঃদোক্তুনা নখোয় (যম দূতশিং) চংলু ॥”

অশেংবা মওঙ মশক্তদি পুন্নমকী আত্মা ওইবা ভগবান্দগী
অতোপ্প অমা লৈতে । মরম্ অসিনা শ্রীভগবতকী অরোইবা
উপদেশতা (পাউতাক্ত) শ্রীশুকদেবনা পরীক্ষিংকী মফমদা অসুন্ন
হায়রি—

মায়়া মাত্রমিদ্‌ং রাজন্‌ নানাত্‌ং প্রত্যগাঙ্গনি ॥

(ভাগঃ ১২।১৪।২৫)

“হে রাজা পরীক্ষিং ! মফম অমসুং পোং খুদিংমক্স শীন্-
খুনা লৈবা অমত্ত ওইবা আত্মাদা ময়াম ওইনা লৈরিবসি মায়়া
ঙাক্সনি, অশেংবা মওঙদা আত্মা নত্তবা পোং অমত্ত লৈতে ।”

মরম্ অসিনা শ্রীভগবান্দা চঙজহুনা মশামক্পু শ্রীভগবান্
বাসুদেবমক্সি লেন্ন ভক্তবু ঝাইদগী আখোইবুনি হায়বসিবু অসুন্ন
হায়রি—

সৰ্ক্‌ভূতেষু যঃ পণ্ডেদ্‌ ভগবদ্‌বাস্ত্বানঃ ।

ভূতানি ভগবত্যাঙ্গন্যেয ভাগবতোত্তমঃ ॥

(ভাগঃ ১১।২।৪৫)

“মীহুনা অচং-চত্ত তাইবঙ পুন্নমক্স মশাঃগী (আত্মাগী) অশেংবা
মশক্ ওইবা ভগবত্তবু (পুন্নমকী তুঃনফম ওইবা ব্রহ্ম তব্ববু),

অহুনা মশাঃগী (আত্মাঙ্গী) মশক্ ওইবা ভগবান্দ (ব্রহ্মদা) তাইবঙ
পুয়মকপু য়েংই (খঙই) অহুগুমবা মহাক্ অহু ভগবান্গী খায়দগী
অখোইবা ভক্তনি ।”

মতৌ অসুয় ভগবান্দ চঙজরবা ভক্ত ওইবা মী অহুগীদমক্
শ্রীভগবান্ন রাশক্তনা হায়বনি— “নহাক্ কবিমন্ত রাবা তৌগনু,
নঙগী পাপ পুয়মকপু মাঙহনুনা কৃষ্ণ ঐনা নহাকপু কৃষ্ণ ঐডোন্দ
তিজহনগনি ॥”

৬৬ শ্রী শ্রী শ্রী গীতা শাস্ত্রী মজুদা শ্রীভগবান্গী অবোইবা
উপদেশনি । মসিগী মথক্ত অহানবদা সাধ্য, সাধনগী মওঙ ওইনা
কর্মনিষ্ঠা (নিষ্কাম কর্মযোগ), ভক্তি নিষ্ঠা (ভক্তিব্যোগ) অমন্তুং
জ্ঞাননিষ্ঠা (জ্ঞান যোগ), অহুমসিবু কর্মকাণ্ড, উপাসনা কাণ্ড
অমন্তুং জ্ঞান কাণ্ডগী মশক্ ওইনা হায়থ্রে । মজুদা— “স্বকর্মণা
ভ্রমভ্যর্চ্য সিদ্ধিং বিদ্ভতি মানবঃ” (গীতা ১৮।৪৬) “মোনা
মশাঃ-মশাঃগী তৌকম খোকপা কর্মনা অন্তর্যামী পবমেশ্বর ভগ-
বান্গী পূজা তোবগা অন্তঃকরণ শেখুনা জ্ঞান ফংনবগী মতীক্
চাবগী মশক্ ওইবা সিদ্ধি ফংই”— হায়বসিনা কর্মনিষ্ঠাব লোই-
শিন্ধি । অহুগা - “ততো মাং তদ্বতো জ্ঞাতা বিশতে
তদনন্তরম্” (গীতা ১৮।৫৫) - “মতৌ অসুয় কৃষ্ণ এব অশেংবা মওঙদা
খঙলগা মজুগী মজুংমজুদা মহাক্ অহু (পবমেশ্বর) পরব্রহ্মগী মশক্
ওইবা কৃষ্ণ ঐডোন্দ তিল্লি”— হায়বসিনা সাধনগা লোয়ননা জ্ঞান-
নিষ্ঠা লোইশিন্ধি । মজুগী মজুদা “সর্বধর্ম্মানু পরিত্যজ্য

মামেকং শরণং ব্রজ" (গীতা ১৮।৬৬) — "ধর্ম্য পুণ্যমকপু থাদোক্লগা
পবমেশ্বব কৃষ্ণ ঐতান্দ চঙজৌ" — হায়বসিনা ভক্তিনিষ্ঠা লোই-
শিল্লি ॥৬৬॥

মর্তৌ অশ্রুয় শ্রীভগবান্গী উপদেশকী মশক্ ওইবা গীতা শাস্ত্র
লোযবে । হৌড়িক্ মখং-মনাও নাইনা গুংক অমসুং শিষ্টগী পবম্পবা
গীতা শাস্ত্রসিনী কবলু চংকদগে হায়বহু শ্রীভগবান্ অশ্রুয় হায়রি —

ইদং তে নাহতপস্কায় নাহভস্কায় কদাচন ।

না চাহশুশ্রাববে বাচ্যং ন চ মাং যোহভ্যসূয়তি ॥৬৭॥

অর্থব্যখ্যা :— তে=নহাকী (অর্জুনগী) কাল-নবগীদমক্
কৃষ্ণ ঐনা হায়বা ; ইদং=গীতা শাস্ত্র অসিবু ; অতপস্কায়=তপ
তোতুনা লৈতবা (ইন্দ্রিয়শিংবু খৃচ্চম চনতুনা থমদবা) নীগীদমক্ ;
কদাচন ন বাচ্যং=কদৌউদসু হায়বৌদবনি ; ন চ অশুশ্রাববে
(কদাচন বাচ্যং)=ভক্ত অমসুং তপ তোবা মী ওইবহসু মসিবু
(গীতাসিবু) তাঃনাংদবা মী ওইববদি নীগীদক্ কদৌউদসু হায়-
বৌদবনি (নভগা গুংক অমসুং ঈশ্ববগী সেবা অমসুং পূজা তৌদবা
নীগীদমক্ হায়বৌদবনি) ; যঃ চ মাং অভ্যসূয়তি=অতুগা মীতুনা
কৃষ্ণ ঐগী দোষ য়েতুনা নিন্দা তৌতুনা লৈ ; (তস্মৈ অপি)
কদাচন বাচ্যং=অতুগমবা নীগীদমক্ কদৌউদসু মসিবু হায়-
বৌদবনি ॥৬৭॥

অপূর্ব অর্থ :— তর্জুন নভগী কাল নগীদমক্ কৃষ্ণ ঐনা হায়-
রিবা গীতা শাস্ত্রসিবু তপ তোতুনা ইন্দ্রিয়শিংবু খৃচ্চম চনতুনা থমদবা
নীগীদমক্ কদৌউদসু নভনা হায়বৌদবনি, ভক্ত ওইদবা

মীগীদমক্সু হায়রোইদবনি অহুগা মসিবু তাঃনীংদবা মজ্জগা গুৰু
অম্সুং ঈশ্ববগী সেবা পূজা তোদবা মীগীদমক্সু হায়রোইদবনি;
অহুগা মীছনা কৃষ্ণ ঐগী দোষ য়েংছনা নিন্দা তৌবা ওইববদি,
মীগীদমক্সু কদোটেঙদস্তু মসিবু হায়রোইদবনি ॥৬৭॥

হৌজিক্ গীতা শাস্ত্রগী গুৰু-শিষ্য মথং-মনাও নাইনা চংহনবা
অহুগী মইহেঃ অম্সু তাক্লি—

য ইদং পরমং গুহ্যং মন্তুক্তেষাভিধাত্তি ।

ভক্তিং ময়ি পরাং কৃত্বা মামেবৈষ্যত্যশংশয়ঃ ॥৬৮॥

অন্বয়ব্যাখ্যা : - যঃ = গুৰু ওইবা মীছনা ; ময়ি = বাসুদেব
কৃষ্ণ ঐঙোন্দ ; পরাং ভক্তিং কৃত্বা = অথোইবা ভক্তি তোছনা
(গীতা তত্বীবা ঐক্‌পিব'সি পবন হক শ্রীভগবান্‌গী অথোইবা
সেবানি লেগুনা) ; মন্তুক্তেষু = কৃষ্ণ ঐগী ভক্ত ওইবা মী-শিংগী
মফমদা ; ইদং পরমং গুহ্যং = যামনা থুগ্নবা গীতা শাস্ত্রসিবু ; অভি-
ধাত্তি = তাঃহনগনি অম্সুং তমবীগনি ; সঃ অসংশয়ঃ = অহুগুমবা
মীছ চিংনবা অমন্ত লৈতনা ; মাম্‌ এব এষ্যতি = কৃষ্ণ ঐমন্তবু শোয়দনা
ফংগনি ॥৬৮॥

অপূৰ্ব অর্থ : - গুৰু ওইবা মীছনা বাসুদেব কৃষ্ণ ঐঙোন্দ
অথোইবা ভক্তি তোছনা কৃষ্ণ ঐগী ভক্ত ওইবা মী-শিংগী
মফমদা যামনা থুগ্নবা গীতা শাস্ত্রসি তাঃহনগনি অম্সুং
তমবীগনি । অহুগুমবা মীছ চিংনবা অমন্ত লৈতনা কৃষ্ণ ঐমন্তবু
ফংগনি ॥৬৮॥

গীতা শাস্ত্রবু তমবীৰা অমন্তুং তাঃহনবা মীবু খাগন্তুনা
শ্রীভগবান্ন হৌজিক্ অন্তম্ হাররি—

ন চ তস্মান্নানুশ্চেষু কশ্চিন্মে প্রিয়কৃত্তমঃ ।

ভবিতা ন চ মে তস্মাদন্যাঃ প্রিয়তরো ভুবি ॥৬৯॥

অর্থব্যাখ্যা :- মন্তুং = মী'ওইবশিংগী মন্তুংদা ; তস্মাৎ =
মন্ডোলদগী খোইদোক্-হেন্দোক্পা (অখোইবা ভক্তি তৌহুনা গীতা
শাস্ত্রবু তমবীরিবা অমন্তুং তাঃহল্লিবা মহাক্ অহুদগী খোইদোক্-হেন-
দোক্পা) ; মে প্রিয় কৃত্তমঃ = কৃষ্ণ ঐগী খোইদোক্না অপামবা তৌবা ;
কশ্চিং ন চ = অতোপ্প কনা অমন্তু লৈতে ; অহুগা - তস্মাৎ = মী
অহুদগী খোইনা হেননা ; প্রিয়তরঃ = কৃষ্ণ ঐগী লুংশিকম ওইবা ;
অন্যঃ = অতোপ্প মী অমা ; ভুবি = পৃথিবীসিদা ; ভবিতা ন চ =
তুংদা ওইরোই । (গীতা শাস্ত্রবু তমবীতুনা অমন্তুং তাঃহনুনা ওরু
পংস্পরা কায়দনা চংহল্লিবা মী অহুদগী খোইনা হেননা কৃষ্ণ ঐনা
লুংশিবা মী, মনাংদন্তু ওইখিদে ; হৌজিক্ন্তু ওইদে, তুংদন্তু ওই-
বোই) ॥৬৯॥

অপূৰ্ণ অর্থ :- মীওইবশিংগী মন্তুংদা গীতা শাস্ত্রবু তমবীরিবা
অমন্তুং তাঃহল্লিবা মহাক্ অহুদগী খোইদোক্-হেন্দোক্পা কৃষ্ণ ঐগী
খোইদোক্না অপামবা তৌবা অতোপ্প কনা অমন্তু লৈতে, অহুগা
গীতা তমবী-তাঃহল্লিবা মীঅহুদগী খোইনা হেননা কৃষ্ণ ঐগী লুংশিকম
ওইবা অতোপ্প মী অমা পৃথিবীসিদা লৈখিদে, লৈতে অমন্তুং তুংদন্তু
লৈবোই ॥৬৯॥

মথকী লোক অনীদা গীতা শাস্ত্রবু তমবীল অমসুং তাঃহনবা
ভক্ত ওইবা মীনা কবি মহৈঃ ফংবগে হায়বহু তাক্বে, হৌজিক্ গীতা
শাস্ত্রসিবু তমলিবা, তাঃরিবা অমসুং পারিবা মীনা কবি মহৈঃ
ফংবগে হায়বহু শ্রীভগবান্ অসুন্ন তান্নি—

অধোহ্মতে চ য ইমং ধর্ম্যাং সংবাদমাবয়োঃ ।

জ্ঞানযজ্ঞেন তেনাহিমিষ্টঃস্লামিতি মে মতিঃ ॥৭০॥

অনুব্যাখ্যা : যঃ চ = অহুগা মীচুনা ; আবয়োঃ = ঐথোয়
অনীগী (অজ্জুন নঙ অমসুং কৃষ্ণ ঐ-ঐথোয় অনীগী) ; ইমং ধর্ম্যাং
সংবাদম্ = ধর্ম্যগী মশক্ ওইবা রাহং পাঐথুমগী মঙঙ ওইবা গীতা
শাস্ত্রসিবু ; অধোহ্মতে - তমগনি অমসুং জপ তৌবগী মঙঙ ওইনা
পাগনি ; তেন = অহুগমবা মীচুনা ; জ্ঞান যজ্ঞেন = জ্ঞান যজ্ঞ
তৌচুনা, অহং ইষ্টঃ স্যাম্ = কৃষ্ণ ঐগী মশক্ চাঃবা সেবা তৌবে
হায়বসি ; মে মতিঃ = কৃষ্ণ ঐগী অরেগ্নমতনি । (গীতা শাস্ত্রবু অর্থ
খণ্ডবগা লোয়ননা পাচুনা মশামক্পু শ্রীভগবান্ তিলহল্লগা শ্রীভগ-
বান্দগী অতোস্স নহে খণ্ডবসি জ্ঞান যজ্ঞনি, মহুদগী মীচুনা শিববা
মহুংমজ্জদা মোক্ষ ফংচুনা মতম পুন্নমক্কাদমক্ শ্রীভগবান্ তিনচুনা
লৈগনি) ॥৭০॥

অপূর্ব অর্থ :— অহুগা মীচুনা অজ্জুন অমসুং কৃষ্ণ ঐথোয়
অনীগী ধর্ম্যগী মশক্ ওইবা রাহং পাঐথুমগী মঙঙ ওইবা গীতা
শাস্ত্রসিবু তমগনি অমসুং জপ তৌবগী মশক্ ওইনা পাগনি, অহু-

কুম্বা মীছনা জ্ঞান যজ্ঞ তৌছনা কৃষ্ণ ঐগী মতীক্ চাবো সেবা
তৌবে ছায়বসি কৃষ্ণ ঐগী অবৈশ্ন মতনি ॥৭০॥

গীতা শাস্ত্রবু তমবা অমস্তুং পাবা ওমদবা মীনা মসিবু
তাঃজবগা করি মঠৈঃ ফংবগে ছায়বহু হৌজিক্ শ্রীভগবান্ন অম্ভু
তাল্লি -

শ্রদ্ধাবাননমুয়চ্ শৃণুয়াদপি যো নরঃ ।

সোহপি যুক্তঃ শুভান্নোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ

পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ॥৭১॥

অম্ভুয়ব্যাক্য্য : যঃ নরঃ = মীছনা ; শ্রদ্ধাবান = যামনা খাজ-
বগা লোয়ননা ; অম্ভুয়ঃ চ = অমস্তুং কল্পক্-য়েংথি তৌদনা (গীতা
তাহল্লিবা মীছদা কল্পক্পা অমস্তুং য়েংথিবা তৌদনা), শৃণুয়াৎ
অপি = গীতা শাস্ত্রসিবু থরায় য়াওনা তারবহু ; সঃ অপি = অত্-
তমবা মীছনম্ভু ; যুক্তঃ = পাপ পুন্মমন্তগী নাছোজুনা ; পুণ্যকৰ্ম্মণাম্
= পুণ্য যামনা তৌবা মীশিংনা ফংগদবা, শুভান্ লোকান্ প্রাপ্নুয়াৎ
= অকবা লোকশিংবু ফংই ॥৭১॥

অপূষ্ণ অর্থ : - মীছনা যামনা খাজবগা লোয়ননা অত্গা
গীতা তাহল্লিবা মীছদা কল্পক্পা অমস্তুং য়েংথিবা তৌদনা গীতা
শাস্ত্রসিবু থরায় য়াওনা তাজরবহু, অত্গতমবা মীছনম্ভু পাপ পুন্মমন্তগী
নাছোজুনা পুণ্য তৌবা মীশিংনা ফংগদবা অকবা লোকশিংবু
ফংই ॥৭১॥

শিষ্য ওইনা চণ্ডকরকলিবা অর্জুনগী মপুর্কীংদা চিংনবা লৈরিরা
নজগা লৈতববরা হায়বসিবু খঙগে হায়বগীদমক্ হোজিক্ শ্রীভগ-
বান্ন কৃপা তৌবিছনা অর্জুনগী মফমদা অস্থন্ন হংলি—

কচ্চিদেতং ক্রতং পার্থ ত্বৈকাগ্রাণ চেতসা ।

কচ্চিদজ্ঞান সংমোহঃ প্রনষ্টস্তে ধনঞ্জয় ॥৭২॥

অন্বয়ব্যাখ্যা :— পার্থ=পৃথানী (কুন্তীগী) মচা হে অর্জুন !
ত্বয়া=নহাক্ ; একাগ্রাণ চেতসা=পূর্কীং অমত্ত ওইনা (পূর্কীং চণ্ডনা)
কচ্চিৎ এতং ক্রতং = কৃষ্ণ ঐনা হায়খিবা গীতা শাস্ত্রসিবু তাখিবরা ?
ধনঞ্জয় = হে ধনঞ্জয় (অর্জুন) ! তে = নহাকী ; অজ্ঞান সং মোহঃ
= অজ্ঞাননা (খণ্ডবনা) মরম্ ওইছনা শেবান ননা খঙলম্বহু ;
কচ্চিৎ প্রনষ্টঃ = মাওপ্রবরা ? ॥৭২॥

অপূর্ব অর্থ :— কুন্তীগী মচা হে অর্জুন ! নহাক্ পূর্কীং
চণ্ডনা কৃষ্ণ ঐনা হায়খিবা গীতা শাস্ত্রসিবু তাখিবরা ? হে ধনঞ্জয় !
নহাকী অজ্ঞাননা (খণ্ডবনা) মরম্ ওইছনা শেরান-ননা খঙলম্বহু
মাওপ্রবরা ? ॥৭২॥

মতৌ অস্থন্ন শ্রীভগবান্ন কৃপা তৌবিছনা হংবহু তারগা
করিণ্ডমবা চিংনবা অমত্ত লৈতবে হায়বসিবু খঙহনগে হায়বগী-
দমক্ অর্জুননা অস্থন্ন হায়জৈ—

অৰ্জুন উবাচ

নষ্টো মোহঃ স্মৃতিলঙ্কা ত্বৎপ্রসাদান্ময়াচ্যুত ।

স্থিতোহস্মি গতসন্দেহঃ করিষ্যে বচনং তব ॥৭৩॥

অবয়ব্যার্থ্য্য : — অৰ্জুন উবাচ = অৰ্জুননা হায়জজি ;
 আচ্যুত = মতম পুন্নমক্ক নশাঃগী মওঙ কায়দনা লৈবা হে ভগবান্ !
 ত্বৎপ্রসাদাৎ ঈবুংঙো নহাকী থোজান্দগী ; মোহঃ নষ্টঃ = অজ্ঞাননা
 মবম্ ওইছনা শেবান-ননা খঙলস্বছ মাঙথ্রে ; ময়া = অৰ্জুন ঐনা ;
 স্মৃতিঃ লঙ্কা = ঐগী অশেংবা আত্মতত্ত্ব নীংশিংছনা তশেংনা খঙজবে ;
 গতসন্দেহঃ স্থিতঃ অস্মি = অতুগা চিংনবা পুন্নমক্ কোকুনা ঐ লৈজবে ;
 তং বচনং করিষ্যে ঈবুংঙো নহাক্ক হায়বা মতুং ইননা লান-নচিংবা
 থবক্ পুন্নমক্ ঐনা তোজবগনি ॥৭৩॥

অপূর্ব্ব অর্থ : — অৰ্জুন হায়জজি — মতম পুন্নমক্ক নশাঃগী
 মওঙ কায়দনা লৈবা হে ভগবান্ ! ঈবুংঙো নহাকী থোজান্দগী
 ঐগী অজ্ঞাননা মবম্ ওইছনা শেবান-ননা খঙলস্বছ মাঙথ্রে, ঐনা
 ঐগী অশেংবা আত্মতত্ত্ব নীংশিংছনা তশেংনা খঙজবে, অতুগা
 চিংনবা পুন্নমক্ কোকুনা লৈজবে ; ঈবুংঙো নঙনা হায়বা মতুং-
 ইননা লান-নচিংবা থবক্ পুন্নমক্ ঐনা তোজবগনি ॥৭৩॥

অধুনা স্বাঃ

শ্রীভগবান্ উপদেশগী মশক্ ওইনা হায়বা গীতা শাস্ত্রসি
 স্পষ্ট অৰ্জুনগীদমক্ক নঙে । শ্রীভগবান্ অৰ্জুনবু লৌঃছনা যাইকবা

পামবা ভক্ত পূন্মকীদমক্ গীতা শাস্ত্র হায়বনি । মরম্ অসিনা
 জীভগবান্গী চবণ ফংজতুনা যাউফবা পামবা মী খুদিমক্ গীতা
 শাস্ত্রসিবু হননা হননা পাছনা মসিগী মমুংদা হায়বা অধ্বংস রাবু
 চিনেবা লৈতনা নীংখিনা খঙননবা মতম পূন্মক্ হোংনতুনা লৈ-
 গদবনি, অছগা মমৈথঙদা অজ্জুননা জীভগবান্গী মুফমদা “নষ্টো
 মোইঃ” অসি-নচিংবা হায়বগী মতোগুননা গীতা শাস্ত্রগী অভ্যাস
 তোছনা লৈবা মী-নমু মশাঃগী অশেংবা আত্মতত্ত্ববু শংশঙনা তশেংনা
 খঙলগা হায়বা ওমনবা হোংনগদবনি । মশাঃগী অশেংবা মশক্
 ওইবা আত্মতত্ত্ববু খঙবা ওমলবদি পোকপগী মইঃ য়াললে খঙগদবনি ।
 পবব্রহ্মগী মশক্ ওইবা আত্মতত্ত্ববু খঙলবতদা পোকপা শিবা
 নাইবা অমসুং অরাবগী মশক্ ওইবা সংসারসিদা অমুক্ ইল্লবোই-
 দবনি, মতম পূন্মক্ লেওদনা লৈবা মুংঙাইবগী মশক্ ওইবা ব্রহ্ম
 ওইতুনা লৈগদবনি । মবম্ অসিনা ঐতিহাস অস্ময় ঐক্ৰি--
 “স্মৃ তিলন্তে সৰ্ব্বগ্রহীনাং বিপ্রমোক্ঃ” (ছাঃ উঃ ৭।২৬।২)
 “লেম্ম, হৌবা লৈতবা মতমদগী কাউতুনা লৈবমবা আত্মতত্ত্বগী
 অশেংবা মশক্পু নীংখিনা নীংখিতুনা খঙলবদা সংসারদা পুন্দুনা
 লৈনবা কিলি পূন্মক্ নাছোক্ই” “ছিছন্তে সৰ্ব্বসংশয়াঃ” (মুঃ
 উঃ ১।২।৮) “ব্রহ্মতত্ত্বগী মশক্ ওইবা আত্মাবু খঙলবদা চিনেবা
 পূন্মক্ পূমকোক্ কোক্ই ।” “তরতি শোকমাস্ত্রবিং” (ছাঃ
 উঃ ৭।১।৩) “আত্মাবু শংশঙনা খঙলবা মীনা অরা-মুংঙাইতবা
 পূন্মক্ লাছোক্ই ।” মরম্ অসিনা অরাবগী মশক্ ওইবা সংসারদগী
 লাছোক্পা পামবা মীনা মতম পূন্মক্ মশাঃগী অশেংবা মশক্

ওইবা আকৃতত্ত্ব তশেংনা খঙনবা পুরীং চঙনা হোংনহুনা লৈগ-
দবনি ॥৭৩॥

গীতা শাস্ত্র লোইরে। হৌজিক্ ধৃতরাষ্ট্রবৃ মহাভারত লামগী
রাঃ তাঃহল্লিবা সঞ্জয়না মডোন্দ (ধৃতরাষ্ট্রদা) অর্জুন অমসুং কৃষ্ণগী
রাঃহং-পাউখুম অহুবি লোইশিনহুনা অমসু হায়রি—

সঞ্জয় উবাচ

ইত্যহং বাসুদেবস্ত পার্থস্ত চ মহাত্মনঃ ।

সংবাদমিমশ্রৌষ্মদুতং রোমহর্ষণম্ ॥৭৪॥

অম্বয়ব্যাখ্যা :— সঞ্জয়ঃ উবাচ=সঞ্জয়না ধৃতরাষ্ট্রগী মফমদা
অমসু হায়খি—অহং=এনা (সঞ্জয়না) ; ইতি=মতো অমসু ;
[(সেনয়েকুভয়ের্মধ্যে” (গীতা ১।২১) অসিদগী হোহুনা “করিষ্যে
বচনং তব” (গীতা ১৮।৭৩) ফাওবগী মতো অমসু] ; মহাত্মনঃ
বাসুদেবস্ত=মহাত্মা (পুষ্কেল যামনা চাউবা) বাসুদেব ভগবান্ ;
পার্থস্ত চ=অমসু পৃথাগী (কৃষ্ণগী) মচাঃনীপা অর্জুনগী ;
রোমহর্ষণম্=তুজংবা পোক্হনবা ; অদুতং=অদুগা অঙ্কুপগী মশক্
ওইবা ; ইং সংবাদং=রাঃহং পাউখুম ওইনা অখুপ্ তদুগী মরম্দা
ঙাংখিবসিবু ; অশ্রৌষম্=তারম্মী ॥৭৪॥

অপূর্ব অর্থ :— সঞ্জয়না ধৃতরাষ্ট্রগী মফমদা অমসু হায়খি—
এনা মথক্ হায়খিবা মতো অমসু পুষ্কেল যামনা চাউরবা

বাস্তুদেব ভগবান্ অমসুং কুন্তীগী মচা অর্জুনগী তুজুংবা পোক্ত-
হনবা অচুগা অঙকপগী মশক্ ওইবা রাহং-পাউথুম ওইনা অথুপ্প
ভঙ্গগী মরম্‌দা ঙাংনখিবসিবু তারম্মী ॥৭১॥

হৌজিক্ সঞ্জয়না হস্তিনাপুবদা ফংছুনা লৈবগা কুরুক্ষেত্রদা
ঙাঙনখিবা রাঃবু করম্ম তারম্মী অমসুং মচুদা (কুরুক্ষেত্রদা) থোক্ত-
খিবা থোদোক্‌শিবু করম্ম উরম্মী হায়বচু অসুম্ম তাম্মি -

ব্যাসপ্রসাদাং শ্রুতবানিমং গুহ্যমহং পরম্ ।

যোগং যোগেশ্বরং কৃষ্ণাং সাক্ষাং কথয়তঃ ॥৭২॥

অনুব্যখ্যা : — ব্যাস ওসাদাং = ভগবান্ বেদবা সগা
খোজানদগী দিব্যদৃষ্টি ফংছুনা ; অহং = এনা (সঞ্জয়না) ; স্বয়ং কথ-
য়তঃ = মশাঃমরু (কৃষ্ণমরু) অর্জুনগী মফম্‌দা হায়খিবা ; যোগেশ্বরং
কৃষ্ণাং = যোগ পুন্নমকী মপু ওইছুনা লৈবা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণদগী ; পর-
মঃ = থোইদোক্‌ থুপ্পবা ; ইমং যোগঃ = কর্ম, ভক্তি অমসুং জ্ঞানগী
মশক্ ওইবা যোগসিবু ; সাক্ষাং শ্রুতবান্ = শংশঙনা তাঃখি ॥৭২॥

অপূর্ব অর্থ : — ভগবান্ বেদব্যাসগী খোজানদগী দিব্যদৃষ্টি
ফংছুনা এনা (সঞ্জয়না) যোগ পুন্নমকী মপু ওইছুনা লৈবা ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ মশাঃমরু অর্জুনগী মফম্‌দা হায়খিবা থোইদোক্‌ থুপ্পবা
কর্ম, ভক্তি অমসুং জ্ঞানগী মশক্ ওইবা যোগসিবু শংশঙনা
তারম্মী ॥৭৩॥

হৌজিক্ সঞ্জয়না মাগী মপুত্রীংগী রাঃবু অসুম্ম হায়রি —

রাজন্ সংসৃত্য সংসৃত্য সংবাদমিমদ্ধুতম্ ॥

কেশবাজ্জুনয়োঃ পুণ্যং হৃদ্যামি চ যুদ্ধৰ্ম্মভূঃ ॥৭৬॥

অম্বরব্যাখ্যা :—রাজন্ = হে রাজা ধৃতরাষ্ট্র ! কেশবাজ্জুনয়োঃ
= কেশব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অমসুং অজ্জুনগী ; পুণ্যং = পুণ্য ওইবা
(তাবমক্ৰুদা পাপ কোক্রবগী মশক্ ওইবা) ; তদ্বৃতং = অত্ৰুগা
অওকপগী মশক্ ওইবা ; ইমং সংবাদম্ = বাঃহং-পাউখুম ওইনা
ঙাওনখিবসিবু ; সংসৃত্য সংসৃত্য = নীংশিং নীংশিংলুবগা, মুহুঃ মুহুঃ
= হননা হননা ; হৃদ্যামি = এনা হরাওই ॥৭৬॥

অপূৰ্ণ অর্থ :— হে রাজা ধৃতরাষ্ট্র ! কেশব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
অমসুং অজ্জুনগী তাবমক্ৰুদা পাপ কোক্রবগী মশক্ ওইবা অমসুং
অওকপগী মশক্ ওইবা বাঃহং পাউখুম ওইনা ঙাওনখিবসিবু
নীংশিং-নীংশিংলুবগা এনা হননা হননা হরাওই ॥৭৬॥

হৌজিক্ অজ্জুনগী মফমদা শ্রীভগবান্ন বিরটি স্বরূপ য়েংহন-
গিবা তদ্বব নীংশিংলুবগা সঞ্জয়না তস্মৈ হায়রি—

তচ্চ সংসৃত্য সংসৃত্য রূপমত্যদ্বুতং হরেঃ ।

বিস্ময়ো মে মহান্ রাজন্ হৃদ্যামি চ পুনঃ পুনঃ ॥৭৭॥

অম্বরব্যাখ্যা :— রাজন্ ! হে মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র ! হরেঃ =
অরাবা পূৰ্ণমক্পু কোকপিহৈবা বিস্মরূপ (সংসারগী মওও ওইবা)
বিরটি স্বরূপ অত্ৰবু ; সংসৃত্য সংসৃত্য = নীংশিং-নীংশিংলুবগা ; মে
মহান্ বিস্ময়ঃ = সঞ্জয় এগী পূৰ্ণীংদা যামনা থোইনা অওক্পা

ওইরি ; চ=অতুগা ; পুনঃ পুনঃ জ্ঞাপ্যামি=সজয় ঐ হননা হননা
হরাওতুনা লৈরি—॥৭৭॥

অপুষ্ব অর্থ :- হে মহারাজ ধৃতবাহু ! অরাবা পুন্নমকপু
কোকপিহৈবা বিশ্বরূপ, ভগবান্ বাসুদেবস্মৈ যামনা অতুগপগী মশক
ওইবা বিবাট্ স্বকপ অতুব নীংশিঃ নীংশিলুবগা সজয় ঐগী পুন্নীন্দা
যামনা থোইনা অতুগপা ওইরি অতুগা সজয় ঐ হরাওবনা হননা
হননা তু-চুংলি ॥৭৭॥

হৌজিক্ গীতাগী অরোইবদা সজয়না লাল কনানা উমগদপে
হাংবহু মাগী পুন্নীন্দা খন্থিবগী মতুংইননা অশ্বয় হাযরি—

যত্র যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণে যত্র পার্থো ধনুর্ধরঃ ।

তত্র ত্রীবিজয়ো ভূতিন্ধবা নীতির্মতির্মম ॥৭৮॥

ইতি ত্রীমত্তগবদ্ গীতাসু উপনিষৎসু ব্রহ্মবিদ্যাসাং
যোগশাস্ত্রে ত্রীকৃষ্ণার্জুন সংবাদে মোক্ষ-সন্ন্যাস যোগো
নাম অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

অশ্বয়ব্যাখ্যা :- (হে মহারাজ ধৃতবাহু ! ঐনা করি অমুক্
হাংবসিগে), যত্র=মীচং অতুদা , যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ=কর্মাযোগ-নচিংবা
যোগ পুন্নমকী মপু ওইতুনা লৈরিবা ত্রীকৃক যাওরি ; যত্র=মীচং
অতুদা ; ধনুর্ধরঃ পার্থঃ=গাভীব লীকংবু পায়বা অর্জুন লৈরি; তত্র=
অতুৎমবা যুধিষ্ঠিরগী মীচং অতুদা ; ত্রী=রাজলক্ষ্মী ; বিজয়ঃ—
বিজয় (লাল উমবা) ; ভূতি=রাজলক্ষ্মীগী মথং মথং চাওখংপা ;

এবা নীতিঃ=লেদনা রাঃয়েন চুমবা ওইগনি হায়বসি ; মম মতিঃ
=সঞ্জয় ঐগী অরেঞ্চ রাখন্নী ॥৭৮॥

অপূর্ব অর্থঃ—মীচং অহুদা যোগেশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যাওরি,
অহুগা মীচং অহুদা গাণ্ডীব লীকুংবু পায়বা অর্জুন লৈরি, অহু-
শুমবা যথিষ্ঠিরগী মীচংদা রাজলক্ষ্মী, বিজয় (লাল ওমবা), রাজ-
লক্ষ্মীগী মথং মথং চাওখংপা, লেদনা রায়েল চুমবা ওইগনি হায়বসি
সঞ্জয় ঐগী অরেঞ্চ রাখন্নী ॥৭৮॥

মতো অসুন্ন শ্রীভগবান্ন শক্পা উপনিষৎশিংদা ব্রহ্মবিজ্ঞানী
মশক্ ওইবা যোগ শাস্ত্রগী মনুংদা অর্জুন অমসুং শ্রীকৃষ্ণগী রাঃহং
পাউখুম ওইনা ঙাংনবদা মোক্ষ-সন্ন্যাসযোগ” কোবা তরানিপান-
শুবা অধ্যায়গী স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিরিনা ইবা অথুন্না রাঃগা
লোয়নবা অম্বয়বাখ্যা লোইরে ॥১৮॥

॥ মসিদা শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা লোইরে ॥

“হরি ওঁ তৎ সৎ”

ওঁ শান্তিঃ শান্তিঃ শান্তিঃ ॥

—:(0):—

জ্ঞান মন্দিরগী সংগিতি মেম্বারশিঃ—

১।	শ্রীকান্তব্রজ ঙাঃ বারুদী সিংহ	প্রসিডেণ্ট
২।	” কাক্ষয় ঙাঃ বিনোদকুমার সিংহ	সেক্রেটারী
৩।	” নোংমৈকাম্বয় যত্ন সিংহ	ট্রেকর
৪।	” নিংখোজয় নদীয়াচন্দ সিংহ	মেম্বার
৫।	” লাউজয় মনি	”
৬।	” অসিকারীকুমার জিতেশ্বর শর্মা	”
৭।	” ইরোম বিজয় সিংহ	”
৮।	” খুজাকপয় ছত্রাজিৎ	”
৯।	” লাউজয় রিপুজয়	”
১০।	” শুইনাম মল্লী	”
১১।	” টিকেন্দ সিংহ ডাঙোয়	”
১২।	” ডাঙবয় ভোগেশ্বর সিংহ	”
১৩।	” অঠৈবয় জগীরথ	”
১৪।	” লাউজয় নীলচন্দ	”
১৫।	” লৌক্রাকপয় নদীয়াচন্দ সিংহ	”

৩শ্রীনোখোজয় শর্মা সিংহ অমস্তঃ ৩শ্রীব্রজবাসীকুমার মনিয়া শর্মা, শ্বগীয়া মরুপ অনী অসী জ্ঞান মন্দিরগী ফাউণ্ডর মেম্বার ওইবীরমই লোয়ননা কমিটি মেম্বার ওইবিহুনা খোইদোকলা ডেঙবাং শীবিহুমই। মতম চাননা মেম্বার অনীনা পরলোক গতি ওইবিবসি জ্ঞান মন্দিরগী অমাত্তবনি জায়না লোঃজৈ। মরুপ অনীগী অম্মা-শাঙ্খ শীবি-নবা শ্রীপরমাআগী চরণনা প্রার্থনা ভৌজরি।

অরানবা চুমথোকপা

লামায়	পরেং	অরানবা ঝাটৈ	অচুখা
১০৬৬	১৬	ক্ষেত্র	ক্ষেত্র
১০৮১	২	বাংলা	রসত্তমাত্র
১০৮৩	২০	খিংজিনবা	খিংজিনদবা
১১০০	৩	ক্ষেত্রগা	ক্ষেত্রজগী
১১০২	১৪	তমস:	তমস:পব
,,	১১	জ্ঞানগম্যং	জ্ঞানগম্যং
১১০৫	৫	সমাগত:	সমাসত
১১০৬	১	প্রকৃতিং	প্রকৃতিং
,,	৩	ক্ষেত্রগী	ক্ষেত্রজগী
১১০৭	৮	ক্ষেত্রগী	ক্ষেত্রজগী
১১০৮	২০	ওস্থজিবী	ওস্থছনা লৈবী
১১১০	১১	দৃশ্য	দৃশ্যয়ো
১১১১	১৭	শ্লোক ১২	শ্লোক ২২
১১১৬	৩	আপ	অপি
১১১৭	৭	সাংখ্যযোগনা	সাংখ্যযোগনা
,,	১৯	অন্যোভ্য:	অন্যোভ্য
১১২৩	৭	হিনস্ত্যায়না হহ	হিনস্ত্যায়ন আনং
		আনং	
১১২৫	১২	তথা হহ আনম	তথাআনম
,,	১৮	অচৌবা	অচৌবা
১১৩৩	১০	দেহ হহ	দেহে
,,	,,	তথা২২আ	তথাআ
১১৩৫	৭	সর্বভতাস্তরাআ	সর্বভূতাস্তরাআ
১১৩৮	১৮	২বা শ্লোকী মহুংদা চ হেল্লৈ	
১১৩৯	৩	চ=প্রলয়	প্রলয়ে চ
১১৪৪	৩	উমদবা	উখা

সামায	পরেং	অরানবা হাইহে	অচুধা
১১৪৫	১৭	তং নিবন্ধাতি	তন্নিবন্ধাতি
১১৬২	১০	বস্ত্ত স্ত্তে	বস্ত্ত স্ত্ত
১১৬৭	১৫	প্রতিষ্ঠাহমম্মতস্যাহ-	প্রতিষ্ঠাহমম্মতস্যাব্যয়-
		ব্যয়স্যচ	স্যচ
১১৭৮	৮	যাশ্মিন	যশ্মিন
১১৮৩	২১	গচ্ছতি	গচ্ছ স্ত্ত
১২১১	২	অভিমানিতা	অভিমানিতা
১২১২	১০	দপে 'হতিমানশ্চ	দপে 'ভিমানশ্চ
"	১৭	অভিমান	অভিমান
১২১৫	৪	তেযু বিদ্যাতে	তেযু বিদ্যাতে
১২২১	১০	আটোহভিজ্ঞনবানলি	আটোভিজ্ঞনবানলি
১২২৮	৪	সিদ্ধম	সিদ্ধিম্
১২৩৩	৮	অক্কামমোহয়ং	অক্কামমোহয়ং
১৩৩৫	১০	বিদ্যাস্থরনিশ্চয়ান্	বিদ্যাস্থরনিশ্চয়ান্
১২৫৬	৭	শরীরস্থংমাংচ	শরীরস্থংমাংএব চ
১২৩৭	১৫	দানং চ	দানং (চ অম হেমে)
"	১৯	ভেদং শূনু	ভেদমিমং শূনু
১২৫৯	১৫	পর্য্যুযিতং	পর্য্যুযিতং
১১৫০	১৪	বেদা	বেদাশ্চ
১. ৬০	৭	কর্ম্মফলসঙ্গম	কর্ম্মফলাসঙ্গম্
১২৬১	১৮	কেশিয়ুদনা	কেশিনিযুদনা
১২৬৮	১	যজ্ঞসদান	যজ্ঞদান
১২৭৪	৫	গীট্হবা	গীট্হদবা — অ. বয়বাখাদা
			অনুয়া গীট্হদবা (মত্
			তৌবদা রাইকবা কং-
			লৌইদবা)

(৩)

লমায় পরে অরানবা রাইহে

অচুয়া

কাম্য কশ্যদা য়েংখিবা
ভৌদে, (তথা) কুশল ন
অমুযজ্জতে=মভৌ অমুয়া
য়াইকবা গাঁইহেবা (মত্
ভৌবদা পুকনিং শেংনবগী
মশক ওইবা য়াইকবা
ফংগদবা).....॥১০॥

১২৮৫	২০	ক্রিয়	ক্রিয়া
১২৯৬	৮	ভৌ	ভৌবা
১৩১২	১৯	করিবা	করি
১৩১৩	২০	ধৃত্য	ধৃত্য
১৩১৭	১৩	সান্ত্বকম	সান্ত্বকম প্রোক্তম্
,,	১৪	মুখমাত্মোৎথম্	মুখমাত্মোৎথম্
১৩২২	৩	ধয়ন'	ধয়নং
১৩২৩	১৩	ভাগবত ১১/১৭/২৩	ভাগবত ১১/১৭/১৩
১৩৪৫	১০	যোগী	যোগগী
১২৭৮	৬	তদরাজসমুদাহৃতম্	তদানং রাজসং স্মৃতম্
,,	২০	তৎতামসমুদাহৃতম্	তৎতামসমুদাহৃতম্
১৩৫৬	১৫	ইবুঙো	ইবুঙো
১৩৮৪	৬	তেনাহহমিস্ট	তেনাহমিস্ট
১৩৮৭	৩	হায়জজি	হায়জখি
১৩৯০	৮	কথয়তঃ	কথয়ত স্বয়ম্
১৩৯৩	১১	ভূতিক্রবা	ভূতিক্রবা
১১৫৪	৩	ভাঃ ১২/১১/৯	ভাঃ ১১/১১/৯

লমায় ১১ঃ৯ দগী ১১৫৯ ১৩শুবা অধ্যায় ইবগী
অধ্যায় ইগনি ।

লমায় ১৩১০ গী অমুয়ব্যাখাদা গুনতঃগী অর্থ
(ত্রিবিধ গুনতঃ=সন্ত, রাজ, তম হায়বা গুনতঃগী)



শ্রীমৎ পরমহংস স্বামী যোগেন্দ্রানন্দ গিৰি

শ্রীমৎ পরমহংস মহারাজ যীতৈ মচানি। ঈশোক ১৯১৪ গী যে তাং
২৬ কালেননী ২৯ নি পানবা থাংজ নুমিত্তা, কৈশামথোং লাইশোম গৈরক,
ইফালনা পোক্‌ই। য়ুতাক অহৈবমনি। য়ুমদনা ইবোবী, কুলদনা অহৈবম
কৌবা কোই। শ্রীইবোবী মশামক ধর্মবু স্নান্না লুনা আচরণ ভোবা মী
ওইনা হৌরকখি।

মশাগী চহী ২২ শুবা, ঈশোক ১৯৩৬ কী মার্চ তাং ২০ গী অহিংদা
ময়ুম থাদোক্তগা তাং ২১/৩/৩৬ ইং মহাবারুনী নুমিত্তা মণিপুর থাদোক্তনা
বনারস (বারাণসী—কাশী) দা চংখি। কাশীদা লৈহুনা হিমালয়গী
বদরী-নারায়ণ-নটিংবা তীর্থ করা দর্শন ভোরবা তুংদা কাশীদা লৈবা
স্বামী শ্রীমঙ্গল গিৰিজীদগী ব্রহ্মচারী দীক্ষা লৌঃহুনা মাগী মতুং ইনহুনা লৈ।
ঈশোক ১৯৩৭ গী এপ্রিল থাদা হরিদ্বারগী কুম্ভমেলাদা লাক্‌গা শ্রীস্বামী
মঙ্গল গিৰিজীদগী সন্ন্যাস দিক্ষা লৌঃই। কুম্ভমেলা লৌঃইরবদা মাগী
গুরুজীগা লোয়ননা পঞ্জাবতা চংলৌ। পঞ্জাবকী অমৃতসর অমসুং লাহোর
মক্‌ম অনীদা সংস্কৃত তমদনা প্রাক্ক অমসুং বিশারদ পরিক্ষা পাশ
ভোরগা, শোক ১৯৪৪ দা পঞ্জাব বিশ্ববিদ্যালয়দগী শাস্ত্রী পাশু ভৌই।
মতুংদা কাশীদা গুরুগী নাক্ত হজ্জতুংদা বেদান্ত তমখি অমসুং বেদান্ত শাস্ত্রী
পাশ ভোরবা অতুংদা ১৯৫১ দা বেদান্ত আচাৰ্য্য পরিক্ষা পাশ ভৌই। মতৌ
অসুমনা শ্রীমৎ পরমহংস সন্ন্যাসীলিংগী মরক্তা মথং মথং অত্ৰাংবা থাত্তা
কাঃখলক্তনা হৌজিক ভারত খ্যামদগী হাংগা সন্ন্যাসী অমা ওইনা লৈবি।

ঈশোক ১৯৭৭ ত মাগী “ভক্তিগী লবী” কোবা মণিপুরীদা ইবা
লাইরিক খোঙলবা তুংদগী শ্রীমৎ পরমহংসবু কনানো হাংগনা মণিপুরীলিংগী
খিনরকই। ভক্তি গী লব গী তুংদা স্বামীজীনা ইবং জ্ঞানগী লবী, কর্মগী
লবী, একাচাৰ্য্য, অবতারগী অখুংগা হা, শ্রীমন্তগবদ গীতা ১বা, অনীত্ৰবা
অমসুং ওগুংগা শক্কক, পঞ্চরত্ন, ধ্যানগী লবী কোবা লাইরিকশিং ফোংত্রে।
মতৌ অসুমনা মণিপুর মাতাগী সেবা ভৌবিগি।